

جيلبير دوران

رموزها  
اساطيرها  
انساقها

# الاستشراق والوحدا



د. مصطفى الصمد



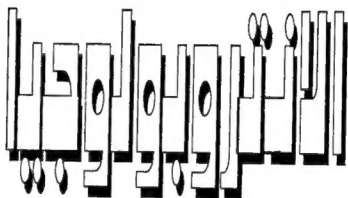
**الانترولوجيا**

جميع الوثائق محفوظة  
الطبعة الأولى  
1411هـ - 1991م

 المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع  
بيروت - الحسرة - شارع اميل الله - نشاية سلام  
هاتف: ٨٠٢٤٦٨ - ٨٠٢٤٠٧ - ٨٠٢٢٩٦  
بيروت - الصليبية - نشاية طاهر هاتف: ٣٠١٠٣٠ - ٣١١٣١٠  
ص.ب: ١١٣ / ١٣١١ - ٢٠٦٦٥ - ٢٠٦٨٠ - لبنان



جيلبير دوران



رموزها

اساطيرها

انساقها

ترجمة :  
د. مصباح الصمد

المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع

هذا الكتاب ترجمة :

**Les Structures  
anthropologiques de l'imaginaire  
par  
Gilbert Durand**

## الاهـداء

الى ام شادي ،  
أقدم جهد هذه الترجمة .



## تقديم

عندما قمت بتسجيل موضوع رسالتي للدكتوراه في جامعة ليون ، عام 1979 ، طلبت من استاذي المشرف ان يزودني بأسماء بعض المراجع التي قد ترشدني في بداية البحث ، ففكر برهة ثم قال : سأعطيك اسم مرجع واحد لا غنى عنه لكل باحث ولكل طالب في الدراسات العليا ؛ انه كتاب جيلبير دوران : الأنثروبولوجيا ، رموزها وأساطيرها . يومها كانت قد صدرت حديثاً طبعته السادسة - فالكتاب صدر للمرة الأولى عام 1960 - وبالرغم من ذلك حصلت على نسخة بصعوبة وبعد انتظار . ثم توالى الطبعات بعدها لتظهر العاشرة سنة 1984 ، وهي التي ترجمت عنها ، علماً ان ما من شيء تغير في المضمون أو الشكل بين مختلف الطبعات .

قد يتبادر إلى الذهن سؤال : ما هي الحاجة إلى ترجمة كتاب بلغ الثلاثين من عمره ؟ ان توالي طبعاته بهذا الشكل النادر هو جواب أول . أما الثاني فهو ديمومة الحاجة للاطلاع على الأعمال العظيمة التي لا تشيخ . والثالث ، وهو الأهم ، الثورة التي كان لهذا الكتاب أكبر الأثر في تفجيرها على أكثر من صعيد علمي وأدبي . فالنداءات التي أطلقها دوران في خاتمة بحثه من أجل « تربية جديدة للتخيل » ، من أجل « تربية جمالية ذات نظرة إنسانية شاملة » ، من أجل « تنظيم الكسل وانطلاق الكوامن وأوقات الفراغ » و« تحرير الدراسات اللغوية » ، الخ . وصولاً إلى تحرير الفكر البشري من القوالب الجامدة والأحكام المسبقة ، كل ذلك وجد أذناً صاغية عند حشد هائل من العلماء والمفكرين الذين تأثروا كلياً أو جزئياً بطروحات هذا المفكر أو بمنهجه .

تتلمذ دوران على غاستون باشلار وتأثر إلى حد كبير بدراسات يونغ وميرسيا الياذ

قبل ان يختط لنفسه طريقاً مغايراً يحاول فيه سبر أغوار الرموز والأساطير والحكايات الشعبية التي تتمحور حولها أو من خلالها « كوكبات » أو « خلايا » أو « انساق » الصور الذهنية التي يتتبعها الخيال البشري خوفاً أو أملاً ، هروباً أو إقداماً ، قنوطاً أو رجاء . وما فتئ ، منذ ظهور كتابه الذي بين أيدينا ، يحاول سبر أغوار الخيال ومظاهره المختلفة بمنهجية كان من جدتها ورسالتها وعمقها ان أقره « المجلس الوطني للأبحاث العلمية » الفرنسي ، في عام 1981 ، مديراً لمركز أبحاث الخيال الذي كان قد انشأه قبل ذلك بسبعة عشر عاماً ، وأن أوكل إليه الاشراف على نشاطات تسعة عشر مختبراً علمياً ، فرنسية وأجنبية ، تقوم مجتمعة ببحث أولي عن « تحولات الأسطورة وأساطير التحول » .

نلاحظ إذن ان « الفكر العلمي الجديد » الذي نادى به « نشر تطور مع جيلبير دوران إلى نوع من تخصص ليس في « الخيال العلمي » الشائع جداً في أبنائنا ، بل في « علم الخيال » الذي يجمع بين ميادين طالما بقيت على طرفي نقيض ، كالشعر والأسطورة والحكايات الشعبية وقصص الأطفال من جهة ، والعلم من جهة أخرى . ولكن ما يلفت النظر ان هذا التلاقي لم يحصل من جانب واحد ، فمقدمة الطبعة العاشرة للكتاب الذي تقدم ترجمته هنا تستعرض كثيراً من التناغمات بين طروحاته ومفرداته وبين كثير من المصطلحات والتوجيهات التي أخذت تظهر في مختلف ميادين « علوم الطبيعة » و « علوم الإنسان » التي تعيش جميعها فترة تحولات كبرى .

اما قيمة الكتاب في مجال الأدب وسائر العلوم الإنسانية فتكمن في عرضه لمختلف الرموز والموضوعات الأدبية والعقد النفسية ، ثم في تحليله لكل ذلك من زاويتين مختلفتين ، أو بالأحرى من خلال نظامين يؤسس عليهما الكاتب دراسته : النظام النهاري والنظام الليلي للصورة الذهنية . هكذا يجد القارئ نفسه وهو يتنقل بين الصفحات منتزهاً في حديقة من الصور والرموز والانموجات والانساق السائدة لدى مختلف شعوب العالم وفي حضاراته القديمة والمعاصرة .

هذا عن الكتاب ، اما عن المنهج المعتمد في الترجمة ، فلقد حاولنا جاهدين ان نقل بامانة وبشكل شبه حرفي ما قاله المؤلف ، باستثناء مرات قليلة تجاوزنا فيها بعض التفاصيل المتعلقة بالجذور اللغوية لبعض الكلمات ، وذلك لاعتقادنا ان حذفها لا ينقص من قيمة الفكرة المعروضة . وعلى كل فإن ذلك لم يحصل إلا في أربعة مواضع أشرنا إليها بنقاط التسلسل محاطة بهالين ( . . . ) . نضيف إلى ذلك ان الجزء الأول من المقدمة ( الصور البخسة ) ، وقد عرض بشكل مختصر ، فجاء

مختلفاً إلى حد ما عن الأصل الفرنسي ، ولكن هذا الاختصار لم ينقص من الفكرة العامة شيئاً .

ومن الضروري جداً أن نشير إلى أمر آخر : ان هذا الكتاب يضم ثلاثة أقسام لم نترجم منها سوى اثنين . وذلك ما كان ناتجاً عن ضرورات تقنية تتعلق بالطباعة فقط . اما القسم المحذوف هنا فإنه يمثل « الكتاب الثالث » الذي يحمل عنوان « مبادئ من أجل عجائبية علائية » ، وهو مشكل من ثلاثة فصول هي ، على التوالي : « عالمية الانموذجات » ، « البعد ، الشكل المسبق للخوارق » و « التصوير العلائي للتلطيف » . للامانة العلمية نذكر ذلك ، ومن أجلها نقول ان ما حذف هنا لا يؤثر على النظرية الأساسية التي يقدمها الكتاب والتي تكتمل مع نهاية القسم الثاني ، ولعل القارئ لن يختلف معنا بعد اطلاعه على ما قمنا بترجمته . كما نرجو ان يلتبس لنا العذر إذا كانت بعض المصطلحات غير دقيقة تماماً . ولكن ترجمة كتاب كهذا ليست بالأمر اليسير ، كما ان قواميسنا ومعاجمنا لم تصبح بعد ، للأسف ، كافية لتفي بالغرض المطلوب .

بقي ان نقول كلمة أخيرة لاتمام التعريف بالكاتب ، فهو استاذ مادتي « الأنثروبولوجيا الثقافية » و « علم الاجتماع » في جامعة غرينوبل الفرنسية .

نرجو ان نكون قد وفقنا في محاولتنا هذه ، وان نكون قد اضعنا مفيداً إلى مكتبتنا العربية .

المرترجم





## مقدمة

أنثروبولوجيا تفهم بمعناها الواسع ، أي  
معرفة بالإنسان الجامع لمناهج مختلفة وأنظمة  
متنوعة ، ستكشف لنا ذات يوم الحوافز الخفية  
التي تحرك هذا الضيف الحاضر دون دعوة في  
كل مناقشاتنا : الفكر البشري .

كلود ليفي - شتروس  
« الانثروبولوجيا البنائية » .

### 1 - الصور البخسة

للفكر الغربي بشكل عام وللphilosophie الفرنسية على وجه الخصوص تقليد ثابت هو  
التقليل من الأهمية التكوينية للصورة الذهنية والأهمية النفسية لدور الخيال الذي هو  
« مصدر الخطأ والتزييف » حسب القول الشائع ، أو « مجنون المنزل » ، أو « خطيئة  
ضد التفكير » ، أو « طفولة الإدراك » . ولقد برهن جان - بول سارتر ان هذا التقليد  
يطال حتى علماء النفس الكلاسيكيين الذين يخلطون بين الصورة الذهنية وخلفيتها  
التذكرية التي هي الإدراك ، مفترضين ان هذه الأخيرة تملأ الفكر بمصغرات عقلية  
ليست سوى نسخ عن أشياء موضوعية . وهكذا يحصر التقليديون الخيال في زاوية  
ضيقة داخل عتبة الاحساس يسمونها صورة متبقية أو تعاقبية . ذلك ما نتجت عنه نظرية  
الترابط التي وجه لها برغسون طعنة قاتلة عندما اكتشف ابعاداً جديدة في اتصالية  
الإدراك .

بيد ان برغسون لم يحرر الصورة الذهنية نهائياً من دور التابع الذي اعطاه لها  
علم النفس التقليدي ، لأن الخيال يتحول عنده إلى ذاكرة أو بالأحرى إلى عداد للوجود  
تفسده لامبالاة الحلم وينظمه اهتمام الإدراك بالحياة . وهنا يرى سارتر انه إذا كانت  
الذاكرة تلون الخيال ببعض الرواسب المتبقية ، فمن الصحيح أيضاً أن هنالك جوهر  
للخيال يميز تفكير الشاعر عن تفكير المحلل أو المؤرخ ، وان هناك « خاصية

الممكن » التي من الضروري دراستها بوسائل أخرى غير استبطان برغسون المعتمد دائماً بالكوص . كما يأخذ سارتر على برغسون والتقليديين معاً « تشيء » الصورة وبالتالي كسر حركية الإدراك باستلاب دوره الأساسي الذي هو المعرفة وليس الوجود فقط . ولكي يتجنب تشيء الصورة ، يقترح سارتر المنهج الظواهري الذي يمتاز بأنه لا يرى في عملية التخيل إلا نوايا مجردة من كل أوهام الاحتواء .

إن القيمة الأساسية لنظرية سارتر هي أنها جهدت في وصف الحركة النوعية للخيال وفي تفريقها عن التصرف الإدراكي والتذكري . ولكن خطأ يكمن في أنه كلما تدرج في نظريته قلل من دور الصورة والخيال ليصل في النهاية إلى افقادهما كل دور . كما أن النقد الذي يوجهه في كتاب « الخيال » (L'Imagination) للمواقف التقليدية التي يتهمها « بتدمير الصورة الذهنية » و« بالاثيان بنظرية للخيال دون صور » ، يرتد عليه في كتاب « المخيلة » (L'Imaginaire)<sup>(1)</sup> . فالتأكيد في ذات الوقت بأن « الصورة الذهنية هي واقع نفسي أكيد » وبأنه لا يمكن التوصل إليها باستقراء حالات لتجارب حسية وإنما « بتجربة مميزة » تكشف أسرارها الظواهرية النفسية ، كل ذلك يبدو لنا متناقضاً . والسبب في ذلك أن سارتر لم يكن قادراً أن يكتشف الدور الأساسي للعمل الفني ولركيزته التخيلية وذلك لتأرجحه بين تجريبية أميل زولا العلمية وتشريع بول بورجيه الأخلاقي . وهناك سبب ثان هو إصراره على الالتزام بتطبيق دقيق للمنهج الظواهري المبتور بالأحادية النفسية ، فتجت عن ذلك مفارقة أنه يحاول دراسة عملية الخيال دون أن يتكلف عناء العودة إلى الارث الخيالي للإنسانية ، المكون من الشعر ومن تشكل المعتقدات .

وفي سياق حديثنا عن المدارس النفسية التي تطرقت إلى الخيال ، نذكر مدرسة « علم النفس الفكري » (Denkpsychologie) الألمانية التي تنادي بـ « الفكرة دون صور » مشكلة بذلك امتداداً للديكارتيّة ، ومقتربة ، من جهة أخرى ، من العلاقات الشكلية « للصورة - الفكرة » عند الترابطيين . ثم نذكر مدرسة وورترزبورغ التي توصل علماءها من خلال تعمقهم وتوسّعهم في نظريات هوسيرل إلى مفاهيم نفسية قريبة جداً من مفهوم « القصد » مثل « وعي القواعد » و« نزوع الوعي » ، و« مواقف الوعي » التي تعتبر بمثابة خطوط عامة للصور ومنطلق للمفهوم ، معتبرين أن هذا « المفهوم » هو « معنى » تستطيع الصورة والكلمة إعطائه ببساطة لكونه موجوداً مسبقاً في اللائتين .

إن ما يدهش في هذه النظريات المعقّلة هو غموض مفهوم الصورة التي تبدو

(1) . J.P. Sartre, L'Imaginaire, Gallimard, Paris, 1940; L'Imagination, P.U.F. Paris, 1950.

تجريبية لدرجة ان أهميتها تضعف حتى تصبح مساوية للأفكار المنطقية البحتة ، بالإضافة إلى الالتباس في التعابير والمفردات التي تستخدمها والتي تطبق حرفياً مفهوم « الفكرة دون صورة » . وذلك ما يدل صراحة ، كما يقول برادين<sup>(2)</sup> ، على « فكرة لا تتولد عن الصورة . فلقد اعتبروا ان الفكرة منفصلة تماماً عن الصور ، وذلك ما يقودنا إلى التفتيش عن فكرة غير قادرة على التشكل » .

هناك نقد مشترك نستطيع توجيهه إلى كل النظريات التي ذكرنا ، وهو انها جميعها تسمح دور الخيال ، إما بتحريف غايته كما عند برغسون حيث يتحول إلى رواسب تذكيرية ، واما ببخس الصورة قدرها وباعتبارها مرادفاً تافهاً للحس وذلك ما يهيء للعدمية النفسية التي تصبغ نظرية الخيال عند سارتر . فعلم النفس العام ، حتى ولو كان ميالاً إلى الظواهرية ، يحول خصوبة عملية التخيل إلى جذب سواء بالقائها جانباً أو بتقليص دورها إلى ملخص أرعن للدراك .

كل ذلك يجعلنا نطالب مع غاستون باشلار بحق الفيلسوف في « دراسة منهجية للتصور »<sup>(3)</sup> . ذلك ان الصورة - مهما كانت معزولة - هي حاملة لمعنى لا يمكن التفتيش عنه خارج المفهوم الخيالي . وفي هذا المجال يكون المعنى المجازي هو وحده المعبر ، لأن ما نسميه المعنى الحقيقي ليس الا حالة خاصة للتيارات اللغوية العريضة التي تحرك علم الاشتقاق . فالنموذج الذي تمثله الصورة ليس دلالة تختار اعتباطاً ، ولكنه يعلى بجوهره ويكون بالتالي رمزاً . وهذا ما يدفع ببعض علماء النفس ، ومنهم برادين ، إلى ملاحظة ان الفكر لا يحتوي الا على تسلسل للصور ، وإلى الإشارة إلى انه ، اذا كانت الحرية لا تحدد بسلسلة مكسورة ، فان سلسلة مكسورة تمثل الحرية ، بل انها رمز - أي هرمون معنى - للحرية . كما يرى يونغ ان كل فكرة ترتكز على صور عامة هي « الانموذجات » ، أي « المخططات والاحتمالات الوظيفية التي توجه الفكرة دون وعي »<sup>(4)</sup> . بينما يبرهن بياجيه بناء على ملاحظات حسية ان هناك ترابطاً وظيفياً بين الفكرة الرمزية والمعنى التصوري مؤكداً بذلك اتحاد وترابط كل أشكال التصور<sup>(5)</sup> . وحتى علماء المنطق الذين يذهبون بعيداً في تقديم للتمايز ما بين الدلالة والمدلول ، فانهم يعترفون بانه من المستحيل فصل العلاقات البديهية عن المحتوى الحدسي للفكرة .

M. Pradines, *Traité de psychologie*, vol II, P.U.F. 1946, P. 162. (2)

Bachelard, *Philosophie du non*, P.U.F., Paris, 1940, P. 75. (3)

C.G. Jung, *les Types psychologiques* Georg. Genève, 1950, p. 310 - 315. (4)

I. Piaget, *la formation du symbole chez l'enfant*, Delachaux et Niestlé, Paris- Neuchâtel, 1945, P. 172 - 179. (5)

أما باشلار ، فإنه يؤسس مفهومه العام للرمزية الخيالية على بديهيتين ستركتز نحن بدورنا عليهما : الخيال هو دينامية منظمة ، وهذه الدينامية المنظمة هي عامل تجانس في التصور . وبحسب هذا الباحث العلمي فإن الخيال ليس موهبة « تشكيل » الصور ، بل طاقة حركية « تشوه » النسخ البراغمية التي يقدمها الإدراك . وهذه الحركية التي تعيد تشكيل الأحاسيس تضمحي ركيزة الحياة النفسية كلها لتكون « قوانين التصور متجانسة » ، ولكون التصور مجازياً في كل درجاته . وبما أن كل شيء مجازي ، فإن « كل الاستعارات تتساوى في ميدان التصور »<sup>(6)</sup> .

إن الفكرة المستقاة ، الفكرة الباهظة الثمن ، لا يمكنها التخلي عن الصور البخسة . وعلى العكس ، فالتدفق الغزير للصور ، حتى في الحالات الأكثر تشويشاً ، يرتبط دائماً بمنطق قد يكون أحياناً ذا ثمن بخس . ونستطيع القول أن الرمز لا يتمي لميدان الأعراض ، بل لميدان دلالة من نوع خاص ، أي أنه يملك أكثر من معنى اصطناعي ولكنه يمسك بقدرة أساسية وفورية على الدوي والتميز .

أولى النتائج المهمة لهذا التعريف بالرمز هي اسبقية الرمزية من الناحيتين ، الزمنية والوجودية ، على كل دلالة سمعية وبصرية . وتطور اللغة من « مستوى التخاطب المباشر » ، أو من « مستوى التعجب » الطفولي ، إلى مستوى « التخاطب الغيبي » ، أي إلى العبارة المرتكزة على الحواس والأشياء ، هو تطور متأخر كثيراً<sup>(7)</sup> . والمستوى الغيبي هذا ، مستوى الرمز بعينه ، هو الذي يؤمن نوعاً من العالمية لأهداف لغة شعب ما ، والذي يضع التركيب الرمزي كأساس لكل تفكير . وعلم النفس المرضي يتوصل عند منكوفسكي<sup>(8)</sup> إلى الالتقاء مع الرومانسية والسريرية على اعتبار الانتقال من الحياة الفكرية للطفل أو للبدائي إلى « النضوج المركز » نوعاً من التضييق والحصص التدريجي لمعاني الاستعارات . ومعنى « الاستعارات هذا هو نتاج الدلالة الذي يصدره الخيال لتولد منه كل الأفكار المعقنة وتفرعاتها اللغوية . انطلاقاً من هذه النظرية سنحاول دراسة النماذج الأولى الأساسية للخيال البشري .

## 2 - الرمز ومحركاته

تولد عن هذه الدلالة للصور نتيجة ثانية . فعندما نتبنى موقفاً كهذا نقبل

Bachelard, L'Air et les songes, Corti P. 7 - 9.

Damourette et Pichon, Des mots à la pensée, Bibl. du français moderne Paris, 1911-1936, I, P. 69, 73.

E. Minkowski, Vers une cosmologie, Aubier, Paris, 1936, P. 82.

(6)

(7)

(8)

العادات المألوفة لعلم النفس التقليدي الذي يحاول ان يفصل الخيال على قياس التفكير أو أن يدرس الخيال بمنظار التفكير المنقح والمنطقي . ويرفضنا لمبدأ اعتبارية الإشارة في عملية التخيل نكون قد رفضنا ضمناً المبدأ الثاني أي تنابعية الدلالة . فالرمز الذي لم يعد ذا طبيعة السنية لم يعد يسير بالتالي في اتجاه واحد . والحركات التي تنظم الرموز لا تؤلف سلاسل طويلة من التفكير ولا سلسلة من أي نوع كانت . كما ان التعليل التابعي بالاستنباط المنطقي أو بالاستبطان لم يعد كافياً لدراسة المحركات الرمزية .

ما هي الوسيلة للتخلص من عقم التعليل الترابطي دون الغوص في الأبعاد الحدمية للخيال ؟

ان تصنيف الرموز الكبرى للمخيلة حسب فئات حافزة متميزة تعترضه صعوبات كثيرة ، وذلك بسبب عدم تنابعية الصورة ودلالاتها المختلفة .

لقد اكتفى أغلب محللي المحركات الرمزية ، الذين هم من مؤرخي الديانات ، بتصنيف الرموز حسب قرباتها من إحدى الظواهر الكونية الكبرى . وهكذا قسم كراب<sup>(9)</sup> الأساطير والرموز إلى فئتين : الرموز السماوية والرموز الأرضية ، وخصص الفصول الخمسة الأولى من كتابه « تكوين الأساطير » للسماء والشمس والقمر ، للمنيرين العظمين وللنجوم ، بينما تتركز الفصول الستة الأخيرة على الأساطير المناخية والبركانية والمائية والأرضية والكوارثية وأخيراً التاريخ البشري ورمزيته . أما ميرسيا الياد فإنه يتبع في كتابه القيم « عرض تاريخ الأدیان »<sup>(10)</sup> نفس المنهج تقريباً ، ولكنه يتوصل بتعمق أكثر إلى دمج الأساطير والرموز الكوارثية والبركانية والمناخية ضمن فئات أكثر عمومية ، وهذا ما يجعله يكتب فصلاً طويلاً عن الطقوس والرموز السماوية ، عن الشمس ، عن القمر وروحانيته ، عن المياه ومسوخها وعن الأرض . ولكن بدءاً من الفصل السابع يبدو وكأن تفكير عالم الأساطير قد تحول فجأة إلى الصفات الوظيفية للظواهر الطبيعية فتمحور دراسة الرموز الزراعية حول الخصوبة والطقوس والشعائر المرتبطة بها ، وذلك ما يوصله في النهاية ، دون أن يشعر ، إلى التأمل « بالزمن العظيم » وبأساطير التجدد الدائم .

نرى أن هذه التصنيفات التي حاولت التلاؤم مع العالم « الموضوعي » ، سماوياً أو أرضياً أو مناخياً ، تبدو وكأنها انحرفت نحو اعتبارات غير موضوعية . يربط الياد في

A.H. Krappe. «Genèse des mythes», Payot, Paris, 1952. P. 346 sq.

(9)

Mircea Eliade, Traité de L'histoire des religions, Payot, Paris, 1949.

(10)

فصول كتابه الأخيرة موضوع المحركات الباعثة على تمثيل الصور بتكرارية الزمن الحميمي مبعداً إياه عن العرضية الموضوعية للفصول الأولى ، بينما ينبغي كراب كتابه بصورة غامضة مقدماً تأملات مختلفة حول نشوء الكون والأساطير المرتبطة بذلك ، تعيده أيضاً إلى حوافز نفسانية للصور تركز على إدراك متميز وذاتي للزمن .

وبرأينا فإن باشلار هو من اقترب أكثر من الموضوع عندما لاحظ أن التمثيل الذاتي يلعب دوراً مهماً في ترابط الرموز ومحركاتها . وهو يفترض أن أحاسيسنا تلعب دور الوسيط بين عالم الأشياء وعالم الأحلام ويصير على تقسيمات فيزياء نوعية تستند إلى نظرية أرسطو . أو يراعي بالأحرى ما يمكن أن تحتويه فيزياء كهذه من غايات . ويدل أن يكتب دراسات أحادية عن تخيل الحار والبارد والجاف والرطب ، نراه يكتفي بنظرية العناصر الأربعة : الماء والهواء والأرض والنار . هذه العناصر الأربعة تشكل أساس التصنيفات التي يعتمدها الباحث العلمي الذي يعتبرها « هومونات الخيال »<sup>(11)</sup> . ومع ذلك فإن باشلار يدرك أن هذا التصنيف للمحركات الرمزية مغرق في العقلانية مما يجعله غير قادر بالتالي على الإحاطة الدقيقة بنزوات مجنون المنزل ( الخيال ) .

فبريزة نفسانية واثقة يكسر اذن التناسق الرباعي بتأليفه خمسة كتب يخصص اثنين منها للمظاهر المتناقضة للعنصر الأرضي لأنه يدرك أن المادة الأرضية متعددة المظاهر ، فمن لدونة الطين إلى صلابة الصخر « تحت الأرض » كما يقول ، على الانطواء وعلى الإنتاج »<sup>(12)</sup> . نضيف إلى ذلك أن باشلار يلامس بهذه ازدواجية قاعدة أساسية للمحركات الرمزية حيث كل عنصر هو ثنائي القيمة : إقبال على الانفتاح المقرب ورفض بيرر حالة الانطواء . ذلك ما نراه في كتاب « الماء والأحلام »<sup>(13)</sup> حيث ينقسم العنصر المائي على نفسه ، إذ أن المياه الصافية لها معنى مختلف تماماً عن المياه العكرة والعميقة ، كما أن الماء الساكن هو نقيض المائج . نستنتج من ذلك أن التصنيف المعتمد على العناصر الأربعة لا يبدو قادراً على إظهار العوامل الأساسية الكامنة وراء ازدواجية كثير من الرموز . أو ليس الاعتراف صراحة بأن « أجمل الصور هي التي تنطوي على ازدواجية »<sup>(14)</sup> هو اعتراف بفشل تصنيف كهذا ؟

إذا كان التصنيف على أساس العناصر الأربعة غير واف بالغرض فهو بالتالي غير كاف لوحده لأن الإدراك البشري غني بانطباعات عنصرية أكثر تنوعاً من تلك التي

Bachelard, L'Air et les songes, Corti, Paris 1943. P. 19.

Bachelard. La Terre et les rêveries de la volonté. Corti. Paris, 1948, P.9. P. 45.

Bachelard, L'eau et les rêves. Corti, Paris, 1942.

Bachelard. La Terre et les rêveries de la volonté. O.C.P.9.

(11)

(12)

(13)

(14)

ترتكز إليها الفيزياء الأرسطوطاليسية . فالأحاسيس لا تحليل الجليد أو الثلج إلى ماء ، بينما تبقى النار متميزة عن النور كما يبقى الطين متميزاً عن الحجر والبلور . وفي كتاب « الهواء والأحلام » فقط ، يلامس باشلار نظرية كوبرنيكوس التي تنادي بأن نلقي جانباً بالعوامل الموضوعية التي تمهد للمسيرة الرمزية ، وبألا نهتم سوى بحركة هذه المسيرة فقط . كل ذلك لا يمنع أن الكتب التي يخصصها باشلار لدراسة العناصر الأربعة ، تمثل بالمبدأ المعتمد في التصنيف تحولاً أو انعطافاً في تحليل المحركات الرمزية ، ولكن الباحث العلمي الذي يرفض نظرية ديكرت يرفض في نفس الوقت الفوص في تعقيدات الدوافع ويكتفي بنظرة شاعرية تستند إلى الأرسطوطاليسية ما قبل العلمية .

نستطيع أيضاً ، بدل التفتيش عن اتجاهات إدراكية أو عناصر لفئات الرموز ، أن نكتشف لها محركات اجتماعية وحتى فلسفية . هذا ما حاول التوصل إليه كل من دوميزيل G. Dumézil<sup>(15)</sup> وبيغانول A. Piganiol<sup>(16)</sup> عندما ركز الأول على الصفات الوظيفية والاجتماعية للطقوس الدينية والأساطير ، والثاني على اختلاف العقلليات والرموز التي تنشأ عن الوضع التاريخي والسياسي لشعب ما . والفكرة الأساسية في نظرية دوميزيل هي أن مناهج التصوير الأسطوري والتعبير اللغوية الدالة عليها تتمحور عند الشعوب الهندو-أوروبية حول توزيع وظيفي ثلاثي . فعند هذه الشعوب تشكل ثلاثية الكاهن والمحارب والمنتج نواة كل نظام التصوير ومحرك الرمزية العلمانية والدينية على السواء . ولكن عدا عن كون هذا التوزيع الثلاثي غير ثابت ومتضمناً لبعض الالتباس بين سيطرة الساحر-الكاهن من جهة والملكية المحاربة من جهة أخرى ، كما يعترف بذلك دوميزيل<sup>(17)</sup> ، يبدو لنا بأنه هو والوظائف التي يرتكز عليها عوامل ثانوية في المحركات الرمزية مثلها في ذلك مثل الانعكاسات الطبيعية على أشياء أو عناصر سماوية أو أرضية كالتي سبق ودرسناها . فعندما يلاحظ دوميزيل مثلاً تقارب أساطير وملاحم العالم الهندو-أوروبي المتعلقة بالأعور والأكنع ، فإنه لا يتوصل لأن يدرس من منظور اجتماعي صرف العلاقة بين هاتين العاهتين ورموزهما والوظائف الأساسية الثلاث التي تمثل نواة نظريته .

أما بيغانول فإنه يدعو العوامل التاريخية لمساعدة علم الاجتماع لكي يتوصل إلى ملاحظة كيف أن الأساطير والتقاليد والرموز في بلدان البحر المتوسط تندرج بسهولة تحت عنوانين اجتماعيين : في حين أن بعض الشعوب الرعوية أو المجموعات

Georges Dumézil. L'héritage indo-européen à Rome. Gallimard, Paris, 7.<sup>e</sup> édition 1949. (15)

A. Piganiol, Essai sur les origines de Rome. Boccard, Paris, 1917. (16)

G. Dumézil. Mythes et dieux des Germains. P.U.F. Paris 1953. P. 36 - 39. (17)

العرقية تبني الهياكل التي تمجد فيها آلهة ذكرية سماوية كالنار والشمس والطائر والهواء<sup>(18)</sup> ، فإن شعباً أخرى حضرية ومزارعة تعبد آلهة انثوية أرضية . قد يكون هذا الاختلاف الأساسي في العقلانيات عائداً للصراع بين بعض الشعوب الآسيوية ومحتلي أرضها من الشعوب الهندو-أوروبية . ولكن دراسة بيغانول الجميلة ، مثل دراسات دوميزيل ، لا تشرح كيفية تشكل فئتين مختلفتين من الرموز ولا تبرر وجود نقاط التقاء بين العقليتين .

يحاول برزيلوسكي<sup>(19)</sup> من ناحيته أن يعلل هاتين المجموعتين الرمزيتين بنشوءة للوعي البشري قريبة من نظرية بيغانول . وهو يرى بأن رمزية الخيال الديني تنطور عادة من محركات تدور حول تمجيد التناسل والخصب إلى محركات أكثر ارتفاعاً تتوصل إلى عبادة إله واحد . يحدث ذلك من خلال ثلاث مراحل روحانية واجتماعية يمر بها الإنسان ليصل إلى مفهوم التوحيد المتخلص كثيراً أو قليلاً من نزوات الخيال . ونجد في أعمال برزيلوسكي مفهوماً للقيم قريباً من مفهوم برغسون ، فمجموعة رمزية تهزم مجموعة أخرى وتحل مكانها . هنا يأخذ التركيز على الإنسان بشكل عام مكان الخيال المتمحور حول التناسلية كما يحل التصوف المسيحي المفتوح عند برغسون مكان انغلاق وتخريف أديان تعتمد على الأساطير . وعدا عن أن لهذا التسلسل جذوراً ضعيفة بسبب الانتقاص العقلاني من قيمة التخيل ، فإننا لا نستطيع القول بإعطاء قيمة لمجموعة رمزية على حساب أخرى لكون تقييم كهذا ينطلق من محاولات تبريرية لا تتسجم مع الدراسة العلمية للأحداث . ثم أن الاعتماد على مسلمات نشوءية لتفسير علاقات المجموعات الرمزية يبدو لنا غير مجد لأن الأنساق<sup>(20)</sup> النشوءية نفسها تخضع للمحركات الرمزية كما سنبين ذلك فيما بعد .

إن كل هذه التصنيفات تعتمد على وضعية<sup>(21)</sup> غرضية تحاول إرجاع محركات الرموز لمعطيات خارجة عن الوعي التخيلي وتتمسك أساساً بتفسير وظيفي لدلالات

(18) نشر هنا إلى أن هذه الكلمات هي مذكرة في اللغات الأوروبية (المترجم).

(19) J. Przyluski. La Grande Déesse. P.U.F. Paris, 1950p. 22 et 204.

(20) فيما يختص بالمعنى الأسنسي لهذه الكلمة ، انظر فقرة « المصطلحات » في هذه المقدمة ، ص 36 .

(21) الوضعية (Positivisme) هي مذهب فلسفي يحاول أن يوجد « متعلقاً للعلم » يقف فوق التناقض بين المادية والمثالية ، وهي تدعي « الحياد وعدم التحيز » . تهتم بتطور العلوم الطبيعية وترفض « النتائج الفلسفية التي تتجاوز حدود النظريات العلمية الطبيعية » . أسسها أوغيست كونت ونادى بها ميسنر وستيوارت ميل وطورها وتفرع بها كثيرون غيرهم . (المترجم) .



التخيل . فالظواهر النجمية والمناخية ، و« عناصر » الفيزياء البدائية ، والوظائف الاجتماعية ، والمؤسسات العرقية المختلفة ، والمراحل التاريخية وضغوط التاريخ ، كل هذه التفسيرات التي يمكن أن تعلق بعض تعديلات السلوك والإدراك الحسي والتقنيات ، لا تأخذ بعين الاعتبار تلك القدرة الأساسية للرموز التي تربط ، بغض النظر عن التناقضات الطبيعية ، ما بين العناصر المتنافرة والفواصل الاجتماعية وتباعد الأزمنة التاريخية . وهنا كان من الضروري البحث عن فئات الدوافع الرمزية في السلوك البدائي للنفسية البشرية .

توقف التحليل النفسي عند هذا النوع من التفتيش عن المحركات مديراً ظهره للتفسيرات العقلية والتسلسلية التي اعتمدها علم النفس التقليدي والمدرسة الظواهرية . ونحن لن نتوسع في شرح مسلمات نظرية فرويد الذي يعتبر أن محرك الرموز هو « مركز الرغبة » . هذا المركز يتوزع وراثياً على امتداد مواضع محدودة من أعلى إلى أسفل الجهاز الهضمي ليركز عند المستوى البولي وأخيراً التناسلي . سوف نبين في دراستنا هذه الأهمية التي يوليها فرويد لمحركات الغلمة (Libido) في المراكز الشفوية والشرجية والجنسية . ولكننا سننطلق هنا من النقد الذي يوجهه بياجيه<sup>(22)</sup> لعملية التركيز أي إلى المسار الصدمي للكبت . فمن البديهي أن الرمزية الغلمية في تنوعها وغناها تتجاوز بكثير الدائرة الضيقة لما هو مكبوت ولا تتحدد بأشياء تصبح محرمة بفعل الكبت والرقابة . والتحليل النفسي يجب أن يتخلص من هوس الكبت لأنه يوجد ، كما تبين تجارب الأحلام التي يرويها المرضى ، عدد كبير من الرموز المستقلة عن الكبت .

إضافة إلى التفتح الرمزي المنطلق من مبدأ اللذة ، يحاول ادلر<sup>(23)</sup> التركيز على مبدأ القدرة الذي يعتبره محركاً لقطاع رمزي واسع يتشكل بفضل آلية تعويضية تمحو بالتدرج مشاعر النقص التي يحس بها الطفل . وكما سنرى فإن هذه النظرة الجديدة يمكن أن تتماثل جزئياً مع محركات تعويضية أخرى لحماقة الطفولة ، شرط ألا تكون وحيدة ومتسلطة . أخيراً يبرهن يونغ<sup>(24)</sup> كيف أن الغلمة تتعقد وتتطور تحت تأثير عوامل وراثية ، فكل فكرة رمزية هي لحظة إدراك للرموز الوراثية الكبرى ، أي نوع من « الخلية النفسية الوراثية » (germen) التي ينصب عليها اهتمام علم النفس الاحاثي

(22) بياجيه ، المصدر نفسه ص 205 .

A. Adler. *Connaissance de L'homme*. Payot, Paris, 1949, P. 33.

(23)

C.G. Jung. *Métamorphoses et Symboles de la libido*, Montaigne, Paris, 1932. P. 25 sq et 5.

(24)

(paléopsychologie) من المؤكد أنه من السهل انتقاد اللجوء لنظرية الوراثة النفسية ، ولكننا نوجه اللوم للتحليل النفسي بشكل عام بسبب نظريته الأحادية المتسلطة وتبسيطه الشديد للمحركات ، فالرموز عند فرويد تصنف ببساطة على أساس الثنائية الجنسية للبشر ، بينما يصنفها ادلر على أساس العدائية . هنا تظهر ، كما يلاحظ ذلك بياجيه<sup>(25)</sup> ، تسلطية الكبت التي تحيل كل محتوى الخيال إلى محاولة خجولة لخداع الرقابة . وبتعبير آخر فإن الخيال حسب علماء التحليل النفسي هو نتيجة لصراع بين الغرائز الجنسية والكبت الاجتماعي ، بينما على العكس من ذلك يبدو الخيال في أغلب الأحيان كنتيجة للوفاق بين الرغبات والحاجات الاجتماعية والطبيعية . وبعيداً عن كونه نتيجة للكبت فإننا سنبين خلال هذه الدراسة أن الخيال هو على عكس ذلك مصدر للتصريف وأن قيمة الصور ليست في الجذور العلمية التي تخفيها بل بالأزهار الشعرية والأمطورية التي تفتحها . وكما يقول باشلار<sup>(26)</sup> ، « فإن لكل صورة شعرية إطاراً عاماً بالنسبة للمحلل النفسي ، فهو عندما يحلل الصورة يترجمها إلى لغة أخرى غير الكلام الشعري . وعندها نستطيع القول أن الترجمة خيانة » .

خلاصة القول أن كل المحركات ، اجتماعية كانت أو تحليلية نفسية ، التي تقترح لفهم البنى الرمزية وتكوينها ، تنهج في الغالب نهجاً غيبياً ضيقاً فيحاول البعض جعل دوافع الرموز مقتصرة على مجموعة عوامل خارجية عن الإدراك ومرتبطة بالغرائز ، بينما يعتمد البعض الآخر على الغرائز أو على ما هو أسوأ من ذلك ، أي الرقابة والكبت . ويعني ذلك ضمناً العودة إلى رسم بياني تبريري توصف خلاله وتروى الملاحم الهندو-أوروبية أو تغيرات الغلطة من وجهة نظر علم النفس العام : وهذا ما نكره لكونه يجعل التفسير معتمداً على عوامل لا تمت بصلة إلى علم الأعراض (السيمياء) .

لدراسة الرمزية الخيالية بعمق ، يبدو لنا من الواجب السير في خط الأنثروبولوجيا بعد أن نعطي لهذه الكلمة معناها المعاصر : مجموعة العلوم التي تدرس الجنس البشري دون الاعتماد على أفكار مسبقة ودون المراهنة على أنثروبولوجيا نفسية ليست في الواقع سوى روحانية مغلفة أو على أنثروبولوجيا ثقافية ليست عموماً سوى قناع لموقف يربط كل الظواهر بعلم الاجتماع لأن كل هذه

(25) بياجيه ، المصدر نفسه صفحة 196 و 213 .

(26) صدرت ترجمة الكتاب تحت عنوان جماليات المكان عن المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر .

المواقف هي في النهاية أشكال مختلفة لعقلانية اعراضية . فما نريده لدراسة المحركات الرمزية ولمحاولة إعطاء تصنيف بنيوي للرموز ، هو الالتقاء جانباً بنظريات علماء النفس الظواهرين وبأنواع الكتب والمسيبات الاجتماعية<sup>(27)</sup> العزيزة على علماء الاجتماع وعلماء التحليل النفسي . كما نريد أيضاً أن نتحرر نهائياً من الخلاف الذي ينشأ من حين لآخر بين أنصار الثقافة وعلماء النفس ، وأن نحاول ، باعتمادنا وجهة نظر أنثروبولوجية ترى أن « كل ما هو إنساني لا يمكن أن يكون غريباً » ، أن نهديء نزاعاً عقيماً أساسه الاحتمالات الأونطولوجية ونتيجته بتر وجهتي نظر منهجيتين ومثمرتين ، ولذلك نتبع بكل تصميم وروية ما نسميه « المسيرة الأنتروبولوجية » ، أي التبادل الدائم الذي يوجد على مستوى التخيل بين الغرائز الذاتية والتمثلية وبين العوامل الموضوعية الصادرة عن المحيط الكوني والاجتماعي . هذا الموقف يبعد عن بحثنا مشاكل الأسبقية الأونطولوجية لأننا نفترض وجود تفاعل متبادل يتردد بين الحركة الغريزية والمحيطة المادي والاجتماعي وبالعكس . وفي هذه المسافة ، في داخل هذه المسيرة المتعاكسة ، تدور الأبحاث الأنتروبولوجية . أخيراً ، فالتخيل ما هو إلا هذا المسار الذي يتشكل فيه ويتقوّل تصور شيء ما من خلال الحاجات الغريزية للشخص ، والذي تفسر فيه التصورات الشخصية « بالتكيف المسبق للشخص في محيط موضوعي »<sup>(28)</sup> . ذلك لا يعني بأن الفكرة الرمزية هي تمثل متسلط ، بل تمثل يتذكر بشكل ما مواقف التكيف ولا ينسى ، مع أنه يضع التوافق الحالي جانباً ويستثني إدراك الذات ووعي العمليات التمثلية ، الخواص التوفيقية التي تعطيه إلى حد ما محتواه الدلالي . ونستطيع القول ، معتمدين على نظرية كورت ليون<sup>(29)</sup> ، بأن الرمز هو دائماً نتاج المتطلبات العضوية - النفسية/ضمن محيط مادي واجتماعي . هذا النتاج هو ما أسميناه المسار الأنتروبولوجي لأن تعاكس التعابير هو خاصية للنتاج والمسار .

نظرية المسار الأنتروبولوجي هذه موجودة ضمناً في كتاب باشلار « الهواء والأحلام » وفي تأملات باستيد<sup>(30)</sup> حول علاقات علم الاجتماع بالتحليل النفسي .

فباشلار يرى بأن محاور الغايات الرئيسية للخيال هي مسارات التحركات الأساسية للحيوان البشري نحو محيطه الطبيعي الذي يتحدد مباشرة بالمؤسسات

(27) نستعمل هذا التعبير الذي نعني به « إدعاء الاجتماعية » وذلك لتمييزه عن عبارة « الاجتماعية » المعروفة ( المترجم ) .

(28) بياجيه ، المصدر نفسه ص 219 .

(29) Kurt Lewin, Principles of topological psychology. New York, 1939, P. 5.

(30) R. Bastide. Sociologie et psychanalyse. P.U.F. Paris, 1949 - 1950, P. 207 et 278.

البداية ، التقنية والاجتماعية ، للإنسان الأول . ولكن هذا المسار قابل للانكماش لأن البيئة الأساسية تكشف الموقف المعتمد أمام الصلابة والزوجة والحرق ، حتى أننا نقول بأن كل حركة تسمى مادتها وتبحث عن أدواتها ، وبأن كل مادة مستخرجة ، أي مجردة عن محيطها الكوني ، وكل وعاء أو أداة ، هي شاهد على حركة لاغية . فخيال حركة معينة يتطلب ، حسب قول باشلار ، خيالا لمادة : « يجب أن نضيف إلى الوصف الحركي الصرف لحركة ما الاعتبار الديناميكي للمادة التي تعالجها هذه الحركة »<sup>(31)</sup> . هذا التفاعل العكسي بين الحركة والمحيط ، والذي يشكل الرمز أساساً له ، ركزت عليه دراسات علم النفس الاجتماعي الأميركي ، إذ يسجل كاردينر<sup>(32)</sup> في مفهومه « الأولي » و « الثانوي » أن الإنسان ونزواته يتلقون تأثيراً أولياً من البيئة المحيطة ولكنهم يتركون بدورهم تأثيراً ثانوياً يحدث تعديلات عميقة في المحيط المادي والمؤسسات . كما أن باستيد يستنتج بعد دراسة دقيقة لعلاقات الفلمة بالمحيط الاجتماعي أن المجتمع يلعب دوراً بالغ الأهمية في تشكيل الفلمة ، فالنزوات الشخصية لها دائماً مجرى اجتماعي تسيل فيه بسهولة أو على العكس تنحدر على بعض عوائقه . وهكذا يبدو أن « الجهاز الإسقاطي للفلمة ليس ابتكاراً صافياً لشخص ، ولا أسطورية ذاتية » . في هذا اللقاء تتشكل « العقد الثقافية »<sup>(33)</sup> التي تتقاطع مع العقد النفسية .

فالمسار الأنثروبولوجي يمكنه إذن الانطلاق من الثقافة أو من الطبيعة النفسية على حد سواء ، لأن أسس التصور والرمز موجودة بين هذين الطرفين القابلين للتعاكس .

هذا الموقف الأنثروبولوجي الذي لا ينبغي إغفال شيء من المحركات الاجتماعية للرموز والذي يوجه البحث في نفس الوقت نحو التحليل النفسي والمؤسسات الطقوسية والرمزية الدينية والشعر والأساطير والأيقونات وعلم النفس المرضي ، يفترض منهجية سنعرضها فيما يلي .

### 3 - منهج التسائل والنفسانية المنهجية

لكي نحدد المحاور الأساسية للمسارات الأنثروبولوجية التي تشكلها الرموز ، توصلنا لاستخدام منهج ذرائعي ونسي للتقارب يرمي إلى معاينة كوكبات واسعة من

Bachelard, L.'Air et les songes, P. 300.

(31)

A. Kardiner, The individual and his society. Columbia University press, New York, (32)

1939, P. 34, 96, 485.

Bachelard, L.'Eau et les rêves, P. 26.

(33)

الصور ، كوكبات ثابتة تقريباً ومبنية على تماثل لرموز متسائلة<sup>(34)</sup> (convergensts) . ولكوننا لا نريد الاستسلام للمفاهيم الميتافيزيقية المسبقة ، أصبحنا مضطرين لـ«الانطلاق من بحث ذرائعي (براغماتي) كختلف عن المنهج التماثيلي (analogique) . فالمماثلة تنطلق من الاعتراف بالتشابه بين العلاقات ذات الخصائص المختلفة ؛ بينما يعتمد التسائل على إيجاد كوكبات من الصور المتشابهة حداً فحداً في مختلف ميادين التفكير . التسائل هو مشكلة أكثر من كونه مماثلة .

المشكلة هي معادلة شكلية أو بنوية أكثر مما هي معادلة وظيفية . ونستطيع اللجوء هنا لاستعارة تشرح هذا الاختلاف فنقول بان المماثلة تشبه فن التابع الموسيقي بينما يشبه التسائل فن تغيير الجمل والإيقاعات الموسيقية . وسنرى بان الرموز تشكل كوكبات لأنها توسيع لنفس الفكرة الأنموذجية ، لأنها تنوعات حول نموذج أصلي واحد . لقد اقترب برغسون من هذه الطريقة في مقال له حول « الفكرة والمتحرك » عندما طالب الكاتب الفيلسوف باختبار « صور متباعدة قدر الامكان » لكي لا يتوقف عند العلامة ولكي « تطارد العلامة علامة أخرى » حتى الوصول إلى المعنى وحتى « تتكدس الكنايات ذهناً كيلا تترك مكاناً الا للحدس بالواقع » . ولكن من خلال تنوع العلامات هذا ، يرى برغسون بانه من الضروري الاحتفاظ بتشاكل دلالي لأن الصور ، حسب قوله ، « تتطلب جميعها من تفكيرنا ، بالرغم من اختلاف مظهرها ، نفس النوع من الانتباه ونفس الدرجة من التركيز » ، معرفاً بذلك مجموعات رمزية حقيقية . هذه المجموعات ، هذه الكوكبات التي تتجمع فيها الصور حول خلايا منظمة ، هي التي يفترض ان تقتش عنها دراسة الرموز الانثروبولوجية الأساسية من خلال كل المظاهر البشرية للخيال .

والمدرسة الاختبارية ركزت أيضاً على هذا التسائل ، اذ يلاحظ ديزوي<sup>(35)</sup> وهو يدرس أحلام اليقظة « الترابط النفسي » لبعض الصور التي تميل في التخيلات إلى التجمع في كوكبات . فالصبي الارتقائية مثلاً تترافق دائماً برمز نورانية كالهالة أو العين . كما لفتت نظر عالم النفس أيضاً صفة الملازمة والعالمية التي تتمتع بها الصور المرتبطة بصيغتي الارتقاء أو الهبوط ، وذلك ما يبدو جلياً في الكوكبات الرمزية التي استخلصها من « الكوميديا الالهية » لدانتي . ويفرق بيغانيول من جهة كوكبات الطغوس الرعوية عن الكوكبات الزراعية فيقول : « يميل البدو الرحل إلى التوحيد ، ويوجههم نظامهم الكهنوتي نحو عبادة الله الواحد . . . وعلى العكس من ذلك

(34) بمعنى أنها تصدر عن اتجاهات مختلفة وتلتقي في نقطة واحدة ( المترجم ) .

(35) E. Desoille. L'exploration de l'activité subconsciente par la méthode du rêve éveillé. D'Artery, Paris, 1936, P. 74.

فالمزارعون يتجهون نحو تعددية الالهة . وتمتلىء طقوسهم بتمجيد مظاهر واوثان لا تحصى»<sup>(36)</sup> . ولكن التحليل النفسي هو أكثر من يركز على دراسة كمية وشبه احصائية لما يسميه بودوان « تماثل الأشكال » أو « تمحور الصور »<sup>(37)</sup> . ففي شعر فيكتور هوغو مثلاً هناك تمحور دائم حول سبع فئات من الصور التي تبدو وكأنها تحدد بمجموعاتها هيكلية للخيال اعتمدتها النهار والإنارة وزرقة السماء والشعاع والعظمة والنقاء ، وكل منها يشكل بدوره منطلقاً لتغيرات محددة ، فالنهار يمكن ان يعطي النور او ان يضيء فيلتقي بذلك مع الإنارة التي تتحول إلى وهج أو مشعل أو مصباح ، بينما تولد السماء البياض أو الفجر ويشير الشعاع إلى الشمس أو النجوم والكواكب ويستتبع ذلك الرؤية والعين ، في حين ان العظمة يمكنها الشعب إلى مجموعة ضخمة من المفردات مثل الارتفاع والصعود والنهوض والقمة والجبين والسماء والله ، كما ان النقاء يوصل إلى النهار والنور والسماء والملوك أيضاً .

من الطبيعي اننا لن نلجأ في دراستنا هذه إلى هذا النوع من الاحصائيات الدقيقة ، فلقد اعتمدنا طريقة المقارنة الدقيقة التي تتيح لنا استخراج سلاسل ومجموعات من الصور ، ولاحظنا بان التماثل يسمح بالتركيز على مظهري طريقة المقارنة : الثابت والمتحرك ، أي أن الكوكبات تتشكل في نفس الوقت حول صور حركية ، حول رواشم تحولية وفي نفس الوقت حول نقاط تكاتف رمزي ، حول أشياء مميزة تبلور من خلالها الرموز .

ولكن علينا الانتباه للأمر التالي : اذا كنا مجبرين منهجياً ان نبدأ من بداية ما ، فذلك لا يفترض على الاطلاق ان تكون هذه البداية المنهجية والمنطقية هي الأولى من الناحية الأونطولوجية ، أي السابقة في الوجود . سوف نتمسك اذن بتصميم ثابت على استعمال « تحليل نفسي موضوعي » يجنبنا الخلط بين سياق حديثنا أو وصفنا وبين أحادية أو تعددية الرموز . وإذا كنا قد اخترنا عن قصد نقطة انطلاق منهجية تعتمد على علم النفس ، فذلك لا يعني على الاطلاق استسلاماً لنفسانية أونطولوجية . ولقد بدا لنا بكل بساطة انه من الملائم الانطلاق من النفسي للوصول إلى ما هو ثقافي . هذه الملائمة ليست في الواقع سوى « البساطة » التي كان ديكاوت يطالب بها . والبساطة تعني أولاً بساطة في قواعد اللغة ، اذ انه من السهل جداً الانطلاق من الفاعل إلى المفعول به ثم إلى المفعولات الأخرى .

(36) إبيخانيول ، المصدر نفسه ص 140 .

(37) Charles Baudouin. *Psychanalyse de Victor Hugo*. Mont blanc, Genève. 1943. P. 202.

من هنا نأتي إلى القول ان تقدم المحركات العضوي - نفسية على العوامل الاجتماعية لا يبرره الا التوصل 'منهجية مبسطة .

بالإضافة إلى بساطتها فإن نقطة الانطلاق النفسية هي أكثر عمومية ، وهذا ما أشار إليه كلود ليفي - شتروس<sup>(38)</sup> عندما لاحظ أن « علم نفس الطفل يشكل الأساس العالمي الأكثر غنى من الخصوصيات التي تميز كل مجتمع على حدة » ، فكل طفل « يحمل منذ ولادته ، وبشكل صيغ فكرية مفصلة ، مجموعة الوسائل التي تستخدمها الإنسانية منذ أقدم العصور لتحديد علاقاتها بالعالم » . يبدو المناخ الثقافي اذن كعملية ترابط وتعميد في آن واحد ، ولكنه يمثل أيضاً وسيلة افراز لبعض التصميم النفسية للطفولة . وهنا يجد ليفي - شتروس العبارة الملائمة عندما يصف الطفل بأنه « اجتماعي متنوع التشكيل » . تعددية تشكيل تختار منها الميول والموانع الثقافية اشكال التصرف والتفكير الملائمة لنمط معين في الحياة . ينتج عن ذلك اننا نستطيع ان نتكلم من وجهة نظر منهجية عن المتطلبات الطبيعية ، بينما نكتفي بتعبير « الخاصة » للدلالة على ما هو اجتماعي .

علينا اذن ان نفتش في الميدان الاجتماعي عن الخطوط العامة لتصنيف ملائم ، أي قادر على الإحاطة بكل الكوكبات التي سنصادفها في دراستنا . يبقى ان نعرف في أي ميدان من ميادين علم النفس نستطيع اكتشاف تلك الاستعارات المحورية « التي يعتبرها باشلار<sup>(39)</sup> دالة على الحركة . وباشلار يركز كثيراً على هذه النظرية التي تتجاوز وتلغي التصنيف العنصري لكتبه المخصصة للصور ، ففي « الماء والاحلام » كما في « الأرض وتخيالات السكون » ، نجده يؤكد ان « الرموز لا تدرس من ناحية شكلها بل من ناحية قوتها » ، قبل ان يستنتج ان الصورة الأدبية هي « أنشط من كل رسم » لأنها تتجاوز الشكل ولأنها أيضاً « حركة دون مادة »<sup>(40)</sup> . هذا الأسلوب الحركي الذي يعيد النظر بالإطار التصنيفي للرموز نجده مستعملاً عند عدد كبير من علماء النفس . اذ يرى بودوان<sup>(41)</sup> وبراين<sup>(42)</sup> وبياجيه<sup>(43)</sup> أن تكرار النماذج الأصلية ليس تكراراً لنقطة في فضاء الخيال ، بل « تشكيل لاتجاه » ، ويعتبرون ان هذه

(38) C. Lévi-Strauss. Les Structures élémentaires de la parenté, P.U.F. Paris, 1949, P. 120 - 122.

(39) Bachelard. L'Air et les songes. P. 18.

(40) Bachelard. Eau et rêves. P. 161, Terre et repos, P. 60.

(41) Ch. Baudouin. De L'instinct à L'esprit. P. 60, 63, 197.

(42) M. Pradines. Traité de psychologie, tome II. P.U.F. Paris 1946; P. 5.

(43) بياجيه ، المصدر نفسه ص 147 .

« الحقائق الحركية » هي « طبقات التفكير » . ولكن ديزوي<sup>(44)</sup> هو من يربط بطريقة أكثر وضوحاً ما بين « الصور المحركة » وأشكال التصوير البصرية والكلامية ، مبرهنًا أن هذه الحركية الرمزية ممكنة القياس ديناميكياً . هذه الصور المحركة هي التي سنعتبرها نقطة انطلاق نفسانية كي نتوصل إلى تصنيف للرموز . يبقى علينا أن نعرف في أي ميدان من ميادين المحركات والدوافع سوف نجد هذه « الاستعارات الأساسية » ، أي « الطبقات الحياتية الرئيسية للتصور »<sup>(45)</sup> .

سوف نطلق في تصنيفنا للرموز من نظرية بيتشيريف القائلة بردات الفعل اللاارادية والتصرفات السائدة<sup>(46)</sup> . وتبدو لنا نظرية رداات الفعل اللاارادية الوحيدة القادرة على دراسة هذا « الجهاز الوظيفي » الذي يمثله الجهاز العصبي للطفل الوليد وبصورة خاصة الدماغ ، « تلك الأداة المهيأة لغايات محددة » ، حسب قول يونغ<sup>(47)</sup> . ونحن نرى بأن رداات الفعل اللاارادية للطفل حديث الولادة تبرز النسيج المنهجي الذي تأتي تجارب الحياة والصدمات النفسية والفيزيولوجية والتأقلم الإيجابي أو السلبي مع البيئة لتتركه بدوافعها وتحدد عليه التشكيلات الغريزية والاجتماعية المتنوعة . أما « رداات الفعل السائدة » التي يدرسها فيدنسكي وبيتشيريف بطريقة منهجية ، فهي ليست سوى المجموعات الحسية - الحركية الأكثر بدائية والتي تشكل « أجهزة التكيف » الأونطوجينية الأصلية التي يستند إليها ، حسب بياجيه ، كل تصور منخفض التوتر في عمليات التمثل المشكلة للرموز .

خلال دراسته لرداات الفعل الأساسية ، يكشف بيتشيريف أن اثنتين منها تسيطران عند الطفل الوليد :

الأولى سيطرة « وضعية » تنسق أو تكبت كل رداات الفعل الأخرى عندما نرفع مثلاً جسم الطفل بشكل عمودي . وهي مرتبطة حسب بيتشيريف بالاحساس السكوني المركز تقليدياً في القنوات نصف الدائرية . بعد ذلك برهن مورغان أن رداات الفعل الوضعية هذه هي تصرفات مجزأة مرتبطة بجهاز حزمة الأعصاب الهرمية الممتدة من الدماغ ، وأن بعضاً منها رداات فعل بصرية تدور في المدى البصري للدماغ .

من المؤكد أننا لا ننوي التسليم بكون هذه الخواص العضوية الغالبة تشكل

(44) ديزوي المصدر نفسه ص 65 .

(45) E. Minkowski, *la Schizophrénie, Desclée de Brouwer*, Paris, 1953, P. 248.

(46) W. Betcherev. *La psychologie objective*. Alcan, Paris, 1913, et *General principles of human reflexology*, London, 1933.

(47) G.G. Jung. *Les Types psychologiques*. Georg. Genève, 1950, P. 310.



أسس التصور الرمزي ، وان بياجيه<sup>(48)</sup> كان محقاً عندما قال أن « الوليد أو الطفل لا يستمد أي حدس معمم من المواقف الوضعية الأساسية » دون أن ينكر مع ذلك أن الطفل يدرك الوضع العمودي أو الأفقي بصورة مميزة .

وليس من المهم بالنسبة لنا أن ندرك العمودية « الفيزيائية » أو الحدسية أكثر أو أقل من العمودية بمفهومها الرياضي لأن طوبولوجيا العمودية هي المهمة هنا وليس صفاتها الهندسية . ونستطيع القول بأنه في ردة فعل غالبية كهذه يجتمع نموذجاً الصورة : النموذج العاطفي ونموذج الاحساس بالحركة .

الخاصية الغالبة الثانية تظهر بوضوح أكثر : فهي تتمثل بتسلط الغذاء الذي يظهر من خلال ارتكاسات الرضاعة الشفوية واتجاهات الرأس المقابلة لها . هذه الارتكاسات تنتج إما عن حوافز خارجية وأما عن الجوع . وترتبط بهذين الحافزين ردات فعل سمعية بصرية يدرسها بيتشيريف ، فإذا ما أصبحت هذه المراكز الحسية بدورها متسلطات بفعل التكيف ، فإن ذلك لا يمنع ، كما يلاحظ كوستيليف<sup>(49)</sup> ، أن يكون الغذاء والوضعية « ردات الفعل الفطرية ذات الصفة الغالبة » . والصفة الغالبة تلعب دائماً دوراً متسلطاً مما يجعلها تعتبر مصدراً للتنظيم ، أي صيغة حسية حركية .

بالإضافة إلى الخاصيتين السابقتين يلاحظ وجود ثالثة لم يدرسها إلا أوفلاند ، عند الحيوان الذكر فقط ، في مقال له بعنوان : « خاصية طبيعية عند الضفدع الذكر في الارتكاس الجماعي » . وتتمثل هذه الخاصية في تركيز للإثارة على تقوية الضم بالذراعين . يفترض أوفلاند أن منشأ هذه الخاصية داخلي وأنها تنتج عن إفرازات هرمونية في فترة التهييج الجنسي . لكن بيتشيريف يؤكد من جهته أن « الارتكاس الجنسي » هو صفة غالبة . أما نحن فنرى بأنه على الرغم من عدم وجود أبحاث تدرس الحيوان البشري ، من الممكن تسجيل الصفة الدورية والمعللة داخلياً للخاصية الجنسية . ولقد عودنا التحليل النفسي على أن نرى في الغريزة الجنسية خاصية متسلطة على السلوك الحيواني ، إذ يقدم مورغان<sup>(50)</sup> بعض التوضيحات حول الصفة الطبيعية والدورية للاتصال الجنسي فيقول :

« أن الصيغ الخاصة بالجماع لا تتكون بفعل التجربة ، بل ترتبط ببلوغ خلايا عصبية كانت قبل ذلك كامنة في النسيج الفطري للجسد . . . وتبدو ممارسة الجنس

(48) Piaget. La représentation de l'espace chez L'enfant. P.U.F. Paris, 1948, P. 447.

(49) N. Kostyleff. La Réflexologie (essai d'une psychologie structurale) Delachaux, Paris, 1947, P. 34.

(50) مورغان - المصدر نفسه الصفحات 553 - 560 - 562 - 563 .

وكانها جاهزة عند أغلب الحيوانات . ثم يستتج مورغان باننا « يجب ان نعترف بان الصيغ الحركية للجنس موجودة فطرياً » وبانها لا ترتبط بمراكز عصبية ، بل « بإثارة الجهاز العصبي » .

ولكن ما يلفت النظر ان المحركات الهرمونية للجنس تحدث في أوقات معينة وان الفعل الجنسي نفسه يترافق عند الفقريات العليا بحركات إيقاعية وتسبقة عند بعض الأنواع رقصات زفاف حقيقية . يتسم الفعل الجنسي اذن بسمة الإيقاع ، ويرى مورغان<sup>(51)</sup> ان هنالك ثلاث دورات تترافق في الاتصال الجنسي : الدورة الحياتية التي هي في الواقع منحى شخصي للمقدرة الجنسية ، ودورة فصلية قد ترتبط بالأنثى لوحدها أو بالذكر فقط من بعض اجناس الكائنات الحية ، وأخيراً دورة الاخصاب التي لا نجد لها إلا عند اناث بعض اللبونات. إذا توقفنا ههنا عند هذا الاستقرار الاجتماعي المشر لتصرف فزيولوجي ، نلاحظ ان هذه الخاصية الجنسية الغالبة تظهر على كل المستويات بصفات إيقاعية جلية . كما نلاحظ بعد مطالعنا لنظريات غروس حول « ألعاب الحيوانات »<sup>(52)</sup> أن كثيراً من ألعاب وتمارين الأطفال تأخذ مظهر إيقاع وترداد وتقليد يكون في الغالب استباقاً إيقاعياً للتجربة الجنسية . وأكثر من ذلك ، اذا اعتمدنا تحليل فرويد لتنتقل الغلطة التكويني ، نلاحظ ان هذا الإيقاع الجنسي مرتبط بإيقاع الرضاعة وان هناك تواصلاً محتملاً بين الخاصية الجنسية الكامنة لدى الطفل وبين الإيقاعات الهضمية للرضاعة . وسوف نبين بان هذا الاتصال التكويني للعمليات الحسية - الحركية يظهر على مستوى الرموز الكبرى : رموز الابتلاع والالتهام التي ترتبط غالباً بالفريزة الجنسية .

اما العلاقة بين هذه الحوافز البدائية اللاواعية وبين التصور والتخيل ، فهي لم تعد تشكل صعوبة بالنسبة لعلم النفس المعاصر ، إذ أن دلماس وبول<sup>(53)</sup> أشارا منذ عام 1933 إلى انه من بين العوامل النفسية المؤثرة على سلوك الإنسان ، هناك دور أساسي للمتطلبات العضوية الرئيسية كالغذاء والجنس والحركة . ثم يكتب بياتون Piéton في مقدمة « البحث الجديد في علم النفس »<sup>(54)</sup> أن « الجسم كله يشارك في تشكيل الصورة » وأن « قوى التشكيل » التي يضعها في أساس تنظيم التصورات تبدو قريبة جداً من « الارتكاسات الغالبة » . بعد ذلك يبين بياجي<sup>(55)</sup> انه « يمكننا ان نتبع

(51) مورغان - المصدر نفسه ص 566 - 570 .

(52) K. Groos. *Jeux des animaux*. Alcan, Paris, 1902. P. 305 - 313.

(53) Delmas et Boll. *La personnalité*. Flammarion, Paris, 1922, P. 81.

(54) G. Dumas. *Nouveau traité de psychologie*, P.U.F. Paris, 1930, P. 38.

(55) بياجي - المصدر نفسه ص 177 .

بشكل دائم تحول التمثل والتكيف الحسنيين - الحركيين ... إلى التمثل والتكيف الذهنيين اللذين يميزان بدايات التصور . فالتصور - والرمز بشكل خاص - ما هو سوى تقليد مستبطن ، وعمليات التقليد ، إذا لم تكن ظاهرة بوضوح منذ الشهر الأول في حياة الطفل ، فهي تظهر بوضوح في الشهر السادس حيث يصبح التقليد قاعدة ثابتة للجسم ... نكتفي هنا بهذه الأمثلة لنقول أن هناك ترابطاً قوياً بين حركات الجسم والمراكز العصبية والتصورات الرمزية .

خلاصة القول أننا نسلم بوجود ثلاثة ارتكاسات مسيطرة تمثل حلقات وصل بين ردود الفعل البسيطة والمركبة أو قوالب حسية - حركية تندمج فيها عمليات التصور بشكل طبيعي ، خاصة إذا ما تناسقت بعض مظاهر الإدراك واندمجت مع المحركات البدائية أو إذا ما كانت الميسطرات الوضعية أو الإيقاعية على انسجام مع معطيات بعض التجارب الإدراكية . هذا المستوى هو الذي تشكل فيه الرموز الكبرى من خلال محركات مزدوجة تعطيها مظهراً تضافياً مميزاً .

#### 4 - الخصوصيات الانثروبولوجية ، المنهج والمفردات

##### أ - الخصوصيات والمنهج :

سنحاول أن نفثس في التقنيات البشرية عن علاقة بين الارتكاسات المسيطرة وامتداداتها أو تطبيقاتها الثقافية . نستطيع القول بعبارة بافلوفية<sup>(56)</sup> أن المحيط البشري هو الموجه الأول للانعكاسات الحسية - الحركية ، أو حسب تعابير يياجه أن البيئة البشرية هي مكان إسقاط صيغ التقليد . وإذا كان ، كما يقول ليفي - شتروس<sup>(57)</sup> ، « كل ما ينتمي لنظام الطبيعة ويتصف بالشمولية والعفوية منفصلاً عما ينتمي للثقافة أي لميدان ما هو خاص ونسي وقسري » ، فإنه من الضروري قيام ارتباط بين الطبيعة والثقافة ، والا أصبح كل محتوى ثقافي غير معاش ، وبالتالي غير مؤثر . فالثقافة الحقيقية ، أي تلك التي توجه التفكير والتأملات البشرية ، هي التي تحدد بنوع من الغرضية النزوع الطبيعي الذي تشكله الانعكاسات الغالبة التي تلعب بالنسبة إليه دور الوصي الغريزي . ومن المؤكد أن الانعكاسات

(56) نسبة إلى عالم الطبيعة الروسي بافلوف Pavlov ( 1849 - 1936 ) ، وهو مؤسس الدراسات التجريبية الموضوعية للنشاط العصبي الأعلى عند الحيوان والإنسان ، ومطور منهج سيغنيوف عن الطبيعة الانعكاسية للنشاط العقلي ، مستخدماً في ذلك منهج الانعكاسات الشرطية . المترجم .

(57) شتروس - المصدر نفسه ص 8 - 9 - 10 .

البشرية بفقدانها للوضوح والدقة اللذين نجدهما عند أغلب اللبونات ، قابلة لتكيف ثقافي واسع ومتنوع . ومن البديهي ان يكون هذا التكيف موجهاً ، على الأقل في خطوطه العريضة ، بغرضية الانعكاس الغالب ، وذلك تحت طائلة التسبب بأزمات عصبية لعدم التكيف . فالمطلوب اذن وجود حد أدنى من التلاؤم بين الانعكاس المسيطر والمحيط الثقافي . وبعيداً عن كون ذلك رقابة أو كبتاً يحفظان الصورة ويعطيان للرمز قوته ، يبدو على العكس ان توافقاً بين الغرائز المنعكسة لشخص ما وبين محيطه هو الذي يجذّر بصورة الزامية الصور الكبرى للتخيل ويمدها بالطاقة الكافية لديمومتها .

سنستند غالباً في هذا البحث الثقافي إلى أعمال لوروا - غوران<sup>(58)</sup> ، ليس فقط لأن بحثنا يتقاطع مع بعض التصنيفات التقنية الكبرى ، بل أيضاً لأن عالم التقنيات هذا يعطي لدراساته منحى مغايراً للتاريخ ، فتاريخ تصور الرموز كناريخ الأدوات مجزأ كثيراً لدرجة أننا لا نستطيع الاعتماد عليه دون مجازفة . ولكن « إذا استطاع المستند ان يفلت من التاريخ فإنه لا يستطيع الإفلات من التصنيف<sup>(59)</sup> » . ومن جهة ، فكما يوازن لوروا - غوران المعدات التقنية بقوى متعددة ، نوازن نحن الأشياء الرمزية بالتعليل الغامض للخصائص الغالبة التي بينها سابقاً . ومع ذلك فخلافاً لبعض ضرورات النظرية التقنية ، لن نعطي هنا اسبقية للمادة على القوة لأنه ما من شيء أكثر طواعية من مادة نتخيلها ، بينما تبقى الانعكاسية والنزعات الغريزية شبه ثابتة .

ينطلق لوروا - غوران من تصنيف مادي قريب مما انتقدناه عند باشلار ، حتى اننا نستطيع ان نجد عنده نوعاً من التصنيف العنصري فثمة الأولى هي الارض التي ترتبط بها اعمال الكسر والقطع والحفر والعجن والتشكيل ، والثانية هي النار التي يتمحور حولها التسخين والشواء والتدوير والتجفيف ، أما الثالثة فهي الماء التي تستتبع تقنيات التلويب والصهر والغسيل الخ . . . والعنصر الرابع هو الهواء الذي يجفف وينشط . ولكن سرعان ما يعلن عالم التقنيات قانوناً يصبح المادية الصارمة التي يوحى بها هذا التصنيف اذ يقول : « لو كانت المادة تتحكم بالتقنية بشكل مستبد ، لوجدنا أداتين مأخوذتين من جسمين مختلفين ولكن متصفين بنفس الخصائص الفيزيائية تأخذان حتماً نفس التصنيع<sup>(60)</sup> » . يبين ذلك ان المادة تخضع

A. Leroi - Gourhan; Evolution et technique. I: L'Homme et la matière, Albin Michel, (58) Paris, 1943; II: Milieu et technique, A. Michel, Paris, 1945.

A. Leroi- Gourhan. L'homme et la matière P. 18.

(59)

(60) المصدر السابق ص 165 .

لمؤثرات تتجاوز الخصائص الوظيفية التي تحلدها بها الفيزياء الارسطوطاليسية ، وهو اعتراف بأهمية الحركة والفعل . فإذا كان النحاس و الصخر يتشاركان في كونهما مادتي تصنيع للقوالب أو المقادح ، أو كانت خيوط الكتان والصوف والأسل وأسلاك الحديد تعالج بطرق متشابهة ، فذلك يعني ان المبادرة التقنية ترتبط بالفعل الذي لا يهتم بفئات تحلدها مادية فكرية مركزة على تشابه ظاهري . والأشياء ليست في النهاية ، كما يقول لوروا غوران سوى مركبات ميول وشبكات أفعال ، فالإناء ما هو الا تجسيد لرغبة اساسية في احتواء السوائل تضاف اليها رغبات ثانية في تشكيل الفخار أو قطع الخشب ولحاء الشجر : « وهكذا تتكون شبكة من الميول الثانوية التي تغطي أشياء عديدة وتحول الميول العامة إلى حالات خاصة » .

وعلى سبيل المثال فان الرغبة بالاحتواء أو العموم أو التغطية تعطي من خلال تقنيات معالجة التربة أو الخشب آنية أو قوارب أو سقوفاً . فإذا ما كان الوعاء محاكاً فإنه يفترض بالتالي احتمال تشعب في الاتجاهات ، اذ ان الحياكة للاحتواء تعطي آنية مختلفة ، بينما الحياكة بهدف الكساء تعطي الملابس الجلدية ، والحياكة للسكن تعطي البيوت ذات الألواح الخشبية المجموعة . هذا « المدخل المزدوج » الذي تعرضه الأشياء المحسوسة يمنح إذن حرية واسعة للتعليلات التقنية للأدوات ، كما أن تعدد وتنوع التعليل يبرزان أكثر في عمليات التخيل لأن الأشياء الرمزية تشكل شبكات تتداخل فيها عدة صفات غالبية ، فالشجرة مثلاً يمكن أن تكون في نفس الوقت رمزاً لدورة فصلية أو لارتفاع العمودي ، والشعبان قد يرمز للابتلاع أو للتجديد أو للبعث ، كما أن للذهب لوناً سماوياً وشمسياً بالإضافة لكونه جوهراً أو كنزاً مخبأً . وسنرى ، أكثر من ذلك ، أن الشيء الرمزي يخضع غالباً لتقلبات في المعنى ، أو على الأقل لإزدواجية تصل أحياناً إلى مفهوم النفي المزدوج مثل المبتلع - المبتلع أو الشجرة المقلوبة أو القارب - الصندوق الذي يحتوي وهو يسبح أو قاطع الأوصال الذي يصبح السيد الموثق . هذا التشابك في المعاني ، هذا التعقيد في الشيء الرمزي ، هو المبرر الأساسي لمنهجنا الذي ينطلق من الحركات الانعكاسية الكبرى ليحل الشبكات والعقد التي يشكلها التركيز وتسلط الأضواء على الأشياء المحسوسة في البيئة .

إن الحركات الكبرى الثلاث التي تولدها الانعكاسات لدينا هي التي تكون وتوجه بدورها التصور الرمزي نحو اختيار مواد ليس لها سوى صلة واهية مع تقسيمات عقلانية لأربع أو خمس عناصر . وانطلاقاً من معادلة لوروا - غوران<sup>(67)</sup> :

(67) المصدر السابق ص 331 - 332 .

« القوة + المادة = الأداة » ، نقول أن كل حركة تستدعي في نفس الوقت مادة وتقنية ، كما أنها تتطلب لوزام خيالية ، إن لم تكن أدوات فعلى الأقل أوعية . وعليه فإن الحركة الأولى ، أي الغالبية الوضعية ، تتطلب مواد منيرة وبصرية وتقنيات الفرز والتفتية التي ترمز إليها الأسلحة كالسهم والسيوف بشكل عام .

والحركة الثانية المرتبطة بالهبوط الهضمي تستتبع مواد العمق كالماء أو الأرض الكثيرة الكهوف ، وتستدعي الاحتواء كالأقداح والصناديق ، كما تميل إلى تخيل تقنيات للشراب والطعام . أما الحركات الإيقاعية التي يمثل الجنس نموذجها الطبيعي الأمثل ، فتعكس في تقلبات الفصول وتوابعها النجمية مع كل ما يرتبط بذلك من بدائل تقنية للدوار والمراحل كالدولاب والمغزل وممخضة اللبن ، كما أنها تسم كل تقنيات الاحتكاك بصفات جنسية . وهكذا يلتقى تصنيفنا الثلاثي إذن مع تقسيمات تقنية تميز بين أدوات الصدم والرض من جهة وأوعية الاحتواء المرتبطة بتقنيات الحفر من جهة أخرى ، وأخيراً الامتدادات التقنية للدولاب ، كوسائل النقل ومصانع النسيج ومراكز توليد الطاقة .

نستطيع أيضاً أن ندخل في هذا الإطار التقني ما يسميه بياجيه<sup>(62)</sup> بـ « الصيغ العاطفية » والتي ليست في الواقع سوى علاقات الإنسان بمحيطه البشري والأساسي . إذ حتى الأب والأم يبدوان كأدوات في عالم الطفل ، وليس فقط كأدوات ذات صيغة عاطفية خاصة نظراً لدورهما النفسي - الفيزيولوجي ، بل كأدوات محاطة هي الأخرى بمجموعة أدوات ثانوية : ففي كل الثقافات ينتقل الطفل من ثدي الأم إلى الأوعية المختلفة التي تلعب دور البديل للثدي في فترة الرضاعة . وإذا كان الأب يمثل غالباً العائق المستأثر باداء الاطعام التي هي الأم ، فهو في نفس الوقت مظهر مرغوب للفرقة التي تشكل الأسلحة وأدوات الصيد والقنص ملحقات لها . نرى إذن أنه من المناسب إضافة حوافز البيئة العائلية إلى الحوافز التقنية ، كما أن بياجيه قد حرص بدوره على الإشارة إلى أن « الصيغ العاطفية » تتجاوز حدود الصيغ الشخصية البسيطة وتشكل أنواعاً مختلفة من فئات إدراكية ، وهو يقول بهذا الصدد : « من البديهي أن اللاوعي العاطفي ، أي المظهر العاطفي لنشاط الصيغ التمثيلية ، لا يملك ما يميزه من زاوية اللاوعي ، فوحدها حالة الغموض التي تحيط بخصوصيات الإنسان هي التي خدعت علماء النفس بهذا الخصوص »<sup>(63)</sup> .

نحن لا نريد الوصول إلى هذا الموقف ضد التحليل النفسي وحوافزه الشخصية ،

Piaget, La formation du symbole chez l'enfant, P. 222.

(62)

(63) بياجيه ، المصدر نفسه ص 223 .

ولكننا نعتزف بان شخصيات الأقارب يمكن أن تصنف ضمن الفئتين الأوليين من الرموز المحددتين بالانعكاسات الوضعية والهضمية . فالوقوف ، أي التوازن الوضعي يتوافق في الغالب مع رمزية الأب مع ما يستتبع ذلك من نظريات أوديبية أو أدلرية<sup>(64)</sup> ، بينما تلتقي المرأة أو الأم مع الرمزية الهضمية وما يلحق بها من رموز اللذة . ومهما يكن من أمر فإن التصنيف الذي نعمله يتميز بكونه قادراً على أن يجمع بين نظرية التنقية وتصنيفات الجنس والقراءة التي غالباً ما يلجأ علماء التحليل النفسي إلى دراسة الرموز على أساسها .

وهكذا يظهر توافق ملحوظ بين الفئات الرمزية الثلاثة التي تحددها دراسة الانعكاسات وبين الثلاثة والثنائية الوظيفية التي تطرق إليها بيغانول (Piganiol) ودوميزيل (Dumézil). نتوقف هنا قليلاً لنبرز ما نقول لكي لا ننهم بعميم نظريات إجتماعية لا تنطبق عند هذين الكتائين إلا على الشعوب الهندو-أوروبية أو على الرومان فقط . ولكن إذا كانت ثلاثية دوميزيل الوظيفية أو التفريعات الوظيفيان في روما القديمة عند بيغانول لا تظهر بوضوح في الثقافات الأخرى ، فذلك عائد ببساطة لكونها لم تحظ بدراسات إجتماعية معمقة . ألم يعترف دوميزيل بكل صراحة<sup>(65)</sup> أن الحضارات الهندو-أوروبية توصلت بفضل تبين وتمييز ثلاثيتها الوظيفية إلى بلوغ تفوق وتوازن إجتماعيين ؟ ألا نستطيع القول أن التفوق المعاصر للحضارات الهندو-أوروبية ، وللمغرب بشكل خاص ، عائد إلى حد كبير للتوافق المتناغم ، في أغلب المراحل التاريخية ، بين الوظائف الاجتماعية والمحركات العضوية - النفسية ؟ أو ليس التمايز بين الوظائف والتفريق ، في داخلها ، ما بين سلطات محدودة كالسلطة التشريعية والتنفيذية والقضائية مثلاً حتى في داخل الوظيفة الملكية ، أليس ذلك دليلاً على تلاؤم رائع بين الخصوصيات العضوية - النفسية والتطلعات الإجتماعية ؟ إذا كنا قد أجزنا أنفسنا عميم توزيع دوميزيل الثلاثي فذلك لأنه يبدو لنا قادراً على الالتقاء في نقاط كثيرة مع التوزيع النفسي - التقني الذي اعتمدناه أساساً لبحثنا . هذا الالتقاء يترج لنا فضلاً عن ذلك أن ندرس بعض العلاقات بين الطقوس ورموز مختلف الوظائف ، تلك العلاقات التي بقيت مهملة أو غامضة عند دوميزيل<sup>(66)</sup> .

(64) نسبة إلى عالم النفس النمساوي ألفريد أدلر ( 1870 - 1937 ) الذي يؤسس نظرياته على « إرادة القدرة » التي تهدف إلى التعويض عن « شعور بالخطر أو بالنقص » ذي منشأ عضوي أو نفسي أو اجتماعي ( المترجم ) .

(65) 3. Dumézil. L'Héritage Indo-européen à Rome. Gallimard, Paris, 1949, P. 40 - 47.

(66) دوميزيل ، المصدر نفسه ص 319 .

هنا تجدر الإشارة إلى أن التصنيف الثلاثي للانعكاسات لا يلتقي حرفياً مع توبوب دوميزيل الثلاثي : إذ أن الفئة الأولى ذات السيطرة الوضعية تضم كما سنرى الوظيفتين الإجتماعيتين الأوليين أي الملكية بمظهريها والمحاربين ، بينما تلتقي الفئة الثانية للانعكاسات مع وظيفة التغذية أي الفئة الثالثة عند دوميزيل . وفي المقابل فإن ثنائية التصنيف الإجتماعي والرمزي عند بيغانول ، والتي تبقى قريبة جداً من الثنائية الشائعة عند مؤرخي الأدب ، تتطابق في قسمها الأول « السماوي » مع كوكبات الفئة الأولى من الانعكاسات ، بينما يلتقي القسم الثاني « الأرضي - قمري » مع الكوكبات الرمزية لفنتي الانعكاسات الثانية والثالثة . وكما يلاحظ دوميزيل ، <sup>(67)</sup> فإن الثنائية لا تتناقض في شيء مع الثلاثية و« ليست عائقاً أمام التحليل الوظيفي » . ونحن نرى بأنها ليست عائقاً في وجه التحليل البنيوي .

من جهة أخرى فإن التصنيف الثنائي الذي يعتمد بيغانول <sup>(68)</sup> يتيح لنا أن نتوسع بالرموز الأرضي - قمري إلى خارج حدود العادات والتقاليد الرومانية وحدود الشعوب الهندو - أوروبية لأن « كتاب تاريخ كل الشعوب تقريباً يفتح بالصراع بين الراعي هابيل والفلاح قابيل » . وهذا ما يدفع بيغانول لتبيان تطبيقات هذا المبدأ على الصينيين والساميين وشعوب إفريقيا السوداء . أما برزيلوسكي فهو يذلل جهده ، لإيجاد طريقة تطور العلاقات الإجتماعية ولإظهار تفوق هابيل على قابيل . وأخيراً فإن الثنائية والثلاثية تلتقيان كما سنرى مع تقسيمات الفضاء المقدس التي درسها سوستال عند المكسيكيين القدماء <sup>(69)</sup> : المظهر الهجومي والحربي لألهة الشمال والجنوب ، مظهر انتصار الشمس المشرقة عند الهة الشرق ، مظهر الغموض والتقهقر لألهة الغرب ، وأخيراً دور الوساطة والتآلف لمركز الفضاء . هذه المظاهر تغطي كل أنواع الانعكاسات المسيطرة : فالهجومية والاندفاع ينشآن عن الغالبة الوضعية ، وتقهقر وظلامية الغرب عن الهضمية ، بينما يبدو المركز وكأنه يعطي المفتاح الإبقاعي والجدلي لتوازن الأضداد .

نتوصل هنا لطرح مبادئ منهجنا الذي يأخذ بعين الاعتبار هذا التلاقي الواضح بين الانعكاسية والتقنوية وعلم الاجتماع ، والذي يركز بدوره على تمييز بين « نظامين » رمزيين ، الأول « نهاري » والثاني « ليلي » بالإضافة إلى التقسيم الثلاثي

(67) دوميزيل ، المصدر نفسه ص 180 .

(68) J. Soustelle. La pensée cosmologique des anciens mexicains , Herman, Paris, 1940, P. 67

sq.

(69) بيغانول ، المصدر نفسه ص 93 .



للانعكاسات . فلقد اعتمدنا تصنيفاً ثنائياً للرموز الأولى لسببين أساسيين :

السبب الأول أن هذا المنهج المزدوج الذي هو في نفس الوقت ثنائي وثلاثي دون أن يكون في ذلك أي تناقض ، يغطي بشكل رائع مختلف المحركات الأنثروبولوجية التي توصل إليها باحثون متباعدون ومختلفون من أمثال دوميزيل ولورا-غوران وبيغانبول والياد وكراي وكثير من دارسي الانعكاسات ومن علماء التحليل النفسي .

والسبب الثاني أن التصنيف الثلاثي للانعكاسات الغالبة قد تراجع على أيدي التحليل النفسي التقليدي إلى تصنيف ثنائي ، إذ أن الغلبة بارتباطاتها الوراثة تقدم ، بصورة تدرجية ولكن متواصلة ، تقيماً وربطاً عاطفيين للنزعات الجنسية والنزعات الهضمية . وهذا ما يجعلنا نعرف ، من الناحية المنهجية على الأقل ، بوجود قرابة بين الغالبة الهضمية والغالبة الجنسية . فمن الشائع في الغرب إعطاء « ملذات البطن » مدللاً ظلامياً أو على الأقل ليلياً .

سنعتمد بناء على ذلك مقابلة « النظام الليلي » للرموز مع « النظام النهاري » المرتكز على الغالبة الوضعية وملحقاتها اليدوية والبصرية وفي بعض الأحيان ملحقاتها الأدلرية الهجومية . فـ « النظام النهاري » يختص من الناحية النفسية بغالبة الوضعية وبالأسلحة من الناحية التقنية ، ومن الوجهة الاجتماعية بالسيد ، قاضياً ومحارباً ، وبطقوس الارتفاع والتطهر . أما « النظام الليلي » فيقسم إلى غالبتين ، هضمية ودورية ، تختص الأولى بتقنيات الاحتواء والسكن ، برمزية الغذاء والروزنامة الزراعية وصناعة النسيج والرموز الطبيعية أو الاصطناعية للعودة والأساطير النجمية والعضوية .

تشكل فئتا التحليل هاتان ، واللذان جمعنا فيهما ، حسب منهج التسائل ، الكوكبات الرمزية الكبرى ، الكتبتين الأولين من بحثنا . يبقى علينا قبل أن نبدأ ، إعطاء بعض الإيضاحات للمفردات الأساسية التي نؤي استعمالها .

## ب - المصطلحات :

تنبه عدد كبير من الكتاب للغموض الذي يكتنف المفردات الكثيرة المرتبطة بالتخيل : علامات ، صور ، رموز ، استعارات ، شعارات ، نماذج أولية ، مخططات بيانية ، بني ، تصويرات ، تصورات ، رسوم خيالية ، هذه المصطلحات وكثير غيرها يستعملها دارسو التخيل دون تفريق يذكر . ذلك ما جعل جان - بول سارتر أو دوماس أو

كارل غوستاف يونغ يخصص صفحات طويلة لتحديد مفرداتهم ، وهذا ما سنفعله بدورنا معتمدين على التصنيف والمنهج اللذين ذكرناهما ومحاولين ألا نعرّف إلا بالمفردات الأساسية والتي ستستعمل بكثرة خلال الدراسة .

نبدأ بكلمة علامة<sup>(70)</sup> Signe التي نحملها معنى عاماً وليس معناها المحدد بـ « لوغارتم اصطلاحى » ، أي إشارة لمجموعة من البنى التي تساهم في تشكيل نظام معين لعمليات متشابهة الدلالة . كما أننا لن نعني بها « الشعار » الذي ما هو في الواقع إلا إشارة بالرغم من أن جورج دوماس يعتبر أنه يمكن للشعارات الوصول إلى المستوى الرمزي<sup>(71)</sup> . نحن لا نتفق مع هذه النظرة ، بل سنبرهن مثلاً أن شعار المسيحية لا يتحول إلى رمز الصليب ، ولكن العكس هو الذي يحدث . كما أننا لا نتفق مع نظرة هيغل<sup>(72)</sup> التي ترى مجازاً أن العلامة هي « رمز خامد » ، أي دلالة جفّت فتحوّلت إلى علامة ولم يعد لها سوى دور إشارة اصطلاحية وتقليدية .

لقد اعتمدنا بالمقابل مصطلح نسق Scheme الذي أخذناه عن سارتر وبورلود (Burloud) ودالون ، وهؤلاء أخذوه بدورهم من مفردات كانط . والنسق هو تعميم حركي وعاطفي لصورة ، وهو يشكل تواصلية التخيل وتعميمه . الانساق قريبة مما يسميه بياجيه بعد سيلبيرير<sup>(73)</sup> « الرمز الوظيفي » وما يسميه باشلار<sup>(74)</sup> « الرمز المحرك » ، وهي تشكل رابطاً ، ليس بين الصورة والمفهوم كما يقول كانط ، بل بين التصرفات الحسية - الحركية اللاواعية وبين الانعكاسات الغالبية وتصوراتها . هذه الانساق هي التي تشكل العمود الفقري الذي ينسج عليه الخيال صوره . والفرق بين التصرفات الانعكاسية التي ذكرناها سابقاً وبين الانساق هو أن هذه

(70) في ترجمته « للموسوعة الفلسفية » ، تأليف م . روزنتال وب . يودين ، يسمي سميكرم هذا المصطلح « إشارة » ويقول : « غالباً ما تفهم الإشارة على أنها شيء أو فعل أو حدث يمكن إدراكه حسياً أو يبدل أو يمثل شيئاً أو حدثاً أو فعلاً أو تشكيلاً ذاتياً آخر . ويغطي هذا التعريف سمة أساسية للإشارة ولكنه لا يصلح كتعريف لها ، لأنه يبحث في واحدة فقط من العلاقات أو الصلات التي تشكل - إذا أخذت في مجموعها - إشارة وتواجه محاولات تعريف الإشارة صعباً جمة ، لأن الإشارة تشكل بنوي معقد لم تطور بعد مناهج دراسته بشكل كاف » . انظر الموسوعة الفلسفية سميكرم . دار الطليعة ، بيروت 1974 .

G. Dumas. Nouveau traité de psychologie. P.U.F, 1930, P. 268.

Hegel. Esthétique. Traduction de Charles Bernard. Paris 1, 875, P.15.

Piaget. Formation des symboles. P. 178.

Bachelard. Terre et rêverie du repos. P. 264.

(71)

(72)

(73)

(74)

الأخيرة ليست انطباعات نظرية بل مسيرات مجسدة في تصورات ملموسة محددة .  
فالحركة الرضعية يقابلها نسقان : نسق العمودية الارتقائية ونسق التوزيع البصري  
واليدوي ، أما محركات الابتلاع فتجسد في نسق الهبوط ونسق التوقع . وحسب  
تعبير سارتر<sup>(75)</sup> فإن النسق هو عبارة عن « مستحضر » للحركات والنزعات  
الارادية .

وبعلامتها للبيئة الطبيعية والاجتماعية تحدد التصرفات المتجسدة في الانساق  
النماذج الأصلية أو الأنموذجات Archetypes الأساسية التي عرّف بها يونغ<sup>(76)</sup> هذه  
النماذج الأولية تمثل تسميات الأنساق . أما مصطلح « الأنموذج » فلقد استعاره يونغ  
من بوركهارت وجعل منه مرادفاً لـ « الصورة الأساسية » و « الانطباع » و « الصورة  
البدئية » و « المثال أو البعيم »<sup>(77)</sup> . ولقد ركز يونغ على المسيرة الأنثروبولوجية  
للأنموذجات بقوله : « يجب أن تكون الصورة الأساسية على علاقة ببعض الظواهر  
الطبيعية الملحوظة والمتكررة ، ولكن من الثابت أيضاً أنها ترتبط ببعض الظروف  
الداخلية لحياة الفكر وللحياة بشكل عام » . هذا الأنموذج هو وسيط بين الأنساق  
الشخصية والصور التي تقدمها البيئة الإدراكية ، ويكون بذلك « جوهر الصورة الذي  
يلدركه الحدس » حسب تعابير كانط<sup>(78)</sup> . من الصحيح أن يونغ يركز بشكل خاص  
على الصفة الاجتماعية والفطرية للصور الأساسية ولكن دون أن يدخل في غيبات  
المنشأ ودون أن يشترك في الاعتقاد « برواسب تذكيرية » تتراكم خلال تكون  
السلالات . والشئ الذي يهمنا كثيراً هو أن يونغ يرى في الأنموذجات « المرحلة  
البدئية والطور الولادي للفكرة »<sup>(79)</sup> . فالفكرة لا تسبق الصورة ، وهي ليست سوى  
التزام ذرائعي ( براغماتي ) بالنموذج الخيالي الأصلي ضمن إطار تاريخي ومعرفي  
معين . وهذا ما يبين أن « الفكرة بسبب طبيعتها العقلية ، هي أكثر خضوعاً لتغيرات  
التكوين العقلي الذي يؤثر فيه الزمن والظروف بشدة فيأتي معبراً عن روح لحظة  
ولادته »<sup>(80)</sup> . ما يعطى إذن للفكرة قبل تبلورها هو قالبها العاطفي - التصوري ، أي  
محركها الرمزي . هذا ما يفسر أيضاً عدم تخلص النظريات العقلية والذرائعية من

(75) سارتر ، المصدر نفسه ص 137 .

(76) يونغ ، المصدر نفسه ص 387 و 454 وما بعدها .

(77) يونغ ، المصدر سابق ، ص 310 .

(78) نفسه ، ص 411 .

(79) نفسه ، ص 456 .

(80) نفسه ، ص 450 .

الهالة الخيالية بشكل نهائي ، وما يبين لماذا يحمل كل منهج عقلي في داخله أوهامه الخاصة . وكما يقول يونغ ، فإن « الصورة التي تشكل أسس النظريات العلمية توجد ضمن نفس نطاق الصور التي توحى بالملاحم والأساطير »<sup>(81)</sup> . نسجل إذن من جهتنا الأهمية الأساسية للأنموذجات التي تشكل نقطة الالتقاء بين الخيال والنشاط العقلي . كما أن بودوان<sup>(82)</sup> قد ركز بدوره على هذه العلاقة معتبراً أنه يوجد صلتان ممكنتان بين الصور والأفكار : الأولى أفقية تجمع عدة صور في فكرة واحدة ، والأخرى عمودية تثير فيها الصورة الواحدة أفكاراً عديدة . ويتشكل المفهوم ، برأي بودوان<sup>(83)</sup> ، خلال عملية استقراء للنماذج . ولكن مصطلحات بودوان غير واضحة إجمالاً ، إذ غالباً ما يخلط بين الأنموذج والنسق أو بين الأنموذج والرمز البسيطة . يبقى أن نقول أنه على العكس من تأكيدات ، فالأنموذجات تتمتع باستقرار كبير ، إذ أن انساق الارتقاء تقابلها دائماً أنموذجات القمة والسيد والضوء بينما يقابل الأنساق السلاجية أنموذجات متمحورة حول السيف والتضحية والتطهر ، الخ . كما أن نسق الهبوط يعطي الأنموذجات التجويفية والليبية والتصغيرية ، وأنساق التقوقع ترتبط بالأسرة والألفة وحجر الأم . فما يميز تحديداً الأنموذج عن الرمز البسيط ، هو عدم ازدواجيته وعالميته ونطاقه مع النسق . نعطي مثلاً على ذلك الدولاب الذي هو أنموذج النسق الدوري ، ولا نرى له من معنى خيالي آخر ، بينما الثعبان هو رمز دوري ، وهو يحتمل بالتالي تأويلات عديدة كما سنرى لاحقاً .

فالأنموذجات ترتبط بصور كثيرة التنوع ثقافياً وتتميز بتشابهك أنساق عديدة داخلها . وهنا نجد أنفسنا أمام الرمز بالمعنى الدقيق ، الرمز الذي يكتسب أهمية أكبر كلما ازداد تنوع معانيه . وهو ، كما يراه سارتر<sup>(84)</sup> ، شكل بدائي وفريد للنسق . هذه الفردة تجعله يتحول في أغلب الأحيان إلى « شيء ملموس » ، إلى « تجسيد حسي للأنموذج الأول أو للنسق » . فبينما يوجد الأنموذج على طريق الفكرة والتسمية ، يكون الرمز ببساطة على طريق الموصوف ، طريق الاسم ، وحتى في بعض الأحيان اسم العلم كما في اليونان مثلاً حيث يمثل اسم « افروديت » رمزاً لجمال المرأة واسم « دوريفور »<sup>(85)</sup> رمزاً لئناسق جسد الرجل . يرث الرمز عن هذا التقارب الحسي وعن

(81) نفسه ، ص 310 و 311 .

(82) Baudouin, De l'instinct à l'esprit. Dexelée de Brouwer. Bruges , 1950. P. 191.

(83) بودوان ، المصدر نفسه ص 197 - 200 .

(84) سارتر ، المصدر السابق ص 144 .

(85) دوريفور (Doryphore) ، تمثال من البرونز لرياضي من أثينا نغذه النحات اليوناني بوليكلطوس =

هذه القرابة الاسمية هشاشة ملحوظة ، ففي حين يبقى النسق الارتقائي والمثال الأصلي للسماء ثابتين ، يتحول الرمز الذي يمثلهما من سلم إلى سهم منطلق ثم إلى بطل رياضي في القفز فألى طائرة وهلم جرا . حتى لنستطيع القول أن الرمز بفقدانه لبعض تعددية معانيه يتحول إلى مجرد علامة بسيطة ويكاد يتحدر من دلالة إلى علامة : فانموذج الدولاب يعطي رمزية الصليب التي تتحول بدورها إلى مجرد علامة للصليب كالتى تستعمل في الجمع أو الضرب ، أي إلى اختصار بسيط أو إلى مجرد لوغارتم مهمل بين العلامات الاصطلاحية للغات .

ثم نصل إلى الأسطورة كامتداد للنسق والأنموذجات والرموز البسيطة ، ولن نأخذ هذا التعبير في المفهوم الضيق الذي يخصه به دارسو المعتقدات والأديان الذين يرون فيه الوجه الآخر ، التصوري ، لواحد من الطقوس ، بل نعني بالأسطورة منظومة ديناميكية توصل إلى التشكل كحكاية ، تحت تأثير نسق ما . والأسطورة هي بداية تعقلن لأنها تستخدم سياق الرواية الذي تتحول فيه الرموز إلى كلمات والأنموذجات إلى أفكار ، وهي توضح لنسق أو لمجموعة من الأنسق .

وكما أن الأنموذج يحفز الفكرة والرمز يولد الاسم ، فإن الأسطورة تدعم عقيدة دينية أو مذهباً فلسفياً أو حدثاً تاريخياً أو رواية ملحمة . هذا ما تبينه بوضوح أعمال أفلاطون حيث تبدو لنا الفكرة العقلانية وكأنها تستفيق من حلم أسطوري وتأسف عليه أحياناً . كما نلاحظ أن التنظيم الحركي للأسطورة يتناسب في أغلب الأحيان مع التنظيم السكوني الذي أسميناه « كوكبة الصور » . ويظهر نهج التماثل بين الكوكبة والأسطورة .

وفي النهاية فإن تماثل الأنسق والأنموذجات والرموز في قلب المجموعات الأسطورية أو الكوكبات السكونية يصل بنا إلى تبين وجود بعض الضوابط للتصورات الخيالية ، ضوابط محددة وثابتة متجمعة حول الأنسق الأصلية سطلق عليها اسم البنى (Structures) . وهذا المصطلح ، بالرغم من كونه غامضاً بعض الشيء ، يستطيع إذا ما حدد أن يضيف مفهوم « الشكل » المفترض أنه خلاصة تجارب ابتدائية أو تجريد عرضي مجمد ناتج عن عملية استقرار . فالشكل يعرف على أنه توقف معين ، تقيد معين ، سكون معين . بينما نفترض البنية بالمقابل حركية تحويلية . واسم بنية الذي سنستعمله مجازاً ، مضيفين إليه بعض الصفات التي تختص بالشكل ، سيكون له

= (Polyleitos) في القرن الخامس قبل الميلاد ، وتوجد نسخة عنه في متحف نابولي بإيطاليا (المترجم) .

معنيان في نفس الوقت : الأول أن هذه « القوالب » هي ديناميكية أي خاضعة لتحولات ناتجة عن تعديل في الصفات وأنها تشكل أمثلة تبويبية وتربوية ، وأنها ، لطبيعتها المتحولة ، يمكن أن تستخدم لتعديل ميادين التحيل . والثاني ، الذي تقترب فيه من نظريات رادكليف - براون وليفي شتروس<sup>(86)</sup> ، أن هذه « القوالب » (modèles) ليست كمية بل دلالية ، فالبنى كالأعراض الطبية هي « قوالب » تتيح التشخيص والمعالجة ، ومظهرها الرياضي ثانوي بالنسبة لتجمعها التزامني مما يجعلها تصور كقوالب تحليلية أكثر من دراستها حسابياً . وهذه المجموعات من البنى المتقاربة تعرف ما سوف نسميه نظاماً للتحويل .

سنعود فيما بعد لدراسة هذا التفوق النوعي للبنى الدلالية ، بينما نكتفي هنا بتعريف البنية على أنها شكل قابل للتحويل يلعب دور الضابط المحرك لمجموعة من الصور وقابل بدوره للدخول في بنية أشمل نسميها نظاماً .

ولكون هذه النظم ليست تجمعات ثابتة لأشكال جامدة ، فإننا نطرح في النهاية تساؤلاً عما إذا كانت هي ذاتها محفوظة بمجموعة صفات وطوائع الانسان ، أو عن العلاقة التي تربط تحولاتها بالضغوط التاريخية والاجتماعية ، بعد أن نعترف باستقلالها النسبي - لأن كل شيء له حدود نسبية في تشابك العلوم الانسانية - يبقى علينا ، إنطلاقاً من الواقع النماذجي لهذه النظم وهذه البنى ، أن نضع تصميمياً لفلسفة للتحويل تتساءل عن الشكل المشترك الذي يجمع بين هذه الأنظمة المتنافرة وعن المعنى الوظيفي لهذا الشكل وللمجموع البنى والنظم التي ينطوي عليها .

---

Radcliffe - Brown. On social structure. P. 4, 6 et 10.

(86) وشتروس ، المصدر السابق ص 335 .

## الكتاب الأول

### النظام النهاري للصورة

نستطيع القول من الناحية اللغوية بأنه ليس من نور دون ظلام بينما العكس ليس صحيحاً ، إذ أن الليل وجوداً رمزياً مستقلاً . فالنظام النهاري للصورة يعرف إذن بصورة عامة بأنه نظام الطباق . وهذه المانوية للصورة النهائية لم تخف على من قاموا بدراسات معمقة على شعراء النور .

لقد ركز شارل بودوان على الاستقطاب للصور عند فيكتور هوغو حول طباق النور والظلمة ، كما أن دنيس روجمون<sup>(1)</sup> يبرع في تبيان ازدواجية استعارات الليل والنهار عند الشعراء الجوالين وشعراء التصوف وفي أعمال أدبية أخرى . وبالنسبة لروجمون فإن هذه الازدواجية ذات الجذور المانوية تركت تأثيرها على كل الأدب الغربي الذي هو في الأصل أفلاطوني . بينما نجد بيار غيرو<sup>(2)</sup> يبين الدور الأساسي للكلمتين الأكثر استعمالاً عند بول فاليري - « نقاء » و « ظل » - واللتين تشكلان « ركيزة الزخرف الشعري » عنده . حيث أن هذين المصطلحين « يتقابلان ليشكلا قطبي عالم بول فاليري : الكينونة والعدم ، الوجود والغياب ، النظام والفوضى » . ثم يفضل غيرو مظاهر القوة الاستقطابية التي تملكها هاتان الصورتان المحورتان : فحول كلمة « نقي » تتمحور كلمات « سماء » ، « ذهب » ، « نهار » ، « شمس » ، « نور » ، « كبير » ، « إلهي » ، « صلب » ، « مذهب » ، الخ . . . بينما نجد حول « الظل » « حب » ، « سر » ، « حلم » ، « عميق » ، « غامض » ، « وحيد » ،

Denis de Rougemont. L'amour et l'Occident . Plon, Paris. 1956. P.P. 34, 88, 157. (1)

Peire Guiraud. Langage et versification d'après L'œuvre de P. Valéry. Klincksieck. (2)  
Paris. 1953. P. 163.

« حزين » ، « شاحب » ، « ثقيل » ، « بطيء » . . . .

من الطبيعي إذن أن تنقسم الفصول المخصصة للنظام النهاري للصورة إلى قسمين متناقضين ، يدرس الأول الظلمة كأساس يظهر عليه بريق النور بينما يبين الثاني الانتصار الطباق والمنهجي للمصور النهارية .



## القسم الاول

### وجوه الزمن

أيها الزمن ، يا ذا الشفاه  
الشفية ، يا ذا الوجوه المتلاحقة ، إنك  
تشحد نفسك أنك تصبح محموماً . . .  
رينيه شار



## الفصل الأول

### الرموز الحيوانية

#### 1 - معاني القاموس الحيواني

للولهة الأولى تبدو الرمزية الحيوانية شديدة الغموض لأنها كثيرة الشيع . كما يبدو أنها تحتمل التقويم سلباً مع الزواحف والجرذان والطيور الليلية أو إيجاباً مع البمام والحملان والحيوانات الداجنة بشكل عام . ولكن بالرغم من هذه الصعوبة فإن كل دراسة للأنموذجات الرمزية يجب أن تفتح بقاموس الحيوان وأن تبدأ بتأمل حول عالمية وشعبية الرموز الحيوانية .

فالصور الحيوانية هي الأكثر استعمالاً والأكثر شيوعاً . ونستطيع القول بأنه لا شيء أقرب إلينا منذ الطفولة من قصص الحيوانات . وحتى عند أطفال المدن الغربية فإن دمية على شكل دب أو قصة « الهر أبو الجزمة » أو أفلام « ميكي ماوس » تؤكد بصورة دائمة على المغزى العميق للرموز الحيوانية . كما يلاحظ بأن نصف عناوين كتب الأطفال ، على الأقل ، تحمل أسماء حيوانات وفي أحلام الأطفال التي يعرضها بياجيه في كتابه « تشكيل الرمز عند الطفل »<sup>(1)</sup> . نجد بأن تسعاً من أصل ثلاثين رواية واضحة للحلم تتعلق بالحيوانات ، مع الملاحظة بأن الأطفال لم يكونوا قد رأوا في الواقع أغلب الحيوانات التي حلموا بها ولا نماذج عن الصور التي تكلموا عنها . ونستطيع أيضاً أن نلاحظ وجود أساطير عجيبة عن السلوك الحيواني تتعارض مع كل ما نعرفه عنه في الواقع دون أن يمنع ذلك السمندل مثلاً من أن يبقى مرتبطاً بالنار والشعلب

---

J. Piaget. La formation du symbole chez l'enfant. Delachaux et Niestlé. Paris. 1945. P. (1) 188.

بالمكر وأن يستمر الثعبان في لسعاته رغماً عن علماء الأحياء وأن يفتح طائر البجع قلبه وأن نشعر بالمعطف نحو زيز الحصاد وبالنفور من الفأر . كل ذلك يبين كم أن توجيهات الخيال الحيوانية تشكل طبقة سميكة لن يستطيع الاختبار معارضتها طالما أن التخيل يتعارض مع ما تبرهنه التجارب ، حتى أننا نميل أحياناً للاعتقاد بأن الخيال يحب كل ما يخدمه ، فنجد مثلاً بأن ما يسبب شهرة جان هنري فابر ليس اكتشافاته المهمة بل تشييته لما هو سائد من خرافات عن الحيوانات . . . إن الحيوان يبدو في تفكير بعض الشعوب البدائية كتجريد عفوي ، كما هو سائد عند بعض بدائي أستراليا ، أو كتمثيل رمزي ، كما تشهد بذلك عالمية وتعددية وجوده سواء في الوعي المتمدن أو في العقلية البدائية . ولقد بينت دراسة السلالات البشرية قدم وشمولية الرموز الحيوانية التي تظهر في التوتمية ومخلفاتها الدينية المرتبطة بتقديس بعض أنواع الحيوان . كما أن الألسنية المقارنة قد لاحظت منذ زمن بعيد بأن توزيع الأسماء يحصل بدائياً بحسب فئات الحي والجامد . فسواء في لغات هنود أميركا الشمالية والوسطى وفي اللغات الهندية أو السلافية يتنوع جنس الأسماء انطلاقاً من هاتين الفئتين البدائيتين . وبحسب رأي بريال فإن الكلمات غير محددة الجنس في اللغات الهندو-أوروبية تندرج هي أيضاً تحت نفس التقسيم البدائي بين الحي والجامد . يبدو على هذا الأساس بأن القاموس الحيواني يحتل مركزاً مرموقاً في اللغة وفي العقلية الجماعية والخيال الفردي . وهذا ما يوصلنا إلى التساؤل : ما هو الخط البياني العام الذي يمثله النموذج الحيواني وقرعانه الرمزية المختلفة ؟

علينا قبل الإجابة على ذلك تحديد النقطة التالية : عدا عن مدلوله النموذجي العام ، فإن الحيوان كثيراً ما يحدد سلفاً بصفات خاصة لا ترتبط بالحيوانية مباشرة .

ومثالاً على ذلك فإن الثعبان والطير التي سندرس فيما بعد مدلولاتها الرمزية ليست سوى حيوانات من الدرجة الثانية ، وما يعطيها خواصها المميزة ليس الصفات الحيوانية البحتة : فدفن الثعبان نفسه وتغيير جلده صفات تشاركه فيها البذور بينما يشارك الطائر السهم في الانطلاق والطيران .

هذا المثل يجعلنا نلمس صعوبة أساسية في دراسة الرموز ، وهي تتمثل في تدخّل الصفات الذي ينتج تعددية معانٍ للمادة الرمزية الواحدة . ويلاحظ بوخسر وهالبرن<sup>(2)</sup> بحق في تحليلهما لوراثز وروزشاخ أن نموذج الحيوان المختار كرمز له نفس

Bochner et Halpern. Application clinique du test de Rorschach. PUF. Paris. 1948. P. 62 (2)  
sq.

دلالة اختيار الحيوانية كموضوع عام ، علماً بأن التأويلات تكون مختلفة عندما يتعلق الأمر بحيوانات عدائية تظهر « مشاعر قوية للحيوانية والعدوانية » أو على العكس بحيوانات داجنة .

المقصود اذن في هذا الفصل المخصص للرموز الحيوانية تبيان معنى التجريد المعنوي الذي يمثل أمودج الحيوان بشكل عام وليس السعي وراء بعض الحالات الخاصة .

علينا أولاً التخلص من بعض التفسيرات التجريبية التي تقدم عموماً على انها حوافز عبادة الحيوان والخيال الحيواني . هذه التفسيرات تحاول اشتقاق هذه الظواهر من الطقوس التي يلعب فيها البشر دور الحيوانات . ويرى كراب<sup>(3)</sup> فيها تحليلاً متسرعاً لبعض الطقوس البدائية ، ثم يحاول أن يبرهن ان « الاحيائية » (L'animisme) تنجبه طبيعياً نحو الرمز الحي أي نحو الحيوان ، وذلك ما يجعل الإنسان يميل إلى حيونة تفكيره ، مما ينتج بالتالي تبادلاً دائماً بين المشاعر الإنسانية وحيوية (atimism) الحيوان . ولكننا نرى ان نظرية كراب غامضة جداً وانها تنطلق في الأساس من اللعب على الاشتقاقات الممكنة من كلمة « حيوان » .

ويأتي هنا تحليل كارل غوستاف يونغ النفسي في كتابه « تحولات ورموز الغلطة »<sup>(4)</sup> مدعياً انه أكثر دقة فيجعل من الرمز الحيواني صورة عن الغلطة الجنسية ويقول بان « العصفور والسمة والثعبان كانت عند القدماء رموزاً ذكرية » ، ثم يزيد على هذه اللائحة كل ما يحويه تقريباً القاموس الحيواني : الثور وفحل الماعز والكبش والخنزير البري والحصان . فخادمت الهياكل اللواتي كن يمارس البغاء مع فحول الماعز ومع « بهيموت » و«لواياتان» في سفر أيوب في التوراة يصحبن براهين على ما للرمز الحيواني من معان جنسية ، كما ان حيوان السفنكس الاسطوري الرابض على مدخل مدينة طيبة ليكون سبباً في دفع أوديب إلى الزواج المحرم من أمه يصبح خلاصة لكل هذه الرموز الجنسية . ويذهب يونغ بعيداً في التركيز على هذا الرمز فيقول بان هذا الحيوان المسخ هو ابن ايكيدنا الثعبانية الشكل والتي هي بنت غايا أم الكرون حسب الأسطورة اليونانية . وعلى هذا الأساس يستنتج يونغ بان الحيوان بشكل عام والسفنكس على وجه الخصوص هما « كتلة من الغلطة المحرمة » .

تبدو لنا هذه النظرية شديدة الغموض من حيث جمع مادتها وشديدة الإيجاز

A.H. Krappe. La Genèse des mythes. Payot. Paris. 1952. P. 36.

(3)

G.G. Jéring. Métamorphoses et symboles de la libido. Montaigne, Paris, 1932. P. 26.

(4)

والحصر من حيث تفسيرها . فهي شديدة الابهام لأن يونغ يجمع دون نظام ودو تحليل ترابطي أو وظيفي معطيات متناثرة من ثقافته الواسعة ، مازجاً ما بين الحيوانات الحقيقية والموسوخ الخيالية دون أن ينتبه إلى تشعبات وظيفية عديدة كذلك التي تركز عليها رمزية الطائر أو الثعبان . يضاف إلى ذلك الابهام التأويل الحصري المنطلق من كلفة الدور الجنسي والمحدد فقط بمعاينة عيادية لشخصية الأوروبي المعاصر . فليس من الصواب أبداً تعميم الغلطة المحرمة على كل زمان ومكان . واستحالة تعميمها في المسافة عائدة لكون العقدة النفسية وتشكيلاً اجتماعياً مرتبطاً بمراحل حضارية مختلفة وبيئات اجتماعية متعددة داخل حضارة واحدة<sup>(3)</sup> . العقدة النفسية هي ظاهرة ثقافية لا نملك تطبيق تأويلها الا ضمن حضارة معينة . اما خطأ تعميمها في الزمن فعائد لكون الغلطة المحرمة تجربة متأخرة نسبياً ، وحتى فرويد فانه يبين ان هذه الغلطة لم تتحدد الا بعد تحولات هضمية عديدة لمبدأ اللذة .

من الضروري اذن ربط الخيال الحيواني بمرحلة تكوينية أكثر قدماً من الأوديبية وخاصة بحوافز أكثر عالمية . فالخيال الحيواني يتجاوز بكثير سواء في المكان أو الزمان عصر عقدة أوديب أو المنطقة التي كانت مسرحاً لها .

وبالتأكيد فإن عقدة أوديب، المرتبطة برمزية مسبقة لمجموعة حيوانات ، يمكن ان توجه هذه الصور نحو تفسيرات خاطئة . . . ومن المؤكد أيضاً بأن المعنى الأول للصورة الحيوانية أكثر قدماً وعالمية من الحصر الفرويدي الضيق للغلطة . هذا المعنى الأول هو الذي يجب التفتيش عنه لإيجاد المتغيرات الديناميكية لصورة ما .

## 2 - نسق العجيج

ان التجريد العفوي للحيوان كما يظهر للخيال دون تفرعاته وتخصصاته الثانوية ينطلق من نسق (schème) حقيقي : نسق العجيج . فبالنسبة للطفل الصغير أو للحيوان ذاته ينتج الاضطراب عن حركة سريعة وغير منظمة . وكل حيوان مفرس أو طائر أو سمكة أو حشرة هو أكثر احساساً بالحركة منه بالوجود المادي الصريح . وهذا ما يدركه صيادو سمك الثريت أو القناصون فيقللون من حركتهم الفجائية عند شعورهم بوجود سمكة أو طائر . كما ان رائز رورشاخ ، يؤكد وجود هذه القرابة ما بين الحيوان وحركته في نفسية الإنسان<sup>(4)</sup> ، فالنسبة العامة للأجوبة الحيوانية والأجوبة الحركية متناسبة

(5) R. Bastide. *Sociologie et psychanalyse*. P.U.F. Paris. 1949 - 1950, P. VII. et P. 38, 191, 207, 278.

(6) بوخنر وهالبرن ، المصدر السابق ، ص 60 وما يليها .

عكسياً فيه ، والأولى تعوض الثانية فتبدو الحيوانات كرواسب للاهتمام بالحركة الصاخبة . وكلما ارتفعت نسبة الأجوبة الحيوانية كلما ظهر الفكر هروماً ، متصلاً ، تقليدياً أو خاضعاً لمزاج اكتتائي . فارتفاع نسبة الأجوبة الحيوانية دليل على ازدياد الاضطراب . ولكن عندما تجتمع الأجوبة الحركية مع الحيوانية ، يكون ذلك دلالة على خضوع النفس لرغبات مكبوتة وذلك طبيعي عند الطفل ، اما عند البالغ فيكون دلالة على عدم التلاؤم أو على الارتداد نحو غرائز قديمة . فظهور الحيوانية في حالة الوعي هو اذن علامة لانهايار الإنسان لأسفل درجات الاضطراب . يبقى أماناً الآن أن نميز بين الحوافز الديناميكية المتعددة لنسق العجيج .

أحد أقدم مظاهر الحيوانية هو « التتمّل » الذي هو « صورة عابرة ولكن أولية » . انما يجب علينا عدم الاستناد إلى الاشتقاق اللغوي للكلمة الذي يجعلها مرتبطة بعمل النمل ويقرها بالتالي من صورة الثعبان الذي يحفر .

لقد ربط سلفادور دالي في كثير من لوحاته بين عمل النمل وحفر الديدان . هذه الحركة القوضوية تقيم صلة فورية ما بين الحيوانية والخيال وتحيط الكثرة المتحركة بإطار شمولي . وحسب المفهوم العام فإن الحشرات والهوام تعتبر ديداناً . هذا ما يجعل شليخل<sup>(7)</sup> يلتقي مع فيكتور هوغو في اعتباره الجراد صورة لما يعج ويفسد ، علماً بأن هوغو يستوحي فكرته من « سفر الرؤيا » حيث يتناوب الجراد والضفادع في الرمز إلى الشر عاملين بإمرة عبدون « المدمر » شيطان الجحيم . والدودة بدورها صورة مرعبة عند هوغو يرى فيها شارل بودوان<sup>(8)</sup> غريباً ذكرياً مكملاً للعفريت الأنثوي المتمثل بالعنكبوت . كما ان الثعبان ، إذا ما اعتبر حركة افعوانية فقط ، أي دينامية عابرة ، يعطي هو الآخر دلالة قبيحة ومنفرة تلتقي مع ما تمثله اللبونات الصغيرة السريعة الحركة كالفرثان والجرذان .

هذا النفور البدائي مما يعج يظهر أيضاً في الصورة البديلة للحركة المشوشة التي يرمز إليها السديم . فكما يلاحظ باشلار « لا يوجد في كل الأدب سديم واحد غير متحرك . . . وفي القرن السابع عشر كنا نرى خلطاً ما بين السديم والهة »<sup>(9)</sup> (من المفيد هنا تبيان القرابة بين الكلمتين في اللغة الفرنسية : البلبلة ، السديم ، الخواء : chaos والرجة ، الهة : cahot) . والجحيم يظهر في أغلب الايقونات المسيحية على انه مكان تسوده القوضى والحركة . تشهد على ذلك جداريات كنيسة القديس

F. Schegel. Philosophie de la vie. Cherballier, Paris, 1938. Tome I. P. 296.

Charles Baudouin. Psychanalyse de Victor Hugo. Mont- Blanc. Genève. 1943, P. 141.

Bachelard. La Terre et les rêveries du repos. P. 270.

{(7)}

{(8)}

{(9)}

بطرس في الفاتيكان ولوحات جيرونيמוوس بوش وإحدى لوحات بروغل الشهيرة فنجد عند بوش بشكل خاص ان الاختلاج يترافق مع التحولات الحيوانية . وصورة الحيوية المتسارعة التي تمثلها حركة النمل أو الديدان أو العجيج تبدو اسقاطاً تمثيلاً للاضطراب أمام التحول ، لكون التكيف الحيواني لا يجدي في حالة الهرب الا باستبدال تحول مفاجيء بتحول مفاجيء آخر . ذلك ما يبين أهمية التحول والتكيف الذي تمثله التجربة الأولى للزمن . فأولى التجارب المؤلمة عند الأطفال هي تجارب التحول . سواء بذلك الولادة أو التحرك السريع للقبالة وللأم ثم الطعام فيما بعد . كل هذه التحولات تشارك في تكوين مجموعة انطباعات منفردة عند الرضيع . ونستطيع القول بأن التحول محكوم في آن معاً بعقدة رانك (Rank)<sup>(10)</sup> وبصدمة الطعام اللتين تمزجان هذا المظهر الأول للخوف الذي يبين بيتشريف Betcherev وماريا مونتيسوري Maria Montessori<sup>(11)</sup> وجوده في رداث فعل الوليد المعرض لهزات مفاجئة .

تقرب من هذا التقييم السلبي للحركة الفجائية فكرة الشر عند فيكتور هوغو المتمثلة بهروب دائم امام مطاردة مميتة ، بتيهان أوديب المطارد أو نابوليون المهزوم بعد معركة واترلو أو جان فالجان الدائم الفرار . وحسب عالم النفس شارل بودوان فإن هذه الصورة التي تستحوذ على تفكير الشاعر قد تكون لها جذور أوديبية .

من المؤكد ان تربية أوديبية تساهم في إيجاد صيغ مماثلة ، ولكن ما هو أصح أن صورة الهروب امام القدر لها جذور أقدم بكثير من خشية الأب . ان لبودوان الحق في ربط فكرة التيه هذه باليهود التائهين بعد خروجهم من مصر أو بمن حلت عليه اللعنة ثم في ربط كل ذلك برمزية الحصان الذي يشكل - حسب رأي بودوان - نواة عقدة مازيبا (Le complexe de Mazeppa)<sup>(12)</sup> . هذا الجري المميت أو الجهنمي هو الذي يمثل الهروب ويعطيه الشكل المأساوي الذي نجده عند بايرون أو غوته : الحصان مشاكل للظلمات والجحيم . يعبر عن ذلك هوغو بقوله : « تلك هي خيول عربية الظل السوداء » .

(10) يحلل أوتو روز المعروف بـ « رانك » في كتابه صدمة الولادة الآثار النفسية للانفصال عن الأم على أنها أول تجربة للقلق تمر في حياة الإنسان .

(11) O. Rank, *Le traumatisme de la naissance*. Payot, Paris, 1913, M. Montessori: *L'Enfant*, Desclée de Brouwer. Paris 1936, P. 17, 22, 30.

(12) تروي الأسطورة أن رجلاً بولونياً ضبط شاباً يدعى مازيبا (Mazeppa) في وضعية الزنا مع زوجته فربطه عارياً على حصان انطلق به حتى اوكرانيا . ولقد استلهم كثير من شعراء الغرب قصائد من هذه الأسطورة ، أشهرهم بيرون وبوشكين وهوغو ، كما ألف كلٌّ من فرانز ليست وتشايكوفسكي سمفونية مستوحاة منها . ( المترجم ) .



### 3 - حصان الهاوية والجحيم

لم يقم الشعراء بأكثر من العودة إلى الرمز العام للحصان الجهنمي كما يظهر في عدد لا يحصى من الأساطير والخرافات ، مرتبطاً بكونيات (constellations) مائية أو بالرعذ أو بالجحيم قبل ارتباطه بأساطير شمسية . ولكن هذه الكونيات الأربع ، حتى الشمسية منها ، تلتقي تحت فكرة عاطفية واحدة : الخوف من مرور الزمن الذي يمثله التغير والضجيج .

لنتفحص أولاً الدلالة المهمة للحصان الجهنمي ، فهو أولاً مطية هايداس Hadès اله الموتى ويوزيدون Poséidon اله البحار عند اليونانيين ، وهذا الأخير يضاجع غايا Gaia الأرض الأم وهو على شكل حصان جامع ليجعلها تلد آلهتين للعذاب تأخذان هما الأخريان شكل حصانين . هكذا يرتسم حول المهر الجهنمي معنى جنسي ومرعب في آن معاً . ثم يتعدد الرمز ذاته في الأساطير فنرى حصان أدراس Adraste ملك أرغوس يختفي في هاوية مخصصة لآلهة العذاب ، كما تظهر صورة بريمو (Brimo) الهة الموت وهي على صهوة حصان منقوشة على نقود قديمة ، في مدينة فيرايا (Pherai) .

في حضارات أخرى يرتبط الحصان بصورة أوضح بالشر والموت ، ففي « سفر الرؤيا » يمتطي الموت حصاناً هزياً ، كما أن أهريمان ، ككثير من عفاريات إيرلندا ، يخطف ضحايا ، وهو على صهوة حصان . أما في العصور اليونانية القريبة ، كما عند اسخيلوس Eschyle فإن الموت يمتطي جواداً أسود . وفي الفولكلور والتقاليد الجرمانية والانكلو- سكسونية يأخذ الحصان نفس دلالة الأذى والموت ، فالحصان في الحلم إشارة إلى اقتراب الأجل .

وإذا ما تفحصنا أكثر حصان السوء الألماني هذا نجد ، مع كراب<sup>(13)</sup> ، بان لفظة (mahrt) تقابل الساحرة (mora) في السلافية القديمة والشبح (mura) في الروسية القديمة والكابوس (mura) في التشيكية و- (mora) - في البلونية . ويتوسع أكثر نجد اللفظ ذاته يقارب الموت في اللاتينية (mors) والموت أو العدوى (marah) في الأيرلندية القديمة والطاعون (maras) في اللغة الليتوانية . ويلذهب كراب أبعد من ذلك فيبين تلميحاً العلاقة الاشتقاقية للكلمة مع بنات مارا القاتلات اللواتي يجسدن في الثقافة الهندية الكوارث والموت . ولكن يونغ يركز أكثر على الصفة الجوادية وارتباطها

(13) كراب . المرجع السابق . ص 229 .

بكوابيس الليل وشياطينه<sup>(14)</sup>، ثم يتوصل إلى إيجاد علاقة بين هذه اللفظة وبين كلمة الأم بالفرنسية (mère) والانكليزية (mother) مشيراً إلى أن الأم هي أول أداة « يمتطيها » الطفل وبأن الأم والتعلق بها يمكن أن يأخذاً مظهراً مخيفاً . نزيد على ذلك أن المعنى النفسي والجنسي للامتطاء يظهر بوضوح في الكوكبة الجوادية ولكنه ببساطة يحدد المعنى الأشمل الذي يدل على مركبة عنيفة ، على جواد تتجاوز خطاه الامكانيات البشرية .

يضيف كراب إلى الاشتقاق المذكور ملاحظة تجرد الرمز من أية دلالة فروسية : ففي السويسرية الألمانية تستعمل لفظة (møre) كشيمة بمعنى خنزيرة ، بينما (mura) بالبهيمية هي نوع من الفراشات الليلية .

يبدو الأمر اذن مرتبطاً في كل الحالات بنسق العجيج الذي يصاحبه الاضطراب امام التغير والرحيل دون عودة ثم الموت . كل هذه المعاني تجتمع في شخصية هيكاتي (Hécate) الهة الموت والظلمة وحارسة الجحيم عند اليونانيين . هذه العفريتة التي تأخذ غالباً شكل فرس تظهر في أشعار هيزيودوس (Hésiodos) قائد الفرسان وسيدة الجنون والسرمنة ( السير والتكلم اثناء النوم ) والأحلام والقلق الليلي ، بعد ذلك تظهر هيكاتي في البانتيون اليوناني ممزجة مع ارتيمس (Artemis) الالهة ذات الكلاب . وفي نفس ميدان الاستقطاب يدخل يونغ « والكيريس » (Walkyries) الاساطير الالمانية ، أي أولئك النسوة الفارسات اللواتي يخطفن الأرواح . ثم يذكر بأن محقة الموت كانت تدعى في العصر الوسيط « حصان القديس ميشال » وبأن النعش يسمى بالفارسية « الحصان الخشبي » . . . نذكر في هذا المضممار أن حصان الموت يبدو في « سفر الرؤيا » مشاكلاً للأسد وللتنين . ثم أن جياد ملائكة الفناء لها رؤوس « كرؤوس الأسود » وتكنم قوتها « في أفواهها وفي ذيلها » ، وهذه الأخيرة يشبه كل منها أفعى ذات رأس ترتكب به الشرور .

هكذا نرى كيف يرسم تحت نسق العجيج أنموذج السعلاء الذي سندرسه قريباً ، مكتفين هنا بتفحص الكوكبات الرمزية التي تدور حول رمزية الحصان .

بالرغم من المظاهر فإن الحصان الشمسي يندمج بسهولة مع الحصان الأرضي ، وكما سنلاحظ ذلك عند دراستنا لبرج الأسد الفلكي ، فإن الشمس ليست رمزاً أولاً

(14) ينطلق يونغ في ذلك من الكلمة الفرنسية cauchemar (كابوس) فيجئها إلى cauche-mar أي هربة الموت بالرجوع إلى تلاقي القسم الثاني منها مع اللفظ الألماني المذكور ( المؤلف ) .

ثابتاً ، والظواهر المناخية يمكن ان تسبب لها انتقاصاً واضحاً في كثير من الأحيان . في البلدان الاستوائية مثلاً تبدو الشمس شؤماً بسبب ما يرتبط بها من قحط وجفاف . والشمس المدمرة تمثل في الكتب الهندوسية على شكل حصان . كما ان الخيول الشمسية العديدة في الحكايات الأوروبية تحتفظ ولو تلميحاً بصفة الرعب المرتبطة بالحصان الشمسي الهندوسي . هكذا يبدو لوكيپوس (Leukippos) الاله الشمسي القديم حصاناً أبيض بينما نرى سكان رودس يضحون بخيول لهيليوس اله الشمس الذي يجوب السماء على عربة نارية تجرها أربعة خيول ، ونرى فراير (Freyr) اله الشمس السكندنافي يخصص الجياد لنفسه وبديله المسيحي القديس اتيان يحمي هذه الحيوانات ، وحزقيا يخفي الأحصنة التي خصصها ملوك يهوذا للشمس .

ولكن رمزية الحصان ليست مرتبطة بالشمس لكونها مضيئة مساوية بل بالشمس المفترضة حركة زمنية مخيفة . هذا التعليل بالتحرك هو الذي يفسر ارتباط الحصان بالشمس أو بالقمر : فالآلهة القمرية لليونانيين والسكندنافيين والفرس تسافر على عربات تجرها الجياد ، والحصان هو إذن رمز للوقت لأنه مرتبط بالحاسبات الطبيعية للزمن . ذلك ما تبينه إحدى الأساطير الهندية حيث يبدو الحصان صورة الزمن فتكون السنة جسده والسماء ظهره والفجر رأسه . ولكن هذا التصوير الحصاني للفلك يحتمل تقصيماً إيجابياً ، لسبب مهم هو انه في البلدان المعتدلة يرتبط الحصان بـ « فوريوس - ابولون » اله النور ويفقد بالتالي تدريجياً الصورة السلبية القائمة التي كانت تحيط به .

يقدم هذا الانقلاب للرمز مثلاً لحياة الرموز التي تتغير وتأخذ معاني مختلفة تحت تأثير الثقافات المتنوعة ، فبتدخل الشمس نرى الحصان يتقل من رمز أرضي مرتبط بالموت إلى رمز سماوي صرف حتى يصبح قريناً للطائر في الصراع ضد الثعبان الأرضي . إنما حسب رأينا هذا التطور الذي يصل إلى حد قلب المعنى يعود إلى خصوصيات تاريخية وبصورة عامة إلى خصوصيات شعبين متتاليين في بلد واحد : فالمحتل والعدو لا يمكن الا ان يكونا موضع شبهة من سكان البلد الأصليين . هذا الانقلاب الرمزي شائع جداً كما سنرى ، وفي حالة الحصان يبدو انه ناتج عن تسلط الرمزية السماوية الشمسية ( ourano solaire ) التي تحول شيئاً فشيئاً ، ونحو الأحسن ، كل الصفات البدائية المرتبطة برمزية الشمس ، وهكذا نتقل من هروب الوقت إلى الشمس الاستوائية المشؤومة ، ثم من جري الشمس إلى نوع من انتصار الشمس المعتدلة ، انتصار لم يزل الحصان يشارك فيه . ولكن بدائياً يبقى الحصان رمزاً لمرور الوقت مرتبطاً بالشمس السوداء التي سنجدتها عند دراستنا لرمزية الأسد .

نستطيع اذن أن ندمج بشكل عام دلالة الحصان الشمسي بتلك المتعلقة بالحصان الأرضي ، فجواد أبولون ليس الا ظلمات مروضة .

والحصان المائي يدولنا قابلاً هو الآخر للاندماج بالحصان الأرضي ، ليس فقط لكون نسق العجيج نفسه يظهر من خلال المياه الجارية والأمواج المتلاطمة والجواد السريع ، وليس فقط لأن صورة « الفرس الكبيرة البيضاء » تفرض نفسها من خلال الفولكلور ، بل لأن الحصان يرتبط أيضاً بالماء بسبب الصفة المخفية والجهنمية للجنة اليم ، وفكرة الامتطاء الوهمي والمائي شائعة في الفولكلور الفرنسي والالمانى والانكلوسكسوني ، كما نجد أساطير مماثلة عند السلافيين والليتوانيين والفرس أيضاً . فيخبرنا الفولكلور الفارسي ان الملك الساساني يزدرجرد الأول قتله حصان عجيب خرج من بحيرة ، وتلك هي نفس الطريقة التي قتل فيها تيودوريك اوستروغوت في الغرب . وفي ايسلاندا ، كما في الدانمرك والنرويج وسكوتلندا وبلجيكا ، هناك شيطان حصاني يلزم ضفاف الأنهار . وفي النهاية فان بوزيدون (Poséidon) يعطي شكلاً مميزاً لرمزية الحصان اليونانية ، وهو لا يأخذ شكل الحصان فقط ، بل يهدي أيضاً الحصان لسكان أثينا . وزيادة على ذلك فهو ابن كرونوس الحصاني الشكل وحامل المذرة المصنوعة من أنياب الوحش ، وهو « الاله الشرس ، الغاضب ، الماكر » ، كما انه اله الزلازل وهذا ما يعطيه صفة جهنمية . اما القرين الهندو-اوروبي لبوزيدون اليوناني فهو نيختان ، الوحش الذي يتردد على التايبيس ، وهو القريب اللغوي لنبتون اللاتيني .

في النهاية نسجل تحولاً آخر للحصان الذي يبدو مرتبطاً بالرعد . اذ ان بيجازوس (Pégasos) ابن بوزيدون وعفريت الماء المتمثل بهيئة حصان ، هو الذي يحمل صواعق جوبيتر . من الممكن ان نجد في تماثيل الأشكال هذا بعض الغموض بسبب ادخال وميض البرق في خضم صور الحركة السريعة . وهذا ما يلمح إليه يونغ أيضاً في معرض حديثه عن الظلمان ، آلهة الريح العاصف ، مضيفاً إلى ذلك صورة فرويدية : « هذا الريح المحموم الساعي وراء النساء » . من جهة أخرى ، يذكر سالمون رينك<sup>(15)</sup> بان الملك الأسطوري تونداروس (Tundaros) كان الها فارساً وبان اسمه يتطابق كثيراً مع لفظ الرعد (tundere, tonnerre) يتبين اذن بان الفولكلور والأساطير تتخيل الرعد بصورة حصان جموح هائج ، وهذا ما يعنيه الاعتقاد الشائع بان قصف الرعد يعني ان « الشيطان يحذو حصانه » . كما ان عدو الحصان - وجري

البقریات أيضاً - يبدو مشاكلاً لزئير الأسد ولهدير البحر .

قبل ان تنتقل لهذا القرن البقري للحصان الهندو-أوروبي ، لنراجع قليلاً الدلالات الحصانية المختلفة : لقد وجدنا تقارباً كبيراً بين تحليلنا وبين كتاب دوتانفيل (H. Dontenville) المهم « الميتولوجيا الفرنسية »<sup>(16)</sup> . فهذا الأخير يحيط جيداً بالمعاني الإضافية لرمزية الحصان :

— أولاً مظهر شيطاني مرعب كالحصان المنحوت في هياكل مدينة ساليونس اليونانية والذي ينطلق من رقبة الوحوش الخرافية المقطوعة الرؤوس .

— ثم سلسلة من التقويمات السلبية كالحصان الأبيض ، الحصان المقدس عند الجرمان والذي ما زال حتى يومنا هذا مرتبطاً في بعض مناطق الساكس بالكوارث البحرية المتمثلة بالفيضانات وتحطيم السدود ، وهو قريب من « الفرس البيضاء » أو الحصان المتعدد السميات الشائعين في كثير من مناطق فرنسا .

— ثالثاً مظهر نجمي للفرس الكبيرة أو الحصان المتنقل الذي ينطلق من الشرق إلى الغرب بفقرات هائلة . وهذه الأسطورة الشمسية دخلت المسيحية من خلال حصان القديس مارتان أو القديس جيلداس الذي يظهر أثر حوافره في أماكن كثيرة من فرنسا . ومن آثاره هذه تنفجر الينابيع ، فيظهر بالتالي تشاكل النجم والماء : الحصان هو في نفس الوقت جري شمسي وتدفق نهري .

— أخيراً ، وهنا تكمن نقطة الالتقاء الأهم في دراستنا ، يلاحظ دوتانفيل انقلاباً جذلياً في دور الحصان الجامع شبيهاً بتورية الحصان الشمسي التي ذكرناها سابقاً . فبنوع من قلب عاطفي للمعنى ، يتقل هذا الحصان من شيطان سوء إلى عابر للأنهار . ويقدم دوتانفيل تعليلاً تاريخياً وثقافياً لهذه الظاهرة فيقول ان المحتل الجرمانى ، وهو فارس دائم التنقل ، أدخل تمجيد الحصان ، في حين ان السلتيين المهزومين نظروا إلى حصان المنتصر كشيطان سوء يحمل الموت . وبقيت النظرات تنعاشان فيما بعد جنباً إلى جنب .

دون ان ننكر دور هذه العوامل التاريخية فإننا سرى وسنؤكد فيما بعد بانها تلعب دوراً منقضاً لما ذكره دوتانفيل فيما يخص انقلاب المدلولات الرمزية ، وبأنه يجب التفيتش عن أسباب أشد تأثيراً وارتباطاً بعلم النفس لهذه المواقف الجمالية واللغوية المتناقضة . سرى بعد قليل ، مثلاً ، فيما يتعلق بالبطل الرازم والبطل الفاطم عمليات

H. Dontenville. La Mythologie française. Payot. Paris. 1948, P. 154.

(16)

مشابهة للتحوّل . اما الآن فسكتفي بتبيان مراحل هذا التحوّل ونشير إلى أن « الحصان الجني » الذي « انجبه التنين » كما تذكر إحدى القصص ، يبقى أسير العفريت إلى أن يخلصه البطل بعد ما يلجأ إلى وسائل سحرية ثم إلى معارك قاسية . وبعدما يحقق الانتصار يفك قيود الحصان الجامح الذي يصبح منذ ذلك الحين المطية الوفية للفارس الطيب ، مطية تسرع لنجدة « أبناء ايمون (Aymon) الأربعة » ولانقاذ « الفرسان السبعة » .

هذا التحوّل الإيجابي في رمزية الحصان يرافقه تغيير في لونه ، اذ يصبح كميته ( أسمر مائلاً إلى الحمرة ) في أسطورة « اولاد ايمون الأربعة » بعد ان كان أبيض قبل ذلك . الحصان الغادر والنّفور يتحوّل إلى مطية طيبة وواعدة تجر عربة البطل الظافر . فإمام المنتصر كما أمام الزمن ليس هناك سوى موقف ممكن . من المؤكد ان مقاومة الاخطار والشروخ التي قد يلحقها المنتصر أو الزمن ممكنة ، كما ان التعاون معهما محتمل . ولكن التاريخ ، كما هو بعيد عن كونه حتمية ، هو حالة يبدو الاختيار والحرية ممكنين دائماً حيالها .

لقد توقفتنا أمام هذا المثل الذي يقدمه الفولكلور لكي نبين التقارب الانثروبولوجي بين دراستنا هذه ودراسة مؤرخ الأساطير الفرنسية دوتانفيل ، ولكن أيضاً لكي نشير إلى التعقيد البالغ المهدهد دائماً بأخذ أشكال متناقضة والذي يظهر على مستوى الرمز بمعناه الدقيق ، الرمز المستعد دائماً للانتقال من ميدان الدلالة إلى ميدان الظواهر .

يبقى علينا ، لكي نتمم رمزية الحصان ، تفحص رمزية أخرى متصلة بها ، تلك هي رمزية البقر والحيوانات الداجنة الأخرى .

تبدو الرموز البقرية كنماذج لصورة الحصان في الحضارات ما قبل الآرية حيث يلعب الثور نفس الدور التخيلي للحصان . فالكلمة السنسكريتية جي (Ge) تقدم اختصاراً لتشاكل الحيوان والضجيج ، اذ انها تعني في نفس الوقت الثور والأرض والضجيج . وإذا كان الثور في البداية أرضياً كالحصان ، فهو أيضاً كهذا الأخير رمز نجمي وزيادة عنه يمكنه ان يكون شمسياً أو قمرياً على السواء . فنجد عند الشعوب القديمة الهة بشكل ثيران مثل اوزيريس عند المصريين وسين (Sin) كبير الالهة في بلاد ما بين النهرين ، كما نجد الهات قمريات ذوات رؤوس بقريّة يحملن بين قرونها صورة الشمس . وقرون الثيران هي الرمز المباشر لـ « قرون »<sup>(17)</sup> القمر وهو هلال .

(17) كلمة corne الفرنسية تحمل ، بين عدة معان ، معني « القرن » و « طرف الهلال » ( المترجم ) .

هذا التشاكل اللفظي يتوطد بتشاكله مع منجل الوقت الذي هو أداة بتر ورمز جدد القمر ليصبح هلالاً . وكما الأسا . ، «ن الثور ناندان (Nandin) هو عفريت شيفا (Shiva) وزوجته كالي دورغا (Kali Durga) في الهند»<sup>(18)</sup> ، أي رمز مرحلة الزمن التدميرية .

الشمس والقمر لا يظهران إذن في الرمزية الحيوانية إلا كرمز للوقت ، فالاله الهندي « الشمس السوداء » يدعى أيضاً « الثور » كما أن الإله الأشوري « الثور » هو ابن الشمس مثل « فراير » كبير الهة السكندنافيين .

والمظاهر المائية هي نفسها بالنسبة للثور كما للحصان ، فثور المياه يوجد في اسكوتلندا والمانيا وبلدان بحر البلطيق . ثم إن اخيلاوس اله السواقي في اليونان كثيراً ما يأخذ شكل ثور مثل بوزيدون الذي يظهر بهذا الشكل لفيدرا (Phaidra) في مسرحيتي يوربيدس وراسين (Phèdre) . ومن هنا نستطيع فهم الصفة القرنية للكثير من الأنهار ، إذ أن نهري التير والأوقيانوس يظهران عند فيرجيل براسي ثورين . ويمكن من ناحية أخرى ، إيجاد علاقة اشتقاقية بين كلمة ثور (taureau بالفرنسية ، taurus باللاتينية ، taurōs باليونانية) من جهة وكلمة صخرة (tar بالهندو-أوروبية القديمة) من جهة ثانية ، خاصة إذا لاحظنا أن أكثر الوحوش شيوعاً في الأساطير الأوروبية كان « ثوراً أسود يخرج من صخرة » . هذا ما يدفع دوتنافيل إلى التركيز على الصفة الأرضي- مائية لرمز الثور .

أما بالنسبة لثور الرعد فليس أشمل من رمزيته عالمياً . فمن استراليا المعاصر: إلى الحضارة الفينيقية أو الهندية نجد الثور مرتبطاً دائماً بقصف الرعد . مثال ذلك « الثور الخائر » (bull roarer) الاسترالي الذي يمثل خواره الإعصار الهائج ، والدارويديون ومن قبلهم من شعوب شمالي الهند يقدمون ثور الصاعقة كما أن اندرا- الذي يدعو الفيدا أيضاً ثور الأرض- يملك الصواعق هو ومعاونوه . وكل الثقافات الشرقية القديمة ترمز بالثور إلى التغيرات المناخية والكوارث الطبيعية . فالسومريون كانوا يلقبون أنليل - الإله الثاني في ثالوثهم - « سيد الرياح والأعاصير » ، « سيد الأعصار » و« إله القرون » ويدعون رفيقته نينجالا « البقرة الكبيرة » . والإله مينا ، النموذج الأول لأمون المصري ، يوصف بالثور ويملك الصاعقة أيضاً ، ورفيقته هي البقرة حاتحور ، وأخيراً زيوس اليوناني يخطف أوروبا وهو يرعد ويحاول اغتصاب ديميترا متخفياً بشكل ثور هائج .

(18) H. Zimmer. Mythes et symboles dans L'art et la civilisation de L'Inde. Payot. Paris 1951 P. 71.

وكراب المصدر نفسه ص 82 .

نلاحظ اذن القرابة الوثيقة بين رمزية الثور ورمزية الحصان . فالقلق هو المحرك للالتنين ، وخاصة القلق امام كل تحول ، امام مرور الوقت وامام الطقس السيء . هذا القلق تثيره كل الأخطار المطاردة : الموت ، الحرب ، الفيضان ، مرور الكواكب والأيام ، قصف الرعد والأعاصير . . . وشعاعه الموجّه هو نسق العجيج الحصان والثور ليساسوى رمزين ثقافيين صارخين يعكسان ذعر وهرب الحيوان الإنساني امام المتحرك بشكل عام . هذا ما يفسر كونهما قابليين للتبادل بسهولة وما يبين لماذا يستطيعان أخذ بدائل ثقافية أو جغرافية في القاموس الحيواني . وهذا ما يدفع كراب لأن يلاحظ ان الكواكب - نقول بالأحرى المسار الزمني للكواكب - تأخذ أشكالاً حيوانية عديدة : كلب ، حمل أو خنزير بري ، بينما يرى ميرسيا الياد (Mircea Eliade)<sup>(19)</sup> بان فيريتراغنا ، اندرا الفرس ، يظهر لزرادشت بشكل مهر وثور وكبش وخنزير بري على السواء . ونلاحظ في النهاية مع لانغتون<sup>(20)</sup> بان الاعتقاد العالمي بالقوى الشريرة مرتبط بنظرة سلبية للرمزية الحيوانية . اذ يقول عالم الأشباح أن أغلب هذه الأشباح هي أرواح حيوانات مفصولة عن أجسادها ، وخاصة حيوانات يخشاها الإنسان ، أو حيوانات مركبة ، أي مزيج من أجزاء من حيوانات حقيقية ونجد في « العهد القديم » أمثلة عديدة على هذه الأشباح الحيوانية<sup>(21)</sup> . كما ان دراسة الأشباح عند الشعوب السامية تبين لنا كل أنواع الحيوانات الشبحية . فالعفاريت ذوات الشعر هي مشتركة في معتقدات البابليين والعرب القدماء والعبريين وهي كانت تعبد أحياناً عند الآشوريين والفينيقيين وحتى العبريين . ثم يلي هذه العفاريت « النابحة والصارخة » التي تسكن الصحراء ، ثم « العاوية » التي نجد قرابة بينها وبين بنت آوى الآشورية أو بين البومك . وسرى بان النعامة وبنت آوى والذئب هي تجسيدات سامية أخرى للأرواح الشريرة ، ولكن هذه الحيوانات تصل بنا إلى تفحصن نوع آخر من الرموز الحيوانية يعطي معنى سلبياً آخر لنسق العجيج المرعب ، ورموزه .

#### 4 - نموذج السعلاء

وكما يقول باشلار ، مستعيراً مفرداته من الخيماويين (alchimistes) ، فانا نشاهد انزلاق نسق الحيوانية نحو رمزية « لاذعة » فالعجيج الفوضوي يتحول إلى عدائية ، إلى نوع من السادية . هذا ما بينه أدلر<sup>(22)</sup> عندما لاحظ أن الصور الحيوانية

Mircea Eliade. *Traité d'histoire des religions*. Paris 1949. P. 84.

E. Langton. *La Démonologie*. Payot, Paris, 1951. P. 229.

(19) التوراة . أشعيا . 31/13 و 14/34 .

Adler. *Connaissance de L'homme*, Paris 1949.

(20)

(21)

(22)



وأساطير الصراع الحيواني مألوفة لدى الطفل لكونها تعوض تدريجياً عن شعوره الطبيعي بالنقص . وغالباً ما يتحول الحيوان المفترس إلى منصف في خيال الطفل وأحلامه ، ولكن الحيوانات ، بعد أن كانت في أغلب الأحيان رمزاً للتحرك والتحول ، تلبس ببساطة رمزية العداوة والقسوة . وهكذا احتفظت كيميائنا العلمية من طفولتها الكيميائية بفعل « هاجم » . ويكتب باشلار بهذا الخصوص صفحة مهمة عن القاموس الكيميائي ليبين كيف أن كيمياء العداوة التي تعج بالذئاب والأسود المفترسة موجودة بموازاة كيمياء الألفة و« الأعراس الكيميائية اللطيفة » . بذلك يتوصل الفك لأن يرمز للحيوانية كلها ولأن يصبح أنموذج المفترس في كل الرموز التي ستدرسها . لتفحص جيداً صفة أساسية لهذه الرمزية ، نعني بها الفك المسلح بأسنان حادة جاهزة للعض والمضغ ، وليس الفم الذي يمتص ويتلع والذي يمثل تناقضاً عميقاً مع الرمز الذي نحن بصدده . تبدو هنا رمزية العجيج المختصرة معززة بصدمة التشنج التي تتوافق مع تخيلات الطفولة التعويضية . ويشكل هكذا الفك الرهيب ، السادي والمدمر ، المظهر الثاني للحيوانية . هذا ما يظهر عند شاعر مجيد مثل رينيه شار<sup>(23)</sup> الذي ينطلق من عبارة « عضة الوقت » ليقول : « أيها الوقت يا ذا الشفاء الشفيرة ، يا ذا الوجوه المتعددة ، أنك تشحذ نفسك أنك تصبح محموماً » .

وما قد يمثل انتقالاً من صيغة العجيج إلى الشراة السادية فهو صوت الحيوان المرتبط بالفك المخيف . وعلماء النفس الذين نرفض استنتاجاتهم الأوديبية بهذا الخصوص ، يجهدون بربط منشأ الموسيقى البدائية بالأصوات الحيوانية وخاصة بخوار الأسلاف التوتيمين . ويذكر باستيد<sup>(24)</sup> بأن كل أبطال الأساطير الموسيقيين : مارسياس وأورفيوس وديونيسوس وأوزيريس ، قد ماتوا ممزقين بأنياب الحيوانات المفترسة ، كما أن بعض طقوس عبادة الآلهة الفارسي مشراً كانت تركز على الخوار مضافة إليه التضحية . أما باشلار فيبين كيف أن الصراخ غير الإنساني مرتبط بـ « فوهات الكهوف » أو « أفواه الأشباح » ، أي : « بالصوت الأجش » العاجز عن النطق بأحرف لطيفة . وأخيراً نجد في الفحوصات الاختبارية للحلم كثيراً من الأشخاص الذين ترعهم أصوات كائنات شبه حيوانية تعوي وهي غارقه في مستنقعات موحلة .

تتجمع إذن في الفك الحيواني أكثر التخييلات المخيفة للحيوانية : الهيجان ، الافتراس ، القباع والعواء المشؤوم . فليس ما يدعو أذن للدهشة إذا وجدنا أن بعض الحيوانات المهمة للعدائية أكثر من غيرها شائعة الوجود في القاموس الحيواني .

Kenne C.nat: A une sérénité crispée. Paris, 1951.

(23)

R. Bastide. Sociologie et Psychanalyse. P.U.F. Paris 1949.

(24)

ولائحة العفاريت السامية التي ذكرناها منذ قليل يمكن أن تضاف إليها أسماء أخرى من أمثال « بنات أعنق » أو « بنات الشراهة » المتمثلات عند العرب بالنعامة التي أخذت معدتها في الغرب أيضاً شهرة واسعة . ثم تأتي الحيوانات العوامة كالذئاب يضاف إليها بالطبع بنات آوى .

يقول ابن منظور في لسان العرب<sup>(25)</sup> :

« و بنات أعنق » النساء ، ويقال : خيل نسبت إلى فحل يقال له أعنق ، وبنات صهال الخيل ، وبنات شحاج البغال ، وبنات الأخدري الأثن ، وبنات نعش من الكواكب الشمالية ، . . وبنات الدوحير الوحش ، وهي بنات صعدة أيضاً .

يلعب الذئب بالنسبة للخيال الغربي النموذج المثالي للحيوان المفترس . وبعد ان كان مصدرًا للهلح في العصور القديمة والوسطى يعود في الأزمنة المعاصرة ليظهر من وقت لآخر<sup>(26)</sup> وليشكل في أعمدة الجرائد البديل الأسطوري الشتوي لثعابين البحر الصيفية . ولا يزال الذئب في القرن العشرين رمز الرعب الشديد عند الأطفال ورمزاً للتهديد والعقاب لهم . وفي تفكير أكثر تطوراً يتدمج الذئب مع الهة الرعب ومع شياطين العذاب . فعند اليونانيين ما زالت هناك آثار للذئب مورموليكا الذي تذكر أساطيرهم القديمة بان الاله هايداس كان يظهر لابسا جلده . وجلد الذئب هذا له وجوده أيضاً عند شعوب بلاد الغال وعند الرومان . كما ان الأثوريين كانوا يمثلون اله الموت بأذني ذئب . والمثل الأكثر تعبيراً عن الرمز الذي ندرسه هنا هو التكريس الروماني للذئب من خلال مارس أحد أكبر آلهتهم . اما في أساطير شعوب شمال أوروبا فالذئاب ترمز للموت الكوني ، وهي تبتلع النجوم فيما تبتلع . ففي كتابي « فن الشعر » (Eddas) الايسلنديين القديمين نجد الذئبين شكول وهالي يطاردان الشمس والقمر ، كما ان ذئبا ثالثا يدعى فينراير (Fenrir) يبتلع الشمس في نهاية الكون ، ورابعاً هو ماناغمر (Managmr) يفعل نفس الشيء بالقمر . هذا الاعتقاد يظهر أيضاً في آسيا الشمالية حيث ترجع بعض شعوب روسيا أطوار القمر لشراهة دب أو ذئب

(25) لسان العرب : طبعة دار المعارف بمصر . المجلد الأول ، الجزء الرابع . ص 365 (المترجم) .

(26) بين عامي 1765 و 1768 اختفى حوالي خمسين شخصا في منطقة الكانتال (Cantal) في أواسط فرنسا مما جعل السكان يعتقدون بوجود حيوان مفترس ، وفي عام 1787 سر سبب اختفائهم بوجود دب ضخم قتل في ذلك العام بالقرب من بلدة سان فلور . ( المترجم ، عن petit Robert , 2 P. 738 .

مفترس . كما ان سكان الريف الفرنسي ما زالوا يستعملون حتى اليوم عبارتي « كلب ينبح على القمر » أو « كلب ينبح للموت » .

الكلب اذن هو النموذج الأليف للذئب ، وهو أيضاً رمز للموت ، تشهد على ذلك الآثار الفرعونية الغنية بصور الكلاب : فأنوبيس ، الاله الذي ينقل ارواح الموتى كان يدعى أيضاً « ذا شكل الكلب المتوحش » ، وهو يجلب أيضاً في آثار الأقصر على انه اله الجحيم ، بينما ينتقل هذا الدور في آثار اسيوط إلى بنت آوى . وأنوبيس يوصلنا إلى كيربيروس اليوناني والهندي الذي هو حارس الجحيم المتمثل بشكل كلب ذي ثلاثة رؤوس . كما أن الكلاب ترمز أيضاً إلى هيكاتي ، القمر الأسود ، القمر المأكول ، والمصورة أيضاً في أغلب الأحيان ككلبي ذي رؤوس ثلاثة . وأخيراً ، من وجهة نظر علم النفس ، فإن ماري بونابرت<sup>(27)</sup> تبين العلاقة الوثيقة ما بين الصوت والذئب الجهنمي المرتبط بأنوبيس . « رهاب أنوبيس » هذا ، الذي أربع طفولة عالمة النفس أكثر من « الذئب الكبير الشرير » ، يرتبط في مسار البحث بتماثل أوضح مع صيغة السقوط في البحر ومع الدم . هنا يتبين تقارب صريح بين عضه الكليبات وخشية الزمن المدمر . ويظهر كرونوس هنا مع وجه أنوبيس ، الوحش الذي يفترس الوقت ويهاجم حتى الكواكب التي يقاس بها الزمن .

يلعب الأسد ، وأحياناً النمر واليغور ، في الحضارات المحورية والاستوائية ، دوراً مشابهاً لدور الذئب . وفي البروج الفلكية ، يرتبط الأسد بالشمس المحرقة وبالموت ، وهو يظهر مفترساً صفاراً . اما عند الأغريق فهو يدخل في تركيب صورة السفنكس الشهيرة ، وفي الهندوسية يظهر كمطية لدورغا ، وتظهر إحدى مقالات المعادلات الهندية - ( أوبانيشاد الرجل - الأسد ) - Upanishad ان ملك الحيوانات يمثل قدرة فيشنو (Vishnou) الهائلة : « فيشنو الرهيب ، القادر ، الهائل ، يتألق في كل الاتجاهات . المجد للرجل الأسد المخيف » . والإله فيشنو هو اله التناسخ ، كما تسمى البروج الفلكية « اسطوانه فيشنو » ، أي الشمس التي تقيس الزمن .

ومن جهة أخرى تظهر الدراسات اللغوية تقارباً كبيراً بين كلمة « أسد » (Sinha) في الهندية وكلمة « قمر » (Sin) الذي هو أيضاً رمز التوقيت والتقويم . فالأسد هو أيضاً قريب لكرونوس النجمي ( . . . ) والكسوف كما الخسوف يؤخذان بصورة شبه عالمية على انهما اطلاق بالعض للشمس أو للقمر . وقد كان المكسيكيون القدماء يستعملون للدلالة على هاتين الظاهرتين « اقتراس » الشمس أو القمر ، كما نجد نفس الاعتقاد

وهكذا نجد ازدواجية الكوكب المفترس - تتجسد في العدوانية الحيوانية للأسد أو للحيوان المفترس . فالشمس هي في نفس الوقت أسد وفريسة للأسد . هذا ما يفسر عبارة « الشمس السوداء » التي تبدو عادة شديدة الغموض ، كما ان سافيتري (Savitri) الاله الشمسي هو في الوقت نفسه اله الظلمات . وفي الصين أيضاً نجد النظرة ذاتها بالنسبة للشمس السوداء « هو » المرتبط بعنصر الظلام الرطب والقمر . لنلاحظ هنا بان « الضوء المعتم » للشمس السوداء المتمثلة سواء بسافيتري أو بغيثنو الأسد يعرف على انه « ما يدخل ويخرج » ، أي التحول الدائم ، الوقت .

هذا الحيوان المفترس للشمس ، هذه الشمس المفترسة والمظلمة ، يبدو لنا قريباً من كرونوس اليوناني ، رمز تقلب الزمن المدمر ويعيم (prototype) كل غيلان الفولكلور الأوروبي . وتذكر بعض الأساطير ان كرونوس له رأس أسد . وعند السلتيين والهنود المحمر تعتبر الشمس السوداء أكلة البشر . وتحليله للغول الأوروبي يجد دوتانفيل بانه مماثل للشيطان وبأنه ، في كل صوره ، يشكل المثال الأول لعفاريت باطن الأرض وللغرب (L'Occident) المبتلع للشمس . يظهر هذا الغول كالوجه السليبي ، « الأسود » لسافيتري الهندي و« هو » الصيني وغارغان - غارغانتيا - (Gargan Gargantua) السلتي ويكون بالتالي الوجه الايجابي للابتلاع ، للافتراس واصل كل الحيوانات الخرافية والاسطورية ، واصل تلك النسوة اللاتي لهن أنياب الخنزير البري وشعر من الثعابين واللواتي يسكنن بلاد الظلمات . بهذه الصورة المرعبة تتمثل الالهة كالي وهي تلتهم بنهم أحشاء فريستها البشرية وتشرب دمها في جمجمة .

والايقونات الأوروبية ، خاصة في العصر الوسيط غنية بصور « خطم الجحيم » الذي يتلعب الخطاة والأشقياء . اما بالنسبة للشعراء فكثيرون منهم أظهروا اهتماماً بهذه النزعة الشيطانية لأكل اللحوم البشرية . وما علينا للتأكد من ذلك سوى مراجعة الدراسة القيمة التي قام بها باشلار عن لوتريامون (Lautréamont)<sup>(28)</sup> . وصورة الشر المفترس شائعة في كتب فيكتور هوغو كما يبين ذلك بودوان<sup>(29)</sup> الذي يربط عقدتي التشويه وتر الأطراف عند الكاتب بفكرة الهاوية أو الخطم أو المجاري . . .

رعب امام التحول ورعب امام الموت المفترس ، هاتان هما ، برأينا ، الفكرتان السلبيتان الأوليان اللتان توحى بهما الرمزية الحيوانية . هذا ما نستطيع استخلاصه من أكثر من 250 قصة وأسطورة أميركية وهندية وأوروبية وإفريقية قامت بتحليلها س .

Bachelard. Lautréamont. Corti, Paris, 1939. P. 10, 20, 27.

Baudouin. Psychanalyse de V. Hugo. P. 94 - 95.

(28)

(29)

كومهير - ميلفان - S. Comhaire Sylvain<sup>(30)</sup> ، وتدور جميعها حول زواج آدمي من مخلوق عجيب . اذ نجد في حوالي مئة حالة منها ان هذا المخلوق المشؤوم هو حيوان أو غول . في خمس حالات فقط يكون طائراً ، بينما في ثلاث عشرة حالة يبدو الطائر بشير خير . في إحدى وعشرين حالة يكون العفريت من الزواحف ، وثعباناً على وجه التحديد : صل ، أصلة ، حنش أو بواء . في 28 حالة يظهر كعفريت سعلي : سعلاء ، غول ذئبي ، غول ، ساحرة أو امرأة بذيل سمكة . وفي الحالات الخمس والأربعين الباقية يأخذ الشيطان عموماً هيئة حيوان مفترس : أسد ، لبوة ، ضبع ، ثور ، الخ . . . وبالمقابل يظهر الحصان بشكل مخيف سبع عشرة مرة .

هذا الدور الحيواني يظهر في قصص وأساطير تدور جميعها حول فكرة الثواب والعقاب . فاما ينتصر الحيوان الشيطاني واما تبطل حيله . وفي كل الحالات تبقى فكرة الموت والمغامرة ظاهرة بوضوح . فالحيوان هو اذن كل ما يعج وما يهرب وما لا نستطيع الامساك به ولكنه أيضاً كل ما يفترس ويقضم . تلك هي المطابقة التي تربط عند الرسام الألماني البرخت ديورر (Albercht Dürer) ما بين الفارس والموت والتي تدفع غويا لأن يرسم على جدار غرفة طعامه جوبيتر وهو يفترس ابنائه . ومن المفيد هنا تبيان المظاهر المتعددة للعنف المفترس عند الرسام الإسباني . فمن مجموعته الزروات (Caprices) إلى « ويلات الحرب » (Les Désastres de la guerre) قام غويا بتحليل ايقوني رائع للحيوانية كرمز دائم لكرونوس ( الزمن ) وتاناتوس ( الموت ) . وسرى كيف سيضاف إلى الوجه الحيواني للزمن القناع الذي أشارت إليه ، في كل الكوكبات التي درسناها حتى الآن ، التلميح إلى سواد الشمس وتفرعاته .

## الفصل الثاني

### الرموز الظلامية

#### 1 - انموذج الظلمة وموقعها

يقدم لنا الشاعر الالماني تياك (Tieck) مثلاً رائعاً عن التشاكل السلبي للرموز الحيوانية وللظلمات والضجيج . اذ يقول :

« لقد شعرت ان غرفتي حُمِلت معي في فضاء فسيح ، أسود ، مخيف ، وان كل افكاري أخذت تصادم . . . فانهار حاجز مرتفع بصخب . عندها شاهدت امامي سهلاً قاحلاً ، مقفراً ، يمتد إلى الأفق البعيد . أفلت الزمام من يدي ، وانطلقت الخيول بعربتي في عدو مجنون ، احسست ان شعر رأسي يقف من الهلع فارتميت في غرفتي وأنا أصرخ »<sup>(1)</sup> .

هذا الكلام هو عينة مناسبة للكابوس الذي يظهر فيه جو الرعب محفوظاً بهذا الانموذج الهام ، هذا التجريد العفوي المقيم سلبياً من الإنسان والذي تشكله الظلمات .

ان علماء التشخيص النفسي الذين يستندون إلى راثر رورشاخ يعرفون جيداً « الصدمة السوداء » التي يسببها « الخلل المفاجيء » في النشاط العقلي » والتي يتولد عنها انطباع إحباطي عام يجعل الإنسان يشعر انه غارق في السواد ، كما يجعله يردد : « الظلمة هي الانطباع المسيطر عليّ مع نوع من الحزن »<sup>(2)</sup> . ويصاحب هذا الشعور بالاحباط إبطاء اكتثابي في التحليل .

(1) Tieck, cité par Bóguin: *Le rêve chez les romantiques allemands* Tome II, p.140.

(2) بوخنر وهالبرن، مصدر سابق، ص 94.

ينسب الرورشاخ أجوية « الصدمة السوداء » إلى الأشخاص الخاملين والاكثابين والتائهين . اما أوبرهولزر<sup>(3)</sup> الذي لاحظ شمولية الصدمة السوداء وديمومتها ، حتى عند بدائي بعض مناطق جنوب شرق آسيا ، فإنه يعطيها قيمة دلالية عامة هي « القلق من القلق » . نصل هنا إلى الجوهر الصافي للشعور بالقلق . ويزيد بوهم<sup>(4)</sup> على ذلك ان هذه الصدمة السوداء تسبب من وجهة النظر الاختبارية « قلقاً مصغراً » . هذا القلق يصبح مرتكزاً من الناحية النفسية على الخوف الطفولي من الظلام والذي هو رمز لخوف أساسي من الخطر الطبيعي ، مصحوب بحساس بالذنب . وهكذا فإن التقييم السلبي للسود يعني ، حسب رأي موهر : « الخطيئة والقلق والتمرد والتمييز في نفس الوقت »<sup>(5)</sup> . وفي اختبارات احلام اليقظة يلاحظ أيضاً أن المناظر الليلية تدل على حالة من الكآبة والاحباط . كما أنه من المفيد أن نلاحظ ان الصدمة السوداء تظهر أيضاً في تجارب ديزوي حيث تظهر فجأة « صورة قاتمة » أو « شخص موشح بالسود » أو « نقطة سوداء » لكي تدخل في سكون التاملات الارتقائية طبقاً لمظلماً وتسبب صدمة انفعالية قد تصل أحياناً إلى نوبة عصبية<sup>(6)</sup> .

تبين هذه التجارب المختلفة صوابية العبارة الشعبية : « فلان أفكاره سوداء » وذلك لكون الرؤية الظلامية مرتبطة دائماً بتصرف اكتشائي<sup>(7)</sup> . وكما يقول باشلار بحق ، « فإن بقعة سوداء واحدة تكفي ، عندما نتأملها بامعان ، لأن تفرقنا في محيط من الظلمات »<sup>(8)</sup> . وعلى سبيل المثال فإن ساعة الغسق كثيراً ما تضع النفس الإنسانية في وضع مشابه . تحضرنا هنا أبيات شهيرة للشاعر الروماني لوكريسيوس Lucrèce يصور فيها رعب اجدادنا القدماء لدى اقتراب الليل ، كما نتذكر التلمود عندما يصف آدم وحواء وهما « ينظران برعبة إلى الليل يغطي الأفق بينما يغمر الرعب من الموت قلوبهما المرتجفين » .

هذا الاكتئاب الظلامي (dépression hespérienne) مشترك بين المتحضرين

(3) Oberholzer, cité par Bohm: *Traité de psychodiagnostic de Rorschach*, P.U.F. Paris, 1955. Tome I. p.169.

(4) بوهم ، نفس المصدر ، ص 170 .

(5) Peter Mohr *Psychiatrie und Rorschach'schen Formdeut.* Füssli Zurich, 1944, p.p. 122 - 123.

(6) ديزوي ، مصدر سابق ، ص 159 .

(7) نشير هنا إلى الكلمتين العربيتين « السوداء » و« السوداوي » اللتين تؤكدان نفس فكرة الكاتب ( المترجم ) .

(8) Bachelard. *Terre et repos*. p. 76.

والبدائين وحتى الحيوانات . ففي تقاليد كثير من الشعوب ترك ساعة الغسق - ومتنصف الليل المشؤوم - كثيراً من الآثار المخيفة : في تلك الساعة تستحوذ الحيوانات الشريرة وشياطين الجحيم على الأجساد والنفوس . ويبدو أن هذا التخیل للظلمة المرتبطة بالشؤم يظهر كبديهية تقابل تخيلات النور والنهار . كما أن ظلمة الليل تشكل الرمز الأول للوقت ، فعند كل الشعوب البدائية تقريباً وعند الشعوب الهندو-أوروبية والسامية « يحسب الوقت بالليالي وليس بالأيام »<sup>(9)</sup> . وقد تكون الأعياد الليلية كالميلاد والفصح دليلاً حياً على تلك الروزنامات الليلية البدائية .

يبدو الليل الأسود اذن وكأنه المادة الأساسية للوقت ، ففي الهند يدعى الزمن « كالا » ، وهذا اللفظ قريب جداً من « كالي » ، كما يعني كلاهما « أسود ، قاتم » ، بينما يدعى عصرنا الحديث « كالي - يوغا » أي « عصر الظلمات » . ذلك ما يدفع ميرسيا إلياد لأن يلاحظ أن « الزمن أسود لأنه دون منطق ورحمة »<sup>(10)</sup> ، وذلك ما يفسر أيضاً لماذا يعتبر الليل مقدساً عند كثير من الشعوب مثل الـ « نيكس » (Nyx) الهيلينية والـ « نوت » (Nôtt) السكندنافية اللتين تمتطي كل منهما عربة تجرها خيول سوداء واللتين تعتبران رمزين اسطوريين مخيفين .

هذه الرمزية الزمنية للظلمات هي التي تؤكد تشاكلها مع الرموز التي درسناها حتى الآن ، والليل يجمع في مادته المشؤومة كل التقييمات السلبية السابق ذكرها . فالظلمات هي دائماً سديم وصرير أسنان « إذ أن الشخص يقرأ في بقعة الرورشاخ السوداء ... حركة الديدان الهائجة »<sup>(11)</sup> . ثم إن سان برنار يشبه السديم بظلمات الجحيم ، بينما يصف الشاعر جوي بوسكيه (Joë Bousquet) الليل على أنه « حي ومفترس » ، وحتى التعابير الشعبية تسمي ساعة الغسق « بين الكلب والذئب » .

نستنتج من كل ذلك أن السواد مرتبط بالاضطراب والتلوث والضجيج ، وأن نسق العواء والصراخ وأفواه الظل مشكلة للظلام . لتأكيد هذا الاستنتاج يستشهد باشلار بلورنس الذي يقول : « إن الأذن تسمع بعمق أكثر مما تستطيع العين أن ترى »<sup>(12)</sup> . وهكذا تصبح الأذن حاسة الليل . ثم يبين لنا باشلار في نفس الكتاب

(9) H. d'Arbois de Jubainville. *Le cycle mythique irlandais et la mythologie celtique*. Thosin, Paris, 1884, p. 104.

(10) الياد، المصدر السابق، ص 163 .

Bachelard. *Rêveries du repos*. p. 76.

(11)

(12) المصدر نفسه، ص 194 .



وعلى امتداد ثلاث صفحات ان العتمة تضخم الضجة وانها صدى للأصوات<sup>(13)</sup> . فظلمات الكهوف تحتفظ في داخلها بقياع الدبية ولهات العفاريت . وأكثر من ذلك ، فالظلمة هي مسافة كل دينامية نزوانية (paroxystique) وكل اضطراب وهيجان . والسواد هو « النشاط » عينه لأن عدداً لا يحصى من الأعمال والتصرفات تطلقها لا محدودة الظلمات التي يفتش الفكر فيها بصورة عمياء عن أشياء ضائعة في الظلام . ينتج عن هذا الترسخ للروابط التشاكلية ان السواد يقيم دائماً بصورة سلبية . فالشيطان يعتبر دائماً أسود أو يخفي سواداً ما ، ومعاداة السامية أو بعض السلالات البشرية الأخرى قد تجد منطلقاتها التاريخية في هذا النفور الطبيعي من المجموعات الاثنية القائمة اللون . «إن زنوج أميركا، يقول أتو فينكل<sup>(14)</sup>، يمثلون تمركز عدائية الشعوب القادمة مثلما نلتصق نحن الأوروبيين بالغجر، خطأ أو صواباً، كل أنواع الشرور والسيئات » . اما نحن فنجد قرابة وثيقة بين هذه الملاحظات وبين نظرة هتلر في كرهه واحتقاره لليهود والزنوج ، وزيد على ذلك ما نراه اليوم في اوربا من كره متاصل للمسلمين والذي يتمثل بفرز عفوي للعرب القادمين من شمال افريقيا والمقيمين في فرنسا . ولقد لاحظ دوتانفيل ان الرأي العام المسيحي جمع دائماً بين الكافر والملحد وبين العربي وذلك في أماكن لم تخف فيها رايات المسلمين في يوم من الأيام ، تشهد بذلك أبواب وأبراج عديدة في منطقتي السافوا العليا والسفلى (الواقعتين على الحدود الفرنسية - السويسرية - الإيطالية) . لقد ظهرت صورة المسلم مرادفة للشيطان وللوحش المفترس سواء في اللوحات التي تزين كنائس اسبانيا أو في انجو Anjou حيث « يكمن العملاق موري (Maury)<sup>(15)</sup> خلف صخرة بالقرب من انجر (Anger) متربصاً بالبحارة في نهر المان (Maine) لكي يتلهم مع مراكبهم<sup>(16)</sup> » . وهكذا نرى انه ما من فارق كبير بين هذا الموري وبين الغول . الغول كالشيطان هو دائماً ذو وير أسود أولحية قاتمة .

والملفت للنظر أن نلاحظ أن «سواد الشر» هذا شائع أيضاً عند العرب ذرات السحنة السوداء : سنعود فيما بعد لنرى ان اله الخير الأكبر « فارو » عند شعب البامبارا ( الذي يعيش في مالي والسنغال ) له رأس امرأة بيضاء ، في حين ان « موسو

(13) المصدر نفسه، ص 29 .

(14) Ot'o Fenichel, cité par M. Bonaparte, *Mythes de guerre*-Image, London, 1946, p. 145 .  
تستعمل لفظة (Maure) الفرنسية التي تعني في الأصل « مورياني » للدلالة على المسلمين

(15) وبصورة خاصة سكان المغرب العربي ( المترجم ) .

(16) دوتانفيل، مصدر سابق، ص 209 .

كوروني « الشريرة » ترمز لكل ما يعترض النور : الظلام والليل والسحر»<sup>(17)</sup> .  
ونستطيع ان نضيف ان نضيف إلى قائمة المنبذين « اليسوعيين » الذين جعل منهم روزنبغ في كتابه « أسطورة القرن العشرين » التجسيد المسيحي لفكرة الشر . كما نذكر ان النظرة الشعبية المناهضة للاكليروس في فرنسا تركز بدورها على كره « الغراب » وعلى « الظلامية » . ثم ان المسرح الغربي يُنسى دائماً باللون الأسود الأشخاص المنبذين أو المكروهين مثل تارتوف (Tartuffe) وبازيل (Basile) وبارتولو (Bartholo) ، أو ميفيستوفيليس (Méphistophélès) وأليست (Alceste) . هذه العناصر الانطباعية تفسر إلى حد كبير النجاح الساحق والتمجيد العنصري اللذين أحيطت بهما شخصية سيغفريد (Siegfried) العملاق الأسطوري الأشقر ، قاهر الشر وهازم السم والسود .

أخيراً ، وبما أن الظلمات تجلب العمى ، فسنحاول ان نجد في هذه السلسلة التماثلية ، المدعمة قليلاً أو كثيراً برموز البتر والتشويه ، الصورة المقلقة للأعمى .  
لقد نقلت إلينا الرموز المسيحية رمزاً جديلاً للكنيسة وهي تجابه الملحد الأعمى الذي يُصور دائماً بعينين معصوبتين سواء في واجهة كنيسة نوتردام في باريس أو في لوحة روبنز « انتصار الكنيسة » الموجودة في متحف برادو (Prado) في مدريد . من جهة أخرى ، فلقد لاحظ أحد النقاد<sup>(18)</sup> بعد ان أحصى صور التشويه والبتر في أعمال فيكتور هوغو ان العور أو العمى هو أكثرها شيوعاً . فأحد أبيات قصيدته « الله » يحتوي على كوكبة من بتر الأطراف : « دون عيون ، دون أرجل ، دون صوت ، قارص وممزق » ، بينما نجد في رواية « عمال البحر » وصفاً لمنازل تجمع صفة « الأعور » مع صفتي « العفن والمشقق » . ونلاحظ بالإضافة لذلك ان التعابير الشعبية قد أضافت بصورة عفوية عدداً كبيراً من التقييمات السلبية لصفات « الأعور » و « الأعمى » ، اذ ان المعنى الأخلاقي يتم دلالي المعنى الأساسي . ولهذا السبب فإن اللاوعي يتمثل دائماً ، في الأساطير كما في تأملات الخيال ، بشكل ظلامي أو مبهم أو أعمى . فمن ثنائي ايروس - كوبيدون (Eros - Cupidon) اليوناني والروماني اللذين يظهر كل منهما معصوب العينين واللذين شكلان أساس الليبدو المعاصر ، إلى ذلك « الملك الكهل » الذي يظهر في روايات كل الشعوب ، مروراً بصورة أوديب الشهيرة والرهبة ، نجد ان الجزء الأساسي والعميق من الوعي يتجسد في شخصية اسطورية عياع . ولقد سجل ليا<sup>(19)</sup> بحق التوزيع النفسي الثلاثي لشخصيات الجيتا - غوفيندا

(17) G. Dieterlin, *Religion des Bambara*. P.U.F. Paris, 1951. p. 39 - 40.

(18) A. Huguet. *Métaphores et comparaisons dans l'oeuvre de V. Hugo Tome I. chap. 5. p. 216.*

(19) Lela. *Contes de fêtes*. Mont - Blanc. Genève. 1943. p. 13 - 14.

الهندية . فالى جانب السائس والمحارب نجد ذلك « الملك الأعمى » ، « وزيئا راشترا » ، الذي غاب فيما بعد عن الملاحم الهندية والذي يمثل كل « الملوك المستين » ، المتواضعين والضعفاء ، الذين يرقدون في ذاكرة حكاياتنا : « غزالة في الغابة » ، « ريكيه ذو الطرة » ، « سندريلا » و « الطائر الأزرق » وعدد آخر كبير .

ليست القيمة المزدوجة لشخصية الملك المسن بخافية ، فهي قريبة من المهابة والسلطة إلا انها تعني أكثر الشيخوخة والعمرى والتفاهة وحتى الجنون ، وهذه القيمة الثانية هي التي تهمنا الآن وهي التي ، في نظر النظام النهاري للصورة ، تصبغ اللاوعي بلون هبوطي وتجعله مشاكلاً لوعي ساقط . ساقط مثل الملك لير الذي فقد سلطته لأنه فقد عقله . فالعمرى كالشيخوخة هو شلل الذكاء ، وأنموذج الملك الأعمى هذا طغى بصورة لاواعية على تفكير الفلاسفة العقلانيين الذين انتقدنا تفسيراتهم للخيال . بعيدنا ذلك إلى جان - بول سارتر لنذكر ان تعابيريه بعد ذاتها : « مبهم » ، « مجنون » ، « منحط » ، « فقير » ، « شبح » ، تحمل في طياتها تلك اللهجة المنتقصة من قدر الأشياء والتي يلجأ إليها العمى امام نفاذ البصيرة .

ولكن تلك الازدواجية موجودة أيضاً في قصص الجن أكثر مما عند المفكرين العقلانيين : فالملك الشيخ مستعد دائماً للتجاوب مع البطل الشاب ، مع فتى الأحلام الذي يتزوج ابنة السلطان في النهاية . هكذا نرى ان صفة الهرم والعمرى المقيمة سلبياً في أغلب الأحيان تنقلب لترتبط بالوجه الشمسي الخير للصور . والاله السكندينيافي اودين (Odhin) يبقى اعور بالرغم من سلطته وجبروته وكأنه يريد بذلك أن يخلف انظباعاً عن ماض غامض ، محير ومرعب ، يكون تمهيداً ضرورياً للسلطة والحكم . اما الشعراء فيأتون من ناحيتهم ليؤكدوا التحليل النفسي للأساطير ، فما من شاعر الا تنبه لهذا المظهر الليلي والأعمى والقلق الذي يميز الوجه اللاواعي للروح . وميفيستوفيليس<sup>(20)</sup> ، ذلك الصديق الغامض والمستشار الغريب ، هو نموذج مجموعة كبيرة من « أولئك الغريباء المتشحين بالسواد » والذين يشبهوننا « وكانهم اخوة لنا » .

من الظل الذي أضاعه بيترشليميل في قصائد « الدبيرت فون شاميسو » ، إلى الملك أو السلطان الذي تحدثنا عنه أشعار رينيه شار وهنري ميشو ، نجد كل هؤلاء مدركين لانحدار الإنسان ، ذلك الانحدار المظلم والشيطاني أحياناً نحو « شفافية

---

(20) ميفيستوفيليس (Méphistophélès) أحد شخصيات مسرحية « فاوست » لغوته ، وهو شخصية شريرة ، ولكنها تتصف في نفس الوقت بالمعرفة والعطف ، هدفها ان تسيطر على العالم لكي تدمره بعد ذلك ( المترجم ) .

عمياء » ترمز إليها المرأة التي تركز عليها لوحات كل الرسامين الكبار من فان ايك إلى بيكاسو وأعمال الأدباء من أوفيد إلى أوسكار وايلد وجان كوكو وغيرهم . ونذكر هنا مثلاً جميلاً عن تشاكل بتر الأطراف والمرأة تقدمه لنا أسطورة اله الظلام المكسيكي « تزيكاتليپوكا » (Tzeczahlipoca) فاسم هذا الاله يعني المرأة (Tzeczatl) المسدنة (popoca) ، أي المرأة المصنوعة من الحجارة البركانية ، امرأة تعكس مصير العالم . وهذا الاله ذو رجل واحدة وقدم واحدة لأن الاثنين الآخرين قد ابتلعتهما الأرض ( وهو مرتبط بالدبة الكبيرة التي يختفي ذيلها وراء الأفق فترة من كل سنة ) . ولكن رمزية المرأة تبعدنا برفق عن رمزية الملك الأعشى المسن لتدخلنا في مظهر ليلي آخر : فالماء مع كونها شرباً كانت المرأة الأولى التي تعكس عندما تكون راكدة وقائمة .

## 2 - رمز الماء الحزينة

نستطيع من خلال رمز الماء العدائية ، الماء السوداء ، ان نلمس هشاشة التصنيفات الرمزية التي تحاول الاستناد إلى معطيات موضوعية فقط . وباشلار بذاته يتجاوز في دراساته القيمة تصنيفاته العنصرية ليعتمد على مسلمات أكثر ذاتية للتصنيف . فإلى جانب الماء الضاحكة ، ماء ينبابيع الصافية والمرحة ، يترك مكاناً لظلامية Stymphalisation مقلقة للماء . وتتساءل هنا : هل نشأت هذه العقدة عن تقنية القارب الجنازني ، ام ان لها جذوراً تعود إلى الزمن الذي كان فيه اسلافنا البدائيون يقرنون المستنقعات الموحلة بظلال الغابات المشؤومة ؟ « إن الإنسان ، الذي لا يمكنه العيش دون ماء ، وجد نفسه مهدداً بها ، وإذا كان الطوفان كوارثة عابرة ، فإن الموائل والمستنقعات موجودة دائماً وبكثرة » (21) .

لن نجيب عن هذه التساؤلات في الوقت الحاضر ، بل سنكتفي بتحليل المظهر الظلامي للماء . لقد برهن باشلار ، معتمداً على الدرس الجميلة التي قامت بها ماري بونابرت ، ان ادغار پو (Edgar Poe) كان شاعر « البركة الموحلة » المميز .. ولون البحر يرتبط عند هذا الشاعر بالمياه الجنازنية المشبعة برعب الليل والملاى بكل فولكلور الخوف الذي درسناه حتى الآن . وكما يقول باشلار ، فإن الماء عند ادغار پوهي « جنازنية للغاية » ، وهي المثلث الجوهرى للظلمات و« المادة الرمزية للموت » (22) . هكذا تتوصل الماء لأن تصبح دعوة مباشرة للموت ، فبعد أن كانت ظلامية فقط ، تضحي مكاناً للموت . تتوقف قليلاً عند مختلف التقييمات الخيالية لرمز

(21) دونتافيل ، مصدر سابق ، ص 133 .

Bachelard. L'eau et les rêves p. 75 - 76, 122 et 138.

(22)

الموت هذا ، أي الماء العكرة .

الصفة الأولى للماء القاتمة هي صفتها الهيراقليطية<sup>(23)</sup> . فالماء القاتمة هي « مصير سائل » ، والماء الجارية تمثل دعوة لرحلة دون عودة ، إذ اننا لا نستحم أبداً مرتين في نفس النهر والسواقي لا تعود مطلقاً إلى منابعها . المياه الجارية هي صورة القدر . وهذا ما يجعل باشلار يركز على صفة « الحتمية » للماء عند الكاتب الأميركي . الماء هي رمز يؤس الوقت ، هي ساعة مائة تمثل المصير . وهذا المصير مليء بالرب ، بل هو الرب بعينه . ولقد مثل الرسام سلفادور دالي في لوحة شهيرة - Les pendules molles - هذا التسييل الزمني بتصويره لساعات حائط « رخوة » وسائلة كالمياه . فالماء الليلية ، كما توحى بذلك قرابتها التمثالية مع الحصان أو الثور ، هي إذن رمز الزمن . هي العنصر المعدني الذي يتحرك بمتهى السهولة ، وهي بالتالي المشكلة لهذا الانموذج العالمي ، الحيواني والمائي في نفس الوقت ، أي التنين .

ان حدس ادغار پو يعرف كيف يربط بين التنين وبين الموت في قصته المريعة « انهيار منزل أوشير »<sup>(24)</sup> حيث يبدو هذا الوحش ملخصاً برمزيته لكل مظاهر النظام الليلي للصورة التي درسناها حتى الآن : وحش بدائي ، مرتبط بالربعد والماء الهائج ومسبب للموت ، ويلاحظ دونتا فيل ان التنين « مخلوق مربع » كما يظهر في أساطير وملاحم أغلب الشعوب وخاصة السلتيين والجرمان والغاليين . اما شكله المفترض ، الشبيه بعضائيه هائلة ، كفة الاقدام وأحياناً ذات أجنحة ، فما زال محفوظاً بثبات عجيب منذ أقدم اكتشاف له على ضفاف نهر الدورانس (Durance) في سفوح الالب الفرنسية . وصورة التنين السلتي منتشرة في أغلب المدن الفرنسية ، فكل من تاراسكون (Tarascon) ، بروفان (Provin) ، بواتيه (Poitiers) ، متز ، كونستانس ، ليون ، باريس ، ومدن أخرى ، لها أبطالها الذين يهزمون العظائيات ولها احتفالاتها الخاصة بذكراهم . كما ان ميازيب الكاندرائيات تذكر بصورة هذا النهم المائي . وليس من شيء أكثر شيوعاً من الربط بين الانموذج العظائى ورموز مص الدماء أو الالتهام ، إذ ان كل الروايات الأسطورية تصف بفضاعة شراسة التنين ونهمه . ففي بورود ، كما في تاراسكون بواتيه ، كان الوحش يفتس كل يوم صبية عذراء . هذه الوحشية المائية والمفترة تعممت في كل الرموز الحيوانية للقرن الوسطى وفي

(23) نسبة إلى الفيلسوف اليوناني هيراقليطس (576 - 480 ق.م) الذي لقب بـ « الغامض » نظراً لغموض آرائه . يعتقد بتوالي تقابل واتحاد الأضداد ويعتبر أب الفكر الديالكتيكي (المترجم).

(24) Edgar Poe. «Chute de la maison d'Usher» in *Histoires extraordinaires*.

مختلف مناطق فرنسا . وهذا الوحش ليس بعيداً عن ايكيدنا الرهيبة التي تملأ الأساطير ممثلة برأس امرأة وجسد متجنح وذيل أفعى . ايكيدنا هذه هي أم كل المسوخ المرعبة : السفنكس ، خاربيدس وسكيلا ، كيربيروس ، أسد نيميا وزهر البحر<sup>(25)</sup> ، وهي التي رأى فيها يونغ - لأنها تزوج من ابنها الذي يظهر بصورة كلب لكي تنجب السفنكس - « كتلة من الغلظة المحرمة » وجعل منها بالتالي الصورة المعقدة للموس الشريرة التي تظهر في رؤيا القديس يوحنا لنهاية الكون ، حيث ان التنين يرتبط في « سفر الرؤيا » بالمرأة المخاطلة ويذكر بالحيثان وبمختلف الوحوش المائية التي تظهر في العهد القديم من التوراة . فهناك « الوحش الموجود في البحر » و « الحيوان السريع الهرب » و « الحيوان الذي يخرج من البحر »<sup>(26)</sup> .

يظهر التنين ، من الناحية النفسية ، وكأنه محمول بصيغ وأنموذجات الحيوان . والليل والماء مجتمعة . فهو عقدة تلتقي وتمتزج فيها حيوانية عجيج الديدان ونهم الافتراس مع هدير المياه وقصف الرعد بالإضافة إلى المظهر اللزج والمزبد والقاتم للمياه العميقة . ويبدو أن الخيال يحاول ان يشكل أنموذجي التنين والسفنكس من خلال الذعر والرعب والاشمئزاز والنفور الغريزي أو الطاريء وان يصورهما مخيفين وواقعيين أكثر من النهر ذاته ومصدراً خيالياً لكل رعب الماء والظلام . هكذا يأتي الأنموذج ليوحد ويوضح الدلالات المجزأة لكل الرموز الثانوية .

نتوقف هنا برهة مع مظهر ثانوي للمياه الليلية يمكن أن يلعب دور محرك تابع : هذا المظهر هو الدموع ، الدموع التي توصل بشكل مباشر إلى فكرة الغرق كما تبين ذلك عبارة تسوتوقنا في « هاملت » : عندك كثير من المياه يا أوفيليا المسكينة ، ولذلك فاني أمتنع عن الكاء . والعلاقة بين الماء والدمع تتوطد من خلال صفة حميمية تجعل من كل منهما « مادة اليأس »<sup>(27)</sup> ، ففي إطار الحزن الذي تمثل الدموع علامته الفيزيولوجية ، نغرق في تخيل أنهار ومستنقعات الجحيم . وما نهراً الستيكس

(25) خاربيدس وسكيلا (Kharbydes et skylla) مسخان من مسوخ البحر كانا، حسب الأساطير اليونانية يعترضان السفن فيغرقانها ويلتهمان المسافرين فيها، اما كيربيروس فهو، عند اليونان أيضاً كلب ذو ثلاثة رؤوس وعق ويره من الثعابين، موكل بحراسة الجحيم . وأسد نيميا هو الوحش الشرير الذي صرعه هرقليس، بينما زهر البحر هو مسخ بحري شعره من الثعابين (المترجم).

(26) الكتاب المقدس: سفر الرؤيا، 12 (7 - 9)، اشعيا، 51 (9)، حزقيال: 29

(3)، أيوب، 26 (12 - 13).

(27) باشلار، المصدر السابق، 124 - 125 .

والأخيريون في الأساطير اليونانية الا مكاناً للحزن ومقاماً لأشباح غرقى تطفو بين الحين والآخر . كما ان الانتحار في الماء والغرق هما شائعا الظهور في الكوابيس ، اذ يلاحظ بودوان<sup>(28)</sup> وهو يحلل أحلام غرق لفتاتين ان تلك الأحلام كانت تترافق بشعور بالنقص يتمثل بصور بتر الأعضاء : كانت « عقدة اوفيليا » تتوأكب مع « عقدة اوزيريس » أو « عقدة اورفيوس » . فالفتاة ترى في خيالها الحالم ان دميها تنكسر وتحطم قبل أن تبتلعها مياه الكابوس . ثم تكتشف الفتاة تماثل تهشم دميها مع وجود التنين المفترس عندما تتساءل : « ما الذي يحدث عندما نغرق ؟ هل يبقى جسدنا كاملاً ؟ » ان كيربيروس ، كما نرى ، هو الجار المباشر لنهر الستيكس الذي ينقل الموتى إلى جهنم ونهر كوكيتوس الذي تتشكل مياهه من دموع الخطاة ، و« ميدان الدموع » ملاصق لنهر العذاب . هذا ما يظهر أكثر من مرة عند فيكتور هوغو حيث يمثل جوف البحر الذي يغرق فيه كثير من أبطاله - مثل « عمال البحر » و« الرجل الضاحك » - يمثل الصورة المثلى للهاوية ، فهو « خلية الافعوانات » و« موطن الليل » و« محيط الغرق » الذي « تنفرغ فيه الديدان لأعمال الظل الرهيبة »<sup>(29)</sup> .

هناك صورة شائعة أخرى ، مهمة جداً في كوكبة المياه السوداء ، تلك صورة الشعر . وهذه الأخيرة توصل الرموز السلبية التي ندرسها إلى تانيت ديداني ، تانيت سيجد نفسه بالضرورة مدعوماً بتلك المياه الأنثوية المشؤومة ، أي دم الحبيص . فعندما يتكلم باشلار عن « عقدة اوفيليا » يركز على شعر الفتاة الغارقة الذي يطفو ليصبح امتداداً لصورة الماء<sup>(30)</sup> . وعرف خيول بوزيدون ليس بعيداً عن شعر اوفيليا . ثم ان باشلار لا يجد عناء لكي يبين لنا شيوع رمز التموج عند شعراء القرن السابع عشر وعند بالزاك وادغار يو الذي يحلم بان « يغرق في حمام من شعر أني » .

يلاحظ باشلار من منظور ديناميكي ان حركة الشعر وليس شكله هي التي تولد صورة المياه الجارية ، فعندما يتموج الشعر يعطي صورة الماء وبالعكس . هنالك اذن تبادل في هذا التشاكل يلعب فيه فعل « تموج » الدور الأساسي . والموج يمثل حركة الماء ، وهو أيضا صورة أقدم النقوش الهيروغليفية المصرية التي اكتشفت على آنية تعود إلى العصر الحجري<sup>(31)</sup> . ونحن نسجل هنا ، دون ان نعلق على ذلك كثيراً من الجدية ، ان مفهوم الموجة في الفيزياء ، والتي تتمثل بتموج منحني ، يركز على معادلة التردد

(28) بودوان، مصدر سابق، ص 89 .

(29) Baudouin. Victor Hugo. p. 147, V. Hugo. Les Travaillieurs de la mer. I. 4.

(30) باشلار، المصدر السابق، ص 114 .

(31) Eliade. Traité de l'histoire des religions. p. 169.

ويذكر بان الوقت هو الذي يحكم التمرجات في المختبر . ليست موجة عالم الفيزياء سوى استعارة ترتبط بعلم المثلثات (Trigonométrie) . وفي الشعر أيضاً يرتبط تموج الشعر بالزمن ، بذلك الزمن الهارب الذي هو الماضي . لسننا نجد في الغرب كثيراً من الاعتقادات الشعبية التي تصنع من خصل الشعر حجاباً للذكرى ؟ إذا كان ربط الشعر بالوقت يفهم بسهولة ، سواء لكون الجهاز الوري والشعر يشكّلان رمز الزمنية والموت كما في صور أجداد قبائل البامبارا ، أو على العكس لكون الزمن يبدو كأقوى منتزع للشعر ، فإن ذلك لا يقلل من صعوبة تبيان كيفية تأنيث الشعر ، إذ انه ليس من مكان في العالم سوى الغرب يرمز فيه الشعر للعضو التناسلي للمرأة .

ولكن قبل ان ننتقل في شرح هذا التأنيث ، أي في تبيان التشاكل الذي يربط من خلال العادة الشهرية بين الموجة ورمزها الوري من جهة وبين الأنوثة من جهة أخرى ، علينا التوقف قليلاً عند تساؤل ثانوي سنجد فيه المرأة التي يحددها تضافر الموج والشعر . إذ ان المرأة ليست فقط وسيلة لمضاعفة صور الأنا وبالتالي رمزاً لصورة مشوشة للوعي ، ولكنها ترتبط أيضاً بالغنج والجاذبية ، والماء يشكل برأينا المرأة الأولى . وما يلفت النظر في الصور التي يدرسها باشلار عند جواشيم غاسكيه (Joachim Gasquet) أو جول لا فورغ (Jules Laforgue)<sup>(32)</sup> انه بالإضافة للصور القمرية ، يترافق انعكاس الصور في الماء بعقدة أوفيليا . فالنظر في المرأة يصبح نوعاً من الموت في الماء والانتقال إلى عالم الأشباح . هذا ما يبينه علم الاعراق الذي يتدخل ليدعم الشعر ، حيث ان جسد قرين الإنسان ديا (dya) عند قبائل البامبارا هو « ظل على الأرض أو صورة في الماء » ، ولكي يتقي البامبارا شر ظله « ينظر الى صورته في المياه التي تحتويها ثمرة القرع المجوفة ، وعندما تظهر الصورة صافية يشوشها بتحريكه للوعاء لكي يجعل ديا في حماية فارو (Faro) إله الخير »<sup>(33)</sup> .

يتضح هكذا ارتباط الشعر بالمرأة والذي يظهر في كثير من رسوم تبرج الآلهات أو النسوة العاديات . والمرأة عند كثير من الرسامين هي عنصر مائي ومقلق في نفس الوقت . هذا ما يفسر شيوع موضوع « سوزان والشيخوخة » عند كثير من رسامي الغرب حيث يرتبط الشعر المنسدل بانعكاس زرقة الماء ، إذ نرى نفس الفكرة تتكرر أربع مرات عند رامبرانت (Rembrandt) وعند تينتوريه (Tintoret) أيضاً حيث يترافق تبرج الأنثى مع الجسد والشعر الجميل والمرأة والموج . تعود بنا هذه الفكرة إلى أسطورتين

(32) باشلار، المصدر السابق، ص 120 - 121 .

(33) G. Dieterlen. Essai sur la religion Bambara. P.U.F. Paris, 1951, p. 59.



« قديميتين نشأتا من تسائل الصيغ والانموجات ، اما الأولى فهي اسطورة « نرجس » (Narcisse) ، شقيق حوريات الماء ، الذي يلاحقه « الصدى » (Echo) مرافق. ديانا الهة الصيد ، فتحوله الحوريات إلى مرآة جامدة . واما الثانية فأسطورة اكتيون (Actéon) ( الودع ) التي تتبلور فيها بوضوح أكثر كل صيغ ورموز الأنوثة الليلية والمخيفة . واكتيون يباغت الهة القمر والصيد أرتميس (Artemis) وهي تستحم مسدلة الشعر وتتمرأى في الماء ، تتنبه أرتميس بجلبة حوريات البحر إلى الدخيل الذي ينظر إليها فتحوله على الفور إلى غزال وتطلق في أثره الكلاب التي تأتمر بأمرها فتمزقه إرباً . اما بقاياها التي تبعر دون ان توارى الثرى فانها تولد اشباحاً نائحة تهيم في الادغال . تجمع هذه الأسطورة وتلخص كل العناصر الرمزية للكوكبة التي نحن بصدها الآن . الحيوانية بوجهيها الهارب والمفترس ، الماء العميقة ، الشعر ، تبرج الأنثى ، العويل ، كل تلك التقييمات الرمزية مغلفة بجو من الرعب والمأساوية .

يبقى امامنا الآن ان نعمق الدور السيء الذي رأينا كيف تلعبه امرأة الظلمات ، أي عروس الماء الشريرة<sup>(34)</sup> التي تملك بأنوثتها الساحرة نفس قدرة الشر التي يتمتع بها حتى الآن الحيوان المشؤوم .

### 3 - المرأة المشؤومة

ان ما يعطي صفة الأنوثة للماء هو أن السبولة هي عنصر الحيض ذاته . ونستطيع القول ان انموذج العنصر المائي المشؤوم هو دم الحيض . هذا ما تؤكدُه العلاقة الشائعة - وإن بدت مستهجنة للوهلة الأولى - بين الماء والقمر . ويشرح ميرسيا الياد<sup>(35)</sup> هذا التماثل الثابت بأن المياه خاضعة من جهة للمد القمري وبانها من جهة أخرى ، ولكونها منبثة ، تلتقي مع الرمز الزراعي الأول الذي هو القمر . اما نحن فلن نعتمد هنا سوى المقولة الأولى : ترتبط المياه بالقمر لأن انموذجها شهري ، بينما الدور الاخصابي للماء وللقمر ليس الا نتيجة ثانوية لهذه النظرة الأساسية .

تمزج أساطير معظم الشعوب الماء والقمر في الهة واحدة سواء عند هنود ايروكو (Iroquois) في اميركا الشمالية ، أو عند المكسيكيين والبابليين والفرس<sup>(36)</sup> . ويدرك

(34) عروس الماء الشريرة هذه أخذت في الأدب الألماني ثم الفرنسي اسم « La Lorelei » وهو مشتق من منطقة تقع على ضفاف نهر الراين. تروي الأسطورة أن حورية بحر كانت تجلب البحارة إليها بصوتها الجميل ثم تفرغهم على صخورها العالية . (المترجم) .

(35) | الياد، المصدر السابق ، ص 145 .

(36) | المصدر نفسه ، ص 148 .

الماوري في نيوزيلاندا كما يدرك الاسكيمو والسليتيون القدماء الروابط القائمة بين القمر وحركات البحر كما يؤكد كتاب الفيدا الهندي هذا الترابط بين القمر والمياه . ولكننا نعتقد ان الياد قد أخطأ بعدم اعطائه لهذا التشاكل سوى التفسير الكوني الشائع ، لاننا سنرى كيف تتلاقى في الرمزية القمرية مقولتان مترافقان لكي تعطفا كل هذه الرمزية نحو مظهر مشؤوم ولكن غير دائم . فالقمر وثيق الارتباط بالموت وبالنوثة ، ومن خلال الأنوثة يرتبط برمزية الماء .

يمثل القمر في الواقع المظهر المأساوي الأول للزمن . ففي حين تبدو الشمس شبيهة بذاتها دائماً باستثناء بعض حالات الكسوف النادرة ، ولا تغيب إلا فترات قصيرة عن أعين البشر ، نرى القمر كوكباً يكبر ثم يصغر ويختفي . إنه كوكب مزاجي يبدو خاصصاً للزمن والموت . وكما يلاحظ الياد<sup>(37)</sup> فإن القياس الأول للزمن يعتمد على القمر وأطواره . وأقدم جذر لكلمة « قمر » في اللغات الهندو - آرية ( في السنسكريتية mas ، في الافستية الفارسية mach ، في القوطية menâ ، في اليونانية mene وفي اللاتينية mensis ) يعني أيضاً القياس . بهذا الارتباط الوثيق مع الزمن والقدر اعتبر « القمر الأسود » في أغلب الأحيان على انه أول الأموات . فهو يمحي ويختفي من السماء ثلاث ليال وهذا ما يجعل أغلب تقاليد الشعوب تتصور ان وحشاً ابتلعه<sup>(38)</sup> . هذا ما يبرر كون كثير من الالهة القمرية أرضية وجنازية كما هو حال بيرسيفونى (Perséphoné) وهرمس وديونيزوس ، كما ان الالهة القمرية مين (Men) هو أيضاً اله الموت في بلاد الاناضول ، ونفس النظرة موجودة في الفولكلور الروسي بخصوص الاله كوتشي (Koteschei) . والقمر يفترض غالباً بلد الأموات سواء عند البولنديين والايانيين واليونانيين أو في الرأي العام الغربي على زمن دانتي<sup>(39)</sup> . والاكثر وضوحاً من وجهة نظر تقارب المتماثلات هو اعتقاد سكان منطقة بريتانيا الفرنسية ان الوجه غير المرئي للقمر يحتوي على شفق هائل يمتص كل الدم المسفوح على الأرض . وهذا القمر الأكل للبشر شائع جداً في الفولكلور الأوروبي<sup>(40)</sup> . وحتى اليوم فإنه لا شيء يرهب الفلاح المعاصر كـ « القمر الأحمر » أو « القمر الأصهب » الاشد حرارة من الشمس المدارية القاتلة .

مكان للموت اذن ، ودلالة على الزمن . هكذا يصبح من الطبيعي ان تنسب

(37) المصدر نفسه ، ص 142 .

(38) المصدر نفسه ، ص 155 .

(39)

Dante. La divine Comédie III. 56 - 57.P.

Sébillot, Le Folklore de France, Paris, 1904-1907. Tome I, p. 38 sq.

(40)

للقمر قدرة شريرة . وهذا التأثير السيء موجود في الفولكلور الهندي واليوناني والأرميني وعند هندو البرازيل . كما ان انجيل القديس متى يستخدم صفة « القمري » عندما يشير إلى تسلط أو عمل شيطاني<sup>(41)</sup> . وعند شعوب سيبيريا وجزيرة بورنيو يمثل القمر الشر والطاعون ، اما في الهند فيلقب بـ « الخراب » . والكارثة القمرية هي طوفانية في أغلب الأحيان . وإذا كان الحيوان الذي يحتفظ بمياه الطوفان هو غالباً قمري - كالضفدعة مثلاً - فذلك لأن فكرة القمر المميت وثيقة الصلة بالأنوثة ، لأن مشاكل القمر والمياه هو في نفس الوقت أنوثة ، والغادة الشهرية هي التي تمثل صلة الوصل في ذلك .

القمر مرتبط بالحيض . ذلك ما بينه الفولكلور العالمي . في فرنسا ، تسمى العادة الشهرية « فترة القمر » ، وعند الماوري في اميركا الشمالية « المرض القمري » ، كما أن الآلهات القمرية ، من ديانا إلى ارتيميس وهيكتي وأنايستس وفريجيا ، تتعرض في الغالب للأمراض النسائية . وهنود اميركا الشمالية يقولون عن القمر عندما يصغر : « لقد جاءته العادة »<sup>(42)</sup> ، « فبالنسبة للإنسان البدائي ، كما يلاحظ هاردنغ<sup>(43)</sup> ، يبدو التزامن بين العادة الشهرية للمرأة ودورة القمر برهاناً أكيداً على وجود ارتباط خفي بينهما » . هذا التماثل بين القمر والحيض يظهر في كثير من الأساطير التي تجعل من القمر أو من حيوان قمري الزوج الأول لكل النساء . في الاسكيმო مثلاً لا تحدد العذاري بالقمر أبداً لثلا يجدن أنفسهن حبالى ، وهذا ما كان شائعاً في بريطانيا الفرنسية . وفي بعض الأساطير يضاجع الثعبان النساء بصفته حيواناً قمرياً . هذه الأسطورة التي ما تزال حية في منطقة الأبروزو الايطالية كانت شائعة عند الأقدمين حسب ما يذكر بلوتارك وبوزانياس وديونو كاسيوس<sup>(44)</sup> ، وهي عالمية لاننا نجدها ، مع بعض التعديلات ، عند العبريين والهنود والفرس وعند قبائل غرب افريقيا الجنوبية (Les Hottentots) وفي الحبشة كما في اليابان .

في أساطير أخرى ينقلب جنس القمر فيتحول إلى فتاة ساحرة ويصبح العذراء المصائدة التي تنكل بعشاقها وتجعلهم ، كما في أسطورة انديميون (Endymion) ، يغطون في سبات أبدي خارج حدود الزمن . تبرز من خلال هذا القمر الشهري ازواجيته « كطفل مريض ومذنس » . ونحن لن نفصل هنا كل الدلالات التلميحية

(41) العهد الجديد ، انجيل متى ، 14/17 .

(42) نذكر هنا بأن كلمة « قمر » هي مؤنثة في أغلب اللغات ، خاصة الغربية منها (المترجم) .

(43) E. Harding. Les Mystères de la femme. Payot, Paris, 1953. p. 63.

(44) الياء ، المصدر السابق ، ص 150 - 151 .

للقمر ، بل مستكفي بالوحشية الدموية للمصائدة ، قاتلة بنات ليتو (Léto) وأكتيون (Actéon) ، بعيم الأنوثة الدامية والمقيّمة سلباً وانموذج المرأة المشؤومة .

بهذا التماثل يلتحق أحد الرموز الهامة الذي يربطه علماء التحليل النفسي بعقدة أوديب ، صورة « الأم الرهيبة » ، صورة السعلاء التي تعزّزها المحظورات الجنسية ، لأن الكره الخيالي للنساء يُدخل في التصور هذا الدمج مع الزمن ومع الموت القمري من خلال الحيض ومخاطر الجنس . هذه « الأم الرهيبة » هي النموذج اللاواعي لكل الساحرات الطاعنات في السن ولكل الجنيات الشريرات اللواتي يوجدن بكثرة في كل حكايا وتصاوير الشعوب . ان أعمال الرسام غويا (Goya) التي يغلب عليها طابع الكره للمرأة بشكل عام ، تعج برسوم كاريكاتورية لعجائز فانيات ولكن خطيرات وماهرات بتحضير مآكل ممجوجة ، فأربعون لوحة من أصل اثنتين وثمانين تشكل مجموعة « النزوات » (Les caprices) تمثل عجائز شنيعات أو ساحرات ، وفي « منزل الأطرش » تكمل آلهات القدر الكريهات (Les parques) صورة الغول زحل . وقد لاحظ ليون سيليه (Léon Cellier) بحق ان شخصية لاكمي (Lakmi) كانت عند لامارتين البعيم الرومانسي لمصاصة الدماء الرهيبة التي تخفي وراء مظهرها الفاتن وحشية وفساداً لا مثيل لهما . وأعمال فيكتور هوغو الأدبية غنية هي الأخرى بصور « الأم الرهيبة » التي يحللها بودوان مطولاً ليستخلص انها « روح العالم السوداء ، روح العالم والموت » وأنه « في فلسفة هوغو ترتبط المرأة بالشر وبالمادة »<sup>(45)</sup> .

قبل ان نعود إلى تلك « المياه الأم » التي هي دم الحيض ، يبقى علينا ان ندرس المظاهر الحيوانية للغولة ، للمرأة المشؤومة .

نستطيع ان نلاحظ أولاً مع علماء اللغة ان تقسيم الأسماء إلى فئتي الجامد والحي ، كما هو الحال في كثير من اللغات البدائية ، قد استبدل في لغات أخرى بتقسيم إلى مذكر ومؤنث ، ويضم هذا الجنس الأخير بالإضافة إلى النساء الأشياء الجامدة والحيوانات من الجنسين . هكذا تكون الأنوثة مرتبطة من الناحية اللغوية بالحيوانية عند سكان البحر الكاريبي وهنود اميركا الشمالية ، وذلك ما يجعلها ترتبط طبيعياً بالحيوان من الناحية الدلالية (Sémantique) كما ان الأساطير تؤنث المسوخ الحيوانية كالسفنكس وعرائس البحر . ومن المفيد ان نلاحظ أن أوليس (Ulysse) يربط نفسه إلى صاري سفينته لكي يستطيع التخلص من حوريات البحر ومن الوحش خاربيدوس ومن فكي التنين سكولا المسلحين بثلاثة صفوف من الأسنان الحادة . هذه

(45) بودوان ، المصدر السابق ، ص 132 - 134 .

الرموز هي المظهر السلبي الأوضح للحتمية المقلقة التي تجسدها ، بالإضافة إلى الشخصيات المذكورة ، الساحرتان كيركي (Circé) وكاليسو (Calypso) . كيركي الساحرة التي تمثل نقطة وسطى بين حوريات البحر والغائنة نوزيكا (Nausicaa) ، كيركي ذات الشعر الجميل ، سيدة الغناء والذئاب والأسود ، هي التي تدخل أوليس إلى الجحيم وتسمح له برؤية أمه الميتة انتيكلي . وملحمة «الأوديسة» كلها هي أسطورة الانتصار على مخاطر الموج والأنوثة .

يوجد من ناحية أخرى ، عند فيكتور هوغو ، حيوان محكوم بالشر لانه يختبئ في الظلام ويقدف فريسته بقيود مميتة ويلعب دور الغول . ذاك هو العنكبوت الذي يتسلط على تفكير هوغو لدرجة انه يرسمه . ففي العديد من أعمال هوغو يشبه صراع الإنسان ضد القدر ذبابة عالقة في خيوط العنكبوت<sup>(46)</sup> ، وهذا الحيوان الصغير والخطير ، الذي تنكشف فيه كل القوى الشريرة يصبح بعبءاً تشكل حوله شخصيات لها شكل البشر فقط : في «البؤساء» يلعب المفتش جافير دور عنكبوت بوليسي ، بينما يمثل مطعم آل تيناردييه الحقيق «بيت عنكبوت علق في كوزيت المرتعشة» وتديره السيدة تيناردييه الظالمة والشريرة . وفي أعمال أخرى<sup>(47)</sup> تظهر صورة العنكبوت الأنثوية بوضوح أكثر عندما يرى أحد أبطال «الرجل الضاحك» (L'homme qui rit) «في قلب الشبكة شيئاً رهيباً . . . امرأة عارية» .

من المؤكد اننا لن نعطي لهذا الرمز التفسير الترجسي الذي وجده فيه شارل بودوان حين يقول : «العنكبوت المهْد في قلب شباكه هو رمز ممتاز للانطواء على الذات وللترجسية ، هذا الانكفاء للفرد نحو مركزه . . .»<sup>(48)</sup> بل سنكتفي بالتحليل الكلاسيكي الذي يرى في العنكبوت «رمز الأم القاسية التي توصلت إلى سجن ولدها داخل خيوط شبكتها»<sup>(49)</sup> لكن بودوان يلاحظ بذلك ان هذه الصورة التي يسيطر فيها «البطن البارد» و«القوائم المغطاة بالشعر» هي تصوير كره لعضو المرأة التناسلي ، وانها تلتقي أيضاً مع صورة الدودة التي تمثل بدورها عضو التذكير عند الرجل والتي ارتبطت في كل العصور بدناءة اللحم والجسد . كما يلاحظ بودوان ان الخوف الاوديبي من الهروب امام الأب والتعلق المحرم بالأم يلتقيان في الرمز العنكبوتي

V. Hugo, La légende des siècles (Le Titan, Euradnus) Notre-Dame de Paris, La fin de Satan. Hugo. (46)

Hugo. Masferrer, Les derniers jours d'un condamné qui (47)

بودوان، المصدر السابق، ص 137. (48)

رانتك، المصدر السابق، ص 30. (49)

« كمظهر مزدوج لقدر واحد »<sup>(50)</sup> .

وهناك صورة مركبة من العنكبوت والدودة هي الافعوان (L'hydre) ، الذي هو « نوع من دودة مشعة » ومتماثلة في الغالب مع عنصر الأنوثة المثالي أي البحر . ففي الافعوان العملاق ، الاخطبوط ، الذي يظهر في رواية « عمال البحر » لفكتور هوغو تظهر القدرة الهائلة للأنوثة الشريرة . ويشكل مشهد الصراع ضد الاخطبوط النواة الأساسية لهذه الرواية .

بعد هوغو يركز فيرن بعناية على هذه الصورة الانموزجية في كتابه « عشرون ألف فرسخ تحت البحر » ، وهي تظهر بوضوح شديد في الكتاب مما يجعله والت ديزني يركز عليها في تصويره السينمائي لأعمال جول فيرن . الأخطبوط بمجساته هو الصورة المثلى للحيوان المقيد . ونرى ان نفس التماثل ينتقل بين رموز سكولا وعرائس البحر والعنكبوت والأخطبوط . وتبدو رمزية الشعر في كل ذلك تأكيداً على صورة الأنوثة الممؤومة والحيوانية . ولكن الشعر لا يرتبط بالمياه لأنه مؤنث ، بل يؤنث لأنه رمز للحياة ، المياه التي يمثل دم الحيض مظهرها العضوي .

وللشعر ، بالإضافة إلى ذلك ، وظيفة رمزية أخرى ، فهو انموزج الربط والتقييد لأنه صورة مصغرة للموجة ومن الناحية التقنية الخيط الطبيعي الذي يستخدم لضفر أولى أدوات الربط .

سنبحث في الكتاب الثاني من هذه الدراسة الصور الإيجابية للمغزل ولايات الحياكة التي ترتبط في الفولكلور بالأنوثة والجنس . تشهد على ذلك كثير من الأغاني الشعبية الفرنسية نذكر واحدة منها تعود للقرن الثامن عشر :

امتشق سيفك بقبضتك ، وأنا على مغزلي  
للتقابل في مبارزة فوق العشب الطري .

ولكننا لن نتوقف حالياً إلا عند نتاج الغزل : الخيط الذي هو أول رباط اصطناعي . الخيط في الأوديسة هو رمز قدر الإنسان ، وكما في الأساطير المرتبطة بجزيرة كريت ومناحتها الشهيرة فلإن إلياد يقارب بحق الخيط من المتاهة ليشكل مجموعة ما وراثية وطقوسية تحتوي على فكرة الصعوبات الكثيرة والعقبات وخطر الموت . الرباط هو الصورة المباشرة لقيود الزمن ، لقدر الإنسان المرتبط بإدراك الوقت وباحتمية الموت . وفي أحلام اليقظة غالباً ما يتمثل رفض التسلق والارتفاع

(50) ، بودوان ، المصدر السابق ، ص 142 .

بكوكبية ملفنة للنظر : « أربطة سوداء تشد الشخص من الخلف نحو الأسفل »<sup>(51)</sup> ،  
أربطة يمكن أن تحل محلها حيائل حيوان ما ، وعلى وجه التحديد خيوط العنكبوت .

ستتطرق فيما بعد لموضوع يهتم به كثيراً دوميزيل وإلياد ، وهو التركيز على  
الدور المتعاكس للبطل الموثق ولمحطم الأغلال . اما هنا فلن نتوقف الا عند المعنى  
الأساسي ، الذي هو سلمي ، للوثاق وللآلهة الموثقة . يستنتج إلياد<sup>(52)</sup> ان باما  
(Yama) ونيرتي (Nirrti) ، إلهي الموت عند الفيدا والمعروفين بالرابطين ، ليسا فقط  
مهمين بل أساسيين ، في حين ان فارونا (Varuna) الذي هو واحد من أهم اثنين من  
آلهة الفيدا - آله السماء والماء والطقوس الدينية - نادراً ما يظهر كآله موثق . كما ان  
الشیطان اورترا (Urtra) هو الذي يقيد البشر وعناصر الطبيعة . وأخيراً فإن « الأربطة  
والجبال والعقد هي التي تميز آلهة الموت »<sup>(53)</sup> .

صيغة الربط هذه موجودة عند أغلب الشعوب . فعند الفرس يعرف أهريمان  
بـ « الموثق المشؤوم » ، وعند الأستراليين والصينيين يلعب نفس هذا الدور على  
التوالي الشيطانة اراندا (Aranda) والشیطان بوهي (Pauhi) . اما عند الجرمان الذين  
كان الشق أسلوبيهم الشائع في الاعدام ، فإن آلهة الموت تسحب الأموات إليها  
بالجبال . والتوراة أخيراً غنية بالتلميحات العديدة لـ « سلاسل الموت »<sup>(54)</sup> .

يتوصل إلياد إلى إيجاد ترابط اشتقاقي بين الفعلين « ربط » و « سحر » : في  
التركيب - التري تعني كلمة (bag) « الرابط » وكلمة (bog) « السحر » ، وفي اللاتينية  
كلمة (fascinum) ، السحر المؤذي ، قريبة جداً من (fascia) ، الرابط أو الجبل .  
وفي السنسكريتية تعني كلمة (Yukli) في نفس الوقت « ربط » و « قدرة سحرية » ومن  
هذا المعنى الأخير بالتحديد اشتقت كلمة « يوغا » .

سوف نرى فيما بعد ان أدوات الربط والوسائل السحرية يمكن أن تلتقطها  
وتوجهها قوى الخير لتعطي بالتالي لرمزية الربط نوعاً من الازدواجية . هذا التلاقي  
للتقيضين ، على طريق التورية ، هو قمرى على وجه الخصوص لأن الآلهة القمرية  
هي في نفس الوقت أسياذ وأدوات الموت والعذاب . ذلك هو المعنى الذي يظهر في

(51) نديزي ، المصدر السابق ، ص 161 .

Eliade, *Images et symboles*, p. 133.

(52)

(53) المصدر نفسه ، ص 134 ، 138 .

(54) العهد القديم ، نبوة حزقيال 13/12 ، 20/13 وغيرها .

قصيدة عشطار الجميلة التي يذكرها هاردنغ<sup>(55)</sup> « الإلهة هي سيدة الكوارث ، فهي تربط أو تحل خيط الشر ، خيط القدر » . ولكن التقاء المتناقضات هذا ، أو بالأحرى هذا الارتقاء للرباط الرمزي بصورة مضاعفة في ميادين الخيال ، يجعلنا نفتش عن توريثات أخرى للرموز المربعة . اما هنا فإننا نكتفي بملاحظة الرمز الأول للربط وبرمزيته الفورية .

هذه الرمزية الفورية سلبية بشكل واضح . الربط هو القدرة السحرية والمؤذية للعنكبوت والأخطبوط وأيضاً للساحرة والمرأة المشؤومة . يبقى أماننا ان نتفحص ونحن نعود إلى نسق الأنوثة « الرهبة » كيفية الانتقال من الرموز الظلامية إلى رموز باطن الجسد ، رموز السقوط واللحم ، من خلال الصورة المثلى للمياه المشؤومة ، دم الحيض .

ان دم الحيض ، المرتبط كما ذكرنا بظواهر الموت القمري ، هو الرمز الكامل للمياه السوداء ، وعند كثير من الشعوب يعتبر دم الحيض ، ولبه كل دم آخر ، من المحرمات ، فيخبرنا « سفر الأحبار »<sup>(56)</sup> ان هذا الدم نجس ويحدد بدقة متناهية المسلك الذي يجب ان يتبع خلال فترة الحيض . وعند البامبارا يعتبر دم الحيض دلالة على دنس الساحرة - الأم الأولى موسو- كوروني (Moussou - Koroni) وعلى العقم المؤقت للنساء . هو إذن « المانع الأساسي للقدرات الخارقة الخلاقة والمحافظة على الحياة »<sup>(57)</sup> . ثم ان مبدأ الشر ، المسمى وانزو (Wanzo) قد دخل في الدم البشري بعملية ختان قامت فيها بالأصل السعلاء موسو- كوروني بواسطة أسنانها . من هنا نشأت الضرورة العكسية لتضحية دموية ، بتر أو ختان ، وذلك بهدف تخليص الطفل من مبدأ الشر . تجدر الإشارة هنا إلى ان لهذا التحريم القاطع صفة نسائية أكثر منها جنسية ، فليست العلاقات الجنسية هي وحدها الممنوعة في فترة الطمث ، بل من الممنوع أيضاً البقاء في محيط امرأة حائض . والنسوة الحائضات يعزلن في أكواخ خاصة بهن ولا يسمح للواحدة منهن حتى بلمس الطعام الذي تتناوله . وحتى في أيامه هذه فإن الفلاح الأوروبي لا يسمح لزوجه إذا كانت حائضاً ان تلمس الزبدة والحليب والخمر واللحم خوفاً من افساد هذه الأطعمة . وهناك محظورات مشابهة يمكن إيجادها في التوراة والتلمود وتشريعات مانو .

(55) هاردنغ، المصدر السابق، ص 114 .

(56) سفر الأحبار، 19/15 - 33 .

(57) ديتزلان، المصدر السابق، ص 65 .



يعتبر هذا التحريم أساسياً ، ويلاحظ هاردنغ<sup>(58)</sup> أن العبارة البولنيزية (tabu) أو (tapu) قريبة جداً من (tapa) التي تعني «الحيف» وأن لفظة التحريم (wakan) في داكوتا تعني أيضاً المرأة الحائض ، كما أن «السبت» البابلي قد يكون له أيضاً أصل حيضي ، فالسبت كان يطبق في فترة حيض الآلهة القمرية عشتار ، «السبت لم يكن مفروضاً في البداية سوى مرة في الشهر ثم في كل طور من أطوار القمر»<sup>(59)</sup> ، وقد يكون معنى السبت «يوم عشتار السيء» .

يتم التركيز في كل هذه الطقوس على «المرض النسائي» أكثر منه على «خطيئة» جنسية ، وهذا المعنى الثاني لا يعطى إلا في صيغة السقوط . قدم العادة الشهرية هو بيساطة المياه السيئة والأنوثة المشؤومة التي ينبغي تجنبها والتخلص منها بكل الوسائل . ذلك ما نجده عند ادغار پو حيث تكون المياه العميقة والمميتة عبارة عن دم فقط . كما أن يوذاته يكتب : «وكلمة الدم هذه ، تلك الكلمة السيدة ، تلك الكلمة الملكة ، الغنية دائماً بالأسرار ، بالألم والرعب . . . ذلك المقطع اللفظي الثقيل والمثليج»<sup>(60)</sup> . هذا التشاكل المخيف ذو السيطرة الأنثوية هو الذي يُعرف شاعرية الدم ، شاعرية المأساة والأذية ، لأن الدم ، كما يقول باشلار ، «لا يدل على سعادة أبداً»<sup>(61)</sup> . وإذا كان «القمر الأصهب» مشؤوماً فذلك لأن القمر «له فترة حيض» ولأن ما ينتج عنها من ندى وصقيع هو «دم السماء» .

هذا التقسيم الشديد السلبية للدم يجعل منه انموذجاً جماعياً يدخل في الإطار الجسدي للانفعال الذي يظهر على الوجه لبرهة وجيزة قبل تمالك الأعصاب وتملك الوعي . لن نركز هنا على هذا الأصل شبه الانفعالي للخوف من الدم بل سنكتفي بالتركيز على التشاكل العميق الذي يربط بين الدم كماء قاتم وبين الأنوثة والزمن «الشهري» .

إن الخيال سيمر ، بفضل هذه الكوكبة ، بمفهوم لطخة الدم والندس لكي يتجه نحو البعد الأخلاقي للخطيئة الذي يجعل به انموذج السقوط . لقد أوضح برزيلوسكي<sup>(62)</sup> بجدارة الروابط اللغوية التي يمكن أن توجد بين كالي (Kali) أو كالا (Kala) ، آلهة الموت وبين كالا (Kāla) من جهة ، التي تعني «زمن» قدر ، وكالاكا

(58) هاردنغ، المصدر السابق، ص 70.

(59) المصدر نفسه، ص 72.

(60) E. Poe, Aventures d'Arthur Garden Pym. p.47.

(61) باشلار، المصدر السابق، ص 89.

(62) Przyłuski, La Grande déesse, Payot, Paris, 1950, p.195.

(Kālaka) من جهة أخرى التي تعني « ملطخ ، مدنس » من الناحية الجسدية أو الأخلاقية . ونفس فصيلة الكلمات السنسكريتية تعطي بالإضافة إلى ذلك كالكا (Kalka) « الرساحة ، الخطأ ، الخطيئة » وكالوسا (Kalusā) « وسخ ، مدنس ، قلق » ، كما أن كالي (Kali) تعني « سوء الطالع » أو وجه حبة الترد الذي لا يحتوي على أية نقطة . هكذا نرى الجذر اللغوي كال (Kal) للغات ما قبل الآرية والذي يعني « أسود ، قاتم » ، يتفرع لغوياً نحو مشتقاته. الظلامية . وهكذا تلقتي الدلالات والأعراض لتشكل معاً باختصار كوكبة. تربط الظلمات بالدم كما سبق ووصفناها . الآلهة كالي تصور متشعبة باللون الأحمر ، مدنية من شفتيها جمجمة مليئة بالدم ، واقفة في قارب يسبح في بحر دام ، « آلهة دموية تشبه معابدها مسالختنا المعاصرة »<sup>(63)</sup> . والتحليل النفسي يشكل صدى الدلالات الدينية عندما تكتب ماري بوناوبرت : « كم من مرة عذبني ذلك الكابوس حيث كان البحر ، رمز الأمومة الدائم ، يجذبني لبيتلغني ويدمجنني به . . . وحيث كان طعم الماء المالح الذي يملأ فمي يشعل ذكري لا شعورية ولكن ثابتة لدم مَرِّ ومالح كاد يقضي علي لكثرة ما تقيأت منه خلال مرض أصابني »<sup>(64)</sup> . وأخيراً هناك مثل لنشاكل الانموذجيات والرموز الظلامية التي تجسدها المرأة المشؤومة تقدمه لنا إحدى أساطير البامبارا : كالي ، موسو- كوروني ، « التي ترمز إلى كل ما يعتري النور من ظلام وليل وسحر ، هي أيضاً صورة العصيان والاضطراب والتلوث »<sup>(65)</sup> . ونحن نرى فيها تحول اللطخة والدنس إلى الزلزل والخطيئة مما يصل بينها وبين رموز السقوط التي سندرسها قريباً . هذه المرأة ذات الحياة الفاسدة والمضطربة لم تستطع الحفاظ على النقاء الذي منحها إياه بامبا (Pamba) خالق الكون وجعلها « ذات رأس أبيض » ، فهي ترمز للتلوث والجحود لخيانتها بامبا « ولتوقفها عن المشاركة في عملية الخلق مما تسبب في افسادها » . بعد ان طردها الخالق تحولت إلى امرأة شريرة ، والعنف الدموي الذي تميزت به أعمالها كان السبب في ظهور الحيض لديها ، هكذا يجمع البامبارا بين دم الحيض وسادية العض والجنون الشرير في تعبير رائع : « لقد تدفق الدم من موسو- كوروني في اللحظة التي كانت تختن بأظفارها وأسنانها »<sup>(66)</sup> . ومنذ ذلك الحين أخذت تلوث كل ما تلمسه وأدخلت الشر في العالم ، هذا الشر المتمثل بالآلم والموت . وذلك م

(63) المصدر نفسه ، ص 196 .

(64) Marie Bonaparte, *Psychanalyse et anthropologie*, P.U.F. 1952, p. 99.

(65) ديتزلان ، المصدر السابق ، ص 39 .

(66) المصدر نفسه ، ص 18 .

يجعلها تُمثّل بساحرة مجنونة ، بعجوز شمطاء تلبس ثياباً بالية وتنتعلل حذاء ممزقاً  
ونهيم على وجهها في البراري .

ترتكز الرموز الظلامية إذن في الأساس على الصيغة الهيراقليطية للماء الجارية أو  
للماء التي لا نستطيع بلوغ أعماقها بسبب سوادها خصوصاً ، للانعكاس الذي يضاعف  
الصورة كما يضاعف الظل الجسد . هذه المياه السوداء ليست في النهاية سوى الدم  
الذي يجري في العروق أو يخرج مع الحياة من الجروح التي يؤكد مظهرها الحيضي  
التقييم الزمني . والدم مخيف لأنه سيد الحياة والموت معاً ، ولأنه ، بأنوثته ، يمثل  
الساعة البشرية الأولى التي تعرّف بالوقت والعلامة الإنسانية الأولى الموازية للمأساة  
القمريّة .

أما الآن فسننتقل إلى دلالة جديدة للزمنية الدائمة والليالية تتمثل في الصيغة  
الأساسية للسقوط الذي يحيل الدم الأنثوي والنسائي إلى دم جنسي أو بعبارة أكثر  
تحديداً إلى لحم بمظهره السليبين : الجنسي والهضمي .

## الفصل الثالث

### الرموز الهبوطية

#### 1 - نسق السقوط

الظاهرة الخيالية الثالثة للقلق البشري أمام مرور الزمن تتشكل من الصور الدينامية للسقوط . فالسقوط يبدو كانه الجوهر المعاش لكل دينامية الظلمات ، وقد كان باشلار محقاً عندما رأى في نسق السقوط استعارة رئيسية . ونحن بدورنا سنلاحظ أن هذه الاستعارة مرتبطة برموز الظلمات والاضطراب . وحتى لو عارضنا وجود انطباعات خيالية سابقة لكل تجربة ، فإننا مجبرين ان نعترف مع بيتشيريف وماريا مونتيسوري<sup>(1)</sup> ان الطفل حديث الولادة شديد الحساسية للسقوط ، فتغير الوضعية المفاجيء باتجاه الهبوط او الانهاض يثير لديه سلسلة من ردات الفعل الأساسية ، أي الكتابة للارتكاسات الثانوية . والحركة الفجائية التي تطبع بها القابلة الوليد ، بالإضافة إلى تغيير وتعديل الوضعية بشكل فظ إثر الولادة ، تشكل التجربة الأولى للسقوط « التجربة الأولى للخوف » . ذلك ما يكون ، ليس فقط تخيلاً للسقوط ، بل تجربة زمنية ، وجودية أيضاً ، وهذا ما يدفع باشلار إلى القول : « نحن نتخيل الانطلاق نحو الأعلى ونعيش السقوط نحو الأسفل »<sup>(2)</sup> . فالسقوط ملازم إذن للزمن المعاش ، واختلال المستوى السريع والفجائي هو الذي يولد ويقوي الشعور بالدوار . وكما يبدو عند بعض الشعوب التي تمثل الولادة في طقوسها سقوطاً للوليد على الأرض ، فالولادة تشكل في خيال الطفل تأكيداً لصدمة رانك ، لكونها عملية سقوط بحد ذاتها ، وعند

(1) بيتشيريف، المصدر السابق، ص 72 ، M. Montessori, L'Enfant, Desclée de Brouwer, 1936.

p 20 - 22.

Bachelard, L'Air et les songes. p. 108.

(2)

قدماء المكسيكيين تعني الولادة « الهبوط من السماء »<sup>(3)</sup> .

احلام البقضة تبين أيضاً قدم وديمومة صيغة السقوط في اللاوعي البشري ، إذ أن الأزمات النفسية تتراعى عادة بصورة عنيفة للسقوط ، وهذا السقوط يُقِيم سلباً على انه كابوس يتوصل عادة إلى رؤية مشاهد مربعة ، بينما يأخذ رفض الصعود مظهر النقل أو الجاذبية السوداء ، مما يدفع بمرضى ديزوي إلى التصريح : « لقد احتفظت بحذاء كبير في رجلي ، وهذا ما يثقلني ويشدني »<sup>(4)</sup> .

نجد إذن ان انطباع السقوط يتقوى منذ الطفولة الأولى باختبار الجاذبية الذي يتعرض له الطفل خلال تعلمه الشاق للمشي . والمشي ما هو الا عملية سقوط تستخدم بعناية للتوصل إلى وضعية مستقيمة يترتب على الاخفاق فيها سقوط حقيقي وصدمات وجروح طفيفة تزيد من تفاقم الارتكاس الغالب . ولكون الإنسان يستقيم بطبيعته على قدمين ، فإن مفهوم السقوط والجاذبية يسيطر على كل محاولتنا الأولى للحرك والتنقل . وكما يلاحظ باشلار<sup>(5)</sup> ، فإن السقوط يرتبط بسرعة الحركة ، بالعجلة وبالظلمة أيضاً ، مما يجعله يمثل التجربة المؤلمة الرئيسية ويشكل في الإدراك الأساس الدينامي لكل تصور للحركة وللزمن . السقوط يختصر ويكتف كل المظاهر المخيفة للوقت ، فهو « يجعلنا نتعرف إلى الزمن الصاعق »<sup>(6)</sup> . ثم ان باشلار يحلل في نفسه ، كما عند بلزاك والكسندر دوماس ، ما يسميه « عقدة انطوس »<sup>(7)</sup> (le com- plexe d'Antée) وهي عقدة يحددها الهلع والدوار اللذان يسببهما الابتعاد عن نقطة ارتكاز أرضية ثابتة ، وذلك ما تؤكد أيضاً نظريات ديزوي<sup>(8)</sup> حول الدوار فبالنسبة لكل من الاثنين يبدو اللاوعي مهياً بصورة مسبقة ووظيفية لتلقي الصدمة التي يولدها مجرد الصعود إلى بناء مرتفع . وكلا الاثنين يرى في الدوار صورة كابية لكل ارتقاء وعائفاً نفسياً وذهنياً يترجم بردات فعل نفسي - عضوية عنيفة . الدوار هو تذكير فظ بقدرنا الإنساني المرتبط بالأرض .

هناك عدد كبير من الأساطير والخرافات التي تركز على المظهر المفجع للسقوط

(3) Elinde. *Traité*, p. 218.

(4) Desoille. *Exploration*, p. 152.

(5) Bachelard. *La Terre et les rêveries de la volonté*, p. 350, 400.

(6) المصدر نفسه، ص 353 .

(7) انطوس Antaios العملاق هو ابن بوزيدون وغايا (الأرض) في الميثولوجيا اليونانية . وهو يتزود بقوة خارقة كلما لامست رجلاه الأرض ، وقد استطاع هرقل أن يقضي عليه عندما توصل إلى أن يرفعه فترة بين ذراعيه دون أن يسمح له بملامسة الأرض (المترجم).

(8) ديزوي المصدر السابق، ص 153 .

والدوار والمجازية ، من أشهرها قصة ايكاروس (Icare) الذي استطاع ان يطير مع والده ديدالوس (Dédale) هرباً من متاهة كريت ، ولكن جناحيه الشمعيين لم يصمدا امام حرارة الشمس التي حاول الاقتراب منها فسقط في البحر ومات . هذه الأسطورة كثيراً ما تتردد في كوابيس يرى الحالم فيها نفسه يطير ثم يسقط فجأة في ماء لزج<sup>(9)</sup> . وهذا طنطالوس (Tantale) الذي ذبح ابنه بيلوبس (Pélops) وقدمه طعاماً لآلهة الأولمب فكان عقابه حسب إحدى الروايات أن وُضع على صخرة فوق هاوية رهيبة يكاد يسقط فيها كل لحظة . وهذا فايتون (Phaéton) ، ابن الشمس ، الذي عصى تعاليم والده فصعقه زيوس والقاه على الأرض من علو رهيب . وهناك أيضاً ايكسيون (Ixion) وبيلروفون (Bellérophon) وكثيرون غيرهم ممن ينهون أيامهم في عقوبة السقوط . ومع فارق بسيط ، نجد أطلس ، بطل الصراع الدائم من أجل العمودية ، المحكوم بالرزوح أدياً تحت ثقل الأرض التي يحملها .

إذا ابتعدنا عن الميثولوجيا اليونانية ، نجد في أساطير المكسيكيين القدماء مثلاً جمة عن الرموز السقوطية ، حيث ان اله جحيم الشمال يدعى « تزونتيموك » (Tzontemoc) ، والاسم يعني « الذي يقع ورأسه إلى الأسفل » . وبذلك يشبه الشمس الغاربة ، الشمس السوداء . وهو مصحوب دائماً بحيواناته المفضلة : البومة والعنكبوت ، كما انه سيد « يوم الكلب » و« يوم الموت » اللذين هما من أيام الأسبوع . الشمال ، موطن الجحيم ومقام « الشمس الواقعة » . هو أيضاً بلد السواد والبرد وفصل الشتاء<sup>(10)</sup> . تبدو هذه الصيغة للسقوط كدلالة على العقاب تتكرر في الثقافة الواحدة ، كما رأينا عند اليونان ، وهذا ما سنراه أيضاً عند اليهود حيث يتكرر هبوط آدم من خلال هبوط الملائكة العصاة ، يروي لنا « سفر اخنوخ » ان بعض الملائكة أغوتهم بنات البشر فنزلوا إلى الأرض وضاجعوهن فولدن فيما بعد عمالقة عصاة . وتنفيذاً لأوامر الله لاحقهم رفائيل وسحقهم تحت صخور هائلة قبل أن يلقي بهم في آخر الزمان في هاوية الجحيم<sup>(11)</sup> .

الهاوية ، لازمة العقاب في سفر الرؤيا ، تجد مثالها الساطع ، حسب لانغتون<sup>(12)</sup> في المزدكية حيث يلقي أهريمان من السماء إلى الأرض لأنه حاول اقتحام

(9) ماري بونابرت، المصدر السابق، ص 99.

(10) Soustelle. *La Pensée cosmologique des anciens Mexicains*, Hermann, Paris, 1940, p.55-62.

(11) سفر اخنوخ، 1/6 ، 2/9 ، وايضا، سفر الرؤيا، 1/9 .

(12) لانغتون، المصدر السابق، ص 217.

السماءات ، ويتسبب سقوطه بحفر هوة سحيقة يسكنها « أمير الظلمات » في المستقبل . وكما لاحظ كراب<sup>(13)</sup> بحق ، فليس نسق السقوط هذا سوى الزمن المؤذي والمميت الذي يظهر بشكل قصاص . هكذا يلتحق بالمفهوم الفيزيائي للسقوط تأويل أخلاقي ونفسي - مرضي ( سيكوباتي ) في الوقت ذاته ، إذ كثيراً ما يفترض أنه « تملك للشر » ، ويصبح السقوط إذن رمزاً لخطايا الزنى والحسد والغضب والقتل وعبادة الأوثان . ولكن هذا البعد الأخلاقي له أساس زمني ، فشجرة جنة عدن التي تسبب تذوق ثمرتها بالطرد والهبوط إلى الأرض ليست شجرة المعرفة كما تدعي ذلك بعض النظريات الحديثة ، بل شجرة الموت . ويبدو أن العداوة بين الثعبان ، الذي هو حيوان قمري ، وبين الإنسان ، تُختصر في كثير من الأساطير إلى عداوة بين عنصر دائم التجدد وقادر على اكتساب جلد جديد ، وبين الإنسان المجرد من الخلود الذي كان يتمتع به في الأساس . ويبين لنا منهج المقارنة ان الثعبان يتمتع أيضاً بدور سارق الخلود في ملحمة قلفامش البابلية أو في ملحمة بروميثيوس (Prométhée) كما يرويها اليايوس<sup>(14)</sup> . وفي أساطير أخرى عديدة ، فإن هذا الحيوان القمري ، أو القمر ذاته ، هو الذي يخدع الإنسان الأول ويقايض الخطيئة أو السقوط بخلود الإنسان الأساسي ، فالموت عند سكان البحر الكاريبي ، وفي التوراة أيضاً ، هو النتيجة المباشرة للسقوط .

في كثير من تقاليد الشعوب يضاف إلى هذه النتيجة السقوطية نتيجة أخرى تؤكد على التناقض بين شؤم القمر والطموحات الإنسانية ، وتوشك ان تصل - كما هو الحال في النصوص اليهودية والمسيحية - إلى تأويل محض جنسي للسقوط . فالحيض غالب ما يعتبر نتيجة ثانوية للهبوط من الجنة ، وهذا ما يوصل إلى تأنيث الخطيئة الأولى ويحمل المرأة مسؤولية ، وما يظهر بوضوح في تشكل الكوكبة الرمزية التي تضم المياه الداكنة والدم . المرأة التي كانت مدنسة بدم الحيض تصبح مسؤولة عن الخطيئة الأولى . وفي التوراة<sup>(15)</sup> ، بالرغم من ان الثعبان لا يتسبب مباشرة بالحيض ، الا ان تدخله هو الذي ينتج هذا المرض النسائي : « سأزيد من أوجاع حملك وستلدن في الألم » . هذه النتيجة واضحة أكثر في تقاليد أخرى<sup>(16)</sup> : فعند هنود اميركا الشمالية ، كما في الهند أيضاً ، تحيض النساء لكي تكفرون عن خطيئة ارتكبتها . وهذا التأنيث

(13) كراب، المصدر السابق، ص 287 .

(14) المصدر نفسه، ص 288 - 290 .

(15) سفر التكوين 3/16 .

(16) كراب، المصدر السابق، ص 293 .

للسقوط الأخلاقي موجود أيضاً في تقاليد الفرس والاسكيمو والميلانيزيين والروديسين ، كما انه يظهر في أسطورة باندورا (Pandore) اليونانية .

ولكن يجب التركيز على المعنى الجنسي المعاكس الذي قد ينتج عن هذا التأنيث للسقوط ، حيث نرى ان كراب يرى بعد بايل وفريزر<sup>(17)</sup> ان هذا البعد الجنسي لم يظهر الا كعظة أخلاقية متأخرة قدمها بعض رجال الدين . وكما لاحظنا بخصوص أنوثة القمر والحوض فإن الرمزية الأنثوية للسقوط اعتمدت أساساً كما يبدو لأسباب عضوية نسائية وليس لأسباب جنسية . ثم حدث في بعض الثقافات تحول لعملية الحيض خلقت اعتبارات أخلاقية جنسية . لقد استبدلت معرفة الموت ووعي القلق الزمني ، ككارثة أساسية ، بمشكلة اللطف هي « معرفة الخير والشر » أخذت بدورها الطابع الجنسي شيئاً فشيئاً . وحدث هذا التحول نحو الجنس في عصر حديث نسبياً تحت تأثير تيار زهد وتشاؤم انطلق على الأرجح من الهند ثم انتشر في معظم مناطق الشرق الأوسط قبل أن يصل إلى الغرب . ولقد تجلى هذا التيار في الأورفة والافلاطونية على وجه الخصوص قبل بلوغه الكنيسة التي ورثت على يد القديس أوغسطينوس الرهاب الجنسي الخنوصي والمائوي .

هذا التعديل لصيغة السقوط البدني نحو فكرة أخلاقية وجسدية يبين بوضوح ازدواجية تقييم كثير من المواضع النفسية التي تندرج عادة في « مادون الوعي » وتكون في الوقت نفسه دالة على « ما فوق » الوعي ، وهذه القيمة الأخيرة تمثل صيغة مجازية للمفاهيم الفلسفية الكبرى ، فمن الممكن مثلاً أن يكون الشعار الكوني للثعبان - الذي سندرس فيما بعد تفسيراته المختلفة - المرتبط برمزيتة الدورية بالقمر وبفترة الحيض ، قد تحول بفعل ابتذال العامة إلى رمز جنسي ذكري مستمد من شكله . وتفسير الحيض على انه نتيجة لاغتصاب بدئي يدعم التأويل الجنسي لهذا الرمز مما ينعكس ابتذالاً على مفهوم السقوط الذي يعطى معنى جسدياً وجنسياً تافهاً ويتعدد بالتالي عن كونه الانموذج الأول الذي يلامس قدر الإنسان ومصيره . ومن الممكن أيضاً أن نرى في هذا السياق تليفاً للموت انتقل من نظرية يونغ الذي يرى فيه انموذجاً

(17) يشهد بهما كراب في كتابه المذكور، ص 297 . ويجدر القول أن أغلب الشعوب البدائية تعتقد أن الهبوط من الجنة وكرثة الطوفان ناتجان عن تلوث بالحيض وليس عن خطيئة جنسية، كما يعتقد شعب الماتاكوس ان الطوفان والثعبان الهائل الذي يتسبب فيه يظهران لمجرد أن يفاجيء الحيض امرأة تنسقط منها بضع قطرات من الدم الملوثة في مياه البحر (انظر بهذا الخصوص: A. Métraux, «Histoire du monde et de l'homme». in N.R.F., Paris, 1936, p. 517).



جماعياً إلى تحليل فرويد له كحادثة صدمية خاصة وفردية . قد يكون تأثير السقوط إذن عملية تلطيف لـ ، والرعب الشديد من الهواية يتلطف ليصبح مجرد خشية لا تذكر من القرح والجماع .

التلطيف، الذي هو إحدى المقومات الأساسية للخيال، وسيلة لفتت نظر كل علماء الأنثروبولوجيا . وهي تصل في حدها الأقصى إلى قلب للمعاني حيث يخفف تصوير شيء أو أمر ما بأن يستبدل اسم أو نعت بعكسه . ففي الألمانية كما في الفرنسية يلطف اسم المومس إلى « بنت » أو « عذراء » وفي الميثولوجيا اليونانية تستبدل جنيات العذاب (Les Erinnyes) بالرحيمات (Les Euménides) ، والأمراض المميتة أو الخطيرة تلطف في كل بقاع الأرض، فالصرع والجذام والجذري تصبح « الألم السامي » و « الألم الجميل » و « الرحمة » . وحتى كلمة « موت » ذاتها ، فإنها تستبدل بمجموعة كبيرة من عبارات التلطيف . كما أن آلهة الموت تحولن إلى صبايا فانتات : بنات مارا الراقصات الساحرات ، كاليسو الجميلة في أوديسة هوميروس ، ساحرات الأساطير الشمالية أو الرامايانا الهندية . هذا التلطيف للزمن المميت ، هذه المحاولة لقلب المعاني ، قد تكون أحد العوامل الأساسية في جعل السقوط مبتذلاً بتحويله إلى فعل جنسي . نتوصل هكذا إلى عملية معاكسة لتلك التي درسها روجمون في قصة تريستان<sup>(18)</sup> ، فهناك تركز نظرية الحب الصافي على « الحب المشؤوم » وحتى على « حب الموت » ، ولكن تلطيفاً للموت يتم بفعل عدري متبادلة مما يوجهنا نحو نظام آخر للتصور الخيالي يختلف عما ندرسه حالياً : فتلطيف القدر من خلال الإثارة الجنسية هو محاولة ، كلامية على الأقل ، للسيطرة على مخاطر الزمن والموت تندرج في إطار القلب الأساسي لقيم الصورة الذهنية . وحسب ما تشير إليه التقاليد المسيحية فإنه إذا كان الشر قد دخل إلى العالم من خلال العضو التناسلي للمرأة فذلك لأن للمرأة سلطة على الشر ولأنها تستطيع أن تسحق الثعبان .

سنعود بعد عدة صفحات لتتعمق في هذا الانقلاب للمفاهيم ، مكتفين هنا بالإشارة إلى أن مجموعات الصور التي تفرد مكاناً واسعاً لصورة السقوط تسير دائماً على طريق التلطيف ، فسواء عند أوريجنيس (Origène) أو عند الأفلاطونيين الجدد أو الفالانتينيين ، يصبح الشر دائماً ، من خلال السقوط وانعكاساته الأخلاقية ، نصيراً للخير ، موجهاً بذلك ازدواجية « النظام النهاري » نحو نظرية للمتناقضات ، كما يراها هيفل ، حيث يلعب الليل دوراً إيجابياً . يبقى علينا قبل أن نصل إلى خلاصة هذا.

(18) دنيس دوروجمون، المصدر السابق، ص 27 .

الجزء الأول المخصص لـ «وجه الزمن» ، ان نتفحص رمزية تلطيف الهاوية والسقوط التي يمثلها في تتابع فرويدي ملفت للنظر ، اللحم بمظهره : الجنسي والهضمي .

## 2 - النموذج الجسد واللحم

منذ أن أعلن فرويد نظرياته ، أصبحنا ندرك بوضوح أن الشراهة مرتبطة بالجنس لكون القمي هو شعار الناكس للجنسي . ونجد في قصة حواء وهي تقضم التفاحة صوراً شبيهة برموز الحيوان الناهش ، ولكننا نجد أيضاً تحليلاً لتلك الصورة يعتمد على العلاقة الفرويدية بين البطن الجنسي والبطن الهضمي . فالزاهد لا يوصف بالعفة فقط ، بل هو أيضاً متكشف ونباتي ، واكل لحم الحيوان كان دائم الارتباط بفكرة الخطيئة أو التحريم على الأقل . في التوراة مثلاً يلي التحريم المتعلقة بدم الحيض تحريم آخر لشرب الدم « لأن نفس الجسد هي في الدم »<sup>(19)</sup> ، وخرق هذا التحريم هو السبب المباشر للكارثة التوراتية الثانية التي هي الطوفان<sup>(20)</sup> . وفي المزدكية يرتبط الجنس بأكل اللحم في أسطورة غريبة : اهريمان ، الشر ، هو طبابخ الملك زهاقي الذي يعوي أول زوجين آدميين بجعلهما يتناولان لحماً . وذلك ما جعل الإنسان يعرف الصيد والملابس ، إذا أن أول رجل وأول امرأة سترتا عورتها بجلد الحيوانات التي كانا يصطادانها . والنباتية مرتبطة بالعفة ، لذلك كان قتل الحيوان السبب في تعرف الإنسان إلى عريه وعورته .

السقوط إذن يتركز رمزياً في اللحم : سواء اللحم المأكول أو اللحم الجنسي ، والتحريم القاطع للدم هو الذي يجمع بين الاثنين ، هكذا يصبح الزمني والجسدي مترادفين ويحدث انزلاق من الفكري إلى الأخلاقي فيتحول السقوط إلى نداء للهاوية الأخلاقية ويتحول الدوار إلى اغراء واغواء . وكما يقول باشلار فإن « كلمة هاوية ليست اسماً لشيء بل نعتاً نفسياً »<sup>(21)</sup> ، ونزيد على ذلك أنها فعل أخلاقي . ويكاد رمز الهاوية يشكل تناغمات انتقائية كما في فلسفة امبيدوكليس (Empédocle) ويتحول ، كما عند فرانز فون بادر ، إلى اغواء ، إلى « نداء الهاوية »<sup>(22)</sup> . السقوط

(19) سفر الأحبار، 1/17 .

(20) سفر التكوين، 3/4 .

Bachelard. La Terre et les rêveries de la volonté, p. 352.

(21)

Franz Von Baader, cité par Bachelard, op. cit. p. 353.

(22)

عند بادر ليس قدراً وحسب بل يأخذ مظهراً جنسياً وجسدياً ، والبطن هو التصغير الملطف للهاوية .

يستشهد باشلار في مكان آخر بمقطع لفكتور هوغو من كتابه « ولیم شكسبير » يعتبر فيه البطن « قرية الرذائل »<sup>(23)</sup> ، ويأتي تحليل بودوان النفسي للشاعر ذاته ليؤكد الدور السليبي الذي تلعبه الفجوة ، بطناً أو مجروراً ، في أدبه<sup>(24)</sup> . فمجارى باريس الشهيرة في قصة « البؤساء » هي بطن المدينة الذي تتبلور فيه صورة الاشمزاز والذعر ، وهي « مستنقع مخايطي معتم ومتعرج يفوح منه الطاعون . . . شديق تنين ينفث الجحيم في وجوه البشر » . و« ساحة العجائب » في « أحذب نوتردام » هي مجرور العاصمة ، كما نجد شبيهاً لها في « عمال البحر » ، فالأساس الأخلاقي لأعمال فيكتور هوغو يستدعي رمزية المجاري بأقذارها ومدلولاتها الهضمية والشرجية . والمثانة ، بحسب التماثل الحيواني للصور السلبية ، تكتسب مظهراً حياً لتصبح تينياً أو « حريشاً ( أم أربع وأربعين ) طوله خمسة عشر قدماً » . حتى الأمعاء ، هذه المجاري الحية ، تأخذ صورة التنين الأسطوري والمفترس في فصل من « البؤساء » عنوانه « أمعاء الحوت » ، فهي مكان الخطيئة ومركز الرذائل و« جهاز بابل الهضمي » . « الرجل الضاحك » يقدم بطريقة مختلفة التماثل الشرطي للهاوية ، فالمجرور يصور فيه مثل « أمعاء متعرجة » بينما يعلق الراوي المدرك تماماً للمغزى الخيالي لصورته : « كل الأحشاء متعرجة » . وإذا انتقلنا أخيراً من القصة إلى الشعر ، نجد « المجرور ستيكس حيث تمطر القذارة الأبدية » يتماثل مع نهر الجحيم كرم للماء السوداء والكريهة .

يشارك الشم مع الأحاسيس الداخلية لتقوية الاشمزاز من صور المعنى والهاوية ، ويكتب باشلار بهذا الخصوص : « كلمة « نتن » هي محاكاة صوتية خرساء للاشمزاز »<sup>(25)</sup> فمساويء الجسد موجودة في اللحم كدفنية ضمنية للخطيئة . وهذا تتبادر إلى الخيال كل صفات الروائع الكريهة : « خائق » ، « سام » ، « نتن » ، الخ . . . وتبرز في هذا التشاكل للمجرور كل مظاهر الخزي والشناعة التي يضيفها الأدب التوراتي على بعلزبول الذي هو في الأصل بعل - زبل ، أي « أمير القاذورات » حسبما يذكر لانغتون<sup>(26)</sup> معتمداً على الأصل العبري للكلمة . البطن بمظهره

Bachelard, *Rêveries du repos*, p. 168.

(23) بودوان، المصدر السابق، ص 73.

Bachelard, *Rêveries du repos*, p.68.

(24) لانغتون، المصدر السابق، ص 176.

المزدوج ، الهضمي والجنسي ، هو إذن مصغر للهاوية ورمز لسقوط مصغر ودلالة على تقزز مزدوج وعلى سلوك أخلاقي مزدوج أيضاً : التقشف والعفة .

يبدو من وجهة نظر فرويدية أننا نستطيع تمييز مرحلتين في عملية التمرکز الفمي : الأولى تقابل المص والبلع وتربط بالشفتين والحلق ، والثانية تتعلق بالأسنان التي تقضم وتطحن . ونركز هنا على أن التقييم السلبي للبطن الهضمي مرتبط بالمرحلة الأكثر تطوراً والتي هي القضم . لقد ألمحنا سابقاً عند تحليلنا لـ«نموذج السعلاء» أن صدمة ظهور الأسنان ، التي هي صدمة حتمية ومؤلمة وأشد قسوة من الفطام ، تقوي من سلبية القضم . من جهة أخرى فإن التقييم السلبي للحجم الذي يظهر في الميتولوجيا كحدث متأخر ومستند إلى نوع من العقلانية الأخلاقية ، يجعل من الطبيعي أن يكون القضم هو الذي يندمج مع رهاب البطن الهضمي . ويتفق باشلار مع هذه النظرة عندما يؤكد ، مكرراً ما قاله يونغ<sup>(27)</sup> : « الابتلاع ليس مصيبة حقيقية » وليس له سوى مظهر سلبي واحد هو الابتلاع الشره ، القضم السادي الذي يؤكد فيه خطم الوحش الحيواني المسنن الخشنة من الهاوية . البطن الكريه ليس مسلحاً فقط بخطم مهدد ، ولكنه هو نفسه متاهة ضيقة ويلمع صعب ، وحالات القلق هي التي تميزه عن لذة الرضاعة والابتلاع البسيط .

هذا البطن المشؤوم هو جحيم العشاق كما يراه وليم بليك : « دوامة داخل أمعاء متعرجة »<sup>(28)</sup> . ونحن نسوق في النهاية مقطعاً من « أورورا » لميشال ليريس ، استشهد به باشلار أيضاً<sup>(29)</sup> ، يلخص بقوة الشاعر التشاؤم ما بين الحيوانية والسقوط ورعب المتاهة والماء الأسود والدم . ففي كابوس صيغته العامة الهبوط يرى الشاعر نفسه يدوس على « حيوانات جريحة ينزف منها دم أحمر قان وتشكل احشاؤها نسيج بساط طري ... وفي داخل شراييني يجري دون انقطاع النهر الأحمر الذي يحرك كتلة تلك الحيوانات المحاصرة » . هذا البطن الدامي والداخلي هو أيضاً بطن هضمي لأن ذلك اللحم هو « لحم دكان جزار » يستدعي بالتالي الصورة المعوية التي يتبين بداخلها « ساقية طويلة من فتائل لحم الثيران ومن خضار لم تطبخ جيداً » . هنا نجد الرمزية الجسدية كاملة ، مركزة على الجهاز الهضمي ومتجهة نحو معان شرجية لا يغفلها الشاعر : « هذه هي قناتك الهضمية تصل بين فمك الذي تغفر به زبين شرجك الذي تخجل منه ، حافرة في داخل جسدك خندقاً متعرجاً ولزجاً » . نستطيع عند

Bachelard, *Rêveries du repos*, p. 239, Jung, *L'Homme à la découverte de son âme*, p. 344.

W. Blake cité par Bachelard, *op. cit.* p. 240.

M. Leiris, *Aurora*, p. 9.

الافتضاء ، وبصورة ثانوية ، ان نقرأ في هذه الصور رمزية الالفة والمنزل كما يفعل باشلار<sup>(30)</sup> ، ولكن يبدو لنا ان ما يتميز هنا قبل أي شيء آخر هي الصبغة القاتمة لانموجات الخوف الكبرى التي تسيطر على « طراوة » المغامرة الداخلية بالرغم من التلطيف الشهواني والحميمية الجسدية . فإذا كانت القناة الهضمية محور انتشار مبدأ اللذة ، فإنها تمثل أيضاً اختصار وتصغير نهر الجحيم بتعرجاته وعذابه ، وهي الهاوية ملطفة وملموسة . القم المسنن والشرح والفرج ، التي تُحْمَلُ بمعان كريمة بتأثير الصدمات المختلفة التي تدل على السادية بمظاهرها الثلاثة ، هي أبواب المتاهة الرهيبة المصغرة التي تمتد في داخل الجسد المظلم والدامي .

### 3 - خلاصة الفصول الثلاثة

باختصار ، وكخلاصة للفصول الثلاثة التي تنتهي هنا ، نستطيع القول أن تشاكلاً مستمراً يربط سلسلة من صور تبدو متباينة للوهلة الأولى ولكنها تؤلف كوكبة تسمح باستقراء نظام متعدد الأشكال للقلق أمام الزمن . لقد رأينا الزمن على التوالي يظهر بوجه حيواني وبعيدواني الغول ، ويبدو في نفس الوقت حياً مخيفاً ومفتوساً رهيباً ، وتلك كلها رموز للحيوانية تشير إما إلى مظهر هارب حتماً ، أو إلى سلبية القدر والموت التي لا ترتوي .

بعد ذلك بدا لنا القلق أمام المصير وهو يلقي بصور ظلامية ، بموكب من الرموز المندرجة تحت لواء الظلام والتي يقترن فيها الشيخ الأعمى بالمياه السوداء ويتمرأ في ظل بالدم الذي هو مبدأ حياة تتجه نحو الموت وتلتقي مع الموت الشهري للقمع من خلال التزييف الشهري للمرأة .

ولاحظنا عند هذا المستوى أن تأنيث رمزية الشؤم بشكل بداية تلطيف يلعب دوراً مميزاً عندما تتحول الصبغة المرعبة الثالثة ، صبغة السقوط إلى مصغر للسقوط ، إلى سقوط داخلي وعضوي بمظهره الجنسي والهضمي . بفعل هذا التحول يترافق موقف الإنسان القلق أمام الموت وأمام الوقت باضطراب نفسي أمام اللحم الجنسي وحتى الهضمي . فاللحم ، هذا الحيوان الذي يعيش في داخلنا ، يدفعنا دائماً إلى التأمل بالزمن . وعندما يُرفض الموت والزمن أو يُجابها باسم رغبة ملحة في المخلود ، فإن اللحم بكل أشكاله ، خصوصاً اللحم الشهري الذي هو الانوثة ، يُخشى ويُرفض لكونه حليفاً خفياً للزمن وللموت .

(30) باشلار المصدر السابق ص 128 .

ومع ذلك ، فكما أن تصغير القلق باللحم يجعلنا نعرف إلى القلق بشكل آخر ، فإن التأنيث الملطف هو عملية افتداء للصور الليلية . ولكن النظام النهاري الصرف للتخيل لا يقيم اعتباراً للاغراءات الأنثوية ولا يهتم بذلك الوجه الزمني الذي تضيئه بسمة أنثى . الخيال النهاري يعتمد موقفاً بطولياً بعيداً عن الاستسلام لقلب المعاني والقيم ، ويبالغ بتضخيم المظاهر الظلامية والمتوحشة والشريرة لوجه كرونوس . الزمن ، وذلك بغية تصليب نقائضه الرمزية ولكي يصفل بعناية وفعالية أسلحته التي يستلها بوجه التهديد الليلي .

هذه الأسلحة التي يستخدمها « النظام النهاري » للوعي في معركته ضد القدر . والتي تشكل أدوات انتصاراته ، هي التي سندرسها في القسم التالي .

## القسم الثاني

# الصولجان والحسام

### مقدمة

مقابل الأنساق والأنموذجات والرموز المقيمة سلباً ومقابل الوجوه الخيالية للزمن ، نستطيع ان نضع نقطة نقطة رمزيه مماثلة للهروب أمام الزمن أو للانتصار على القدر وعلى الموت . إذ أن تصورات الزمن والموت لم تكن سوى تحريض على التخلص من تأثيرهما ودعوة للوقاية منهما بواسطة الصورة . يظهر هنا مبدأ أساسي للخيال قد لا يكون هذا الكتاب سوى إيضاح له : عندما نصور شراً أو خطراً وعندما نرمز لقلق ما ، فمعنى ذلك اننا سيطرنا عليه بفعل المعرفة . وكل ظاهرة من مظاهر الخطر تضعف عندما نستحضرها لأن الخيال يستدرج الزمن إلى أرضية يستطيع أن يقهره فيها بسهولة ، وفي نفس اللحظة التي يضحك فيها صورة الوحوش القاتلة ، فإنه يشحذ في الخفاء الأسلحة التي تفتك بالثنين . التضخيم السلبى ليس إلا حجة للطباق . ذلك ما يكشف عنه خيال فيكتور هوغو أو ديكارت .

أنساق ثلاثة مع تشابكاتها التي عودتنا عليها دراسة المناهج الخيالية، يدولنا انها لا تشكل تماثلات وجوه الزمن الطباقية وحسب ، بل تنشيء أيضاً بنية عميقة للدراك ومدخلاً لموقف ميتافيزيقي وأخلاقي . فنسق الارتقاء ، انموذج النور السماوي ، ونسق الفصل والتمييز يشكلان التقيض التام للسقوط والظلمات والتلوث الحيواني والشهواني . وتتوافق هذه الأنساق مع التصرفات العامة التي تنشأ عنها الارتكاسات الوضعية من الوضع العمودي إلى السعي لتقويم الظهر ومعرفة ما وراء الأشياء والدقة اليدوية التي يتيحها التحرير الوضعي ليد الإنسان . تلك التصرفات هي ردات فعل ارتكاسية أولى وطبيعية ليست رموزها السلبية التي درسناها أولاً ، لأسباب منهجية ، سوى بدائل عاطفية وملحقات وسيطة . وهذه الأنساق الثلاثة هي أكثر قابلية

للتصنيف من سابقاتها ، وذلك عائد بالتحديد لكونها تتنافى والغموض الزمني مما يجعلها قابلة للتمايز والفرز . فالجهد ما قبل العقلي يندرج على طريق المناهج العادية للعقل ، والخواص البصرية الغالبة ، التي هي الخواص الحسية الأكثر عقلية ، ترتبط أكثر فأكثر بالخواص المحركة . فمنذ الشهر الثاني ، تأخذ ردة الفعل البصرية عند الطفل صفة الخاصة الغالبة وتكون بالتالي إحدى الارتكاسات الأولى المرتبطة بالغالبية الوضعية . وأحلام اليقظة تظهر من ناحيتها أن نسق الارتفاع والانموذج البصري للنور هما متكاملان ، وذلك ما يؤكد حدس باشلار الذي يقول : « ان نفس العملية الفكرية تنقلنا نحو النور ونحو الارتفاع »<sup>(1)</sup> . والالتقاء التشاكلي للرموز التي سنقوم بدراستها يبدو معتمداً من قبل مفكرين ذوي نظرات متباعدة ، وهو يحدد بنية للخيال والتصور وروية للعالم بإبصار وعقلانية تسيطر فيه الأولية (mécanisme) العقلية للفصل والتمييز .

إذ لم نكن قد اخترنا كعنوان عام يغطي الأنساق الثلاثة التي يحتويها هذا الجزء الثاني سوى رمزين فقط - الصولجان والحسام - يمثلان نسقي الارتفاع والقطع ، فذلك لأننا أردنا أن نشير بشكل عابر إلى توافق تصنيفنا الرمزي مع التصنيف الرباعي لورق اللعب ، وخاصة لعبة التاروت ، إذ من الواضح أن هذه اللعبة تعتمد على أربعة رموز هي من أهم الانموذجات التي ستيينها دراستنا : الصولجان - العصا ، الحسام ، الكاس والدولاب - الدرهم تشكل الأبعاد الأساسية للمعدي الأسطوري . لقد كان من الممكن ، لإيجاد تساوق مع الفصول الثلاثة لـ «وجوه الزمن» ، أن نضيف « المشعل المنير » إلى رمزي التاروت اللذين اخترناهما ، ولكن مسائل العمودية الحاكمة والنور و« سيف العدالة » المسلول تماثل لدرجة انه يصبح من السهل التضحية بواحدة منها في العنوان حتى ولو أدى ذلك إلى فقدان التساوق الدقيق . ولقد بدا لنا ان النور ، بشكله الرمزي الذهبي والمشع ، هو مجرد ملحق طبيعي للصولجان وللحسام . كما اننا سوف نرى ان كل هذه الرموز تتخلق حول فكرة القوة وان عمودية الصولجان والهجومية الفاعلة للحسام هما الانموذجان الممثلان لقوى الخير . الصولجان والسيف هما الرزمان الثنائيان لتلك العملية المزدوجة التي تربط فيها النفسية الأكثر بدائية ما بين القدرة ورجولة القدر وتبعدها عن الأنوثة الخادعة ، مسخرة لصالحها السيطرة على كرونوس - الزمن وعلى القدر أيضاً ومستأثرة بالقوة بطريقة سحرية لتلقي جانباً بالزمن وبالموت . أليس هذا هو المعنى العميق لأسطورة زيوس الذي يسحب شعار القوة عن جسد كرونوس الذي كان قد سلبه من اورانوس فيعيد بتطهيره للقدرة التوازن إلى الكون ويستأثر بمملكة السماء ؟



## الفصل الأول رموز الارتقاء

### 1 - العمودية والارتقاء

ان صيغة الارتفاع والرموز العمودية هي من « الاستعارات البديهية » ، فهي الأكثر قدرة على أن « تلزم » نفسية الإنسان كلها ، كما يقول باشلار . « أو ليس كل تقييم عمودية ؟ »<sup>(1)</sup> ولكي يؤكد الأهمية القصوى للاتجاه العمودي ، فإن فيلسوف العناصر يبين التلاقي بين فكر شيلينغ<sup>(2)</sup> الرومانسي وفكر فالون<sup>(3)</sup> العقلاني .

يلاحظ باشلار أن الأول يشيد بالعمودية الارتقائية على انها الاتجاه الوحيد الذي يتمتع بمدلول « فاعل وفكري » ، وان الثاني ينطلق من فرضية ، ستوسع نحن بها ، وهي انه « من الممكن أن مفهوم العمودية كمحور ثابت للأشياء يرتبط بوضعية الوقوف عند الإنسان وهي التي يكلفه تعلمها الكثير » . هذا المحور الأساسي للتصور البشري ، هذا الانشطار الأولي لأفق الخيال ، هو الذي بنى عليه ديزوي علاجاً

(1) باشلار، المصدر السابق، ص 18 .

(2) فريدريش شيلينغ (Schelling) هو فيلسوف الماني (1775 - 1854) نأثر بفلسفة فيخته الجدلية وبالتيار الرومانسي فدعا إلى فلسفة للطبيعة والفكر معاً. من أشهر أعماله: روح العالم، فلسفة الميتولوجيا، الفلسفة والدين، فلسفة الطبيعة. (المترجم).

(3) هنري فالون (Wallon) عالم نفس وسياسي فرنسي (1879 - 1962)، متخصص في علم نفس الطفل، وهو يرى بأن النمو النفسي ناتج عن تفاعل دائم بين العناصر العضوية والاجتماعية وبأن هذا النمو يتم في مراحل متقطعة من حياة الطفل. أشهر أعماله: النمو النفسي للطفل، من الفعل إلى الفكر، مصادر الفكر عند الطفل. (المترجم، عن الموسوعة الفلسفية، ترجمة سمير كرم، Le Robert).

متكاملاً يوصل لاستنهاض نفسي. ومعنوي قريب مما أحس به الشاعر الرومانسي جان بول في « نظرة إلى عالم الأحلام ». وهذا العلاج جدير بجعلنا نتلمس العلاقة المباشرة بين الحالات النفسية والمعنوية وبين التوجهات الطبيعية للخيال . هكذا نرى ديزوي يرفض بحق أن يفصل الرمز الارتقائي عن المثال المعنوي وعن الكمال المجرد . فالإصرار على التطهر والتصدي للشر - حتى بطريقة دونكيشوتية - الذي نجد أنفسنا مدفوعين إليه يبين بصورة جلية أن مفاهيم الحق والقيم « السامية » والسلوك العملي الذي يواكب ظهورها في الوعي ، أن كل ذلك محفوظ بالصور الدينامية للارتقاء .

إن كورت كوفكا<sup>(4)</sup> ، الذي يستخدم طرقاً تختلف عما يستعمله فلاسفة الانعكاسات وعلماء التحليل النفسي ، يركز على أولوية التصور العمودي ، معتبراً أن المستوى الأفقي الذي يُفترض غالباً على حاسة البصر لا يبدو كذلك إلا إذا لم يعكوه ظرف طاريء : فالانطباع الذي نكونه ونحن ننظر من نافذة قطار إلى جبل شديد الانحدار ، إذ نشعر أنه « مائل » ، يتبدد على الفور إذا ما انتقلنا لقرب باب المقطورة . يوجد إذن لدى الإنسان ثابتة عمودية تغلب على حاسة البصر الصرفة . وهذا ما تنطوي عليه ردة الفعل الغالبة للوليد الذي يستجيب للتغير المفاجيء من العمودية إلى الأفقية ، أو على العكس ، بكبح لكل الحركات العفوية .

لقد خصص الباحثان جيسون وماورر<sup>(5)</sup> مسألة السيطرة العمودية هذه بدراسة منهجية أظهرها فيها ارتباط « ارتكاس الجاذبية » ليس فقط بالإثارة التي تصدر من القنوات نصف الدائرية ، بل أيضاً بالتأثيرات الجانبية التي يسببها الضغط باللمس على أخمص القدمين أو المؤخرة أو المرفقين ، هذا بالإضافة إلى « ضغوطات الباطن والأحشاء » . هذا النسيج الحسي - حركي والحسي - عضوي يؤشئ بعد ذلك بالفتة الثانية من العوامل ، وخاصة العوامل البصرية التي تضاف بالتكيف . وتسلسل هذين المحركين - مع كون العمودية هي المسيطرة التي يلتحق بها البصر - نلاحظه من كون « خطوط الشبكة المائلة يمكنها أن تنتج خطوطاً تبدو كأنها مستقيمة عندما يكون الرأس مائلاً »<sup>(6)</sup> . وأخيراً فإن علم النفس الوراثي أتى ليؤكد هذا الدور المحوري والمسيطر

(4) كورت كوفكا (Koffka)، (1886 - 1941)، فيلسوف أميركي من أصل ألماني، وهو أحد رواد مدرسة الجشتالت. (المترجم).

(5) J. Gibson and O.H. Maurer. Determinants of perceived vertical and horizontal, in psychology review, july, 1938. p. 301 - 302.

(6) كوستيليف، المصدر السابق، ص 103.

للمعمودية حين اكتشاف عند الطفل مجموعة من العوامل الوراثية التي تساهم في توجيه حركاته وتشكيل وضعه الجسدي .

من الطبيعي إذن أن يكون لكل صبيغ الشاقولية هذه انعكاساً وتأثيراً إيجابياً على كل تصورات العمودية ، من الارتقاء إلى الارتفاع . وهذا ما يفسر شيوع الممارسات الارتقائية في الأساطير والطقوس سواء في الدوروهانا (durohana) أي الصعود في الهند الفيدية ، أو في الكلماكس (climax) أي سلم الاطلاع على الأسرار في طقوس مثر ، أو أيضاً درج الاحتفالات عند التراقيين ، وهو السلم الذي يتيح « رؤية الآلهة » والذي يحددنا عنه « كتاب الموتى » في مصر القديمة ، وأيضاً سلم خشب البتولة عند كهان سيبيريا .

إن كل هذه الرموز الطقوسية هي وسائل للوصول إلى السماء . فالكهان ، كما يقول ميرسيا الياذ<sup>(7)</sup> ، عندما يتسلق درجات السلم ، « يبسط ذراعيه كما يفرط الطائر جناحيه » - ونسجل هنا التماثل العميق بين الارتقاء والجناح الذي سندرسه بعد قليل - وعندما يبلغ القمة يصرخ : « لقد وصلت إلى السماء ، لقد أصبحت خالداً » ، مبنياً هكذا أن الهم الأساسي لهذه الرمزية العمودية هو قبل أي شيء آخر نصب سلم بوجه الزمن والموت . هذا الخلود الارتقائي هو تقليد مشترك في الشمانية الاندونيسية والتترية والهندية الأميركية والمصرية ، وهو واضح أيضاً في صورة مألوفة لدينا ، عنيانا بها سلم يعقوب . ومن الملفت للنظر أن رأس يعقوب كان مرتفعاً عندما رأى السلم في منامه<sup>(8)</sup> . هذا السلم هو نفسه الذي رأى النبي محمد (ص) أرواح المؤمنين تصعد عليه ، وهو الذي نجده أيضاً في « الكوميديا الآلهة » لدانتي « أكثر الشعراء عمودية » كما يقول باشلار<sup>(9)</sup> ، كما عند القديس جان دولاكروا في « الصعود إلى جبل الكرمل » . وهذه الصورة شائعة جداً في الروحانيات المسيحية : فهي العمادة على الدرجات السبع التي يتحدث عنها غيوم دوسان تيري ( - Guillaume de Saint Thierry ) ، كما أن آدم دوسان فيكتور (Adam de Saint - Victor) ، على أثر

(7) M. Elhade, Le Chamanisme et les techniques archaïques de l'extase. Payot, Paris, 1951. p. 122 - 125.

(8) نقرأ في الفصل الثامن والعشرين من « سفر التكوين » : « وخرج يعقوب من بئر سبع ومضى إلى حاران ، فصادف موضعاً بات فيه إذ غابت الشمس . فآخذ بعض حجارة الموضع فوضعه تحت رأسه ونام في ذلك المكان ، فرأى حلمًا كان سلمًا متصبية على الأرض ورأسها إلى السماء وملأكة الله تصعد وتنزل عليها . . . » (الترجمة).

(9) باشلار، المصدر السابق، ص 53 .

هيلدغارد دو بينجن (Hildegard de Bingen) يسمي الصليب « سلم الخطاة » أو « السلم الإلهي » ، بينما يجد القديس برنار بين سطور « نشيد الأناشيد » تقنية للارتقاء. ولقد ترسخ هذا التقليد عند المسيحيين بتأثير الأدب المستوحى من تعاليم القديس بولس ومن الأفلاطونية الجديدة ، لأن كل الثنويات قابلت بين العمودية الروحية والسطحية الشهوانية أو السقوط . والشعر ، في النهاية ، تأثر هو الآخر بـ « عقدة يعقوب » هذه ، إذ يلاحظ بودوان<sup>(10)</sup> ان هذه الفكرة مرتبطة عند فيكتور هوغو مباشرة بالآنا العليا ومصنفة ضمن كوكبة بارزة مع رمزية النسر والامبراطور ومع ما يدعوه التحليل النفسي « عقدة حب الظهور » . ففي مسرحية « الأسياذ » (Les Burgraves) نتبين خاصية لسلم يعقوب قريبة من التدرج الموجود في قصيدة « ما يقوله فم الظل » (ce que dit la bouche d'ombre) ، وهما رمزان للقيمة الأخلاقية التي يوجد الله في قمته<sup>(11)</sup> . ومن المسلم به ان الارتقاء يرتكز عند هذا الرومانطقي المانوي على الطباق السلبي للسقوط حيث ان الخطم والهوية والشمس السوداء والقبر والمجاري والمتاهة تمثل المنفردات الأخلاقية التي تجعل البطولة والارتقاء واضحين للعيان . وخاصية كل هذه السلالم انها سماوية وأحياناً سماوية بالمعنى الحقيقي للكلمة ، أي نجمية ، فالدرجات السبع أو التسع تقابل الكواكب ، بينما تخصص الأخيرة للشمس . وكما لاحظ اليا<sup>(12)</sup> بحق ، فإن « السلم والدرج يمثلان من الناحية التشكيلية تغيير المستوى مما يجعل الانتقال ممكناً من نسق إلى آخر » .

الارتقاء يشكل إذن « الرحلة بذاتها » ، « الرحلة الخيالية الأكثر واقعية من أية رحلة أخرى »<sup>(13)</sup> ، والتي يحلم بها الحنين المتولد عن العمودية الصرفة ، عن الرغبة بالهروب إلى مكان أبعد ، أو أعلى ، من السماء . وليس من قبيل الصدفة ان يكون ديزوي قد وضع في أساس علاجه لحالات الانهيار العصبي التأمل الخيالي للرموز الارتقائية .

سوف نجد التسق نفسه إذا ما تطرقنا لرمزية الجبل المقدس ، أو على الأقل لرمزية الأرض المقدسة أو النصب . « فأقل هضبة ، لمن يستوحى أحلامه من

(10) بودوان ، المصدر السابق ، ص 192 .

(11) المصدر نفسه ، ص 194 .

(12) M. Eliade. *Images et symboles. Les Essais*, Paris, 1952, p. 63.

(13) باشلار ، المصدر السابق ، ص 33 .

الطبيعة ، هي مُلْهَمَة<sup>(14)</sup> ، وهذا ، على الأرجح ، ما يدفع الناس لأن يشيدوا تلالاً اصطناعية مثل الكعبة والزقارات ومعبد بارأبدور في اندونيسيا ، ومثل الأهرامات وجشوات<sup>(15)</sup> حضارات الشمال ، تلك القبور المخصصة للكهنة - الملوك والمكرسة لتمجيد السماء ، لمجد الإله أودين (Odhin)<sup>(16)</sup> .

من المؤكد أننا نستطيع ، عندما ندرس الآثار الدينية والقبور القديمة ، ان نجد بعض الفوارق وإن نميز بعناية بين أنواع النصب المقامة : فالنُشُر والكُتَيْب والعروة والمسلة ترفع فوقها نار موقدة أو منارة ، وأحياناً توضع عليها حجارة ملساء ملطخة بالدم . وفي الحالة الأولى تكون مقامة للالهة السماوية ، بينما تكرس في الثانية لآلهة الأرض<sup>(17)</sup> . في الرموز المسيحية نستطيع التمييز بين الحجر غير المنحوت ، الخشن ، والحجر المربع المؤنث ، أو على العكس ، المخروط ، الحجر « المتصعب » المذكر . وهذا الأخير يجد صورته في « السهم » وفي جرس الكنيسة الذي يعتبر المسلة المسيحية ، الشمسية حقاً ، والمتوجة بالديك ، طائر الفجر . فبيت الله والحجر المنصب ومقرعة الجرس تعني ، حسب سان تيري<sup>(18)</sup> ، « التيقظ وانتظار الاتحاد الإلهي » . ولكن تبيان هذه التفاصيل يظهر مرة أخرى أسبقية الحركة الديناميكية على المادة التي تجسدها ، إذ أنه لا يمكن للحجر أن يكون قضيباً وسماوياً إلا إذا كان مرفوعاً ، وهذا الأمر واضح جداً في اصرار الرسامين الصينيين على جعل الجبل عمودياً . للرسم في الثقافة الصينية معنى فلسفي عميق ، وهو يشكل أساساً مادياً للتأمل الكوني ، ويعرف نفسه على أنه « شان شواي » ، أي « الجبل والماء » . وهذان الرمزان يرتبطان بالمبدأين الجنسين اللذين يتشكل منهما الكون : الـ « يانغ » والـ « ين » . الجبل ، في اللوحة العمودية والضيقة للرسم الصيني أو في الـ « كاكيمونو » الياباني ، هو المبدأ « يانغ » الذي ترتبط به فكرة الشمس وفكرة مجرى الهواء ( فونغ ) . وهذا التماثل الشمسي ، الذكري ، والسماوي ، الذي يدور حول النصب والقمة ، هو الذي توصل إليه دونتانفيل في دراسته للتقاليد السلطانية حيث تكرس

(14) Bachelard, La Terre et les rêveries de la volonté, p. 384.

(15) الجشوة هي أكمة من تراب أو حجارة كان السكندنافيون يقيمونها بشكل مخروطي فوق قبور ملوكهم الكهنة (المترجم).

(16) أودين هو كبير الآلهة في الأساطير الجرمانية، وهو إله الحرب والكتابة والشعر والسحر (المترجم).

(17) بيخاتول، المصدر السابق، ص 95.

(18) يذكره دافي، المصدر السابق، ص 13.

الجبال والصخور للإله بيلين (Belen) الذي يقابل أبولون (Apollon) عند السلتين<sup>(19)</sup>. تؤكد ذلك أسماء الأماكن المرتفعة المشتقة في قسم كبير منها من اسم هذا الإله<sup>(20)</sup>، كما أن دراسة أسماء المواقع الجغرافية في فرنسا تساهم في تأكيد هذه النظرية. ولكن اسم الإله الشمسي يرتبط أيضاً، وبشكل أوثق، بالحجر والجل. فاسم العملاق الإلهي والشمسي في الفولكلور الفرنسي، «غارغان أو غارغانتيا»، (Gargan ou Gargantua) ليس مشتقاً، كما يبدو، من صورة الجذر (garg) الذي يعني الحلق أو الحنجرة، بل من جذر أبعد تاريخياً، يعود إلى ما قبل الهندي - أوروبي حسب رأي دوزا<sup>(21)</sup> (Kar ou Kal, gar ou gal)، ويعني الحجر، بينما يجد دوتانفيل نفس الجذر في اسم المرأة المسخ التي يتكون شعرها من الثعابين (gorgone) وفي اسم البديل المسيحي لغارغانتيا، أي سان غورغون (Saint Gorgon). الصخرة تسمى كاريك (Karrek) في لهجة سكان مقاطعة بريتانيا الفرنسية، فهي تحوي إذن نفس الجذر كما يحتوي عليه عدد من جبال بريطانيا مثل كورمبلين وكورمورين، وهو موجود في جبل كرملي ضاغ في تركيا وفي جبل الكرمل الشهير وجبل كالكاني في اليونان، وأخيراً في كثير من أسماء الأماكن المرتفعة في فرنسا: كورماي، شارماي، كوربل، كورباي، كاراميل، الخ... وكلها أماكن كانت مخصصة للطقوس الشمسية ومميزة بحجارة أو صخور يسميها الفولكلور حجارة أو براز أو وحل حذاء غارغانتيا<sup>(22)</sup>. ولكن ما يرتبط أكثر بالموضوع الذي نتكلم عنه هي الازدواجية التي توصل إليها دوتانفيل في التماثل الذي تكشف عنه دراسة أسماء الأماكن المرتفعة عند السلتين. ثم إن المسيحية قد أعادت تكريس هذه الأماكن وذلك بنذرهما للقديس ميشال الملائكي (Saint Michel Archange). فالقديس ميشال الذي هزم عقاريت البحر والذي شطر التين نصفين، هو الخليفة الممنوح للعملاق غارغانتيا، وهو موجود في اسم شبه جزيرة سان ميشال الشهيرة وفي أسماء عدة قمم في مقاطعة سافوا كما في اسم جبل غارغانو في منطقة أبوليا الإيطالية والمعروف أيضاً بجبل سان انجلو (Monte San Angelo). ومع قليل من المقاربة مع الأساطير اليونانية، نجد أن الملاك المسيحي ليس بعيداً عن أبولون الإغريقي، كما نجد ترابطاً بين الحجر، بين القمم الشمسية، والشمس والغراب، الطائر الشمسي<sup>(23)</sup>. ونضيف على نظرية دوتانفيل بناء على التمجيد الشمسي للغراب عند

(19) دوتانفيل، المصدر السابق، ص 94 وما يلي.

(20) A. Dauzat, in *Toponymie française*, Payot, Paris 1946, P. 80 sq.

(21) دوتانفيل، ص 47 و203.

(22) المصدر نفسه، ص 246 و302.

السليتين والجرمان ، ان رمزي الغراب والحجر يتطابقان لغوياً - لاشتقاقهما من نفس الجذر ( cr ← Kar أو car ← gar ) - ويرتبطان اسطورياً بالرمزية الشمسية . هذا المثل الجميل للتمثال ، الذي تلعب فيه الصوتيات دوراً مهماً ، يقودنا إلى رمزية هامة جداً ، هي الطائر .

## 2 - الجناح والملائكية

الجناح هو الأداة الارتقائية الأولى . وما سلم الساحر أو درجات المعابد سوى بدائل فظة له . هذا الاستقطاب الطبيعي لوضعية العمودية هو السبب الأساسي الذي يعمل سهولة تقبل وتفضيل التوق نحو الملائكية لهواجس وأحلام الطيران . فالميل إلى العمودية وإلى غايتها القصوى يقود إلى الاعتقاد بتحقيقها وإلى تبريرها وتعليلها . والخيال يتابع خط الانطلاق الوضعي للجسم . هذا ما أكدته باشلار<sup>(23)</sup> بعد السحرة الروحانيين ، عندما رأى أن الجناح هو قبل كل شيء وسيلة رمزية للتطهير العقلاني . ولكن نتيج عن ذلك مفارقة غريبة ، هي أن الطائر لا يفترض غالباً على أنه حيوان ، بل كريدف للجناح ، « فنحن لا نظير في عالم الخيال لكوننا نملك أجنحة ، ولكننا نعتقد ان لنا أجنحة لأننا نكون قد طرنا »<sup>(24)</sup> . وهذا السبب هو الذي يجعل موضع الجناحين اسطورياً غير متطابق على الاطلاق مع ما يؤكد علم الطيور : فالجناح المتخيل يتدلى من كعب الرجل عند كهان التيت كما عند عطار (Mercury) في الغرب ، أو في خيالات الأدباء كيتز (Keats) ، شيلي (Shelley) ، بلزاك (Balzac) ويريلكه (Rilke)<sup>(25)</sup> . تنزع عن الطائر حيوانيته لمصلحة وظيفته الخيالية ، وهذا ما يبين مرة أخرى أن الرمز يرتبط بالفعل وليس بالاسم . فالجناح خاصية لفعل الطيران وليس للعصفور أو للحشرة . وعلماء النفس الذين يستخدمون رائز رورشاخ يعلموننا أن تأويلات الطيور والفراشات تكون مجموعة متميزة بين الرموز الحيوانية ، يستثنى من هذه المجموعة الطيور الليلية والخفافيش التي تمثل مجرد نتاج للظلمات .

ترتبط الصور الطيرية برغبة دينامية في الارتفاع والتسامي . ولقد برهن باشلار ببراعة ، من بعد ميشليه (Michelet) وايشندورف (Eichendorff) وجول رينار (Jules Renard) ، ان النموذج التجريدي للطائر هو القبرة . هذا الطائر الذي يُرى بصعوبة يطير عالياً وسريعاً هو مثال الطائر السماوي الذي « يعيش في السماء » حسب قول

Bachelard, L'Air et les songes, p. 29 - 30, 32.

(23)

(24) المصدر نفسه، ص 36 .

(25) المصدر نفسه، ص 65 ، 71 ، 78 .

جول رينار<sup>(26)</sup> . « القبرة هي صورة روحانية صافية لا تجد الحياة إلا في التخييل الهوائي حيث تشكل نواة استعارات الهواء والارتقاء »<sup>(27)</sup> . هكذا نرى كيف يرسم ، خلف صورة هذا الطائر النقي ، تماثل مع النقاء بذاته ومع السهم الذي سندرسه بعد قليل . وباشلار يرسم خطوط « علم نفس مجنح » (ptéropsychologie) يتلاقى فيه الجناح والارتفاع والسهم والنقاء والنور .

وهناك طيور أخرى تجرد من حيوانيتها ، وإن بدرجات متفاوتة ، كالعقاب والغراب والديك والنسر واليمامة . هذا التجريد يفسر السهولة التي تصبح فيها تلك الطيور شعارات ومرايمز . فالعقاب المرتبط مثلاً بفن العرافة ذي المنشأ الهندو-أوروبي يصبح في روما حكراً على النبلاء والأشراف ، ثم يرثه عنهم أباطرة ونبلاء القرون الوسطى ، دون أن يوضع إلى جانب الطيور ذات الدلالة الجنسية البحتة ، كالنقار ، التي كانت شائعة في الطقوس الأرضية لغالبية شعوب البحر المتوسط<sup>(28)</sup> . العقاب الروماني هو ، مثل الغراب الجرمانو-سليتي ، رسول السماء الأساسي ، وهذا هو المعنى الذي يؤكد عليه الحدس الشعري . فعند فيكتور هوغو مثلاً ، هناك « عقدة عقاب » واضحة ومتلازمة مع « عقدة الجبين » التي سنأتي على ذكرها قريباً ، وكما يقول بودوان ، فإن « عقاب الخوذة يحتفظ بفضيلة ونزاهة الأب المثالي »<sup>(29)</sup> ، كما أننا نجد في قصيدة « نهاية ابليس » ترابطاً جلياً بين الطائر والملك ، ونرى الشيطان يفتدي كل خطاياه وشروره بريشة واحدة بقيت بيضاء . هذه الريشة تتحول إلى ملك ينتصر على « الوحش الهرم الذي هو القدر » . ففي منظر « علم النفس المجنح » ، يكون مصير الجناح والريشة التحول نحو الملائكية .

أما اليمامة ، التي هي عصفور آلهة الجمال فينوس ، فإنها وإن بدت مرتبطة في الغالب بإطار جنسي ، تبقى طائر الروح القدس و« كلمة الأم السماوية صوفياً » (الحكمة)<sup>(30)</sup> . وإذا كانت تلعب دوراً جنسياً في الميتولوجيا المسيحية ، فإن دورها

(26) المصدر نفسه ، ص 99 .

(27) المصدر نفسه ، ص 103 .

(28) بيغانويل ، المصدر السابق ، ص 105 - 107 .

(29) بودوان ، ص 35 - 36 .

(نشير هنا إلى أن «عقاب الخوذة» هو عنوان إحدى قصائد «ملحمة العصور» ليفكتور هرفو، التي تحتوي على قصيدة أخرى «جبل الصقر» تتجلى فيها الفكرة التي يتحدث عنها جيلبير دوران هنا) المترجم .

Jung. Métamorphoses et symboles de la libido. p. 26.

(30)



هذا يتسامى بشكل واضح ، والصورة الذكرية التي تعطي لهذا الطائر أحياناً ليست سوى تذكير للقدرة والعمودية والتسامي ، وإذا كان الطيران يترافق مع المتعة فإن تلك المتعة مطهرة كما يقول باشلار « النشوة في الطيران جميلة ... وعلى عكس كل نظريات التحليل النفسي التقليدي ، فإن الطيران الخيالي هو متعة النقاء »<sup>(31)</sup> . ولهذا السبب فإن اليمامة ، والعصفور بشكل عام ، هي رمز صاف للشهوة المصعدة . يؤكد ذلك مقطع شهير من مسرحية « فيدرا » لراسين أو بعض المنمنمات التي نرى فيها يمامة الروح القدس ، المتلازمة مع ملائكة الطيران ، مثقلة بأجنحة تتدلى من رأسها وقوائمها . كل هذه الأسباب تجعلنا نضفي كثيراً من المزايا الأخلاقية على الطائر ، سواء كان لازوردياً أم نارياً ، وتجعلنا نهمل حيوانيته لمصلحة القدرة على الطيران .

ان ما تحتفظ به الميتولوجيا هو جناح الصقر أو الجعل ، الجناح الذي تلتصقه على صورة القوة : طفل مجنح أو ملاك أو ملاك مجنح ، لأن الجناح هو حسب قول توسينيل<sup>(32)</sup> : « طابع الكمال المثالي عند كل المخلوقات تقريباً » . وهذه الملاحظة تنطبق أيضاً على جناح الطائرة أو مجرد الطائرة الورقية ، إذ أن الطيار - مرموز أو غوينمير مثلاً<sup>(33)</sup> - هو في نظر الرأي العام ملاك طائر يتمتع بقدرات خارقة لا تقل عن تلك التي يملكها الساحر السيبيري . وهناك دراسة يجدر القيام بها وهي ميتولوجيا الطيران الذي يتطور بسرعة مذهلة في البلدان المصنعة : فالطيران الشراعي والنماذج المصغرة والقفر بالمظلة تبدو كأنها تمثل الحنين إلى حلم قديم بالقوة والنقاء . ويلاحظ التكنولوجي ان اللجوء إلى الطيران الخيالي ، في كل ثقافات المحيط الهادي ، يسير جنباً إلى جنب مع الانجازات التقنية ، سحرية كانت أم جمالية ، التي تهدف إلى جعل الإنسان يطير أو يُطير الطائرات الورقية أو البارق . ان الحلم بالجناح وبالطيران هو اختبار خيالي للمادة الهوائية ، للهواء - أو للأثير - الذي هو المادة السماوية المثلى .

والمصورات الخيميائية ، الغنية بالأشكال الطائرة ، تساعدنا على أن نضع الجناح والطيران ضمن حدود رغبة علائية . ففي إحدى رسوم « المعرفة الخيميائية »

(31) باشلار ، المصدر السابق ص 28 - 29 .

(32) باشلار ، المصدر السابق ص 82 .

(33) جان مرموز ( Mermoz ) هو أول طيار يقطع المسافة بين فرنسا وأميركا الجنوبية مباشرة وكان ذلك في 12/5/1930 ، وجورج - ماري غوينمير ( Guynemer ) هو أحد قادة سلاح الجو الفرنسي خلال الحرب العالمية الأولى ، حقق انتصارات ملحمة وقتل في الحرب سنة 1917 (المترجم) .

(Alchemia recognita)<sup>(34)</sup> ، نحصى عدداً كبيراً من الطيور : في وسط الرسم تمّ وبجعة وطائر الفينيقي ، وفي أسفله غراب . ومن المؤكد انه في هذا الإطار المعقد للكون الخيميائي المصغر ، هناك أهداف رمزية أخرى تتداخل ، كالألوان والأساطير الثقافية للجمع أو الفينيقي ، الخ . . . ولكن من الثابت ان الطائر عموماً هو الذي يتوج العمل الذي يقبع الثعبان في أساسه وتتواجد الحيوانات الأخرى في وسطه . الطائر بشكله الأسطوري والأثيري ، طائر الفينيقي ، هو الغاية المثلى ، هو حجر الفلاسفة .

الصورة الكيميائية هي إذن درس في الأخلاق : القدرة على الطيران قريبة جداً ، كما يلاحظ باشلار ، من الطهارة ومن كنه الوجود . هكذا نرى مرة أخرى ان المعنى المجازي هو الذي يؤسس ، بل ويسبق تاريخياً المعنى الحقيقي لكون هذا الأخير معنى ميتاً ليس إلا . وحسب باشلار<sup>(35)</sup> أيضاً ، فإن هذا التوق النفسي نحو الانطلاق والارتفاع والنقاء هو الذي يميز الصورة الهوائية للطائر . ثم أن مفرداتنا الكيميائية المعاصرة لم تفعل أكثر من كشف بعض غوامض الرمز بقتلها إياه . وهذا التشاكل بين الجناحين والنقاوة يظهر صريحاً عند الشاعر بول إوار الذي يقول وهو يحدثنا عن تجربة للنقاوة في شبابه : « لم يكن ذلك سوى رفرفة أجنحة في سماء الأبدية »<sup>(36)</sup> . وإذا كان تعدد الأيدي والعيون دليلاً للقوة عند الهندوس ، فإن التقاليد السامية - المسيحية تظهر لنا ان تعدد الأجنحة رمز للنقاوة ، الأجنحة هي شارات ملائكة السماء كما يدل على ذلك السرافون ذوو الستة أجنحة في نبوءة أشعيا<sup>(37)</sup> . الطهارة السماوية هي إذن الصفة الأخلاقية للطيران ، كما ان الدنس الأخلاقي هو صفة السقوط . ذلك ما يجعلنا نفهم تماماً الانقلابية العلاجية لهذا المبدأ عند ديزوي الذي يرى في كل استحضار نفسي لصورة الطيران استقراءً في نفس الوقت لفصلية أخلاقية ولسمو روحي ، لدرجة اننا نستطيع القول أخيراً إن الانموذج الأساسي لأحلام الطيران ليس الطائر الحيوان وإنما الملاك ، وإن كل ارتفاع هو مشاكل للتطهير لكونه ملائكياً في الأساس .

(34) gravure reproduite in Grillot de Givry, Musée des sorciers, p.393.

(35) باشلار المصدر السابق ص 83 .

(36) Paul Eluard, Donner à voir, cité par Bachelard, ibid. p. 191.

(37) نقرأ في الفصل السادس من نبوءة أشعيا : « في السنة التي مات فيها الملك عزيا رأيت السيد جالساً على عرش عال رفيع واذياله تملأ الهيكل . من فوق السرافون قاثمون ستة أجنحة ستة أجنحة لكل واحد باثنين يستر وجهه وباتنين يستر رجله وباتنين يطير » . التوراة ، نبوءة أشعيا (المترجم) .

سوف نستعرض فيما بعد الأسباب العميقة التي تجعل من كل ملاك محارباً إلى حد ما<sup>(38)</sup> ، بينما نكتفي هنا بدراسة الدوافع التي تجعل منه رامياً . ان صورة السهم التقنية تتناوب في كثير من الأحيان مع الرمز الطبيعي للجناح لأن العلو يتطلب أكثر من ارتقاء واندفاعاً واحداً فقط . ويبدو أنه بين السلم والسهم ، مروراً بالجناح ، هناك توسع في الانطلاق . ولكن هذا الاندفاع قابل للتعاكس ، والسهم يقابله الشعاع ، فالشعاع هو سهم معكوس لأنه يحتفظ في هبوطه « بالسرعة والاستقامة » .

إذا تبعنا اشتقاقات اللغات الهندو - أوروبية نجد توافقاً في المصدر بين السهم strala في الألمانية القديمة ( Strela ) في الروسية و Strahlen في الألمانية المعاصرة . ولكن السهم يجمع في ثمائه مع الشعاع بين رموز الصفاء ورموز النور فتتصاحب بالتالي الاستقامة والعفوية مع الإنارة . أما الآن فإننا سنضع هذه التناغمات جانباً لتركز على الخاصة الغالبة فيها ونلاحظ ان هناك توافقاً في كتابات الأوبانيشاد الهندية بين الرماية والعلائية ، حيث يفتح أحد فصولها بصورة العقلي « المقدوف » نحو الهدف السامي<sup>(39)</sup> ، بينما تظهر الصورة بشكل أوضح في فصل آخر نقرأ فيه<sup>(40)</sup> : « خذ قوس الأوبانيشاد ( المعادلات ) ، هذا السلاح القوي ، ضع فيه سهماً شحذته العبادة ، وتر القوس بعقلانية مغمسة بشعور التوحيد وادخل في الأزل وكأنك ترمي على هدف ... ان لفظة اوم ( OM ) هي القوس والروح هي السهم والأزل هو الهدف » .

هنا أيضاً ، كما في سلم الساحر السييري ، يصبح رمي القوس وسيلة رمزية للسمو ، وينوب البطل الماهر بالرمي عن الرجل الطائر ، غليوم تل يأخذ مكان ايكاروس أو غوينيمير . وهكذا تتكون ، ضمن نمط تفكير يميل نحو التصوف ، جدلية متكاملة أو بالأحرى تبادل بين السهم - الواسطة والشعاع الذي هو نعمة . ولكن الأوبانيشاد تركز على السرعة والخفة والعفوية<sup>(41)</sup> ، فالسهم ( sagitta ) يلتقي مع فعل ( sagire ) الذي يعني « أدرك سريعاً » - هنا أيضاً نعود إلى الناحية اللغوية لنجد أن المعنى الحقيقي هو تجسيد لمعنى مجازي - ويصبح السهم ، الذي يقتضي استعماله تصويماً ، رمزاً للمعرفة السريعة ، ويكون مثيله الشعاع الخاطف الذي هو البرق .

(38) انظر فصل : « الرموز السلاحية » .

(39) الأوبانيشاد الهندية ، الجزء الأول ، الفصل الأول .

(40) نفسها ، الجزء الأول ، الفصل الثالث .

(41) نفسها ، الجزء الثاني ، 4 - 6 .

اما فيما يختص برج القوس الفلكي ، فإن المنجمين يسندون إليه معنى تجاوز وتصعيد الطبيعة الحيوانية المعبر عنه بالسهم وبالطبيعة المزدوجة للظلمان الرامي الذي يمثل « انبثاق الإنساني من الحيواني » ، بينما يعتبر الروحانيون ان كوكبة برج القوس تعني « النور والبهاء والصفاء »<sup>(42)</sup> .

أخيراً ، وفي النهاية القصوى لرمزية سلاح النبال هذه ، في نقطة تحول رموز السمونحو رموز التشكل والاختلاط والتلازم ، نستطيع إيجاد رمزية قوس قزح الذي هو علامة التحالف عند اليهود ، وجسر يمتد نحو العلائية عند هوميروس وفي الأساطير الشعبية السكندينية والفولكلور الهندوسي والصيني<sup>(43)</sup> .

من خلال هذه التحولات التقنية أو الطيرية للرمزية الارتقائية ، نلاحظ مرة أخرى ان نسق الحركة هو الذي ينظم الرموز وحتى العلامات ، وان دينامية الصور ، أي « المعنى » المجازي هو الذي يهم أولاً في استكشاف وقراءة الرموز وبعض العلامات الغنية بالدلالات ، والتوصل إلى المعنى الحقيقي للتصورات الذهنية .

### 3 - السيادة السماوية

ان هدف النبال ، مثل القصد من الطيران ، هو الارتقاء دائماً ، وهذا ما يفسر لماذا كانت أغلب الميتولوجيات تعتبر ان القيمة الأساسية للخبر هي « الأسمى » . وكما يقول ميرسيا الياد<sup>(44)</sup> فإن « العلو درجة لا يستطيع الإنسان العادي بلوغها ، فهي مقتصرة على المخلوقات المخارقة » . وهذا ما يفسر أيضاً تركيز الأديان على « عملاقة » الألوهية ، تلك العملاقة التي تسحب على الأبطال الأسطوريين والوطنيين وعلى كبار رجال السياسة الذين تضخم صورهم كما كانت تضخم صورة المسيح في الايقونات البيزنطية أو صورة أئينا في الميتولوجيا اليونانية . وفي الفولكلور الغربي لا يزال العملاقة موجودين حتى أيامنا هذه سواء في المقاعد والطناجر والحلل المنتشرة في فرنسا والمسماة غارغانية أو في اسم بطل « الوقائع الكبرى » (Les Grandes Chroniques) المنتشر في مقاطعات شمال فرنسا والمتحول في جنوبها إلى اسم سان سامسون أو في أغلب مناطقها إلى العملاق سان كريستوف ، حارس الطرق البرية المهددة بالمياه بالإضافة إلى كونه حارس طريق الشمس<sup>(45)</sup> .

(42) Fabre d'Olivet, cité par M. Senart: *Le Zodiaque*, Rgh. Lausanne 1948, p.338.

(43) سفر التكوين 13/9 - 17 وأنظر أيضاً: كراب، المصدر السابق، ص 180 - 182 .

(44) Eliade, *Traité de l'histoire des religions*, p. 17 sq.

(45) دوننانفل، ص 34 - 36 .

تدفعنا هذه العملاقة إلى التفكير بالعملية النفسية لتضخيم الصور والتي ترافق الأزمات الفصامية . فالقصام يشبه في تهيؤاته تخيل علائقية كاريكاتورية ، إذ يملك المرضى به احساس بأن شيئاً معيناً من حقل الإدراك يكبر بصورة هائلة . يشعرون بأن « شيئاً ما يكبر » ، جسماً أو شخصاً أو مكاناً ، كما أن لديهم إفرافاً في تضخيم الصور ، وهوسهم في ذلك يسبب لهم نوبات قلق رهيبه<sup>(46)</sup> . سوف نرى فيما بعد ان هذا التضخيم المرضي يتوافق مع صور النور ومع وضوح غير اعتيادي للأشكال . واضطراب الفصامي يعود إلى شعوره بالاستلاب من قبل هذه القوة الخارقة التي تسيطر عليه .

الارتفاع والقدرة هما إذن مترادفان ، وهذا ما نلاحظه مع ميرسيا الياد<sup>(47)</sup> في لهجات الهندو الحمر حيث ان لفظة (oki) تعني عند قبائل الأيروكو القوي والمرتفع في نفس الوقت ، وعند السيوكس تدعى القوة العظمى (wakan) ، وهذا اللفظ قريب جداً من (wakam) الذي يعني عند هندو داكوتا « الأعلى » . كما أن قبائل الماوري في نيوزيلندا والأكبوسو في افريقيا والاندنام في البنغال وقبائل جنوب غرب استراليا وقبائل أرض النار في أميركا الجنوبية تعطي جميعها نفس التسمية للقدرة المطلقة وللأعلى أو الأسمى . ويركز مؤرخو الديانات<sup>(48)</sup> على صفة التوحيد بين إجلال السماء وعبادة « الأعلى » . فالسما وحدها إلهية ، والتوحيد الأولمي أتى بعد تميز أورانوس عن بقية الآلهة . ثم أن كبار آلهة العصور الهندو-أوروبية القديمة زيوس ودياوس وصور وجوبيتر وفارونا واهورا - مازدا وأورانوس كلهم كانوا يعتبرون السادة الأقوياء للسماء المنيرة . ويهوه أيضاً ، مثل أنو السامي ، هو إله السماء . وإذا كانت السماء قد أنثت عند المصريين والهندو- صينيين ، فذلك عائد فقط إلى خطأ في القواعد ، مع ان السماء ( تيان ) عند الصينيين مرتبطة بكوكبة القدرة المطلقة المذكورة . وبالرغم من أن غرانيه<sup>(49)</sup> يرفض ان يرى في السماء علائقية فإن ذلك لا يمنع أن يكون لها تركيب خاص لكون مفهوم العمودية مرتبطاً عند الصينيين بمفهوم الطهر والصفاء . أخيراً نجد عند المغول وشعوب جبال الأورال والألتاي كلمة واحدة تعني السماء والله في نفس الوقت ، كما أن « الذات العليا » تسمى أيضاً السماء في أوبانيشاد الهندوس<sup>(50)</sup> .

(46) M.A. Sechehaye. *Journé d'une schizophrène*. P.U.F. Paris, 1950 p. 4.

(47) الياد، المرجع الأخير، ص 68.

(48) بيغانبول، ص 140 ، كراب ، ص 68.

(49) M. Granet. *La civilisation chinoise\**, Renaissance du livre, Paris, 1929, p. 511 et 522.

(50) الأوبانيشاد، الجزء الأول 1 - 2 ، الثاني 2 - 5.

ولقد حلل بيغانول بشكل جيد نفسية آلهة اللاتين السماويين عندما كتب<sup>(51)</sup> : « آلهة السماء ، آلهة الإرادة الصافية هم مقصد الشفاء ، وطقوسهم تنطلق من ترقب الخير والنعمة » . بينما يرى ميرسيا الياد<sup>(52)</sup> أن العنصر الأولمبي ، الشامخ والجليل ، والشمالى أيضاً ، يشترك في كوكبة واحدة مع تمجيد النور والسماء والنار المطهرة ، وهذا العنصر هو الذي يبجل ويمجد في الأماكن المرتفعة التي حللنا مدلولاتها الارتقائية : جبل ميرو (Meru) في الهند ، جبل سومور (Sumur) في الأورال والألتاي الروسية وجبال الطور والكرمل عند اليهود والمسيحيين .

إن التردد على الأماكن المرتفعة والتركيز على عملاقة أو تأليه كل ارتفاع وكل ارتقاء يمان عما يسميه باشلار بحق « موقف التأمل السلطاني »<sup>(53)</sup> المرتبط بالانموذج الثوري - البصري من جهة ، وبالانموذج النفسي - اجتماعي للسلطة المطلقة من جهة أخرى . « إن التأمل من أعالي القمم ، يقول باشلار<sup>(54)</sup> ، يعطي شعوراً بسيطرة فجائية على الكون كله » . والشعور بالسيادة يرافقه بالطبع المواقف والأوضاع الارتقائية . هذا ما يجعلنا نفهم ولو جزئياً لماذا امتزجت عند كثير من الشعوب صورة الله السماوي بصورة الملوك أو الأبطال الملحميين . فعند شعب الكوريك في فنلندا تسمى السماء « سيد الأعالي » و « المشرف » ، كما تسمى عند شعوب البلطيق والأورال « الخان الواسع الرحمة » ، وعند شعوب جزر سخالين وهوكايدو السييرية « السيد الإلهي »<sup>(55)</sup> .

هكذا نرى كيف يميل الموقف التخيلي للارتفاع ، والذي هو في الأصل نفسي - فيزيولوجي ، يميل ليس فقط نحو التطهير الأخلاقي ، نحو الملائكية والتوحيد ، بل يتصل أيضاً بالوظيفة الاجتماعية للسيادة .

فالمصولجان هو التجسيد الاجتماعي لمفهوم الارتفاع . ولكن عصا الملك هي أيضاً عضو التذكير ، إذ يبدو من الضروري أن نضيف إلى السيادة السامية المفهوم الأدبي للإله الأب ، الإله الذكر . ونحن ندرك بالتأكيد أن تعميم عقدة أوديب مجازفة كبرى ، إنما ، من الناحية البيولوجية ، حتى عند شعوب أرخبيل تروبريان في غينيا الجديدة ، دائماً يلعب الذكر الخالق دوراً عائلياً . ودور الحماية للجماعة العائلية هذا

(51) بيغانول ، ص 93 .

(52) الياد ، المصدر الأخير ، ص 94 .

(53) Bachelard, La Terre et les rêveries de la Volonté, p.385.

(54) المصدر نفسه ، ص 380 .

(55) الياد ، المصدر السابق ، ص 63 .

ينتج نحو الإعلاء والتعقلن من خلال انموذج الأب الحاكم والمسيطر . ثم ان مفاهيم التحليل النفسي التقليدي ، بعيداً عن كونها سببية في الأساس ، تأتي لتؤكد من الناحيتين الاجتماعية والجنسية ، قصدية الحركات الارتكاسية البدائية .

تفرع عن هذه المماثلة بين السماء والسلطان كل الأنساب البطولية ( « أبناء السماء » والشمس . ويؤكد الياد<sup>(56)</sup> وجود ارتباط وثيق عند الفنلنديين بين الخان السماوي والخان الأرضي وصفات الأبوة . فالخان الأرضي ، كما هو الحال بالنسبة لأباطرة الصين أيضاً ، هو « ابن السماء » . هذا الارتباط بين السماء والأبوة هو عالمي ، إذ يظهر عند شعوب البلطيق والأورال ، وعند الصينيين ، وعند شعوب بحيرة فيكتوريا وهنود ماساشوستس ، وفي التقاليد السامية والمصرية . ثم تتحول هذه الرمزية شيئاً فشيئاً نحو رمزية الزوج السماوي الذي يخضب الآلهة الأم ويستحوذ بالتدريج على صفات الأبوة والسلطة والذكورة . وهذا ما يحدث في الغرب للصولجان الذي تعلق عموديته المتسلطة « يد العدالة » أو « زهرة زنبق » وهما رمزان ذكريان واضحا<sup>(57)</sup> .

يبدو مما رأينا أن هناك انزلاقاً من الأبوة القانونية والاجتماعية إلى الأبوة الفيزيولوجية ، وأن هناك خلطاً بين الارتفاع والانتصاب . ولقد برهن بودوان كيف أن فيكتور هوغو استطاع ، دون أن يصل إلى جنسية واضحة في رموزه ، أن يجمع في تشاكل أوديب رابع بين « عقدة الجين » ، رمز الارتفاع الطموح ، والصور الارتقائية والجليلة ، وأخيراً التمثل الاجتماعي للأب . إن كل الازدواجية الأدبية تظهر عند هذا الشاعر من خلال رمزية الامبراطور نابوليون . والذم في بداية ديوانه « القصاص » يخفي تبجيلاً يتوضح كلما توسعنا في القراءة . وتتوضح هذه الازدواجية أكثر من خلال التضاد بين نابوليون الأول ونابوليون الثالث . وتدخل في الرفعة الملكية للامبراطور الحقيقي صورة الطائر ، العقاب . « الرمز المشترك ، البدائي ، للأب ، للرجولة وللوقوة »<sup>(58)</sup> . ثم تتنوع هذه الصورة بدورها لتصبح صورة النسر الجارح ، النسر المهييب ، أي نسر جبال الألب الحر .

نرى إذن من كل هذه الأمثلة كم تتلاحم هذه الكوكبة السلطانية والأبوية ، خصوصاً عندما تقويها صورة أوديب في المجتمعات الأبوية ، ولكن يبدو لنا أن

(56) المصدر نفسه ، ص 63 وما يليها .

(57) غرانيه ، المصدر السابق ، ص 458 - 471 .

(58) بودوان ، المصدر السابق ، ص 34 .

دوميزيل هو من استطاع ، في نظرياته الشهيرة حول ثلاثية توزع القوة الاجتماعية عند الهنود-أوروبيين ، ان يبين ويحلل الرجولة السلطانية للقوة .

والقوة تبدو قبل كل شيء ملكية . ذلك ما تبينه رمزية رومولوس اللاتيني الذي يحميه جوبيتر ومارس في الوقت ذاته ، وعصا الملك التي يحملها هي عصا عرافة وصولجان في آن واحد . رومولوس هو النقيض الملحمي للثروات الأنثوية والزراعية . وما اقدمه على خطف نساء مدينة ساينا وتقدمتهن زوجات لجنوده سوى مظهر للشرخ الوظيفي الذي يفصل بين جوبيتر ومارس من جهة ، المجتمعين في شخصية الملك رومولوس ، والملايين يمثلان على التوالي السماء والنور والقوة ، وبين الوظيفة الثالثة من جهة أخرى ، والتي يرمز إليها كيرينوس إله المزارعين . يستجد رومولوس بجوبيتر الذي تجتمع لديه القوة السحرية والقوة الحربية ، ضد ذهب السابينيين الذين بعدون آلهة زراعية وقمرية . ونجد نفس الشرخ الرمزي عند الجرمان بين عائلتين آلهيتين : آس (Ases) المحاربة والتي ينتمي إليها أودين ، نور وبالدر ، وفان (Vanes) المزارعة والتي تضم نيجوردر وفراير وفريجا . كما نجده داخل ثلاثية كارنوت (Carnutes) الغالية حيث يشكل ايزوس (Esus) وتارانيس (Taranis) مجموعة ملكية محاربة ضد توتاتيس (Teutatès) إله الجماعة الليلي والأنثوي . نسجل هنا القرابة اللفظية بين ايزوس بلاد الغال وبين ايروس (Erus) ( السيد ) اللاتيني وأشورا السنسكريتي ( اله السحر ) وأهورا الفارسي ( الاله الاسمي )<sup>(59)</sup> .

يتضاعف هذا النسق الفاصل إلى حد ما داخل أغلب ألوهيات علم الأديان الوظيفي ، إذ أن الإله الأكبر نفسه يأخذ مظهرين متميزين يصحان فيما بعد متناقضين . والإله الأكبر هو مثرا ، سيد الرحمة والتفكير السليم والمنظم ، وهو أيضاً قارونا ، المحارب الشرس ، العنيف ، والبطل الملهم . هو نوما (Numa) المشرع والنبيل والملك الأبيض المحاط بهالة النور ، وهو في الوقت نفسه رومولوس العنيف ، المنذع لخطف نساء ساينا والمستنجد بجوبيتر ، ساحر المعارك . ولا يستطيع دوميزيل<sup>(60)</sup> ، بالرغم من حرصه الشديد على التقيد بالثلاثية الوظيفية ، إلا أن يعترف للسيد اللاتيني أو الجرمانى بميل واضح نحو القتال ، فشعار رومولوس ذاته هو « القيمة المحاربة » ، ولا توجد مسافة كبيرة بين الصولجان والحسام .

وهناك ازدوجية نفسي - اجتماعية في السلطة التنفيذية . فجوبيتر الذي يحمي

Dumézil, *Tarpeia*, Gallimard, Paris, 1947, p. 113 sq.

(59)

Dumézil, *Indo - européens*, p. 198.

(60)



ويوجه المعارك ، هو في ذات الوقت كاهن وعراف . ثم ان مارس نفسه ، مثال المحارب ، يسمى في كثير من الابتهالات « سيد المحافل »<sup>(61)</sup> ، والمشروع الأكبر . فسيف المحارب هو في نفس الوقت سيف العدالة ، وقوة التشريع ليست سوى عدائية تنفيذ منظمة ومؤطرة . وبالرغم من أن أودين ، كبير الملوك الإلهيين للجرمان ، يحارب بأسلحة غير السيف ، فيجب أن نعترف ، بالرغم من براهين دوميزيل الرائعة<sup>(62)</sup> ، بوجود تواطوء بين أودين وبين الأسلحة ، سيوفاً ورمحاً . باختصار ، إن كل قوة حاكمة هي قوة ثلاثية : كهنوتية وسحرية من جهة ، تشريعية من جهة أخرى ، وعسكرية أخيراً .

من خلال أنظمة اجتماعية متباعدة جداً كتلك التي عرفت في الهند القديمة أو الامبراطورية الرومانية أو ألمانيا أو اسكندنافيا ، برهن دوميزيل<sup>(63)</sup> باقناع وجود توزيع ثنائي للسيد إلى كاهن - عراف من جهة ، وملك - نبيل من جهة ثانية . والكاهن له نفس ميزات الملك ، كما أن طبقتي السحرة والنبلاء لا تنفصلان عن بعضهما ، وتظهر هذه الازدواجية في الثنائية الجرمانية لأودين الساحر وتير المشرع ، وفي الثنائية الهندية لفارونا الكاهن ومثرا المشرع . إن أودين وفارونا وأورانوس هم ملوك كهنة ، ملوك عرافون ، ملوك سحرة . وهذه الكلمة توصلنا إلى التقنيات الارتقائية التي خصص لها الياد كتاباً مهماً<sup>(64)</sup> . فبالإضافة إلى ما ذكرنا يبدو أودين كراموز لسلطان الأرض ويدعى « إله الرأس » ليصبح لهاً استقراطياً خاصاً ببعض الطبقات الاجتماعية النادرة والشبيهة بكنهة الهند .

السلطان هو إذن في الوقت ذاته عراف ملهم ، ذو امتيازات ارتقائية ، ومبدع مشرع ومنظم سلطوي للجماعة ، ونزيد على ذلك أننا لا نستطيع أن نفصل عن هاتين الوظيفتين الخواص التنفيذية والمحاربة . ان الثنائيين رومولوس - نوما وفارونا - مثرا ، والثالث أودين - أولن - صور ، يخفون في الواقع ثلاثية وظيفية لا تنقسم للسلطان والقوة السيدة ، يصعب فيها فصل التنفيذ عن التشريع عند الرأي العام . وسوف نرى فيما بعد كيف يبقى الحسام ، مع اكتسابه لميزات رمزية جديدة ، مرتبطاً بأنموذجات السلطان ، كيف يبقى على ارتباط دائم بالصلولجان ويبقى منشطاً له بالحرب والجدال .

Dumézil, Mitra-Varuna, P.U.F. Paris, 1940, p.60.

(61)

Dumézil, Mythes et dieux des Germains, P.U.F. Paris, 1953, p. 27.

(62)

Dumézil, Germains, p. 20, Indo-européens, p. 21-22.

(63)

M.Eliade. Le Chamanisme et les techniques archaïques de l'exauste, Payot, Paris. 1951.

(64)

#### 4 - الرأس

تساءل في البداية : الا تعتبر لبعاً على الكلام عملية اتباع دراسة انموذج السلطان ، أي الرأس السياسي ، بدراسة الرأس بمعناه التشريحي والجسدي ؟ ونجيب على الفور أن اللعب على الكلمات له دائماً مغزى بالنسبة لعلماء النفس . وإذا كانت الأنساق العمودية تلتقي في الكون الاجتماعي الكبير مع انموذجات السلطان كما تلتقي في الكون الطبيعي الأكبر مع تقييم السماء والقمر ، فإننا سنلاحظ انه في الكون المصغر الذي يشكله جسم الإنسان أو الحيوان ، تنتج العمودية عدة ثوابت رمزية ليس أقلها الرأس . وشبه روحانيو الارتقاء السماوي الرأس بقبة السماء التي يشكل الشمس والقمر عينيها<sup>(65)</sup> ، كما أن العمود الفقري يتماثل عند الفيدا والبوذيين مع جبل ميرو المقدس والذي هو محور الكون<sup>(66)</sup> . فهناك ، كما يقول باشلار « انزلاق من العمودية إلى الفقية »<sup>(67)</sup> . ولقد برهن علم السلالات أهمية تمجيد الجماجم في الماضي والحاضر على السواء ، فالجمجمة البشرية والحيوانية ، وجماجم الأيائل على وجه الخصوص ، تلعب دوراً مميزاً عند إنسان شو-كو-تيان البدائي في الصين ، كما عند البدائي الأوروبي في ويمار أو شتاينهايم أو كاستيلو<sup>(68)</sup> . ويظهر من بقايا الجماجم أنها جهزت بعناية وحفظت بطريقة التعفن المسبق ، وتوسيع فتحة مؤخرة الجمجمة ، والتلوين والتوجيه الطقوسيين ، وباختصار بطريقة قريبة جداً من التي يتبعها في أيامنا سكان جزر سليمان في اندونيسيا . ويلاحظ فيرنر أن الرأس بالنسبة للبدائي هو مركز الحياة ومبدأها ، وأن فيه القوتين الفيزيائية والنفسية ، وأنه وعاء الفكر أيضاً<sup>(69)</sup> .

قد يكون تمجيد الجماجم هو أول محاولة دينية تقوم بها نفسانية الإنسان . وهذا التجليل المعنوي للرأس لا يوجد فقط في أيامنا عند « صاندي الرأس » في أوقيانيا والفيليبين ، أو عند عبدة الجماجم في داهومي والاسكا وبورنيسو ، بل ان « المتحضر » أيضاً يتراجع بسهولة نحو ممارسة سلبخ الجماجم وصيد الرؤوس كما فعل الفرنسيون والانكليز في اميركا الشمالية خلال القرن الثامن عشر أو ما فعله الألمان مع

(65) دافي ، المصدر السابق ، ص 107 - 108 .

Eliade, *Le Yoga. Immortalité et liberté*, Payot, 1954, p. 238

(66)

Bachelard. *Rêveries de la volonté*. p. 363 - 364.

(67)

H.Breuil: «Le Feu et l'industrie lithique et osseuse à chou-Kou-Tiens». in *Bulletin de la société géologique chinoise*, XI, Paris, 1931, P. 147; et Pierre Wernet. *Le Culte de crânes à l'époque paléolithique*, in *Histoire Générale des religions*, I, p. 53.

(69) فيرنر ، المصدر السابق ، ص 71 .

معارضي النازية في معسكر بوخنوالد خلال الحرب العالمية الثانية . وفي الحقيقة فإن علماء السلالات يفرقون بين نوعين من الطقوس وذلك تبعاً لارتباط الأمر بالأقارب أو بالأعداء ، إنما يبقى تبجيل رمز الرأس واحداً في الحالتين ، سواء عند سكان جزر اندمان في خليج البنغال أو عند هنود بوليفيا الذين يحتفظون بجامم موتاهم بعناية في السلالات ، أو عند هنود الجيفارو في جبال الانديز وشعوب الداياك في بورنيو وهنود الموندوروكو في البرازيل الذين يحتفظون برؤوس أعدائهم بعد قطعها<sup>(70)</sup> .

من المؤكد أن الجمجمة التي تبجل لكونها « رأس » الجسم يمكنها أن تأخذ مدلولات ثانوية وهامشية ، ولكننا لن نتوقف هنا إلا مع المعنى الرمزي العام الذي تشترك فيه كل مظاهر الجمجمة : الفك الأسفل ، طاسة الدماغ ، قوسا الحاجبين ، ذبح الحيوانات القرنية ، الخ . هذا المعنى العام هو الذي أوضحتها قبائل البامبارا في طقوسها الكونية حيث يبدو الرأس علامة الإنسان وملخصه التجريدي بالإضافة إلى كونه البرعم الذي ينمو الإنسان من خلاله في السن والعقل<sup>(71)</sup> . وهذا المعنى ذاته هو الذي يؤكد شاعر كبير متحضر مثل فيكتور هوغو الذي ترمز صورة الجبين ، الشائعة جداً لديه ، إلى التعالي والتكبر وإلى التفرد والتميز عن الآخرين حتى في وجه الألوهية ذاتها ، لدرجة جعلت شارل بودوان يكتشف عنده « عقدة جبين » واضحة<sup>(72)</sup> .

عندما يأخذ الخيال درب « مصغرات الكون » فإنه لا يتوقف في الطريق ، ومن الناحية التشريحية ، فإنه يفتش ، في سياق عملية تصغير بديلة سندرסה لاحقاً<sup>(73)</sup> ، عن بدائل تشريحية للرأس الجمجمي . ويبرهن لنا علم الرموز أن القدرة على تصغير الكون قد تتمثل على السواء بالرأس المرفوع أو الذكر في حالة الانتصاب ، وأحياناً أخرى باليد كما رأينا في حالة يد الغدالة . والدليل أيضاً ، ليس في تذكارات الصيد وحدها - التي وجد فيها الدكتور ييشون مدلولاً اصطلاحياً ذكرياً له - يمكن أن يحل في بعض الحالات مكان الرأس ، ولكن ماري بونايرت تنبّه إلى ملاحظة هامة هي أن الأنصاب الحربية للرؤوس تضم في الغالب رموزاً تناسلية<sup>(74)</sup> .

وعليه فإن هنالك انتقالاً طبيعياً وتعاكساً رمزياً بين الرأس وعضو الذكر . وهكذا

(70) المصدر نفسه، ص 68 .

(71) ديتزلان، مصدر سابق، ص 65 .

(72) بودوان، مصدر سابق، ص 14 - 15 .

(73) انظر الفصل الأول من الكتاب الثاني، عنوان: «انشودة الليل» .

(74) بونايرت، المصدر السابق، ص 71 و73 .

يكون خصاء المحاربين عند مسلمي المغرب ومسيحيي الحبشة موازياً لاصطياد الرؤوس أو سلخها في ثقافات الهند الحمر والأوقيانيين . أما في التشريح الحيواني ، فإن القرن ، الذي لا يفسد أو يبلى بسهولة ، والمعبر بشكله المتطاول ، هو الرمز الأمثل لقوة الرجولة ، خاصة وإن ذكور الحيوان هي التي تحمل القرون . وتلاحظ ماري بونايرت أن لفظة قرن (queren) العبرية تعني القرن والقدرة في نفس الوقت ، وكذلك الأمر بالنسبة للسكسكريتية (srnga) واللاتينية (cornu)<sup>(75)</sup> . والقرن لا يعبر عن القدرة بشكله فقط ، بل أن وظيفته الطبيعية أن يكون صورة للسلاح القوي .

عند هذه النقطة بالتحديد تجتمع القدرة الكلية مع العدوانية . ذلك ما يظهر عند الفيدا بقرون «أغني» الأبدية ، تلك الأسلحة التي صقلها وشحذها براهيم نفسه<sup>(76)</sup> . وكل قرن ينتهي بأن يعني القدرة العدوانية للخير كما للشر . فإله الموت « ياما » له قرون مثل خصمه الإنسان الكامل « مانجوسري » ، ومثل بعل ورمعما ، والأنهار اليونانية وباخوس اللاتيني وآلهة هنود الهوبي في أريزونا وهنود داكوتا وزعماء الهند والاسكندر ذي القرنين وسحرة سيبيريا وراقصي هيكلم مارس في روما<sup>(77)</sup> .

في التقاء القرون الحيوانية مع الرأس السياسي أو الديني ، نكتشف طريقة لاكتساب القوة بتملك سحري للأشياء الرمزية . القرن وذبح البقرات والأياثل هي شعار غلبة ، أي تفاخر وتملك للقوة . لقد كان الجندي الروماني الباسل يضع قرناً فوق خوذته ، وبهذه العدوى الرمزية نلامس جانباً من دور التميمة والحجاب : « إن تصوير بعض الحيوانات وهي حاملة لأسلحة طبيعية ، أو لأعضاء منفصلة من هذه الحيوانات ، تستعمل عموماً كوسيلة للدفاع ضد شر الشياطين »<sup>(78)</sup> . ثم تأخذ ماري بونايرت بوصف التماثيل القرنية ، الأفريقية منها والأميركية والأوروبية والآسيوية والأسترالية ، التي نستطيع أن نضيف إليها الأقراط المنقوشة والمكتشفة حديثاً في إيزي (Eyzies) وريموندان (Raymondan). هذه التماثيل تلتقط القوة الخيرة فاصلة إياها عن الحيوانية . كما أن تملك تذكارات العدو أو فروة رأسه أو عضوه الجنسي أو يده أو رأسه ، يهب المحارب قوة إضافية .

قد نستطيع ببعض الجهد أن نقرب من التفتيش عن التذكارات ومن تبجيل

(75) بونايرت، المصدر نفسه، ص 62.

(76) كتاب الفيدا، الفصل السابع، 6/86.

(77) بونايرت، ص 52.

(78) المصدر نفسه، ص 55.

الجماجم أو التماثيم التشريحية فعل عدوانية الصيد نفسه وخاصة الصيد بواسطة الكلاب الشائع في فرنسا وفي أوروبا الوسطى ، وهذا الأخير يحصل عادة في فترة الخصب عند الحيوانات<sup>(79)</sup> . ولقد سجل باسكال منذ القرن السابع عشر ملاحظة هامة عن «المعنى الغيبي للصيد ، نضيف عليها انه ليست مطاردة الأرنب ومحاصرته هي الأساس ، بل معنى الانتصار والتفاجر . ونستطيع أيضاً أن نقرب من الصيد بواسطة الكلاب عادة مصارعة الثيران في الثقافات الاسبانية التي يتماثل فيها بطل النور الذي يصارع حيوان الظلام مع المصارع الذي ينتصر في الحلبة<sup>(80)</sup> . ولكن يدولنا أن ماري يونابرث قد أخطأت عندما حصرت الانتصار في الصيد بالنظرة الفرويدية لقتل الأب<sup>(81)</sup> ، فهذا التحليل هو إلقاء غير مبرر بشخصية أوديب . ونحن نرى في هذه الممارسات الصيدية أو الحرية عملية تجريد عنيف ، بالسرقة أو الخطف أو الاغتصاب أو التشويه ، للقوة ورموزها المتخلصة من الأنوثة الرهيبة . فكما سبق وقلنا ، ليس المحظور والمقدس هو الذي يتبع التوتم ، بل العكس هو الصحيح : ان المحظور هو الذي ينم عن قلق أولي ، والنصب ، سواء كان توتماً أو شعاعاً ، ما هو الا نتيجة إغواء ، خطير دائماً ، لقوة المحظور ، وهو ابعاد الأنوثة والحيوانية عنه . وذلك ما نلاحظه في طقوس العمادة المرتبطة به<sup>(82)</sup> . فالعمادة ، وخاصة في حالة الختان ، هي إعادة النظام لعالم ولوظائف اختلت بفعل هبوط كان عبارة عن التقاط للقدرة ، إذ يستعيد زيوس الرجولة من المنتصب الأثوي ، الغول كرونوس . ويظهر في تبجيل التوتم ، وخاصة التوتم الجمجمي والحجاب ، أي في محاولة العودة إلى تراث الأجداد ، توجه صريح نحو التخلص من الزمن .

ان ما نعتمده هنا هي وجهة نظر يونغ وليس نظرية فرويد . فالأنوثة الرهيبة ، الغلظة الهدامة التي درسنا مظاهرها من قبل هي التي تهزمها غلبة رموز الرجولة<sup>(83)</sup> . والفكر يأخذ منحى بطولياً ورجولياً في العمل الحربي أو الانتصار الصيدي ، حتى اننا لا نستطيع القول ان التوتم والحجاب يتشكلان من التمييز العملي للرمز المجرد ، الممتنى والمفصول عن إطاره الزمني . في هذه النقطة المحددة تأتي النفسانية

(79) المصدر نفسه، ص 76 - 79 .

(80) F. Sicilia de Arenzana. Las corridas de toros, su origen, sus Progresos, sus vicisitudes. Madrid, 1873.

(81) يونابرث، ص 80 .

(82) انظر الفصل التالي، عنوان: « العمادة والتطهير » .

(83) H. Lot-Falk. Les rites de chasse chez les peuples sibériens. Gallimard, Paris, 1953. P. 97. et 128

الإنسانية لتهزم قوى الشر وتستحوذ على القوة بفعل سلاح يطرد ويشل الحتمية الطبيعية المتمثلة بالعدائية والحيوانية . ان رمزية الحجاب والتوتم التي هي تعويضية في الأساس ، أي أنها تعتمد اختيار جزء بديلاً عن الكل ، هي وسيلة للتأثير على الحتمية الزمنية أكثر فاعلية من وسائل قلب المعاني التي استعرضناها سابقاً . ففي استعمال الحجاب والتوتم هناك تذكير بالقدرة ، أي التقاط للقوى الطبيعية يظهر من خلال طريق يمر من الاعتداد والعدوانية الذكرية إلى استعمال الكلمة السحرية والتعبير العقلي . والكلمة السحرية ، ومن بعدها الكلام الدنيوي ، هما نهاية مسيرة طويلة من السحر التعويضي يمثل التطبيق الطقوسي لأنصاب وشعارات الرؤوس أو لتعاويز القرون مظهرها البدائي ، كما أن الاستيلاء على الشعارات أو انتزاعها يمثلان المظهر الثقافي الأول للتجريد .

في وسط الطريق الموصل من الجسم الطبيعي والطلسمي إلى العلاقة المثالية ، نستطيع ان نحدد ممارسة الحركة الطلسمية التي يقدم لنا القرن واليد على وجه التحديد عدة أمثلة عنها : فعند الإيطاليين نجد اليد القرنية التي تبعد الشؤم وتجلب حسن الطالع ، وعند المسلمين هناك تعويذة على شكل يد مفتوحة ، وعند اليهود والمسيحيين توجد حركة المباركة والحماية باليد المفتوحة ، كما أن هناك وضعيات لا تحصى ، جسدية أو على الأقل يدوية يمارسها نساك الهند في البوغا أو تتكرر في المسرحين الصيني والياباني . هكذا يتحول الرمز ، عن طريق البديل ، أولاً إلى علامة ثم إلى كلمة ليتخلى فيما بعد عن دلالة لمصلحة السيمياء .

## 5 - خلاصة

في النهاية تبدو لنا الرموز الارتقائية مدموغة كلها بطابع استرداد قوة مفقودة وحيوية أضعفها السقوط . ويظهر هذا الاسترداد بثلاثة وسائل متقاربة جداً تصل فيما بينها رموز عديدة ملتبسة ولكنها بسيطة . فهو إما أن يكون ارتقاء أو انتصاباً باتجاه خارج حدود الزمن ، نحو فضاء ميتافيزيقي يرمز إليه السلم والانصاب والجبال المقدسة ، ونستطيع القول أن هذه المرحلة تمثل بلوغ طمأنينة ميتافيزيقية سامية . وإما أن يتمثل من جهة أخرى ، في صور أكثر وضوحاً ، يجمع بينها رمزا الجناح والسهم ، وفي هذه الحالة يأخذ الخيال طابع الزهد ليجعل من نسق الطيران السريع بعيداً لتصعيد الجسد وما يمثله وعنصراً أساسياً في تأمل الصفاء ، كما يمثل الملاك الثورية القصوى ، وحتى الانقلاب لمعنى الجنس . وفي المرحلة الثالثة تأتي القوة المستردة لتوجه هذه الصور الأكثر رجولة : الملكية السماوية أو الأرضية للملك المشرع ، للكهان أو للمحارب ، أو الرؤوس والقرون القضيبية التي هي رموز من الدرجة الثانية

لسيادة الرجولة ، رموز يوضح دورها السحري المسيرة المشككة للعلامات والكلمات .  
ولكن خيال الأوج هذا يدعي بالضرورة ، كما سبق لالباد أن يرهن<sup>(84)</sup> ،  
الصور المتممة للإضاءة بكل أشكالها ومظاهرها .

## الفصل الثاني الرموز النورانية

### 1 - النور والشمس

مثلما يتعارض نسق الارتقاء بتفرعاته الرمزية نقطة بنقطة مع نسق الهبوط ، فإن الرموز النورانية ، وخاصة الشمس ، تتعارض مع رموز الظلام . وهناك تماثل واضح في كل أقطار العالم يجمع بين الارتقاء والنور . ذلك ما يدفع باشلار إلى القول : « إن عملية واحدة للفكر البشري تحملنا نحو النور والارتفاع معا »<sup>(1)</sup> . هذا التماثل يبدو لناظري عالم النفس سواء عند بشر أسوأ يصفون بصورة عفوية آفاقاً مضية يرونها خلال ارتفاع خيالي ، آفاقاً « براقه » ، « لآزوردية وذهبية »<sup>(2)</sup> ، أو عند ذهانيين يترافق لديهم سياق التضخيم الخيالي دائماً بـ « نور ساطع ... مبهر ... محرق ... رهيب »<sup>(3)</sup> . وتروي إحدى قصصيات سيثيهاي ما تتخيله قائلة : « ذات يوم ، عندما كنت في مركز الرعاية ، رأيت غرفتي تصبح فسيحة ومضاءة بنور باهر ، كهربائي ، ولا يعطي ظلالاً حقيقية »<sup>(4)</sup> . في هذه الحالة المرضية نجد أنفسنا أمام هوس قلق بالنور ، بالساطع والأملس ، المصحوبين دائماً بالإشارة إلى الأشياء والأشخاص والعناصر . تتابع المريضة : « تلك الإنارة كانت إدراكاً للواقع » . وهكذا يصبح المستشفى النفسي ، الذي هو مكان حدوث تجلي اللاواقع ، « منزل الأشخاص المستيزين »<sup>(5)</sup> ، إذ تقول القصامية : « كنت اسميه بلاد التنوير بسبب النور الساطع ،

Bachelard. L'Air et les songes. p. 55.

Desoille. Exploration, p. 29 - 30 et 70 - 74.

Séchehaye. Journal d'une schizophrène, p. 4, 5, 20, 21.

(1)

(2)

(3)

(4) المصدر نفسه، ص 6 .

(5) المصدر نفسه ص 38 .



المبهر والبارد ، النجمي ، وبسبب حالة التوتر الشديدة التي كانت تسيطر على كل الأشياء ، بما فيها أنا»<sup>(6)</sup> .

ان معظم الديانات تعترف بدورها بهذا التماثل بين السماوي والمنير : فالقديس أوغسطينوس والقديس برنار والكاتب المجهول (« البحث عن الإله المقدس » La Queste du Graal) يشيرون إلى نفس التماثل بوضوح يوازي ما يظهر عند مرضى الطبيب النفسي : « في أعلى المدينة المقدسة ينتصب معبد عظيم ... ما من حي يسكن تلك الأبراج العالية والتي تلمع وكأنها شيدت من أشعة الشمس الذهبية »<sup>(7)</sup> . وكلمة (dingir) التي كانت تعني في بلاد ما بين النهرين « المضيء والساطع » ، كانت في الوقت نفسه اسم إله السماء ، كما ان الجذر السنسكريتي (div) الذي يعني البريق واليوم يعطي فيد السلاتينية devus و deivos ، dios ، dyaus ، ومنها يفرع ، كما نلاحظ ، « النهار » و « الله » في كثير من اللغات المتحدرة عن اللاتينية . والأوبانيشاد، الغنية جداً بصور السهم والارتقاء السريع ، هي وملاى حقاً برموز النور ، فالله يسمى فيها « المتألق » ، وهو « اشراق ونور كل الأنوار وكل ما يتألق ليس سوى ظل ألفه »<sup>(8)</sup> . أخيراً ، فإن البامبارا ، مع كونهم من العرق الأسود ، يعتبرون ان إله الخير والسوفارو « ينتمي إلى العرق الأبيض »<sup>(9)</sup> ، وان جسده مزيج من البياض والنحاس ، المعدن اللامع ، كما أن اللون المتخذ شعاراً له هو الأبيض ، والبياض هو لون القلنسوة التي يعتمرها المختون . من جهة أخرى ، فإن أسطورة فارو توضح تماماً تماثل الرموز التي نحن بصدد دراستها : يتوجه فارو وهو يعيد خلق العالم الذي لوثته آلهة الشر موسو- كوروني نحو الشرق ، « مركز البياض » ، ويشبه ذلك البياض المضيء باللون الذي يعطيه السن للشعر فيسميه « الشيخ » لهذا السبب فقط ، ثم يجتاز دورة الشمس ليبلغ الغرب ، « بلاد شعب الشمس الساقطة »<sup>(10)</sup> .

في هذه الكونية المستوحاة من النور ، ينصرف فارو إلى تقسيم السماء إلى سبع سماوات طباق ، قريبة جداً من التي يتخيلها الساحر السييري أو التي يذكرها دانتي في « الكوميديا الإلهية » . وأدنى هذه المساوات أقلها نقاء لأنها ما زالت متسخة من آثار موسو- كوروني ، بينما السابعة هي مقر فارو الملكي حيث توجد ماء العمادة والتطهير وحيث تلتحي الشمس .

--  
(6) المصدر نفسه ، ص 21 .

La Queste du Graal, cité par M. Davy, op. cit. p. 100.

(7)

Mundaka Upanishad, II, 2 (7,9,10), II, 1 (4), III, 2 (1).

(8)

(9) ديتزلان ، المصدر السابق ، ص 27 .

(9)

(10) نفس المصدر والصفحة .

(10)

من المؤكد أن فارو هو بالضرورة الجغرافية « إله للماء »<sup>(11)</sup> ، ولكن تقيمه الإيجابي يحدد كوكبة رمزية يلتقي فيها المضيء والشمسي والنقي والأبيض والملكي والعمودي ، صفات وخصائص تتعلق في نهاية المطاف بالآلهة السماوية .

ما هو جدير بالملاحظة أن النور ، في كل الحالات المذكورة ، يبدو « دون لون » أو « قليل اللونين » . وغالباً ما يبدو الأفق في أحلام اليقظة ضبابياً ومشعاً . ثم يبهت اللون ويختفي كلما تدرج الشخص في الحلم ، مما يجعله يقول : « شعرت عندها بإحساس عظيم بالصفاء »<sup>(12)</sup> . ذلك هو صفاء السماء الزرقاء والكوكب المشع ، ويبرهن باشلار أن هذه السماء الزرقاء والمحرومة من دغدغة الألوان هي « ظاهرة دون ظاهرة »<sup>(13)</sup> ، أي نوع من النيرفانا البصرية التي يدغمها الشعراء مع الأثير ، مع الهواء « الفائق النقاء »<sup>(14)</sup> . ويؤكد علم النفس المعاصر هذه الصفة المميزة لزرقة السماء ، للأزرق الشاحب . والأزرق في راتر رورشاخ هو اللون الذي يسبب أقل نسبة من الصدمات الانفعالية ، بعكس الأحمر والأصفر<sup>(15)</sup> . وكما برهن غولدشتاين وروزنتال<sup>(16)</sup> ، فإن الألوان الباردة ، ومن بينها الأزرق ، تدفع باتجاه « ابتعاد عن الإثارة » . يؤمن الأزرق إذن الظروف المثالية للراحة والسكينة .

يجب أن نضيف اللون الذهبي إلى صبغة الزرقة التي تطيع النور السماوي . ولكن علينا الاحتراس من رمزية المذهب التي تهدد بتحويل الخيال نحو الأحلام الخيمائية لجوهر الحميمية . فالأمر لا يختص هنا سوى بالذهب البصري ، بالذهب المظهري ، أي « لون الذهب » الذي يقول ديال<sup>(17)</sup> أنه يمثل الروحانية والذي يأخذ صفة شمسية واضحة . فبالنسبة للخيال ، يأخذ الذهب معنيين متقابلين وذلك بحسب ما يكون بريقاً أو مادة ينتجها حجر الفلاسفة . ولكن غالباً ما يمتزج هذان المعنيان ليعطيا رموزاً شديدة الالتباس . ونحن سنحاول هنا ألا نأخذ بالاعتبار سوى الذهب كبريق فنجد انه يلتقي مع النور والارتفاع ويتضافر مع الرمزية الشمسية . انطلاقاً من هذا المعنى يجب أن نحلل الصور العديدة للنور الذهبي التي يزخر بها « نشيد رولان »

(11) ديزوي ، المصدر السابق ، ص 70 - 74 .

(12) المصدر السابق ص 194 .

(13) يعطي باشلار أمثلة على هذا النقاء من لامرتين وغوته وهولدرلين وبول كلوديل .

Air et songes, p. 197, 199, 201.

(14) بونختر ، المصدر السابق ، ص 47 .

(15) K. Goldstein & O. Rosenthal. Zum problem der Wirkung der Farben auf der organismus. Zurich, 1934. p. 10, 23.

(16) P. Diel. Le symbolisme dans la mythologie grecque. Payot, Paris, 1952. p. 176.

(La chanson de Roland) والتي أوحى للكاتب كوهين بعنوان كتابه : « البريق العظيم للعصر الوسيط » (La Grande clarté du Moyen-Age) .

وفيما عدا التماثل الجلي بين الشمس والشعر واللحية البيضاء ، التي لا يمكن إلا أن تذكرنا بصفات فارو ، فإننا لا نجد سوى انسياب الشمس وبنات شعرهن من ذهب وفرسان متآلفين ، وثياب أو لحى « بيضاء كالزهر الناصع »<sup>(17)</sup> . الذهبي مرادف إذن للبياض ، وهذا الترادف يتوضح أكثر في « سفر الرؤيا » حيث يجمع خيال القديس يوحنا في كوكبة واحدة بين الشعر الأبيض كالثلج ، كالصوف ، والعينين البراقتين ورجلي ابن الإنسان اللتين « كأنهما من نحاس خالص قد أحمر في أتون » ، ووجهه الذي « يضيء كالشمس عند اشتدادها » ، وبين التاج الذهبي والأكاليل الكثيرة والسيف الذي يقضي به على الأشرار<sup>(18)</sup> . ثم إن الآلهة السماويين لشعوب البوريك واللاتاي في روسيا لهم خصائص ذهبية ، مثلهم في ذلك مثل القديسين الذين يعطون ملامح ذهبية لمثرا واتباعه<sup>(19)</sup> . كما إن زيوس يأخذ مظهر مطر ذهبي لكي يولد البطل المائي برسوس . وسرقة هيرقليس للتفاحات الذهبيات التي تحرسها آلهة المغيب تعتبر انتصاراً شمسياً يحققه بطل شمسي . نضيف إلى ذلك أننا ، الآلهة المسرجلة « ذات الخوذة الذهبية » ، والتي ولدت من جبين زيوس . أخيراً ، وفي الرمزية الخيميائية ، تنتقل باستمرار من تأمل مادة الذهب إلى بريقه ، فالذهب ، بلمعانه ، « يحتوي على فضائل الشمس في جسمه » ، والشمس تصبح من هذا المنطلق العلامة الخيميائية للذهب<sup>(20)</sup> . الذهب ، بفضل اللون الذهبي ، هو « نقطة من نور »<sup>(21)</sup> .

الشمس ، وبصورة خاصة الشمس الصاعدة أو المشرقة ، تصبح بمظاهرها المختلفة ، من الارتفاع والنور إلى الشعاع والذهبي ، الاقنوم الأمثل للقوى السماوية . ويصبح أبولون بالتالي مثال « الإله الشمالي » ، إله الغزاة الهنود-أوروبيين ، إله النور والحرارة المنتصر في العصر الهلستاتي (الحديدي) الأول ، مجد النار والسماء<sup>(22)</sup> . ذلك ما دفع دونتانيل لأن يفتش في الاشتقاقات اللغوية عن

(17) E. Bruyne. *Etudes d'esthétique médiévale*, tome III. De Tempel, Bruges, 1946 p. 13 - 14.

(18) رؤيا القديس يوحنا: الفصل الأول (14، 15، 16)، الرابع عشر (14)، التاسع عشر (12) - 13 و22).

(19) Eliade. *Histoire des religions*, p. 62, et Yung. *Libido*, p. 97.

(20) بإشارة تكوين العقل العلمي صدر عن المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر «*l'Esprit scientifique*» p. 136, 143.

(21) Lanza Del Vasto. *Commentaire des Evangiles*, Denoël, 1951, p. 137.

(22) ييفانيل، مصدر سابق، ص 101 - 104 .

جذور مشتركة تجمع بين أبولون والبريق والشمس وأحياناً القمر<sup>(23)</sup> . ومهما يكن من أمر فإن الشمس تعني أولاً النور ، بل النور الأسمى . ولقد كان السيد المسيح يشبه بالشمس في القرون الوسطى فيدعى « الشمس المنقذة » و« الشمس التي لا تغيب » ، ويذكر أحد رجال الاكليروس ان المسيحيين كانوا ، حتى القرن الخامس الميلادي ، يعبدون الشمس المشرقة<sup>(24)</sup> . إضافة إلى ذلك فإن الشمس الصاعدة كثيراً ما تشبه بالطائر ، إذ كان الإله الخالق أتوم يوصف عند المصريين على انه « العنقاء التي تعيش في هليوبوليس » وكان يتباهى بانه « صنع بنفسه إكليل الريش الذي يتوج رأسه » . كما ان رع ، الإله الشمسي العظيم ، كان له رأس صقر ، بينما تتمثل الشمس عند الهندوس بعقاب ، وأحياناً ببجعة<sup>(25)</sup> . والمجوس يشبهون الشمس بديك يعلن طلوع النهار ، في حين أن أجراس الكنائس المسيحية ما زالت تحمل هذا الطائر الذي يرمز إلى يقظة النفس التي تنتظر الروح القدس ، تنتظر ولادة الفجر البهي<sup>(26)</sup> .

هنا تبدو إذن قوة الخير للشمس المشرقة ، الشمس التي تهزم الليل ، إذ يجب الان نسي أن النجم يمكنه أن يأخذ مظهراً شريراً ومفترساً ، وأن يكون في هذه الحالة « شمساً سوداء » . الصعود المنير هو الذي يعطي إذن للشمس قيمتها الإيجابية . والشرق كلمة تحمل معاني الخير حتى في لغة الصائغ الذي يصف بها بريق اللؤلؤة ، أو في المفردات المسيحية أو الماسونية . كما أن المصريين والفرس والمسيحيين يتوجهون نحو الشرق في صلواتهم ، لأن الفكر ، كما يقول القديس أوغسطينوس ، يتحرك ويتوجه نحو ما هو أفضل . وفي الشرق توجد الجنة الأرضية<sup>(27)</sup> . وتحدد المزامير صعود المخلص في الشرق<sup>(28)</sup> الذي يحدد فيه القديس متى عودة المسيح المخلص<sup>(29)</sup> . وحسب قول دافني وهو يحلل التوجه نحو الشرق للمعبد المسيحي ، فإن الشرق يدل على الفجر ويملك الاتجاه الأساسي ، اتجاه القبة ، « والشرق عند الصوفية يعني الاشراف »<sup>(30)</sup> .

(23) دوناتيل ، مصدر سابق ، ص 90 - 94 .

(24) Saint Eusèbe d'Alexandrie, cité par Jung. *Libido*, p. 99.

(25) يونغ ، نفس المصدر ص 82 ؛ كراب ، مصدر سابق ، ص 83 .

(26) دافني ، مصدر سابق ، الجزء التاسع ، ص 143 .

(27) « وغرس الرب إله جنة في عدن شرقاً . سفر التكوين . 8/2 (الترجم) .

(28) سفر المزامير . 34/67 .

(29) ومثلما ان البرق يخرج من المشارق ويظهر إلى المغارب كذلك يكون مجيء ابن البشر انجيل متى . 27/24 (الترجم) .

(30) دافني ، المصدر السابق ، ص 142 .

تقاطع تقاليد المكسيكيين القدماء مع تقاليد البحر المتوسط بهذا الخصوص . فالشرق هو مسقط رأس الشمس وفينوس ، وهو موطن البعث والشباب . هنالك ، « من صوب النور » يعود الآلهان « ناناواتزن » و « كوتزالكواتل » إلى الظهور بعد بعثهما ، الأول على صورة الشمس والثاني بصورة كوكب الزهرة . وهناك أيضاً توجد الجنة الأرضية (Tlalocan) .

نستطيع من خلال هذا المثل على الشرق المكسيكي أن نكتشف الفرق بين النموذج والرمزية البسيطة : فاللون الانموذجي للشرق هو ، في المكسيك كما في بقية البلدان ، الوردى أو الأصفر ، ولكن لسبب جغرافي هو موقع الخليج شرق المكسيك والجبـال الماطرة شرقي مكسيكو ، دعي الشرق أيضاً « البلاد الخضراء » . هكذا ، كما يقول سوستال<sup>(31)</sup> ، « أضحت الصورة الشمسية والصورة المائية النباتية . . . متطابقتين لتشعلا هذه المنطقة من الخليج التي هي في نفس الوقت بلاد الشمس الحمراء عند شروقها وبلاد المياه الخضراء والزرقاء » .

اما بالنسبة للشمس في السمـت فإنها تحمل عند الازتك نفس اسم إله الحرب « ويتزيلوبوتشي » الذي يهزم النجوم وآلهة الظلام كويولكزكزاو وهيكي » . وهو ذاته مولود من زواج الآلهة الأرض مع روح محارب تحولت إلى طائر العسل<sup>(32)</sup> . هكذا يجتمع في تماثل رائع الشمس والشرق وقبة السماء مع ألوان الفجر والطائر والبطل المحارب المنتصب في وجه قوى الليل والظلام .

وفي النهاية ، هناك رمزية أخرى ترتبط برمزية الشمس ، تلك هي حالة الشمس ، أكليـل الأشعة الذي هو خاصية مثراً - هليوس والذي ابتدأ بالظهور على النقود الرومانية مذ اتخذ يوليوس قيصر اسم « الشمس التي لا تقهر » (solis invicti) ، ثم بلغ الأوج في أيام لويس الرابع عشر - « الملك الشمس » في فرنسا<sup>(33)</sup> . من المؤكد أن صورة الاكليل والهالة تنضوي تحت الكوكبة الرمزية للدائرة والمركز في كثير من الثقافات ، ولكن الاكليل في الأصل ، مثل الهالة المسيحية أو البوذية ، يلتقي مع الرمزية الشمسية ، كما أن حلق رؤوس الكهنة بشكل اكليل ، وأكاليـل المذارى ، مع كون الأول معروفاً لدى كهنة الشمس المصريين ، لهما أيضاً دلالة شمسية<sup>(34)</sup> .

(31) سوستال، مصدر سابق، ص 58 وما يليها.

(32) المصدر نفسه، ص 59.

(33) المصدر نفسه، ص 23 - 24.

(34) دافي، مصدر سابق، ص 181.

وباشلار هو الذي يتوصل إلى المعنى العميق للكليل عندما يرى فيه « انتصاراً للفكر الذي يتوضح لنفسه شيئاً فشيئاً . . . والهالة تحقق أحد أشكال النجاح ضد مقاومة الصعود »<sup>(35)</sup> .

خلاصة القول أن تماثل النور والارتفاع يتكشف برمزية الهالة والكليل ، وهاتان الأخيرتان تلعبان في الرمزيتين ، الدينية والسياسية ، دور الرقم الواضح للعلائية .

## 2 - العين والكلمة

غالباً ما تظهر صور الهالة خلال تجارب أحلام اليقظة . ووجه الشخصيات المُنَحَّلَة يتحول خلال صعودها الخيالي ، إلى « هالة من نور ساطع » . في نفس الوقت يكون الانطباع الذي يأخذه المريض انطباع النظرة ، النظرة التي تمثل ، برأي ديزوي<sup>(36)</sup> ، تلك العلائية النفسية التي يسميها فرويد « الأنا العليا » ، أي نظرة فاحصة للضمير الأخلاقي . هذا الانزلاق من النور ، من الهالة النورانية إلى النظر ، تبدو لنا طبيعية جداً ، لأنه من الطبيعي أن تكون العين ، أداة البصر ، مرتبطة بمادة الإبصار ، أي بالنور . ولا يبدو لنا من المفيد أن نفصل ، كما يفعل ديزوي ، صورة العين عن رمزية النظرة . فهذه الأخيرة بحسب رأي الكاتب<sup>(37)</sup> هي رمز الحكم الذاتي ، رمز رقابة « الأنا العليا » ، بينما لا تمثل العين سوى رمز هزيل يعني مراقبة عادية . ونحن نرى من جهتنا أن النظرة تتخيل بطريقة أو بأخرى على شكل عين ، حتى ولو كانت مغمضة . ومهما يكن من أمر فإن العين والنظرة ترتبطان دائماً بالعلائية . ذلك ما تلاحظه دراسة الأساطير العالمية بالإضافة إلى التحليل النفسي . وينتبه الفيلسوف الكيبي إلى جوهر العلائية هذا الذي يضم النظر فيقول<sup>(38)</sup> : « كل شيء نظر . ومن لا يعلم أن النظر لا يتم إلا عن بعد ؟ أن جوهر النظرة الإنسانية نفسه يدخل في المعرفة البصرية فاصلاً معيناً » . كما أن بودوان يبرهن وهو يحلل ما يسميه « عقدة المشاهدة » أن هذه الأخيرة تجمع الرؤية والمعرفة في داخل تقييم حاد للأنا العليا لا يمكن إلا أن يذكرنا بـ « التأمل الملكي » . العزيز على قلب باشلار . فالأنا العليا هي قبل كل شيء عين الأب ، ومن بعدها عين الملك ، ثم عين الله ، وذلك بسبب الرابط القوي الذي يوجده التحليل النفسي بين الأب والسلطة السياسية والسلطة

Bachelard. L'Air et les songes. p. 67 - 68.

(35)

(36) ديزوي ، مصدر سابق ، ص 90 .

(37) المصدر نفسه ، ص 91 .

Alquié. Philosophie du surréalisme, Flammarion, Paris, 1955, p. 185.

(38)

الأخلاقية . هكذا يعود خيال فيكتور هوغو باستمرار ، وبالرغم من استقطاباته الأمومية والحلولية القوية ، إلى مفهوم لاهوتي أبوي لله « الشاهد » ، المتأمل والحكم ، والرموز إليه بالعين الشهيرة التي تلاحق القاتل قابيل في « ملحمة العصور » (La Légende des siècles) . وعلى عكس ذلك ، فإن كلا من المخادع والخبيث والخائن يسيلو أعشى أو أعمى . تشهد على ذلك أبيات شهيرة من الديوان نفسه أو من « القصاص » (Les châtements) .

لسنا بحاجة لأن نستعين هنا بالترساة الأوديبية لكي نقرن العين والبصر بنسق الصعود وبمثاليات العلاية ، ولكننا نذكر أن ارتكاسات الدوران واتجاه العمودية تقرن العوامل الحسية الحركية والحسية العضوية بالعوامل البصرية . وعندما يتحدد الاتجاه بالنسبة إلى الدوران فإن العلامات البصرية تستطيع أن تؤمن تكيفاً تعويضياً يحدد الوضع في المكان ويحقق التوازن الطبيعي . في هذه النقطة كما في كثير غيرها تأتي المحركات الأوديبية لتلتقي مع الانطباعات النفسية - فيزيولوجية .

والأساطير من جهتها تؤكد تماثل العين والنظر والعلائية<sup>(39)</sup> الإلهية ، إذ أن الإله السماوي فارونا يسمى « ذو الألف عين » ، وهو ، مثل إله هوغو ، « الذي يرى كل شيء » و« الأعمى » في الوقت نفسه<sup>(39)</sup> . كما أن أودين الثاقب النظر - والذي هو أيضاً أعور ، وستشرح بعد قليل هذه الخاصية - هو الإله « الجاسوس »<sup>(40)</sup> . وفي مزامير داود فإن يوهو هو الذي لا يخفي عليه شيء : « أين أذهب من روحك وأين أفر من وجهك . إن صعدت إلى السماء فأنت هناك وإن اضطجعت في الجحيم فأنت حاضر »<sup>(41)</sup> . وعند شعب أرض النار وبعض شعوب سيبيريا وكثير من الشعوب الأخرى تعتبر الشمس « عين الله » . كما أن الشمس هي عين ميثرا وفارونا عند الفيدا ، وهي عند الفرس عين اهورا - مزدك ، وعند اليونان هليوس هي عين زيوس ، وعند المصريين عين رع .

وبلاحظ كراب<sup>(42)</sup> بسرعة أن الخيال يتقل بسهولة من « العين التي ترى الجرائم » إلى العين التي تنتقم منها . وكما يحدث في الانزلاق من منزلة الخالق الأسمى إلى وظيفة السيد الاجتماعية ، تنتقل من صفة البصير إلى دور القاضي وحتى إلى دور العراف . فعند اسخيلوس يستنجد بروميثيوس بقرص الشمس « الذي يرى كل

Eliade. Images et symboles. p. 127.

(39)

Dumézil. Dieux des Germains, p. 21 et 29.

(40)

(41) مزامير داود. 7/138 - 8 .

(42) كراب ، مصدر سابق ، ص 89 .

شيء». كما أن كراب يكتشف حالات كثيرة تلعب فيها عين الشمس دور المنصف .  
ففي بابل تعتبر الشمس القاضي الأسمى ، وعند الكوريك واليابانيين تفترض السماء  
إما « المراقب الأعظم » ، وإما « الشاهد على الجرائم الخفية »<sup>(43)</sup> .

إن تماثل الشمس السماوية والبصر يكشف إذن عن مقاصد فكرية وأخلاقية :  
فالبحر يرتبط بالبصر والبصيرة<sup>(44)</sup> . ومن المسلم به في علم البصريات أن الشعاع  
مستقيم ومباشر بكل ما لهاتين الكلمتين من معنى : وضوح وعفوية واستقامة النور  
كالاستقامة الأخلاقية السامية . والحدس الشعري يتوصل إلى هذا التماثل عندما يتوجه  
إلى « وقت الظهيرة المنصف » فيقول :

« ... العدالة الرائعة للنور ذي الأسلحة التي لا ترحم »<sup>(45)</sup> .

ويبدو لنا أن هذا التماثل يوضح جزئياً غرابة كثير من الملاحم الهندو-أوروبية  
التي تظهر فيها القدرة الإلهية عواء . لقد ركزنا فيما سبق على التقييم السلبي  
للعمى ، ولكن ما يلفت النظر هنا ، في عملية تلطيف هذه المعاناة ، أن الشخص  
الأعور لا يظهر وحيداً أبداً ، وإن وظائفه الجسدية الأخرى سليمة تماماً . فأودين  
الألماني الأعور يظهر دائماً مصحوباً بالكنع تير . وهوراتيوس كوكليس ، العملاق  
الساحر الذي يرمي بنظرات رهبة من عينه الوحيدة ، لا ينفصل أبداً عن موشيوس  
سكالولا المبتور اليد . ويعتقد دوميزيل<sup>(46)</sup> أن أودين وافق على فقدان إحدى عينيه  
كعضو مادي لكي يكتسب المعرفة الحقيقية ، السحر الأكبر ، رؤية ما لا يرى . لقد  
سلم عينه للساحر « ميمير » حتى يسمح له هذا الأخير أن يشرب يومياً من نبع الفطنة .  
التضحية بإحدى العينين ، التي نجدها أيضاً في ملاحم « ذريتها راشترا »  
و« يودهيشيكا » أو « سافيتري وبهاغا » ، هي إذن وسيلة « لتقوية النظر » ولاكتساب  
البصر السحري .

نلاحظ إذن أن التقييم الأقصى لعضو البصر ، من الناحيتين الفكرية  
والأخلاقية ، يوصل إلى التضحية به ، لأن العضو الجسدي يتصعد ليحل مكانه نظر  
آخر ، انموزجي بالمعنى الأفلاطوني للكلمة . والتضحية بالعين ، التي نجدها أيضاً

(43) المصدر نفسه ، ص 90 .

(44) نلفت هنا إلى المصدر المشترك لهذه الكلمات الثلاث في اللغة العربية ، مما يعزز رأي الكاتب  
في الترابط بين النظر والفكر والأخلاق . (المترجم) .

(45) Paul Valéry Poésies . p. 147 .

Dumézil. Indo - européens . p. 29 - 30 .

(46)



في الانجيل<sup>(47)</sup> ، هي تحويل للبصر إلى بصيرة .

سوف نعود بالتفصيل إلى عملية قلب القيم بالتضحية<sup>(48)</sup> ، والتي هي قريبة جداً من طريقة لغوية للتورية تدعى « نفي الضد » . في داخل هذه المسيرة التصعيدية التي تضحى بالركن المادي للإستعارة لتحفظ بمعناها الصافي فقط ، نجد نوعاً من أفلاطونية ما قبل أفلاطون ، وفي هذا المنظور المثالي تتقاطع الكلمة واللغة ، اللتان هما وريثتا مفردات النظر الرمزية ، مع البصر المأخوذ كتبصر ، أي حدس أقصى وفعالية قصوى . ونفس المنحى المثالي هو الذي يعطي للتأمل الإشرافي وللخطاب طاقة فعالة : فعند أفلاطون تعتبر الرؤية الأسطورية الوجه الآخر لجذلية الكلام : البرهان مرادف للبيان<sup>(49)</sup> .

الكلمة ، في الإصحاحات الخمس الأولى من انجيل يوحنا ذي الصبغة الأفلاطونية ، مقرونة بالنور بشكل صريح ، « النور الذي يضيء في الظلمة »<sup>(50)</sup> . ولكن تماثل النور والكلمة أقدم وأشمل بكثير من أفلاطونية القديس يوحنا . إذ أن نصوص الأوبانيشاد تقرر باستمرار النور ، وأحياناً النار ، بالكلمة . وفي الملاحم المصرية ، كما عند اليهود القدماء ، تسبق الكلمة خلق الكون ، فأولى كلمات يهوه في « سفر التكوين » : « وقال الله ليكن نور فكان نور »<sup>(51)</sup> . ويبرهن يونغ أن الاشتقاق اللغوي لـ « ما يلمع » هو نفسه عند الهنود - أوروبيين السذي ينتج عبارة « تكلم » ، وإن نفس الاشتقاق المزدوج موجود عند المصريين ، كما أن يونغ يذهب أبعد من ذلك عندما يتوصل إلى إيجاد قرابة بين جذري كلمتي « لغط » ، تمتم « و » طائر التمسح ، فيرى في ذلك إبرازاً أسطورياً للتماثل الاشتقاقي بين النور والكلمة<sup>(52)</sup> . ذلك أن الكلمة ، كالنور ، هي الاقنوم الرمزي للقدرة المطلقة . ففي ملحمة كاليغالا الفنلندية يملك البطل المخالد فايناموينن (Wainamoinen) الحروف السرية ، وهذا ما يجعله يمتلك القوة . كما أن أودين ، فارونا الجرمان الأعور ، يتصرف هو الآخر بسحر الطلاس<sup>(53)</sup> . واسم فارونا ذاته (Varuna) قد يكون تصحيحاً لكلمة طلسم (rune) .

(47) « فإن شئتكَ عينك اليمنى فאלمها والقمها عنك فإنه خير لك أن يهلك أحد أعضائك ولا يذهب جسّدك كله إلى جهنم » . انجيل متى 30/5 (المترجم) .

(48) انظر الفصل الأول من القسم الثاني من الكتاب الثاني ، عنوان : « الحيوانات القمرية » .

(49) Frutiger. Les Mythes de Platon, Alcan, Paris, 1930 p. 11, 268 - 269.

(50) انجيل يوحنا . 1/1 - 5 .

(51) سفر التكوين 1/3 .

Jung. Libido. p. 155.

kslevala. III chant; Lela, Contes, p. 95.

بالفرنسية ، runa بالسويدية و rûnar بالسكندنافية القديمة ) . كما أن لفظة (runo) الفنلندية تعني « النشيد الملحمي » ، و (runat) الليتوانية تعني « تكلم » ، و (rûn) الأيرلندية تعني « الغامض »<sup>(54)</sup> . والطلاسم هي في نفس الوقت علامات وعبارات قد يكون الإله الهندو- أوروبي الأعظم قد حصل عليها على إثر مسيرة تقتضي الصعود والتضحية بأعضاء من جسده<sup>(55)</sup> .

من جهة ثانية فإن أودين يدعى أحياناً « إله القول الحسن » ، وإضافة صفة الملكية عليه من قبل دوميزيل تظهر تخصصاً لنصف القدرة الملكية بحسن الخطاب وتسمية الأشياء بأسمائها . و« الذات العليا » ، سواء في الهندوسية (Brahman) أو في اللاتينية (flamen) ، والتي هي صنو للملك ، تعني « عبارة مقدسة »<sup>(56)</sup> . هذا التماثل بين القدرة السماوية الكلية وبين استعمال الكلمة واضح جداً في ثقافات متباعدة مثل الهندوسية والبابار . ففي الأزيانيشاد يظهر براهمان في البداية كاسم مقدس ، ثم تصبح هذه الكلمة الأزلية فيما بعد العلة الحقيقية للكون . ويعتبر شوازي<sup>(57)</sup> أن أصل كلمة (Sphota) ، العقل الأول في الهندوسية ، قد يكون متحدراً من (Sphout) التي تعني « تفجر » ، والتي هي قريبة جداً من النعت (Sphonta) الذي يعني « متفتح ، مزهر ، جلي » ، فيكون معنى (Sphota) بالتالي « انفجر بغتة مثل صرخة » ، وعليه يكون العقل الأول هو براهمان بذاته ولكن بصورة « براهمان- الكلمة » . وحسب شوازي أيضاً ، فإن العقل الأول الهندي يمكنه أن يقتصر على « الصوت الأساسي » سايدا (çabda) والذي هو أيضاً براهمان بذاته ، والصوت الأول مرتبط بدوره بالهواء الحياتي پرنا (prâna) الضروري للكلام ، والسيطرة على برانا التي تعلمها اليوغا هي في نفس الوقت سيطرة على الصوت الأساسي . هكذا نعود من جديد إلى تماثل الصور الهوائية والغازية مع صفات القدرة كما درسها يونغ وباشلار<sup>(58)</sup> . ومن هنا تظهر أهمية انشاد المانترا (mantra) ، الكلمات الدينامية والتعابير السحرية التي تتحكم بالكون من خلال السيطرة على النفس وعلى الكلمة . ويوصل هذا الانشاد إلى حالات من استشراف الغيب لكون الخيال يتوصل إلى تماثل الهواء والكلمة والرؤية . والتماثل نفسه يظهر بوضوح أكثر عند التانتر<sup>(59)</sup> (tantrisme) الذين يركزون

Dumézil, *Dieux des Germains*, p. 24.

(54) |

(55) المصدر نفسه، ص 25.

M. Choisy, *Métaphysiques du Yoga* Mont-Blanc, Genève, 1948, I, p. 219.

(56)

(57) المصدر نفسه، ص 220.

Jung, *Libido*, p. 95-96; Bachelard, *Air et songes*, p. 19 - 20.

(58)

(59) التانترية هي مذهب هندوسي منتشر في التبت، وهم اتباع الآلهة الأنثى شاكتي، وانشاد

انغماسهم بالتفكير الديني على تأمل الايقونات الإلهية أو انشاد المانترا ، دون تفریق بين الحاليتين . والمانترا بدورها يمكن أن تكون عبارات شحرية صرفة قد تختصر إلى مجرد تعويذة أو طلسم كما هوشائع عند اللاماوية في الأناشيد أو في مهمات الصلاة<sup>(60)</sup>. هنا أيضاً نجد ازدواجية ذات منحنى فكري : فالأناشيد والأيقونات لها معنى آخر خفي ، ولا تكشف سرها إلا في ظروف معينة . ويقارن اليا<sup>(61)</sup> هذا المعنى المزدوج بلغة السحرة الغامضة ، وحتى بالمسيرة التجريدية للشعر أو بغموض مقاطع كثيرة من الأناجيل أو بالتباس المعاني عند الشاعر فولين (Verlaine).

لكل من الآلهة نشيده الخاص ، أي ركيزته الكلامية التي هي جوهر كيانه والتي يستطيع اتباعه الخلاص التوصل إليها بانشادهم للمانترا . وكما يلاحظ اليا<sup>(62)</sup> فإن المانترا هي رمز حسب المعنى الأصلي للكلمة : هي في نفس الوقت الواقع الرموز إليه والعلامة الرامزة . وهي موجز لغوي وأونطولوجي معاً . هكذا تبدو القدرة الكلية للكلمة والتي يمثل أحد مظاهرها في الجنس المعروف في أغلب الثقافات وخاصة في مصر القديمة . من جهة أخرى فإن هذا الرمز قد يكون بصرياً أو لفظياً على السواء ، إذ أن « هناك تطابقاً تاماً بين المانترابانا والأيقونات »<sup>(63)</sup> . هكذا نعود مرة أخرى إلى تماثل الرؤية والكلمة ، ونستطيع بالتالي أن ننطلق إما من الأساس الأيقوني وإما من « المركبة » السمعية - النطقية التي تشكلها المانترا لكي نتوصل إلى امتصاص الرحيق الأونطولوجي الذي تحتويه الدلالات اللغوية .

دون أن نتوقف عند قرابة المانترا الهندية أو التبتية - نسبة إلى التبت حيث تنتشر التانترية - مع احتفالات الذكر المعروفة عند بعض الفرق الإسلامية ، فإننا سنقوم بدراسة تماثل مشابه بين المرثي والصوت المنطوق أو المسموع ، وذلك عند قبائل البامبارا والدوغون الأفريقية . فالطلاسم عند البامبارا مثلاً لها قدرة خارقة ، وخاصة عندما يلفظها زعيم القبيلة ، لأن « الهواء الذي يخرج من فمه ... يتحول إلى قوة سخيرة تدخل في جسد الإله من خلال الحدقتين والأذنين »<sup>(64)</sup> . فالطلسم والنطق به

\* الانتهالات والطلاسم أساسي في طقوسهم (المترجم).

Eliade, *Le Yoga*, p. 218, 252.

(60) المصدر نفسه، ص 219.

(61) المصدر نفسه، ص 220.

(62) المصدر نفسه والصفحة.

S. de Ganay, les devises des Dogons. in «Travaux et mémoires de l'Institut d'ethnographie» n XLJ, Paris, 1942. (64)

يحولان قوة الجسد العادية إلى قوة خيرة . والسحرة يستطيعون التسبب بالموت بواسطة كلمات شريرة بينما يتم الشفاء من الأمراض بكلمات الخير التي تلفظ بطريقة صحيحة . من جهة أخرى فإن «ترديد طلسم ما ينتهي بتثبيت الناس على وضعهم الجسدي والاجتماعي»<sup>(65)</sup> ، ودوام الرمز يعني دوام الأشياء ، إذ أن الكلمة التي تعطى تمتلك ، قبل أخذها معنى الالتزام الأخلاقي ، معنى الهوية الأشمل من الناحية المنطقية . ونلاحظ ، على الصعيد المتواضع لطلاسم البامبارا ، ان الكلمة تشكل كائناً معيناً وذلك حسب نظام اتقويم يبقى النور انموذجه الأمثل .

من عجالة القول أن نؤكد ان الكلمات تمضي والكتابة تبقى ، لأن الاثنتين هما راموزان متماثلان للثبات والهوية ، بينما نرى وجود تقابل بين الكلمة والعلامة البصرية . فعند البامبارا مثلاً يوجد نوع من أبجدية بدائية حسابية يمثل الرقم الأول فيها ، والذي هو « رقم السيد والكلمة » ، يمثل الرئيس ، الرأس ، الضمير ، الإله الأكبر فارو<sup>(66)</sup> . ان من الصعوبة بمكان حدوث طلاق بين الدلالة والسمياء التي تنتج عنها .

نرى إذن أن الكلمة ، المشاكلة للقدرة ، تتماثل في ثقافات عديدة مع النور والسيادة العليا . وترجم هذا التماثل مادياً في المظهرين الممكنين للكلمة : الكتابة ، أو الشعار المرسوم ، على الأقل ، من جهة ، والتصويت من جهة ثانية . إن عقلنة الرموز والتحول البطيء من الدلالة إلى السيمياء يتبعان إذن طريق التطور العضوي للغة الذي يأخذ عند الجنس البشري اتجاهين حسيين : البصري والسمعي - النطقي<sup>(67)</sup> . ولكن بجانب هذا التماثل المعقلن للكلمة ، علينا الإشارة إلى تلاق محتمل بين اللغة والجنس ، إذ غالباً ما ترتبط الكلمة برمزية الإبن أو ، من خلال الرمز الجنسي للنار ، بإله النار ذاته ، جيل الأشوري أو أحياناً آلهة مسترجلة مثل أثينا . ذلك ما يبرر التقارب الذي يوجد كلود ليفي - شتروس<sup>(68)</sup> بين اللغة وتنظيم الجنس بالزواج سواء بين أفراد عشيرة واحدة أو عشائر مختلفة . وبالرغم من أن هذا العالم الأنثروبولوجي لا يريد أن يأخذ بالاعتبار سوى المظهر الشكلي والتحتوي لوسيلتي الاتصال الاجتماعي - اللغة والجنس - فإننا نرى من جديد أن الخلفية والدلالة تستطيعان إيضاح أشكال وقواعد

(65) ديتزلان ، مصدر سابق ، 77 - 79 .

(66) المصدر نفسه ، ص 211 .

(67) برادين ، مرجع سابق ، الجزء الثاني ، ص 206 - 207 .

(68) Lévi- Strauss. Structures élémentaires de la parenté, P.U.F. Paris, 1949, p. 611-614. (68)

اللغة ، فإذا كانت « الكلمة السيئة » تعني الزنا في كاليديونيا الجديدة ، وإذا كان كثير من الشعوب يصنفون الأخطاء اللغوية من بين الجرائم المرتبطة بالجنس ، وإذا كانت « اللغة والزواج من خارج العشيرة يمثلان حلين لمشكلة أساسية واحدة » ، ألا نستطيع أيضاً إيجاد بواعث دلالية لهذا التماثل ، حيث أن علم النفس المرضي وتاريخ الأديان يقدمان لنا أمثلة عديدة تقترن اللغة فيها بالقدرة الجنسية والكلمة بالمعنى<sup>(69)</sup> ؟ ومع ذلك فإن هذا الميل لاستبدال العلاقات الجنسية بالتبادل اللغوي يبدو لنا ثانوياً ومتفرعاً عن مثاليات القدرة - بما فيها القدرة الجنسية - التي تنضوي ضمن كوكبة الرموز النورانية التي قمنا بدراستها .

### - 3 - خلاصة

نستطيع أن نقول في نهاية هذا الفصل أننا لاحظنا وجود انسجام كبير في هذه الكوكبة الرمزية المرتبطة بالعمودية الارتقائية . نفس التماثل اللغوي يجمع بين رموز النور وأعضاء النور ، أي الحواس التي تتوجه بطبيعتها نحو معرفة أبعاد الكون . ولكن إذا كان الإدراك البصري والسمعي - المنطقي يفترضان كصنوين بديلين وسحريين للعالم ، فلقد لاحظنا أنهما يقترنان بدورهما بقدرة التجريد التي يحتويان عليها . ذلك أن الكلمة ، مكتوبة كانت أو منطوقة ، هي تصعيد تجريدي للإدراك . وعملية المزاجية هذه ، التي كنا قد تطرقنا إليها مع رموز السيادة كما يراها دوميزيل ، والتي عدنا إليها مجلدات مع الظاهرة اللغوية بمجملها وبسحرها التعويضي في المانترا أو الطلاس ، هذه العملية هي التي نصل الآن إلى دراستها المعمقة ، إذ أنه حتى في ميدان الخيال تترافق الإضاءة مع وسائل التمييز ، فيأتي الحسام ليدعم الصولجان ، وتتقدم انساق التمييز لمساندة انساق العمودية . إن كل علائقية تتواكب بوسائل تمييز وتطهير . هذا ما جعلنا نتبينه الزهد المانوي للصعود المجنح وميل الطائر للتحويل إلى ملاك ، وهذا ما سوف تؤكد دراسة وسائل التفريق والتمييز التي يشكل نسقها أساساً لطقوس التطهير وللمبادئ التصنيفية النحوي والمنطقي .

## الفصل الثالث

### رموز الفصل

#### 1 - أسلحة البطل

تفرض أنساق وانموجات العلائقية نهجاً جدلياً محدداً : فالخلفية الفكرية التي توجهها هي خلفية هجومية تجعلها تتصدى لنقيضاتها . هكذا نتخيل الصعود « ضد » الهبوط والنور « ضد » الظلام . ولقد حلل باشلار « عقدة أطلس »<sup>(1)</sup> هذه ببراعة فرأى فيها عقدة هجومية ، عقدة الاصرار على العمودية ، على البقاء فوق ، وانها تتراقب بأحاساس بالتأمل السيادي يصغر الكون ويمجد المعلقة ويتغنى بالطموح وبأحلام الصعود . ودينامية صور كهذه تتم بسهولة عن تصورات قطعية شرسة . فسرعان ما يتحول النور إلى صاعقة أو سيف براق ، ويتوصل الصعود إلى سحق عدو مهزوم . وهكذا ترسم ، وراء رموز المشاهدة أو التمييز ، الخطوط العريضة لصورة المحارب البطل ، الصامد في وجه الظلمة والهاوية .

هذه الثنائية الهجومية تظهر عادة في تجارب أحلام اليقظة حيث يصرح المريض القلق : « انني موجود في النور ، ولكن قلبي حالك الظلمة »<sup>(2)</sup> كما أن كبار الآلهة السماوية مهددة بشكل دائم وملتزمة بالحطة والحذر . فما من مكان أشد خطراً من القمة . هذه الآلهة هي إذن هجومية ، وبيغانبول<sup>(3)</sup> يرى في هذه العدوانية الأصل التاريخي لأسطورة انتصار الفارس المجنح على الوحش الأنثوي والأرضي ، انتصار زيوس على كرونوس . وهذه الأسطورة شائعة بشكل أو بآخر في حوض البحر

(1) ديزوي، مصدر سابق، ص 70 .

(2) بيغانبول، مصدر سابق، ص 119 .

المتوسط . ثم أن البطل الشمسي هو دائما محارب شرس ، ويتعارض بذلك مع البطل القمري الذي هو خاضع كما سنرى . فالمهم عند البطل الشمسي هو تحقيق الانتصارات بدل الرضوخ لمشية القدر ، وتبهرد بروميثيوس هو الانموذج الأسطوري لحرية الإرادة . والبطل الشمسي يعصي بملء إرادته ، وما من شيء يعده من أقدامه كما هي حال هرقليس اليوناني وشمشون السامي . ونستطيع القول أن العلاتية تتطلب هذا الامتناع الأساسي ، هذه المزاجية التي يترجمها الأقدام في العمل أو الجراة في المحاولة . فالعلاتية هي مسلحة دائماً ، ولقد سبق وتعرفنا إلى السلاح العلاتي المثالي الذي هو السهم ، كما رأينا أن ضولجان العدالة يستدعي وميض البرق وإعمال السيف أو الفأس .

هذه الأسلحة القاطعة هي أول ما سنجده مرتبطاً بالنظام النهاري للتخيل . وفي إحدى الحالات المهمة التي قام ديزوي بدراستها يظهر في رعي الحالم المجرب انموذج « حسام الذهب » المحاط بهالة من نور والمنقوش عليه كلمة « عدالة » . يستغرق المريض عندها في تأمل صوفي لهذا النصل . ويسجل عالم النفس هنا بحق أن المعنى الجنسي للسلاح ، والذي يركز عليه التحليل النفسي ، ما هو الا ثانوي ، بينما يتميز مفهوم العدالة ، نسق الفصل القاطع بين الخير والشر ، وهذا المفهوم هو الذي يكون عاطفياً أدراك الحالم . وبالرغم من ذلك يبدو لنا أن رمزية الفصل لا تسبهد التلميح الجنسي ، بل تدعمه . إذ أن الجنسية الذكرية ليست مدسنة ، بل هي ، على العكس من ذلك ، رمز القدرة ولا تظهر عادة كشعور بالمرض أو بالخجل عند صغير الرجل . بهذا المعنى تلتقي الأسلحة القاطعة أو المدببة الرأس مع أدوات الحراثة في نوع من التقنية الجنسية ، لأن الأولى والثانية هما النقيض القاطع للثلم أو للجرح الأنثوي . وكما يستنتج من إحدى آنية متحف فلورنسا ومن الأصل اللغوي للكلمة ، فإن محراث اليونانيين القدماء ، مثل عصا التنقيب عند الاوستراليين ، هو أداة ذكرية<sup>(3)</sup> . وفي لغات اوسترايا وجنوب شرق آسيا تستعمل كلمة واحدة للدلالة على عضو الذكورة وعلى المعول ، ولقد لاحظ برزيلوسكي<sup>(4)</sup> وجود نفس الكلمة المزدوجة المعنى في اللغة السنسكريتية . بينما يتوصل الياد<sup>(5)</sup> إلى اكتشاف دمج للرمزين في صورة واحدة عند الأشوريين أو عند رابليه الذي يقول : « هذا العضو الذي يدعى حارث الطبيعة » . ثم تأتي لهجات المزارعين في كثير من المناطق الفرنسية لتؤكد

(3) يونغ ، المصدر السابق ، ص 145 .

Przyłuski, La Grande déesse, p. 135.

Eliade, Traité de l'histoire des religions, p. 227.

(4)

(5)

التماثل المتعاكس لأدوات الحراثة وللجنسية الذكورية . والملفت للنظر أكثر من ذلك بعض الطقوس الأسترالية التي تظهر تماثل السهم وعضو الذكير والمحراث . فالأستراليون المسلحون بسهام يمشقونها وكأنها عضو الذكير يرقصون حول حفرة ، هي رمز لعضو التأنيث ، وفي النهاية يغرسون هذه العصي في الأرض . ألا يعود لهذا التماثل بين السلاح وأداة الحراثة وعضو الإخصاب التشابك الثقافي الشائع بين القوة المحاربة والقدرة على الإخصاب الذي يسجله دوميزيل بخصوص ممارس كيرينوس<sup>(6)</sup>؟ ويغتنم دوميزيل الفرصة ليوجه نصيحة بالتميز بين نوعية العمل العسكري ، المحارب بالضرورة ، وبين الوجوه المختلفة لتطبيق هذا العمل ، وبعبارة أخرى ، أن ننطلق من النسق وليس من الارتباط الحسي للنسق بسياق تاريخي - رمزي معين . فمارس المزعوم لهاً زراعياً لم يكن في البداية سوى خفير للزراعة وذلك لكون المحاصيل ميدان استعراض للقوة المسلحة . ولكن يبقى من الثابت ، في حالة مارس أو أندرا ، أن التسليح يمكن أن يؤدي برمزته الجنسية إلى إيهام وان يدمج السيف بالمعول أو بالمحراث<sup>(7)</sup> ، فهناك عقدة مرتبطة بالسيف هي « عقدة سنيناتوس»<sup>(8)</sup> .

أما نحن فنرى أن نفس التماثل يربط العمودية بالعلائية وبالرجولة التي تظهر هنا من خلال رمزية السلاح الممتشق والمجرد ، ولكن هذه الرجولة تأخذ هنا صبغة هجومية وعدائية يمدّها بها الرمز نفسه .

السلاح الذي يحمله البطل هو إذن رمز للقوة وللنقاء في نفس الوقت . والقتال يأخذ من وجهة النظر الأسطورية صفة روحانية إذا لم نقل فكرية ، ذلك لأن « الأسلحة ترمز إلى القوة الروحانية والعلائية»<sup>(9)</sup> . وراموز كل الأبطال ، الذين هم جميعاً شمسيون ، هو أبولون الذي يمزق بسهامه جسد الثعبان بيتون (Python) . ومينرفا هي الأخرى آلهة مسلحة . هذه الروحانية القتالية هي التي يركز عليها التحليل النفسي في دراسته لكوكبة رمزية عند فيكتور هوغو يلتقي فيها ، حول النشاط الفكري ، السيف والأب والقوة والإمبراطور<sup>(10)</sup> . وهوغو ، في محاولة منه للتعويض عن ضعفه الجسدي ، يعترف بصراحة : « كنت أشعر بحاجة لأن أكون قوياً بالسيف مثل أبي

Dumézil, Les dieux des Germains. p. 127 et 131.

Dumézil, Indo-européens, p. 98.

سنيناتوس (Cincinnatus) هو بطل وطني عُرِف في روما خلال القرن الخامس قبل الميلاد.

وهو مزارع اختاره الرومان إمبراطوراً عليهم خلال فترة من الحروب . ويد أن حقق النصر لمدينته، ترك الحكم وفضل العودة إلى عمله في الزراعة (المترجم).

(9) ديال ، مصدر سابق ، ص 21 و 176 .

(10) بودوان ، المصدر السابق ، ص 34 .



ونابليون، لو لم اكتشف هذا البديل الرائع في أن أكون قوياً بالفكر مثل شاتوبريان. لن ندهش بعد الآن إذن عندما نرى السيف يأخذ في الأساطير منحى أبولونياً. وسلاح برسيوس (Perseus) ليس سوى قرص الشمس نفسه الذي يقتل به الملك اكريزيوس ويتخذ بواسطته اندروميذا التي تصبح زوجته ويقطع به رأس ألميدوس، المسخ البحري العملاق. وعلى أثر هذا الانتصار الأخير ينشطر السلاح نوعاً ما ليتولد منه كريسايور، «الرجل ذو السيف الذهبي»، والذي هو رمز الروحانية<sup>(11)</sup>. وتيزيوس (Thésée) من جهته، الذي هو اختصاصي في الانتصار على المسوخ، يقتل بسيفه السحري سيرون وبروكروستس وبيريبيثس. وإذا كان سلاح هرقليس الديبوس في الغالب، فإنه يستخدم القوس للقضاء على طيور الظلام التي تحتجز الشمس في بحيرة ستنفاليا، كما أنه يستعمل السهم في معركته مع الظلمان نيسوس، بينما يلجأ إلى السيف والمشعل المظهر لكي يقضي على الهدرة الشريرة.

وعدد الأبطال الذين يقضون على المسوخ وافر جداً في التقاليد الجرمانية والهندو-أوروبية. يأتي في مقدمتهم اندرا الفيدا وقريه تور الجرمني الذي يهزم العملاق هرونفز. وكما يفعل فريتراهان القيدي، فإنه يقتل «العملاق الأرضي»، ذلك المسخ الثلاثي الرؤوس الذي يحاول أن يلتهم وليمة الآلهة<sup>(12)</sup>. هذه الثلاثة التي يركز عليها دوميزيل<sup>(13)</sup>، والموجودة عند الوحشين، الهندي والجرمني، كما عند داهاك الفارسي وجيريونوس اليوناني وماك الايرلندي ذي القلب المؤلف من ثلاث ثعابين، ليست سوى الرمز الكبير للزمن القمري الذي سندرسه في الكتاب الثاني من هذا البحث.

هذه الآلهة المحاربة التي تلتقي مع مارس اللاتيني ورماحه هي أيضاً آلهة صاعقة تقن استعمال الأسلحة البشرية أو الصواعق الكونية. فللاله «تور» أشباه كثيرون تخر بهم الملاحم الجرمانية وتجعلهم يقضون على الوحوش والديبة والنتين، ومنهم باركو وبياركي وهوتر، ويذكرنا هؤلاء برفاق اندرا الشرسين من أمثال ماروتا وسواه<sup>(14)</sup>. والمسيحية ترث بدورها نموذج البطل المحارب فتجد فيها راموزين لمعركة الخير: الملاك المحارب سان ميشال والامير الأسطوري سان جورج، وباسمهما تسليح فرسان العصر الوسيط الأشداء. أما الأول، الذي هو عبارة عن

(11) ديال، المصدر السابق، ص 185.

Dumézil, Indo-européens, p. 69, Germains, p. 97, 102.

(12)

Dumézil, Germains, p. 103.

(13)

(14) نفسه، ص 93، 165.

ابولون المسيحي ، فإنه يقضي على التنين ويحكم غارغانو ( في جنوبي إيطاليا ) قرب جبل القبر ، واما الثاني ، فهو - مثل بيرسيوس - يتخذ فتاة يحاول تتين أن يفترسها ، بعد أن يقطع التنين برمحه<sup>(15)</sup> .

ولهذين الراموزين بدائل كثيرون في مختلف مناطق فرنسا ، كلهم يترصدون التنين ويحاربون الظلام : فهناك سان ارماتير في دراغينيان وسان اغريكول في افينيون وسان مارسيل في بوردو وسان هيلير في بواتيه وسان مارسال في باريس ، وغيرهم كثيرون . ويبرهن دوتانفيل ان كل أسقفية ، بل حتى أصغر الكنائس ، تدعي - بسبب سحر وقوة الانموذج النفسية - ان لها قديساً يباركها ويحميها ، كما يتوقف الباحث عند سان هيلير في بواتيه ويقارنه مع هرقليس فيرى فيه الاختصاصي الفرنسي في القضاء على التنين<sup>(16)</sup> .

وتظهر أخيراً فكرة البطل المحارب في الحكايات الشعبية ولكن بصورة ملطفة هي صورة « الفارس الأسطوري » الذي يبعد ويطل الشرور ، والذي يكتشف ويوقظ وينقذ . هذا الفارس الوسيم يظهر في ملحمة « سيغور وبرونهيلد » السكندنافية وفي كثير من حكايات آسيا الوسطى وفي قصة « الأميرة النائمة » .

ولم تنتقل صورة الإله المحارب إلى سير القديسين الكاثوليكية فقط ، بل يبدو أنها الهمت كل مؤسسات الفروسية ، كل « تنظيمات الرجال » والمحاربين . فسواء عند جماعة كومو البامبارية التي يجب أن يكون زعيمها حداداً والتي يحظر على النساء رؤية شعاراتها ، أو جماعة البرسركير (Berserkir) الجرمانية أو اللوسيري (Lucere) اللاتينية ، أو عند تنظيمات الفرسان المسيحية ، كل هذه التنظيمات تبدو مرتكزة على القوة الأسطورية للبطل المقاتل<sup>(17)</sup> . ويخصص دوميزيل فصلاً من كتابه « آلهة الجرمان » لدراسة تنظيمات الفروسية هذه فيلاحظ ان أسلحتها تمثل عملية تصعيد وأدوات بديلة عن قوة المخالب والقرون الحيوانية ، وان تسمياتها برهان ساطع على ذلك ، مثل « الرجال الدبية » أو « الرجال الذئاب » في ثقافات الشمال ، و« الرجال الفهود » في افريقيا الوسطى<sup>(18)</sup> . وجميع أعضاء هذه التنظيمات هم محاربون قبل كل شيء ، وهم يتمتعون بحقوق جنسية واسعة ويمارسون طقوس مُسَاوَة عنيفة تشكل على

(15) دوتانفيل ، مصدر سابق ، ص 137 ، 138 .

(16) نفسه ، ص 138 - 142 .

(17) ديتزلان ، المصدر السابق ، ص 134 ، 146 ، 169 .

Dumézil, Les dieux des Germains, p. 79, 88, 90.

(18)

الأرجح بديلاً طقوسياً لانتصارات البطل الأولى . وفي الغرب يصبح البرسركير أكثر إنسانية فيتحولون إلى فايكنغ (Vikings) يتوجهون بدورهم نحو فروسية ينظم فيها الجنس تحت الضغط المانوي لكوكبة الانمذجات العسكرية هذه .

ليست فقط تنظيمات القروسية في العصر الوسيط ، وبصورة خاصة « فرسان الهيكل » بتشفهم العسكري والجنسي على السواء<sup>(19)</sup> ، هي التي تبدلنا ممثلة « لتنظيمات الرجال » البدائية ، بل نضيف إليها أيضاً مجالس الطلاب في ألمانيا خلال عهد بسمارك والتي قامت بممارسات عنيفة ، إضافة إلى العنف الذي ما زالت تمارسه كل المجموعات الذكرية المغلقة والذي يبدو لنا كاستمرار لعادات البرسركير القديمة . ونستطيع في النهاية أن نذهب أبعد من ذلك مع سلالة هذا البطل الشمسي ، فنؤكد مع غوسدورف أن « الرواية البوليسية ذاتها ، التي تشكل أحد المظاهر البارزة للفولكلور المعاصر ، ما هي الا امتداد ، من خلال الصراع بين الشرطي والمجرم ، لحكايات المبارزة والقتال ، التي كانت تشكل مادة قصص القروسية »<sup>(20)</sup> . إن دون كيشوت ما زال يثير الاهتمام ، كما أصبح شرلوك هولمز خليفة القديس جورج ، والمفتش ماغريه وريثاً لإقدام القديس هيلير .

علينا الآن أن نتقل لدراسة طبيعة أسلحة البطل ، وهذه الأسلحة لا تبدو للوهلة الأولى قاطعة . ويفرق ديال<sup>(21)</sup> بوضوح بين الأسلحة القاطعة والأسلحة المدية ، فيرى في الأولى نقاء وفخاراً لأنها تقضي على الوحش نهائياً ، بينما تبدو الأخرى مدنسمة لأنها تكاد تفشل محاولات التحرر . هكذا يفشل الملك الأسطوري جازون ، وهو يستخدم سحر الساحرة ميديا ، في مهمته كبطل لأنه يرفض أن يقطع رأس الوحش . وحسب ديال<sup>(22)</sup> ، فإن السحر والهرافة هما رمزان للحيوانية ، وانتصار تيزيوس على الوحش الخرافي بواسطة هراوة من جلد « ليس سوى انتصار منحرف » وخيانة لرسالة البطولة . ولهذا السبب ينتهي تيزيوس نهاية مأساوية ويموت مربوطاً على الصخرة الملعونة .

ولكن هذا التصنيف المتسرع لا يقنعنا البتة ، بل يبدو لنا تسخيراً للرمزية لحاجات نظرية أخلاقية ، وهو تصنيف توحي به خلفية تطورية تريد أن تجعل من

A. Ollivier, Les Templiers, p. 27.

(19)

غوسدورف، مصدر سابق، ص 243 .

(20)

ديال، مصدر سابق، ص 176 - 178 .

(21)

المصدر نفسه، ص 187 .

(22)

الأسلحة المدببة سابقة للأسلحة القاطعة. ونستطيع أن نسجل على الأقل عارضاً ثقافياً قد يصب في خانة هذا التصنيف : ففي ثقافات العصر الحديدي يسود الاعتقاد بأن أصل هذا المعدن سماوي<sup>(23)</sup>. وقد يعود هذا الاعتقاد إلى الأصل التيزكي ، على الأرجح ، لبعض المناجم القديمة العهد ، كما أن ذلك قد يكون سبباً للتقييم الإيجابي للهراوة الخشبية أو الحجرية . ولكن فتني الأسلحة هاتين مجتمعان من الناحية التقنية ضمن فئة واحدة هي : أدوات الصدم أو القدح ، سواء في ذلك الصدم الموضعي الذي تقوم به السكين أو السيف ، أو الصدم المقذوف للفأس والهراوة . لا بل أن أدوات القدح البدائية هي التي استخدمت في صناعة أولى الشفرات الصوانية . وبما أن الأسلحة ، قاطعة كانت أم قاذبة أم مدببة ، تصنف من قبل لوروا غوران<sup>(24)</sup> ضمن قائمة الصدم ، فإننا لا نتردد بدورنا عن أن نجمع ضمن نسق نفسي واحد بين أسلحة القطع والفصل والثقب. أليس من المحتمل أن يكون نفس النسق النفسي قد أوحى بتقنيات الصدم ومتفرعاتها ؟ إن من البديهي بالنسبة للطفل ذي الحركات المتقطعة وشبه الآلية أن تكون الصدمة مرتبطة بمشيتة الأولى . وفي هذه الحركة البدائية للصدم يتجمع في آن واحد حدس بالقوة مع الغبطة التي تنتج عنه ، والتحديد الأول لشيء عدواني .

لا يوجد إذن أي تفريق أخلاقي نقيمه بين استعمال الهراوة أو السيف أو الشفرة ، إذ أن أنماط السلاح لم تتنوع إلا في عصر متأخر وذلك تحت تأثير ضغوط ثقافية وأحداث تاريخية أعطتها تقييمات مختلفة جعلت من الحسام مثلاً « سلاح الشعوب المنتصرة » أو « سلاح القادة » ، وكرسته سلاحاً مميزاً بصفة الفصل التي يحملها في حده ، لأن « سيف الشعوب الشمالية مخصص للطعن ليس برأسه بل بنصله »<sup>(25)</sup>. هكذا أصبح السيف الانموذج الذي يتوجه نحوه المعنى العميق لكل الأسلحة . وهكذا يبين لنا هذا المثل كيف ترابط الحوافز النفسية والخواص التقنية بشكل تضافري متلاحم .

عندما ندرس طبيعة أسلحة البطل ، فمن الضروري أن نفتح ملفاً جهزه دوميزيل والباد بشكل رائع . هذا الملف يتعلق بجذلية الأسلحة الإلهية وبموضوع التقيد الأسطوري<sup>(26)</sup> ، فيجمع دوميزيل عدداً كبيراً من الملاحظات الوثائقية ويحاول أن يبين

Eliade, Forgerons, p.27.

Leroi- Gourhan, L'homme et la matière, p. 46.

(23)

(24)

(25) بيغانول، ص 188 .

Dumézil, Dieux des Germains, p. 21 - 27, Mitra-Varuna, p. 33, 79-83; Eliade, Images et symboles, p. 120-126. (26)

كيف أن وظائف الموتى - الساحر لا تفصل عن وظائف المحارب الذي يفك القيد . انه يريدنا أن فارونا الرابط هو نقيض اندرا الذي يتقن استخدام السيف . ولكن يبدو لنا ان الياد تعمق أكثر في هذه الجدلية حين يفترض ان الربط والحل يتعلقان بسلطة سيد موثق لأن رمز الموثقين هو في الأصل ، كما سبق وذكرنا ، من اختصاص آلهة الموت والأذى . ويبدو لنا أيضاً أن هناك تواطؤاً نفسياً في شخصية فارونا بين الخوف من شر القيود والأمل بدواء ناجع ضد التقييد المميت . وبمفارقة غامضة يصبح فارونا الموثق الاسمى ، أي الذين يملك سلطة مطلقة لتقييد الوحوش التي تمارس التقييد . ولكن إذا كان فارونا قد تلوث بمهمة الرابط التي ألحقت به ، فإن دوره الأساسي يبقى الفاصل السماوي ، المنصف<sup>(27)</sup> . والياد نفسه يوافق على هذه الازدواجية عند دراسته لأصل كلمة يوغا المشتقة من يوغ (Yug) التي تعني « ربط معاً » ، حيث يضيف إلى ذلك ، عاكساً المدلول الأساسي للكلمة بعملية قلب رمزي للمعنى : « إذا كانت يوغ تعني من الناحية الاشتقاقية «رَبَط» ، فمن البديهي ان الربط الذي يوصل إليه ذلك العمل يفترض وجود شرط مسبق هو كسر القيود التي تربط الفكر بالعالم »<sup>(28)</sup> . تشير نظرية مؤرخ الديانات هذه إلى أهمية المسيرة التلميحية، وخاصة قلب المعاني ، في عمليات التخيل . هكذا نرى انقلاب المعنى يواكب الخطوات الفصلية الأولى للجدلية ، والازدواجية التي تنتج عن ذلك - والتي تظهر هنا في مفهوم اليوغا - تظهر ميل الفكر البشري نحو نكران الوجودي والمؤقت . فالتوحيد ، « الجمع تحت النير » ، يفترض أولاً الفصل وتنقية المجال الديني .

ولكن ازدواجية الربط تمثل أيضاً انزلاق أساطير وصور السمو والثبات السماوية نحو أساطير ورموز توحيدية تأتي الزمنية لتندمج فيها بعد أن تقهرها التوبة وانقلاب المعاني ، وذلك ما سندرسه لاحقاً . فاندرا بنفسه ، الذي هو مثال المحارب ، لا يتورع عن استخدام القيود ، ولكنه يقوم بذلك ليوثق الموثقين . ويعترف برغاني<sup>(29)</sup> بهذه الازدواجية عندما يقول « ان اندرا يستخدم مع الشيطان نفس حيله » ، كما ان الياد يحصي حالات عديدة يقيد فيها اندرا خصومه . ولكن هذا التقييد يحدث « بالعدوى » أو « بتسلط أسطوري يدفع بشخصية دينية ظافرة لأن تكتسب كل الملحقات الأخرى للكمال »<sup>(30)</sup> . أخيراً نجد دوميزيل يصرح من جهته بأن عدم

Rig- Vêda, VIII, 87-2.

Eliade, Yoga, p. 18-19.

Bergaigne, La Religion védique d'après les himnes du Rig- Vêda, III R Vieweg, Paris, 1883 p. 115.

Eliade, Images et Symboles, p. 131.

(27)

(28)

(29)

(30)

التوافق بين الموثق وممتشق السيف ليس مطلقاً وبأن هنالك انزلاقاً من الإله الساحر والموثق إلى مستخدم الأسلحة القاطعة والمدمية<sup>(31)</sup>. بل أكثر من ذلك ، فإن الجمعية التشريعية البدائية كانت في البدء محاربة ، وكان يتزعمها مارس ثيكوس . ان المجتمع الحربي هو الذي يؤسس المجتمع المدني ، وذلك ما يظهر جلياً في روما وعند الجرمان<sup>(32)</sup>. بل أكثر من ذلك ، فاليد اليسرى ترتبط جدلياً بالثقيد في أسطورة « تير » الجرمانى الكنع ، فلأنه قيد وحشية الذئب فترير ، يستغني تير عن ذراعه التي يفترسها الذئب<sup>(33)</sup>.

نفس التسوية تظهر في الأساطير الفرنسية والمسيحية . فالبطل المسيحي ، لكي يتصر على الوحش ، لا يستخدم الحسام المتسرع دائماً . القدسية مارتا مثلاً تربط الوحش « تاراسك » بحزامها ، والقديس شمشون ، في مدينة دول ، يلف حزامه حول رقبة الثعبان بينما يقيد القديس فيران بسلسلة حديدية حنش نبع فوكلوز ، وحسب دونتانفيل<sup>(34)</sup> فإن ابرلون المسلح في متحف الفاتيكان « يدجن » الثعبان دون أن يقتله . ويشير عالم الأساطير بصدد وسيلة التقيد هذه إلى انعطاف هام - يسميه غير مسيحي - في موقف البطل أمام الشر الأولي ، وهذا الانعطاف هو : تلطيف الشر . فالوحش يبدو قابلاً للتحسين مما يفتح المجال أمام انقلاب المعنى ، أمام انقلاب القيم الخيالية التي يمثل الثعبان الدرويدي الذي يظهر برأس حمل ( والذي يذكرنا بالثعبان ذي الريش عند الهنود الحمر ) رمزاً لها . « ان رأس الحمل حارس للثعبان ... مهمته ان يوجهه بذلك ، أي باتجاه مناسب الإنسان »<sup>(35)</sup>.

يبدو لنا أن نفس الانعطاف يوجد في « سفر الرؤيا » حيث يختلف القضاء النهائي على الشياطين عن تقييدهم قبل ذلك بألف سنة<sup>(36)</sup>. فتقييد الشياطين بقيود أو سلاسل ليس إذن سوى عقوبة مؤقتة ، وكما يقول لانغتون ، فإن « تقييد ابليس لفترة تختلف حسب النصوص والأسفار كان تعبيراً طبيعياً عن المفاهيم الشيطانية التي كانت متشرة بين يهود تلك العصور »<sup>(37)</sup>. ونفس التفريق بين تقييد الشيطان والقضاء عليه يوجد في الزرادشتية . في نهاية فترة السجن هذه « يُفك الشيطان من سجنه » ليستخدّم

(31)

Dumézil, *Dieux des Germains*, p. 154.

(32) المصدر نفسه، ص 155.

(33)

Dumézil, *Indo-Européens* p. 162, 166.

(34) دونتانفيل، ص 142 - 144.

(35)

Dumont, *La Tarasque*, Gallimard Paris, 1951, p. 224.

(36)

سفر الرؤيا، 20/1 - 2، ونفس الفكرة توجد في سفر أشعيا 24/17 - 18.

(37)

لانغتون، مصدر سابق، ص 225.

كملاحق للعدالة الإلهية وليكون مثلاً عاماً للقضاء النهائي على الشر<sup>(38)</sup>.

انطلاقاً من هذا المعنى بالتحديد ، أي مهادة التلوث ، يرى يونغ في المطية الحيوانية للبطل رمزاً للفرائز المغلوبة : فأغني Agni على كبشه ، وأودين على حصانه سليبنير (Sleipnir) ذي الثمانية قوائم ، وديونيزوس على حماره ، ومثرا على حصانه ، وفرابر على الخنزير البري ، والمسيح على حماره ، مثل يهوه الراكب « على كروب » في مزامير داود ، جميعهم رموز لمهادنة الشر بعد تقييده . ولكن هذه المهادة التي هي بداية لانقلاب المعاني ، وهؤلاء الأبطال الذين ينحرفون عن بطولتهم باستعارتهم لأسلحة العدو ، إذا كانوا يكشفون عن ميل غامض للتخيل البشري وللغفر ، وإذا كانوا يهيئون لـ« النظام الليلي » لشطحات الخيال ، فذلك لا يمنع من انتماهم إلى بطولة الفصل .

يبقى البطل الصرف ، البطل المثالي ، هو الذي يشق التنين . وبالرغم من هذا التفاهم بين السيف والفيد فإن هذا الأخير ، حتى ولو اقتصر على استعارة قضائية ، يبقى في الأساس أداة آلهة الموت والزمن ، أداة الحائكات والشياطين أمثال ياما ونيرني ، ان كل توجه نحو الإله السماوي هو توجه ضد القيود ، وكل عمادة أو تنوير تعني بالنسبة للإنسان « حل » و« تمزيق » قيود واستار اللاواقع<sup>(39)</sup> ، وكما يقول ميرسيا الياد فإن « يؤس الإنسان وعلاقته بالزمن يعبر عنهما بكلمات تتضمن فكرة الربط والابتناء والتقييد »<sup>(40)</sup> ، ذلك ما يجعل من عقدة الربط نوعاً من « نموذج للوضع الخاص للإنسان في العالم » .

نستطيع أن نؤكد إذن انطلاقاً من هذا المنظور « للنظام النهاري » المقاتل والهجوم ، ان السيادة تأخذ صفات الحل أكثر من الربط وان البطل لا يستخدم حيل الزمن وأدوات الشر الا بسبب انعطافه نحو أهداف مختلفة ، ضمن هذا الإطار البطولي تتراءى لنا أثينا ، الآلهة المسلحة ، الآلهة ذات العينين المتقدتين ، القليلة الأنونة والمحافضة على عذريتها ، المولودة من فأس هيفايستوس ومن جبين زيوس ، سيدة الأسلحة ، سيدة الفكر وسيدة الحياكة أيضاً<sup>(41)</sup> . والخصومة بينها وبين أراخني (Arachné) - الفتاة العنكبوت التي تؤخذ كرمز للحائكة - تستطيع حل المسألة التي

(38) سفر الرؤيا ، 7/20 وما بعدها .

(39) انظر مزامير داوود الفصل الثامن عشر .

(40)

Eliade, *Images et symboles*, p. 155.

Grimal, op cit. article «Athéna».

(41)

يطرحها دوميزيل . ذلك ان تسلط المنتصر هو وحده الذي يدفع بالهبة الحكمة لأن تقيس نفسها بالحكمة الأسطورية . ولكن يبقى الرمح ، كما السيف عند برسيغال ، سلاحها المفضل . ونباله السيف والرمح كانت ظاهرة شملت العصور الوسطى كلها وجعلت من الحسام ومن احتفالات التسليح رمزاً لاستمرارية القوة وللإستقامة الأخلاقية .

إذا كنا نستطيع أن نحدد ، في ميدان الأسلحة الهجومية ، ما يخص الموقف البطولي البحت وما يتناول عليه تسلط الخيال ، فإن هذا التمييز يصبح أكثر صعوبة عندما يتعلق الأمر بالأسلحة الواقية للبطل<sup>(42)</sup> .

من المؤكد أن السيف ، سلاح الزعماء والمحاربين الأشداء ، يترافق دائماً بالترس أو بدرع أثينا . ولكن ازدواجية أغشية الواقية ، من أسوار ودروع وتحصينات ، تؤدي إلى إبهام في منابع الانموذجيات : فهي من جهة « عزل » عن الخارج ، ولكنها تدفع ، كما سنرى لاحقاً في دراستنا للقوقعة ، إلى تأملات حميمية تنتمي إلى عائلة انموذجية مختلفة تماماً . ويجب القيام بجهد كبير للتوصل إلى فصل رموز الراحة أو الجزيرة الهادئة ، عن رموز الدفاع التي تشيد الأسوار والحصون<sup>(43)</sup> . ولكن برغم ذلك الجهد فإن باشلار لا ينجح تماماً في فصل صفة الحصن الهجومية والدفاعية على السواء عن طمأنينة وسكينة المدينة ، وهو في الحقيقة يرفض هذا التحليل باسم « تقارب الأعداد التي تحرك الانموذجيات الكبرى » ، ملاحظاً أن انموذج المنزل ، المغمور في أرضيته ، يسجل نداء سماوياً لنظام الصورة النهاري : « البيت ذو الجذور القوية يجب أن يكون له غصن حساس للريح وسقيفة تتردد فيها أصوات حفيف الأوراق »<sup>(44)</sup> . ونحن نضيف إلى ذلك أن البيت الذي يخفى هو دائماً مخبأ يدافع ويحمي ، واننا نتنقل دائماً بين سلبية وفعالية الدفاعية . ولكن باشلار<sup>(45)</sup> ، مثل رينيه غينون ، يستنجد للتفريق بين هذين الاتجاهين الرمزيين المتباعين باختلاف الشكل في بنية السود ، فالشكل الدائري ، « الاستدارة الكاملة » ، يشكل نوعاً من التماثل مع البطن ، بينما يلمح البناء المربع إلى ملجأ دفاعي أكثر تحديداً . ويدعون رينيه غينون<sup>(46)</sup> إلى ملاحظة أن « المدينة » ، أورشليم السماوية ، لها شكل مربع ، بينما

Desoille, Rêve éveillé, p. 149.

(42)

Bachelard, Réveries du repos, p. 112.

(43)

Bachelard, Poétique de l'espace, p. 62.

(44)

جماليات المكان صدر عن المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر (مجد).

Bachelard, Réveries du repos, p. 148.

(45)

René Guénon, Le Règne de la quantité et le signe des temps. Gallimard, Paris, 1945, p. 138.

(46)



جنة عدن هي دائرية : « ستوجد حينها مدينة ذات رمزية معدنية ، بينما كانت هنالك في البداية جنة ذات رمزية نباتية » . ولكن من الصعب جداً ، بالرغم من هذه الدقة في التصنيف ، أن نميز بين قصد الدفاع أو الحميمية ضمن الإطار الخيالي للسور أو للمدينة .

لن نركز في دراستنا لكوكبة رموز الأسلحة الوقائية إلا على الصفة الدفاعية للأسوار ، للخنادق وللجدران ، لأن هذه المنشآت تنم عن إرادة فصل لا يمكن نكرانها ، ما يحددها هو فقط إطار عسكري أسامه السيف ومرمى النبال . والدرع والحصن المنيع يبتان نية فصل وتبياناً للمتقطع . من هذا المنطلق فقط نستطيع الاحتفاظ بهذه الصور الفاصلة دون الدخول في الرمزية الحميمية .

## 2 - الختان والعمادة والطهارة

إلى جانب الوسائل الحربية للفصل ، مثل السيف والدرع أو السور ، توجد وسائل سحرية ترتبط بطقوس عديدة . ولقد لاحظنا سابقاً أن كل الرموز التي تدور حول الارتقاء أو النور تترافق دائماً بقصد التطهير . والسمو ، كالتقاء ، يبدو دائماً متطلباً لإرادة فصل . كما أن كل الممارسات الارتقائية التي المحنا إليها ، عند الساحر أو الطبيب النفساني ، هي في نفس الوقت تقنيات للسمو وللطهارة . في هذه الأنساق التي تتميز بأنها تقابل قيماً طوباوية تؤخذ على أنها إيجابية ، مع سلبيات الوجود ، نستطيع أن نقول مع باشلار أن كل القيم قابلة لأن يرمز إليها « بالطهارة »<sup>(47)</sup> ، فكل عملية تفضيل ، أي تقييم ، هي طهورية في الأساس . والمؤالفة الواضحة بين أشياء مفضلة ومتمايزة هي ضمانة لصفاتها ، إذ انه ، « في نظر اللاوعي يتميز التلوث دائماً بالتعدد والغزارة »<sup>(48)</sup> . فالطهارة تلامس النقاء المحسوس ، وكل جهد أخلاقي ينطلق أساساً من نية تطهير للنفس .

من الطبيعي إذن أن نجد في طقوس القطع ، طقوس الفصل التي يلعب فيها السيف ملطفاً بالسكين دوراً مميزاً ، أولى تقنيات التطهير . هكذا تبدو لنا ممارسات عادية كتزع الشعر الزائد في الجسم ، أو قص الشعر أو استئصال بعض الأسنان . وهذه الأخيرة مثلاً ، والتي تمارسها قبيلة باغويو ، تحصل بالضبط « لكي لا يكون لأفراد القبيلة أسنان كأسنان الحيوانات »<sup>(49)</sup> . إن كل ممارسات القطع هذه - والتي لا

Bachelard, *Eau et rêves*, p. 181.

(47) المصدر نفسه ، ص 189 .

R.H. Lowie, *Manuel d'anthropologie culturelle*, Payot, Paris, 1936, p. 96.

(49)

تعبّر بالضرورة عن تضحية - تتم عن إرادة التميز عن الحيوانية . وهذا أيضاً معنى قص شعر أعلى الرأس عند الكهنة والرهبان المسيحيين وعند الرهبان اليوغانيين في الهند - وعند الرهبان البوذيين أو البانين الهنود ، وهؤلاء الآخرون يقومون بنزع كامل شعر الجسم<sup>(50)</sup> . وقص شعر الرأس ومشتقاته هو دليل على إنكار الجسد وما يمثل ، « هذا التقليد يعني التحدي ، احتقار الاغراء والاندفاع المولد للمايا ولدورتها الحياتية » . ثم يضيف زيمر هذه الملاحظات المعبرة بخصوص راهب صيني : « تلك هي الصورة الخيالية لإنسان قطع كل صلاته بالعالم متجاوزاً العبودية الدائمة للحياة . . . لإنسان استل سيفاً يميز المعرفة القاطعة وتحرر من كل القيود التي تربط الإنسانية بنزوات وحاجات العالم النباتي والحيواني »<sup>(51)</sup> .

هكذا يلتقي حدس مؤرخ الديانات مع تماثل الحسام المطهر وتناقض القيود التي يطهر السيف فيها . ونحن نرى أن طقوس بتر الأعضاء والختان تندرج في إطار رمزي مماثل . فغند البامبارا مثلاً ، يهدف الختان إلى جعل الغلام ينتقل من ميدان موسو - كوروني المندس إلى سلطة فارو الخيرة<sup>(52)</sup> . من المؤكد أن لهذا الطقوس معاني ثانوية في تلك الثقافة النهرية - الزراعية ، ولكننا سنركز هنا على ثلاثة عناصر ذات دلالة قوية على المجموعة المتماثلة الانموجات التي ندرسها الآن . اما العنصر الأول فهو المدلول المطهر للفصل أو الشفرة ، والثاني هو الدور الوافي للقلنسوة لكونها غطاء للرأس ، وأخيراً الأذن المتلقية لقدرة الكلمة المطلقة .

تدعى السكين عند البامبارا « الرأس - الام للختان » ، وترمز عملية سحبها من قرايبها إلى المختون الذي يفقد قُلفة ذكره . وبالرغم من ارتباط العملية برمزية النار الجنسية ، فإن ذلك لا يمنع من تطهير السكين والعضو بالغسل قبل البدء بالعملية ، وذلك بماء غُمست فيها حديدة فأس<sup>(53)</sup> ، اما دور حد السكين فهو « مهاجمة » الروح الشريرة (wanzo) و« التطهير » منها . وبفضل السكين التي تنقش على نصلها صورة الطائر تاتوغو - كوروني يعود الدم المحمل بالوانزو ( الروح الشريرة ) المندسة إلى موسو - كوروني الأرض . والاقتراب من مكان الاحتفال ممنوع لأنه ملوث ، ففيه خطر ملازمة الوانزو والتأثر بها . ثم إن التطهير يكتمل خلال ستة أيام من العزلة تتوج باغتسال في النهر وبثلاث قفزات فوق اتون من الجمر . هكذا يتم التأكد من أن

H.R. Zimmer, Mythes et symboles dans l'art et la civilisation de L'Inde, payot, Paris, (50) 1951, p.159.

(51) المصدر نفسه، ص 152 .

(52) ديتزلان، ص 179 - 181 .

(53) المصدر نفسه، ص 181 - 183 .

المختون قد تخلص من الدنس تماماً<sup>(54)</sup> .

نرى إذن كيف يتلاقى في عملية الختان النصل والماء والنار ضمن رمزية مطهرة واحدة . ولكن رأس المختون يكون هو الآخر موضوع عناية خاصة ، إذ تلبس المختونة عمامة بيضاء « من لون فارو » ، بينما يعتمر المختون قلنسوة الختان البيضاء والمنسوجة من صوف أبيض ، وهي تحميه طوال فترة العزلة ، فيكون حينها موضوعاً « في نور فارو الحارس والمطهر »<sup>(55)</sup> . ذلك أن الرأس هو « الجزء الأساسي » من الإنسان ، ويجب أن يتلقى عناية خاصة . وفي النهاية فإن الأذن ترتبط من جهتها بتلك العقدة الرمزية . فالأذن هي وعاء الكلمة ، وهي مُعدّة بتكوينها لكي « تعيق ولوج كلمات السوء » ، كما انها تقطع من جثة غير المختون بدلاً من القلفة ، « كتعويض عن الختان » .

إن طقس الختان بكامله هو إذن طقس فصل تطهيري ، هو إعادة تنظيم بالحسام - ملطفاً - لعالم ملوث وغامض . وكل من الذكر والأنثى يتطهر بالختان من عناصر التشوش للجنس المعاكس والمرموز إليها بالقلفة أو البظر وعلى عكس علماء التحليل النفسي الكلاسيكيين<sup>(57)</sup> ، فإننا نرى في الختان فعلاً يختلف كثيراً عن الاقتداء الشهير بالخصاء أو عن نظرية فرويد الشعرية التي ترى في هذا الطقس أثراً ضعيفاً لخصاء الذكور الشباب من قبل الكهول<sup>(57)</sup> . الختان ، كما تبين من الدراسة الأنثروبولوجية ، هو فلسفة طقوسية للتطهير بتميز الأضداد جنسياً ، فمهمته فصل المذكر عن المؤنث، وهو يفصل بين الجنسين كما يفصل بين الطهارة الذكورية والوانزو الأنثوية والفاصلة . الختان هو إذن عبارة عن عمادة تنتزع الدم الفاسد وعناصر التشوش والابهام .

الانموذج الثاني الذي تلتقي فيه مرامي التطهير هو صفاء ماء الطهور . وننطلق فيه من كتابات باشلار<sup>(58)</sup> الذي يلفت نظرنا إلى النفور العفوي من الماء المعكر وإلى « التعلق الطبيعي بالمياه الصافية » . ولكن ليس لكونها مادة - وذلك يتناقض مع تحليل باشلار العنصري - بل لكونها صفاء طباقياً ، تلعب بعض المياه دوراً تطهيرياً . ذلك أن عنصر الماء ذو قيمة مزدوجة ، وباشلار يعترف بهذه الازدواجية عن طيبة خاطر

(54) المصدر نفسه، ص 187 .

(55) المصدر نفسه، ص 65 .

M. Bonaparte, *Psychanalyse et anthropologie*, p. 183.

S. Freud, *Totem et tabou*, p. 60, 68, 83-85.

(56)

(57)

(58) باشلار، المصدر السابق ص 182 .

عندما يتلکم عن « مانوية » الماء<sup>(59)</sup> . وماء الطهور يأخذ على الفور قيمة أخلاقية ، فهي لا تؤثر بكمية الغسل التي تقوم بها ، بل تصبح جوهر الطهارة ذاته . ان يضع نقط من الماء تكفي لتطهير العالم بأسره . وبالنسبة لباشلار<sup>(60)</sup> فإن ذر الماء هو العملية البدائية للتطهير ، وهو الصورة النفسية الأولى والانموزجية التي يشكل الغسل نظيرها اللفظ والمبسط في آن واحد .

نشاهد هنا عملية انتقال من المادة إلى قوة « مشعة » ، لأن الماء لا يحتوي فقط على النقاء ، بل « يشع النقاء »<sup>(61)</sup> ، أو ليس النقاء في جوهره شعاعاً وبريقاً وألقاً تلقائياً ؟

والصفة الثانية التي تواكب حسيّاً صفاء ماء الطهور وتدعم نقاءه هي العذوبة . وتعارض هذه العذوبة مع الفتور اليومي . النار المحرقة هي أيضاً مطهرة ، فالذي يرتجى من التطهير هو أن يكسر ، بالإفراط فيه ، فتور الجسد وظلال تشوش الفكر . وماء الطهور المثالي هو الثلج الذي يطهر ببياضه وبالبرد<sup>(62)</sup> . ويلاحظ باشلار أيضاً أن المياه ، أكثر من أي شيء آخر ، « توقف » الجسم وتعيد إليه الشباب . ماء الطهور هو الماء الذي يحيي بشكل يتجاوز الخطيئة والجسد والموت . وتاريخ الديانات يكمل في هذا الصدد نظريات التحليل النفسي ، « فالمياه الجارية » ، « المياه السماوية » ، توجد في الأوبانيشاد وفي التوراة والانجيل ، كما توجد في معتقدات السلتين والرومان<sup>(63)</sup> .

العنصر الآخر الذي يشجع استخدامه في طقوس التطهير هو النار ، تلك العمادة المثالية التي نجدها في بعض الشعائر المسيحية<sup>(64)</sup> . وكلمة « طاهر » التي هي أصل كل الطهارات ، تعني « النار » أيضاً في السنسكريتية . وبالرغم من ذلك فإن علينا أن نشير إلى أن لرمز النار قيمةً عديدة ، فتوليد النار يرتبط من الناحية التقنية بحركات بشرية وبأدوات مختلفة ، وهناك وسيلتان أساسيتان متناقضتان ظاهرياً للحصول على النار : القدح والاحتكاك . ولكن ما يهمنا هنا الوسيلة الأولى فقط لأن النار المطهرة قريبة

(59) المصدر نفسه ، ص 191 .

(60) المصدر نفسه ، ص 192 .

(61) المصدر نفسه ، ص 195 .

(62) G.Durand , « Psychologie de la neige », in *Mercur de France*, août, 1953 .

(63) رؤيا القديس يوحنا 1/22 - 2 ، سفر حزقيال ، الفصل السابع والأربعون كله ، Eliade, *Traité*. p.172, Sébillot, *Folklore*, p. 256-258, 460.

(64) « أنا أعمدكم بالماء ولكن يأتي من هو أقوى مني . . . يعمدكم بالروح القدس والنار » انجيل لوقا ، 16/3 (المترجم).

نفسياً من السهم الناري ، من الطلقة السماوية المشعة التي يشكلها البرق . وما القداحات المختلفة التي تعمل على البطارية ، أو حتى قداحة الأندونيسيين الغربية التي تعمل على المكبس سوى اختصار تقني لوميض البرق الخاطف . أما توليد النار بالاحتكاك ، الذي درسه باشلار بتوسع في « التحليل النفسي للنار » ، والذي سنعود إليه فيما بعد ، فإنه ينتمي إلى كوكبة رمزية مختلفة تماماً .

النار التي نخصها الآن بالدراسة هي نار الترميد الهندو-أوروبي ، النار السماوية المرتبطة بالكوكبات الأثرية والشمسية التي سبق ودرستها والتي تشكل امتداداً نارياً للنور . وحسب بيغانبول<sup>(65)</sup> ، فإن احراق الموتى حتى الترميد ينم عن الاعتقاد بعلائية الجوهر ، بخلود الروح : « إن الأموات يبعدون عن عالم المرمدين » . وهذه المعتقدات المتعلقة بالعلائية تتعارض مع طقوس الدفن ، أي احتفاظ الأرض بجسد الميت أو بجزء منه . يضع بيغانبول ، متسرعاً بعض الشيء ، الإله الأثري بركان (Vulcain) - المشتق اسمه من volca ، النار ، والمأخوذ عن السنسكريتية (ulka) أي الحريق - يضعه في وجه زحل (Saturne) الأرضي ، رابطاً بذلك النار المطهرة بالشمس التي هي نار الارتفاع والتسامي وكل ما هو عرضة للاضطراب<sup>(66)</sup> . والترميد ، مع كل القرابين التابعة له وكل الطقوس الروحانية التي تحتقر جغرافية الأعماق ، قد يكون حللاً بديلاً عن طقوس التضحية الدامية في الديانات الزراعية . وفي روما ، قد يكون البطل الشمسي هرقل هو الذي قام بهذا التغيير حسب الأساطير<sup>(67)</sup> .

هنالك إذن « نار روحانية » مفصولة عن النار الجنسية ، وباشلار<sup>(68)</sup> بذاته يعترف بهذه الأزواجية للنار التي تحتل وتفصح ، إلى جانب تلميحاتها الجنسية ، عن مرامي التطهير والإنارة . النار قد تكون مطهرة أو ، على العكس ، مؤولة جنسياً ، وتاريخ الديانات يؤكد ملاحظات المحلل النفسي للعناصر : ففي الهند يظهر أغني أحياناً كمجرد شبيه بـ فايو Vayu المطهر ، وأحياناً أخرى - كما برهن ذلك بورنوف<sup>(69)</sup> - كأحد مخلفات طقوس الخصب الزراعية . أما في عبادة فستا فإن إحدى شعائر التطهير البارزة والمركزة على أساس زراعي قديم ، تظهر بشكل متناقض أن الآلهة فستا تتماثل في نقاط عديدة مع آلهة الخصب من أمثال أناهيتا ساراسفاتي

(65) بيغانبول ، ص 87 .

(66) المصدر نفسه ، ص 96 .

(67) المصدر نفسه ، ص 107 .

(68)

(69)

وارماتي<sup>(70)</sup> . النار هي شعلة تطهير ولكنها في نفس الوقت مركز جنسي في المنزل الأبوي . وعلمنا الان نفثش ، كما يفعل باشلار على أثر فرايزر<sup>(71)</sup> ، عن دور النار في تطهير الطبخ ، بل « عندما نتبع جدلية النار والنور » تشكل فضيلة النار التصعيدية ، ويستشهد باشلار في هذا الميدان بعبارة الكاتب الألماني نوفاليس : « النور هو عبقرية العملية النارية »<sup>(72)</sup> . أليست النار في أسطورة بروميشيوس مجرد بديل رمزي لنور الفكر ؟ لقد كتب عالم الأساطير ديال ان « النار قابلة لأن تمثل الفكر . . . لأنها تتيح للرمزية أن تصور الروحانية ( بالنور ) من جهة ، والتصعيد ( بالحرارة ) من جهة أخرى »<sup>(73)</sup> .

وتأتي التاملات الانثروبولوجية لتؤكد الرمزية الفكرية للنار . فاستخدام النار يعبر عن « المرحلة الأكثر أهمية في عقلنة الكون والأكثر ابعاداً للإنسان عن المصير الحيواني » . ولهذا السبب الروحاني فإن النار تفترض بشكل شبه دائم « فضلاً من الله » ، وتمتيز دائماً بقدرة على الدمج<sup>(74)</sup> . فالآلهة تأخذ مظهرها الأثيري بشكل نساري سواء عند دانتى أو كهنة عيد العنصرة ، وتصبح النار ذلك « الإله الحي والمفكر »<sup>(75)</sup> الذي حمل في ديانات آسيا الآرية اسم أغني أو أتهار وعند المسيحيين اسم المسيح . وفي الشعائر المسيحية ما زالت النار تلعب دوراً بارزاً : نار الفصح ، النار التي نحفظ طيلة السنة ، وحتى الأحرف التي تظهر على رسم الصليب تعني : « نار الطبيعة تجدد العقيدة »<sup>(76)</sup> (Igne Natura Renovatur Integra) . وبالرغم من كل ذلك ، فإن النار ، سواء في المسيحية أو غيرها ، تحتل دائماً تأويلات متعددة ، فسوف نرى أن عنصر النار ، الذي ينتمي إلى نظام آخر للصورة ، وثيق الصلة بأساطير البعث ، سواء من جهة أصله الخشبي عند الشعوب التي تستعمل قاذحات الاحتكاك ، أو من جهة الدور الذي يلعبه في تحضير مواد الخيمياء .

دون أن نحفظ هنا من تصورات النار سوى برمزيتها التطهيرية ، فإننا لن ننسى مع ذلك أن الصورة المنتمية طبيعياً أو تقنياً إلى كوكبة محددة يمكنها أن تنتقل خلسة إلى أخرى ، مدفوعة بصفة ثانوية . وفي الحالة التي ندرسها هنا ، نرى النار ذات

Dumézil, Tarpeia, p. 209.

Frazer, cité par Bachelard, *Psychanalyse du feu*, p. 205.

(72) المصدر نفسه، ص 209.

(73) ديال، مصدر سابق، ص 234.

(74) كراب، مصدر سابق، ص 203.

L. Undechill, *Mysticism*, London, 1912 p. 421, Burnouf, op. cit. p. 119.

Clavel, *Le Gnosticisme*, p. 112.

(75)

(76)

المنشأ القدحي ترتبط ، بصفة الإنارة التي تواكبها ، مع تماثل أثري ، كما سبق ورأينا كيف أن الماء ترتبط من ناحية دلالتها بتغيراتها : صفاتها وتعكرها وعمقها ، الخ . . . أكثر من صفاتها الجوهرية . ومرة أخرى نلاحظ أن فيزياء العناصر ليست هي التي توجه الخيال ، بل فيزيولوجيا نستطيع تسميتها فعلية إضافة إلى رواسب نغمية وسلبية لهذه الأفعال التي تعبر عن أنساق وأعمال . ويعكس ما يؤكد علماء اللغة<sup>(77)</sup> فإن النعت يظهر من خلال تكونه النفساني كملحق ذهني للمادة ، للاسم . لهذا السبب البسيط يعتبر النعت أكثر عمومية من الاسم لكونه ممكن الالتحاق بالأنساق الكبرى للأفعال التي تشكل ذاتية التخيل .

ما يؤكد هذه النظرة أيضاً أن النار مشاكلة للطائر عند كثير من الشعوب . فليست فقط يمامة عبد العنصرة ، بل أيضاً الغراب الناري عند السلتيين القدماء وعند الهنود والواسترايين المعاصرين ، والباز والصعوة ، كلها طيور نارية<sup>(78)</sup> وغالباً ما يقرر لون منقار أو عرف أو ريش اختيار طائر النار ، ولهذه الأسباب على الأرجح دخلت طيور مثل النكار الأسود ذي الحوصلة الحمراء أو أبي الحناء في ملاحم النار . وعندما تكون الأسماك هي التي تأتي بالنار بدل الطيور ، فإنها لا تقوم بهذه المهمة إلا بالاكراه أو الاغتصاب كما تفعل سمكة الزنجور في ملحمة كاليغالا الفنلندية .

أخيراً ، ولكي نكمل لوحة هذا التماثل بين النار وعناصر الفصل والمشاهدة الأخرى ، فإن النار غالباً ما تدمج بالكلمة كما يظهر في الأوانيشاد حيث يجمع تماثل واحد بين القمة والنار والكلمة :

« من هي آلهة السم ؟ - أغني ! - وأغني على ماذا يستند ؟ - على الكلمة ! »<sup>(79)</sup> .

وفي التوراة أيضاً ترتبط النار بكلام الله وبكلام النبي الذي « تطهر » شفتاه بجمرة ملتية<sup>(80)</sup> . هكذا نجد دائماً خلف رمزية النار المعقدة فكرة فصل واضحة تتيح ربط العنصر الناري ولوجزئياً ، من خلال النور الذي تتضمنه ، « بالنظام النهاري للصورة » .

الهواء يلخص كل المزايا التطهيرية للصفات البدائية التي قمنا بدراستها : الشفافية ، النور ، قابلية التأثر بالحرق أو بالبرد . هذا ما دفع باشلار لأن يجعل من

(77) دامورات ، مصدر سابق ، ص 490 .

(78) كراب ، مصدر سابق ، ص 303 - 304 .

(79) الأوانيشاد ، الجزء الثاني ، 15 .

(80) نبوة أشعيا ، الفصل السادس ، 7.5 .

العنصر الهوائي ، في إحدى أهم دراساته ، جوهر النسق الارتقائي<sup>(81)</sup>. ولقد ذكرنا سابقاً كيف أن الهواء وثيق الصلة بالكلام في التقاليد الهندية . نعود هنا من جديد إلى نظرية البرانا الشهيرة . ان فايو (Vāyū) - المشتق بوضوح من فا (Va) التي تعني « تحرك » ، « تنفس » - هو الإله الأساسي الذي تفتح به كل الميتولوجيا . وقد برهن دوميزيل<sup>(82)</sup> ان فايو (الذي يستبدل أحياناً بنظيره المحارب اندرا) كان الهاً أساسياً في لوائح القرابين الدينية في الهند . فهو « المنير » و « المحرك » ، وهو المطهر أيضاً ، إذ يعود إليه ، بعد انتصار رفيقه اندرا على أورتا ، ان « ينظف بأنفاسه المادة الفاسدة »<sup>(83)</sup> . وعند الايرانيين أيضاً هنالك إله للريح يمكن أن يصف هو الآخر ضمن الآلهة المحاربة : الريح هو أحد تجسيدات فيرثاغنا العشر . كما أن جانوس اللاتيني يلعب الدور نفسه في الغرب ، وازدواجيته التي تظهر من خلال الوجهين تجعل منه مثلاً للتفرع الثنائي : باب مفتوح أو مغلق ، إله « التيارات الهوائية »<sup>(84)</sup> . فايو من جهته قابل للتمثل بحركة البرانا ، نسمة الحياة ، وهو الوسيط البارز الذي يستطيع « بالهواء أو بخيط بسيط أن يربط بين هذا العالم والعالم الآخر وكل المخلوقات »<sup>(85)</sup> .

ولكن يجب الاغتياب عن باننا ازدواجية الرباط ، إذ أن هذه الوساطة الملائكية هي علائقية أكثر من كونها أداة وصل ، ذلك ما تكشف عنه بوضوح آلهة المصريين . فإذا كان الإله « شو » يمثل نسمة الحياة ، هذا المبدأ الذي يتيح للبشر أن يعيشوا ولأموات أن يعيشوا ، وإذا كان يستطيع القول كإله أساسي : « انني أبقى على المخلوقات وأدعها تحيا بفعل فمي » ، أنا ، الحياة التي تسري في عروقها ، والذي أذفع نفسي في أعناقها » ، فإن شو هو أيضاً « فاصل » السماء عن الأرض وجوهر النور .

من المؤكد أن نظرية البرانا قد تأثرت بازدواجية الرباط ، والباد الذي يركز في دراسة مهمة عن اليوغا<sup>(86)</sup> على الكومبهاكا (Kumbhaka) ، أي حصر التنفس ، يفترض اليوغا قبل كل شيء منهج ترقية قريباً من مناهج التاوية الإحيائية ومن « نظام ليبي » للصورة مرتكز على تأملات الاقتصاد في الحياة والراحة وطول العمر . ولكن

Bachelard, *Air et songes*, p. 15, 17, 27.

Dumézil, *Indo. Européens*, p. 66.

*Rig Veda*, III, p. 100.

Dumézil, *Tarpeia*, p. 70-71.

*Bṛhad Aranyaka Upanishad*, cité par Dumézil, *Tarpeia*, p. 50.

Eliade, *Yoga*, p. 68, 70.

(81)

(82)

(83)

(84)

(85)

(86)



إلى جانب هذا المفهوم الحصري والمقتصد للبراناياما ، فإن المفهوم الشعبي والتأثيري يعطي لمنهجية النفس مدلول تطهيري أساسياً<sup>(87)</sup> . أن البراناياما تمحو الذنوب وتطهر النفس . والهواء يحتفظ بهذه القدرة التطهيرية في بعض عمليات تنظيف المئات التي تكتمل بقذف الماء . البراناياما ، التي هي منهج تنفس كامل ، هي في نفس الوقت نظام تطهير تام : « إن النفس المحبوس يلتقط كل الفضلات ويلعب دور المطهر ... تطهير عام لكل أجهزة الجسم ، حتى يشعر الإنسان أن له جسداً جديداً »<sup>(88)</sup> . هكذا يبدو أن الهاتا - يوغا تخيل الهواء كتقنية للتطهير .

يلتقي هذا المفهوم مع اعتقاد عالمي بأن هواء التنفس يحتوي على الجزء الأفضل والأبقى في الإنسان : الروح . ففي اليونانية كما في العبرانية نجد أن لفظة النفس تشتق من مصدر لغوي يلتقي مع الهواء ، وهي ترمز في « سفر الأحبار » إلى الروح الكونية . وحسب فابر دوليفيه فإن النبي موسى قد استخدم نفس الكلمة - نفس - للدلالة على الروح والتنفس والكلمة في الوقت ذاته<sup>(89)</sup> . كما نجد الشيء ذاته عند البامبارا حيث تكمن الروح (ni) في النفس ، إذ يدعى التنفس « ني ناكلي » (ni na kile) ، وذلك ما يترجم حرفياً بـ « روح تصعد وتهبط » ، وهي الكلمات التي تصف حركة الحياة نفسها<sup>(90)</sup> . ونجد أيضاً عند هذا الشعب الأفريقي نظرية تموضع للنفس في حزمة أعصاب الضفيرة الشمسية ، أي في « عين الصدر » ، وذلك قريب جداً من الفيزيولوجيا السحرية للشاكري في الهند والذين هم كناية عن نفوس تقوم بممارسات تنفسية وبإنشاد المانتر<sup>(91)</sup> . والملاحظ أن نظريات الفيزيولوجيا الهوائية هذه والتي يرتبط فيها النفس بحزمة أعصاب تنحرج جميعها باتجاه العمودية . وهذا التماثل بين النفس والعمودية موجود أيضاً عند البامبارا حيث تتموضع نفس الإنسان في رأسه وحتى في شعره كما تتموضع روح النبات في أطراف البراعم<sup>(92)</sup> .

### 3 - خلاصة

هكذا نرى كيف أن التقنيات الرمزية للتطهير بالحسام أو النار أو الماء أو الهواء

(87) المصدر نفسه، ص 234 .

(88) شوازي، مصدر سابق، ص 144 ، 125 .

(89) « سفر الأحبار » 11/17 و 14 . ونضيف إلى ما يذكره الكاتب التماثل الصريح في اللغة

العربية بين كلمتي « النفس » و « النفس » وبين الفعل القريب منهما لفظاً « نبس » ، تكلم

( المترجم ) .

(90) ديتزلان، مصدر سابق، ص 66 .

(91) الياذ، المصدر الأخير، ص 237 - 238 ، 243 - 245 .

(92) ديتزلان، ص 59 - 60 .

تنطوي على ميثافيزيقا للنقاء . والروحانية تواكب وسائل التطهير والانساق الارتقائية . ان جوهر التطهير والارتقاء هو الأثير ، وهو الجوهر الرمزي الأساسي . أما وسائل التطهير وميزات التقية التي درسناها فهي ليست سوى ركائز لجوهر النقاء الذي يظهر فيها من خلال إحدى خواصها : نصل الشفرة ، صفاء الماء ، نور النار ، خفة ومفارقة وشمولية وجود الهواء . والتأمل الفصلي لهذه الأدوات يلتقي مع الانساق الارتقائية الكبرى ليصب في روحانية تجرد وتفصل الفكر عن كل الصفات العرضية . مرة أخرى نلاحظ ان النعت مهم للخيال النهاري أكثر من العنصر المادي وان النعت نفسه يلتحق دائماً بالحركة المركزية ، بالعمل الذي يترجمه الفعل ويتحملة .

في مقال طريف مخصص للأهمية التي تأخذها الدعاية الأسطورية « للصابون والمنظفات » في حياتنا المعاصرة ، أظهر رولان بارت<sup>(93)</sup> أنه يوجد داخل عقدة التطهير تأثير متبادل بين العناصر ، مع تركيز نوعي يختلف بحسب الإشادة بوسائل مطهر يكون « عبارة عن نار سائلة » ذات مظهر عسكري محارب « يقتل الأوساخ » ، أو بمساحيق منظفة « تطرد » الأوساخ ببساطة . « في إعلانات مسحوق أومو تبدو الأوساخ كعدو هزيل أسود يفر مسرعاً من وجه المنظف » . هكذا تعرض ماء جافيل والصابون والمنظفات فضائلها من خلال نسق الفصل . ولكن ما يجب علينا الانتباه إليه أن « أومو » أو « برسيل » ليسا سوى البدائل الاعلانية الحديثة لانموذج المحارب المنصف ، للملاك الذي يهزم الشياطين السود .

ان الحسام وسيف النار والمשלعل والماء والهواء المطهرين والمنظفات ومزيلات البقع تشكل إذن الترسانة الكبرى لرموز الفصل التي تستخدمها المخيلة لكي تقطع وتنفذ وتفرز وتميز النور من الظلمة . الأرض وحدها لا تبدو طاهرة على الإطلاق للوهلة الأولى ولا تصبح كذلك الا بعد عملية خيميائية أو تعدينية بطيئة تمنحها قيمة المعدن أو الملح .

## الفصل الرابع

### النظام النهاري وبنى التخيّل الفصامية

#### تمهيد

بعد ان بلغنا نهاية هذه الفصول الستة من كتابنا الأول ، لا نستطيع الا أن نلاحظ التماثل الملفت للنظر والذي يجمع الرموز المختلفة في « نظام » محدد للصورة الذهنية . ويتميز هذا النظام بكونيات تتمحور جميعها حول نسقين عامين : فصلي وارثقائي ، وحول انموذج النور . وفي الواقع فإن الحركة الفاصلة هي الأساس في نظام التصور هذا ، إذ يبدو انه ، حتى من وجهة نظر إرتكاسية ، إذا ما ارتفعنا في البداية ، فذلك لكي نميز أكثر ، لكي نتيبن بشكل أفضل ، ولكي نتحرر أيدينا فنستطيع استخدامها في الفصل والتحليل .

إذا كانت فكرة الصولجان ، في الميدان الرمزي كما في ميدان السياسة ، تسبق كخاية فكرة الحسام ، فإن الحسام هو الذي يحقق في الغالب تلك الغاية . ونستطيع القول أن تفعيل « النظام النهاري » للصورة يتحقق بالحسام وبمواقف الفصل الخيالية . « النظام النهاري » هو إذن هجومي في الأساس ، وأفضل صورة بيانية تعبر عنه هي الطباق . ولقد رأينا ان هندسته الأثرية لا معنى لها الا كمبرضة لوجوه الزمن : الجناح والطائر يتعارضان مع حيوانية الزمن ويطلقان العنان لأحلام السرعة والتواجد في كل مكان والظيران بعكس الجري الرهيب للوقت ، العمودية الحاسمة والذكرية تتناقض مع الأنوثة الزمنية السوداء وتسيطر عليها . فالارتفاع هو نقيض السقوط كما ان نور الشمس يتناقض مع المياه العكرة ومع العمى الظلامي لقيود المصير . « النظام النهاري » يدعم إذن بالسيف والتطهير حكم الأفكار العلائية ، وذلك ضد وجوه الزمن التي تجابه المخيلة في كابوس رهيب .

لقد تتبعنا لعبة هذه المتناقضات في تجسيدها الأنثروبولوجي حتى بلغنا نقطة نستطيع فيها ان نسمي « النظام النهاري » للصورة « نظام الطبايق » . ولكن ينبغي التفتيش بدقة أكثر عن بنى التصور الخيالي التي تتناسب مع تماثل الانساق والرموز والانموذجات التي درستها في الفصول السابقة .

## 1 - النظام النهاري ومباحث العلوم

يبدو فعلاً ان هذا التماثل يتجاوز بكثير ميدان المخيلة ويمتد خلسة إلى قطاعات للتصور تدعي ، في الغرب ، ان « مجنون البيت » لم ينقل إليها عدواه . ان « النظام النهاري » للصورة يقابله نظام للتعبير والتفكير الفلسفيين نستطيع وصفهما بالعقلانية الروحانية . ففي الميدان العلمي يكشف تاريخ العلوم انه ، من عهد ديكارت ، كان لهذه العقلانية التحليلية دور في مناهج الفيزياء والكيمياء ، وحتى انها دخلت ، كما سنبرهن ذلك بأحد الأمثلة ، في ميدان علم الأحياء . ان الهدف الأسمى لمنهج فلسفي مثل السمخية في الهند يبدو موجهاً ، كما يتبين من اشتقاق اسمه ، بجهد « التمييز » و« الفصل » بين المادة والروح<sup>(1)</sup> . وإذا اعتمدنا اشتقاقاً آخر يعتقد به غارب واولدنبيرغ<sup>(2)</sup> اللذين يفترضان ان معنى هذه العبارة هو « الحساب » ، « الاحصاء بتعداد العناصر المكونة » ، فإن النسق المستقريء للمفهوم يبقى مرتكزاً على الفصل والتمييز . وبهذا الهوس بالتمييز الذي يظهر أيضاً في الازدواجية الأفلاطونية ، يرتبط الهم الروحاني الأول ، أي « معرفة ما يبقى من الإنسان بعد الموت ، وما يكون النفس الحقيقية ، العنصر الخالد في المخلوق البشري »<sup>(3)</sup> . وكما يضيف الياد ، فإن « طريق الحرية تؤدي بالضرورة إلى فك الارتباط بالكون وبالحياة الدنيوية »<sup>(4)</sup> .

في كل الفلسفة الهندية تتردد لازمة خلاص وثيقة الصلة بمناهج التمييز المنطقي : علم المجادلة (ânuiksaki) يتماثل مع علم الروح (atmavidyâ) . وما اليوغا والسمخية والفيدانتا إلا جدليات ترمي إلى فصل النفس ، فصل الذات ، عما يسميه الياد « التجربة النفسي - عقلية »<sup>(5)</sup> ، وليست هذه التجربة بدورها سوى المحتوى النفسي من تناسخ وارتباطات ومواقف زمنية .

(1) Eliade, Yoga, p.21.

(2) نفس المصدر، ص 360 .

(3) S. Pétrement, Le Dualisme chez Platon, les gnostiques et les manichéens, O.U.F.1949,p. 157, 210.

(4) الياد، المصدر السابق، ص 20 ، 24 .

(5) المصدر نفسه، ص 29 .

ليس صعباً أن نلاحظ أن هذا « النظام » الفلسفي للفصل ، للانشطار ، للعلائية ، شائع الوجود في الفكر الغربي ، ونستطيع تتبع آثاره من خلال الممارسات التطهيرية للفيثاغورية: تعتبر مثالية بارميندس<sup>(6)</sup> الإيلي «نقطة الانطلاق لكل الجدل اليوناني»<sup>(7)</sup>. وهي تبدو وكأنها تكثف، في منتصف الطريق بين المفهوم والصورة، التماثل المكون « للنظام النهاري » للتصور: سكونية العلائية التي تقابل الصيرورة الزمنية، تميز الفكرة التامة والمحددة، المانوية الأساسية للنهار والليل، للنور والظلمة، الأساطير والاستعارات المتعلقة بالصعود الشمسي<sup>(8)</sup>. إن جزءاً أساسياً من التفكير الفلسفي للغرب نشأ مع انتشار قصيدة بارميندس، فكيف لا نرى أن نظام التصور هذا يحمل في طياته كل فكر أفلاطون والأفلاطونية؟

ليس. في نية هذا الكتاب أن يدرس انعكاسات الخيال على التفكير الفلسفي، ولكننا لا نستطيع إلا أن نسجل في عجلة أن هذا النظام للتصور ينظم اثنتين من كبريات فلسفات الغرب، ونعني بهما فلسفة أفلاطون وفلسفة ديكارت. لقد خصصت سيمون بيترمان كتابها: « الثنائية عند أفلاطون والغنوصيين والمانويين » للإحاطة بنظام ثنائية الفكر، نظام الطبايق عند الفلاسفة المذكورين<sup>(9)</sup>. وما علينا إلا أن نستعرض عناوين بعض فصول هذا الكتاب القيم لتبين مدى تأثير الفكر الغربي بهذين التيارين، الشرقي والهليلي اللذين تأثر أولهما في طريقه بالثقافة السامية، ومثل الآخر الامتداد المباشر للبارمينيدية<sup>(10)</sup>. إن عناوين فصول كتاب سيمون بيترمان تصلح أيضاً كعناوين لمختلف توجهات التصور، لأن هذا الإطار الذي تتجابه فيه « الضرورة » و« ضد الخير » و« المكان الآخر » و« الروح والجسد » و« المملكتان »، وهذه الجدلية التي يشكل « الحاجز » الذي يفصل الظلمات والنور انموذجها المركزي، ليسا غريبين عن الفكر الغربي<sup>(11)</sup>. ويبدو أن فهم الغربيين العميق لأفلاطون والغنوصية يتأتى عن انهم أفلاطونيون وغنوصيون قبل أفلاطون ويوحنا

(6) بارميندس Parmenides (450-454 ق.م) هو فيلسوف يوناني من مدينة ابليه اشتهر بعدائه للفلسفة المادية وعالج في أعماله القليلة، القريبة من فكر زينون، «حقيقة ووحدة وأزلية الوجود»، ويعتبر مؤسس الانطولوجيا. ولقد أطلق اسم «بارميندس» على حوار أفلاطوني اشترك فيه سقراط وبارميندس وزينون، وكان موضوعه الوحدة والتعدد (المترجم).

(7) Bréhier, Histoire de la philosophie I. P.U.F. 1946, p. 63.

(8) المصدر نفسه، ص 63 - 65.

(9) بيترمان، المصدر السابق، ص 138 وما بعدها.

(10) نفس المصدر، ص 208، 216.

(11) المصدر نفسه، ص 39، 48، 160، 164، 170، 175.

المعقدان . هكذا يأتي التاريخ ومستنداته الفلسفية ليناموا في سرير البنى الفكرية .

ماذا نقول أيضاً عن فلسفة ديكارت ؟ ان كل الثنائية الديكارتية ، كل أبعاد منهج الوضوح والتمييز ، تبو « الأمر الأكثر شيوعاً » في الخيال الغربي . فانتصار العقلانية يُصوّر دائماً بخيال فصلي . وكما يقول غوسدورف<sup>(12)</sup> بحق فإن « العقلانية الظاهرة تنفسي إلى فلسفة ثنائية ، فالفكر صنو الوجود كما أن العالم المُدرَك بالعقل هو صنو أكثر واقعية من العالم الحقيقي » .

وإذا توجهنا أخيراً نحو مبحث العلوم « الاستمولوجيا » نجد أن المسيرة العلمية ذاتها تخضع لواحد أو لآخر من أنظمة التصور ، وإن أصفى المفاهيم وأدق التعابير لا تستطيع الانفصال نهائياً عن المعنى المجازي الأصلي . لقد ألف باشلار كتاباً كاملاً يبين فيه كم يصعب على العلم ان يتخلص من أقمطة الصور والأحلام<sup>(13)</sup> ، بينما يبرهن فيلسوف علم الأحياء جورج كانغيلهم<sup>(14)</sup> في مقال رائع ان المنازعات العلمية غالباً ما تكون نتيجة لاختلاف أنظمة الصورة الذهنية . والتنافر التقليدي بين علماء الخلايا الذين يركزون على آلية الحركة وبين علماء الأنسجة المعتمدين على الاستمرارية ، يعود أساساً ، برأي كانغيلهم ، إلى التقسيم السلبي أو الإيجابي لصورة نسيج خلوي . ان تصور خلية حية ، الغامض كغموض تصور مدينة أو حصن ، الخ ... هو من التصورات التي يستطيع الخيال أن يلعب فيها اما على المظهر الفصلي لتأملات التقطع ، أو على المظهر الذري ، نموذج الصغر غير المحدود ، ليغوص بعد ذلك في تخیلات حميمية .

لن نركز هنا سوى على النظام الأول للصورة الذرية ، النظام الفصلي . يخبرنا كانغيلهم أن إدوارد كوك درس مقطعاً دقيقاً من قطعة فلين فوجد أن بنيتها محوكة . ويخلص الباحث العلمي إلى أن صورة كهذه تتم عن « تصافر عاطفي »<sup>(15)</sup> ، ويفتش وراء هذه الفواصل التي يشبهها بقرص العسل عن إحداثيات اجتماعية : قيمة التعاون البناء والمشاركة . ولكننا نعتقد انه يجب التركيز قبل أي شيء آخر عن قيمة الحواجز ذاتها ، عن نسقية الفصل التي تسبق كل تأملات الحواجز ، لأن هذه القيمة تبين اختيار التصور لنظام معين واعتماده خياراً من اثنين تأرجح بينهما : « صورة مادة لائنية

Gusdorf, Mythe et métaphysique, p. 179.

(12)

(13) باشلار، تكوين العقل العلمي (صدرت ترجمته عن المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر  
مجد).

G. Cabnguilhem, Connaissance de la vie. Hachette, 1952, p. 56.

(14)

(15) نفس المصدر، الصفحة .

أساسية ، أو تشكيل من جزئيات ذرة «<sup>(16)</sup> منفصلة ومتميزة . بعبارة أخرى ، نشاهد هنا انتصار نظام تصورات بيولوجي ، هو «نظام الخلايا» على نظام تكون بلازمي وبلاستولي . ويبرهن كانهيلهم انه حتى من خلال العمليات «العصية» ، فإن البنية الخلوية هي التي تلازم تصورات عالم الأحياء الفرنسي بوفون (Buffon) المتأثر بنظريات نيوتن والقريب من الذرية النفسانية التي اشتهر بها الفيلسوف الإنكليزي ديفيد هيوم (Hume).

وهكذا فإن صورة الحاجز ، والنسق الفصلي الذي يوجهها ويشكل معها «النظام النهاري» ، هي محورية فعلاً بالنسبة لقطاع واسع من التصورات يضم أفكاراً احيائية وفيزيائية ونفسانية وفلسفية . ولقد سبق أن رأينا كيف أن استمرارية هذا النظام - من الفلسفة السميكية إلى مبحث علوم الخلية - تخبيء في طياتها حوافز ثقافية . يبقى امامنا الآن أن نعرف إذا كان علم النفس يمكن أن يقدم لنا توضيحات حول أعراض نظام التصور البشري هذا .

## 2 - البنى والنماذج الفصامية

علينا ، منذ البداية ، ان نبين الفرق الذي نراه بين البنى الفصامية التي يتميز بها «النظام النهاري» للتصور وبين مجموعة النماذج الفصامية . نشير أولاً إلى الأخطاء والخلافات التي نجدها عند علماء التحليل النفسي في تعريفهم للفصام ، وأشهر هذه الأخطاء يظهر عند كارل جاسبرز (Jaspers) في تشخيصه للفصام عند الرسام ثان غوخ ، وهو التشخيص الذي يعارضه بحق كل من الدكتورة مينكوفسكا (F. Minkowska) ولوروا (Leroy) ودواتو (Doiteau) وريسي (Riese)<sup>(17)</sup> . نستطيع ان نتساءل أيضاً إذا لم يكن الفصام الذي تصفه وتعالجه الدكتورة سيشبهاي متعارضاً بشكل جذري مع ما يدرسه الدكتور منكوفسكي<sup>(18)</sup> : فالأول هو قلق امام رؤية فصامية للكون ، والثاني عبارة عن نشوة ، عن تلذذ مرضي امام الانشطار . والمرضية الأولى تريد أن تشفى من مرضها بأي ثمن ، بينما يبدو الثاني مغتبطاً بهلوسات مرضه .

ولكننا لن نأخذ بالاعتبار هذا الاختلاف بموقف المريض أمام الأشكال الانموذجية للمرضى . فإذا كان رفض هذه الأشكال ، وإذا كانت إرادة محاربة «بلاد

(16) . نفسه ، ص 57 .

(17) K. Jaspers, Strindberg et Van Gogh, Mincuit, Paris, 1953 p. 218; F. Minkowska, De Van Gogh et Seurat six dessins d'enfants, musée Pédagogique, Paris, 1949.

(18) Séchéhay, Journal d'une schizophrène, p. 4, 17, 22, et Minkowski, La Schizophrénie, p. 203.

الإشراق»<sup>(19)</sup>، وإذا كان الصراخ والتخبط المفترضان كحركات دفاعية، إذا كان كل ذلك يضع المريض على طريق الشفاء. فمن الصحيح أيضاً أنه حتى في تلك الحالة التي يمقت فيها المريض الأشكال والصور التي يحملها إليه المرض، فإن هذا المرض يقدم جملة من الأشكال والبنى التي تشكل مجموعة متناسقة لأعراض الفصام، مجموعة نجد فيها، بشكل كاريكاتوري، العناصر الرمزية والنسقية «لنظام النهاري» للتخيل.

ليس المهم هنا أن نسهب في وصف الشخصية الفصامية، بل أن نحدد البنى الفصامية للتصور داخل الكوكبات الصورية «لنظام النهاري». سوف نرى فيما بعد أن الشخصية يمكن أن تنتقل من نظام تصور لآخر، وفي تلك الحالة يحدث الشفاء، كما برهنت ذلك الدكتورة سيبيهاي<sup>(20)</sup>. ولكن البنى الانموزجية وارتباطاتها التماثلية تبقى ثابتة لا تمس داخل نوع من الموضوعية الجوهرية لأنظمة التصور. وحتى الصورة التي يرسمها مينكوفسكي<sup>(21)</sup> «للعقلانية» فهي في الحقيقة مخطط لنظام تصور أكثر من كونها نموذجاً وصفيًا أو طابعياً.

نستطيع إذن أن نستخلص من عرض مينكوفسكي الملامح البنيوية النموذجية «لنظام النهاري» للصورة الذهنية. «العقلانية، يقول الفيلسوف، تجد سعادتها في المجرد، في الساكن، في الصلب، الجامد، المتحرك والبدهي يفلتان منها. فهي تفكر أكثر مما تحس ولا تلتقط بشكل عفوي، وهي باردة مثل العالم المجرد، انها تميز العالم، وهكذا تتوصل إلى تحديد الشكل...»<sup>(22)</sup> يترأى لنا من هذا الكلام أن مينكوفسكي يتحدث عن مجموعة الحسام الرمزية منطلقاً من خلفية تستند إلى مسيرة فصلية وتنطوي على الجهد المضني للطرق التي تمر بسلاسل طويلة من الأدلة والمحجج لكي توصل إلى العلائق. هذه العقلانية المتطرفة، و«المرضية» نوعاً ما، تبرز البنى الفصامية «لنظام النهاري» للتصور.

— البنية الفصامية الأولى التي تظهر من خلال التضخيم المرضي هي تركيز على «البعد» عن المعطيات التي تشكل مواقف ردات الفعل الطبيعية. ويصبح هذا البعد «فقداناً للتعاطي مع الواقع» و«نقصاً ذرائعياً» و«فقداناً لوظيفة الواقع» و«حالة

(19) المصدر نفسه، ص 17، 20، 66.

(20) المصدر نفسه، ص 80.

(21) المصدر نفسه، ص 203.

(22) نفس المصدر والصفحة.



انطواء»<sup>(23)</sup> . ويعرف بلولر<sup>(24)</sup> (Bleuler) الانطواء على انه انفصال عن الواقع لا يأخذ فيه الفكر سوى منحنى ذاتي . على سبيل المثال تحدد إحدى المرضى الجهات الأربع حسب ذوقها الشخصي فتري ان الشمال موجود أمامها باستمرار ، كما يخلط مريض آخر بين بوله والمطر ويتوهم انه « يروي العالم »<sup>(25)</sup> . هذا البعد ، هذه المسافة التي تفصل المريض عن العالم ، تخلق ذلك الموقف التصوري الذي سميناه « النظرة السيادية » ، ويستطيع الطبيب النفسي من جهته ان يتكلم عن « البرج العاجي » للمريض الذي يتبعد كلياً عن العالم « لينظر من فوق ، كالارستقراطي ، إلى الآخرين وهم يتخبطون »<sup>(26)</sup> . وترجم رائز رورشاخ هذا الانطواء فيكتب مونييه<sup>(27)</sup> : « نفاجاً بصورة خاصة بالعدد القليل للأجوبة التافهة ، بتزايد الأجوبة الغريبة ، حسنة أم سيئة ، بغياب أو ندرة التفاصيل العامة الطبيعية وغياب أو ندرة أجوبة الأشكال والألوان » . وحسب بوهم (Bohm) ، فإن فقدان وظيفة الـ «أنا - هنا - الآن » يظهر من خلال إشارات شخصية أو ترابطات عفوية . وهكذا فإن البنية الفصامية الأولى ليست سوى تلك القدرة على الاستقلالية وعلى تجريد البيئة المحيطة التي تبدأ من الحركة الحيوانية البسيطة ولكنها تتقوى عند الإنسان بفعل وضعه العمودي الذي يحور يديه مع الأدوات التي تطيلهما .

— البنية الثانية التي نجدها مرتبطة بهذه القدرة التجريدية التي تميز الإنسان الذي يفكر على هامش العالم ، هي بنية التجزيء (Spaltung) وهذه الأخيرة ، كما يلاحظ ذلك مينكونفسكي<sup>(27)</sup> ، ليست « تفككا » (Zerspaltung) ، بل هي امتداد تمثيلي ومنطقي للموقف الانطوائي العام . وسوف نركز في التجزيء على التصرف الذي يصور « الفصل » أكثر من تركيزنا على موقف « الانفصال » . ورائز رورشاخ يركز من جهته على التجزيء ، فاللوحة الثالثة التي يكون فيها من الطبيعي رؤية رجل أو خادم مقهى ، الخ . . . تؤول بشكل مجزأ : فالمريض لا يرى سوى الرأس أو العنق أو الذراعين<sup>(28)</sup> . وتكرر دائماً في الوصف الفصامي عبارات مثل : « مقطوع ، مقسوم ، منفصل ، منشطر نصفين ، مجزأ ، مثلوم ، متناثر ، متاكل ، ذائب

(23) نفسه ص 67 ، 68 .

(24) يذكره مينكونفسكي ، ص 110 .

(25) سيثيهاي ، مرجع سابق ، ص 54 ، 89 .

(26) مينكونفسكي ، ص 42 .

(27) المصدر نفسه ، ص 212 - 213 .

(28) المصدر نفسه ، ص 219 .

الخ ...»<sup>(٢٩)</sup> وهذه العبارات تظهر بلوغ « عقدة الحسام » حد الهوس عند المريض . المريض التي تدرسها الدكتور سيشيهاي تستعمل هي الأخرى تعابير كثيرة تعكس التجزيء<sup>(30)</sup> ، حيث « تتقاطع » عندها الأشياء والأصوات والأشخاص ، وتظهر « منفصلة » . كما أن الأشياء الطبيعية تأخذ مظهراً اصطناعياً لأنها تفقد غايتها الاجتماعية : « كانت الأشجار والسيارات من كرتون ، موضوعة هنا وهناك كأنها ديكور مسرح » . والأشخاص بدورهم كانوا « أصناماً » ، « دمي » ، تماثيل تتحرك بصورة آلية ، « رجال آليون » ، « تصاميم بشر » .

والرؤية الفصامية للكون لا توصل فقط لتأملات الحيوان - الآلة ، بل لتأملات الكون الآلي أيضاً ، إذ يملك عنف بتصور الفصامي فتظهر الوجوه « مقطعة مثل الكرتون » ، ويُنظر إلى كل جزء من الوجه على أنه منفصل ومستقل عن الأجزاء الأخرى . والمريض يكرر دون كلل : « إن كل شيء مجزأ ... مفكك ، كهربائي ، معدني »<sup>(31)</sup> أخيراً ، فإن التجزيء ذاته يتجسد في نظر الخيال ويصبح « جداراً فولاذياً » أو « جداراً جليدياً » يفصل المريض « عن الكل وعن الجميع »<sup>(32)</sup> كما يفصل تصوراتهِ عن بعضها .

— البنية الفصامية الثالثة ، والتي تنجم عن هذا الميل المهووس إلى التمييز ، هي ما يسميه الطبيب النفساني « الهندسية المرضية »<sup>(33)</sup> . والمفاهيم الهندسية تظهر من خلال سيطرة التماثل والسطح ومنطق الأشكال سواء في التصور أم في التصرف ، نرى مريضاً يهوس في سن السادسة عشرة بالألعاب التركيبية ويتحكم به الإفراط في تنسيق ثيابه وإصراره على السير في منتصف الطريق . بالنسبة لهذا المريض يصبح المدى الإقليمي قيمة سامية تجعله ينكر مثلاً كل قيمة للمال مفترضاً أنه عديم الأهمية ، بينما تأخذ محطة سكك حديد ليون الباريسية « المكبرة » مكان الصدارة<sup>(34)</sup> . إن القيمة المعطاة للمسافة وللموقع الهندسي تفسر التضخيم الشائع عند الفصامين . وتعطي الدكتور سيشيهاي<sup>(35)</sup> تفسيراً للميل الهندسي والتضخيم

(29) المصدر نفسه، ص 206.

(30) سيشيهاي، ص 14، 21، 24، 56، 77.

(31) نفس المرجع، ص 22، 59، 77.

(32) المصدر نفسه، ص 21، 50.

(33) ميكونفسكي، ص 89.

(34) المصدر نفسه، ص 90.

(35) سيشيهاي، ص 97.

بقولها انه لعدم قدرة المريض على تحديد الأشياء في علاقاتها المتبادلة ، فإن كل شيء يتفصل بالتجزئ ويقتصر كوحدة مقطعة وأكبر من حجمه الطبيعي . هكذا تظهر لدى المريض رؤية طبيعية للأشخاص والأشياء ، شبيهة ، على سبيل المثال ، برؤية الفنان البيزنطي الذي يرسم في لوحاته صوراً عملاقة للسيدة العذراء . وهذا ما يبين كيف يلتقي من جديد في ميدان علم النفس المرضي تشاكل العلائقية والتضخيم والفصل .

والنتيجة الثانية التي تستتبعها الهندسية المرضية ، والتي تكشف لنا عن المعنى العميق للبنى الفصامية ، هي امحاء مفهوم الزمن والتعابير اللغوية التي تدل على الوقت ، وذلك لمصلحة مضارع معمم . يصرح أحد المرضى : « لقد حدث لي في مرضي ان التغي احساسى بالوقت . الوقت لا يهمني أبداً »<sup>(36)</sup> . من هنا كان الاستعمال دون تمييز لأزمة الفعل ، واستخدام لغة برقية تأخذ أغلب الكلمات فيها صيغة المصدر وتستبدل فيها عبارات التحديد الزمني ، مثل « عندما ، بينما » بعبارات ذات مدلول مكاني ، مثل « حيث ، هناك » . ومن هنا أيضاً كان الاستناد ، الذي لاحظته مينكوفسكي<sup>(37)</sup> ، إلى عالم الأجسام الصلبة ، إلى الثوابت ، إلى المحدد ، وكان تكرار عبارات مثل « محور ، فكرة » ، أو تشبيهات عظيمة عن الفصامين . وليست الرؤية العظيمة سوى تطبيق على حالة خاصة ، هي الحي ، إنساناً أو حيواناً ، من حالات الرؤية التحديدية للهندسية المرضية . يحلل مريض مينكوفسكي هذه العلاقة بكاء فيقول : « ان ما يقلقني كثيراً هو ان عندي ميلاً لأن لا أرى في الأشياء سوى هيكلها العظمي . ويحدث لي أن أرى الأشخاص أيضاً هكذا . ان ذلك شبيه بهندسة تكون الأنهار فيها عبارة عن خطوط ونقاط . . . انني أحول كل شيء إلى رسوم . . . أرى الناس كنقط ، كدوائر . . . »<sup>(38)</sup> .

— أخيراً نضيف إلى هذا التعطش للتصورات الهندسية وللتماثل بشكل خاص ، البنية الفصامية الرابعة التي ليست سوى التفكير الطباقى . لقد رأينا ان كل « النظام النهاري » للتصور ، انطلاقاً من خلفيته الفصلية والهجومية ، يتركز على لعبة الأشكال والصور الطباقية . ونستطيع القول أيضاً أن المغزى العميق للنظام النهاري هو اعتباره « ضد » الظلمات ، ضد دلالات الظلمة والحيوانية والسقوط ، أي ضد « كرونوس » ، الزمن المميت . والفصامي يسخر لحسابه الخاص ، ولكن بشكل مضخم ، هذا

(36) مينكوفسكي، ص 94 .

(37) المصدر نفسه، ص 245 ، 246 .

(38) المصدر نفسه، ص 245 .

الموقف التصادمي بينه وبين العالم . فهو مهياً تلقائياً للمنطق ، وذلك ما يجعله « يدفع في كل مناسبة بالطباق - أنا والعالم - إلى حدوده القصوى » ، ويجعله « يعيش في جو من النزاع الدائم مع محيطه »<sup>(39)</sup> . هذا الموقف التصادمي الأساسي يفرض على كل ميدان التصور ويجعل الصور تظهر أزواجاً في نوع من التماثل المتعاكس يسميه مينكوفسكي « الموقف الطباقى »<sup>(39)</sup> . فالطباق ما هو الا ثنائية حادة ينظم فيها الشخص حياته بحسب أفكاره ويصبح « عقائدياً متطرفاً » . وكل التصورات والأعمال « تؤخذ من وجهة نظر الطباق العقلي للنعم واللا ، للخير والشر ، للنافع والضار »<sup>(40)</sup> .

يرسم مينكوفسكي لوحة كاملة لهذه الطباقات الفصامية التي يتعارض فيها الفكر مع المشاعر والتحليل مع الاكتشاف الحدسي والبراهين مع الانطباعات والسبب مع الغاية والعقل مع الغريزة والمسطح مع تعقيد الحياة والشيء مع الحدث والمكان مع الزمان<sup>(41)</sup> . وليست هذه الطباقات المعنوية سوى امتداد للطبقات الخيالية التي أشرنا إليها في مقدمة هذا الكتاب عند بعض كبار الشعراء . وفي النهاية فإنها تُختصر جميعها في الطباق الذي استند إليه جزء هذا الكتاب الأول : طباق الزمن بوجوهه المختلفة و« النظام النهاري » للتصور ، المثقل بتصوراته العمودية وبدلالاته الفصلية ، والملخص بانموذجي « الصولجان » و« الحسام » .

### 3 - خلاصة : التشاكل والترابط الفصامي

لكي ننهي هذه اللوحة للبنى الفصامية التي يضحكها الممرض ، نجد من الضروري أن ندع المريض يلخص بنفسه التشاكل الصلب لنظام تصوراته العام . سوف نرى في كلام الفصامي الذي ينقله مينكوفسكي<sup>(42)</sup> ، كيف يتلاقى المذهب الهندسي الذي نستطيع وصفه بالديكارتي مع لمحات بارمينيدية متناثرة هنا وهناك ومع تأملات بالصلابة المفترضة مثالية على عكس ما يقوله برغسون ، ونرى في النهاية أن الجسم الصلب يستدعي خيال الصخر والجبل . يقول الفصامي : « لا أريد أن أفسد مخططي بأي ثمن ، فأنا مستعد لأن أفسد حياتي ولكن ليس تصميمي . ان الميل للتماثل وللتنظيم هو الذي يجذبني نحو مخططي ، والحياة لا تقدم تنظيماً ولا تماثلاً ،

Minkowski, «Troubles essentiels de la schizophrénie», in, *Evolution de la psychiatrie*, (39)  
Payot, Paris, 1925, p. 28, 83.

(40) سيثيهاي، ص 24 .

(41) مينكوفسكي، المصدر السابق ص 30 .

(42) المصدر نفسه، ص 90 - 92 .

وهذا ما يجعلني اصطنع الواقع . ولكي يقوي من هذه العقلانية الظافرة يؤكد المريض : « تقتضي حالتي الفكرية ألا أؤمن إلا بالنظرية ، وأنا لا أؤمن بوجود شيء إلا بعد ان ابرهنه » . ثم يستعيد على طريقته الخاصة حلم ديكارت القديم بـ « الرياضيات العالمية » . « كل شيء سوف يعود إلى الرياضيات ، حتى الطب والعلاقات الجنسية » . وبعد ذلك يقتصر الميل الهندسي على نظرة بارمينيدية يتساءل فيها المريض إذا لم تكن أعلى درجة من الجمال تكمن في رؤية الجسم بشكل كروي . عند ذلك يتعقد الوهم بإضافة رؤية تكهيبية للكون : « افتش عن الجمود . . . انحر إلى الراحة والسكينة ، ولذلك أحب الأشياء الثابتة ، الصناديق والاقفال ، الأشياء التي توجد دائماً في مكانها والتي لا تتغير أبداً » . هذه الرؤية السيزانية<sup>(43)</sup> للكون تتعمق لتصبح تأملاً بجوهر الوجود : « الحجر ثابت ، اما الأرض فمتحركة وهي لا تمنحني أية ثقة » . في النهاية تجتذب أحلام التحجر صورة الجبل بشكل طبيعي ، كما تجتذب جدلية القمة والهاوية وتوصل من جديد إلى تقنيات التطهير القرية جداً من الممارسات السحرية والتي تسمح بفصل التعبيرين المتضادين : « الماضي هو الهاوية ، والمستقبل قمة الجبل » . هكذا خطرت لي فكرة ، وهي أن أدع يوماً كحاجز بين الماضي والمستقبل . أحاول ألا أفعل شيئاً خلال ذلك النهار ، وهكذا بقيت مرة أربعاً وعشرين ساعة دون ان اتبول .

لقد تعمداً ان نستشهد بمقاطع طويلة مما يقوله القصامي لكي نبين تماثله الغريب . ويبدو ان المريض ، أكثر من أي شخص آخر ، يستسلم لدينامية الصور بشكل كامل ، وعندها تصبح كل تصورات خاضعة لنظام وحيد . ولكننا نكرر مرة أخرى ان هذا النظام لا يتوافق مع التعديل الانفعالي الذي يتسبب به المرض لأنه ، أي النظام ، لا يظهر فيه شيء من أعراض مرضية وذلك لكونه موجهاً بالحركات الطبيعية الكبرى التي تدور حول الارتكاسات الوضعية المسيطرة وتأثيراتها الطبيعية .

البنى القصامية ليست فصاماً إذن ، فهي تبقى وتستمر من خلال تصورات يقال عنها طبيعية . وانطلاقاً من هنا ، سوف نرى انها لا تتوافق مع تحديد صفة نفسانية خاصة ، ولا مع ضغط ثقافي معين .

(43) نسبة إلى الرسام الفرنسي بول سيزان Cézanne (1839 - 1906) الذي اشتهر في إحدى مراحل ابداعه باعطاء المناظر والأشياء الطبيعية أشكالاً هندسية في لوحاته (مخروط ، أسطوانة ، كرة ، الخ) ، واعتبر في مرحلة تالية أكثر تعقيداً من الأولى أحد رواد المدرسة التكعيبية في الرسم (المترجم) .

بعد ان برهنا حتى الساعة ان « النظام النهاري » ، نظام الطباقي ، يتصف ببنى فصامية نستطيع دراستها مكبرة بعدسة المرض ، يبقى علينا أن نبين كيف يمكن للخيال أن يقلب القيم المعطاة لتعابير الطباقي ، وكيف يمكن للفكر أن يشفى من الحصرية الفصامية التي هي الفصام بذاته<sup>(44)</sup> ، وكيف يستطيع أن ينتقل من نظام لآخر وأن يعدل رؤيته الفلسفية للعالم . هذا ما سنقوم بدراسته من خلال المواضيع الكبرى « للنظام الليلي » للخيال .

لكي نضع خلاصة لهذا الجزء الأول نقول اننا تحققنا من نقطة انطلاقنا التي نقول أن المعنى الحقيقي ، والذي يعتقد انه أساسي ، يتبع المعنى المجازي دائماً . ان مواقف التخيل هي التي توصل لبني التصور العامة ، وصورة الحسام ، مع ملحقاته الثورانية والارتقائية ، هي التي تبشر بالبنى الفصامية ، والتي تسبب الريبة بالمعطيات وباغواء الزمن ، والتي تمنح إرادة التمييز والتحليل ، وتوصل للهندسية وللتفتيش عن التماثل وفي النهاية للتفكير الطباقي .

نستطيع أن نعرف « النظام النهاري » للتصور على انه طريق تصوري يبدأ من التعليق الخيالي البدائي والغامض والمستند إلى الارتكاسات الوضعية ، ويشهي ببراكين منطق الطباقي ويد « الهروب من هنا » الأفلاطوني .

---

(44) سيشيهاي، المرجع السابق، ص 22، 45، 52 .

## الكتاب الثاني

### النظام الليلي للصورة

#### مقدمة

تجعلنا الدراسة السابقة نلامس الصعوبة الأساسية التي ينطوي عليها تتبع العلائقية والعداثية المزروجة التي تنتج عنها . « إن الأفلاطونية تتعبن » يقول آلان<sup>(1)</sup> ، وإذا لم تتعبن فإنها تستلبن . ذلك أن استحضار الصور في « النظام النهاري » للتصور يصب إما في خواء مطلق ، في مانوية من نوع نيرفاني ، وإما في توجه عدواني وفي مراقبة ذاتية مستمرة ، متعبة للتليقظ . فلا يمكن للتصور ، بسبب خطر الاستلاب ، أن يبقى شاهراً سلاحه ودائم التأهب . وأفلاطون ذاته يدرك أن علينا النزول إلى المغارة من جديد ، آخذين بالاعتبار خطر الموت الذي نعرض أنفسنا له ، وأن علينا أن نتقن استعمال الوقت . كما أن الطبيب النفساني<sup>(2)</sup> يوصي في حالة أحلام اليقظة الصعودية بعدم رمي المريض من قمة ارتقاؤه ، وإنما بإنزاله تدريجياً إلى المستوى الذي انطلق منه ، وإعادة تدهبه بهدوء إلى مستواه العقلي المعتاد . وأخيراً فإن الفصامية التي تعالجها سيثيهاي تبدأ بالتماثل للشفاء عندما تبدىء بالنشور من عالم النور الذي كانت تفضله ، وبالتعلق بطقوس ورموز ليلية<sup>(3)</sup> .

هكذا يرتسم مقابل وجوه الزمن موقف تخيلي يركز على التقاط القوى الحيائية للوجود ، وعلى التخلص من اتباع كرونوس ، على تحويلهم إلى تعاويد للخير وأخيراً على استبدال حركية الزمن المحتومة بالصور المطمئنة للثبات ، للأطوار التي تبدو وكأنها تحقق هدفاً أبدياً حتى في قلب الصيرورة . إن الترياق الشافي من الزمن لا

Alain, Idées, p. 104.

Desoille, Exploration, p. 27 et 65.

Séchehaye, Journal d'une schizophrène, p. 66, 74, 84.

(1)

(2)

(3)

يمكن التفطيش عنه في المستوى ما فوق البشري للعلائية ولصفاء الجواهر ، بل في حميمية المادة المعطشة والدافئة أو في الثوابت الإيقاعية التي توقع عليها الظواهر والأحداث . النظام المتكامل للتلطيف يلي النظام البطولي للطباق . والليل لا يلي النهار فقط ، وإنما يلي أيضاً - وخاصة - الظلمات المشؤومة . لقد لاحظنا سابقاً ، عندما درسنا وجوه الزمن الظلامية ، الاتجاه التدريجي نحو تلطيف الرعب القاتل إلى مجرد رهبة جنسية وجسدية بسيطة ، كما لاحظنا أيضاً كيف ينزلق الشر الماورائي تدريجياً نحو خطيئة أخلاقية بفعل تعبير الصور ذاتها . ولقد بين التحليل النفسي ببراعة كيف أن كرونوس وثاناتوس يقتربان بإيروس<sup>(4)</sup> .

ونحن بدورنا سنركز على هذه الازدواجية الأساسية لإيروس ، لا لكي نتساءل عن ازدواجية النزعة الفطرية ، وإنما لننهى ونقفل دراسة التقييم السلبي للصور الليلية عليها . وازدواجية إيروس - (كرونوس - ثاناتوس) ، أي الغريزة الفطرية ، والقدر المميت . تمثل الحد الذي تجد الرموز الكبرى ، التي قمنا بدراستها ، نفسها مجبرة على أن تعكس قيمها عنده . وإذا كان إيروس يصيغ بالرغبة حتى القدر نفسه ، فذلك يبين أن هنالك وسيلة غير الطباق العدائي والحتمي للتعوذ من وجه الزمن المهدد . فإلى جانب العملية الغيبية التي تحارب المسوخ العملاقة التي يولدها القلق الزمني بالرموز الطباقية ، بالهروب أو بالحسام ، إلى جانب التصدي بالسلح أو الزهد العلائي ، تفتح الازدواجية بإباحتها تلطيف الموت ذاته طريقاً مختلفاً أمام المخيلة والسلوك الذي تثيره . وانقلاب القيم الرمزية هذا ، الناتج عن ازدواجية إيروس ، هو ما كشف عنه دنيس دورجومون<sup>(5)</sup> في دراسته للتطور التاريخي « للثورة » المانوية في القرن الثاني عشر . فانطلاقاً من إفراط في زهد ثنوي يتوصل فيه الإله الأسطوري إيروس إلى أن يحب الحب ، أي إلى رغبة فارغة بالشيء تجد نفسها ، بسبب عزوفها عن الشهوة ، وجهاً لوجه أمام الموت ، نجد أنفسنا أمام مفهوم للحب يلفظ المضمون الشهواني. ويقلب تدريجياً قيم الزهد التي يدعو إليها « الكاملون » . بين « الهروب من

(4) ثاناتوس (Thanatos) هو إله الموت عند اليونانيين ، وهو ، حسب الأسطورة ، ابن الليل وشقيق هيبنوس (Hypnos) أي النوم . أما إيروس (Eros) فهو إله الجنس والاختصاص ، وهو يمثل القوة الجاذبة التي تؤمن وحدة الكون وتنازل الأجناس ، ولقد تحول فيما بعد إلى إله الحب الذي يرمز إليه بقليل مجنح يصيب القلوب بهيامه ، والمقصود هنا هو المعنى الأول ، وعن كرونوس - الزمن فلقد تكلمنا سابقاً (المترجم) . لهذا الثلاثي الأسطوري تخصص ماري بوناپرت كتابها *M. Bonaparte, Eros, Chronos et Thanatos* .

(5) دنيس دورجومون ، مصدر سابق ، ص 98 وما يليها .



هنا « الافلاطوني وإيروس العذري والغزل وتمجيد المرأة ، هنالك مسببة نفسانية مستمرة ومتسلسلة . والتقاليد الكاثوليكية ذاتها ليست بعيدة عن تلك « الشورة النفسانية » التي ابتدعتها الوثنية والتي تجسدت فيما بعد بتمجيد العذراء - الأم ، تمجيد المرأة البتول والتمسامة . أمر شبيه بهذا تجده من . بيترمان<sup>(6)</sup> في محاولات تجاوز « الثنوية الغنوصية » ، وخاصة عند اتباع كليمانس الإسكندري الذين يستبدلون الممانوية الثنوية للمعرفة الروحية ( الغنوص ) بنظرية التقاء الأضداد في نقطة اقتران القمر بالشمس التي يكون العنصر الأنثوي ضرورياً فيها لحدوث « البليروم » ( plérome ) ، أي إلى مجيء المخلص لإنقاذ النفس الأنثى ، أي صورة نفوسنا الناقصة .

نرى من هذه الأمثلة النفسية والتاريخية كيف أن تحكم المخيلة وإضافتها رمزاً إلى رمز ، كمضافة الأنثوية الشهرية إلى الزمنية القمرية ، يقوم بتلطيف يكون هو بدوره دالاً على ازدواجية يمكن أن تتعكس فيها المواقف أمام الزمن والموت .

لنستعد عن قرب هذه المسيرة الخيالية لانعكاس القيم . كما تكتب ماري بونابرت<sup>(7)</sup> ، فإن « إحدى صفات إيروس الثابتة أنه يعرج خلفه أخاه ثاناتوس » . ولقد رأينا سابقاً كيف أن هذه التبعية تحدث في التصور الخيالي من خلال الدنس الأنثوي الناشئ عن الحيض . ولكن على عكس رأي الطيبية النفسية ، فإنه من الصحيح أيضاً أن الرموز تركز على ازدواجية أساسية . وهذا ما يفسر ازدواجية بعض الآلهة الأنثوية : من كالي الهندية التي هي بالقراتي ودورغا في نفس الوقت ، إلى فينوس الرومانية « فينوس التي يقترن اسمها بالرغبة ، ولكن لأسباب مجهولة كانت لوازم الدفن تباع في معبدها ، مما جعلها تبدل من دورها وتصبح إلهة الجنائز »<sup>(8)</sup> . هذه الأسباب هي التي تكشف عنها دراسة الأنموذجات : الجمال والرغبة هما صفتا آلهة الموت ؛ وحول الموت ووقوع القدر الزمني تشكلت شيئاً فشيئاً كوكبة أنثوية ، ثم جنسية وشهوانية . وبهذا تصبح الغلطة مزدوجة دائماً ، ومزدوجة على أكثر من صعيد : هي ليست فقط شعاعاً موجهاً ذا قطبين ، سالب أو موجب ، بل إن كلا من هذين القطبين ازدواجي بدوره . وهذا التناقض هو ما أشار إليه أفلاطون<sup>(9)</sup> في مقطع شهير من « الوليمة » حيث يعرف إيروس بأنه ابن الغنى والفقر . ولكن هنالك تناقضاً آخر يستند إليه السابقان :

(6) س. بيترمان ، مصدر سابق ، ص 160 ، 205 ، 207 .

(7) ماري بونابرت ، مصدر سابق ، ص 120 .

(8) Bréal et Bailly, Dictionnaire étymologique de la langue latine, «Venus».

(9) Platon, Le Banquet, p. 203b.

ذلك أن الحب يستطيع أن يتعباً بالكراهية أو برغبة الموت ، بينما قد يكون الموت ، من جهة مقابلة ، محبوباً بنوع من الحب المشؤوم الذي يتصور أن الموت نهاية مصائب الزمن .

أول هذين الموقفين هو الذي أشار إليه أفلاطون على لسان « ألكيبادس » (Alcibiade) في أمنيته أن يدمر ما يجب ، كما أن التحليل النفسي - خاصة ماري بونايرت - قام بدراسته بمنهجية وتوسع . وثانيهما هو ما خصص له فرويد دراستين شهيرتين<sup>(10)</sup> فرق في نهايتهما بين غلمة المتعة و« غريزة الموت » ، وهذا التمييز ليس قاطعاً لأن الغلمة ، في السادية ، هي التي تتحكم بغرائز الموت وتلقيها على مادة الرغبة ، معطية بذلك مظهراً مميئاً للذة ذاتها . وغريزة الموت قد تكمن في الرغبة الموجودة عند كل إنسان بالعودة إلى اللاعضوية واللاتمميز .

على عكس فرويد ، نحن لن نذهب إلى حد التمييز بين موقفي الغلمة ، بل سنوافق ماري بونايرت<sup>(11)</sup> الحفاظ على وحدتها الملتبسة من خلال تحولاتها الشهوانية والسادية والمازوشية والموتية . يمكن للغلمة عندها أن تمثل بتوق جوهرى تمتزج فيه الرغبة بالخلود والتهديد الزمني ، مثل تعبير « الإرادة » الذي يستخدمه شوبنهاور<sup>(12)</sup> بقليل من الدقة . ضرورة مقبولة ومحبوبة في بعض الأحيان ، ومكروهة ومحاربة أحياناً أخرى .

إذا تفحصنا مع يونغ<sup>(13)</sup> أصل كلمة غلمة (libido) ، وجدنا أن اللاتينية تخفف وتعقلن المعنى السنسكريتي الأصلي الذي يعنى « شعر برغبة جامحة » . للغلمة إذن معنى الرغبة بشكل عام ، وتلقي مهبط هذه الرغبة . ويمثل يونغ هذه الرغبة القوية بايروس العذري أو « ديونيزوس » (Dionysos) أو « بريابوس » (Priapos) أو « كاما » (Kâma) وكلهم يرمزون للطاقة بشكل عام<sup>(14)</sup> . ولكن ازدواجية هذه الغلمة هي التي تنبع لها أن تميز وأن تعكس قيم السلوك حسب انفصالها عن ثاناتوس أو اقترانها به .

10 S. Freud, Au-delà du principe du plaisir, et Le Problème économique du Masochisme.

11 ماري بونايرت، مصدر سابق، ص 119 .

12 Schopenhauer, Le Monde, I, 54.

13 يونغ، المصدر السابق، ص 122 ، 130 - 131 .

14 «ديونيزوس» ويدعى أيضاً «ياخوس»، هو إله الكرم والخمر والنشوة عند اليونان، و«بريابوس»، ابن ديونيزوس وأفروديت، هو إله المخصب. أما «كاما» فهو إله الحب والشهوة عند الهندوس (المترجم).

هكذا تبدو الغلطة كوسيط بين النزوة العمياء والنبوية التي نخضع الكائن للمصير والرضا بالخلود التي تشند الانتصار على القدر المميت ، كخزان للطاقة تستخدمه الرغبة بالخلود أو تثور ضده .

إن « نظامي » الصورة هما إذن مظهرا رموز الغلطة . فأحياناً تتحالف الرغبة بالخلود مع العدوانية ومع سلبية غريزة الموت المحولة والموضوعة لمحاربة الإيروس الليلي والأنثوي . ولقد قمنا بتصنيف تلك الرموز الطباقية ، المطفرة والمحاربة . نستطيع في هذه الحالة أن نجد مع يونغ<sup>(15)</sup> توافقاً لجزء من الغلطة مع حظر ارتكاب المحرمات ومع النضال ضد ثورة المحرمات ورموزها الأنثوية والحيوانية . عندها تخضع الطاقة الغلظية لسلطة إلهية وأبوية ولا تبيح إلا عدوانيتها الذكرية وقاتليتها التي توشحها بالتطهير الزهدي أو العمادي . وأحياناً ، على العكس ، تتحالف الغلطة مع عذوبة الوقت لتقلب من الداخل النظام العاطفي لصور الموت والجسد والليل . عند ذلك يُقيم المظهر الأنثوي والأمسي للغلطة وتنعطف البني الخيالية نحو النكوص ، وتحول الغلطة في هذا النظام إلى رمز للأومة . وأحياناً أخرى تبدو الرغبة بالخلود وكأنها تريد تجاوز مجمل التباسات الغلطة وتنظيم المصير المزدوج القيمة للطاقة الحياتية في طقوس درامية تجمع الحب والقدر والموت ، عندها يتاح للخيال أن ينظم ويفس الوقت ، أن يملأ الوقت بأساطير وخرافات تاريخية وأن يواسي بالدورة الزمنية عن هروب الوقت .

نلاحظ أنه من خلال هاتين الصيغتين الأخيرتين اللتين تمنحان ، بواسطة « إيريس » ، بسمه ما لوجوه الزمن ، يتحدد نظام جديد للصورة يصم عائلتين كبيرتين من الرموز تشتركان بصورة مباشرة في الصور الزمنية التي تثيرانها . هذا ما يضع « النظام الليلي » للصورة تحت لواء الانعطاف والتلطيف .

إن أولى مجموعات الصور التي سوف ندرسها تتشكل من مجرد انعكاس بسيط للقيمة العاطفية المعطاة لوجوه الزمن . فعملية التلطيف التي أوجزناها من خلال تمثل الزمن والموت ، والتي تظهر دون أوهام ، ستزداد لتصل إلى اعتماد التوهم . أي الانقلاب الجذري للمعنى الانفعالي للصور . أما المجموعة الثانية فسوف تتمحور حول تفتيش عن عوامل ثبات في قلب السيولة الزمنية ، وجهد في اصطناع التوق نحو أبعد من العلائقية والتبصر ببديهيات المصير . وفي المجموعتين ، هنا نقيم « للنظام الليلي » للصور ، ولكن هذا التقييم هو أساسي في الحالة الأولى لكونه يعكس

(15) يونغ ، المصدر السابق ، ص 217 .

المحتوى الانفعالي للصور ، فيفتش الفكر عن نوره في قلب الليل ، ويتلطف السقوط بالهبوط ، وتتصغر الهاوية إلى كاس ، بينما الليل ما هو في الحالة الثانية سوى تمهيد ضروري للنهار ووعد قاطع بالفجر .

سوف نبدأ دراستنا بالانعكاس الجذري « للنظام النهاري » للتصورات ، تاركين للقسم الثاني تحليل الأساطير والرموز المشكلة لجدلوية العودة .

## القسم الأول الهبوط والكأس

«روح الأعماق لا تنفى، وهي تدعى الآنثى الغامضة».  
تاو-تي. كينغ

«رماد الورد الأرضية هو مسقط رأس الورد  
السماوية... ونجمة مساننا هي نجمة صباح  
الأماكن المقابلة».

نوفاليس



## الفصل الأول رموز التعاكس

### مقدمة : التلطيف وانقلاب المعاني

سوف نجد في الفصول التالية كل وجوه الزمن ، ولكن متخلصة من الرعب الذي كانت تحمله ، ومتحولة بسبب تخليها عن نظام الطباق . ولكن يجب ألا نخدعنا اللغة ، فهي غالباً ما تدوم على استعمال مفردات تقنيات التطهير ، جاعلة إياها تغطي محتوى مختلفاً . فكلمة « نقي » مثلاً ، تثير عند خيال العلاية الغيبي رموزاً للانقطاع والفصل ، بينما يقرأ خيال المحايثة الأونطولوجي وراء هذه الصفة الأسماء الرمزية للبراءة والقدم والعفوية . والنقاء لم يعد له عند برغسون أو روسو نفس المحتوى الدلالي الذي كان له عند أفلاطون أو ديكارت . كما أن تلطيف الأيقونات الزمنية يحدث دائماً بحذر وعلى مراحل لدرجة أن الصور تحتفظ ، على الرغم من نزوع قوي نحو قلب المعنى ، بأثر لأصلها المخيف ، أو تتلاقى ، على العكس ، بطريقة غريبة مع الطباق الذي يتخيله الزهد المميز . وعلى سبيل المثال ، فإن الهدف الذي تنشده المجموعات الرمزية التي سندرسها ، لن يكون الصعود إلى القمة ، بل الدخول إلى مركز ، وتقنيات الحفر سوف تأخذ مكان تقنيات الارتقاء . ولكن الطريق إلى المركز سيكون في نفس الوقت أو على التوالي ، حسب الحالات ، الطريق الأسهل والأنسب والمحتفظ بلمحة من الحماس الصعودي ، ولكنه أيضاً مسلك وعر ومتعرج ومتاهي ، « دوروهانا » dārohana تكشف عنها الصور المقلقة للهاوية والمضيق واللجة . ثم إن الالهات العظييمات اللواتي سوف يحلن ، في هذه الكوكبات ، مكان السيد المطلق ، الذكر والوحيد ، لخيال العلاية الديني ، سيكون في نفس الوقت خيرات ، حاميات للأسرة ، مانحات للأمومة ، ولكنهن يحتفظن عند الضرورة بجزء من الأنوثة الرهيبة

ويصبحن آلهات مخفيات ، شرسات ودمويات . أحياناً أخرى ينطلق خيال « النظام الليلي » لاستكشاف الأعماق محتفظاً من تقنيات العدائية بالدرع ، أداة للدفاع والمباهاة .

مسيرة التلطيف التي سبق ورأينا بدايتها في ثنائية الأنوثة المشؤومة ، كما رأينا مصغراً لها في السيطرة والاستحواذ على القيود من قبل الالهة الشمسية ، هذه المسيرة سوف تتميز لتصل إلى عكس المعاني ، ولكن دون استبعاد بقايا النظام الآخر للتصور ، ومع استعمال وسيلة التسوية في أغلب الأحيان . وعلى كل ، فبالرغم من تلك الخاصيات والتسويات ، فإننا سنلتفت منذ البداية إلى التماثل البارز بين الرموز التي ستقوم بدراستها ، تماثل ركز عليه دوميزيل<sup>(1)</sup> مثلاً في القيد أو النصوص المزدكية حيث ترتبط فكرة الغنى ومفهوم الجمع بالصور الأنثوية للخصب وللعنق المائي أو الأرضي ، وحيث يرتبط « الأشفين » باله الثروة « بوشان » الذي هو « كتلة الهية » تتكشف في صورة « ساراسفاتي » الأنثوية ، إلهة المياه الأم واهبة الحياة والنسل ، حاملة الغذاء ، حليياً وبذرة وعسلأ ، والملجأ عند كل محنة .

## 1 - التماثل والتلفظ المزدوج

إن كل محاولة تنقيب عن أسرار المصير تبتدىء ، حسب رأي باشلار<sup>(2)</sup> بمسيرة تراجعية ، كما أن ديزوي<sup>(3)</sup> يرى في أحلام الهبوط أحلام عودة ونوعاً من التوافق أو الخضوع للمصير الزمني . ذلك يعني محاولة نسيان الخوف ، وهي أحد الأسباب التي تجعل تخيل الهبوط يستلزم احتياطات أكثر من تخيل الصعود . فالأول يتطلب دروعاً وتروساً ومرافقة دليل ، أي ترسانة من الآلات والمخطط أكثر تعقيداً من الجانح الذي هو عدة الطيران البسيطة . وذلك عائد لكون الهبوط مصحوباً دائماً بخطر التحول إلى سقوط ، مما يجعله بحاجة ماسة إلى رموز الألفة لكي يطمئن ويستمر . وحتى في الاحتياطات المأخوذة أثناء الهبوط ، فإنه يوجد - كما سنرى ذلك في عقدة يونس - تضافر حتمي لأكثر من حماية : فالهابط يحتمي لكي يدخل في قلب الحميمة الواقية . ويبرهن باشلار وهو يدرس بحصافته المعهودة صفحة من « أورورا » ميشال ليريس ، أن كل تقييم للهبوط يرتبط بالحميمة الهضمية ، بحركة الابتلاع . فإذا كان الصعود دعوة إلى الخارج ، إلى ما وراء الجسد ، فإن محور الهبوط هو محور

Dumézil, Tarpeta, p.5.

Bachelard, Rêveries du repos, p.5.

Desoille, Le Rêve éveillé en psychothérapie, p.150.

(1)

(2)

(3)



حميمي ، هش وطري . والعودة الخيالية هي دائماً « إدخال » حسي - عضوي وباطني ، فعندما يعود الإبن الضال ويجتاز عتبة بيته الأبوي ، تكون غايته أن يأكل . ونستطيع القول أنه في تلك الأعماق المظلمة والسحيقة ، لا يوجد فاصل دقيق بين العمل المتهور للهبوط دون دليل والسقوط نحو الأعماق الحيوانية . ولكن البطء هو ما يميز الهبوط عن سرعة السقوط . ورمزية الهبوط تعيد الاعتبار إلى المدة وتدجنها بفضل نوع من التمثيل الباطني للمصير . واقتداء المصير يحصل ، مثلما هو الحال في كتابات برغسون ، من الداخل ، من المدة المحسوسة ، فطالما أن كل هبوط يحصل ببطء ، نراه « يأخذ وقته » حتى يلامس إحياناً الإدخال المشعر .

إلى هذا البطء الباطني تضاف بالطبع صفة حرارية ، ولكن الحرارة المقصودة هنا هي معتدلة ، هي حرارة بطيئة بعيدة عن التأجيج والتهيج . وإذا كان العنصر المعيني هو عنصر البطء<sup>(4)</sup> ، وإذا كان الهبوط لا يعترف إلا بالطراوة ، بالمياه العميقة والساكنة ، فإنه لا يأخذ من عنصر النار سوى مادته الحميمية : الحرارة ، وباشلار يبين في كتابه المخصص للنار الفرق بين الحرارة التي تشتعل وتلمع ، وبين حرارة الأعماق والحضن ، فيقول<sup>(5)</sup> : « يضحك النور ويلمع على سطح الأشياء ، ولكن الحرارة وحدها تدخل ... والداخل الذي تتخيله دافئ وليس ملتهباً ... بالحرارة كل شيء يصبح عميقاً ، فالحرارة هي علامة للعنق ، هي معنى للعنق » . هكذا يتلاقى في صورة « الحميمية الدافئة » الإدخال العذب والراحة المدغدة للبطن الهضمي والبطن الجنسي ، ويحقق خيال الهبوط الحلس الفرويدي الذي يجعل من الجهاز الهضمي المحصور الهابط بالغلة قبل مركزها الجنسي . حتى أننا نستطيع القول أن أنموذجيات الهبوط تتبع بدقة مسيرة الغلثة الوراثة كما يصفها تحليل فرويد ، مما يجعل من السهل على علماء التحليل النفسي أن يروا في ظهور الصور الهضمية ، الغمية أو الشرجية ، ظاهرة ارتداد إلى طور النرجسية . و« عقدة نوفاليس » التي تتمثل نزول عامل المناجم في الأرض كنوع من الجماع ، تلتقي هنا مع « عقدة يونس » ، فالرمز المشترك بين الاثنين هو البطن ، هضمياً وجنسياً ، ومن خلالهما تفتح ظواهرية تلطيفية للجوف ، للفجوات<sup>(6)</sup> . والبطن هو الفجوة الأولى التي تقيم إيجاباً من الناحيتين : الصحية والغذائية . والالتباس الذي يسجله فرويد بين الهضمي والجنسي مبالغ فيه إلى درجة أن الهبوط إلى البطن المحاضن يحدث في القصص الفولكلورية من الفم ومن المهبل

Bachelard, *Eau et rêves*, p. 146.

Bachelard, *Feu*, p. 84.

Bachelard, *Réveries du repos*, p. 129, 145, *Feu*, p. 85.

(4)

(5)

(6)

دون فرق<sup>(7)</sup> . يمكن لهذا البطن المتعدد القيم أن يتطوي بالتأكيد على قيم سلبية كما سبق ورأينا<sup>(8)</sup> ، وأن يرمز إلى هاوية السقوط وإلى مصغر لعالم الخطيئة . ولكن عندما نقول « مصغراً » ، فذلك يعني التلطيف ، وصفة « لطيف » ، « فاتر » تأتي لتجمل الخطيئة غير منفرة ، ولتشكل حداً وسطاً مهماً في عملية تلطيف السقوط لدرجة أن هذا الأخير يكبح من سرعته ويبطئ ليصبح هبوطاً ويحول في النهاية قيم القلق والرعب السلبية إلى لذة الدخول البطيء في الحميمة .

نستطيع القول أن أخذ الجسد في الاعتبار هو مظهر تغير نظام التخيل . وكما لاحظت سيبيهاي<sup>(9)</sup> بحق فإن الاهتمام بالجسد يشكل بالنسبة للفصامي مرحلة إيجابية على طريق الشفاء ، إذ أن المريض عندما يتخلص من الشعور بالذنب الشهواني يبدأ بالتحسن ويصرح : « عندها بدأت أهتم بجسدي وأحبه » . ومن الملاحظ أنه في تلك المسيرة يتم تخيل الجسم من نواح ثلاثة ، جنسية وتناسلية وهضمية ، في نفس الوقت . فرمزية الحليب والتفاح والغذاء الأرضي تتشابك مع تخيل العودة إلى بطن الأم .

لن نركز في الصفحات التالية إلا على صورة البطن المقيم إيجابياً ، رمز المتعة في الهبوط السعيد ، البطن الغلموي جنسياً وهضمياً في آن واحد . ونسجل على جناح السرعة أن الهضمي هو تلطيف مزدوج في الغالب : إذ يرمز للفعل الجنسي بالقبلة الغمية . ثم نكتفي بدراسة تخيل الهبوط في الأحشاء ، بـ « عقدة يونس » الواسعة الانتشار والتي تظهر أيضاً في أسطورة « حصان طروادة » وفي جميع خرافات العمالقة المبتلعين في الميتولوجيا السلتيّة ، كما تظهر في خيال فكتور هوغو الذي يجعل « غافروش » يختبئ في تمثال الفيل ، وفي كثير من القصص التي تروى لأطفال المرحلة الابتدائية .

إن الهبوط يدعو لانقلاب مباشر في القيم الخيالية . ويستشهد هاردنغ<sup>(10)</sup> بالغنوصيين الذين يعتبرون أن « الصعود والهبوط شيء واحد » ، ملحقاً بمفهوم التعاكس هذا نظرية وليام بليك الذي يرى في الهبوط طريقاً نحو المطلق . فبصورة مفارقة ، نحن نهبط لكي نصعد في الزمن ونصل إلى سكتينة ما قبل الولادة .

Verrier Elwin, *Maisons des jeunes chez les Muris*, p. 239 sq.

(7)

(8) انظر بهذا الخصوص خلاصة فصل « الرموز الهبوطية » .

(9)

سيبيهاي، المصدر السابق، ص 70 ، 84 .

(10)

هاردنغ، المصدر السابق، ص 165 .

لنتوقف قليلاً مع مسيرة التعاكس هذه ولتساءل عن الأوالية النفسية التي تشكل التلطيف الذي ينحو باتجاه انقلاب المعاني ليجعل الهاوية المتحولة إلى فجوة تصبح هدفاً والسقوط المتحول إلى هبوط لذّة وفرحاً. نستطيع أن نعرّف هذا الانقلاب التلطيفي على أنه مسيرة النفي المزدوج، وهي مسيرة وجدنا مقدماتها في جدلية الربط والبطل الموثق - الموثق، وتظهر في خرافات وملاحم شعبية نرى فيها السارق مسروقاً والغشاش مغشوشاً والخائن مخائناً، وذلك ما تكشف عنه تضمينات التضاعف مثل : « أتى يصطاد فاصطادوه »، « للماكر ماكر ونصف »، إلخ... والطريقة تكمن أساساً في استخراج الإيجابي من السلبي، أو بالأحرى في القيام بعمل سلبي يمحو آثاراً سلبية سابقة، ونستطيع القول أن منبع النكوص الجدلي موجود في منهج النفي المزدوج هذا الذي يظهر على صعيد الصور الذهنية قبل أن توطرهُ شكلية قواعد اللغة.

يقوم هذا المنهج بتعاكس القيم : فأنا أربط الرباط، وأقتل الموت، وأستعمل نفس أسلحة الخصم. وبذلك أتعاطف مع كل - أو مع جزء من - تصرفات الخصم. ويدل هذا المنهج إذن على عقلية متكاملة، أي على ترسانة من الأمور المنطقية ومن الرموز تتعارض جذرياً مع الموقف المحارب، مع الفريسية والمانوية الفكرية والأخلاقية. لنظام الصورة النهاري « المتصلب والهجومى. النفي. المزدوج هو عنوان لانقلاب تام في مواقف التصور.

نجد مثلاً بارزاً على هذا الانقلاب المحدد تضافرياً بالسلبية في الدراسة التي قامت بها ماري بوناپرت عن القديس كريستوف المصور برأس كلب في متحف أثينا البيزنطي<sup>(11)</sup>. والأيقونة التي تمثله تعود إلى نهاية القرن السابع عشر، وهي تلتقي مع بعض تعاليم الطقوس الشرقية. وكما تلاحظ عالمة النفس<sup>(12)</sup> فإن صورة القديس كريستوف تمثل التقاء أسطورتين : أسطورة عابر النهر وأسطورة المارد الوثني الذي يعلو جسده رأس كلب. وعادة يُضرع إلى سان كريستوف في أوقات الموت المفاجيء أو الحوادث المشؤومة. هكذا تصبح صفة رأس الكلب نوعاً من استمرارية وانتقال الصفة الأساسية لأنوبيس المصري، ومن هنا نشأ التلميح في الخرافة إلى أصل واسم وثنيين لكريستوف : « المنبؤ »، « الملعون ». وهناك ملامح عديدة تبثي لتؤكد تلك النسبة، حيث أن الأسطورة تصور المارد الوثني « ربروبارتوس » Reprobatus : الملعون ( كعلاق دموي، آكل للبشر، وله أنياب كلب. كما أن دوره كعابر للنهر يعطيه صفة عميقة - جنائزية. والإله أنوبيس، كمنيله اليوناني « كارون »، ينقل

(11)

Marie Bonaparte, *Psychanalyse et biologie*, p. 124 sq.

(12) نفس المصدر، ص 130 - 135.

الأموات إلى الضفة الأخرى لنهر الجحيم . وتروي ماري بونايرت بطريقة جميلة كيف تحول هذا الغول الكلبي من مارد وثني إلى شخصية مسيحية مقدسة<sup>(13)</sup> . فالمسيح « المحمول » بالموت هو الذي يغير ويعكس معنى الموت ذاته . المسيح يرافق الأموات في رحلتهم ، معرضاً نفسه لأخطار العبور ، مما يجعل صورة المارد ذي رأس الكلب تُروى وتعكس معناها لتصبح قديساً حارساً ، حجاباً ضد العنف والموت . هذا الانقلاب يظهر رمزياً من خلال العصا التي كان يحملها المارد والتي بنبت منها الزهر بعد دخولها في المسيحية . إذن ، في أسطورة القديس كريستوف ، وخاصة في التصوير الواضح للأسطورة حسب أيقونة متحف أثينا ، الموت نفسه هو الذي يُستجد به ضد الموت ، وذلك في عملية نفي مزدوج دينية . وهذه العملية تظهر أيضاً عند بعض قبائل الهندو الحمر في البيرو وبوليفيا وهاتي<sup>(14)</sup> وعند الشعوب السلافية<sup>(15)</sup> .

لا يتعلق الأمر في أسطورة سان كريستوف بتضرع ملطف لناقل الأموات فقط ، بـ « ليس بعد » التي تتوسل إلى نوتي الموت ، وإنما بانتصار كامل لقلب المعنى : فقيامته المسيح بعد موته هي انتصار على القوى الشريرة للعمالق وإخضاع لها . إن « توبة » المارد الكلبي هي رمز لانعكاس الدلالة . الموت الصالح هو الذي يُبتهل من أجله إلى القديس كريستوف ، ففي العصر الوسيط كان الناس يتضرعون إليه ليخلصهم من « الموت السيء » ، أي الذي يحرم فيه الميت من زاد الأسرار الأخيرة . يوجد إذن ، بوساطة كريستوفية ، « موت جيد » هو انتقال مطمئن ، عبور مريح . القديس كريستوف ، مثل يونس التوراتي ، يعني أن الموت ، مسيرة الموت ذاتها ، يمكن أن تنعكس من ناحيتي القيمة والمعنى . ونستطيع أن نجد في المآثر المسيحية وفي سير القديسين الأسطورية أمثلة عديدة على ذلك الانعكاس . يكفي للدلالة على ذلك مثل واحد هو « طريق الشام » التي يتحول خلالها القديس بولس من الظالم اليهودي شاول إلى قديس يحمي المضطهدين والمظلومين . إن كل توبة هي عبارة عن تغيير موقف ، وكل تماثل الرموز التي نحن بصدد دراستها في هذه الفصول يتمحور حول مضاعفة التلطيف . ويتشكل أساساً من نفي مزدوج .

قبل مباشرته في الجدليات التركيبية ، يبدو لنا أن التصور يتخيل مسيرات تنقلب فيها المعاني . وعلى مستوى الصورة ، يبدو منهج النفي المزدوج كمحاولة أولى

(13) نفس المصدر، ص 138 .

A. Métraux, *Le Vaudou Haïtien*, Gallimard, Paris, 1958, p. 288-289.

(14)

G.F. Coxwell, *Siberian and other folk tales*, p. 989, 1022.

(15)

لتدجين الكوارث الزمنية والمميتة خدعة لتوجه لا زمني للتصور . ونستطيع القول أن قلب المعنى يشكل تبديلاً حقيقياً يغير معنى وزعة الأشياء والكائنات ، مع الاحتفاظ بالقدر المحتوم لهذه الكائنات والأشياء .

من المهم أخيراً أن نقارن بين مسيرة النفي المزدوج التلطيبي هذه وبين منهج « الانكار » (verneinung, dénégarion) الفرويدي ، وهذا المنهج يعتمد على أن النفي اللغوي يترجم توكيداً للمشاعر الخاصة ، إذ « يعبر المرء عما هو عليه بطريقة يفهم منها أنه ليس كذلك » . وكما يلاحظ ج . هيوليت ، فإن دور الانكار قريب جداً من التناقض الذي هو ركيزة جدلية هيغل : « الانكار هو استلاب الكبت ، دون أن يكون ذلك قبولاً من المكبوت »<sup>(16)</sup> . ونحن نضيف أن النفي المزدوج يظهر تطوراً في موافقة المكبوت ، فالانكار ليس سوى مظهر خجول للنفي المزدوج ، وهو الحد النفسي المتوسط بين النفي المطلق لنظام الطباق والنفي المزدوج لنظام قلب المعنى . ولقد برهن هيوليت أن « النفي » هو اتفاق ذهني للأفكار<sup>(17)</sup> . ومع ذلك فنحن سوف نحجم عن إبداء موقف حول علاقة التناقض والنفي المزدوج ، مشيرين فقط إلى أن الانكار المهم عند علماء التحليل النفسي يشكل مخططاً غير تام لقلب المعنى ، إذ أن الأخير لا يكتفي برقابة تسمح بشرب الكلمة وتكبث العاطفة ، بل يطالب بتوافق تام بين الدال والمدلول .

## 2 - الاحتواء والمضاعفة

هذا الانقلاب هو المعين الذي تستوحي منه تخیلات الهبوط وبصورة خاصة « عقدة يونس » . فيونس هو تلطيف الابتلاع ومن ثم قلب معنى المحتوى الرمزي للابتلاع . وهو يحول وحشية التمزيق بالأنياب إلى مجرد ابتلاع بسيط وغير مؤذ ، فيكون بذلك شبيهاً بقيامة المسيح التي أحالت العابر الشرس والرهيب إلى مرافق خيّر في رحلة ممتعة . ويفرق باشلار<sup>(18)</sup> بحق ، بعد تحليل فرويد النفسي ، بين المرحلة الأولى للابتلاع والمرحلة الثانية للالتهمام التي تمثل موقعاً عدائياً للطغولة الثانية : « إن حوت يونس وغول عقلة الاصبع يمكن أن يشكلا صورتين لهاتين المرحلتين ... فالضحية المُبتلعة في الصورة الأولى ليست مخيفة كثيراً إذا ما قورنت بالثانية »<sup>(19)</sup> .

J. Hyppolite, Commentaire parlé sur le «Verneinung de Freud», in La Psychanalyse, (16) 1953-1955, I, p. 29.

(17) نفس المصدر، ص 31.

Bachelard, Réveries du repos, p. 156.

(18)

(19) نفس المصدر، ص 157.

هنالك إذن أبعاد قيمية مختلفة في الصور التي يمكن أن تبدو محتوياتها متشابهة للدولة الأولى ، فالابتلاع لا يفسد الشيء ، بل غالباً ما يعطيه قيمة وقدسية : « أن المُبتَلَع لا يكابد تعاسة حقيقة ، وهو ليس بالضرورة عرضة لحدث سيء ، لأنه يحتفظ بقيمته » . الابتلاع يحافظ على البطل المُبتَلَع ، مثلما يتقذ « مرور » القديس كريستوف المارة .

نستطيع تبين انقلاب مفهوم الابتلاع في صورتين فولكلوريتين شائعتين ، إحداهما سلبية ومخيفة ، والأخرى تمثل الطيبة والبساطة ، نعني بهما الغول والشره ( غرغانتي ) اللذين تجمع بينهما صفات مشتركة مثلما يحتفظ القديس كريستوف برأس الكلب . ففي حكاية « عقلة الاصبع » نجد غولاً « يشوي خروفاً كاملاً ليتعشى به » ، كما أن غرغانتي هو شره لا يشبع . وكل الحكايات التي تتحدث عن غرغانتي والتي يرويها دونتانفيل تركز على قدرات المارد الابتلاعية : فهو يلتهم العربات والسفن مع ركابها وحتى الأنهار . ولكن الشبه بين الاثنين يتوقف هنا لأن الخرافات تركز في نفس الوقت على طيبة العملاق<sup>(20)</sup> ، فهو يشرب الفيضانات والعواصف ليبطل أذاهما ، وهو - مثله في ذلك القديس كريستوف - « شفيح » كثير من المخاضات التي ترتبط أسمائها به<sup>(21)</sup> .

وهناك ما هو أبعد من ذلك : أن هذا الانقلاب البنيوي الناتج عن مضاعفة النفي هو يحد ذاته مولد لعملية مضاعفة لا متناهية للصور ، حيث تبدو مضاعفة النفي المزدوج وكأنها تُعمم بالاستحضار لتشمل كل محتويات المخيلة . هكذا نصل إلى النهيوات الشائعة للمُبتَلَع المُبتَلَع . ويتم ذلك في البداية بعملية قلب أدوار بسيطة يصبح الإنسان فيها مفترساً للحيوان كما يظهر في المعدة الخرافية التي تعج بالضفادع والعظايات والأسماك والأفاعي والتي يقوم باشلار بتعدادها عند كولن دو بلانسي أو كاردان أو راسباي<sup>(22)</sup> . في مرحلة لاحقة يصبح المُبتَلَع مُبتَلَعاً بصورة واضحة . يتحرى أندريه باي<sup>(23)</sup> عن الشكل العفوي لهذه الأسطورة عند الطفل فيجد أن الأسد يتلع الراعي ثم يسقط في البحر حيث تلتقطه شباك الصيادين ، بعد ذلك ينقض حوت على المركب فيلتهمه بحمولته . وبعد باي يخصص باشلار أحد أهم فصول كتابه « الأرض وتأملات السكون » لما يسميه « عقدة المضاعفة » أو « يونس الثلاثي » عند

(20) دونتانفيل، مصدر سابق ص 51 ، 57 ، 59 ، 120 .

(21) نفس المصدر ص 61 وما بعدها .

(22) Bachelard, *Terre et repos*, p. 138.

(23) André Bay, *Histoires racontées par des enfants*, Stock, Paris, 1951, p.45.

كتاب مشهورين مثل الكسندر دوماس ، برباران ، لويس برغو أو فيكتور هوغو<sup>(24)</sup> . كما أن هذه الفكرة شائعة جداً في الرسم ، ونكتفي هنا بأن نشير إلى لوحتي بروغل وبوش اللتين تجسدان المثل الشير : « الأسماك الكبيرة تأكل الصغيرة » . وسوف نرى بعد قليل أن صورة الابتلاع الثلاثي أساسية في « الكاليفالا » وأن أنموذجها السمكة . أما الآن فعلينا أن نبحث أكثر عن المعنى العميق لهذا الاستعداد اللامحدود لمضاعفة الصور .

بعد أن يلاحظ دوتانفيل<sup>(25)</sup> أن اسم « غرغانتيا » يحتوي على تكرار لاسم صوت الغرغرة ، يبين لنا أن العملاق يصبح مبتلعاً بدوره . فلتنله بالشمس ، يتلعه الألق إما وراء الجبال ، أو في البحر من جهة الغرب حيث كان الأقدمون يمتقدون بوجود جزر السعادة . وله قبر ، بل قبور تمتصه ، تبتله ، تلتهمه . كما أن قصر « أفالون » المخصص للإله الأسطوري غرغانتيا عند الفرنسيين القدماء ، هو مكان « تبتله الشمس » أي تنزله إلى الأعماق . كل ذلك يدفع دوتانفيل إلى استنتاج أن المعنى المزدوج ، أي المعلوم - المجهول ، للابتلاع يعطي للرمز مظهرين : فجل « غرغان » مبتلع ، بينما الإله غرغان هو مبتلع ، ولكنه يصبح بدوره مبتلعاً . وفي الرمزية المسيحية يظهر السيد المسيح بمظهري الصيد الكبير والسمكة في نفس الوقت<sup>(26)</sup> .

علينا إذن أن نفش في المعنى المزدوج للفعل - المعلوم والمجهول - عن الأولوية الدلالية التي توجه في آن واحد النفي المزدوج وقلب القيم . ونستخلص من هذا التوافق بين الإيجابي والسلبي أن معنى الفعل مهم في التصور أكثر من إسناد العمل إلى فاعل معين . والتميز في قواعد اللغة بين المعلوم والمجهول يشكل نوعاً من تبين القواعد للنفي : فتلقي عمل ما يختلف دون شك عن القيام به ، ولكنه يعني أيضاً المشاركة به . وبالنسبة للمخيلة المفتونة بالحركة التي يعبر عنها الفعل ، فإن الفاعل والمفعول به يمكن أن يتبادلا الأدوار ، وهكذا يصبح المبتلع مبتلعاً .

في داخل هذا الإدراك القالب للصور بمضاعفتها ، تتمتع كل الصور القابلة للمضاعفة بامتيازات خاصة . وبهذا الخصوص يعدد باشلار انقلابات الصور التي تتكرر عند ادغابو في الاستعارات المائية ، ليلاحظ أن الماء تشرط وتضاعف وتعدد

(24) باشلار، المصدر السابق ص 143 .

(25) دوتانفيل، مصدر سابق، ص 120 ، 129 .

(26) نفس المصدر، ص 130 .

الأشياء والمخلوقات الحية<sup>(27)</sup> . فانعكاس الصورة في الماء هو عامل مضاعفة ، إذ يصبح قاع البحيرة أو الحوض سماء أسماكها الطيور . ويوصلنا هذا المنظور إلى إعادة تقييم للمرأة وللقرين . كما أن باشلار ذاته يلاحظ وجود صور «للمتاهة المضاعفة» عند هيرمان كيسرلنغ ، حيث يسير تراب المتاهة الملتهم داخل الدودة « التي تدب في الوقت عينه داخل الأرض »<sup>(28)</sup> .

يجب إذن ألا ندهش عندما نلاحظ تركيزاً شديداً على المضاعفة وقلب القيم في أدب الخيال ، سواء من خلال شخصية العربي أو الصديق المؤتمن على الأسرار في المسرحيات الكلاسيكية ، أو من خلال مفاجآت الرواية البوليسية التي تنقلب فيها الأدوار بين من نفترضه قاتلاً شريراً وبين الإنسان الهادئ البعيد عن الشبهات . ونجد مثلاً جميلاً عن المضاعفة في روايات وليم فولكنر حيث يساهم تكرار الأسماء المتشابهة ضمن العائلة الواحدة في خلق جو من الغموض وانطباع بالديمومة وتكرار العودة إلى البداية . ولكن الأدب الرومانطيقي هو الذي يعطي للمضاعفة ولانقلاب المعاني مركز الصدارة ، فنجد أن هنريك ستيفنز يلمح إلى ذلك « الخطاب المكتوم الذي يواكب الخطاب الصريح الذي ندعوه اليقظة »<sup>(29)</sup> ، بينما يركز كارل غوستاف كاروس على الفكرة الشائعة عند الغنوصيين والتي تدعي أن هنالك انقلاباً بين النظرة البشرية والنظرة الإلهية وأن القوم تنقلب في نظر الله<sup>(30)</sup> . ونجد عند نوفاليس فكرة قريبة من ذلك وهي أن « كل غرض في أعماق الذات هو ارتقاء نحو الحقيقة العليا »<sup>(31)</sup> ، كما يعتقد تياك أن النوم يضاعف مظهر عالم مقلوب بشكل جميل<sup>(32)</sup> . هذا بالنسبة إلى الرومانطيين الألمان ، أما عند زملائهم الفرنسيين فنرى أن فكرة المضاعفة والانقلاب تلازم فيكتور هوغو ، إما بشكل صريح حيث يحس الشاعر بروعة تشاكل صور الهبوط والعمق ، كما في المقطع التالي : « . . . شيء عجيب ، من يريد رؤية الخارج عليه أن ينظر إلى أعماق نفسه . ان المرأة العميقة القائمة موجودة في داخل الانسان ، هنالك توجد الظلمات المضيفة . . . انها أكثر من صورة ، انها ظل ، وفي داخل الظل يوجد طيف . . . عندما ننحني فوق ذلك البئر ، نرى فيه من

Bachelard, *Eau et rêves*, p. 68-sq. (27)

Bachelard, *Terre et repos*, p. 245. (28)

Steffens, *Caricatures*, II, p. 697, (29)

Carus, cité par Béguiou, *op. cit.*, I, 264. (30)

Novalis, *Schriften*, II, Sparg. 323, III, p. 162. (31)

(32) ذكره مصدر سابق ص 151 .



خلال مسافة الهاوية وفي دائرة ضيقة ، كل العالم الفسح<sup>(33)</sup> . ويقابل هذه الكوكبة الرائعة من الصور التي يمتزج فيها الغموض بالعمق ، بالهاوية المعاد تقييمها ، بالذاتة والانقلاب ، بيتان من قصيدة « الله » .

« كنت أظير في الضباب وفي الرياح الباكية  
نحو هاوية الأعالي ، المظلمة مثل القبور »<sup>(34)</sup> .

أحياناً أخرى تظهر المضاعفة والانقلاب عند هوغو بصورة غير مباشرة ، كما في « البؤساء » و « الرجل الذي يضحك » . ذلك ما استخرجه يودوان من شخصية غافروش - ونس « البؤساء » اليتيم الذي يسكن داخل تمثال الفيل في ساحة الباستيل - الذي يحمي ويرعى ثلاثة أطفال مشردين ، كما يتبنى غوينبلان ، يتيماً « الرجل الذي يضحك » الطفلة « ديا » التي وجدها مرمية بين الثلوج .

وفي النهاية ، نجد أن الرومانسية ، في أقصى مظاهرها ، أي السريالية ، تقوي من تركيزها على المضاعفة والانقلاب . ما علينا ، لتأكيد ذلك ، سوى العودة إلى « الشرعة الثانية »<sup>(35)</sup> التي يحاول فيها كاتب « السمكة القابلة للذوبان » أن يعرف هذه المسألة الرائجة ، مسألة النكوص ، التي هي منبع للتفكير ، فيقول : « هي نقطة في الفكر حيث الحياة والموت ، الواقع والخيال ، الماضي والمستقبل ، المفهوم والمستعصي ، الأعلى والأسفل ، تتوقف عن كونها متناقضات » . وهكذا نجد أن تيارات أدبية عديدة تجهد في قلب القيم النهارية التي يؤسسها نظام الفصل في التصور الخيالي ، وأنها بالتالي تعيد تقييم القرنين ورموز المضاعفة .

هذه المضاعفة التي يوحي بها كل هبوط تبدو وكأنها منه لكل تهيؤات الاحتواء . ومسألة هذه تأخذ مكاناً مميزاً في إحدى دراسات ب . م . شوهل (Schuhl) الذي يرى في جدلية المحتوى والمحتوى جدلية أساسية . ما يلتفت النظر في هذه الدراسة أن مسيرة الانقلاب تمر بـ « نسبوية » التعابير وتصل إلى حد قلب معايير العقل والمنطق بجمعها « الكبير يدخل في الصغير »<sup>(36)</sup> . ويحصي شوهل عدداً من النماذج المصطنعة ومن الأدوات التي تعبر عن هذا الاحتواء كبيض الفصح وقطع الأثاث المتداخلة والمرايا المكبرة أو المصغرة أو الموضوعية بشكل متواز يجعل الصورة تتكرر إلى ما لا نهاية ، وذلك ما يصفه وليم بليك في « غرفة البلور » . ثم يتبع شوهل خطى

V. Hugo, *Contemplation suprême*, p. 236.

V. Hugo in *La Légende des siècles*.

A. Breton, *Le Second manifeste*, p.11.

P.M. Schuhl, *Le merveilleux*, p. 68, et Bachelard, *Poétique de l'espace*, p. 140.

(33)

(34)

(35)

(36)

باسكال ومالبيغي (Malpighi) ليبرهن أن اكتشاف الميكروسكوب لم يقض على أسطورة الاحتواء التصغيري ، بل ، على العكس ، دعمها بقوة وشكل حافزاً جديداً لتهيئات التصغير ، مما أوصل فيما بعد إلى نظرية لإبلانس الشهيرة ، مروراً بأراء غير مبالاة إلى « مجنون المنزل » ، مثل آراء الفلاسفة مالبرانش (Malebranche) وكوندلياك (Condillac) وكانط (Kant). ذلك ما بين لنا مرة أخرى الأسبقية الأونتولوجية للخيال وبناءه على ما يعتبر أسبقية مفاهيم عقلية أو أخلاقية . ومن هنا كان ازدهار نظريات تدعي العلمية حول احتواء النواة ، وسبق التكوين ، والكائنات المجهرية ، مما يجعلنا ، أمام هذا الفيض الجامع للخيال ، نتظر عام 1759 حيث أعلن كاسبار فريدرش وولف (Wolf) نظرية التخلق المتعاقب (L'épigenèse)<sup>(37)</sup> .

هذه الضيعة المضاعفة بتكرار الاحتواء توصلنا مباشرة إلى مناهج التصغير ، وهي مناهج ستبين لنا كيف تنقلب القيم الشمسية التي ترمز إليها الرجولة والضعف في الأيقونات ، تبدو لنا هذه المضاعفة المصغرة إحدى الملامح المميزة للفنون التصويرية والتشكيلية في آسيا وأميركا . ويلاحظ ليفي - شتروس في فصل مهم<sup>(38)</sup> أن النقوش الصينية ورسوم هنود « الكواكيوتل » تجعل المضاعفة المتساوقة ، وحتى بعض التفاصيل التي تنتقل إليها عدوى النقش أو الرسم ، تتحول « بصورة غير منطقية » وتتجاوز مجمل العمل الفني مصغرة إياه . وهكذا تصبح إحدى القوائم متقاراً ، أو يستعمل جزءاً من العين كمفصل أو على العكس . وفي أحد النقوش البرونزية التي يصورها ليفي - شتروس في كتابه ، تظهر اذنا قناع « تاو » ( المبدأ في التاوية ) وهما تشكلا قناعاً آخر مصغراً ، « وكل عين في القناع الثاني يمكن أن تؤول وكأنها تخص تيناً صغيراً من خلال كل من اذني القناع الأصلي » . هكذا تقدم لنا نقوش التاوية مثلاً ساطعاً عن التصغير والمضاعفة من خلال تجسيد فكرة ما .

إن الأقزام و « عقلة الأصبع » الذين يظهرون بكثرة في الحكايات الشعبية ليسوا سوى مصغرات فولكلورية لفكرة قديمة وواسعة الانتشار . ولقد زادت من انتشارها بصورة خاصة في أوساط المثقفين نظرية باراسلس (Paracelse) عن أن القزم و « المُسِيخ » ، ( homonculus ) ، « محتوى » في السائل المنوي ، ومحتوى أيضاً داخل البيضة الفلسفية للخميين<sup>(39)</sup> . وينطلق التصغير دائماً من تخيل الابتلاع . يؤكد

(37) ك.ف. وولف: عالم تشريح وفيزيولوجي ألماني أسس في كتابه «حول التوالد» علم الأجنة الوصفي . وهو يقول بأن الجنين يتكون بسلسلة من التشكلات المتعاقبة ، مخالفاً بذلك النظريات السابقة التي كانت تقول بأسبقية تكون الجنين (المترجم)، عن Le Robert .

(38) Lévi - Strauss, anthropologie structurale, p. 71, 276 (figure 19) (figure 20).  
(39) شوهل، نفس المصدر، ص 65.

باشلار هذه النظرة ويقدم مثلاً عنها مريضاً يؤلف مجموعة متكاملة من تهيؤات تدور كلها داخل بطن عملاق يبلغ ارتفاع فوهته أكثر من عشرة أمتار<sup>(40)</sup>. إن الأرقام ومصغرات البشر يشكون إذن عقدة انقلاب صورة العملاق.

من جهة أخرى، تلتقي تخيلات الابتلاع هذه مع تهيؤات السريرة المطفئة، وذلك ما يصرح به سلفادور دالي في كتابه «حياتي الخفية»<sup>(41)</sup> حيث يظهر تشاكل الكهف والقوقعة والبيضة وعقلة الأصبع في خيال الطفل الذي يلعب تحت طاولة مغطاة بقماش يجعلها «مغارة»، أو يلعب لعبة «الأب باتوفيه» الذي هو بطل أسطوري من كاتالونيا، «صغير الجسم لدرجة أنه ضاع يوماً في الغابة فابتلعه ثور ليحميه في داخله». ويركز دالي على هذه اللعبة التي كانت تجعله يعيش في وضع جنيني عندما «يتقوقع». وعندما كبر كان يلجأ لتلك الوضعية ذاتها لكي يستمتع بنوم مريح<sup>(42)</sup>.

يجد يونغ نفس «عملية التصغير» في «مشهد الأمهات» من مسرحية فاوست التي ألفها غوته<sup>(43)</sup>، كما يجدها باشلار ليس فقط عند سوفت، بل عند هنري ميشو وماكس جاكوب أيضاً، ثم يضيف: «إن هذه التخيلات التصغيرية هي التي تعطينا كل كنوز حميمية الأشياء»<sup>(44)</sup> والتي أعطينا كثيراً من روائع أدب الأطفال مثل «عقلة الأصبع»، «ثمبلينا»، «الجننيات الصغيرات»، «اليس في بلاد العجائب»، «غوليفر» وغيرها. وتقدم لنا كومهير - سيلفان مجموعة كبيرة من الحكايات الأفريقية والأميركية التي يظهر فيها تشاكل صور الابتلاع والتصغير. في كثير من تلك الحكايات يظهر شخص محسن ومنقذ يفترض في البداية أسطورياً أو قديساً أو السيدة العذراء، ثم يتبين في نهاية القصة أنه ليس سوى الأخ الأصغر أو الأخت الصغرى. وفي حكاية «دومانغاج» الهابيتية يفتح الأخ الأصغر «ديانا كوي» بطن الحصان المسحور، «وبد أنه كان صغيراً جداً»، فإنه يستقر في داخله مع رغيف خبز وثمره قريح<sup>(45)</sup>.

أحياناً أخرى يتنصص من قيمة الأخ الأصغر إلى أبعد حدود فيظهر قبيح المنظر، سيء الطباع، منفراً لمن يراه، وبالرغم من ذلك يستمر في تقديم العون (جزر موريس). وفي قصص أخرى يُستبدل الولد المحقّر بحيوان صغير: قملة أو ذبابة أو جرادة أو بنت وردان أو بيبغاء أو فار أو كلب صغير، ويصل أحياناً هذا الاستبدال إلى

Bachelard, *Terre et repos*, p. 151, *La Poétique de l'espace*, chap. VII.

(40)

Salvador Dali, *Ma vie secrète*, p.34 sq.

(41)

(42) المصدر ذاته، ص 37.

Jung, *Libido*, p. 14.

(43)

Bachelard, *Terre et repos*, p. 14.

(44)

S. Comhaire- Sylvain, op. cit, II, p. 45, 121, 141, 143, 147.

(45)

حد تحويله إلى شيء صغير الحجم كخاتم أو دبوس . وفي جميع الحالات تبقى عملية التصغير مرتبطة بعمل الخير وأحياناً باحتواء يونس .

هذه المصغرات الخيالية التي تحقق الانقلاب الحاصل ، متيحة لنا اكتناه خلفيات الأشياء ، تحمل في الغالب مغزى جنسياً كما يلاحظ يونغ<sup>(46)</sup> الذي يسجل القربة اللغوية بين كلمتي « الولد » و « عضو التذكير » في اللغات السنسكريتية والألمانية واليونانية واللاتينية ، ثم يعرض أحلاماً عديدة تلعب فيها الأصابع دوراً جنسياً ممثلة بذلك تصغيراً لرمز الذكورة . والتصغير ذاته يظهر في شخصية القزم « باس » في الميثولوجيا المصرية الذي هو رمز جنسي مصغر للإله حورس<sup>(47)</sup> . هذا التصغير هو إذن عبارة عن تخفيض يقلب قدرة الرجولة ، فهناك « قدرة الصغير » التي تجعل « فيشنو » ذاته يسمى أحياناً « القزم » ، بينما تطلق الأوبانشاد صفة « طول الابهام » على « يوروشا » ، أي « قدرة الله فينا »<sup>(48)</sup> . هكذا تأخذ هذه القوة طابعاً غيبياً . ولكن هذا التصغير هو نوع من تصبّين أعضاء التذكير يكشف من وجهة نظر التحليل النفسي عن نظرة أنثوية تخاف من الذكورة وترهب الجماع . ذلك ما يجعل التهيؤات التصغيرية تتحول إلى رمز طائر دون جناحين وتجعله بهذا يستعيد شكله كحيوان صغير شبيه جداً بالفئران العديدة الشريرة التي يشيع وجودها في كل الحكايات الشعبية . هذا هو المعنى ، الجنسي - الأمومي - ، الذي يعطيه بودوان<sup>(49)</sup> لمسخري الأعشاش عند فيكتور هوغو ، الذين ترتبط صورتهم بأولى التخييلات الجنسية للكاتب . ويجب أن نربط صورة الطائر عديم الجناحين ، أي الذي ما زال قريباً من البيضة في العش ، بعقدة الحضانة التي تأخذ دائماً معنى جنسياً . ونسق التصغير ذاته يظهر عند هوغو من خلال العلاقات غير المتكافئة بين الحبلى ( الذكري ) والبشر ( الأنثوية ) .

من المهم أيضاً أن نسجل في دراستنا لصيغ الانقلاب المصغر أن كل نماذج التصغير ترتبط غالباً برمز القبعة الفرويدي . ان أغلب أبطال الحكايات يغطون رؤوسهم بقبعات مدببة ، وأشهرهم الأقزام السبعة في قصة « بياض الثلج » ، يضاف إليهم شخصيات أسطورية وميثولوجية مثل أتيس<sup>(50)</sup> وميثرا والعفاريت والعنسية

Jung, *Libido*, p. 118 et 122.

Eliade, *Histoire des religions*, I, p.237.

Upanishades, cité par Jung, *Libido*, p. 114.

Baudouin, V. Hugo, p. 156.

(46) أتيس هو إله الخصب عند اليونان والرومان ، ادخل إلى الميثولوجيا الاغريقية من خلال أسطورة أدونيس الفينيقي . وكان يمثل في البلدين الأوروبيين براع شاب وجميل . تروي أسطورة انه خان نذر العفة الذي قطعته للالهة قوبولا (افروديت) فحكمت عليه بالجنون مما جعله يحمده إلى

اختصاص نفسه. (الترجمة) Le Robert Attis, cf. Dictionnaire

المجنحين . حتى أن بعض دارسي الحيوانات المجهرية يدعون أنهم شاهدوا في السائل المنوي « صورة إنسان يعتمر قلنسوة »<sup>(51)</sup> . هذه القبة التي تلازم عقلة الأصبغ وأشباهه تبدو وكأنها ترجم صيغة الاختراق الفرويدية وتشكل عملية تصغير « للرأس » ، أي للرجولة ، كما سبق وذكرنا فيما يختص بهذا النموذج . إن هذه الأشكال التصغيرية ، من « باس » المصري إلى الأطفال المجنحين والأقزام وعقلات الأصبغ وأشباههم ، هي مخلوقات « تميل إليها قلوب النساء التي يتجاذبها الخوف والأمل »<sup>(52)</sup> . وتركز الحكايات الشعبية على الدور المنزلي الذي تؤديه تلك المصغرات ، فأقزام حكاية « بياض الثلج » يجهزون الطعام « ويعتنون بحديقة المنزل ويشعلون النار ، الخ ... هذه الصور الصغيرة ، المليئة لطفاً ورقة بالرغم من التقييمات السلبية التي تحاول المسيحية إضفاءها عليها ، تبقى في الضمير الشعبي صور آلهة صغيرة مأكرة ولكن خيرة .

تنضوي عملية التصغير. إذن ضمن أنموذجات إنقلاب المعاني ، مع انضوائها في نفس الوقت تحت نسق الابتلاع الجنسي أو الهضمي ، وتحت رموز المضاعفة والاحتواء ، إنها انقلاب لقدرة الرجولة وتوكيد لنظرية التحليل النفسي بارتداد الجنسي إلى القمي والهضمي . ولكن الأنموذج الأهم الذي يواكب صيغ المضاعفة ورموز التصغير هو أنموذج المحتوى والمحتوى .

السمة هي رمز الاحتواء المضاعف ، رمز المحتوى - المحتوى ، فهي المثال الأنضوي للحيوان المتداخل . ولم يلحظ الدارسون كفاية كم يمكن للسمة أن تلعب من أدوار ما بين سميكة الفيرون و « سمة » الحوت الهائلة . ثم إن فئة الأسماك هي ، من وجهة النظر الهندسية ، أكثر الفئات الحيوانية قدرة على عمليات احتواء المشابهات . السمة حي التأكيد الطبيعي لصيغة المبتلع - المبتلع . وباشلار ، وهو أحد القلائل الذين تعمقوا في هذا الرمز ، يتوقف أمام التأمل المندesh للطفل الذي ينظر للمرة الأولى إلى السمة الكبيرة وهي تبلع الصغيرة ، فيرى هذه الدهشة قريبة من الفضول الذي يقش في معدة السمة عن أشياء غريبة ومتنافرة<sup>(53)</sup> . وحكايات أسماك القرش أو السلمون التي تكتشف في معدتها أشياء غريبة هي شائعة لدرجة أن المجالات العلمية ، وحتى المختصة منها بالأسماك ، ليست بعيدة عن هذا الابتلاع

(51) شوجل ، مصدر سابق ، ص 71 .

(52) دونتانفيل ، مصدر سابق ، ص 179 .

(53) باشلار ، المصدر الأخير ص 134 .

المستغرب . وعندما تعارض الجغرافيا تلك التأكيدات السمكية ، تأتي الزواحف والحيوانات البرمائية لتأخذ مكان الأسماك<sup>(54)</sup> . فابتلاع الثعابين غير السامة ، أو من قبل ثعبان البوا ، هو من أهم لحظات خيال الطفولة حيث يشعر الولد وهو يتصفح كتاب العلوم الطبيعية وكأنه يلتقي بصديق قديم عندما يتأمل فم إحدى الزواحف وهو يطبق على بيضة أو على ضفدعة .

إن الأساطير والروايات غنية برمزية الابتلاع . فنجد في الكاليفالا تفتناً في تسلسل الاحتواء من خلال الأسماك المتبلعة : تبتلع سمكة اللور من قبل السلمون التي تبتلعها سمكة الاصفرني ، « المتبلع الأكبر » . وقبل ذلك كانت سمكة السلمون قد ابتلعت كرة زرقاء كانت تحتوي بدورها على كرة حمراء ، وهذه الأخيرة تخفي في داخلها « البريق الرائع » . ولكن هذا البريق يفلت فيلتقطه حداد يخبئه ضمن صندوق يخفيه في جذع شجرة مقطوع . ويطيّب لهذيان الاحتجاز متابعة المسيرة فنجد الحداد يضع الصندوق المغلف بالخشب ضمن قدر نحاسية يخبئها داخل جذع شجرة سندبر ضخمة<sup>(55)</sup> .

يلفت نظرنا في هذا التسلسل الطويل للابتلاعات التماثل القوي بين جميع أنواع الاحتواء ، حيوانية أو جامدة . ولكن السمكة هي الرمز الأساسي الذي تتمحور حوله المحتويات الأخرى ، وهي في الوقت ذاته مبتلعة من الماء الذي يحيط بها والذي سندرس عما قريب رمزيته اللجبة . وفي مطلق الأحوال فإن تحديد العوامل المتضاربة للابتلاع يمكنه أن يتزلق - كما رأينا في الكاليفالا - نحو إيقاعية دورية للابتلاع ، مما يعيدنا إلى الأنموذج الدورية بحصر المعنى . ونستطيع العثور على أثر لهذا الانزلاق في تتبع اشتقاق الكلمات الهندية - الأوروبية التي يلاحقها يونغ<sup>(56)</sup> : في السنسكريتية تعني لفظة فال (Val) ، فالاتي (Valati) غطى ، لف ، طوق ، وأيضاً التنف . ولفظة فالي (Valli) تدل على نبتة تلتف على نفسها ، ومن هنا جاءت كلمة

(54) في بعض الأساطير يتحقق الارتباط بين الزواحف والأسماك ضمن نسق الابتلاع . فيجد ليفي شتروس ، بعد مترو ، في أساطير قبائل التوبا الهندية وعلى خزفيات البيرو حكاية الثعبان «ليك» (Liki) الممتلئ البطن بالأسماك . وهذا الثعبان يستبدل ، حسب الأساطير ، بسمكة عملاقة أو «بأم الثيران» المثقلة لبطنها بالأسماك . ذلك ما يدفع ليفي شتروس إلى التأكيد على تشاكل الشعر والجدول والوفرة والأنونة والأسماك ، داعماً رأيه ببعض جذاريات قبائل المايا الهندية وبعض أساطير الشمال الشرقي للولايات المتحدة التي تظهر البطل وهو يكثر كمية الأسماك

بغسل شعره في النهر Lévi- Strauss, *Anthropologie Structurale*, p. 295 sq  
 (55) Le Kalevala, Traduction Léouzon- Leduc, Flammarion Paris, 1879.  
 (56) Jung, *Libido*, p. 236.

(Valutus) اللاتينية التي تدل في نفس الوقت على الثعبان الملفف وعلى الغشاء والبيضة والفرج . ان الرموز ماهرة بالتأكيد ، ذلك ما لاحظناه تكراراً . ولكن يبدو لنا أن التحديد المتضاهي ، في حالة الابتلاع ، هو أكثر من عملية ترداد يمكنها أن تعطي بسهولة عناصر إيقاعية . فهو يساهم في تقوية الصفات التلطيفية للابتلاع ، وبصورة خاصة في إظهار خاصية المحافظة على المبتلع بشكل دائم وعجيب . ومن هنا يتميز الابتلاع عن القضم السلبي . ان رمزية السمكة تركز على ميزتي الانغماد والحماية الخاصتين بالابتلاع ، في حين أن الثعبان ينتمي إلى رمزية الأطوار . السمكة تدل بشكل شبه عام على إرادة إعادة الاعتبار للفرائز الأساسية . وإعادة الاعتبار هذه هي ما تعبر عنها الصور التي يكمل فيها نصف السمكة نصف حيوان آخر أو نصف إنسان . الآلهة القمر لها في كثير من الأساطير ذيل سمكة . وفي أسطورة إيزيس تلعب عقدة الصيد- السمكة دوراً كبيراً . فالصياد هو الطفل الذي يشاهد اتحاد إيزيس بجثة أوزيريس فيقع مغمياً عليه في القارب المقدس ، وهو أيضاً ، في نفس الأسطورة ، السمكة التي تبتلع الجزء الرابع عشر من جسد أوزيريس ، أي عضوه التناسلي<sup>(57)</sup> . هذا ما يعود بنا من جديد إلى التلاحم بين البطن الهضمي والبطن الجنسي . كما أن أحد الأناشيد الدينية في العصر الوسيط يقول عن السيد المسيح أنه « السمكة الصغيرة التي جاءت بها العذراء مريم من النبع »<sup>(58)</sup> ، رابطاً بذلك صورة السمكة بصورة الأمومة الأنثوية .

والصورة المقلوقة للصيد- السمكة مهمة أيضاً في التقاليد الأرثوذكسية . ففي إنجيل متى يظهر المسيح وكأنه يصطاد الصيادين<sup>(59)</sup> ، كما أن إحدى منمنمات العصر المسيحي الأول تمثل المسيح وهو يصطاد وحشاً بحرياً بواسطة صنارة يشكل الصليب الطعم المعلق بها<sup>(60)</sup> . والميتولوجيا البابلية تركز هي الأخرى على هذه الصفة الأساسية لرمزية السمكة ، إذ يظهر فيها « إيا » (Ea) أو « وناس » (Oannes) ، وهو الشخص الثالث في الثلاث البابلي ، كالنموذج الأول للإله- السمكة . وهو الذي يساعد عشتار كبيرة الآلهة ، والتي هي بلورها عروس بحر بذيل سمكة مسكنها الميناء- التي هي أصل الكون ، واسمها وهي في تلك الحالة السمكية « ديركيو » . إيا-

(57) هاردنغ ، مصدر سابق ، ص 187 .

(58) المصدر نفسه ، ص 62 .

(59) نقرأ في الفصل الرابع (فقر 18 - 20) : « وفيما كان يسوع ماشياً على شاطئ بحر الجليل رأى اثنين وهما سمعان المدعو بطرس واندراوس أخوه يلقيان شبكة في البحر لانهما كانا صيادين ، فقال لهما اتبعاني فأجعلكما صيادي الناس ، فتركا شباكهما وتبعاه » (المترجم) .

(60) Davy, Essai sur la symbolique rimane, Flammarion, Paris, 1955, p. 176 .

وناس هو المحيط البدني ، اللجة التي نشأت منها كل الأشياء . ويقابله في مصر الإله نون ، « سيد الأسماك » وعنصر الماء الأول . وفي الهند نشهد تحول الإله فيشنو إلى سمكة صغيرة تنفذ « فيسفاتا » - الذي يمثل نوحاً عند الفيدا - من الطوفان . كما أن فارونا يصور أحياناً وهو يمتطي سمكة . وفي النهاية فإن يونغ يركز كثيراً في دراساته على الميلوزين<sup>(61)</sup> (Mélusine) التي تظهر أيقوناتها السمكية في الهند كما عند هنود أميركا الشمالية . شخصية الميلوزين هذه تمثل بنظر التحليل النفسي رمز اللاوعي المزدوج الدلالة ، وهذا ما يؤكد تحليل هاردنغ للأحلام ، والذي يعتبر فيه ظهور الحراشف على أجساد الأشخاص في بعض الأحلام إشارة إلى اجتياح قوى اللاوعي الليلية للإنسان<sup>(62)</sup> .

ندع الآن جانباً الامتدادات الميلوزينية ، الأثوية والمائية ، للرمزية السمكية ، ونركز على قدرتها الخارقة على الاحتواء . ولا ننسى أن هذه القدرة على المضاعفة ، بالتباس المعنى والمجهول الذي تنطوي عليه ، هي ، كالفني المزدوج ، قدرة على قلب المعنى النهاري للصور . هذا الانقلاب هو الذي ستره يحول أنموذجات الخوف الكبرى إلى قوى خيرة ، جاعلاً ذلك التحول يتم من الداخل .

سنقوم قبل ذلك بالنقاط جميع الصور التي تدور في فلك رمزية السمكية مستعنيين في ذلك بدراسة معمقة قام بها غريول<sup>(63)</sup> (Griaule) على الدور الذي تلعبه سمكة الجري السنغالية (le silure Clarias senegalensis) في أساطير الخصب والإنجاب من جهة ، وعلى تشاكل الرموز السمكية الذي يستخرجه سوستال<sup>(64)</sup> (Soustelle) من أساطير المكسيك القديمة . يلاحظ الأول أن السمكة ، وخاصة الصغيرة الحجم ، هي أكثر ما تكون شبيهاً بالبذرة ، فعند قبائل الدوغون تعتبر سمكة الجري جنيناً: «رحم المرأة يشبه البركة الصغيرة التي تلقى فيها السمكة» ، وفي أشهر الحمل الأخيرة ، «يسبح» الطفل في بطن أمه . من هنا نشأت عادة تغذية النساء الحوامل بالأسماك ، وذلك لكي يتغذى الجنين بها . ثم ان عملية التلقيح هي عبارة

(61) . شخصية «ميلوزين» تعود إلى أساطير العصر الوسيط، وقد حكم عليها، جزاء لخطيئة ارتكبتها، ان تتحول كل يوم سبت إلى امرأة - ثعبان، وتحولها بعض الحكايات إلى امرأة - سمكة (المترجم، من Petit Robert, 2, ص 125).

(62) هاردنغ، مصدر سابق، ص 125 .

(63) Griaule, Rôle du silure «Clarias senegalensis» dans la procréation, in Deutsche Akademie der wissenschaften zu Berlin, no 26, 1955.

(64) Soustelle, La pensée cosmologique des anciens Mexicains, p. 63.



عن وضع سمكة الجري «بشكل كرة» داخل رحم المرأة، كما أن «صيد الجري» يشبه بالفعل الجنسي. هكذا ترتبط صورة السمكة بكل طقوس الاخصاب والولادة، وحتى بالبعث من الموت: يلبس الميت ثياباً (قلنسوة، كامامة للقم) ترمز إلى السمكة البثية. كذلك، وكما سبق ورأينا في إحدى الأساطير الهندية، فإن هنالك تماثلاً ملفتاً للنظر بين سمكة الجري والشعر من خلال منظور ميلوزيني، ففساء الدوغون يستعملن عظام هذه السمكة أمشاطاً يغرزنها في شعرهن، إذ أن المرأة بكاملها تشبه بالسمكة فزراها تزين أذنيها كالخياشيم وتعلق ياقوتتين حمراوين في طرفي أنفها لتمثلا العينين وتثبت شفيها بشفتها السفلى تمثل عذبات السمكة.

من ناحيته، يستخرج سوسنال من الأساطير المكسيكية مجموعة صور متمحورة حول رمز السمكة التي ترتبط بالغرب، بلد الأموات و«باب الخفايا» و«موطن أسماك الأحجار الكريمة»، أي بلد الخصب بكل صورة وأشكاله، «جهة النساء»، الهات الخصب والذرة. وفي «ميشواكان»، بلد الأسماك، توجد «تامواشان»، الجنة المائية التي تسكنها «كزوشيكنتال»، إلهة الحب والأزهار.

### 3 - أنشودة الليل

أول ما يستوقفنا هنا هو انقلاب القيم الغلامية المعطاة لليل من قبل النظام النهاري للصورة. فعند اليونانيين والسكندنافيين والامسترايين وهنود التوبي في البرازيل وهنود الشيلي، يلطف الليل بصفة «الإلهي»<sup>(65)</sup>. ال «نيكس» الإغريقي، مثل ال «نوت» السكندنافي، يصبح «الهادي»، «والساكن»، «المقدس»، ليل الراحة الكبرى. وعند المصريين تعكس السماء الليلية، المدمجة بالسماء السفلى، عملية انقلاب المعاني بصورة واضحة: ذلك العالم الليلي ما هو إلا صورة معكوسة، وكأنها في مرآة، لعالمنا. هناك «يمشي الناس ورؤوسهم إلى الأسفل وأرجلهم إلى الأعلى»<sup>(66)</sup>. هذا الانقلاب يظهر بوضوح أكثر عند شعبي الكورياك والتونوز السيبيريين اللذين يعتبران الليل نهار بلد الأموات، لكون كل شيء ينعكس في تلك المملكة الليلية. «أن عالم الأموات هو، كما يقول لويتزكي (Lewitzky) نقبض عالم الأحياء، فما يلغى على الأرض يعود إلى الظهور في عالم الأموات... ولكن قيمة الأشياء تنعكس فيه: فما هو قديم ومتلف وفقير وميت على الأرض، يصبح فيه جديداً وصلباً وغنياً وحياً»<sup>(67)</sup>.

(65) كراب، مصدر سابق، ص 159.

Eliade, *Histoire des religions*, I, p. 211.

(66)

(67) مذكور في نفس المصدر، ج 1، ص 158.

سلسلة التشابه متواصلة إذن ، وهي تبدأ بإعادة تقييم الليل لتنتهي بإعادة تقييم الموت ومملكته . وهذا ما يظهر كيف يتوجه الخيال البشري نحو تلطيف الليل ، عله يجد في ذلك نوعاً من التعويض الزمني عن الأخطاء والقيم على السواء . هذا التلطيف ، هذا التبدل لنظام الخيال يظهر جلياً في تطور نظرة المصريين إلى الحياة الأخرى : ففي حين تظهر مملكة الأموات في معتقدات هليوبوليس مكاناً جهنمياً رهيباً ، نراها تتحول شيئاً فشيئاً لتصبح صنواً معكوساً للحياة الأرضية ، جنة مثالية يسود فيها أوزيريس .

عند القديس خوان الصليبي ، وفي استعارته الشهيرة « الليل المظلم » ، تابع أيضاً بوضوح انتقاله من القيمة السلبية إلى القيمة الإيجابية المعطاة لرمزية الليل . وكما لاحظ أندرهيل ، فإن « الليل المظلم » معنيين متناقضين وأساسيين عند شاعر « أنشودة الروح » ، فأحياناً يكون الليل إشارة إلى ظلمات القلب ويأس الروح النათية . وهذه الفكرة هي التي تستحوذ على القديسة تيريزا الأفيلية التي ترى أن الروح تكون عند ذلك مقيدة بالأغلال وأن الأعين تكون مغلفة بغشاوة سميكة . وهذه الحال هي التي يعبر عنها القديس خوان في القصيدة التي تبتدىء بـ « أعلم جيداً ، أنا النبع . . . » حيث يقول أن الروح ، « بالرغم من الليل » تنهل من نبع القربان المقدس<sup>(68)</sup> ، أحياناً أخرى ، وهذا هو المعنى الذي يظهر في قصيدته الشهيرة « في ليل مظلم » ، يصبح الليل المكان الأمثل للقربان ، ويصبح تفتحاً لشهوات الجسد ، وبهذا يكون قريباً جداً من الشاعر الألماني نوفاليس و « أناشيد الليل » . من المفيد هنا أن نلاحظ أن القديس خوان والقديسة تيريزا ، والذين عاشا في القرن السادس عشر ، كان لديهما توجه نحو صوفية مرتبطة بالطبيعة ، قريبة مما سيظهر فيما بعد عند جان - جاك روسو ثم عند شاتوبريان . ومن جهة أخرى ، فإن أشعار القديس خوان تعطي مثلاً جميلاً عن تشاكل صور « النظام الليلي » : فالليل مرتبط فيها بالهبوط على سلم خفي ، وبالتنكر ، وباتحاد العاشقين ، وبالشعر والأزهار والينابيع ، الخ .

لقد كان الأدباء ما قبل الرومانطيقين والرومانطيقون من بعدهم أكثر من ركز دون ملل على إعادة تقييم المدلولات الليلية ، إذ يشير غوته وهولدرلين وجان بول إلى السعادة التي يولدها « الظل المقدس » ، بينما يستعيد تياك فكرة الانعكاس الليلي عندما يجعل جنات « الكأس الذهبية » يقلن : « ان مملكتنا تنتعش وتزهو حين يمتد الليل فوق البشر . إن نهاركم هو ليلنا »<sup>(69)</sup> . وحتى عند هورغو الذي يمتاز بميله لرموز

(68) Milner, Poésie et vie mystique chez Saint Jean de la Croix, Seuil, Paris, 1951, p. 185.

(69) بيغين ، مصدر سابق ، ج 2 ، ص 33 .

الفصل ، نجد أن اللعنة ليست ليلية ، بل على العكس فإن الأرق الذي يعاقب إبليس ويحكم عليه أن « يرى الليل والحلم ، تينك الجنتين ، المظلمتين ، الزرقاوين ، يهربان منه كجزيرة لا يمكن الوصول إليها »<sup>(70)</sup> . ولكن نوفاليس<sup>(71)</sup> ( Novalis ) هو أكثر من يتعمق في تلطيف الصور الليلية ، فالليل يتعارض عنده في البداية مع النهار ويصغره لأن النهار ما هو إلا مقدمة له . بعد ذلك يقيم الليل على أنه « فائق الوصف وغامض » لأنه منبع الذكريات المحبوب . ونوفاليس يدرك جيداً ، مثل علماء التحليل النفسي المعاصرين ، أن الليل رمز اللاوعي وأنه يتيح للذكريات البعيدة أن « تصعد إلى القلب » مثل ضباب المساء . وهو يرى أن الليل يعطي انطباعاً مطلقاً بالموت يستتبع تقييماً إيجابياً للحداد وللقبر ، فالليل هو الحبيبة الميتة « صوفيا » :

« برعشة لذيلة أرى وجهاً وقوراً يدنو مني . . . كم يبدو لي النور فقيراً ! أكثر سماوية من النجوم المشعة تبدو لنا الأعين التي يفتحها الليل فينا » .

ثم يصل إلى الدور الذي يلعبه الليل في الانتصار على وجوه الزمن :

« إن زمن النور يقاس ، ولكن سلطان الليل لا يعترف بالزمان ولا بالمكان » .

يلاحظ البيربينين<sup>(72)</sup> أن الليل يصبح في « نشيد » نوفاليس الثالث المكان الذي يجتمع فيه النوم والعودة إلى البيت الأم والغوص في الأنوثة المقدسة :

« لنهبط إلى مسقط الرأس ، إلى يسوع الحبيب . لتتشجع ! يهبط الشفق لمن يحب ويكي . حلم يكسر قيودنا ويحملنا إلى قلب أبينا » .

نرى إذن أنه ، سواء في الثقافات التي يسود فيها تمجيد الأموات والجثث ، أو عند المتصوفين والشعراء ، يحصل انسجام بين الليل وكوكبة الرموز الليلية بكاملها . ونرى أن بينما كان الجو العام للأنساق الارتقائية هو النور ، فإن أنساق الهبوط الحميمي تصطبغ بعتمة الليل .

بينما تنحصر الألوان في النظام النهاري للصورة في البياض المطعم باللازورد أو بالذهب لأن ذلك النظام يفضل الجدلية الواضحة للفتاح والغامق على نزوات الريشة ، فإن كل غنى ألوان الطيف الشمسي والأحجار الكريمة يتلألأ في النظام الليلي . ويتجلى ذلك في سير أغوار الرموز وفي المعالجة بالصور الطباقية التي تعتمدها الدكتوروة سيثيهاي مع فصاميتها الشابة ، إذ تتوصل الطيبة من خلال « وضع المريضة

V. Hugo, La Fin de Satan, in, La Légende des siècles.

(70)

Novalis. Hymnes à la nuit, Traduction A. Béguin, P. 160-178.

(71)

(72) بيثين، نفس المصدر، ج 2 ، ص 125 .

في جو الاخضرار» وحققها بالمورفين، إلى جعل هذه الأخيرة نهرب من «بلد الإضاءة الرهيب». ويلعب «الأخضر» دوراً علاجياً لكونه يرتبط بالهدوء والراحة والعمق الأمومي. ولكن نجاح العلاج باللون الأخضر يعود إلى حرص الطببة على إقبال نوافذ الغرفة التي تستلقي فيها المريضة<sup>(73)</sup>.

بين الكتاب الكلاسيكيين والرومانطيين تفتني مجموعة الألوان الوهمية بشكل ملفت للنظر، فيلاحظ بيغن<sup>(74)</sup> تنوع الألوان عند جان بول، شاعر الليل والحلم: الجواهر واليوافيت والقروب الرائع وأقواس قزح سوداء أو ملونة وفضاء تتقاطع فيه أشعة زاهية الألوان، كل ذلك نجده وبكثرة عند كاتب «حلم الحلم» حيث يرى الشاعر نفسه محاطاً بمرج أخضر داكن وغابات بلون أحمر ملتهب وجبال شفافة تخترقها أوردة ذهبية، ووراء الجبال البلورية يشع فجر تتدلى منه لآلىء من أقواس قزح. أما عند تيال<sup>(75)</sup> فإن «كل الأشياء تذوب في الذهب والأرجوان النقي» قبل أن يجد الشاعر نفسه مختلاً في «قصر من الذهب والأحجار الكريمة وأقواس قزح متحركة». بعد ذلك يضيف: «ان الألوان سحرية... لا شيء أروع من الانغماس في تأمل لون يعتبر لوناً فقط».

وتخيلات الهبوط الليلي تستدعي بالطبع تصورات الطلاء الملونة. الطلاء، كما لاحظ باشلار بخصوص الخيمياء، هو سمة حميمية، مادية<sup>(76)</sup>. «الحجر» - حجر الفلاسفة - يمتلك قدرة لا متناهية على التلون، وكل الخيمياء تتواكب بمجموعة ألوان رمزية تمتد من الأسود إلى الأبيض، ومن الأبيض إلى الأصفر الشفاف، ومن الأصفر إلى الأحمر الظافر.

لحجر الفلاسفة إذن، الذي هو رمز حميمية المواد، كل الألوان «ونعني بذلك: كل القدرات»<sup>(77)</sup>، والعملية الخيمائية ليست تحولاً مادياً فقط، لأنها، من الناحية الذاتية، تعكس تألقاً يظهر في كل أبهته، فيلبس الزئبق «جلباباً أحمر جميلاً»، وتصبح الألوان «أساس المادة» الذي يؤخذ في الاعتبار حتى في التحولات الكيميائية التي تقصد منها غاية محددة: فبارود المدفع نفسه يجب أن يخضع

(73) سيشيهاي، مصدر سابق، ص 110 - 111.

(74) بيغن، المصدر السابق، الجزء الثاني، ص 46 - 47.

(75) يذكره بيغن، المصدر السابق، الجزء الثاني، ص 152.

(76)

Bachelard, *Repos* p. 34.

(77) نفس المصدر، ص 44.

لمجموعة الألوان الخيمائية لكي يولد حمرة الانفجار ، كما أن حمرة النار لا تصبح ممكنة إلا لكونها تصدر عن بياض الفوسفور وصفرة الكبريت وسواد الفحم<sup>(78)</sup> . ويؤكد باشلار<sup>(79)</sup> أن التناقض العميق بين غوته ونيوتن في ميدان البصريات ناتج بالتحديد عن اختلاف أنظمة الصورة عندهما : فالأول ، وهو الوفي للتقاليد الكيميائية مثل شوبنهاور ، يعتبر اللون صباغاً مندمجاً في الجواهر ومشكلاً لـ « مركز المادة » ، والحلم أمام الألوان أو أمام المحيرة هو حلم بالجواهر . انطلاقاً من هذه النظرة يقدم باشلار أمثلة عن أحلام وتأملات تتحول فيها المواد الجوهرية المشتركة - الماء والحليب والخمر - مباشرة إلى ألوان<sup>(80)</sup> . هذا ما يجعلنا ندرك لماذا شكل التحليل الطيفي للألوان وامتداده الجمالي ، أي « المزيج البصري » المميز لدى الانطباعيين ، فضيحة الفضائح بالنسبة لبعض الخيالات الرومانسية . إن نظرية نيوتن ومشتقاتها الجمالية لا تمتدني فقط على حرمة النور السامية ، ولكنها تهاجم اللون المحلي أيضاً ، اللون باعتباره واجب الوجود الرمزي لجوهر المادة .

والماء نفسها ، التي يبدو توجهها الأول القيام بغسل الأشياء ، تنعكس تحت ضغط الكوكبات الليلية للخيال لتصبح المركبة الثالثة للطلاء . تلك هي الماء العميقة التي يقوم باشلار ، على أثر ماري بونابرت ، بدراستها من خلال استعارات ادغار بو<sup>(81)</sup> . يرى باشلار أن الماء « تتكثف » في نفس اللحظة التي تفقد فيها صفاءها ، وتقدم للعين « كل أنواع الأرجوان مثل تلالز وانعكاسات الحرير المتلون » ، فهي تتشكل من تضلعات ألوان مختلفة ، مثل الرخام ، وتتجسد لدرجة أنه يتهاى لنا إمكانية قطعها بالسكين . أما الألوان التي تأخذها ، فهي في الغالب الأخضر والبنفسجي ، جوهر الليل والظلمات ، « لونا اللجة » الغاليان على قلب ادغار بو وليرمونثوف وغوغول ، والسبك الرمزي للسواد المعتمد في الطقوس المسيحية . هذه الماء الكثيفة والملونة والممتزجة بالدم ترتبط عند الكاتب الأميركي بصورة أمه التي فقدها . وهذه الماء ، الجغرافية ، التي تستحضر صورة المحيطات المترامية ، هذه الماء شبه العضوية لكونها كثيفة ، والتي تشكل منتصف الطريق بين الكره والحب اللذين تثيرهما ، هي النموذج الأمثل لجوهر الخيال الليلي . ولكن ، مرة أخرى ، يلتقي التلطف مع الأنوثة .

(78) المصدر نفسه ، ص 46 - 47 .

(79) المصدر نفسه ، ص 35 .

(80) المصدر نفسه ، ص 38 .

(81) .

نستغرب إذ نلاحظ هنا أن ماري بونايرت لم تستخلص ، وهي تحلل نفسها ، أنموذج الأم من رؤيتها المتكررة والهامة « لطائر كبير بلون قوس قزح » يلزم طفولتها البتيمة<sup>(82)</sup> . وذلك الطائر ذو الألوان القزحية الرائعة ، والذي لا يطير إلا نادراً ، لم يرتبط عند بونايرت بصورة أمها إلا بعد الرجوع إلى سيرتها الذاتية وبعد المرور بحجر كريم ( عين الهر ) كانت الأم قد تلفته فعلاً كهدية من إحدى صديقاتها . ولكن هذه العودة إلى الذكريات والأحداث لم تكن ضرورية لكشف الترابط ، لأن تعدد الألوان يرتبط مباشرة في كوكبة الصور الليلية بصورة الأنوثة الأمومية ، بالتقييم الإيجابي للمرأة ، للطبيعة ، للمركز ، للمخصب<sup>(83)</sup> . من الممكن أن نرى في هذه الهفة من محللة نفسية ماهرة مثل ماري بونايرت غلبة نظريات يونغ على نظريات فرويد ، لأن هذه الأخيرة تركز كثيراً على الصورة الذاتية وعلى الأحداث الشخصية ، بينما تأخذ دراسة الأنموذجات بعين الاعتبار البنى الخيالية التي تتعدى تطور الكائن الفرد لتهم بمجمل الجنس البشري . ودراسة الأنموذجات ترى أن « المتعة »<sup>(84)</sup> التي تمنحها للفتاة رؤية الطائر الملون - « أكثر صور طفولتي إشعاعاً » ، كما تقول - المدعومة ، في حالتها كما في حالة ادغار بو ، بتشاكل الدم والزيف ، هي رمز لتمجيد وتبجيل الأم الميتة . اللون ، كالليل ، يعيدنا إذن بشكل دائم إلى نوع من الأمومة الجوهرية . هكذا تتسائل من جديد التقاليد الرومانسية والخيالية مع التحليل النفسي لتلقي الضوء على بنية أنموذجية وتلتقي مع العقائد الدينية .

وتلأز الجواهر العميق للمادة يوجد أيضاً في الأساطير الهندية والمصرية وعند هندو الأزناك ، إذ يرمز خممار إيزيس وخمار مايا إلى مادة الطبيعة التي لا تنضب ، والتي تقيمها مختلف المدارس الفلسفية سلباً أو إيجاباً . هذا الخممار يتحول عند الأزناك إلى ثوب آلهة المياه الملحقة بكبير الآلهة « تلالوك » . ويشبه يونغ<sup>(85)</sup> مايا بالميلوزين الغربية ، فتمثل مايا - ميلوزين في نظر الخيال النهاري « شاكتي المخادعة والفاتنة » ، ولكنها تصبح في النظام الليلي للتصورات رمز التكاثر المستمر الذي يمثل الانعكاس تنوع وتعدد الوانها<sup>(86)</sup> . وصورة ملابس الآلهة الأم الفاخرة قديمة جداً ، يجدها برزيلومسكي في « الأفيستا » وعلى بعض الأختام البابلية حيث يرمز المعطف إلى قدرة الإخصاب عند الآلهة التي ترمز بدورها إلى الطبيعة والنبات . كان ذلك المعطف

M. Bonaparte, *Psychanalyse et anthropologie*, p. 90.

(82) سوستال، مصدر سابق، ص 69.

(83) ماري بونايرت، المصدر السابق ص 96.

Jung, *Parcelestica*, p. 136 sq.

Eliade, *Histoire des religions*, I, p. 187.

(84)

(85)

(86)

مصنوعاً من قماش باهظ الثمن ودافئ « يتدلى صوفه بجداول متموجة وينتمي إلى نفس فصيلة نسيج السجاد » ، وكان ذلك الصوف ينسج في مصانع « تنسج فيها أجمل ألوان الصباغ لتلائم أغلى أصواف الشرق »<sup>(87)</sup> . كما أن آلهة الثروة عند الأتوريين كانت ترتدي معطفاً ملوناً استوحى منه أباطرة روما ملايسهم الملكية لتكون فآل خير بالعر والثررة . والمعطف البابلي (Kaunakes) قريب جداً من المعطف السحري الذي كانت تلبسه آلهة قرطاجة تانيت - عشتار - والمسمى (Zaimph) ، والذي أصبح يمثل الرمز الأول لكل براقع العذراء - الأم<sup>(88)</sup> . في كل الحالات المذكورة يبدو أنموذج اللون وثيق الصلة بتصنيع النسيج ، وهذا ما سوف ندرس عملية تلطيفه عند دراستنا للمغزل الذي يعطي للنساجة قيمة إيجابية . أما هنا ، فنلاحظ أن اللون يظهر في تنوعه وغناه كصورة للغمى الجوهري ، وفي مظاهره المتعددة كوعد بخيرات لا تنضب . وتلطيف الظلمة الذي تقوم به الألوان الليلية ، تحقق الموسيقى شبيهاً له بالنسبة إلى الضجيج . فكما أن اللون هو عبارة عن ليل مذاب والطلاء مادة في حالة ذوبان ، نستطيع القول أن النغم ، أن عذوبة الموسيقى التي تشكل عنصراً هاماً في الأدب الرومانطيق هي الوجه الآخر لتلطيف الزمن الوجودي . الموسيقى الهادئة تلعب نفس دور الليل التخيلي . فبالنسبة للرومانطيقين ، حتى قبل تجارب رامبو (Rimbaud) الهذيانية ، كانت «الألوان والأصوات تتجاوب» . ولا تجد هنا أبلغ من تقديم نص ترجمه بيغن عن تياك :

« تحقق الموسيقى معجزة أنها تلامس فينا لنواة الأكثر حميمة ، نقطة تجذر كل الذكريات ، وأنها تجعل منها لفترة وجيزة مركز عالم عجيب . والأصوات ، كالبذور السحرية ، تنغرس فينا بسرعة خارقة . . . في طرفه عين نبداً بسماع وشوشات النسيم لحقل مزروع بالأزهار الفاتنة »<sup>(89)</sup> .

أما نوفاليس فإنه يحدد من جهته علاقة التشاكل بين الموسيقى واسترجاع العمر الضائع : « بين أوراق الشجر تبدأ طفولتنا وماضٍ سحيق آخر بالرقص على أنغام مفرحة . . . والألوان تشارك بتموجاتها » . بعد ذلك يبلغ الشاعر مرحلة من النشوة ليست دون صلة مع حالة الشفافية الصوفية أو البرغسونية : « نشعر أننا نذوب من اللذة حتى أعماق كيائنا ، أننا نتحول ، نتحلل إلى شيء ما لا نستطيع تسميته أو وصفه »<sup>(90)</sup> .

Przylyski, *La Grande déesse*, p. 53-54.

(87)

Baudouin, *Le Triomphe du héros*, p. 42-43.

(88)

(89) بيغن، مصدر سابق، الجزء الثاني، ص 147 .

(90) المصدر نفسه، ص 137 .

الفكر الشمسي يكفي بالتسمية ، ولكن النغم الليلي يدخل ويحلل . هذا ما يواظب تياك على تردادده : « الحب يفكر بأصوات عذبة ، لأن الأفكار بعيدة جداً » . تلك التأملات حول « الذويان » النغمي التي نجدها عند جان بول وعند برنتانو<sup>(91)</sup> ليست بعيدة عن المفهوم التقليدي للموسيقى عند الصينيين الذين يعتبرون أن الموسيقى هي اتحاد المتناقضات ، وخاصة الأرض والسماء<sup>(92)</sup> . لن نذهب بعيداً هنا في التأملات العددية والإيقاعية التي سندرسها فيما بعد ، ولكننا نكتفي بالقول أنه ، سواء عند الرومانطيين أو عند الصينيين القدماء ، تعتبر الأصوات الموسيقية ذوياناً ، اتحاداً للإنسان بالكون .

إن رمزية الألحان ، مثل رمزية الألوان ، تعبر عن ارتداد نحو التطلعات الأكثر بدائية للنفس ، ولكنها تشكل أيضاً وسيلة للتخلص من الحتمية الزمنية ومحاولة للتعايش مع الزمن من خلال تلطيفه .

#### 4 - الأم والمادة

هذا الذويان النغمي وذلك التمازج اللوني وتلك التخيلات الليلية لا يجب أن نجعلنا نتبعد عن نسق الالتهام الأساسي ، عن الابتلاع الذي يوحى بها جميعاً . ذلك الصيغة الأولى . يجتذب الرموز التلونية والنغمية والليالية نحو أنموذج الأنوثة ، نحو انقلاب جذري لمفهوم المرأة المشؤومة والشريرة . سنحاول أن نتبين هنا كيف أن نسق الابتلاع والانكفاء الليلي يوصل إلى صورة الأمومة من خلال الجوهر، المادة الأساسية التي هي بحرية أحياناً وبرية أحياناً أخرى .

البحر هو المبتلع الأقدم والأعظم ، كما تبين لنا من الاحتواء السمكي . هو اللجة الأنثوية والأمومية التي تشكل بالنسبة لثقافات عديدة أنموذج الهبوط والعودة إلى ينباع السعادة الأولى . وإضافة إلى عبادة كثير من الآلهة السمكية التي سبقت الإشارة إليها ، نذكر هنا عبادة هنود التشيلي والبيرو للحوت الأكبر « ماما - كوشا » ، أي « الأم البحر » ، ونجد آلهة مماثلة عند هنود الأنكا هي « ماما - كيلا » أي آلهة النساء المتزوجات ، وهي الآلهة القمر ، أخت وزوجة الإله الشمس ، وتتدمج فيما بعد مع « باشا - ماما » ، أي الأرض الأم<sup>(93)</sup> . أما عند قبائل البمبارا فإن فارو ، وهو كبير آلهة النيجر يمثل غالباً بجسد امرأة له زعنفتان تشدليان من أذنيه ، وله ذيل سمكة

(91) المصدر نفسه، الجزء الأول ص 48 ، الثاني ، 50 ، 164 .

(92) Granet, *La Renaissance chinoise*, p. 126, 400.

(93) الياد، المصدر السابق، الجزء الأول، ص 201 .



أيضاً<sup>(94)</sup> . وعند الهندوس تتمثل الآلهة الأم بنهر الغانج ، النهر السماوي الذي يخزن كل مياه الأرض ، وفي المزدكية تعني عبارة « أردفي » (Ardvi) النهر والسيدة في نفس الوقت ، وعند الفرس تدعى الآلهة « أناهيتا » نبع ماء الحياة ، بينما تسمي الفيدا المياه « ماتريتام » ، أي « الأكثر أمومة » .

في الغرب أيضاً يظهر نفس التمثل، فيستمد نهر « الدون » اسمه من الإلهة تانايس (Tanaïs) . وحسب رأي برزيلوسكي<sup>(95)</sup> فإن اسمي الدون والدانوب نتجا عن تحويل لاسم قديم جداً للإلهة الأم « أنائيس » . وقد حصل هذا التغير بفعل تغير اللهجات المحلية لشعوب البحر الأسود وأوروبا الغربية . ويلحق برزيلوسكي بتلك الكوكبة الاشتقاقية أسطورة بنات دناوس (Les Danaïdes) ، التي هي أسطورة مائة وزراعية في نفس الوقت ، والتي تذكر ، في خضم التلطيف ، بالمظهر السلي والرهيب للأثونة المائية : بنات دوناوس يذبحن أزواجهن ليلة الزفاف ثم يحكم عليهن الناجي الوحيد من المذبحة بأن يسكن الماء ، إلى الأبد ، في برميل لا قعر له من خلال بعض الملامح تصبح هؤلاء البنات شبيهات بساحرات المياه اللواتي يتصدى لهن الخيال النهاري . وفي النهاية ، هل هناك حاجة للتذكير أن الولادة تظهر في تقاليد كثير من الشعوب وكأنها ناتجة عن عنصر الماء: من ولادة ميثرا بالقرب من جدول ، إلى العثور على موسى في نهر ، إلى انبعاث المسيح من نهر الأردن ، إلى وصف أشعيا لليهود بـ « الخارجين من مياه يهوذا »<sup>(96)</sup> .

ثم يعيد برزيلوسكي<sup>(97)</sup> الأسماء السامية للإلهة الكبرى - عشتروت الفينيقية ، اللات العربية ، عشتار البابلية وتانيت القرطاجية - إلى مصدر واحد هو « تانايس » قريب جداً من لفظة « نانايس » التي قد تكون اسماً قديماً للماء أو للنهر تحول فيما بعد إلى « نانا » التي هي تصوير صوتي للماء . والتقارب واضح جداً بين لفظتي « نانا » و « ماما » اللتين تجتمعان بذلك في شخصية الآلهة الأم .

أما لي<sup>(98)</sup> فإنه يقدم تعليلاً مختلفاً بعض الشيء عن التمثل اللغوي للماء والأم ويقول بأن الشكل التصويري للماء بخط متموج أو متكرر هو عالمي ، كما أن حرف

(94) ديتزلان، مصدر سابق، ص 41.

(95) برزيلوسكي، مصدر سابق، ص 26 - 27.

(96) العهد القديم، اشعيا، 1/48 . Jung, *Libido*, p. 208.

(97) برزيلوسكي، مصدر سابق، ص 36 - 57.

(98)

الميم (m) يرتبط عالمياً بهذا التصوير . من هنا كان شيوخ اللفظة التصويرية « نانا » ، « ساما » ، المرتبطة باسم الآلهة المائية الكبرى : مايا أو ماهال هي أم بوذا الأسطورية ، والآلهة المصرية ماريكا « الماء الأم » و « بطن الطبيعة » الدائمة العذرية والأبدية الخصب ، هي قرية جداً من ميريام اليهودية - المسيحية<sup>(99)</sup> . ولكن برزيلوسكي يذهب أبعد من ذلك في تحليل الاشتقاق اللغوي ويرهن بأن نموذجي اسم الآلهة الكبرى - « ارتيميس - اردافي » (Artémis-Ardavi) من جهة و « تاناي - داناي » (Tanai-Danai) من جهة أخرى - يعودان إلى مصدر مشترك يعود إلى ما قبل السامية والآرية ، إلى آلهة تجسد الأرض الخصبة والماء المخضبة في الوقت ذاته ، إلى « الأرض الأم وفينوس البحرية » ، إلى تيتس (Thétis) « أم الخمس وعشرين نهراً والأربعين حورية » ( . . . ) هكذا نرى أنه مهما كان المنهج الدلالي أو السيميائي الذي نعتمده ، فإننا نتوصل إلى اكتشاف أن أصوات الماء تلتقي مع أسماء الأم ومهامها ومع أسماء الآلهة الكبرى .

وفي التقاليد الغربية الحديثة ، التي تعبر عنها النظريات الخيميائية ، نجد أن اسم الأم « لوزين » Lousine التي تسكن الماء هو في نفس الوقت اسم الجواهر الأساسي للمادة عند الخيميائيين ، وهذا الأخير هو جواهر « المادة الأولية » ، الغامضة ، الخشنة ، الوسخة والكثيفة ، هو جواهر النفس التي ، من بين كل مفاهيم باراسلس ، « أكثر ما تكون قرابة من مفهوم اللاوعي »<sup>(100)</sup> . قد يكون اسم « الأم لوزين » ناتجاً عن انعكاس اللاوعي اللحي ، أي غير المتميز والمصدري ، المتلون حسب نظرية يونغ بالأنوثة التي تلازم النفس الذكورية . بذلك يكون الجواهر الميلوزيني ، في عملية الحصول على حجر الفلاسفة ، هو الزئبق الذي يصوره الخيميائيون بملامح هرمس العجوز ، أي « الرابط بين أنموذج النفس وبين الحكيم الإغريقي » . وحسب بازيل فالانتين ، فإن « الزئبق هو بيضة الطبيعة » ، هو « أم كل المخلوقات المتولدة من الضباب المعتم »<sup>(101)</sup> . هكذا يكتسب الزئبق المعنى المزدوج للقبضة الحية ، أي للمعدن وللروح التي تحرك الكون : « حجر الفلاسفة يقتضي في الأساس تجزئة « المادة الأولى » ، أي السديم ، إلى عنصر إيجابي هو الروح ، وعنصر سلبي هو الجسد ، ثم جمعهما من جديد في صورة أشخاص بعملية اقتران كيميائي . . . من هذا الارتباط ولد « الابن الحكيم » أو « الفيلسوف » ، أي

(99) نفس المصدر، ص 148.

Jung, Paracelsica, p. 130.

(100)

Basile Valentin, les douze clés de la philosophie, p. 22-26, 37 et 49.

(101)

الزئبق المتحول»<sup>(102)</sup> . من المؤكد أن يونغ قد جمع تحت كلمة «هرمس» العجوز الذي يرمز إلى اللاوعي الأعمى والنفس الأنثوية وهرمس الكامل ، أي الثلاثي المعرفة ، ابن الحكمة الذي ستحدث عنه لاحقاً . ولكننا لن نتطرق هنا إلا للمظهر الأنثوي للزئبق الهولي ، الماء المعدنية الحقيقية والأصلية . أضف إلى ذلك أن المهمة الأساسية للعمل الخيميائي هي إعادة تقييم ما فقد قيمته . إن التصعيد الخيميائي يتوصل من خلال إنجازه لفلسفة كاملة للدورة ، إلى رمزية ارتقائية تتجاوز المعطيات الارتدادية التي ندرسها في هذا الفصل ، لتجعل من الخيمياء رمزية متكاملة تعمل من خلال نظامي التصور ، النهاري والليلي .

لنعد إذن إلى جوهر الميلوزين . كحورية ماء نجدها وثيقة الصلة بالجنية مورغان (Morgane) « التي ولدت من البحر » والتي تمثل الوجه الأوروبي الغربي لأفروديت « التي ترتبط بدورها بعشتار الآسيوية »<sup>(103)</sup> . وكما كان قياصرة روما يدعون أنهم من سلالة فينوس فإن كثيراً من العائلات الفرنسية ادعت أنها من نسل الأم لوزين<sup>(104)</sup> . هذه الشخصية الرئيسية التي حاولت المسيحية في العصر الوسيط أن تقيمها سلباً ، مرتكزة في ذلك إلى « النظام النهاري للصورة » ، عادت إلى الظهور في كثير من الحكايات بشكل مصغر ، مجرد من قيمته أو يدعو للسخرية ، امرأة لها « قوائم اوزة » ، « الأم الإوزة » (Mère L'Oye) أو الملكة بيدوك (Reine Pédauque) . ولكن الكنيسة لم تنجح في القضاء نهائياً على « النساء الطيبات » ، جنيات الينابيع ، إذ ما زال كثير من الينابيع ، أشهرها (Lourdes) ، شاهداً على المقاومة الخيالية لضغوط المعتقدات والتاريخ . والصفات التي تسبغها الأرثوذكسية على مريم العذراء قريبة جداً من تلك التي كانت تعطى قديماً للآلهة الكبرى القمرية والبحرية<sup>(105)</sup> ، حيث أن الطقوس تدعوها « القمر الروحي » و « كوكب البحر » و « ملكة المحيط » ، ويصف بارو<sup>(106)</sup> دهشة اليسوعيين الذين اعتقدوا أن الصينيين كانوا مسيحيين عندما سمعهم يسبقون نفس التسميات على « شينغ مو » (Shing-Moo) ، كوكب البحر الصيني ، بينما لاحظ آخرون<sup>(107)</sup> التوازي المذهل بين الزوجة الملكية مايا والدة بوذا والأم العذراء . أخيراً ، وفي الفولكلور الفرنسي ، فإن المرأة النعنان ميلوزين وكل

(102) يونغ، نفس المصدر، ص 63 .

(103) يونغ، نفس المصدر، ص 167 .

(104) دوتانفيل، المصدر السابق، ص 185 .

Briffaut, *The Mothers*, London, 1927, III, p. 184.

Barrow, cité par Harding, op. cit., p. 107.

Burnouf, *Vase sacré*, p. 105 et 117; Dautenville, op. cit., p. 182.

الأشكال الثعبانية المتفرعة عنها ، لا تلعب بالضرورة أدوار الشر . ولقد أشار دوتانفيل إلى التقييم الإيجابي للأم لوزين ، امرأة ريموندان والتي تزوجته حسب الطقس الكاثوليكي . وإذا كانت قصة هذين الزوجين قد انتهت بطريقة مأساوية فإن ذلك لم يمنع من بقاء ميلوزين دليلاً على الخصب والازدهار<sup>(108)</sup> ، كما أن كثيراً من الأماكن ما زالت تحتفظ بأسماء مشتقة من هذا الاسم كدليل على تعلق الناس بتلك الشخصية ، فنجد مثلاً لوزيني (Lusigny) ، ليزين (Lézine) ليزينيان (Lézignan) وكثيراً من أسماء مشابهة . إن إعادة الاعتبار للأنوثة تستدعي بالضرورة إعادة اعتبار للملحقات الثانوية . الميلوزين لها شعر طويل منسدل ، كما أن فارو عند الجبارا لها شعر أسود طويل وناعم « مثل عرف الحصان »<sup>(109)</sup> ، وعبادة فينوس لم تكن مرتبطة في عهد أنكوس ماريثوس بتمجيد العاهرة لارنتاليا وكهنة كيرينوس فقط ، بل كانت توجه إليها الابتهالات لحماية شعر النساء<sup>(110)</sup> .

إذا ما تعمقنا في دراسة عبادة الأم الكبرى وعلاقتها الفلسفية بالمادة الأولى فإننا نلاحظ أنها تتأرجح بين رمزية مائية ورمزية أرضية . فإذا كانت العذراء « كوكب البحر » ، فإن ابتهالاً من القرن الثاني عشر يدعوها « الأرض التي لم تغلج والتي أعطت ثمرأ بالرغم من ذلك » . ويلاحظ بيغانول<sup>(111)</sup> أن اقتصار عبادة فينوس في روما على سلالة كورنيليا بطقوس الدفن يجعل من هذا التقييم التراي استمراراً للقيمة المائية ، لأن آلهة الأرض كانت تتكفل ، عند الرومان ، بحراسة البحارة : « الثروة تمسك الدفة وفينوس ، مثل أفروديت ، تحمي المرافئ »<sup>(112)</sup> . بعد ذلك يقدم بيغانول تفسيراً تاريخياً وتقنياً لتلك الازدواجية المستغربة فيقول أن شعوب البحر المتوسط المدفوعين نحو البحر تحت ضغط الهنود-أوروبيين قد يكونوا تحولوا عن مهنة الزراعة التي كانوا يمارسونها لكي يصبحوا بحارة وقراصنة ، أو أنه يمكننا الافتراض أن الأخيين قد نشروا معتقدات أرضية اندمجت مع عبادة السكان الأصليين للآلهات البحرية . ومن الملاحظ أن عبادة آلهات زراعية وبحرية عرفت أيضاً عند سكان شواطئ إسبانيا وعلى الشواطئ الغربية في فرنسا .

ولكن مؤرخ ديانات آخر هو اليا<sup>(113)</sup> يرى أن هناك فرقاً واضحاً بين أمومة الماء

(108) دوتانفيل، ص 192 .

(109) ديتزلان، ص 41 .

(110)

(111) بيغانول، ص 110 - 111 .

(112) المصدر نفسه، ص 112 .

(113)

Dumézil, Indo- Européens, p. 158.

Eliade, Traité, p. 222.

وأومة الأرض ، فالماء « توجد في بداية ونهاية أحداث الكون » بينما تكون الأرض « مصدر ونهاية كل حياة » ، « الماء تسبق كل خلق وكل شكل ، والأرض تعطي الأشكال الحية » . المياه إذن هي أمهات العالم في حين أن الأرض هي أم الأحياء والبشر .

من جهتنا فنحن لن نتوقف عند التفسيرات التاريخية التقنية ولا عند تمييز اليام الواضح ، وإنما سنكتفي ببيان التشاكل التام لرموز وأيقونات الأم السامية التي تمتزج فيها الفضائل المائية والفضائل الأرضية ، ذلك أن المادة الأولى التي تتمحور رمزيتها على العمق الأرضي أو اللّجّي لحضن الأم ، لم تتحول في الوعي التخيلي إلى الآلهة الكبرى للأطوار الزراعية إلا في وقت متأخر . لقد مضى زمن طويل قبل أن تأخذ « جي » (Gé) مكان « ديميتير » (Déméter) .

الأرض ، من وجهة النظر البدائية ، هي ، مثل الماء ، مادة الغموض الأساسية ، تلك المادة التي ندخل فيها والتي نحفرها ، والتي تتميز عن الماء بمقاومة أكبر للولوج فيها . يعدد اليا<sup>(114)</sup> كثيراً من الطقوس الأرضية التي لا ترتبط مباشرة بالزراعة والتي تعتبر الأرض . ببساطة محيطاً عاماً ، فيجد أن بعض تلك الطقوس تعارض والزراعة بشكل صريح : يعتبر الدارويديون واللاتي نزع الأخشاب خطيئة كبرى لأن ذلك « يتسبب بجرح الأم » . وهذا الاعتقاد بالأمومة الإلهية للأرض هو بالتأكيد من أقدم المعتقدات ، وهو يصبح من أكثرها رسوخاً عندما يترسخ من خلال الأساطير الزراعية<sup>(115)</sup> . وعادة وضع المرأة التي تلد على الأرض ، المنتشرة جداً في الصين والقوقاز وعند قبائل الماوري وفي إفريقيا والهند والبرازيل والباراغواي ، كما عند اليونان والرومان القدماء ، تأكيد آخر على عالمية الاعتقاد بأمومة الأرض<sup>(116)</sup> . الزواج المقدس بين السماء والأرض هو إذن لازمة في الميتولوجيا العالمية ، ففي صفحة كاملة يعدد اليا<sup>(117)</sup> الأساطير المرتبطة بالزوجين المقدسين والمنتشرة من جبال الأورال في روسيا إلى الجبال الصخرية في أميركا . تلعب الأرض في كل تلك الأساطير دوراً رئيسياً ولكنه سلمي ، متلق<sup>(117)</sup> ، فهي « بطن الأم الذي خرج منه البشر » ، حسب العبارة الأرمنية<sup>(118)</sup> . كما أن المعتقدات الخيمائية والمعدنية تؤكد

(114) المصدر نفسه ، ص 217 .

(115) أهم مرجع بهذا الخصوص هو كتاب ديتريش القيم :

(116) A. Dietrich, Mutter Erde, ein versuch iber volks religion, Berlin, 1925. (116)  
Eliade, Traité, p. 218.

(117) المصدر السابق ، ص 215 .

(118) المصدر نفسه ، ص 213 .

بشكل دائم أن الأرض هي أم الأحجار الكريمة ، وهي الحوض الذي ينضج فيه البلور ليتحول إلى ماس . ويبرهن الياد أن هذا الاعتقاد شائع عند سحرة شيروكي وعند قبائل نهر الغال في جنوب إفريقيا وعند الفلاسفة بلينيوس ، كاردانو ، بيكون وروزل (119) ، ثم ان الخيمياء ليست سوى تسريع تقني ، يتم في المعمل ، لذلك الحمل البطيء . وكثير من الشعوب يفترضون أن الحمل بالأطفال يجب أن يتم في الكهوف أو شقوق الصخور أو حتى في ينابيع الماء . الأرض ، كالماء ، تؤخذ بمعنى المحتوى العام . والشعور الوطني ( وكان من الحري أن نقول : الأمومي ) ما هو إلا تعبير عن الحدس بهذا التشاكل بين الأرضي والأمومي . الوطن يصور بشكل شبه دائم بعلامح أنثوية : أثينا ، روما ، جرمانيا ، ماريان ، البيون (120) . وكثير من الكلمات التي تدل على الأرض لها مصادر يفسرها الحدس بمحتوى المكان : « العرض » ، « المقاطعة » ، « المكان » . أو تفسر بانطباعات حسية بدائية : « بر » ، « مزرعة » ، « رفات » ، كل ذلك يؤكد روابط التماثل التي نحن بصدد دراستها (121) .

هذه السلبية الأولية تدفع نحو أحلام السكينة التي برع باشلار في التحرر عنها بين تخيلات الكتاب الأرضية . يقدم باشلار مثلاً من هنري دورينييه يقول فيه : « المرأة هي الزهرة المتفتحة على مدخل الحياة الجوفية والمحفوظة بالمخاطر ... تغور فيها النفوس نحو عالم الغيب » . ويرى ميرسيا الياد أن كاتب هذه الكلمات يلتقي مع التوراة والقرآن وشرائع ماني والفيدا حيث تظهر خصوبة الأرض وبطن المرأة في صورة واحدة (122) . كما أن بودوان يجد عند فيكتور هوغو وعند إميل فيرهان (Verhaeren) نفس كوكبة الصور التي تضم الأم والليل . وهكذا يصبح تمجيد الطبيعة من قبل الرومانطيين عبارة عن تصعيد لعقدة الارتباط بالأم .

تلك الأم الأولى ، تلك المادة المغلفة التي تنصب عليها تأملات الخيميائيين ومحاولات عقلنة الفولكلور الشعبي بالملاحم والأساطير ، تكرست أيضاً كأنموذج من خلال الشعر . فالرومانسية الفرنسية تظهر نزوعاً واضحاً نحو أسطورة المرأة الفادية التي تشكل أيلوا (Eloa) نموذجها الغالب (123) . ذاك هو الدور الذي تلعبه « انطيوخون » عند بالانش و « راشيل » عند إدغار كيني (Quinet) ، وتلك هي الأسطورة التي تظهر في

Collier, L'Épopée romantique, P. 55 - 62.

(119)

Eliade Forgerons, p. 46, 49.

(120)

(121) ماريان هو اسم رمزي أطلقه هريك من الثوار الفرنسيين على فرنسا الديمقراطية، أما «البيون» فهو الاسم الذي كان السلتيون يطلقونه على بريطانيا (المترجم).

Bachelard, Repos, p. 207, Eliade, Traité, p. 227.

(122)

Eliade, Traité, p. 221, 216.

(123)

قصيدة لامرئين « سقوط ملاك » (La Chute d'un ange) ، وهي الملحمة « الدينية والإنسانية » التي ينشدها الراهب كونستان للعذراء ، بينما تلتقي صفحات لاکوردير (Lacordaire) التي تتغنى بحريم المجدلية مع صفحات جيراو دو نرفال (Nerval) المخصصة لأوريليا . ولكن الأنوثة المخصصة والخيرة لم تبلغ في أي أدب ما بلغته عند الرومانسيين الألمان ، فكل كتاب مطلع القرن التاسع عشر في ألمانيا هم - بحسب قول جان بول عن موريتز ونوفاليس - « عباقرة أنثويون »<sup>(124)</sup> ، وكلهم ولدوا في برج مرغريت عشيقه فاوست . ويظهر تشاكل جميع الرموز التي تقوم بدراستها هنا في كل أعمال موريتز الشهيرة - وخاصة في روايته « أنطون رايزر » - وعند برنتانو وتياك وفي رواية نوفاليس « هنريش فون أوفتردينغن » (Heinrich Von Ofterdingen)<sup>(125)</sup> . ترتبط صورة الأم عند موريتز بحادثه موت أخته وتسبب ذلك بالتوجه نحو صورة الملجأ التي تظهر في الحلم واللاوعي وكأنها « جزيرة غناء في خضم بحر عاصف ... يا لسعادة من يستطيع أن ينام مطمئناً في حجرها »<sup>(126)</sup> . وعند برنتانو يرتبط أنموذج الأم العذراء ، بغربة ، بالمستنقع والظلمات ويقبر البطلة فيوليت ، وفي إحدى رسائله يتعمق التشاكل بصورة حبيته الميتة ويذكرى موت أمه<sup>(127)</sup> .

ولكن تشاكل الصور الليلية يظهر بكامل وضوحه وتلاحمه عند نوفاليس وتياك . فمند بدايات « هنريش فون دينغن » يحلم الكاتب أنه يدخل في نفق ضيق يؤدي إلى مرج في سفح جبل تنفتح فيه مغارة « تنبجس منها نافورة ماء تتلأأ وكأنها ذهب مذاب » ، وجدران الكهف مطلية بذلك « السائل المشع » . يغمس الكاتب يده في الحوض ثم يبلل شفتيه ، وإذا برغبة جامحة في السباحة تملكه . يخلع ثيابه ويغطس في الماء . عندها يشعر بان « ضباباً أحمر بلون المغيب » يغمره ، وبان « كل موجة من العنصر المقدس تلثمه وكأنها غم عاشق » . ويبدو له الماء مزيجاً من أجساد « فتيات فانتات مذابات فيه » . سكراناً بكل هذه الملذات ، يسبح الشاعر بنشوة بين حنايا الكهف الضيق ويستسلم للنوم بسعادة . عند ذلك يحلم أن زهرة عجيبة زرقاء تتحول إلى امرأة يتبين فيما بعد أنها أمه . وفي مكان آخر من الكتاب تصبح « الأم - الزهرة - الزرقاء » الخطيئة « ماتيلد » التي يتلقاها ، في الحلم أيضاً « تحت قبة مجرى المساء

(124) إيفين ، مصدر سابق ، الجزء الأول ، ص 46 .

(125) نفس المصدر ، ج 1 ، ص 29 - 30 .

(126) نفسه ، ج 2 ، ص 229 .

(127) نفسه ، ج 2 ، ص 232 .

عندما نحلل هذا المقطع لا يمكننا إلا أن نتوقف عند تشاكل « الماء » و « الليل » و « الفجوة » و « الألوان » و « الدفء » و « الأنوثة » . وكل هذه الصور تدور بحركة ديناميكية حول نسق الاحتواء المتمثل بصورة البطن بدلالاتها الأمومية والجنسية والهضمية .

ونجد عند تياك نصاً قريباً جداً من مطلع رواية نوفاليس يظهر فيه تشاكل واضح بين صور هذه الكوكبة التي تنقلب فيها قيم الأنوثة من خلال عملية التلطيف . هنا ترتبط رموز « الكهف » و « شقوق » الصخور و « الألوان » و « الشعر » و « الموسيقى » برمز « المرأة التي تخلع ثيابها » . نرى من الضروري تقديم المقطع بكامله لأن كل كلمة فيه تساهم بتشكيل التماثل الذي ندرسه (129) :

« نزعنا عن رأسها منديلاً ذهبياً فأسدل شعر أسود كنوز جدائله إلى ما دون ردفها ، ثم أخذت تفك أزوارها . . . عارية أخيراً ، بدأت تسير في الغرفة ، وكان شعرها الكثيف والمنسدل يشكل حولها بحراً أسود مائجاً . . . وبعد هنيهة أخرجت من صندوق ثمين ومذهب صفيحة تتلألأ فيها جواهر مرصعة ، يواقيت وماسات وأحجار أخرى . . . بريق متمواج أخضر وأزرق . . . في صدر شاب كانت قد افتتحت هاوية من الأشكال والأنغام ، من الحنين والنشوة ، كانت ألحان محزنة ومفرحة تعبر نفسه التي كانت قد تحركت حتى أعماقها » .

من الصعب أن نتخيل ترابطاً أوثق بين هذه الرموز . ولكن تياك يجعلنا نشعر بالتباس القيم التي تكشف عنها الرموز الأنثوية لأن هذه الأخيرة ، وبالرغم من الإغراءات التي تتميز بها ، تحتفظ دائماً بخلفية المحرمات والخطيئة . ومع ذلك ، مع كل التردد الأخلاقي الموروث من « النظام النهاري » ، فإن كل الصور الأرضية والمائية تساهم في خلق جو من النشوة والسعادة يؤدي بدوره إلى إعادة اعتبار للأنوثة .

الأنوثة الدائمة والإحساس بالطبيعة متلازمان في الأدب . ومن السهل إثبات ذلك عند إدغار آلان بو حيث نعيدنا « الماء الفضلي » ، جوهر الشعر الحقيقي ، إلى صورة الأم الميتة . من المؤكد أن خيال بو ، وقد ألمحنا إلى ذلك سابقاً ، هو خيال مرضاني بالأصل ، مصدوم بموت الأم ، ولكن من خلال التلذذ المائي ، الاكتسابي والسوداوي ، نكتشف فكرة أساسية هي المواساة التي تقدمها الماء الأمومية . ذلك ما

Novalis, *Schriften*, Vol I, P. 101 - 103, 181 - 183.

(128)

Tieck, *Ru'nenberg*, Trad. Bézuin, II, p.69-112.

(129)



يدفع بمحللة فكر الشاعر الأميركي إلى التركيز ، وبحق ، على القدرة التلقيفية للخيال المائي : « البحر هو . . . ذلك المخلوق الملجأ ، ذلك المخلوق المحتضن . . . العنصر المهدد »<sup>(130)</sup> . وذلك ما يلقي الضوء أيضاً على كثير من صور نوفاليس وعلى « قوارب » لامرتين . هذا هو القائل : « الماء تحملنا ، الماء تهددنا ، الماء تنومنا ، الماء تعيد لنا أمهاتنا »<sup>(131)</sup> . من الحقيقة بمكان أن الخيال المائي يتوصل دائماً إلى السيطرة على خوفه وإلى تحويل كل مرارة هيراقليطية إلى سرير ومهد وطمأنينة .

ولكن السرياليين ، أولئك المغرطين في رومانسيهم ، يرون أن عالم الماء هو أيضاً « مصدر أمل أساسي في كثير من الوجوه »<sup>(132)</sup> . ويلاحظ الكييه أن هذه الماء الشعرية ليست لها أية علاقة بالتطهير ، « بل هي مرتبطة بسيولة الرغبة ، وهي تواجه عالم المادة الصلبة التي يمكن لأشائها أن تخترع الآلات ، عالماً قريباً من طفولتنا لا مكان فيه لتحكم قوانين العقل الصارمة »<sup>(133)</sup> . ثم يعمد الكييه إلى إحصاء الاستعارات المائية الموجودة بكثرة في أعمال أندريه بريتون (A. Breton) من ينابيع إلى قوارب وجداول وسفن ومطر ودموع وشلالات وصفحة الماء ، فيجد أن الكاتب يعيد الاعتبار إلى كل الصور المائية من خلال ربطها بأنموذج واحد هو المرأة<sup>(134)</sup> ، لأن « المرأة تأخذ في جدول القيم السريالية مكان الله ، والنصوص التي تظهر فيها هذه العبادة كثيرة جداً »<sup>(135)</sup> ، أحد هذه النصوص يظهر في « فلاح باريس » (Le Paysan de Paris) حيث يقترب أراغون من شغف نوفاليس بالمرأة التي تمثل نور الليل ، وحيث نجد نفس عبارة نوفاليس المتعلقة بالاستحمام بالأنوثة : « أيتها النسوة اللاتي لا حدود لكن ، واللاتي اغتسلت فيهن بكل كياني . . . » وتترافق لا محدودة الأنوثة بعملية تصغير موازية لدور الرجل ، سبق وظهرت عند بودلير : « أيتها الجبال ، ما أنت سوى بعد لهذه المرأة . . . انظري إلي ، فأنا لست سوى نقطة مطر على جسدها ، سوى قطرة ندى . أخيراً يغوص الشعر السريالي في أعماق الأنموذج ليلتقي مع نسق الابتلاع ، وما سلامة الطراز الحديث في الرسم عند غودي (Gaudi) أو شغف سلفادور دالي بـ « الطري » ، في مقابل « الصلب » ، سوى انعكاس لذلك « الجمال

M. Bonaparte. E. Poe, sa vie, son œuvre, Denoël, Paris, 1933, P. 367 (130)

Lamartine, Confidences, P. 51. (131)

Alquié, Philosophie du Surréalisme, Flammarion, 1955, P. 104. (132)

(133) نفس المصدر ، ص 105 .

André Breton, Le Poisson soluble, P. 77, 83. (134)

(135) الكييه ، المصدر السابق ، ص 117 .

اللذيذ الطعم» الذي يشكل أساس النظرة الجمالية عند سلفادور دالي .

إذا ما انتقلنا في النهاية إلى ميدان علم النفس المرضي ، نجد أن كوكبة صور الأمومة ، الملونة والمائية ، والتي يوجعها نسق الهبوط ، تلعب نفس الدور المهديء الذي تأخذه في الشعر ، فالفصامي المهووس بالإنارة يدخل مرحلة الشفاء حالما تتحقق لديه عودة رمزية إلى بطن أمه ، ويلتقي شعر الذهان هنا مع شعر نوفاليس الرومانطيسي ومع الشعر السريالي في رؤية يتلاحم داخلها دونما انفصال بطن الأم والأنوثة والماء والألوان : « شعرت أنني أنزلق بطمأنينة رائعة . كل شيء كان أخضر في غرفتي . كنت أعتقد أنني في بركة ، وكان يوازي وجودي في جسد أمي . . . كنت في الجنة ، في أحشاء الأمومة » (136) . هذا التواجد في محيط أخضر مرتبط بأنموذج الغذاء الأول الذي هو رئيسي ، سوف ندرسه فيما بعد .

في كل العصور إذن ، وفي مختلف الثقافات ، تخيل الناس إذن « أمًا عظيمة » ، امرأة أمًا تنكفي نحوها كل رغبات البشرية . « الأم العظيمة » هي بالتأكيد الجوهر الديني والنفسي الأكثر عالمية ، ولبرزيلوسكي الحق إذ يقول : « أديتي (Aditi) هي بداية وخلصة كل الآلهة ، وهؤلاء موجودون فيها » . إيزيس ، مايا ، ماريكا ، أناتيس ماغنا الأم ، أفروديت ، قوبيلا (Cybèle) ، ريا (Rhéa) ، جي ، ديميتير ، ميريام ، شينغ - مو ، شالشيوهتيلكوه (Chalchiuhtlicue) ، هذه بعض من أسمائها التي لا تحصى والتي ترتبط أحياناً بخصائص أرضية ، وتأخذ أحياناً صفات مائية ، ولكنها ترمز دائماً لعودة أو لحنين .

نستطيع إذن أن نلاحظ ، كخلاصة لهذا الفصل ، التماثل الكامل ، في انقلاب القيم النهارية ، لكل الرموز المتوالدة عن نسق الهبوط . فالقضم يتلطف إلى ابتلاع والسقوط يتحول إلى هبوط مصحوب بالنشوة بدرجات متفاوتة ، والعماق الشمسي يصغر حجمه حتى لا يكاد يتجاوز عقلة الأصبع ، والطائر وانطلاقه يستبدلان بالسمة واحتوائها . وتقلب عدائية الظلمات إلى ليل مريح ومطمئن بينما تحل الألوان والأصباغ مكان النور الساطع ويستحيل الضجيج الذي يلطفه البطل الليلي أورفيوس الحاناً شجية تختال فيها أنغام طلسمية يتوقف أمامها تمايز الكلمات والتعبير . وأخيراً تستبدل المواد المجردة والمطهرة والأثير النوراني بمواد تخنق وتتشقق . لقد كان الاندفاع الحماسي يستدعي القمم ، فأخذ الهبوط يمجّد الجاذبية ويتطلب الحفر والغطس في أنوثة الأرض والماء . والمرأة الليلية - مائية أو أرضية - بزيتها المتعددة

(136) سيثيهاي ، ص 82 وما يليها .

الألوان ، أعادت اعتبار الجسد وملحقاته من شعر إلى خمار وثياب ومراة . ولكن انعكاس القيم النهارية ، التي كانت قيم بسط وفصل وفتيت تحليلي ، تستدعي كملحق رمزي تقييم صور الأمان والحميمية .

لقد جعلنا الإحتواء السمكي والتكور الأمومي نستشعر رمزية الحميمية دون أن ندخل فيها بالعمق ؛ وهذا ما سنقوم به الآن .

## الفصل الثاني رموز الحميمة

### 1 - القبر والسكينة

تأتي عقدة العودة إلى الأم لتعكس وتحدد تضافياً تقييم الموت والقبر نفسيهما . من الممكن تخصيص كتاب واسع لطقوس الدفن ولتخيلات الراحة والحميمة التي ترتكز إليها . وحتى الشعوب التي تعتمد إلى إحراق الموتى تلجأ إلى دفن الأطفال ، كما أن تعاليم ماني تحرم إحراق الأولاد . إن كثيراً من الثقافات تشبه مملكة الأموات بالمملكة التي يأتي منها الأطفال ، كما هو حال الـ « شيكوموزتك » (Chicomoztoc) ، أي « مكان الكهوف السبع » عند المكسيكيين القدماء<sup>(1)</sup> . يقول الياد : « ليست الحياة سوى انسلاخ عن أحشاء الأرض ، بينما يمثل الموت عودة إلى المنزل . . . والرغبة الشائعة في أن يدفن الإنسان في أرض وطنه ليست سوى المظهر الدنيوي للعودة الصوفية إلى الجذور ، إلى الجوهر ، سوى رغبة في العودة إلى المنزل الأول »<sup>(2)</sup> . يتبين من هذا القول تماثل العودة والموت والمسكن ضمن رمزية الحميمة . والفيدا ، مثل كثير من الكتابات اللاتينية على شواهد القبور ، تؤكد هذا التلطيف للقول الذي يتكرر فيه : « أنت من التراب »<sup>(3)</sup> .

وهناك معتقدات متفرعة عن دفن الموتى تؤكد مفهوم انقلاب معنى الموت ، وهي تتمثل بدفن علاجي للمرضى ، ففي كثير من الثقافات - في الدول السكندنافية

(1) سوستال ، المصدر السابق ، ص 51 .

Eliade, Traité, p.222.

(2)

(3) المصدر السابق ، ص 221 .

مثلاً - يعطى المريض أو المحتضر جرعة تنشيط تتمثل بدفن مؤقت أو بمجرد تمريره في فتحة صخرية<sup>(4)</sup> . كما أن كثيراً من الشعوب يدفنون موتاهم بوضعية الجنين داخل بطن أمه ، وهذا ما يفسر بشكل جلي أن نظرتهم إلى الموت تنطوي على انعكاس للرعب الملازم له طبيعياً وعلى تصورهم له كرمز للراحة الأصلية المفقودة . هذا التصور لانكفاء الحياة ولاعتبار الموت طفولة ثانية لا يظهر فقط من خلال التعبير الشعبي « عاد إلى الطفولة » للدلالة على الميت ، بل نلاحظ أيضاً أنه مفهوم شائع عند الأطفال من سن الرابعة حتى السابعة ، الذين يعتقدون أن الشيوخ يرجعون أطفالاً بعد بلوغهم سنًا متقدماً<sup>(5)</sup> .

هذا الانقلاب للمعنى الطبيعي للموت هو الذي يوصل للتماثل بين المهد واللعن ، وفي منتصف مسافة هذا التماثل نجد المهد الأرضي حيث تصبح الأرض مهداً سحرياً لكونها مكان الراحة النهائية . ولا يجد مؤرخ الديانات عناء في التوصل إلى أن عادة تنويم الرضيع مباشرة على الأرض منتشرة عند الشعوب الأكثر بدائية كالأستراليين والألتاي ، أو المتحضرة مثل الأنكا في البيرو<sup>(6)</sup> . وتتفرع عن فكرة المهد الأرضي عادات ترك أو عرض الوليد على العنصر الأولي ، ماء كان أو تراباً . ويظهر أن هذه العادة تكمن ، في الفولكلور الأوروبي ، خلف الولادة العجائبية للبطل أو للقديس من عذراء أسطورية . فترك الطفل الوليد على الأرض هو نوع من مضاعفة الأمومة وتعبير عن نذره « للآلام العظيمة » الأولى . تلك كانت حالة « بوزيدون » و« زيوس » و« ديونيزوس » و« آتيس » و« برسي » و« ايون » و« اتلاني » و« أفينيون » و« رومولوس » و« ريموس » و« فاينا موين » و« ماسي » الذي يمثل موسى عند شعب الماوري<sup>(7)</sup> . أما النبي موسى ، فإن مهده الفلك ، الصندوق والقارب في آن واحد ، يضعه بصورة طبيعية في هذا الاحتواء العجيب الذي توصل فيه المضاعفة إلى حالة من السكينة المؤدية إلى الخلود .

بالنسبة إلى محلل رموز الراحة وتخيلاتها فإن بطن الأم والقرير والتابوت تتمثل بنفس الصور : صور سبات البذور ونوم الشرقة<sup>(8)</sup> . هاتان الصورتان قريتان من صورة يونس ، واحتواء القبور يشبه احتواء البذور . وعندما يغلف ادغار بو مومياءه في

(4) نفس المصدر ، ص 220 .

Schuhl, *Fabulation Platon*, P. 98.

(5) الياد ، المصدر السابق ، ص 219 .

Baudouin, *Le Triomphe du héros*, P. 11, 43, 125.

Bachelard, *Repos*, P. 179 sq.

(7)

(8)

نعوش ثلاثة فإنه يلتقي بذلك مع نظرة المصريين القدماء الذين كانوا يزدون في ضمانات الراحة والحممية لجسد الميت : كفن وأربطة وأقنعة موت وخواب لحفظ الأحشاء ، ووضع كل ذلك ضمن نواويس على شكل البشر تحفظ بدورها ضمن قاعات في قصور داخل الأهرام . وماذا نقول عن الصينيين الذين يسدون فتحات الجثة السبع ؟ إن المومياء كالشرفة ، هي في نفس الوقت قبر ومهد تعلق عليه آمال بالحياة الأخرى . هكذا يحدث قلب تلطيفي للمعنى داخل القبر : طقوس الموت هي التي تقلب معنى الموت ، وكل تلك الصور « الحشرية » لها ، كما يلاحظ باشلار ، نفس مرمى البنى : التعبير عن أمان كائن محتوى ، « كائن خبيء وعُطي برفق » ، كائن « أعيد إلى أعماق مصدره »<sup>(9)</sup> . إن إرادة التوافق مع الاحتجاز هي الأساس الذي ترتكز إليه كل عادات حفظ الجثث .

إن القبر ، مكان الدفن ، مرتبط بالكوكبة الأرضية - القمرية للنظام الليلي للصور ، بينما تلتقي الطقوس السماوية والشمسية مع إحراق الموتى<sup>(10)</sup> . ففي طقوس الدفن ، وحتى في الدفن المزدوج ، يظهر ميل للاحتفاظ بجسد الميت أطول مدة ممكنة ، ويظهر بالتالي احترام للحم والرفات العظيمة التي لا تعترف بها المانوية السماوية والروحانية الشمسية ، اللتان تكتفیان ، كما سبق ورأينا ، بفروة الرأس . إن اختلاف طقوس الدفن ينطوي ، كما يلاحظ بيغانبول<sup>(11)</sup> ، على تباين عميق بين الثقافات ، فلقد كان الكنعانيون ، مثلاً يمارسون طقوس دفن أرضية وثنية ، مما جعلهم يُضطهدون من قبل العبرانيين البدو الذين كانوا يحرقون موتاهم والذين كانوا أصحاب ديانة سماوية توحيدية وشرسة . كما أن الآثار المصرية والهندية والمكسيكية تظهر ارتباطاً وثيقاً مع عقدة الولادة ومع شعائر عودة الإنسان جنيئاً إلى حيث أتى ، بينما تنم آثار اليونان ، حسب رأي رانك<sup>(12)</sup> ، عن إرادة تحرر وانعتاق للأشكال تعبر عن مجهود ثقافي يهدف إلى الابتعاد عن الأم وعن المادية وعن الجنوح إلى السكينة . وعادات الدفن التي كانت سائدة في الحضارات الزراعية ، وخاصة في حوض المتوسط ، ترتبط بالاعتقاد بحياة أبدية خفية ، وهذا ما جعل تلك الشعوب تضاعف حماية تلك الحياة في سكينة الجثة وهذه المثوى ، وما جعلها تعتني بالجثة وتحيطها

(9) نفسه ، ص 181 .

(10) بيغانبول ، المصدر السابق ، ص 89 .

(11) نفسه ، ص 91 .

(12) رانك ، مصدر سابق ، ص 176 - 178 .

بالأطعمة والقربان وقدنفها في أغلب الأحيان داخل منزل الأحياء<sup>(13)</sup> . ان تشاكل رموز الراحة والحميمية الجنائزية يتجسد من خلال آلهة الخصب (Lares) عند الرومان ، الآلهة العطوفة التي تجسد أيضاً أرواح الموتى (Mânes) وتسكن منازل الأحياء الذين يهيئون لها حصتها اليومية من الأطعمة والعناية .

تلطيف القبر واقران قيم الموت بالسكينة والحميمية يظهران أيضاً في الفولكلور الشعبي وفي الشعر . ففي الفولكلور الأوروبي ترتسم هذه المدافن من خلال قصص الجميلات النائمات الواسعة الانتشار<sup>(14)</sup> . والنموذج المثالي لأولئك النائمات المختبئات هي القصة الفرنسية « الجميلة النائمة » . وفي النسخة السكندنافية للحكاية تكون الحسناء هي برونهيلد إبنة البطل الأسطوري سيفغريد وإحدى الإلهات غير المرنثات والمسميات (Walkyries) ، وهي تنام لاية درعاً في إحدى قاعات قصر منعزل ، بانتظار أن يوقظها رجل لا يعرف الخوف . من السهل جداً أن نكتشف في رموز الاحتجاز هذه توجهاً نحو تلطيف صورة المدفن . أما النوم فما هو سوى وعد باليقظة سيأتي لتنفيذه « سيفغور » أو فتى الأحلام في معجزة الألفة الزوجية . وتوجد نفس الأسطورة عند الأخوين غريم وعند أندرسن في « الصندوق الطائر » وفي « حكاية الحصان المسحور » الشرقية .

يرى التحليل النفسي في صورة هؤلاء النائمات رمز الذكرى التي تنام ساكنة في أعماق اللاوعي ، ويلتقي بذلك مع رمزية عزيزة على قلب عالم الأحياء كارل غوستاف كاروس (Carus)<sup>(15)</sup> . ولكن حكايات الحسناء النائمة يمكن أن تؤول بأبسط من ذلك لتكون نتيجة التطور الشعبي للتلطيف ، وبقيام أساطير مرتبطة بالموت فقدت شيئاً فشيئاً قيمتها الجنائزية الرهيبة . أما عند الشعراء فالموت يقيم صراحة في تماثله مع الغروب والليل . من هنا نجد التلذذ المرضاني شائعاً في الشعر سواء عند بودلير في تعاطفه مع الموت ، أو في مكان الصدارة الذي يأخذه الخريف عند لامرتين . أو في توجه الرومنطيقين نحو « ما وراء القبر » ، وأخيراً في إنجذاب كثير من الشعراء ، ومنهم غوته ونوفاليس ونوديه (Nodier)<sup>(16)</sup> . وعند موريتز ، الذي يستشبهه ببيغيث ، نرى الموت ينعكس بشكل صريح ليصبح استيقاظاً لطيفاً من الكابوس الذي تشكله الحياة

(13) بيغانبول ، المصدر السابق ، ص 90 .

(14) ليا ، المصدر السابق ، ص 70 ، 77 ، 83 .

(15) نفسه ، ص 78 ، أيضاً ، بيغيث ، المصدر السابق ، الجزء الأول ، ص 244 .

(16) بيغيث ، الجزء الأول ، ص 79 ، 88 ، الجزء الثاني ، ص 307 .

على الأرض : « كم تبقى الأشياء مبهمة بالنسبة لنا في هذا العالم ! من المستحيل أن تكون هذه حالة اليقظة الحقيقية » . لذلك نرى الأديرة والقبور ، أي « سكنية الموت » ، تظهر بكثرة في رواية « أنطون رايسر » كما في « هارتكنوف » (Anton Reiser, (Hartknopf)<sup>(17)</sup> وعند ج. هـ. فون شوبرت<sup>(18)</sup> أيضاً يعتبر الموت فجراً وسلام القبر « فناء رائعاً » ، لأن الروح تكون في الموت وفي النوم مرتاحة « وكأنها في أحشاء الأم » . أما نوفاليس فإن موت خطيئته هو الذي أوحى إليه بصيغة الانعكاس : « إن رماد الورود الأرضية هو موطن ولادة الورود السماوية ، ونجمة مسائنا هي نجمة صباح الأمكنة المقابلة لنا »<sup>(19)</sup> . وأخيراً فإن برنتانو يلخص التماثل الواضح للموت ولحمية الأمومة عندما يكتب : « أيتها الأم ، احفظي ولدك في الدفء فإن العالم بارد جداً وساطع جداً ، ضعيه بلطف على زندك ، قريباً من عتبة قلبك »<sup>(20)</sup> .

وعند الرومانتيين الفرنسيين نستطيع أن نجد أيضاً تماثلات كثيرة بين القبر والحبية وسعادة الألفة . فمثلاً ، يشكل قبر « أنطيفون » عند بالانش مسكن الزوجية لأن « الموت هو التمهيد العظيم للحياة الأبدية ، ولذلك كان موت أنطيفون رائعاً كحفلة عرس »<sup>(21)</sup> . وعند فيكتور هوغو كثيرة جداً صور المدافن والاحتجاز والإفقال المرتبطة بصيغة الحمية ، ففي قصيدة « الضمير » (La Conscience) يشكل الكهف ملجأ ، وفي « البؤساء » (Les Misérables) يحمي الهارب في دير للراهبات . ولكن رمز الكهف يظهر عند هوغو بصورة متكررة ، لأنه مصدر رهبة ورغبة في آن واحد . هذا ما يدفع بودوان<sup>(22)</sup> لأن يربط هذه العقدة المزدوجة للاحتجاز عند الكاتب برمزية الجزيرة . والجزيرة هي عبارة عن « عقدة يونس » جغرافية . ويرى بعض المحللين النفسيين أن انطباعية الجزيرة كانت كافية للفصل نفسانياً بين إيرلندا الكاثوليكية و « القارة » الإنجليزية والبروتستانتية . ذلك أن الجزيرة هي « الصورة الأسطورية للمرأة ، للعدراء ، للام »<sup>(23)</sup> . ومن الناحية الأونطولوجية يكون هوغو منطباعاً بإقامته المطولة في الجزر : كورسيكا في طفولته وبعدها ألبا ، ثم جزيرة « جرسى » التي اختارها منفى له بملء إرادته والتي عبر أكثر من مرة عن رغبة بالبقاء

(17) بيغين ، المصدر السابق ، الجزء الأول ، ص 190 .

(18) G.H.Von Schubert, *Symbolik der Träume*, Berlin, 1812, P. 7.

(19) Novalis, *Schriften*, III, p.159.

(20) برنتانو ، يذكره بيغين ، الجزء الأول ، ص 198 .

(21) سليه ، مصدر سابق ، ص 88 - 90 .

(22) بودوان ، مصدر سابق ، ص 128 وما يليها .

(23) Bastide, *Sociologie et psychanalyse*, P.U.F. 1950, P. 63.



فيها . ويشكل هذا الاختيار للنفي في الجزيرة « عقدة عزلة » مرادفة للعودة إلى الأم<sup>(24)</sup> . من هنا نشأت القيمة الكبرى التي أعطتها هوغو لجزيرة القديسة هيلانة ، جزيرة المنفى والموت .

هذا التعلق بالموت ، هذا الحماس الرومانطيقي للانتحار والآثار والكهوف وحميمية القبور يلتقي مع التقييمات الإيجابية للموت ويحقق التحول من « النظام النهاري » نحو انقلاب حقيقي ومتعدد الوجوه للقدر المميت . ونستطيع إذا جمعنا نتائج الدراسة الجميلة التي قامت بها ماري بوناپرت عن « الحزن والتعلق بالموت والسادية »<sup>(25)</sup> أن نستنتج أن هنالك إستمرارية بين التعلق الصريح بالموت كما يظهر عند برتران أو عند أريديسون ، والتعلق المبطن أو المتسامي الموجود عند إدغار بو ، وبين إعادة اعتبار ، صريحة أو مضمرة ، للموت والليل والزمن كما تظهر في الشعر الرومانطيقي بكامله ، فعند كل الرومانطيين ، وعلى الرغم من بعض رعشات الخوف النادرة والموروثة عن « النظام النهاري » ، يتلطف الموت حتى ينقلب معناه من خلال الصور التي لا تحصى للحميمية .

## 2- المسكن والكأس

المدفن ووطن الأم ، هذان القطبان النفسيان ، هذان الحدان الحميميان للتصور ، يدعواننا إلى دراسة منهجية للمحاويات . ولقد حدد يونغ الطريق اللغوي الذي يصل ما بين التجويف والكأس في اللغات الهندو-أوروبية ( . . . ) والتجويف كما يفترضه التحليل النفسي غالباً ، هو عضو التانيث<sup>(26)</sup> . فكل فجوة يمكن أن تؤول جنسياً ، وحتى تجويف الأذن ليس بعيداً عن قانون التصور هذا<sup>(27)</sup> . ذلك ما يبرر نظرة التحليل النفسي الذي يبرهن أن هنالك مساراً متواصلاً ما بين الرحم والكأس . وأحد أبرز معالم هذا المسار الدلالي يتمثل في مجموعة « المغارة - المنزل » التي هي مسكن واحتواء ، مخبأ ومخزن ، وهي بذلك على ارتباط وثيق بالمدفن الأمومي ، سواء تحول المدفن إلى مغارة كما كان يفعل اليهود القدماء وشعب الأورينياك في جنوبي فرنسا ، أو بني على شكل مسكن ، على شكل مدينة أموات ، كما يظهر في

(24) بودوان المصدر السابق ، ص 114 .

(25) Marie Bonaparte, *Psychanalyse et anthropologie*, P. 113.

(26) Baudouin, *Triomphe du héros*, P. 57. 58 et 61; Jung, *Libido*, P. 145.

(27) يعرض يونغ في كتابه « الليبيدو » حالات الأبطال الذين « ولدوا من الأذن » ، أمثال غرغانيا

وبودا ، ومريم العذراء التي « حملت في أذنها » حسب أحد الأناشيد القديمة ( المؤلف ) .

مصر وفي المكسيك . من المؤكد أن الوعي يجهد في البداية لكي يبعد ويعكس الظلمات والضجيج والشور التي تبدو وكأنها تشكل الصفات الأولى للكهف ، وأن كل صورة للكهف تبدو مثقلة بنوع من الازدواجية . ففي كل « كهف مسرات » يبقى أثر من « كهف الرعب »<sup>(28)</sup> ، ويجب انتظار تصميم الرومانطيين على عكس المعاني للتوصل إلى اعتبار المغارة ملجأ أو رمزاً للجنة الأولى . قد تكون إرادة قلب المعنى الشائع للكهف ناجمة عن مؤثرات أونتولوجية وفلسفية تكوينية في نفس الوقت ، فصدمة الولادة قد تدفع البدائي بشكل تلقائي إلى الهروب من عالم الخطر الشديد والعدواني وإلى الاختباء في البديل الكهفي لبطن الأم<sup>(29)</sup> ، لدرجة أن فتناً حديساً مثل سلفادور دالي يتوصل إلى إحساس بوجود ترابط بين الكهف « المظلم والرطب » وبين « عالم داخل الرحم »<sup>(30)</sup> . وقد نجد بين المغارة والمنزل نفس اختلاف الدرجة بين الأم البحرية والأم الأرضية ، فتصبح المغارة بالتالي أكثر عالمية وأشمل رمزية من المنزل . ويعتبر الفولكلور المغارة رحماً عالمياً مما يجعلها تلتقي مع الرموز الكبرى للنضوج والحميمية مثل البيضة والشرنقة والقبر<sup>(31)</sup> ، فالكنيسة المسيحية جمعت بشكل رائع القدرات الرمزية للمغارة والمدفن الكنسي والقبّة ، وهي بذلك تسير على خطى طقوس أنيس ومثرا . الكنيسة المسيحية هي في نفس الوقت مدفن - سرداب أو مجرد بقايا مداخل ، بيت قربان تستريح فيه رفات القديسين ، ولكنها بالإضافة إلى ذلك رحم ، أحشاء تستعاد فيها ولادة المسيح . وكثير من الكنائس ، كما هي حال عدد كبير من المعابد الوثنية ، شيدت قرب أو فوق كهوف أو فجوات ، فكنيسة سان كليمان في روما وكنيسة لورد في فرنسا تكملان تقليداً سحيق القدم لمعابد دلفوي وهيرابوليس وكوس اليونانية . الكهف يمثل إذن الفجوة الجغرافية الكاملة ، الفجوة النموذجية التي هي « عالم مغلق تسوده مادة الغسق ذاتها »<sup>(32)</sup> ، أي مكان سحري تستطيع فيه الظلمات أن تتحول إلى ليل .

ولا يوجد سوى اختلاف بسيط بين المغارة والمسكن الحميمي لأن هذا الأخير ما هو في الغالب إلا كهفاً تغير موضعه . وفي الواقع فإن كل مسكن ، حتى وإن لم يكن

(28) باشلار ، المصدر السابق ، ص 194 - 147 .

(29) باستيد ، المصدر السابق ، ص 35 .

(30) سلفادور دالي ، المصدر السابق ، ص 36 - 37 .

(31) باشلار ، المصدر السابق ص 203 ، ويونغ ، المصدر السابق ، ص 366 .

(32) باشلار ، المصدر الأخير ، ص 205 .

له أسس مادية ، يتأصل في الكهف ، في التجويف الأساسي<sup>(33)</sup> . لقد أوضح بول كلوديل (P.Claudel) تماثل صور الأم والقبر والتجويف بشكل عام والمسكن المسقوف ، ملتقياً بذلك مع الكسندر دوماس وادغار بو ، كما أن الدراسات الاثنية تعزز آراء علم النفس بهذا الخصوص : فالكوخ الصيني الذي يشبه كهوف ما قبل التاريخ حيث تسود الزوجة المتصلة مباشرة بالأرض الأم ، هو رمز للرحم ، وحتى الموقد يبدو كأنه تشتعل فيها النار ، ذلك الذكر<sup>(34)</sup> . وتأتي المنزل ، كثنائية الوطن ، يترجم باعتماد اللغات الهندو-أوروبية جنس المؤنث في قواعدها للدلالة عليها . أخيراً فإن التحليل النفسي هو أكثر من ركز على الدلالة الأنثوية للمسكن بمختلف أشكاله ، فأغلب المرضى يؤنثون الغرفة والكوخ والقصر والمعبد والصومعة<sup>(35)</sup> . وفي فرنسا يظهر تأنيث الكاتدرائيات بوضوح تام ، إذ يدعى أغلبها « سيدة » (Notre-Dame) . وهي تخصص ، جزئياً على الأقل ، للعداء الأم .

يشكل المنزل إذن ، بين عالم الجسم البشري والكون الكبير ، مصغراً ثانوياً للعالم ، منطقة وسطى يبدو شكلها وموقعها مهمين جداً في التشخيص النفسي والاجتماعي ، حتى أننا نستطيع القول : « قل لي ما هو المنزل الذي تبنيه ، أقل لك من أنت » . والحديث عن المنزل أهون من الحديث عن الجسد أو عن أمور شخصية أخرى ، لذلك نرى الشعراء والمحللين النفسيين والتعاليم الكاثوليكية وحكمة الدوغون يشكلون جوقة ترى في رمزية البيت وجهاً آخر للجسد الحسي وللخلفية الفكرية . ويلاحظ بودوان أن غرف المنزل توحى بصورة الأعضاء وأن الطفل يرى في النوافذ عيون البيت ويستشعر وجود الأحشاء في القبو أو الممرات<sup>(36)</sup> . كما أن ريلكه (Rilke) يشعر أنه يهبط السلالم « مثل الدم في العروق » . ولقد أشرنا فيما سبق إلى التقييمات السلبية للجمعيم المعوي والتشريحي . فالمناهة ترمز في الغالب إلى الكوايبس ، ولكن المنزل هو مناهة مطمئنة ومحبوبة بالرغم مما تثيره أسرارها من رهبة خفيفة . إن القبو البطني والعلية الدماغية هما صورتان مصغرتان للجسد وللكون . وحتى تنسيق غرف أو أجزاء المنزل أو الكوخ - زاوية للنوم ، مكان لتحضير الطعام وآخر للأكل وثالث للاستراحة وأخرى للنوم والاستقبال والمؤونة ، والقبو والعلية - كل تلك العناصر العضوية تستدعي مثيلاتها التشريحية أكثر مما قد تثير من تخيلات معمارية . المنزل

Bachelard, *Poétique de l'espace*, P. 23 - 51.

(33)

P. Masson- Oursel, *La Philosophie de l'Orient*. P.U.F. 1946, P. 127; Eliade, *Traité*, P. 324.

S. Freud, *Introduction à la psychanalyse*, Payot, 1947, P. 169, 176.

(35)

Ch. Baudouin, *De l'instinct à l'esprit*, Desclée de Brouwer, Bruges 1950, P. 190.

(36)

بكامله هو أكثر من مكان للسكن ، انه كائن حي ، فهو يضاعف ويحدد شخصية ساكنه . ويلزك يدرك ذلك جيداً ، حيث نراه يبدأ رواياته بوصف دقيق للمنزل أو المبنى الذي تقيم فيه الشخصيات الرئيسية . الجو النفسي لا يظهر عند إلا في المنزل الثانية من خلال الحديقة وعطورها أو أبعاد المنظر . ان روائح المنزل هي التي تنتج الإحساس بالوجود الحميم : روائح الطعام في المطبخ ، عطور غرفة النوم ، عفونة الممرات ، أريج المسك والكافور الذي يفوح من خزانة الأم ، الخ .

يمكن لحميمية هذا العالم المصغر أن تضاعف وأن تقتن بغيرها حسب الرغبة . فالمسكن ، كالجسد ، يمكن أن يصبح مماثلاً للعرش أو القوقعة أو جزمة الصوف أو حضن الأم<sup>(37)</sup> . ولكن غالباً ما تحدث فيه مضاعفة « عقدة يونس » : فنحن بحاجة إلى مسكن صغير داخل المنزل « لكي نستعيد طمأنينة الحياة الأولى الخالية من الهموم »<sup>(38)</sup> . ذلك هو الدور الذي يلعبه الركن ، الزاوية الحميمة ، قدس الأقداس والغرفة الخاصة الهادئة . والخلة هي المكان المثالي لتحقيق هذا الدور ، فالصينيون والهندوس ينصحبون ، لتحقيق الوحدة العليا للذات ، بالجلوس في مكان منعزل داخل المسكن ، مكان « معتم ومغلق مثل أحشاء الأم » . وتساهم الأقفال والمفاتيح في زيادة حميمية هذه المساكن المتداخلة<sup>(39)</sup> هنا يظهر المعنى العميق للقصور الزجاجية التي تكثر في الحكايات الشعبية والتي تسمح شفافيتها المائية برؤية ما بداخلها ، مشكلة في الوقت ذاته حاجزاً معدنياً لا يمكن اختراقه ومداخلة بغيره عن الكثر أو الصندوق السحري الذي هو نواة تلك الحميمة العميقة .

البيت هو إذن صورة الحميمة المريحة ، سواء كان معبداً أو قصراً أو كوخاً . وكلمة « مسكن » تأخذ ، كما يظهر في الأوبانيشاد أو عند القديسة تيريزا ، معنى التوقف والهدوء والراحة و « المقعد النهائي في الإشراق الداخلي »<sup>(40)</sup> . هذا هو الدور الذي يلعبه خص « البداثيين الطيبين » في الأدب ما قبل الرومانطقي وكوخ أغاني الفولكلور الشعبي والذي يلعبه أيضاً القصر الذي يتكرر ظهوره عند فرانز كافكا . وهذا الداخل يضاعف بالتأكيد من خلال الجدران والأسوار ، لأن المنزل هو من الناحية الموضوعية « عالم ضد » ، ومن هذا المنطلق يمكن أن يثير تخيلات نهائية<sup>(41)</sup> ولقد

(37) بودوان ، المصدر السابق ، ص 192 .

(38) باشلار ، المصدر السابق ص 124 .

(39) Bachelard, Poétique de l'espace, P. 130 - 145.

(40) Mundaks Upanishad, III, 1 - 6, III, 2- 4.

(41) Bachelard, Repos, P. 112.

أوضح منكوفسكي<sup>(42)</sup> الدور المزدوج الذي يمكن أن يلعبه « البناء القابل للسكن » فقال : « البيت هو بناء ... ولكنه مسكن أيضاً . وهناك توجهاً رمزياً ممكنان بخصوصه ، فالبيت ، بالنسبة للبعض ، يجب أن يكون قد شيد قبل أن يصبح مسكناً بالصدفة . وفي نظر البعض الآخر يشكل البيت مسكناً منذ البداية ... هؤلاء لا يجزئونه إلى عناصر عقلية وأخرى عاطفية ... فالكوخ أقرب إليهم من ناطحة السحاب » . في هذا النوع الأخير من التخيل يأخذ البيت معناه العميق : اللب مهم هنا أكثر من القوقعة . كما أن مفهوم البيت كبناء من شأنه أن يستدعي صورة « حجر الزاوية » . وما رمز المنزلين الإنجيلي برأينا سوى تفرع ثانوي عن رمزية الحميمة الأساسية .

نلتقط هنا مرة أخرى خطأ تجميع الرموز حول أشياء رئيسية بدل ترتيبها في مسارات نفسانية ، أي في أنساق وتصرفات . فالعالم الموضوعي يقدم إمكانيات متعددة للاندكاسات الخيالية ، والمسيرة النفسانية هي وحدها القادرة على التسيط . فيودوان ، مثلاً ، لا يتوصل إلى رسم رمزية واضحة للمسكن لأنه ينتقل بسرعة بين رموز الداخل ورموز « الارتقاء الذهني » التي تمثلها طبقات المباني<sup>(43)</sup> . ولكن الارتقاء بكل أشكاله ، من سلالم ومصاعد وأجراس ومرتفعات ، ينتمي كما رأينا سابقاً إلى كوكبة رمزية مختلفة تماماً عن رمزية المسكن . الجرس يفصل دائماً عن الكنيسة من الناحية النفسية لأن الكنيسة تظهر في الخيال كمكان للجلوس والتأمل . وسلالم المنزل تنجيه نزولاً في الخيال ، حتى الصعود إلى العلية أو إلى غرف الطبقة الثانية يمثل هبوطاً إلى قلب الحميمة ، إلى مكان خفي يتصف بسمات تميزه عن المغارة ، ولكنه يشترك معها في العزلة والتوقع والحميمة : « في العلية يحصل الانقطاع المطلق ، الخلوة دون شهود »<sup>(44)</sup> . والعلية ، برغم ارتفاعها ، هي متحف الأجداد ومكان عبدة إليهم ، لا يختلف في ذلك عن القبو أو الكهف . من القبو إلى العلية<sup>(45)</sup> إذن تظهر أنساق الهبوط والتنقيب والارتداد وأنموذجات الحميمة التي تغلف صور البيت . والبيت ، في نظر التخيلات ، ليس جداراً أو واجهة أو قبة ، ولا هو مبنى ، بل هو مسكن ، ولا يظهر إلا في الهندسة المعمارية مجموعة جدران أو زخرفة أو برج بابل .

(42) منكوفسكي ، المصدر السابق ، ص 249 .

Baudouin, De l'instinct à l'esprit, P. 192 - 193.

(43)

باشلار ، المصدر السابق ص 108 .

(44)

Bachelard, Poétique de l'espace, P. 23 sq.

(45)

الاهمية المعطاة للمنزل كمصغر للكون تبين الأفضلية المعطاة في كوكبة الرمور الحميمية لصور البعد الطوباوي ، للمركز الفردوسي . لن نركز هنا على نظريات رانك التي تعتبر أن فكرة البعد الفردوسي قد تكون نشأت عن تصور « البطالة العذبة » التي يعيشها الجنين داخل الرحم . ولكننا نشير إلى أن تاريخ الأديان يركز من جهته على تناغم الإنسان مع محيطه . وأكثر من ذلك ، فإن الأنثى متماثلة مع المكان المقدس : « المنظر الطبيعي وتمثال الأنوثة هما مظهران مساويان للوفرة والخصب »<sup>(46)</sup> . ثم إن المسكن والمنزل يرتبطان إيجابياً في جدلية تألفية مع المحيط الجغرافي . والآلهة تستدعي مكاناً مقدساً . والآثا البذاي لهذا المكان المقدس هو ، عدا عن نبع أو بركة ماء ، الشجرة المقدسة والوند أو النصب الصخري . هذا الآثا العمودي ذو اللوحة الذكرية يهدف إلى إعطاء الخصب للقيم الفردوسية الصرفة . المكان المقدس يحتوي إذن على رموز ذكرية كالجبل والشجرة والنصب الحجري والبرج وغيرها .

من العناصر الثلاث للمكان المقدس : الماء والشجرة والحجر المنتصب ، يمكن للآثنين الأخيرين فقط أن يكونا تشخيصاً له ، وهذا ما يحاول برزيلوسكي أن يبرهنه عندما يبين أن النصب المقدس غالباً ما يرتبط شكلاً ومادة بالمسلة الحجرية أو بالوند الخشبي<sup>(47)</sup> . ولكننا لن نأخذ بعين الاعتبار هنا سوى البنية التحتية ، العذبة والرائكية ، للمكان المقدس الذي هو قبل كل شيء ملجأ ، أي وعاء جغرافي . فهو مركز ، نقطة وسطى يمكن أن توجد فوق جبل ولكنها تحتوي في جوهرها على جوف ، على قبة ، على مغارة . والمعبد ، قبل أن يكون بناء رمزياً يشيد في سماء غيبية ، هو المستطيل ، أي البعد السحري الذي تخطه سكة الفلاحة وتحفره في الأرض . وإذا كان مفهوم المركز يستتبع العناصر الذكرية بسرعة ، فمن المهم جداً أن نستوقفنا أساساته الحملية والولادية : المركز هو سر الكون . وحتى الجبال المقدسة ، مثل جبل الطور وغيره ، يحق لها أن تسمى « سرّة الأرض » . وجنة كثير من الشعوب السامية ، كما اعتبرت فيما بعد القدس أو الجلجلة عند المسيحيين ، كانت تعتبر أيضاً السرة الروحانية للعالم<sup>(48)</sup> . كل هذه الأسباب الرحمية تدفعنا إلى القول أن أول ما يعطي القدسية لمكان ما هو انفلاقه : الجزر ذوات الرمزية الجنينية أو الغابات التي ينغلق أفقها على ذاته . الغابة هي مركز الحميمية ، مثلها في ذلك مثل البيت والمغارة والمعبد . ومنظر الغابة المغلق يمكن أن يشكل مكاناً مقدساً ، فكل مكان مقدس

(46) برزيلوسكي ، المصدر السابق ، ص 61 .

(47) نفسه ، ص 64 .

Eliade, Mythe de l'éternel retour, Les Essais, Paris, 1949, P. 32.

(48)

« يبدأ بالغاية المقدسة »<sup>(49)</sup> . هكذا يصبح المكان المقدس توسيعاً أشمل من مصغر المسكن لأنموذج الحميمة الأثوية .

المركز (Mandala) التان تري ، والذي هو مجموعة رسوم متداخلة ، دائرية ومربعة ، تربيع في داخلها صور للألهة ، يشكل ملخصاً دلاليًا للمكان المقدس . فهو رمز مزدوج الطاقة يضيف إلى المظهر المتاهي سهولة الحضور الكلي . وعبرة « مندلي » تعني في الأصل : الدائرة . ولكن الترجمات التانترية في التبت تكشف مغزاها العميق بتسميتها « المركز » ، إذ ترتبط هذه الصورة برمزية الأزهار والمتاهة وبرمزية البيت . وهي تشكل « رعاء » الآلهة و « مقر » الآلهة<sup>(50)</sup> . وبذلك فهي تشبه الجنة التي « يستقر » في وسطها الإله الأسمى ، والتي يلغى فيها الزمن بعملية انقلاب طوقسية : تتحول الأرض الفانية والفاصلة إلى « أرض الماسية » لا تقصد ، وهذا ما يعيدنا إلى فكرة « الفردوس الأرضي »<sup>(51)</sup> . لقد أولى يونغ وشارحه جولان جاكوبي عناية خاصة لرمزية « المندلي » فوجدا رموزاً شبيهة بالصورة التانترية في المانوراث الغرية - عند جاكوب بوهم Boehme مثلاً - وعند بدائي العصر النيوليتي وعند هنود البيبيلو ، كما وجدا رموزاً مماثلة عند بعض المرضى وفي عدد من أحلام أشخاص عادين . ولقد تعرف عالما النفس في تلك المظاهر المتعددة « للمندلي » إلى رمزية المركز ، وهي رمزية مدعمة بتصورات تكثر فيها الأزهار<sup>(52)</sup> . ولكننا نعتقد أن هذين المفكرين قد لامسا رمز الدائرة بصورة سطحية عندما وجدا فيه رمزاً للشمولية فقط ، فمن المؤكد أن الصورة الدائرية هي صورة الدوالب وصورة المسافة المغلقة ، وذلك ليس بعيداً عن الشعور بالحميمة وبالأمان المرتبط بمفهوم الكلية الذي يرى يونغ أنه مقترن « بالمندلي » . ونحن نرى أن الحميمة هي سرور بالإكتفاء أكثر من كونها تصرفاً شمولياً متسلطاً . فالتحليل الأساسي « للمندلي » يجب أن يكون أكثر اعتدالاً وأن يقتصر على كونه التماساً للحميمة في متاهة تكريسية (labyrinthe initiatique) . أما المفاهيم الفلكية والمبيلة للتقسيم الرباعي للكون والنظريات الشمولية عن تربيع الدائرة فإنها بعيدة من الناحية البدائية عن الصورة الرمزية « للمندلي » . فالدائرة المندلية هي مركز قبل كل شيء ، هي انغلاق رمزي يشبه عيني بوذا المغمضتين

(49) باستيد ، المصدر السابق ، ص 63 .

(50) الياد ، المصدر السابق ص 318 - 320 .

(51) نفس المصدر ، ص 227 .

(52) Jung, Psychologie und alchimie, P. 146 sq; Jan Jacob, Psychologie de C.G. Jung, De-lachaux et Nieslé, Paris, 1946, P. 148.

واللذين ترمزان إلى الراحة الكامنة في الأعماق . وليس من قبيل الصدفة أن يكون علم نفس « الأعماق » - الذي أبدعته الشاعرية الرومانسية<sup>(53)</sup> والقريب من أونطولوجية الحميمية عند برغسون ومن نظريات يونغ في علم النفس - قد عمد بشكل دائم إلى استخدام استعارة الدائرة . فمن بين أربعة وثلاثين صورة أو لوحة تفسيرية يعتمد عليها يونغ في شروحاته ، تشتمل إحدى وعشرون منها على صور دائرية يظهر فيها المركز الرامز للحميمية : « ذاتنا » ، مركزنا بصريح العبارة<sup>(54)</sup> . هذا ما يدل على صحة قول باشلار بأن علم النفس يتوقف عن الوجود لو حذفنا منه كلمة « عميق » التي يلصقها في كل مكان والتي « لا تدل في النهاية إلا على صورة هزيلة »<sup>(55)</sup> . ونحن نركز بدورنا على « صورة هزيلة » لأنها تصدر تلقائياً عن الحدس الحسي - العضوي الأكثر بدائية : إن « عمق » جسدنا وفكرنا هو حميم بصورة تلقائية .

لقد تعمق الكثيرون في رمزية المركز هذه متسائلين عن الفرق الدلالي بين الصور الدائرية المغلفة والصور المزواة ، فرأى باشلار أن هنالك اختلافاً أساسياً بين المأوى المربع الذي يكون مشيداً والمأوى الدائري الذي هو صورة عن المأوى الطبيعي ، بطن الأم<sup>(56)</sup> . وبالرغم من أن المربع يرتبط في « المندلى » بارتباط وثيق مع الدائرة ، فإن ذلك لا يمنع من أن نأخذ بعين الاعتبار الفرق الذي يبينه باشلار والذي يؤديه فيه غينون (R. Guénon) ويونغ وأرتوس (Arthus) . إن الصور المغلفة ، مربعة كانت أم مستطيلة ، تمثل تحول الرمز إلى فكرة الدفاع عن الاستقلال الذاتي ، فالسور المربع هو سور المدينة ، هو الحصن والقلعة ، بينما يمثل الشكل الدائري الحديقة أو الثمرة أو البيضة أو البطن ، مما يجعل رمزيته ترتبط بالملذات الحميمية . وينظر التأملات الهندسية ، فليس من صورة تحتوي على مركز كامل إلا الدائرة والكرة . هذا ما يعطي لأرتوس كل الحق في أن يقول : « من كل نقطة في الدائرة يتوجه النظر نحو الداخل . إن عدم الاهتمام بالعالم الخارجي يسمح باللامبالاة وبالتفاؤل »<sup>(57)</sup> . يشكل البعد المنحني والمغلق والمنظم إذن « العلاقة المثالية للرفاهية والسلام والأمان » ، ويلاحظ عالم النفس أن « الفكرة الهضمية للطفل تظهر

(53) بيغين ، المصدر السابق ، ج 2 ، ص 138 .

(54) جاكوبي ، مصدر سابق ، ص 7 ، 18 ، 22 ، 28 ، 31 ، 44 ، 97 ، 142 ، 162 .

Bachelard, Formation de l'esprit scientifique, P. 98.

(55)

Bachelard, Repos, P. 148.

(56)

صدر عن المؤسسة الجامعية (مجد) تحت عنوان تكوين العقل العلمي .

Arthus, Le Village, Hartmann, Paris, 1949, P. 268.

(57)



في رسومه بشكل كروي<sup>(58)</sup> . والكروية هنا يجب أن تؤخذ على أنها الطاقة الرمزية للاستدارة ، لكونها تسمح بتشكيل مركز للشيء ، وبالوجود « ضمن استدارة كاملة »<sup>(59)</sup> . وهذا ما تركز عليه ظواهرية باشلار من خلال نظريات وأمثلة مختلفة لجاسبرز وفان غوغ وجوي بوسكيه ولافونتين وميشيليه وويلكه .

ونذكر في النهاية خاصية أخرى تربط المركز ورمزيته بالمجرة الكبرى لصور « النظام الليلي » ، تلك هي « التكرار » . فالبعد المقدس يمتلك قدرة مميزة على أن يتكرر إلى ما لا نهاية . وتاريخ الأديان يركز بحق على سهولة تكرار « المراكز » وعلى كلية الوجود المقدس : « إن مفهوم البعد المقدس ينطوي على فكرة التكرار الأساسية التي كرست هذا البعد بجعله متجلياً »<sup>(60)</sup> . والإنسان ينبغي من وراء هذا أن يؤكد قدرته على التجدد الدائم ، فيصبح البعد المقدس أنموذجاً للزمن المقدس . وكما يبدو فإن النظرة الوجلة إلى الزمن والمسيرة الطورية للتخيل الزمني لا تأتيان إلا بعد المرور بمرحلة أساسية هي مضاعفة المكان . وهذا التواجد الكلي للمركز هو الذي يفسر تعدد « المندلات » والمعابد والكنائس المقامة لإله أو لقدس واحد والتي تسمى بنفس الأسماء وتضم أحياناً نفس الرفات . كما أن سجادة الصلاة عند المسلم ، « المفروشة على الأرض والموجهة نحو القبلة لإقامة الصلاة تشكل مكاناً متنقلاً ومختصراً للغاية »<sup>(61)</sup> . إن اللجوء إلى تكرار المركز هو الذي يبين الصفة النفسانية لهذه التجمعات الأنموذجية التي تهتم بالغاية النفسية وبالسلوك الأولي أكثر من اهتمامها بالمسيرة الموضوعية والنظريات الوضعية .

نصل الآن ، من خلال المنظار المزدوج للحميمية والمضاعفة ، إلى واحد من أغنى رموز الخيال ، إلى رمز يوازي الأنموذج لفرط غناه . لقد رأينا أن الكهف كان في البدء مسكناً وكان يثير بالتالي تخيلات عميقة . ولكن ما يظهر بوفرة في الخيال هو المسكن فوق الماء ، القارب أو المركب أو الفلّك . لقد أشار لوروا - غوران<sup>(62)</sup> إلى أقدمية وعالمية الزورق المحفور في جذع شجرة . وبالفعل فإن المغارة والفلّك قايان للتيبال في تقاليد عدة شعوب . فعند الفرس يستبدل الفلّك بالكهف فارا (Vara) الذي هو مغارة موجودة تحت الأرض « مهمتها تخليص عينات الكائنات

(58) نفس المصدر ، ص 266 .

Bachelard, Poétique de l'espace, P. 208 - 218.

(59)

Gusdorf, Mythe et métaphysique, Flammarion, Paris, 1953, P. 58.

(60)

(61) نفس المصدر ، ص 58 .

Leroi- Gourhan, Homme et matière, P. 151, 156.

(62)

الخيرة من قسوة الشتاء الكبير . . . وهي نفس الوقت مهد الأحياء وجنة الصالحين»<sup>(63)</sup> . إن القارب هو ، بدون شك رمز متعدد الدلالات ، فهو لا يصنع من الخشب فقط ، بل من الجلود والقصب ، وهي مواد تثير كثيراً من الدلالات الرمزية . كما أن شكله المغزلي يمكن أن يوحي بمغزل الحائكات أو بالقمر وهو هلال . الخلفية النفسانية تأخذ هنا مداها ، والقارب ذو الشكل المويحي بالقمر يصبح وسيلة النقل الأولى : إيزيس وأوزيريس يسافران في قارب شؤم ، بينما يصنع كل من عشتار وسن ونوح - التوراتي والبوليني - وعلامة الشمس في الرامايانا وبروميثيوس الهندي ماتاريستان («الذي ينمو في جسد والدته»)، يصبح كل منهم فلكا ينقل أرواح الموتى أو يحافظ على الحياة وعلى المخلوقات المهددة بالطوفان . ورمزية رحلة الموت تدفع بباشلار إلى التساؤل : « ألم يكن الموت هو الملاح الأول ؟ » ، ألم تكن « عقدة كارون » أساس كل مغامرة بحرية ؟ أليس الموت ، حسب ما يقول بودلير ، هو « القبطان الهرم » الأنموذجي الذي يجتذب كل إبحار للبشر؟<sup>(64)</sup> هذا ما يؤكدته الفولكلور العالمي ، وخاصة السلتي والصيني ، مما يجعل من « الجوال الهولندي » المثال الدائم لدلالة القارب على الموت . إن هذه الدلالة تجعل من كل قارب نوعاً من « شراع شبحي » تسيره صور الموت المرعبة .

إن لذة الإبحار تهدد دائماً بالخوف من الغرق ، ولكن قيم الحميمية هي التي تنتصر و « تنقذ » موسى من مخاطر الرحلة . هذا ما يتيح لنا أن نضع جانباً الصفة المأساوية للإبحار ، أي مخاطر الرحلة التي يمتزج فيها القارب القمري والمركبة الشمسية ، وأن نركز فقط على الأنموذج المطمئن للوقعة الواقية ، للقارب المقفل ، للحجرة ( . . . ) .

لا نهتم التكنولوجيا بالتمييز بين الحاويات الثابتة ( خزانات ، بحيرات ، إلخ ) والحاويات المتحركة ( سلال ، زوارق بكل أنواعها ، إلخ ) إلا من وجهة نظر تصنيفية ، فمفهوم الاحتواء يجمع ، كما يلاحظ لوروا - غوران<sup>(65)</sup> ، أنشطة ثلاثة : النقل والإفراغ والتجميع . هذا النشاط الأخير ، والذي هو نمط للألفة لكونه عملية جمع وتقريب ، هو الذي سنركز عليه في الوقت الحاضر . لقد أوضح رولان بارت ، وهو يدرس جول فيرن ، هذه الحميمية المائية الأساسية : « يمكن للمركب أن يشكل رمزاً للرحيل ، ولكنه قبل ذلك رمز للإغلاق . إن الرغبة في ركوب سفينة تعكس لذة

Dumézil, Indo-Européens, p.211.

(63)

Bachelard, L'Eau et les rêves, P. 100 - 102.

(64)

(65) لوروا - غوران ، المصدر السابق ، ص ، 310 ، 313 .

العزلة التام . . . ومجرة السفينة هي محبة للبيت المفضل ، البيت المقفل على الدوام . . . السفينة هي عملية سكن قبل أن تكون وسيلة للنقل » . ثم يلاحظ الناقد أن كل سفن الروائي ، حتى السيئة التجهيز منها ، تحتوي على موقد يجعلها عبارة عن « ركن الموقد » ويجعلها بالتالي نقيصاً للمركب المترنح<sup>(66)</sup> . إذا كانت السفينة مسكناً ، فإن القارب ، لكونه أكثر تواضعاً ، هو عبارة عن مهد . ذلك ما يبينه باشلار في دراسته للزورق عند لامرتين وللغطس في الماء عند نوباليس<sup>(67)</sup> . هذا الزورق المريح يمنح الشاعر « واحدة من أسعد فترات العمر » ، ذلك أنه مكان مغلق ، جزيرة صغيرة « يوقف فيها الزمن طيرانه » . وهذه الفكرة شائعة جداً عند الرومانطيين . يستعيد ميشيليه ، على سبيل المثال ، موقف لامرتين إذ يكتب : « لم يعد هناك من زمان ولا مكان . . . محيط من الأحلام فوق محيط الماء المهدد »<sup>(68)</sup> . القارب ، حتى وإن كان مأتماً ، يرتبط إذن من حيث الجوهر بصورة المهد الذي تهدده الأم . والقارب الرومانطيقي يلتقي مع طمانينة الفلك الحميمة . نستطيع أن نبرهن أيضاً أن هذه الطمانينة التي يمنحها الفلك تنتج أيضاً عن خصوصية اللجة التي تحملها ، فهذه الأخيرة هي الطبيعة الأم المتجددة والتي تصب الأحياء على أرض تستعيد عذريتها بعد الطوفان .

في الذهنية المعاصرة التي تأثرت بالتقدم التقني ، غالباً ما يستبدل القارب بالسيارة أو حتى بالطائرة . ولقد ركزت ماري بونابرت<sup>(69)</sup> بحق على الصفة المتنية والجنسية للزخرفة في السيارة . فالسيارة ، لكونها ملجأ ، مأوى ، هي معادلة للزورق الرومانطيقي . من منا لم يستسلم للأحلام داخل عربة أو مركبة مغلقة شبيهة بنقالة « مولن الكبير » (Le Grand Meaulnes) المرتبطة بشكل رائع بغرابة منزل الطفولة المفقود ؟ هنالك الكثير مما يمكن قوله عن التعلق الفرويدي لإنسان القرن العشرين بالسيارة - المأوى ، السيارة التي يعتني بها ويصونها بمحبة بالغة . ذلك أن السيارة هي أيضاً مصغر للكون ، وهي كالمنزل تحيا وتحبون وتتجسد<sup>(70)</sup> . وكالمنزل أيضاً فهي تتأنت ؛ ألا نرى كثيراً من سائقي الشاحنات يطلقون على مركباتهم الثقيلة أسماء مؤنثة ؟ والسائق نفسه ألا يشبه بدوره القديس كريستوف العابر ، الرجل - السفينة الذي يؤمن سلامة الحمل والركاب ويخلصهم من المياه الهائجة ؟ .

(66) R. Barthes, *Mythologies*, Le Seuil, Paris, 1957, P. 92, 95.

(67) باشلار . المصدر السابق ص 178 .

(68) نفسه . ص 179 .

(69) M. Bonaparte, *Mythes de guerre*, Image, London, 1946, P.43, 49, 52.

(70) Giacometti, *La Voiture démythifiée*, in *Art*, n° 639. 1957.

نستطيع القول أن القديس كريستوف هو رمز من الدرجة الثانية ضمن رمزية الحميمة في الرحلة . هو أيقونة رمز ، على درجات السيمياء . وكما يحصل عادة في التصوير الأيقوني للرمز ، فإننا نشاهد هنا عملية تصغيره . إن الجد الأسطوري لسان كريستوف هو في الواقع غرغانثيا الفرنسي ، وحاويته أو وعاءه هو السلة التي يحملها على ظهره والتي تركز عليها الصور الشعبية . ولقد اعتمدت المسيحية هذا الرمز الحاي والمصغر من خلال سلة بابا نويل ومن خلال شخصية القديس نقولا . أما القديس كريستوف فهو ثاني شخصية مسيحية تحمل السلة ، وهو لم يصبح معروفاً على الصعيد الشعبي إلا في القرن الحادي عشر واشتهر بشكل خاص في بلاد السلتيين ، أي على خطى غرغانثيا<sup>(71)</sup> . ولكن هؤلاء هم جميعاً عمالقة طيبون ، وكريستوف ، الذي هو الرقم الأول بين أربعة عشر قديساً مساعداً ، يؤمن الحماية في الرحلات . في مطلق الأحوال ليست سلة العملاق العابر سوى فلك صغرت من حجمه الأيقونات والحكايات الشعبية . تجعلنا هذه العملية نتعرف أكثر على مسيرة تصغير السفينة إلى سلة وتتوصل إلى تأمل حالم للحاويات الصغيرة التي تشكل القوقعة والصدفة والبذرة وبرعم الزهرة وكأس النبتة أنموذجاتها الطبيعية ، بينما يشكل الصندوق والكأس صورتها التقنيتين . ولكن الانتقال من الكون الكبير إلى مصغر الكون يثير الالتباس ، حيث نرى المراكب الشراعية تصنع من قشر الجوز . والقوقعة أو البيضة العملاقة تستخدم كسفينة كما يظهر في بعض لوحات جيروم بوش .

إن صور قشرة الجوز ، الشائعة في الحكايات الشعبية وفي التخيلات التصغيرية ، تلقي بشكل أو بآخر مع صور البذرة المدفونة ومع صورة البيضة . يقول باشلار : « الخيال لا يدعونا فقط إلى الدخول في قوقعتنا ، بل إلى الولوج في كل قوقعة لكي نعيش العزلة التامة ، حياة الانطواء على الذات وكل مفاهيم الطمأنينة »<sup>(72)</sup> . هنا يظهر تفسير رمزي أولي للقوقعة ، مختلف عما سوف نجده في رمزية الأطوار . فالقوقعة هنا هي مخبأ ، هي مأوى يوجه التخيلات نحو شكله الحلزوني أو نحو الظهور والاختفاء الدورين للجسم الرخوي . وحميمة المسكن المحاري تندمج أكثر بالشكل الجنسي الواضح لفتحات الأصداف المتعددة ، كما أن اللوحات الكثيرة التي تصور فينوس وهي تولد من زبد الماء أو من موج البحر أو من أصدافه ، تجعل من الصدفة رحماً بحرياً .

وبيضة الفلاسفة ، التي هي أساسية عند الخيميائيين في الغرب وفي الشرق

(71) دونتانفيل ، المصدر السابق ، ص 212 - 214 .

(72)

الأقصى<sup>(73)</sup>، ترتبط بصورة تلقائية بإطار الحميمية الرحمية الذي ندرسه هنا . فالخيمياء بأسرها هي عبارة عن « ارتداد إلى الرحم » (Regressus ad uterum) . وفتحة البيضة عندهم يجب أن تكون مقفلة بإحكام ، ذلك أنها ترمز إلى البيضة الكونية التي تظهر في فائزوات أغلب شعوب العالم<sup>(74)</sup> . ومن هذه البيضة سوف تخرج « بذرة الفلاسفة » التي تعكس أسماؤها المختلفة رمزية الحميمية : « بيت الفراخ » ، « المدفن » ، « غرفة العرس » . وبيضة الفلاسفة يجب أن تُحفظ في حرارة معتدلة لكي تضمن ، حسب قول باراسلس<sup>(75)</sup> ، « حمل البذرة في حرارة مساوية تماماً لحرارة بطن الحصان » . كما أن هرمس يقول عند بازيل فالانتين (B. Valentin) : « أنا بيضة الطبيعة المعروفة من الحكماء فقط ، أولئك الأتقياء والمتواضعون الذين يلدون الذات الكونية »<sup>(76)</sup> . ونستطيع أخيراً أن نستشهد مع يونغ<sup>(77)</sup> بالتشاكل الرائع الذي يظهر في « المرحلة السابعة » من « الأعراس الخيمائية » لكريستيان روزنكروز ، والذي يرتبط فيه مع رمزية البيضة « السرداب العميق » الذي يكتشف فيه التلميذ « قبراً مثلث الشكل يحتوي على قدر من النحاس ، ويجد فينوس راقدة بسلام في أعماق القبر » . هذه البيضة المحتواة والتي تحتوي بدورها الكون ، هذا المركز المصغر لميدان هندسي مقدس ، هو عند سكان جزر بولينيزيا : « الجدول الأول لكل الأمكنة . . . المختبئ في قوقته ، في غياهب الظلمات ، منذ الأزل »<sup>(78)</sup> . وهذه البيضة ، بصفتها بذرة محمية ، ترتبط عند كثير من الشعوب بطقوس التجديد . من هنا كان العثور على بيض من الفخار في قبور تعود إلى عصور ما قبل التاريخ اكتشفت في روسيا وفي السويد ، ومن هنا أيضاً كانت طقوس أوزيريس في مصر تقضي بتشكيل بيضة من التراب أو الطحين المعجون بالطيب وبتقديس الجعل لكونه ينتج كريات تجعل منها الديدان أعشاشاً لها<sup>(79)</sup> . وأخيراً فإن الأعياد المسيحية قد احتفظت بهذه الرمزية من خلال بيضة الفصح والبيضة الفلسفية ذاتها ، التي هي مصغر لبيضة الكون الأسطورية ، ليست سوى عملية محررة تهدف إلى السيطرة على فترة حمل المعادن وتسريع هذه الفترة<sup>(80)</sup> ، ولكن في خضم هذه الرمزية الغنية نرى أن فكرة

Eliade, Forgerons et alchimistes, P. 124- 126, 158.

(73)

Eliade, Traité de l'histoire des religions, P. 353.

(74)

Cité par Hutin, L'Alchimie, P.U.F. Paris, 1951, P. 84.

(75)

Cité par Manly Hall, op. cit, P. 71.

(76)

Jung, Paracelsus, P. 168.

(77)

Eliade, Traité, P. 354.

(78)

Jung, Libido, P. 354.

(79)

Eliade, Forgerons, P. 123.

(80)

الحميمية المصغرة لا تكف عن الظهور : مصغر الكون أو البذرة أو النواة التي يجد الخيميائيون أو علماء النبات في القرن الثامن عشر سعادة كبرى في تأملها أو الحلم بها مُحْتَضَنَةً بدفء ورفق خلف جدران القشرة أو الصدفة أو الغلاف .

إذا كانت القوقعة بكل مظاهرها تصغيراً طبيعياً للمحتوي وللمحتوى ، فإن الوعاء هو المصغر الاصطناعي للمركب . من الملاحظ أولاً أن هناك تماثلاً أنموذجياً وتقارباً لغوياً ( في اللاتينية ومتفرعاتها ) بين المعبد والمدفن والسفينة والوعاء مما يجعل هذه المفردات الأربعة مترادفة من الناحية النفسانية . والتواطؤ بين الرموز الاحتوائية والرموز الدورية التي سندرسها في الفصول القادمة يظهر عملياً في حالة « الإناء المقدس » Le Graal ليس فقط من خلال دم المسيح ، ولكن عبر وجود تاريخي لتمثال الإله لوغ (Lug) - التمثيل السلتي لمركور (عطارد) الروماني - الذي أقامه نيرون في أواسط فرنسا (Pug-de-Dôme) . ونكتفي هنا بالتركيز على الإناء كمحتو لحميمية الزورق ولقدسية المعبد .

إن أغلب الأديان تستعمل أواني الطبخ في طقوسها ، وبصورة خاصة في ولائم التضحية أو قربان . فكأس الآلهة الأم قوبيلا والقُدور الهندية والصينية ، والقدر الفضية عند السلتين ، و« قدر التجدد » في متحف كوينهاغن التي هي سلف محتمل للإناء المقدس وسلف أكيد لكأس العمادة عند المسيحيين ، لـ « إناء الظفر » الذي يشبه « المندلى » في الاحتفالات التنترية والقُدور التي تحتوي في الأيدا ( فن الشعر Edda) السكندينية على طعام المحاربين الظافرين ، كل هذه الأمثلة ليست سوى نزر يسير من لائحة طويلة جداً عن الأنية المقدسة<sup>(81)</sup> . والساحرات والخيميائيون يستخدمون الأنية بدورهم ، كما أن روزنكروز يشاهد قدراً نحاسياً في الرؤية التي سبق وذكرناها . والساحر الصيني يأتي كل مساء ليتقوقع وينام في ثمرة الدباء الضخمة والمجوفة<sup>(82)</sup> . هنالك إذن رمزية معقدة ينطلق منها الوعاء المستخدم على صعيد عالمي ، وهذا ما تبرهنه دراسة « الإناء المقدس » : فهو أحياناً صحن مليء بأصناف وجبة طقوسية ، وأحياناً كأس تجدد يعيد الحياة إلى « الملك الصياد » وأحياناً كأس أنثوية يخترقها حسام ذكري فيسيل منها الدماء<sup>(83)</sup> . وإذا كان السيف ، أو الرمح الذي طعنت به خاصرة المسيح ، قد اقترن « بالإناء المقدس » ، فذلك لم يحصل لأسباب تاريخية أو لغوية ، بل حدث برأي غيتون<sup>(84)</sup> وبرأينا ، بفعل « تكامل نفساني » ، مثلما

(81) هاردنغ ، المصدر السابق ، ص 156 - 165 .

Eliade, Forgerons. P. 123.

(82)

(83) هاردنغ ، المصدر السابق ، ص 100 .

R. Guénon, Le Roi du monde, Tradition, Paris, 1950, P. 39.

(84)

يتكامل برج جرس الكنيسة ومدفنها ، ومثلما يتكامل الوند أو النصب مع النبع أو البحيرة المقدسة . السيف المتضافر مع الكأس هو ملخص أو مصغر للكون الرمزي بكلية . وفي النهاية يبدو من الضروري أن نركز على الرسوخ الأندوجي « للإناء المقدس » ، ذلك الرسوخ الذي يتمثل بتعدد الروايات حوله ويتواجد هذا الشيء المقدس في كل مكان : فأحياناً نرى جوزيف الأريماثي (Joseph d'Arimathie) ينقله إلى بريطانيا ، وأحياناً أخرى يعثر عليه ست (Seth) في الفردوس الأرضي ، أو يجده الكونت دو تولوز خلال الحملات الصليبية ، أو يقع في أيدي جنود جنوى عند فتح قيصرية أو يلعب دوراً خلال حروب الكنيسة مع هراطقة مدينة ألي في جنوب فرنسا ، قبل أن يظهر بأعجوبة بين أطلال بعلبك في عام 1921<sup>(85)</sup> . إن انتشار أسطورة كهذه وشمولية تواجدها كهذا يبينان الأهمية الكبرى لرمزية الكأس كإناء وموروث وكتاب مقدس ، أي رمز الأم البدئية ، المرضعة والحارسة<sup>(86)</sup> .

وهكذا نجد في ذلك القارب المصغر تضافر الدوافع الغذائية والهضمية التي هي من صميم « النظام الليلي للصورة » ، إذ أن أنموذج الاحتواء هو البطن الهضمي قبل أن يكون جنسياً ، البطن الذي يفضي إليه الابتلاع والمتمحور حول الارتكاس الغالب . هذا التقييم الهضمي للوعاء يؤدي إلى اعتبار كل إناء معدة . وقديماً كانت المعدة تسمى « ملك الأحشاء » ، كما أن الكيمياء تعتمد الشكل المعدي في صناعة أنابيبها وأدوات مختبراتها ، بينما نجد المفهوم الشائع في أيامنا هذه يهمل الوظيفة العضوية للأمعاء ويجعل من المعدة العامل الوحيد للهضم<sup>(87)</sup> . ويبدو لنا أن المحتوى المصنع بشكل معدي هو الذي يشكل الحلقة المفقودة في ظواهرية باشلار الذي ينتقل مباشرة من الصور الفيزيولوجية للبطن والشدي إلى الماء والزئبق الخيمائيين<sup>(88)</sup> . إن قرن التقطير والتنور هما معلمان ضروريان في دروب تأملات الوعاء المعدي أو الرحمي . والكأس يوجد في منتصف الطريق بين صور البطن الهضمي أو الجنسي وصور سائل التغذية ، اكسير الحياة والشباب . ولا يهم كثيراً إذا كان القارب ذا قعر عميق : طنجرة ، حلة أو قصعة ، أو قليل العمق كالطشت أو الصحفة أو الكأس أو المعلقة ، لأن لعبة التباس المعنى المعلوم والمجهول تجعل الأهمية الأندوجية تنزلق شيئاً فشيئاً من المحتوى إلى المحتوى .

Magne. La Clef des choses cachées, P. 124.

(85)

(86) غيتون ، المصدر السابق ، ص 39 .

(87) Bachelard, Formation de l'esprit scientifique, P. 171- 173. (مجد)

Bachelard, Eau, P. 146

(88)

### 3 - أطعمة ومواد

يرتبط مفهوم المحتوي إذن بمفهوم المحتوى . وهذا الأخير هو مسائل في الغالب ، مما يربط الرموز المائية ، رموز الحممية ، بصيغة المسيرة الهضمية ، بالازدراء . لقد لاحظنا على امتداد الفصول الأخيرة أن حركة الهبوط الهضمي وصيغة الابتلاع المؤديتين إلى تأملات العمق وإلى أنموذجات الحممية تشكلان خلفية الرمزية الليلية بمجملها . ذلك أن عملية الغذاء وأسطورة القربان الغذائي هما الأنموذجان الطبيعيان لعملية النفي المزدوج التي ركزنا عليها في دراستنا للابتلاع : فالأكل هو نفي عدائي للطعام النباتي أو الحيواني ، ليس بهدف إفناء وإنما لتغيير جوهر المأكول<sup>(89)</sup> . ولقد لاحظت الخيمياء ذلك والأديان أيضاً التي تستخدم القربان الغذائي ورموزه . أن الأكل هو عملية تغيير للجوهر . لهذا السبب يستطيع باشلار<sup>(90)</sup> أن يؤكد أن « الواقع هو طعام قبل كل شيء » . ويعني بذلك أن تناول الطعام يؤكد حقيقة المواد لأن « الاستبطان يساعد على التماس باطنية » . وتأكيد المادة ، تأكيد حميميتها الدائمة ، لا يمكن أن يتحقق إلا من خلال إدراكنا للتمثل الهضمي . « فالعصارة » ، « الملح » ، يندرج على درب الجوهر الميتافيزيقي ، وليست عمليات التصغير سوى تخيلات مصورة لما هو حميمي ، للمبدأ الفعال الذي يكمن في حممية الأشياء . والأذرية - ذلك التصغير ذو الغايات الموضوعية - تعود دائماً إلى الظهور أجلاً أم عاجلاً في المنظور المادي ، أو بالأحرى في نظرية « التيارات » أو « التمزجات » الكامنة في فاعلية الجوهر والمشكلة لها . الضرورات الغذائية تدرج بالطبع في هذا المخطط الأونطولوجي ، ويستطيع باشلار بالتالي أن يؤكد بشكل مداعبة : « الشراة تأكيد لمبدأ الهوية »<sup>(91)</sup> . ونحن نقول بكل جدية أن مبدأ الهوية ، مبدأ استمرارية الخصائص الجوهرية ، يتلقى دافعه الغريزي الأول من تأمل التمثل الهضمي ، وهو تمثيل يتميز بسرية وحممية العملية التي تحدث في ظلمات الأحشاء . والباطنية « المعلقة » هي التي تشكل مفهوم جوهر المادة : « الجوهر في نظر التفكير ما قبل العلمي له باطن ، بل هو باطن »<sup>(92)</sup> . والخيمياء ، كالشعر ، لا تمنى سوى شيء واحد : أن تلج الأعماق بمحبة . هنا تظهر نتيجة لنسق الانعكاس النفسي : الحممية تعكس المفاهيم . إن كل غلاف ، كل محتو ، يبدو أقل ثمناً وأقل قيمة من المادة المحتواة .

E. Lot- Falck, *Les Rites de chasse chez les peuples sibériens*, Gallimard, 1953, P. 191 sq. (89)

(90) باشلار ، المصدر السابق ، ص 169 .

(91) نفس المصدر ، ص 177 .

(92) نفس المصدر ، ص 98 .



والصفة العميقة أو الكنز الجوهري ليس ما يحتوي ، بل هو المحتوى ، فليست القشرة هي المهمة ، وإنما النواة ، والتقنية ليست مهمة بقدر السائل الذي تحويه .

والغذاء الأساسي ، بل الأنموذج الأول للغذاء ، هو الحليب . « إن كل شراب لذيذ هو حليب أمومي » ، والحليب هو « أول اسم يلققه اللسان » . يلاحظ باشلار أن الفولكلور يفترض « المياه أمهاتنا اللاتي يوزعن علينا حليبهن »<sup>(93)</sup> ، بينما يتعمق ميشليه بصورة محيط الحليب ويصف علق البحر بأنه « الحليب الذي يرضعه السمك »<sup>(94)</sup> ، دون أن يتردد في الانتقال من الحليب إلى الثدي . وهذا ما يدفع باشلار إلى القول أن المادة تحدد الشكل . ونحن نضيف بدورنا أن الحركة هي التي تتطلب المادة . فالآلهة البحرية تيتس (Thétis) هي بنت الرضاعة . وعلم النفس المرضي يستخدم سكينه الرضاعة - العزيزة على إدغاربو ، شاعر الموت الأمومي السعيد - كعلاج لحالات الفصام . مثلاً على ذلك الفصامية التي تعالجها الطيبة سيثيهاي والتي ترى تشاكلاً واضحاً بين الأم المطعمة والطعام فيربط عندها الحليب والتفاح والأم الشافية ضمن أسطورة مضادة للفصام ، وتشبه الأم فيها بالحيوانات اللبونة : « كانت أمي بالنسبة لي مثل بقرة رائعة . . . كانت بقرتي مخلوقاً إلهياً وجدت نفسي أمامه مدفوعة للقيام بحركات عبادة »<sup>(95)</sup> . تستعيد هذه المريضة عن غير قصد أسطورة البقرة حاتحور المصرية . وتتوافق تجربة حليب الأم عندها مع المرحلة الأولى من شفاؤها ، فللمرة الأولى تبدأ المريضة برؤية الأشياء على حقيقتها المجردة من الانبهار ومن البعد عن الواقع الذي يتميز به مرضها : « سعادة غريبة غمرت قلبي . . . كنت سعيدة جداً »<sup>(96)</sup> . ولم تكذ الطيبة توقف هذه السعادة بتدخلها حتى تتعرض المريضة لازمة فصام رهيب . لقد التقت هذه الفصامية خلال مراحل شفاؤها مع الصوفييين الذين يرون في الحليب رمزاً للاتحاد بالذات الإلهية ، إذ يشبه القديس فرنسوا دو سال (Saint François de Sales) عودة الروح إلى خالقها بالطفل الذي تأخذه والدته برفق وترضعه بحنان<sup>(97)</sup> . كما توجد نفس الصورة عند القديسة تيريزا التي تشبه الروح « بطفل يرضع » ويتلذذ « بحليب أمه المقطر في فمه »<sup>(98)</sup> . وهذه الصور الحليبية موجودة عند الشعوب البدائية في تقديسها « للآلهة الأم » ، وتظهر في بعض

(93) Bachelard, *Eau*, P. 158.

(94) Michelet, *La Mer*, P. 109, 124.

(95) سيثيهاي ، المصدر السابق ، ص 67 ، 84 .

(96) نفس المصدر ، ص 67 ، 74 .

(97) Saint François de Sales, *Traité de l'amour de Dieu*, VIII, Chap.I.

(98) Sainte Thérèse d'Avila, *Le Chemin de perfection*, P. 121.

تمائيل العصر الحجري القديم التي يظهر فيها الثديان مضخمين جداً كدلالة على وفرة الغذاء .

في كثير من الأحيان يجمع هذا التركيز على الخاصية الحليبية والمغذية للآلهة الكبرى بين أنموذج الأم وأنموذج الشجرة أو النبتة الحليبية كشجرة التين مثلاً التي كانت مزروعة في روما في نفس المكان الذي أَرْضَعَتْ فيه الذئبة الأسطورية التوأمين روموس ورومولوس<sup>(99)</sup> . ومن المحتمل أن تقدم هذه الصورة المؤلفة من الحليب والنبات ، أن تقدم هذه التينة « المُطْعِمة » من خلال ثمارها والمحتوية من خلال عصارتها على سائل التغذية الأول ، أو أن تقدم نباتات مغذية أخرى كشجرة البلح أو الكرمة أو القمح أو الذرة ، تفسيراً للتلاقي الشائع بين الرموز الغذائية وآنية الطبخ وبين الأنموذجات المأساوية للنباتات والدورة النباتية التي سندرسها في القسم الثاني من هذا الكتاب الثاني . وبعد أن نستعرض العناصر الغذائية لمختلف الحضارات فلننا سوف نستتج مع دوميزيل أن آلهة « الوظيفة الثالثة » ، الزراعة والغذائية ، قريبون في روما من إلهة « حفظ الطعام » والرِّخاء الاقتصادي ، وأن هؤلاء الآلهة هم - مثل أئداء الإلهة الكبرى - دائماً بصيغة الجمع<sup>(100)</sup> . ذلك أن الوفرة مرتبطة دائماً بالجمع مثلما ترتبط الطمأنينة الزمنية بفكرة المضاعفة ، أي بحرية تكرار الوجود الذي يتجاوز الزمن .

لن نتوقف كثيراً هنا مع رمزية العسل الذي غالباً ما يقرن بالحليب في الشعر أو عند الروحانيين . العسل والحليب هما القربانان المفضلان عند آلهة الخير . والإلهة الأم في « الأثارفا فيدا » تسمى « إلهة خفق العسل »<sup>(101)</sup> . هذا الارتباط بين الحليب والعسل يجب ألا يدهشنا إذ أن هذا الأخير يعتبر في الحضارات الزراعية المثل الطبيعي للغذاء الأكثر طبيعية ، أي حليب الأم . وإذا كان الحليب جوهر الحميمية الأمومية فإن العسل ، في جوف الشجرة أو الصخرة أو النحلة أو الزهرة هو أيضاً ، كما تقول الأوبانيشاد ، رمز صميم الأشياء وجوهرها<sup>(102)</sup> . الحليب والعسل هما حنان وملذات الحميمية المستعادة .

ولكن الطعام والشراب الطبيعيين ، حتى ولو كانا أوليين يتقطران بسرعة من وجهة النظر النفسانية إلى شراب أو طعام نقي لا يتصف إلا بميزات نفسية وأنموذجية

(99) O. Vienne, Le Culte de l'arbre dans l'Inde ancienne, P.U.F. 1954. 9- 14, 30 - 35, 75 - 78.

Dumézil, Tarpein, P. 109.

(100)

(101) برزيلوسكي ، المصدر السابق ، ص 30 ، بيغاتيول ، المصدر السابق ، ص 209 .

Eliade, traité, p.246.

(102)

وأسطورية . ذلك هو دور الشراب المقدس ، الشراب الذي ينتج عن « مخض » المحيط المقدس أو عن العسل المختمر<sup>(103)</sup> . ولرمز الشراب المقدس مدلولات متعددة لانه يرتبط بأنساق التجدد الدورية ورمزية الشجرة وبصفتي الابتلاخ والحميمية .

تصور الفيدا الشراب المقدس على شكل نبتة أو نبع أو جدول يجري في الحديقة الأولى ، في الجنة ، بينما يظهر أحد النقوش المصرية الإلهة حانحور تسقي روح ميت من شراب الخلود وهي جالسة فوق شجرة . في كثير من الأساطير يستخرج هذا الشراب من شجرة القمر . وفي الواقع فإن عدداً من المشروبات تستخرج من النبات : مشروب السوما عند الهندوس أو الأوكلي في المكسيك والبيرو أو البيوتل (Peyotl) عند هنود أميركا الشمالية وأخيراً الخمر<sup>(104)</sup> . هذا الارتباط الرمزي الوثيق بين المشروب والكأس والشجرة هو مثل مهم على التقاط دلالة ما وتوجيهها المصلحة رمزية مختلفة : فمن خلال المشروب المقدس يلتحق أنموذج الكأس بالميتولوجيات الشجرية ويدخل الشراب في ميتولوجيا النبات المأساوية والدورية . يبين باشلار دور الخمر التلخيصي والفلكي فيقول : « الخمر الذي يحفظ في أعماق الأقبية يستأنف مسيرة الشمس في بيوت السماء »<sup>(105)</sup> . تتأثر الرمزية الغذائية إذن بالصورة الفلكية والدورية ذات الأصل الزراعي ، فالخمر « يزهر » مثل الكرمة ويصبح كائناً حياً يعتني به ويحرسه صاحب الكرم . ولكن ما يهمنا الآن هو أن المشروب المقدس سري وخفي مع كونه ماء الفتوة . والخمر ينتمي إلى هذه الكوكبة سواء في ملحمة جلجامش أو في سيرة نوح . كما أن الإلهة الأم كانت تسمى « الأم الكرمة » . وهذه الإلهة « سيدهورتي » ، المرأة ذات الخمر ، تشبه كاليبسو ، الإلهة التي تسكن ، في الياذة هوميروس ، جزيرة في وسط البحر ، في سرتة<sup>(106)</sup> . الخمر هو رمز الحياة الخفية والشباب الطافر والغامض . من هنا ، وانطلاقاً من لونه الأحمر ، فإنه يشكل إعادة اعتبار للدم الذي يسيل من المعصرة هو إشارة إلى انتصار كبير على مرور الزمن . والويسكي الإيرلندي أو « ماء الشبع » الفارسية أو « الجشتن » السومري ، كل هذه المشروبات تدعى « ماء الحياة » أو « شراب الفتوة » أو « شجرة الحياة »<sup>(107)</sup> .

هكذا يلتقي أنموذج الشراب المقدس والخمر مع تماثل التقييمات الجنسية والأمومية للحليب كما تظهر عند الصوفيين . الحليب الطبيعي والخمر الاصطناعي يمتزجان في

Dumézil, Germain, P. 119.

(103)

Viennot, op. cit, P. 61, 74, 80, 83, 134 - 136.

(104)

Bachelard, Eau, P. 321.

(105)

(106) الياد ، المرجع السابق ، ص 47 - 248 .

Bayard, op. cit. p.105 - 106.

(107)

## مباحث الشباب الصوفية<sup>(١٠٥)</sup>.

من هنا كانت أهمية « الخمر » في كثير من الشعائر الدينية ، ليس فقط عند الساميين أو المسيحيين أو المنديين بصورة خاصة ، وإنما عند هنود أميركا الجنوبية وعند الجرمان أيضاً . لقد ركز دوميزيل<sup>(١٠٩)</sup> على الدور الهام الذي تلعبه الولائم الطقوسية والإفراط في الشراب والسكر الجماعي عند الجرمان . ودور المشروبات المخمرة هذا شبيه جداً بـ « السوما » عند الهنود والفرس والمشروبات الكحولية في أفريقيا وأميركا . والغاية من هذه المشروبات جميعها إيجاد رابط وجداني بين المشاركين فيها وتغيير واقع الإنسان الأليم . يهدف الشراب المسكر إلى إلغاء مرحلي للواقع اليومي وإلى إعادة تأهيل تهتكية وصوفية في آن واحد . وكما يلاحظ دوميزيل فإن الاحتفالات غالباً ما تجري في الشتاء ، « فصل الحياة المنقبضة » ، معبرة بذلك عن رغبة بالانغماد والتجمع قريبة من طقس تراكم الحياة المعروف عند الناولية . وفي النهاية فإن عادات الإفراط في الشراب الجرمانية تكشف لنا عن عنصر جديد في هذه الكوكبة : فسيد الخمارين هو أيجير (Aegir) ، إله الماء ومذوب البحار ، بينما حارس الدن الإلهي هو الوحش البحري هيمير (Hymir)<sup>(١١٥)</sup> .

إن الأحلام الغذائية ، التي تدعمها صور مأخوذة من تقنيات المشروبات المخمرة والكحولية ، توصلنا إلى غاية الهضم والتقطير ، إلى الذهب الذي يستخرجه الخيميائي من قعر المصهرة . لقد سبق ودرسنا خاصية الذهب كلون ، كمظهر ذهبي ، ولكن يجب أن ندخل إلى جوهر هذه المادة ، إلى حميميتها . إن دلالة البريق لا تنفق دائماً مع دلالة الجوهر ، وليس كل ما يلمع ذهباً ، ولكن جوهر المعدن الثمين يرمز إلى كل أنواع الحميمية ، سواء في الحكايات حيث يكون الكثر موضوعاً داخل صندوق مخبأ في الغرفة الأكثر سرية ، أو في التفكير الخيميائي الذي يتقاطع مع التحليل النفسي في إظهار الرغبات الدفينة . فقيمة الذهب الحقيقية في نظر الخيميائي أو المحلل ليست في بريقه الذهبي وإنما في القيمة الجوهرية التي يمنحها له الهضم الطبيعي أو الصناعي الذي يقترن به . المصهرة تهضم ، والذهب يراز ثمين<sup>(١١١)</sup> . تشرح « دائرة المعارف » كلمة (buccellation) على أنها « عملية نجزى بها إلى قطع

(١٠٨) رباعيات الخيام ، وانظر أيضاً « نشيد الأناشيد » الفصل الثاني ( ٤ - ١٣ ) ، الرابع ( ١٠ - ١٣ ) الخامس ( ١ - ٢ ) والسادس ( ١ - ٢ ) .

Dumézil, Germain, P. 109.

(١٠٩)

(١١٠) نفس المصدر ، ص ١١٧ .

Bachelard, Eau, P. 325, 331.

(١١١)

مثل الإلقم مواداً متنوعة لكي نعالجها ، كما أن كلمة (cibation) تنطوي على تصرف غريب للخيمايين الذين يطعمون الخبز والحليب للمصهرة التي يحضر فيها الذهب<sup>(112)</sup> . وإذا كان المعدن في نظر الخيمياء طعاماً فإن الطعام والبراز هما كثران في نظر علم النفس التحليلي الذي يرى في الذهب رمزاً لشراة في الربح وجشع في الملكية ، ذلك أنه في النهاية مثيل تقني للبراز الطبيعي .

ليس الذهب الذي نتكلم عنه في هذه السطور البريق الذهبي أو الملابس الذهبية التي تظهر في الوعي النهاري ، ولكنه الملح الأساسي الذي يستقطب كل العملية الخيمائية . وهو سبب حسب قول نيكولا دولوك<sup>(113)</sup> « حميمية الحميمية » . الملح هو إذن تعبير عام يشكل الذهب حالته الأكثر خصوصية والأعلى ثمناً . والذهب الذي يحلم به الخيميائي هو جوهر خبيء وغامض وليس معدناً عادياً ، هو ذهب الفلامسة والحجر السحري ، « صباغ أحمر » ، « إكسير الحياة » ، « جوهر الماس » و « زهرة الذهب »<sup>(114)</sup> . كل هذه التسميات تردد دون كلل أن الذهب ما هو إلا المبدأ الأساسي للأشياء وجوهرها المجسد . فالمادة هي دائماً علة أولى ، والملح والذهب هما المادتان الأوليان ، « دهن العالم » و « كثافة الأشياء » كما يقول أحد خيميائي القرن السابع عشر<sup>(115)</sup> . الذهب ، كالملاح ، عنصر أساسي في تأملات العمليات الأم للـجوهريانية (substantialisme) ، والتي تحددها مفاهيم « المكثف » و « المضغوط » و « المستخرج » و « العصاره » إلخ . . . هذا ما يدفع أحد الروحانيين المحدثين إلى الخلط بين الذهب والملح وإلى أن يجعل منهما الرمزين الأساسيين للتجمع والتكاثف<sup>(116)</sup> . في هذه العمليات الخيالية التي يشكل الملح والذهب مادتيها ، تلتقي بحميمية مسيرات التصغير والولوج برفق والتراكم ، تلك المسيرات التي تنصف بها رمزيات الحميمية العميقة . إن كل كيمياء هي تصغيرية ، إن الكيمياء هي مصغر الكون ، وحتى في أيماننا هذه فإن الخيال بندهش عندما يرى الإنجازات التقنية العملاقة تعود في الأصل إلى خطوات صغيرة وديقة يقوم بها عالم ، وإلى تجارب كيميائي ينكب على العمل بسريرة ومثابرة في مختبره . نستطيع التحدث

(112) Bachelard, Formation de l'esprit scientifique, P. 174.

صدر عن مجد تحت عنوان تكوين العقل العلمي .

(113) يشهد به باشلار في المصدر السابق ، ص 120 .

Jung, Psychologie und alchimie, P. 334, 637.

(114)

(115) باشلار ، المرجع السابق ، ص 121 .

Linza del Vasto, Commentaire des Evangiles, p. 137.

(116)

مطولا بهذا الخصوص عن الذرة ودلالاتها الأولى والاشتقاقية . لقد كانت الذرة تفترض في البداية حميمية منيعة وغير قابلة للتجزئة قبل أن تصبح عنصراً أدخلته الذرية في لعبتها . ولقد كانت الخيمياء أكثر اهتماماً بالجواهر من الكيمياء المعاصرة المتأثرة إلى حد كبير بالفيزياء الرياضية . هنالك كان التصغير يأخذ مداه لأن جواهر الحجر يكمن في جزئياته ولأن الكمية الصغيرة قادرة أن تسبب بالتغيرات والتحولات الكبرى . والملح والذهب هما بالنسبة للخيميائي البرهان على ديمومة المادة وتجاوزها للاخطار والحوادث . الملح والذهب هما نتاج التركيز ، هما مركزان . مرة أخرى تشكل « المندلي » رمزاً مضاعفاً لكل العمليات الخيمائية .

والملح ، لكونه ينتمي إلى ميادين الطبخ والغذاء والكيمياء ، يمكن أن يفترض إلى جانب الماء والخمر والدم ، أصل الأشياء المحسوسة . ومن جهة أخرى فإن الملح - مثل الذهب - لا يفسد ، وهو يستعمل لحفظ الاطعمة . نجد إذن على الدوام وراء رمز الملح ، وصنوه النبل الذهب ، نسق الهضم وأنموذج التوقع الجوهري . وبما أن « النظام الليلي للصورة » يقيم إيجابياً بداية الهضم ، فليس من سبب يجعل من البراز النهائي للهضم محقراً . ويلاحظ باشلار وهو يدرس « أسطورة الهضم » الأهمية التي يعطيها التحليل النفسي والفكر ما قبل العلمي للبراز . يعتبر الغائط عالمياً كترياق مداوٍ ويعدد باشلار أكثر من عشرة أمثلة يلعب فيها الغائط دوراً علاجياً أو تجميلاً ، بينما يقدم يونغ مثل تقديس غائط الملك المغولي جهانجير من قبل أتباعه<sup>(117)</sup> . وفي أسطورة غرغانيا أخيراً يدل البراز على الدرب التي مر عليها العملاق . إن كثيراً من الجشوات والتلال والصخور الرضراضة ، وكثيراً من الجداول والبرك والمستنقعات في فرنسا ، تسمى « براز غرغانيا »<sup>(118)</sup> . وفي هذا المثل الأخير نجد مرة أخرى تشاكل المحتوى والمحتوى لأن العملاق يُسقط بواسطة السلة التي يحملها على ظهره الصخور والأنصاب والنيازك ، مخلفاً وراءه أكثر من ثلاثمائة اسم لأماكن في فرنسا وسويسرا .

من الطبيعي إذن أن يكون الذهب ، وهو جواهر المادة الحميمي الناتج عن الهضم الخيميائي ، متماثلاً مع البراز الذي هو المادة الثمينة الأولى . وجواهر المادة الذي يجعله الذهب البرازي مجرداً يلتقي مع البخل الذي يتعلق في نظر التحليل النفسي بالذهب والغائط . إن كل تفكير مادي هو بخيل ، أو كما يقول باشلار<sup>(119)</sup> ،

(117) يونغ ، المصدر الأخير ، ص 179 .

(118) دونتانفيل ، المصدر السابق ، ص 18 .

(119) باشلار ، المصدر السابق ، ص 131 .

« كل الواقعيين بخلاء وكل البخلاء واقعيون » ، والتقييمات الإيجابية للمادة وللبراز يمكن أن تسمى بحق « عقدة هرباغون »<sup>(120)</sup> Le Complexe d'Harpagon . هذا التقييم التقني للكنز البرازي يظهر أيضاً في بعض المعتقدات ، ويربطه يونغ بفكرة الولادة الشرجية الشائعة في تخيلات الأطفال<sup>(121)</sup> . فالتبرز في نظر الطفل هو مثال الولادة ، والبراز يقيم على أنه أول إنتاج يعطيه الإنسان . من هنا كان الدور الأساسي للوحل ، للطين ، في كثير من أساطير خلق العالم . والولادة من المؤخرة تذكر بعملية قذف الحجارة في أسطورة دوكالون<sup>(122)</sup> . كما تروي أسطورة أخرى أن الأقزام الخرافيين الذين لا يتجاوز واحد منهم الإبهام قد ولدوا من مؤخرة حورية البحر أنخيالا (Anchiäle)<sup>(123)</sup> . ويلاحظ يونغ أن البراز يظهر في تخيلات العصائين وفي الحلم كعُلم أو كنز<sup>(124)</sup> . وإذا كان البراز لا يظهر بصورة مباشرة في الحكايات الشعبية الفرنسية فإننا نرى أن الحلى والمجوهرات التي تتزين بها الأميرات الفاتنات هي رموز مباشرة للجنسية الأنثوية . وحتى فيكتور هوغو الذي يقيم البراز سلباً يشبهه بالذهب في « البؤساء » إذ يكتب : « إذا كان ذهبناً مزيلة فإن مزابلنا ذهب » . ولكن هذا التشبيه وأمثاله نادرة عند الكاتب وهي تتحول بسرعة نحو المظاهر السادية التي تتلازم مع الذهب . ذلك أن الترابط بين الذهب والبراز لا يظهر في التفكير « النهاري » ، وهنا أيضاً نجد مثلاً جليلاً على انعكاس القيم . فالبراز في نظر « الفكر النهاري » هو قمة القدرة والندس السقوطيين ، بينما يندمج في « النظام الليلي » مع المعيار المعدني للمقيم الاقتصادية ومع بعض التقييمات السماوية الليلية كما هي الحال في كثير من التعابير الجرمانية والهندية التي يعدها يونغ في حديثه عن الشهب<sup>(125)</sup> .

من الملفت للنظر أن دوميزيل<sup>(126)</sup> قد درس رمزية الذهب عند الجرمان ضمن

(120) هرباغون (Harpagon) هو بطل مسرحية « البخيل » التي هي إحدى روايات موليير ( المترجم ) .

(121) يونغ ، المصدر السابق ، ص 180 .

(122) تروي الأسطورة أن دوكالون ، ابن بروميثيوس ، كان مع زوجته بيررا الناجين الوحيدين من طوفان أباد الجنس البشري في العصر البرونزي ، وأنهما أخذوا يقدفان من مؤخرتهما حجارة تحولت فيما بعد إلى بشر ، فكانت حجارة دوكالون تتحول إلى رجال وحجارة زوجته إلى نساء . ( المترجم ، « Deucalion » , petit Robert 2 .

(123) Grimal, op. cit, articles: Dactyles, Deucalion, Pyrrha.

(124) يونغ ، نفس المصدر ، ص 182 .

(125) نفس المصدر ، ص 179 .

Dumézil, *Germania*, P. 138 - 145.

(126)

« أساطير الحياة » وآلهة الخصب . وهو يرى أن الذهب مادة مزدوجة الدلالة : فهو رمز الثروة وسبب البؤس . فالكنوز ملك لآلهة الخصب ( « الفان » Vanes ) ، وهي تتميز بالإخفاء والدفن لكي تحقق الرفاهية والغنى بعد الموت . وغالباً ما يخبأ هذا الذهب في صندوق أو جرة ثم يخفى تحت الأرض أو الماء . هذه المتممات المعتادة للكنز الأسطوري تدعم استقطاب الذهب إلى مركز الرموز الحميمة . ويلاحظ دوميزيل أيضاً التقارب اللغوي بين « قوة الذهب » (Gull-veig) و« المشروب المختمر » (Kuasís) ، ثم يبين التناقض الجذري بين البطل المحارب والرجل الغني كما يبين الدور السلبي للذهب تجاه البطل والتطهير البطولي ويعطي أمثلة على ذلك « ذهب نهر الراين » وعقد « هارمونيا » الذي تنتج عنه كل كوارث مدينة طيبة وكل الشرور التي تلحق بقدوموس وسلالته<sup>(127)</sup> . ويذكر دوميزيل في كتاب آخر أن يوليوس قيصر قد لاحظ خلال حروبه نفور الفرسان الجرمانيين من الذهب لأنهم كانوا يعتقدون أن عصر الذهب كان مسمولاً بحكم الإله « فرودهي » Frodhi أو « فروتها » Frotha ، وهي تسميات مشتقة من فراير ، الإلهة الأثنية للخصب والأرض<sup>(128)</sup> . قد يكون هنالك إذن أطوار أسطورية للحضارة تتمحور على التوالي حول الانتصارات الحربية والحسام ، أو على العكس حول الأمن والثروة .

يتوقف دوميزيل مطولاً في كتابه « الإرث الهندو-أوروبي في روما »<sup>(129)</sup> للحديث عن الذوبان المتناغم لهذه التناقضات النفسي-اجتماعية . ويظهر هذا الذوبان في روما من خلال الانصهار التاريخي للسابين والرومان . والاختلاف بين اتباع جوبيتر ومارس وبين السابين أن الرومان كانوا عديمي الثروة ، وكان السابين الأغنياء ينظرون نظرة احتقار إلى أولئك الرومان الرحل . ولقد توصل الزعيم السابيني تيتوس تانيوس إلى أن يغوي ببريق الذهب تارپيا (Tarpeia) بنت حاكم روما لتسلمه مفتاح حصن الكابيتول . كما أن رومولوس الذي أحس بهذا التناقض بين ذهب السابين وسيف الرومان ، يتهل إلى جوبيتر لحماية مدينته من الفساد بالذهب والغنى . وبعد مصالحة الشعبين العدوين أخذ السابين ينشرون في روما عبادة الآلهة الزراعية ، ومن أشهرها كيرينوس الذي توقف عنده دوميزيل بشكل خاص<sup>(130)</sup> . يدخل سابين الأسطورة إذن إلى روما المحاربة مفاهيم جديدة ، وعلى الأخص إعادة اعتبار المرأة

(127) نفسه ، ص 145 و 151 .

Dumézil, *Indo - européens*, P. 69.

(128)

(129) نفسه ، ص 128 وما بعدها .

Dumézil, *Jupiter, Mars, Quirinus*, tomes I et II.

(130)



والذهب . عن هذا الانصهار الأسطوري ينتج توازن الحضارة الرومانية الشهيرة ، المحاربة والمشرعة والزراعية والمنزلية . هكذا أصبحت روما في نظر الغرب النموذج السياسي المثالي . وقد يكون من الضروري هنا أن نخصص بالدراسة ثبات واستمرارية الأيقونات الرمزية الرومانية . فالسيوف وقرون الخصب ما زالت تظهر حتى أيامنا هذه على كثير من النقود والمدايلات الأوروبية . هذه الاستمرارية لشعارات مارس وكيرنوس تجعلنا نلمس أن التاريخ الأسطوري لمدينة روما ما هو في الواقع سوى إسقاطات أسطورية للبنى الأنثروبولوجية . وتلك الربة الأولى للمحاربين تجاه السابيين الأغنياء ما زالت تجد صداها من خلال تقاليد هندو-أوروبية ترى في « المرأة والذهب » رمزاً للشر . وذلك ما يعكس التناقض الدائم بين الإيمان بالإله الواحد وبين الآلهة المتعددة المهمات والمدايلات . فاللهة الخصب (Iares) والغذاء (Pénates) يظهران دائماً بصيغة الجمع . وفي الهند تدعى الفئة الثالثة من الآلهة فازو (Vasu) ، وهي تسمية قريبة جداً من العبارة التي تعني « الثروات »<sup>(131)</sup> . كما يظهر التعارض بين نظامي الخيال في الأسطورة الألمانية التي تصور المحارب بين الآلهة المحاربين (Ases) والزراعيين (Vanes) ، ثم ان حكاية تاريا شبيهة جداً بقصة الساحرة الشريرة غولفيغ (Gulveig) أو « نشوة الذهب »<sup>(132)</sup> . إن كل مجتمع متوازن ، حتى وإن كان في الأصل مجتمع محاربين ، يحتفظ دائماً بمؤثرات ليلية . فالجرمان يخصون بالتبجيل « نيوردهر » (Njordhr) الذي يرمز للأرض الأم ولآلهة السلام ، ويوم عيده لا يمس المحاربون السلاح أو أي شيء حديدي . يوم الإله نيوردهر هو يوم سلام وراحة<sup>(133)</sup> . وفي روما أيضاً كانت العبادة التي تنافس النار المطهرة هي عبادة إلهة الثروة (Fortuna) ، وهي الآلهة الأرضية الكبرى للسابيين التي لا يختلف عنها إلا بالاسم كل من سيريس Cérés وفلورا وهيرا<sup>(134)</sup> . هذا ما يوصلنا إلى الاعتقاد أن السابيني تيتوس الذي أغوى تاريا هو من نشر تمجيد إلهة الخصب في بلاد أوروبا القديمة .

في روما إذن كما عند الجرمان ، وبالرغم من تشابه المعتقدات والمؤسسات ، صمدت العقلتان مع تمايز كاف . وذلك ما يبين صلابة نظامي الصورة ، النهاري والليلي ، كأساس للبنى الخيالية . والدراسات التاريخية - الاجتماعية التي استندنا

Dumézil, Indo - européens, P. 213.

(131)

(132) نفسه ، ص 140 .

(133) نفسه ، ص 135 .

(134) سيريس Cérés هي إلهة الخصب عند اللاتين ، وهيرا إلهة الزواج عند اليونان ، وفلورا إلهة النبات عند الرومان ( المترجم ) .

إليها هنا تقدم تغطية شاملة للطباق النفسي الذي أظهرناه في الفصول السابقة بين نظامين رمزيين يدور أولهما حول «أنساق الارتقاء والفصل» وينهل من صور التطهير والبطولة ، بينما يتمحور الآخر حول « الهبوط والتقوقع » مركّزاً إلى صور السرية والحميمية ، وإلى البحث المستمر عن الكنز ، عن الراحة وعن كل أنواع الغذاء . هذان النظامان النفسيان هما على طرفي نقبض ، وحتى في المركبات التاريخية والمؤسسية للحضارات الرومانية والجرمانية والهندية ، يتمايز التياران تمايزاً كاملاً ويجبران الأسطورة على الاعتراف وعلى جعل هذا التمايز شرعياً ورسمياً .

#### 4 - خلاصة

لقد درسنا في الفصول الأولى من هذا الكتاب كيف أن الموقف البطولي ، أي « النظام النهاري للتصور » ، ينفر بخوف واشمئزاز من المرأة والذهب مؤكداً بذلك التناقضات ، لأن خاصية الموقف السلاحي هي الفصل والتمييز بشكل واضح ، وموجداً بذلك بني فصامية تجعل من نظام التخيل النهاري نظام طباق صريح . ويمكن للباحث هنا ، انطلاقاً من رغبة في التساوق ، أن ينهي هذا الفصل بعرض للرموز والمدلولات التي يستعدها النظام الليلي وأنساق العمق والحميمية . ولكننا بذلك نكون قد توسعنا بوجهة نظر السابيين في المحاربين الرومان . ننتقل عندها من تصوير جحيم يشكله رهاب الأماكن المكشوفة ، شبيه إلى حد ما بذلك الذي كانت تتخيله مريضة الطبيرة سيثيهي<sup>(135)</sup> . أما الصفات السلبية لهذا العالم المناوئ للراحة والعمق فهي السطحية والجفاف والوضوح والفقر والدوار والانهار والجوع . ولن يكون من الصعب إيجاد عبارات فلسفية ودينية وأدبية تنم عن النفور من الضوء والتمييز والمثالية الأثرية والارتفاع ، إلخ . . . ولكن ، من خلال الموقف الذي يعلن عن القيم الحميمية ، ومن خلال الاهتمام بالترابط والانصهار الناتجين عن مسيرة المضاعفة ، ومن خلال تلطيف عمليات النفي المزدوج الذي يحدث في لحظات السلبية ، يبدو « النظام الليلي » للنفس أقل عدوانية بكثير من الإصرار النهاري والشمسي على التمييز والفصل . إن الطمأنينة والسرور الناتجين عن الثروة ليسا عدوانيين ، وهما يحلمان برغد العيش أكثر من التفكير بالانتصارات . والرغبة بالتسويات صفة ملازمة للنظام الليلي .

سوف نرى أن هذه الرغبة الأخيرة توصل إلى نظرة كونية تألفية ومساوية في نفس الوقت ، تنصهر فيها صور النهار وتخييلات الليل . ولكننا نكتفي هنا بالإشارة إلى أننا

(135) يعتقد المكسيكيون القدماء بوجود جحيمين : جحيم الظلمات في الشمال وجحيم النور المجفف في الوسط .

لاحظنا أن طبيعة الرموز الليلية تجعلها عاجزة عن التخلص من التعابير النهارية ،  
فتقييم الليل يتم دائماً بتعابير الإنارة . أما التلطيف وانعكاس المعنى فهما لا يختصان  
إلا بواحد من طرفي الطباقي ولا يستتبعان خطأ من قيمة الطرف الثاني .  
والتلطيف لا يتجنب الطباقي إلا ليقع من جديد في التناقض الفكري . إن الشاعرية  
الليلية تبجح « الأنوار المظلمة » ، وهي واسعة الغنى ، وبالتالي متسامحة . إن الرومان  
هم الذين أعلنوا الحرب على السابين . وحده السيف متسلط ومستبد ومشنق .

## الفصل الثالث البنى الصوفية للتخيل

لو أننا هدفتنا إلى تساوق تام بين فصول نظامي الصورة لكان علينا تسمية هذا الفصل الذي يستخلص ويلخص البنى الليلية التي سبقت دراستها من خلال رموز التماثل والحميمية « البنى الالتصاقية » (Structures glischromorphes) أو « اللزوجة » (ixomorphes) للتخيل . وسوف نلاحظ أن بنى النظام الليلي غالباً ما تتجاوز مع أعراض وتناذرات النماذج المميزة للهاجس والزوجية النفسية وحتى مع أعراض حالات الهيجان أو الصرع<sup>(1)</sup> . ولكننا أردنا أن نبين أن بنى التخيل لا تخضع لتصنيف وحيد ، حتى ولو كان مرضياً . لهذا السبب فضلنا استعمال تعبير « الصوفية » الأكثر غموضاً والأقل علمية على اللجوء إلى تعابير علم النفس المرضي . ونعطي لتعبير « الصوفية » هنا معناه الأكثر شيوعاً والذي تجتمع فيه إرادة الاتحاد مع ميل إلى الحميمية المكتومة .

### 1 - المضاعفة والإصرار

البنية الأولى التي يبرزها خيال رموز التماثل والحميمية هي ما يدعوه علماء النفس المضاعفة والإصرار . لقد رأينا كيف أن عمليات التلطيف التي تستعمل النفي المزدوج هي في جوهرها وسيلة مضاعفة ، والحميمية ليست في الواقع سوى نتيجة لتأملات « عقدة يونس » الاحتوائية ، ففي أعماق التأملات الليلية يوجد نوع من

---

(1) منذ صدور الطبعة الأولى من هذا الكتاب أثبتت المراقبة العيادية للمرضى هشاشة الفئة المرضية المعروفة بالصرع . ونرى الآن أنه من الأفضل استبدالها بالاسم التقليدي « الكآبة » .

الإخلاص الصرغ يتمثل في رفض الخروج من الصور الأليفة والمريحة . هذه البنية هي التي سجلها سترومغرن في النموذج الطبي الزواجي عندما رأى في الإصرار صفة نموذجية أساسية<sup>(2)</sup>. وفي الروشاش يشكل الإصرار في مراحل الرائد مظهراً أساسياً للهجس الزواجي ، فأحد أجزاء لوحة الرائد يكرر ثلاث أو أربع مرات ويفسر بالرغم من تغير وضعية اللوحة . الهجاسي هو في الغالب من النوع الثرائ . نلاحظ في الغالب علاقة طبيعية بين ثبات الأجزاء المدروسة وتناسق بعض التعابير مثل : « وفي نفس الوقت ، ومن جهة أخرى . . . »<sup>(3)</sup> هذا التساو ليس تساوفاً طبائياً ، بل تناسفاً تماثلياً . والإصرار في النفي ، أو بالأحرى في النفي المزدوج ، ما هو في الواقع سوى هذا التناسق في التماثل ، فالمريض يتقل دون أن يشعر من « مثل ذلك ، هو أيضاً » إلى « ليس ، لم » . وفي حالات الهجاس الأكثر حدة نجد تكراراً آلياً لبعض عناصر الرائد ، تكراراً لبعض الأجوبة التشريرية أو الأجوبة حول الألوان والأحجام أو ، في حالات الصرغ الواضحة ، مواظبة على تردد نفس التفاصيل<sup>(4)</sup> .

في حالات الصرغ بالمعنى الدقيق للكلمة ، إحدى علامات المرض الثلاث التي تظهر من خلال رائد رورشاخ هي « عملية الإصرار » التي درسها غويردهام تحت اسم « الإدراك المثابر »<sup>(5)</sup> . وتمثل هذه العملية في اختيار الشخص الذي لم يمس عنده الذكاء من لوحات الرائد للأجزاء التي لها نفس الشكل ، وفي تفسيره لها بصورة مختلفة : فأحد المرضى يختار مثلاً بصورة آلية كل أشباه الجزر ، بينما يركز آخر اهتمامه على الأشكال الدائرية . يظهر في هذه العملية إصرار إدراكي وخيانة لفظية . وقد نجد أيضاً عند المصابين بالصرغ بعض حالات الإصرار الإدراكي والتفسيري معاً . هذا ما سماه بوفيه (Bouvet) « لزوجة الموضوع »<sup>(6)</sup> . ولا تترجم هذه اللزوجة بتكرار آلي دقيق لتفسير معين ، بل بتنوعات موضوعية يظهر من خلالها تشابه التفسيرات . وعلى سبيل المثال ، يكون أول تعليق على إحدى صور اللوحة : « رأس كلب » ، ثم تلي تعليقات أخرى على لوحات أخرى تتمسك في غالبيتها بنفس المحتوى الدلالي : « رأس حصان » ، « رأس أفعى » ، إلخ . وإذا ما قرر المريض لاحقاً أن يتكلم عن شيء آخر كالأزهار أو الطبيعة ، فإن الموضوع الأول يبقى ملازماً

2. Strömberg, «Om dem ixothyme psyke», *Hopitals tidende*, Kopenhagen, 1936, p.637-648. (2)

(3) بوهم ، مصدر سابق ، الجزء الأول ، ص 287 .

(4) نفسه ، الجزء الثاني ، ص 400 .

(5) نفسه ، الجزء الأول ، ص 193 .

(6) نفسه ، الجزء الأول ، ص 192 .

تفكيره ويظهر بوضوح خلال فترة من الوقت .

من منا لا يرى أن لزوجة الموضوع ومثابة الإدراك ما هما سوى بنيتي تعليق ضمن حوايات متشابهة وتمسك بالحميمية الخاصة بالنظام اللبلي للصورة ؟ إن الفصول التي مررنا فيها بسهولة من البحر إلى السمكة المبتلعة ، ومن المبتلع إلى المبتلع ، من مهد الأرض إلى الكهف ثم إلى البيت فالأنية المختلفة الأحجام ، هذه الفصول لم تكن سوى تأكيد لتلك البنية العامة للتصور التي تظهر في لوحات رورشاخ . وفي تهيزات الخيال . في كل الحالات يبدو التصور متفاني الإخلاص لسكينة البدئية ، الولادية والهضمية .

هذه المثابة تجعلنا نوضح أيضاً الالتباس الذي غالباً ما وجدناه خلال الفصول الأخيرة بين المحتوي والمحتوى وبين المعنى والمعلوم والمعنى المجهول للأفعال وللكانتات . وبغض النظر عن المعلوم والمجهول ، أي عن أن نعرف بالتحديد أي فاعل قام بأي عمل ، فإن الصورة المجانية للفعل المجرد تبقى واضحة وباقية . والديمومة المادية للفعل ذاته تؤدي إلى إهمال الصفات الإسمية أو النعتية . بنية الإصرار هذه تعطي شكلاً لكل هذه اللعبة التي تلتقي فيها الحوايات والمحتويات في نوع من اعتماد المعنى الفعلي للاحتواء إلى ما لا نهاية . من الناحية المادية ، يترجم التعلق العاطفي بالوطن الأم وبالمنزل والمقر بشيوع صور الأرض والعمق والبيت . وليس من قبيل الصدفة أن تكون الطيبة منكوسكا قد وجدت أن لوحات فان غوخ الذي كان مصاباً بالصرع تعكس هذا الوفاء ، من داخل البيوت الهولندية حيث يكثر الفلاحون من أكل البطاطا ، إلى الغرفة التي سكنها في منطقة أرل إلى أعشاش الطيور وأكواخ نيونين ومشاهد البروفانس التي تغمر الأرض فيها كل شيء وتحجب السماء شيئاً فشيئاً ، كل ذلك يستكمل بوفاء فنسان لأخيه ثيو . تظهر نفس البيئة إذن على صعيد ترابط الصور بالمضاعفة والنفي المزدوج والتكرار ، وعلى صعيد الإدراك الحسي من خلال المثابة .

## 2 - الزوجة والالتصاق

البنية الثانية - التي تظهر كنتيجة طبيعية للأولى - هي لزوجة والتصاق أسلوب التصور اللبلي . وهذه الصفة فاجأت علماء النفس في الدرجة الأولى عندما أعطوا لبعض النماذج النفسية تسميات مشتقة من مصادر تعني اللزوجة أو الصمغ أو الغراء<sup>(7)</sup> . وتظهر هذه اللزوجة في ميادين متعددة : إجتماعي وعاطفي وإدراكي

(7) هي التي أطلقنا عليها ، على التوالي ، تسميات « الهاجس الالتصافي » (glischroidie) =

وتصويري . لقد رأينا سابقاً كم أن لزوجة الموضوع مهمة لأنها تملي تفكيراً غير قادر على التمييز ومحصوراً فقط بتناولات مبهمة حول موضوع واحد . الهاجس الزوجي ينم دائماً عن « إمكانية فرض ضعية جدّاً »<sup>(8)</sup> . هذا الهاجس الزوجي قد يظهر أيضاً على الصعيد الاجتماعي . ذلك ما دفع كرتشمير (Kretschmer) إلى التحدث عن « تناذر مفرط بالاجتماعية » عند الزوجي<sup>(9)</sup> . وفي راتز روشاخ تعكس الكمية الكبيرة لأجوبة الأشكال والألوان لزوجة عاطفية<sup>(10)</sup> وعند فان غوخ نجد أيضاً ذلك الميل الدائم نحو الارتباط بصداقة أو تشكيل مجموعة شبه دينية في « منزل الأصدقاء » ، أو إنشاء « تعاونية الرسامين »<sup>(11)</sup> . ولكن المظهر الأهم للزوجة هو بنية التعبير واللغة . فبحسب تجربة مينكوفسكي « كل شيء يرتبط ويختلط ويلتحم عند المصاحب بالصرع »<sup>(12)</sup> ، وكل شيء يجند بالتالي امتداداً طبيعياً نحو الكوني والديني . هكذا يكون الصرع البنية المتعارضة مع الانشطار القصامي . « لقد رسم فان غوخ كثيراً من الجسور التي تتميز بصفة مشتركة ، أي أن الاهتمام ينصب على الجسر »<sup>(13)</sup> . من ناحية أخرى ، تمتاز الأعمال الأدبية لهذا الرسام باهتمامات دينية قوية .

في التعبير الكتابي يتميز « النظام الليلي » للربط والزوجة باستعمال الأفعال ، وخاصة الأفعال التي تستوحي معناها من هذه البنية الالتصاقية : ربط ، شد ، لحم ، قرب ، ضم ، عائق ، دلى ، إلخ . . . بينما تكثر الأسماء والتعوت في التعبير القصامي . وهذا الأخير قد يكون غامضاً لأنه يعمل نحو تجريد من النوع المجازي بينما يتميز الهاجس الالتصاقى بالمبالغة حتى الإبهام والإفراط في استعمال الأفعال وفي تحديد التفاصيل . هنا أيضاً نجد برهاناً آخر على قلة أهمية الفاعل بالنسبة للصيغة التي يعبر عنها العمل المؤدى .

من جهة أخرى ، يركز أسلوب الهاجس الالتصاقى كثيراً على استعمال تعابير مثل « على » و « بين » و « مع » وكل التعابير التي تنشئ صلات بين الأشياء أو الصور

« و « الهاجس الزوجي » أو « اللزوجة » (ixothymie) ، ولقد سبق التعريف بهذه الأمراض النفسية في الفقرة السابقة من هذا الفصل ( المترجم ) .

(8) يوم ، الجزء الأول ، ص 284 .

(9) برزيلوسكي ، مصدر سابق ، ص 5 .

(10) يوم ، الجزء الأول ، ص 586 .

(11) Van Gogh, *Lettres à Théo*, 10 mars, 1888.

(12) Minkowski, *Schizophrénie*, P. 209.

(13) F Minkowska, *De Van Gogh et Seurat aux dessins d'enfants*, Catalogue expos, Musée Pédagogique . Paris, 1949, P. 21.

المنفصلة منطقياً . ويلاحظ منكوفسكي أن رهاب الانفصال يتمثل في الرورشاح بتشويه اختلاطي للوحات التي تكون فيها الألوان والأشكال محددة بوضوح وموضوعية<sup>(14)</sup> . ففي اللوحة الثامنة مثلاً ، والتي تمثل دائرتين بينهما حروف ، يرى المصاحب بالصرع « حيواناً يتسلق من نقطة رمادية إلى نقطة حمراء » ، وعن اللوحة التاسعة حيث تتلاصق ثلاثة عناصر دون أي رابط منطقي سواء من ناحية الشكل أو اللون يجيب المريض : « هذا رأس حروف . . . هذه نار . . . هذه نار تشتعل فوق رأس حروف » . وكما يستنتج منكوفسكي ، فإننا نجد في هذه الأجوبة « تعبيراً عن ميل للربط العشوائي بين أجزاء اللوحة لمجرد أنها تتلامس ، ولتوحيدها ضمن مجموعة دون إعطاء أية أهمية لدقة أشكال تلك الأجزاء ، الأمر الذي يفرض نفسه على الناظر اليها »<sup>(15)</sup> . هذا الرفض القاطع لفصل الأشياء وعزلها يظهر أيضاً في لوحات فان غوخ الذي كثيراً ما وصف « بالكونية » . وهذا ما يتيح لنا أن نميز من النظرة الأولى لوحة للرسم سور (Seurat) تتميز بالتقنية التحليلية عن أعصار الرسم عند فان غوخ الذي تختلط فيه الأشياء وتتداخل المادة المرسومة مما يجعل اللوحة وكأنها « مكسرة » بحركة الفرشاة أو مغمورة بموجة متواصلة من الرسم الهائج والحنون معاً . عالم فان غوخ التشكيلي والرسمي ، إذا ما قورن بالمفهوم التحليلي لفصامي مثل سورا ، أو بالآخرى بالعالم المفكك والمحدد والواضح والصلب لذهانى مثل دالي ، أو لتجريدات موندريان (Mondrian) الهندسية ، لوجدنا أنه يمثل تسلط اللزوجة . وفي الواقع فإن فان غوخ وأتباعه « المتوحشين » (Les Fauves) هم الذين جعلوا الرسم الزيتي يتحول إلى عجيبة لزجة ويتخلى عن كونه لوناً أقرب إلى الشفافية<sup>(16)</sup> .

ولكن ما يجب أن نلاحظه هو أن هذه البنية اللاصقة هي قبل كل شيء أسلوب تلطيف مدفوع إلى حدوده القصوى ، أسلوب عكس المعنى . فبينما كانت البنى الفصامية تعرف على أنها بنى الطبايق أو حتى الاطبايق الطباقى ، تبدو مهمة الربط وتخفيف التناقضات والتخلص من النفي بالنفي ذاته قادرة على تشكيل تلطيف مبالغ فيه يدعى « إنعكاس المعنى » . وفي اللغة الصوفية يتلطف كل شيء : يصبح السقوط هبوطاً والالتهام ابتلاعاً ، وتتلطف الظلمات لتضحى ليلاً والمادة لتصبح أما والقبور لتتحول إلى مساكن مريحة وإلى مهود . هذا ما يحدث عند كبار المتصوفين الذين

(14) منكوفسكي ، مصدر سابق ، ص 219 .

(15) نفسه ، ص 21 و 24 .

(16) Ziloty, La découverte de Jean Eyck et l'évolution du procédé de la peinture à l'huile du Moyen Age à nos jours, Floury, Paris, 1941, P. 235 sq.



يجعلون لغة الجسد تخفي دلالة الخلاص ويستعملون نفس الكلمة للتعبير عن الخطيئة والثواب .

### 3 - الواقعية الحسية

البنية الصوفية الثالثة تتمثل في الواقعية الحسية للتصورات أو بالأحرى في حيوية الصور . هذه الصفة هي التي جعلت كثيراً من علماء الطبائع والنماذج البشرية يجابهون مصاعب جمّة . فبحسب تعابير يونغ كل شيء يدفعنا الى اعتبار أن البنيتين السابقتين تختصان بميزات انطوائية ملحوظة ، وأن اللزوجة والتوجه الديني المرتبط بها يمكن أن تؤدي للاعتقاد بأن التصوف هو عملية ارتداد الى الذات<sup>(17)</sup> . ولكن هذه البنية الثالثة تبدو وكأنها تقرب الخيال الصوفي من « تيار الوعي » عند جيمس أو من نماذجية عالم الجمال ورينغر (Worringer)<sup>(18)</sup> . لا نريد أن نركز هنا على صعوبات وخلافات علم النماذج ، ولكننا نستطيع أن نلاحظ أن البنى الانموزجية الصوفية تلتنقى بسهولة مع صفات النماذجية ، مع حيوية التصورات الصوفية ، حسيّة كانت أم خيالية . ويرسخ رائد رورشاخ هذه البنية عندما يؤكد أنه يوجد في كل وعي لزوجي نوع من حميمية « دينامية ولونية »<sup>(19)</sup> . أي أنه يقدم ارتيازاً فيه نسبة مرتفعة من الأجوبة الحسية الحركية ومن أجوبة الألوان . وفي المقابل فإن نفس الارتياز يظهر غياباً تاماً لأجوبة « الشكل العام » وذلك ما يبين غياب التركيبات التجريدية . أما عند اللزوجيين ، فإن رورشاخ يكشف عن تنوع كبير في أجوبة الألوان . هذا التناقض التصنيفي هو الذي دفع مينكوفسكي الى التفريق بين نموذج « الصرعي - الحسي » ونموذج « الفصامي - العقلاني »<sup>(20)</sup> . ومن جهتنا فإننا لن نصل الى هذا الحد ، بل سنقول ببساطة أن استنتاجات مينكوفسكي تفرض نفسها في دراسة البنى الصوفية . يعيش الحسي في المادي ، بل في المفرط في المادية ، ولا يستطيع الانفصال عنه . فهو يشعر أكثر مما يفكر ويترك نفسه بنقاد في حياته بموهبة الاحساس بالأشخاص والأشياء عن قرب<sup>(21)</sup> . وليست وسيلة « الاحساس عن قرب » سوى « قابلية الحدس » التي يجعل منها بوهم إحدى مزايا الموهبة الفنية<sup>(22)</sup> . هذا الحدس

Jung, Types psychologiques, P. 294.

(17)

James, Pragmatisme, P. 27, 30; Worringer, Abstraktion und Einföhlung, P. 192.

(18)

(19) بوهم ، الجزء الثاني ، ص 451 .

(20) مينكوفسكي ، ص 200 - 203 .

(21) نفسه ، ص 204 .

(22) بوهم ، الجزء الأول ، ص 240 .

لا يداعب الأشياء من الخارج ولا يصفها ، بل يدخل فيها ويمنحها الحياة . من هنا كانت كثرة الأجوبة الحسية - الحركية في رائزوروشاخ : « حركة لا تقتصر على مجرد انتقال الأشياء في مسافة ما ، بل هي ، في ديناميتها الأساسية ، تستيق الشيء وتفرض نفسها على حساب تحديد الشكل . . . »<sup>(23)</sup> ومن هنا كانت الأسبقية ، في كل امتيازات هذه البنية ، للأجوبة الحسية - الحركية ولأجوبة الألوان على أجوبة الأشكال الهندسية . ومن هنا أيضاً كان غنى هذه البنية وتلاقيها الطبيعي مع جوهر الخيال الذي هو قبل كل شيء تصور للنسق الدينامي للحركة .

لقد أشار كثير من الكتاب الى السهولة التي تحول بها التخييلات الزوجية تصوراً ما إلى « صور » وليس الى أشكال أو مخططات تجريدية . صور ليست على الإطلاق نسخاً عن الشيء ، ولكنها ديناميات « معاشة في عفويتها البدائية . صور هي عبارة عن إبداع وليس عن تصوير »<sup>(24)</sup> .

من منا لا يرى كم تنطبق هذه اللوحة النفسية على فان غوخ ، ذلك الرسام المصاب بالصرع ؟ إن كل أعماله ، ابتداء من مرحلة باريس ، هي أجوبة ألوان هائجة لا يصدر عنها سوى الافراط اللوني للرسامين « المتوحشين » . ثم ان كل الكتابات الرسمية ، التي تعج بالفواصل والعواصف ، لرسام دوار الشمس تولد عند المشاهد إحساساً بحركة دؤوبة تمنح الحياة للكون بمجمله ، وحتى لأكثر ما في الطبيعة الميتة من جماد . ما علينا سوى مراجعة رسائل الرسام لتبين ثبات رؤيته اللونية ، ففي كل صفحة تقريباً يستوقفنا وصف يمجّد ألوان منظر أو مشهد أو نسمع ذلك « الصدى الحميمي الذي ترسمه أحاسيس رسام « مقهى الليل » . فليست الألوان والاحساس بها عناصر « لتحدد » الشيء وحسب ، بل هي أيضاً تكشف مغزاه الحميمي ورمزيته الشعورية . وفان غوخ يعرض في كثير من رسائله دلالات الألوان كلها ، فبين ان إحساسه المفرط باللون يوصله ، بمفارقة غريبة ، إلى جوهر الأشياء والمخلوقات<sup>(25)</sup> . ولوحات فان غوخ هي مثال ساطع عن توصل الشراة اللونية التي عرف بها الانطباعيون الى أعماق صوفية شبيهة بما هو موجود عند غريكو أو رابيرانت . إن اللمحة الانطباعية تتحول الى مادة ، الى جوهر ، دون ان تعود الى موضوعية « اللون المحلي » . وليست كل أعمال فان غوخ بعيدة ، من وجهة النظر هذه ، عن مسيرة

(23) مينكوفسكي ، ص 204 .

(24) نفسه ، ص 205 .

(25) في رسالة بتاريخ 8 سبتمبر 1888 يقول فان غوخ : « الرسم كما هو الآن يعد بأن يكون أكثر عفوية وأكثر موسيقى وأقل زخرفة ونحتاً . وهو يعدنا أخيراً باللون » . (Van Gogh, Lettres) .

التوصل الى « حجر الفلاسفة » عند الخيميائيين ، فحتى أزهار دوار الشمس تصبح في لوحاته تعبيراً عن صرخة بروميثيوس العقيد في أعلى الجبل بعد أن سرق نار الآلهة ، مثلما يمثل اللون عند ذلك الرسام الهولندي الآخر فيرمير فجر حالة الهيجان التي تميز القطب السالب للصراع<sup>(26)</sup> .

#### 4 - التصغير

البنية الرابعة ، الوثيقة الصلة بالثلاث السابقات ، تبدولنا متمثلة في الميل نحو التصغير في تصورات « النظام الليلي » . فلقد ركز علماء النفس جميعاً<sup>(27)</sup> على « دقة » و « تفصيلية » الشخصيات الزوجية ، إذ أن هذا الطراز البطيء التفكير يتعلق بالتفاصيل الدقيقة دون أن تكون له رؤية إجمالية ، فهو يجهد في التركيز على التفاصيل وفي مناقشتها وتحليلها بتوسع . وفي الاجوبة على رائز رورشاخ<sup>(28)</sup> يظهر تعلق الزوجي بالتدقيق والتفصيل بوسائل عديدة ، أولها عدد الاجوبة الذي يفوق المعدل العام . فيظهر الزوجي وكأنه يخشى دائماً أن يفلت منه أي تفصيل . كما تمثل دقة الزوجي الوصفية في شيوخ الاجوبة التشريحية ، وترتبط هذه الدقة التشريحية بالمثابرة والقوالب الناتجة عنها<sup>(29)</sup> . وفي النهاية ، فإن أكثر ما يلفت النظر في الارتياز الالتصافي هو العدد الكبير للاجوبة « الاجمالية » أو « ذات التفاصيل العامة » المنطلقة من تفصيل دقيق أو من عنصر صغير في الصورة . ويلاحظ غيردهام<sup>(30)</sup> أن الاصرار على المحتوى الاجمالي لجواب معين مرتبط دائماً بتفصيل بسيط من الجواب ، وبصورة عامة بتفصيل تشريحي . هذه البنية التصورية الملفتة للنظر تستحق أن نتوقف عندها . فهي تعني أن المريض يُدخل في عنصر إدراكي أو تصويري مختص دلالة أوسع بكثير . وهي تكمل الكونية الملازمة للزوجة التصور بعملية تصغير حقيقية للكون . هنا يصبح التفصيل الصغير ممثلاً للمجموع .

كثيراً ما وجدنا سابقاً عملية المثابرة التصغيرية هذه ، ولكن لعبة الاحتواء المتوالي في « النظام الليلي » تجعل القيمة مرتبطة دائماً بالمحتوى الاخير ، بالعنصر

(26) ميكونسكي ، المصدر السابق ، ص 199 .

(27) بوهم ، المصدر السابق ، الجزء الأول ، ص 286 ، سترومن ، مصدر سابق ، ص 640 و 642 .

(28) بوهم ، نفس المصدر ، الجزء الثاني ، ص 286 ، 451 .

(29) نفسه ، ص 400 .

(30) يذكره بوهم ، المصدر السابق ، الجزء الثاني ، ص 451 .

الأصغر والأشد تركيزاً . وكما هي الحال في الكاليفالا فإن الشرارة الصغيرة هي التي تعطي المعنى لمختلف الحاويات وصولاً الى الحاوي العام الذي هو الكون . تلك أيضاً هي حال الملح أو الذهب كمادة فاعلة تلعب دور مصغر للكون تتواجد من خلاله المعادن وكل عناصر الكون الرحيب . وليس بغريب أن تكون الاشكال في هذه البنية « بشعة » ، أي مشوهة بفعل استعمالها النهارية و« السليمة » ، فعلى هذا المستوى الصوفي ليس الشكل هو المهم ، وإنما المادة ، إنما الجوهر . ولقد رأينا أن الوعاء المحتوي يصبح في النهاية قليل الأهمية عندما تغمرنا نشوة المحتوى .

لقد بينا سابقاً من خلال أمثلة ملموسة عن التخيل ان تعاكساً تاماً للصور يحدث في البنية الصوفية ، فما هو أدنى يأخذ مكان الاعلى ، والاولون يصحون الاخيرين ، وقدرة عقله الاصبع تنصير على قوة الغول والعملاق . ونستطيع أن نجد هذا الميل الدائم نحو الانقلاب الكوني ، إنقلاب الضعفاء ، عند دوستوفسكي ، ذلك الكاتب المصاب بالصرع ؛ كما نجد عملية إعطاء الأهمية الأولى للمحيط المادي أو الاجتماعي ، للمسكن البشري ، عند بلزاك واميل زولا . وهذا التوجه الأخير ، بالرغم من كل المظاهر التي تبدو وكأنها تعطي الاولوية للمحتوى ، يقرب طرق التفكير الروائية التقليدية ويفضل ما كان أقل أهمية ، أي مادة المحيط ، على ما كان يأخذ دائماً مكان الصدارة ، أي المشاعر الانسانية . لكن أعمال فان غوخ هي التي تقدم لنا المثال الاسطع على « تصغير الكون » . لان المفارقة تجعل من هذه الاعمال العالمية ، هذه اللوحات التي تبني كوناً بكامله من غشاوة عجيبتها السميكة ، تعطي الافضلية « للمواضيع الصغيرة » . وهذا ما يأخذه عليه الرسامون كما يأخذه محبو « عرس كانا » والتشكيلات الاخرى المتعددة . إن لوحات الطبيعة الجامدة : القناني والكؤوس المفرطة في واقعيها ، التوراة الموضوعية وحيدة فوق طاولة ، زوج القباقيب أو الاحذية ، الملفوف والبصل ، والمقعد ، كل ذلك يتعزى من عمليات التجميل والاخراج التي تميز أعمال رسام باروكي مثل سيزان . إن المواضيع عند فان غوخ تعتمد على القدرة التعبيرية أكثر من اعتمادها على المساحة الزخرفية . وهذا ما يجعل أزهاره الشهيرة : دوار الشمس ، الورود ، السوسن ، التي تكملها « عين الطاووس » و« ورود الخنفساء » في مجموعة فنسان ولیم فان غوخ ، ما يجعلها تستدعي مقارنة فورية مع رسم الكواشو (Kwachō)<sup>(31)</sup> - أزهار وطيور - عند الفنانين اليابانيين والتاوين .

Hillier, Les Maîtres de l'estampe japonaise, Phaidon, London, 1954, P. 25.

(31)

إن رسم الكواشو ، مثل مصغر الحديقة في معبد الشتو ، هو مصغر للكون مليء بالمعاني الشعورية العميقة . وليس من قبيل الصدفة أن تكون تعبيرية فنان فان غوخ دائمة التأثير برمزية اللون في الشرق الأقصى ، وأن يوجد التصغير التلخيصي أيضاً في مشاهد رسام مدينة اول : ليس فقط بالدلالة التعبيرية التي يحملها - على طريقة أساتذة الرسم التاويين والزن ( البوذيين اليابانيين ) - لكل تصوير للطبيعة ، بل أيضاً بنفس إرادة تلخيص منظر ببعض عناصره المعبرة كما كان يفعل « تشانغ - فانغ - يو » أو « هيا - كوي » اليابانيان . إن فن التلطيف قريب جداً من توجهات قلب المعاني ، فحقل قمح أو شجرة سرو واحدة أو أحد مرتفعات حديقة دوبييني (Daubigny) أو عربة أو صخرة أو بعض جذوع الأشجار المزنة بالبلابل كافية عند فان غوخ للتعبير عن الكون بأسره كما كانت شجرة خيزران أو صنوبر يتلاعب بها الريح ، أو يضع قصبات على الشاطئ ، تكفي الرسام الياباني . إن التلميح الدقيق من خلال موضوع مقتضب هو ، كالتلطيف ، عند فان غوخ أو عند سيشو (Sesshū) علامة تخيل تصغيري .

ومن الممكن أن ندخل ضمن هذه البنية التصغيرية كل فن رسم المناظر الطبيعية . فرسم « الشان - شوي » ( المياه والجبال ) التاوي أو الصيني ما هو في النهاية سوى مندلي تصويرية ، سوى كون مصغر يكتف أمام التأمل كل مادة الكون من صلاية الصخر إلى عذوبة المياه<sup>(32)</sup> . وفي الغرب ذاته فإن المنظر الطبيعي نشأ شيئاً فشيئاً عن الايقونات المقدسة والانسانية الشكل ثم احتفظ من الايقونة بمعناها التلميحوي وإيرادة تكتيف تأمل أو قدرة ضمن مسافة صغيرة تسهل السيطرة عليها . حتى إن أحد أنصار المنظر المركب وهو أ . لوت (A. Lothe) يجد نفسه مضطراً للاعتراف « باختصار الكون في مسافة صغيرة ذات بعدين »<sup>(33)</sup> . وأخيراً فإن موهبة رويسدايل (Ruisdaël) أو كورو (Corot) أو سيزان أو كلود مونيه ليست بعيدة عن موهبة « الإيكيبانا » (Ikebana) التي تلخص وتختصر الكون بكامله ضمن باقة زهر أو حديقة صغيرة .

إن المنظر الطبيعي المرسوم هو دائماً كون مصغر : من الناحية التكوينية لا يمكنه أن يحلم بتشابه في الأبعاد أو بتضخيم النموذج . ونستطيع القول أيضاً أن البنى المفضلة عند ثقافة معينة تظهر من خلال رسوماتها الأيقونية : فالثقافات ذات التوجه « النهاري » تمتاز بالصورة البشرية وتميل إلى تضخيم صور أبطالها ومآثرهم ، بينما

P.C. Swann, *La Peinture chinoise*, Tisné, Paris, 1958, P. 9, 49, 63.

(32)

A. Lothe, *Traité du paysage*, Floury, Paris, 1941, P. 10.

(33)

تميل الثقافات ذات التوجه الصوفي والشعور بالتوافق الكوني الى تفضيل الصور الطبيعية ، وهذا ما يؤكد على الاقل شعر القديس حنا الصليبي كما تؤكد الرسوم المائية في الشرق الاقصى . وهذا ما يفسر بطريقة أشمل لماذا كان الاحساس بالطبيعة وتعبيره الرسمي أو الموسيقي أو الادبي يظهر دائماً بشكل صوفي : فالطبيعة « الشاسعة » لا يمكن الاحاطة بها أو التعبير عنها إلا إذا صغرت ، إذا اختصرت في عنصر تلمحي يلخصها ويكشفها ثم يحيلها الى مادة حميمية .

## 5 - خلاصة

نستطيع القول باختصار ان أربع بنى صوفية للخيال تظهر بسهولة في « النظام الليلي » : أما الاولى فهي الاصرار والمضاعفة اللتان تعبر عنهما رموز الاحتواء وما ينتج عنها من مضاعفة ونفي مزدوج . وأما الثانية فهي تلك اللزوجة الملطفة التي تلتصق بالأشياء وبصورها معترفة « بوجه حسن » للأشياء هو استعمال قلب المعنى أي رفض بت وفصل وثني الفكرة ضمن نظام الطباق الذي لا يهادن . والبنية الثالثة ليست سوى حالة خاصة من الثانية ، وهي التعلق بالمظهر الحسي الملون والحميمي للأشياء ، بالحركة الحياتية للمخلوقات . وتظهر هذه البنية في المسار الخيالي الذي يفوص في حميمية الأشياء والكائنات الحية . وفي النهاية فإن البنية الرابعة والتي هي بنية التكثيف ، بنية المختصر التصغيري ، تكشف بصراحة عن الانقلاب التام للقيم وللصور ، والذي عودتنا عليه أوصاف « النظام الليلي » للتصورات .

ولكن الرموز التي درسناها حتى الآن في الفصول الأخيرة تدعونا هي وبنائها النفسية الى التعمق أكثر بدراسة « النظام الليلي » . ذلك أن هذه الصور الليلية للاحتواء والحميمية ، وعمليات التعاكس والتكرار ، وجدليات التقهقر والعودة ، تدعو الخيال الى اختراع حكاية تروي مراحل العودة المختلفة .

الخيال الليلي مدعو اذن الى الانتقال من سكينه الهبوط والحميمية التي كان يرمز اليها الكاس ، الى المأساوية الدورية التي تنتظم فيها أسطورة العودة ، أسطورة مهددة دائماً بإغراءات التفكير النهاري بعودة ظافرة ونهائية . ومضاعفة المحتوى بالمحتوى والكاس بالشراب تدفع بالاهتمام الخيالي الى التمرکز حول تركيب مأساوي للعملية بكاملها وحول المحتوى الحميمي والصوفي . هكذا تنتقل دون أن ندري من رمزية الكأس الصوفية الى رمزية الدرهم الدورية .

## القسم الثاني بين الدرهم والعصا

« أعيادنا . . . هي حركة الابرّة التي  
تستخدم لربط أجزاء سقيفة القش لكي  
تشكل سقفاً واحداً ، كلمة واحدة »

موريس لينهارت





## الفصل الأول الرموز الدورية

### مقدمة : السيطرة على الزمن

لقد سبق ولاحظنا أن الموقف الأكثر جذرية « للنظام الليالي للخيال » يكمن في الانغماس ضمن حميمية مادية والاستقرار من خلال نفي النفي في سكونية كونية معكوسة القيم ومتخلصة من الخوف بواسطة التلطيف . ولكن هذا الموقف النفسي يتصاحب دائماً مع تكرار الزمن . فالتصغير والاحتواء والمضاعفة ليست سوى انعكاس في المكان لأمنية أساسية هي السيطرة على المصير من خلال تكرار اللحظات الزمنية ، والانتصار الحاسم على كرونوس ليس بواسطة الصور والرموز السكونية فقط ، وإنما بالتأثير المباشر على جوهر الوقت ذاته ، بتدجين الزمن . والانموذجات والصيغ التي تتمحور حول هذه الرغبة الاساسية قوية لدرجة أنها تتوصل في ميتولوجيات التطور وفي معتقدات وفلسفات التاريخ ، إلى اعتبار نفسها حقيقة واقعية ومادة مشروعة للمطلق ، وأنها ترفض أن تكون مجرد روايب تجسد بنى معينة ، أو مجرد خيالية .

لقد كانت أولى مبادرات الخيال الليالي تتمثل في الحياة على نوع من البعد الثالث للمدى النفسي ، لباطنية الكون والمخلوقات التي نهبط فيها ونغوص بسلسلة من الوسائل كالابتلاع والخيالات الهضمية أو الولادية والتصغير والاحتواء ، تلك الوسائل التي يتمثل رمزها الانموذجي في الحاوي بشكل عام ، في الكأس الذي يرتبط بدوره بخيالات المحتوى وبالمواد الغذائية أو الكيميائية التي يحويها ، أما الآن فإننا نجد أنفسنا ضمن كوكبة من الرموز التي تدور جميعها في فلك السيطرة على الزمن نفسه . وتقسم هذه الرموز إلى فئتين ، بحسب التركيز على القدرة الخارقة على تكرار المراحل الزمنية وعلى الامساك الدوري بزمام المصير ، أو على الدور التوليدي

والتطوري للمصير ، أي على البلوغ الذي يستدعي الرموز البيولوجية والذي يجعل الزمن والمخلوقات تمر به من خلال مراحل التطور المأساوية .

لقد اخترنا تجسيد هذين المظهرين للخيال الذي يجهد في السيطرة على الزمن صورتين من لعبة التاروت تلمحان كل من جهتها حركة القدر الدورية والتقسيمات الدائرية للزمن والاتجاه الصعودي للتقدم الزمني : الدرهم والعصا . والدرهم هو الذي يدخلنا في صور المراحل وفي التقسيمات الدائرية للزمن : الحساب السداسي أو الاثنا عشري أو الثلاثي أو الرباعي للدائرة . أما العصا ، التي هي مختصر رمزي للشجرة المتشعبة فهي شجرة إسحاق التي تمثل الوعد بالسلطان .

سوف نجد أمامنا من جهة أنموذجات ورموز العودة ، المتمحورة حول صيغة الطور التواترية ، ومن جهة أخرى الرموز والانموذجات التبشيرية ، الرموز التاريخية التي تمثل الثقة بمخرج نهائي من مخاطر الزمن المأساوية والمتمحورة بدورها حول نسق التطور الذي ما هو ، كما سنرى ، سوى طور مقتضب أو بالأحرى مرحلة طور أخير تنضوي فيه كل الأطوار الأخرى كصور وتصاميم للحساب الأخير .

والفستان الرمزيان اللتان ترتبطان بالزمن لتهزماته تلتقيان في قاسم مشترك هو أنهما « حكايات » أو « قصص » حقيقتها الأساسية ذاتية واسمها الشائع والمعروف « أساطير » . إن كل رموز قياس الزمن والسيطرة عليه تتجه نحو المسير باتجاه خط الزمن ونحو كونها اسطورية . وهذه الأساطير هي بشكل شبه دائم « أساطير تأليفية » تحاول أن توافق بين المتناقضات التي يطرحها الزمن : الرعب أمام الزمن الهارب ، القلق أمام الغياب ، الأمل باكتمال الزمن والثقة بالانتصار على الزمن . هذه الأساطير ، بوجهها المأساوي ووجهها الظافر ، سوف تكون جميعاً تمثيلية ، بمعنى أنها تعرض لنا على التوالي الدلالات السلبية والدلالات الإيجابية للصور . تنطوي الأنساق الدورية والتقدمية إذن ، وبشكل شبه دائم ، على محتوى أسطورة تمثيلية .

## 1 - الدورة القمرية

إن المضاعفة الرمزية والمثابرة البنوية تنطويان دائماً على إمكانية التعاكس . والنفي المزدوج هو في الأصل مخطط للتعاكس . وليس هناك سوى خطوة تفصل مضاعفة المكان وأنساق الانعكاس ورموز الاحتواء (في المندلي مثلاً) عن التكرار الزمني ، فالقواعد الميتولوجية لكل الحضارات تركز على إمكانية تكرار الزمن . « هكذا فعل الآلهة ، وهكذا يفعل البشر » . هذه الحكمة البراهمانية<sup>(1)</sup> يمكن أن

Eliade, Mythe de l'éternel retour, p.45.

(1)

تشكل افتتاحية كل توجهات التكرار الطقوسية والشعائرية التي تحقق الانتقال من مضاعفة الفعل الصرف الذي يختلط فيه المعلوم والمجهول ، إلى تكرار للزمن يدل عليه تغير زمن الفعل في قواعد اللغة . فالمضارع يكرر زمن الاستمرارية ( كان + المضارع ) كما مضاعف البشر الآلهة ، وبينما كان التصوف يميل إلى قلب المعنى فإن التكرار الدوري يفتح الوصف التصويري . وكما يقول الياد في كتابه المهم « أسطورة العودة الدائمة » فإن « الإنسان لا يفعل سوى تكرار عملية الخلق ، وروزماته الدينية تختصر في مسافة سنة كل المراحل التكوينية التي حدثت منذ بدء الخليقة »<sup>(2)</sup> . بعد ذلك يركز عالم الديانات في فصل مخصص لـ « تجدد الزمن »<sup>(3)</sup> على موضوع التكرار « السنوي » للطقوس وللمؤسسة السنوية العالمية والأنموذجية .

تشكل السنة النقطة المحددة التي يتحكم فيها الخيال بمرور الوقت من خلال صورة مكانية . السنة تعطي للزمن صورة دائرية . ويستخلص غوسدورف عدة نتائج أنطولوجية من هذا التحكم الهندسي بالزمن . « للروزنامة بنية دورية ، أي دائرية » . ذلك ما يدفع به إلى التركيز على « دائرية » الوجود التي قد تكون شكلت الأنموذج الأنطولوجي لفلكية الحياة (astrobiologie) : « الزمن الدوري والمقفّل يؤكد في المتعدد رقم الواحد وغايته » . من هنا يبدو هذا الزمن الطوري وكأنه يلعب دور « مبدأ هوية ضخم غايته تقليص تناقضات الوجود البشري »<sup>(4)</sup> . هكذا نجد التباين بين الزمان والمكان يختفي لسبب بسيط هو أن الدورة تحول الزمان إلى مكان . والدورة تؤدي نفس المهمة التي يعطيها برغسون للساعة أو للمنبه : فهي انعكاس مكاني للزمن ، هي وضع يد جبري ( بالمعنى الفلسفي ) ومطمئن على حتمية المصير المزاجية . ما يهم في موضوع الروزنامة هنا ليس محتواه ، أي مدة الساعات أو الأسابيع أو الشهور ، وإنما قدرته على تحديد واستعادة الفترات الزمنية . « إن إحياء الزمن بصورة دورية يفترض ، كما يقول الياد<sup>(5)</sup> ، بشكل صريح أو ضمني ، خلقاً جديداً . . . استعادة لفعل التكوين » ، أي إلغاء للقدر كحتمية عمياء . العام الجديد هو بوبت للزمن ، هو خلق مكرر . ويتمثل أحد براهين إرادة الخلق هذه بالاحتفالات الصاخبة التي ترمز إلى العماء البدائي والتي تنتشر بصورة شبه عالمية في الحضارات التي تعتنى بالتقويم الزمني : عند البابليين واليهود والمكسيكيين تقام الاحتفالات

(2) نفس المصدر ، ص 46 .

(3) نفس المصدر ص 81 - 147 .

(4) Gusdorf, op. cit, P. 71 sq; Coudere, Le Calendrier, P.U.F. 1946, P. 15.

(5) الياد ، المرجع السابق ص 86 .

المتهتكة في يوم دون رقم ودون اسم يباح فيه الصخب والإفراط في التهنك . أول مرحلة في احتفالات التجديد عند البابليين تمثل العلماء الذي تلغى خلاله كل القيم والأعراف وتذوب في خليط بدائي . « يمكن إذن للأيام الأخيرة من السنة أن تمثل هوى ما قبل الخلق سواء في الإفراط بالجنس والشراب أو بالإكراه من استعمال كلمات تعبر عن الغاء الزمن »<sup>(6)</sup> . واستبعاد النار من الاحتفالات يرمز بطريقة مباشرة إلى اعتماد « نظام ليلي » انتقالي . يظهر إذن في رمزية تكرار الزمن التي تشكلها السنة وطقوسها ، ميل لدمج المتناقضات ، كما يظهر مزيج يساهم فيه الطباق الليلي بتشكيل تناغم بين كل الأشياء . هذه الصفة المزدوجة التي تلغى الحدود بين المتناقضات تجعل دراسة الأساطير الرامزة للتكرار أدق من دراسة رموز الفصل أو الحميمة التي كان التوجه الأحادي فيها سهل الاكتشاف نسبياً ، فكل تألف ، مثل كل جدلية ، هو عرضة للالتباس بطبيعته .

ما من أحد أوضح عملية اختصار الزمن في حيز مكاني أكثر من روزنامة المكسيكيين القدماء . ونستطيع القول أن هؤلاء قد عمموا صورة الدورة على مجمل المسيرة الزمنية . فالسنة الشمسية لا تقاس عندهم بمسافة مسيرة الشمس فقط ، بل إن الزمن يقاس عندهم ويفهم من خلال الجهات الأربع الأساسية<sup>(7)</sup> . فمن جهة تسند كل جهة إلى يوم من أربعة من الأسبوع ، أي خمسة وستين يوماً من السنة الدينية ، ثم تحكم كل جهة بأسبوع من أصل أربعة ، أي خمسة أسابيع من أصل عشرين تألف منها السنة . ومن جهة أخرى فإن سنة شمسية من أصل أربع ، أي ثلاث عشرة سنة من اثنتين وخمسين سنة ، تؤلف القرن عند هنود الأزتك . نتوصل هكذا إلى تقسيم رباعي « دائري » للزمن معتمد على تقسيم رباعي للجهات الأصلية : السنوات « اثنتان وخمسون من » القرن « تقسم إلى أربع مراحل من 13 سنة ، وكل سنة تقسم بدورها إلى أسابيع من 13 يوماً . . . » هكذا تدور بصورة مستمرة ، وعلى كل المستويات ، لعبة تأثير الجهات الأربع<sup>(8)</sup> . وهذا التلاقي بين المؤثرات المكانية يهدف بالتأكيد إلى نزع المأساوية عن جريان الوقت : « ان قانون الكون هو تلاقي صفات متميزة ، منفصلة بوضوح ، تسود ثم تختفي ثم تعود إلى الظهور بصورة مستمرة »<sup>(9)</sup> . هذا الزمن « التاريخي » ، إذا استطعنا القول ، يتدرج بدوره ضمن زمن

(6) نفس المصدر ص 93 و 100 .

(7) Soustelle, La Pensée cosmologique des anciens Mexicains, P. 83 sq.

(8) نفس المصدر ، ص 84 .

(9) نفس المصدر ، ص 85 .

خيالي مواكب لحياة « الشمسوس الأربع » التي ترتبط بالآلهة الرئيسية الأربع التي تحكم الكون .

إن هذه الظاهرة الطبيعية تمتاز دون شك بالمراحل الأكثر تحديداً وبدورة طويلة ومنظمة تمكنها من أن تكون الرمز الملموس للتكرار الزمني وللصفة الدورية للسنة . ولكن القمر هو الذي يمثل المقياس الأول للزمن . والأصل اللغوي للقمر هو ، في اللغات الهندو-أوروبية والسامية ، سلسلة من تحولات في الجذور اللغوية المعبرة عن القياس<sup>(10)</sup> فلفظة « القمر » (la lune) الفرنسية المشتقة من الجذر اللاتيني القديم (losna) والتي لا تركز إلا على صفة الإنارة للكوكب المضيء ، ليست سوى شواذ وضعف دلالي . إذ ليس الاشتقاق وحسب ، بل أنظمة القياس القديمة تبرهن أن القمر هو أنموذج العادة الشهرية . ويقدم الياد<sup>(11)</sup> كبراهين على ذلك المخلفات للحساب الثماني في الهند وسيطرة العدد «أربعة» في آداب الفيدا أو البراهمانية . كما أن الطقوس النانتية تركز هي الأخرى على مضاعفات الأطوار الأربعة للقمر . ولقد كان إنسان ما قبل التاريخ يحسب الزمن بالقمر فقط ، مثلما كان يفعل السلتيون والصينيون والبدائيون المعاصرون والعرب الذين لا يعترفون إلا بالسنة القمرية . كما أن الحساب الغريغوري للزمن بتقسيماته العشرية وبعيد الفصح المتحرك يتضمن هو الآخر رواسب قمرية . وبينما تتمحور الأرقام الشمسية حول «السبعة» الكوكبية القديمة فإن الأرقام القمرية مرتبة ترتيباً ثلاثياً إذا جمعنا ضمن مرحلة وصفية واحدة القمر الصاعد والقمر الهابط ، أو إذا لم نحتسب « القمر الأسود » ، وترتيباً رباعياً إذا أخذنا في الاعتبار العدد الصحيح لمراحل الطور القمري ، أو هي ترتب حسب حاصل ضرب أربعة بثلاثة ، أي ترتيباً اثني عشرياً .

ودون أن نخوض في تفاصيل عديدة معقدة ، فإننا نلاحظ أن وجهة النظر الحسابية توصلنا بدورها إلى تقسيم لـ «نظام نهاري» و«نظام ليلي» للمصورة . ذلك أن سيمياء الرقم لا تبعد عن الدلالة بشكل تام . وعلم الأعداد هو برهان على المقاومة الدلالية لقاء الحساب سيميائياً . ويفترض بيغاتيل<sup>(12)</sup> أنه كان هناك منهجان للتعداد في حوض المتوسط : الأول عشري وهو ذو أصل هندي - أوروبي ، والثاني اثنا عشري ، وهو أقدم من الأول . وقد يكون المنهج الستوني قد نشأ من امتزاج الاثنين .

(10) Coudere, op. cit, P. 110; Berthelot, *Astrobiologie*, P. 58 sq, 360.

(11) Eliade, *Trinité*, P. 160 sq; Brhad - Aranyaka Upanishad, I, 5 - 14; Chandogga Upanishad, VI, 7 - 14; Rîg. Vêda, I, 164 - 45.

(12) بيغاتيل المصدر السابق ص 206 - 208 .

ذلك أن السنة الشمسية تتألف من عشرة أشهر وأن نوما السابيني<sup>(13)</sup> هو الذي استبدل هذا التقويم بالتقويم القمري الاثني عشري. ولكن تسوية حصلت في روما سريعاً بين المنهجين ، مثل ما حدث عند الساميين وهنود الأوكا ، نعني بها ما هو معروف في أغلب التقويمات من وجود عيدين في السنة ، عيدين للتجديد كراس السنة الشمسية والفصح القمري .

ومما يلفت النظر أن كل علماء الأساطير ومؤرخي الديانات يتوصلون إلى تأملات حسابية ، فيركز برزيلوسكي على أهمية العدد 3 والعدد 27 (  $3 \times 3 \times 3$  ) في المهابهاراتا وفي نظرية الماكشاترا ، بينما يركز بوايانسي (Boyancé) على القيمة الثلاثية للآلهة الوحي التسع ، ويقدم دوتانفيل تحليلاً بالغ الأهمية للالتباس الناتج عن تشاكل الثلاثة والأربعة في رمزية التريسكال (Triskele) والزوبعة (Swastika)<sup>(14)</sup> . صحيح أن دوتانفيل يعطي لهذا التعداد معنى شمسياً ، ولكن هذا المعنى قابل للتحويل إلى توجه زماني بحث حيث تكون الأربعة حاصل جمع الليل مع ساعات اليقظة الثلاث : « بعد أن ينقشع الليل ، تسود ساعات النهار الثلاث : الفجر والظهر والغسق ؛ بداية ، وسط ، ونهاية كل الأشياء كما يقول أرسطو . ان ساعات هزيودوس وهوميروس هي ثلاث . . . »<sup>(15)</sup> ومهما يكن من أمر العلاقة بين الثلاثية والرباعية فإن الليل والقمر يلعبان دائماً دوراً في تشكيلها ، وهو دور سنين أنه أساسي . فالقمر يوحى دائماً بعملية تكرار ، ومن خلال القمر والطقوس القمرية كان للتعداد دور كبير في تاريخ الأديان وفي الأساطير . حتى أننا نستطيع القول أن القمر هو أساس الجمع . وهذا ما يعيدنا إلى مفهوم الآلهة المتعددة الذي ألمحنا إليه في حديثنا عن رموز الوفرة . فاللثة الدنيا من الآلهة تظهر دائماً بصيغة الجمع ، حسب ما يقول دوميزيل<sup>(16)</sup> ، وهي تلتقي من الناحية الاشتقاقية مع الطبقة الثالثة من البشر ، طبقة المنتجين . ومن المؤكد أن شرح صيغة جمع الوفرة بالاستناد إلى « المنتجين » الأكثر عدداً من المحاربين أو الكهنة هو منطقي جداً . ولكننا نجيز لأنفسنا أن نسجل أن كل جمع يبدأ باثنين . والواقع أن كل شخصيات ورموز المأساة الزراعية - القمرية هي

(13) هو «نوما بوميليوس» ثاني ملوك روما الأسطوريين ( 715 - 672 ق . م ) ، ومن أصل سابيني ، وهو الذي قسم السنة إلى اثني عشر شهراً وحدد فيها أيام السعد والشوم .

(14) ( المترجم ، عن Robert 2, article Numa Pompilius, P. 225; Przulski, La Grande Déesse, P. 199; Boyancé, Les Muses chez les philosophes grecs, P. 225; Dontenville, mythologie française, P. 121.

(15) دوتانفيل ، ص 22 .

Dumézil, Indo - européens, P. 215.

(16)

بصفة الجمع لأنها تمثل تعدد الأطوار القمرية والطقوس الزراعية . فنتستطيع القول أنه في حالة تلك الآلهة المتعددة الهندو-أوروبية ، هناك تحدد تضافري للجمع بالمهمة الاجتماعية وبالعنصر الطبيعي الذي يمثله القمر وبالتقنية الزراعية . أما كيرينوس الروماني ، المتعدد المهمات والمظاهر ، فإن دوميزيل<sup>(17)</sup> يشرحه أيضاً من الناحية اللغوية حيث يجد نفس الجذر (Quir) مشتركاً بين اسمه (Quirinus) واسم (Quirites) كيرينيس ، وهو النظير اللاتيني ، الاجتماعي والديني ، للجمع الهندي (Viśve Devâh) أي « مجموع الآلهة » . ولكن ما يهمنا بصورة خاصة هو أن كيرينوس المتعدد إله زراعي مقترن بالإله الخفي فوفونوس (Vofonius) ، إله التكاثر ، الشبيه بالإله اللاتيني لير (Liber) ، إله عامة الناس وإله الخصب أيضاً . هذه الآلهة ، المسماة أيضاً « مارس الهادي » (Mars Tranquillus) ، هي نقیض مارس المحارب .

إن ما يجعلنا نسارع إلى القول أن هذه الآلهة المتعددة لا تتحكم فقط بكمية غير محددة من الثروات والبشر وحسب ، هو أنها تنحو جميعاً - كيرينوس ، آلهة الخصب الرومانية (Lares) ، آلهة الغذاء (Pénates) ، إله العائلة الغالي توناتاس (Teutatès) ، وتوتوتشتين المكسيكية (Totochtin) - إلى التكاثر ضمن ثنائي أو ثلاثي محدد بدقة ، مثل نيوردهر (Njördhr) ، فراير (Freyer) وفرايجا (Freyja) عند الجرمان ، أو التوأمن ناساتيا (Nasatya ou Açvins) اللذين ينضم إليهما في الهند بوشان (Pûshan) ، إله غير الآرين وحارس الحيوانات والنباتات ، أو أوميتوتشتي (Omitochtli) ، أي « الأرنبان » ، الذي هو أهم « التوتوتشتين » المكسيكيين ، أو ابني زيوس التوأمن (Les Dioscures. Castor et Pollux) اللذين يحيطان بأيقونة « الآلهة الكبرى » .

لقد درس برزيلوسكي بعناية قضية « الثلاثيات » هذه ، أي الثلاثيات العالمية التي نجدها « من البحر المتوسط حتى الهند وما بعدها . . . ومن العصر الإيجي حتى فنون العصر الوسيط »<sup>(18)</sup> ويركز الكاتب على الصفة الحيوانية لهذه الثلاثيات ، لكون الآلهة تظهر في الغالب على أنها « مروضة » الحيوانات وسيدتها ، ولكون الحيوانات تحتفظ بصفاتنا التخوينية التي سبق أن رأيناها في الفصل المخصص للرموز الحيوانية . يبدو الثالث إذاً كمجموع درامي لأطوار متعددة ، أو كمخطط أسطورة للكمال الإلهي .

(17) نفس المصدر ، ص 224 .

(18) برزيلوسكي ، ص 91-95 .

من المؤكد أننا لن نتفق تماماً مع برزيلوسكي في تحليله النشوي والتقوي الذي يصبر على أن يرى في تطور الرسوم الأيقونية الثلاثية تنابعاً لحضارات القنص والترويض وتربية المواشي ، فعند هذا المستوى يصبح التحليل متردداً وقليل الإقناع . ولكن ما يلفت النظر أنه يمكن ، في هذه التصورات ، أن تستبدل الصورة البشرية للالهة بمجرد عصا كما هو الحال في صولجان هرمس ( شارة الأطباء ) أو في باب الأسود في مدينة موقينا (Mukēnai; Mycènes) اليونانية<sup>(19)</sup> . ويضيف يونغ إلى ذلك تحليلاً ثلاثياً للصليب<sup>(20)</sup> . هنا نستطيع أن نلاحظ أن الصولجان الذي يلتف عليه ثعبانان هو شعار هرمس الذي هو الرمز الأول للدين ، للمزدوج الجنس ، وعناصر صولجان هرمس الثلاثي هي عناصر عالمية لا نجدها في الحضارات المتوسطة فقط ، بل في المعتقدات البوذية أيضاً حيث يحيط التينيان - الثعبانان ناندا وأوباناندا بالعمود الذهبي في بحيرة أنافاباتا (Anavapata)<sup>(21)</sup> . وفي الشرق الأقصى يمثل الأباطرة الأسطوريون الثلاثة ، فوهي ونيوكوا وتشان نونغ ، برأي برزيلوسكي<sup>(22)</sup> ، رموز الآلهة الأثنى التينين نيوكوا المحاطة بإله ذكر وبآلهة براس ثور ، ويظهر أحد نقوش حضارة الهان (Han) الصينية هذه القرابة مع صولجان هرمس المتوسطي .

إن معظم الكتاب الذين تطرقوا إلى دلالات القمر قد فوجئوا بتعددية قيمه الدلالية . فهو كوكب سعد وشؤم في نفس الوقت ، وهو أنموذج التقاء الثلاثي أرتيميس وسيلينا وهيكتي . والثلاثية ذات منشأ قمري على الدوام<sup>(23)</sup> . فالآلهة القمر سن Sin مثلاً تظهر أغلب الوقت على أنها ثالث يشمل أنو وإنليل وإيا ، وهو ثالث يرتبط بالميثولوجيا المأساوية . وحتى في ديانات التوحيد ذات المنحى القمري فإننا نجد أثراً لهذا التصور الثلاثي ، فعرب الجاهلية كانوا يعتبرون أن لله بنات ثلاثاً هن اللات والعزى ومناة وأن هذه الأخيرة هي رمز الزمن والقدر . كما أن الديانة الكاثوليكية الشعبية تفترض أن مريم العذراء هي عبارة عن ثلاث نسوة إحداهن « السوداء » مصحوبة بالغجرية سارة<sup>(24)</sup> . وحتى المسيح نفسه يقسم إلى حد ما إلى ثلاثة مصلوبين ، فالسارقان المصلوبان عن يمينه ويساره يشاركانه آلامه يمثلان البداية

(19) نفسه ، ص 98 .

(20) يونغ ، المصدر الأخير ، ص 191 .

(21) برزيلوسكي ، ص 100 .

(22) نفسه ، ص 101 - 102 .

(23) إلا عند يونغ الذي لا يرى في التشكلات الثلاثية سوى « أعمار » للمشمس .

(24) دوتشافيل ، ص 186 ؛ هاردينغ ، ص 228 .



والنهاية اللتين يشكل المسيح الصلة بينهما . إن الثالوث المسيحي والمواري الإغريقيات [ آلهة الولادة والحياة والموت ] وغيرها تبدو وكأنها تحافظ في مضمونها العددي على رواسب قمرية واضحة . ففي كنيسة نوتردام في مدينة فيتري (Vitry) الفرنسية يمثل الثالوث برأس ذي وجوه ثلاثة قريب مما يظهر في الآثار الرومانية القديمة . كما أن الفولكلور يؤكد هذه الرواسب ، ففي عيد الثالوث كان سكان مدينة ريميرمون (Remiremont) يقصدون صليب تيوت (Théot) فجراً « لكي يشهدوا شروق ثلاث شمس »<sup>(25)</sup> . وتمشياً مع نظرية التقسيم الرباعي للزمن ، يقدم دونتانفيل<sup>(26)</sup> تفسيراً قيماً للثلاثيات والرباعيات الشائعة في الفولكلور السلي : فالليل هو أوركوس ، الغول ، والشمس الساطعة هي أبولون - بيلين (Apollon-Belin) . أما الشخصية الثالثة فهي غرانتيا الابن ، « الوجه الغربي للأب » ، غرغان - غرغانتيا (Gargantua-Gargan) المتمثل بالشمس الغاربة . وما الشخصية الرابعة سوى العملاق مورغان - الجنية مورغان الوثيقة الصلة بالثعبان الميولوزيني . وتسمية عدد من القرى والمدن والأهوار بأسماء مورغان ومورج وموريغان (Morrigan, Mourgues Morgane, Morge) هي شهادة على أهمية هذه المرحلة الألوهية الرابعة . ويرتبط الجذر اللغوي لهذه الشخصية مع الألمانية (Morgen) واللاتينية (Mergere) . هذا التقارب يصبح مفهوماً إذا عدنا للرسم الأيقونية للميولوزين المولدة من الماء ومن الحيوانية . وقد يكون للإله عطارد (Mercure) نفسه قرابة وثيقة مع هذا الجذر اللغوي (Merg) . أخيراً يتوصل دونتانفيل إلى ملاحظة أن العناصر الثلاثة الأخيرة من الرباعية السلتية موجودة جغرافياً في منطقة الألب البحرية في فرنسا . فسلالة الجبال التي يشكل جبل بال (Mont Bal) أعلى قمة فيها تضم في الغرب جبل غورجيون الطويل (Gorgion-long) بينما يدعى القسم الشرقي من السلسلة مورغان (Morgan)<sup>(27)</sup> . وحسب رأينا فإنه بالرغم من تحليل دونتانفيل الشمسي للثلاثية ، لا يشكل ذلك سوى دلالة ثانوية ، إذ أن مراحل اليوم الأرضي غير المحددة لا يمكن إلا أن تكون ناتجة عن الأطوار المحددة لليوم القمري الطويل . وليست شخصيات المأساة الكوكبية الرباعية (أو الثلاثية) سوى مصفرات أسطورية لمأساة القمر الطورية .

يمكن أيضاً أن تتكثف الرباعيات والثلاثيات ضمن ثنائيات تبرز من خلالها البنية الطباقية ، الجدلية ، التي تشكل المأساة القمرية خلاصتها . وكما برهن

(25) دونتانفيل ، ص 123 .

(26) نفسه ، ص 127 وما بعدها .

(27) نفسه ، ص 129 .

برزيلوسكي<sup>(28)</sup> فإن إلهاً واحداً يختصر في النهاية الأطوار المختلفة للمأساة . لكن الرسوم الأيقونية تسجل باستمرار ازدواجية الآلهة المقترنة بالقمر : الآلهة التي نصفها حيواني ونصفها بشري والتي تشكل عروس البحر نموذجها الأوضح وترسم خطوطها المأساوية العريضة عقدة « يونس معكوس » ، أو « العذارى السوداوات » اللواتي يدخلن في الطقوس الكاثوليكية كتمجيد رمزي « لعذارى النور » ، أو أيضاً مريم العذراء التي يتردد اسمها من خلال مريم العجيرة أو مريم المجادلة الخاطئة . إن كل هذه التشكلات تركز على ازدواجية رمزية من خلال جهد يهدف إلى جمع الأضداد ضمن إطار متماسك . ولقد درس ميرسيا اليا<sup>(29)</sup> بعناية « توافق الأضداد » هذا والذي نجده في مراحل أسطورية مختلفة ، من بينها تلك الأساطير التي يسميها مؤرخ الأديان « أساطير التناقض » أو الاستقطاب ، أي تلك التي تظهر فيها ازدواجية الوحدة إما بقرابة الدم بين الأبطال وخصومهم مثل اندار وماموشي ، أورموز واهريمان ، رافائيل ولويسفر ، هابيل وقابيل ، إلخ . . . وإما باتحاد الزوجين الإلهيين حيث يتزوج أحد الآلهة من نقيضه كما هي الحال بين شيفا وكالي اللذين يظهران متعاقبين في النقوش الهندية والتانترية ، وإما بجمع صفات متناقضة في شخصية إله واحد كازدواجية فارونا الذي يربط ويحل ، أو كالشخصية الغامضة للإلهة الهندوسية التي هي في نفس الوقت « شري » ، أي الإشراف والبهاء ، و« كالي » الرحمة والعطوفة و« دورغا » السوداء المدمرة التي تحيط عنقها بعقد من الجماجم البشرية<sup>(30)</sup> .

ويظهر « تكاثف » المتناقضات ضمن شخصية واحدة في كثير من المعتقدات الدينية ، فعشتار البابلية تدعى في بعض الأحيان « الخضراء » ، المحسنة وتعتبر أحياناً أخرى دموية ومدمرة<sup>(31)</sup> . وحتى يهوه نفسه فإنه لا يوصف دائماً في التوراة بالغفور والرحيم ، بل يظهر أحياناً وكأنه حسود ، غضوب ومتنقم . والأعياد الكبرى التي كانت تقام لديانا وهيكتي ثم صارت تقام للعذراء مريم في شهر آب تهدف في ذات الوقت إلى استرضاء السيدة لكي ترسل المطر وإلى تهدئة العواصف والأمن من شروها<sup>(32)</sup> . وفي الزرقانية (Zervanism) يلعب زورفان أكارانا دور جامع المتناقضات الذي يلعبه في البوذية أميتابا أو أميتايوس ، « العمر المديد » ، وكلا الاثنين هما ، مثل الآلهة

(28) برزيلوسكي ، مصدر سابق ، ص 178 .

(29) اليا المصدر نفسه 356 - 357 .

(30) نفس المصدر ، ص 357 - 359 .

(31) برزيلوسكي ، مصدر سابق ، ص 194 ، سوستال ، مصدر سابق ، ص 69 - 71 .

(32) يظهر ذلك في نص سرياني ترجمه هارنغ في كتابه المذكور سابقاً ، ص 117 .

الكبرى ، متطابقان مع مرور الزمن<sup>(33)</sup> . تلك أيضاً إحدى التأويلات لعبادة مثرأ « الوسيط » بين أورموز وأهريمان والذي يشاركهما طبيعتهما . وحسب رأي برزيلوسكي فإن الانتقال من حضارة أمومية إلى حضارة أبوية هو الذي سبب تحول الثنائي الأثوي ديمتر - كوري أو الثنائي المختلط عشتروت وأدونيس إلى ثنائي مذكر مثل فينشو - براهما<sup>(34)</sup> . وقد نجد هنا كيفية نشوء شخصية جانوس ذي الوجهين والذي هو مذكر جانا أو ديانا - يذل « ذو الوجهين » على الصفة المزدوجة للزمن والوجه المزدوج لمصير الإنسان المتوجه دائماً نحو الماضي والمستقبل . ومرة أخرى نقول أن « الباب » هو الشيء الذي يقترن رمزياً بصورة جانوس ، فالباب هو أهم صورة للالتباس ، هو خلاصة « القდوم والذهاب » خلاصة الدخول والخروج كما يؤكد باشارل بعد رينيه شار والبير لوغران (Le Grand)<sup>(35)</sup> .

تظهر إحدى الصور الدور المزدوج للألوهية من خلال أسطورة الخشى المصورة في الأيقونات . « والخشى الألوهية ، حسب اليا<sup>(36)</sup> » ، ليست سوى تعبير قديم عن ازدواجية الوحدة الإلهية ، بينما يرى برزيلوسكي في اتحاد الجنسين ضمن إنسان واحد خلاصة تطور الثنائي الإلهي المزدوج الجنس قبل مرحلة عبادة الآله الذكر الواحد<sup>(37)</sup> . وسوف نرى بعد بضعة صفحات أن هذه الدلالة الذكرية ليست . كما يعتقد المؤرخ النشوي ، دلالة الأب المتسامي ، بل هي دلالة الابن الأثوي . إن أغلب آلهة القمر أو النبات تتميز بجنس مزدوج . ارتيميس ، أنيس ، أدونيس ، ديونيزوس ، الآلهة الهندية والأوسترالية والصينية والسكندنافية ، كل من هؤلاء يظهر كمذكر ومؤنث . ومن هنا كانت تلك الآلهات العجيبات ذوات ادحي من أمثال قوبيلا الإغريقية وديدون - عشتروت القرطاجية وفورتونا و« فينوس الملتحية » الرومانيتين . ومن هنا نشأ ، من جهة عكسية ، التأنيث الغريب لأبطال أو لآلهة ذكرية . من هؤلاء هركلوس ونظيره الساميان جلعامش وشمشون ، ومنهم سن ، الإله البابلي القمري ، الذي كان يُبتهل إليه كرحم الأم وكأب عطوف<sup>(38)</sup> . وعند البهارا يعتبر فارو مبدأ التفاهم والاتحاد المتناغم ، وهو الذي يحقق توافق الجنسين من خلال بمبا

(33) برزيلوسكي ، مصدر سابق ، ص 189 .

(34) نفس المصدر ، ص 176 .

(35) (جماليات المكان - مجلد 1) Bachelard, Poétique de l'espace, P. 200 .

(36) اليا ، نفس المصدر ص 359 .

(37) برزيلوسكي ، نفس المصدر ، ص 176 .

(38) هاردنغ ، مصدر سابق ، ص 101 .

(Pemba) الذكري وموسو- كوروني الرحمية . وبالرغم من أسبقية الاعتقاد بدور بمبا ، فإن فارو أهم بكثير من الناحية التكوينية ، ذلك أنه الروح . في كل هذه المعتقدات المليية نرى أن الخثوية هي الأساس ؛ وعند حاخامات اليهود يعتبر آدم خشي ، بينما حواء ليست سوى جزء منه ، سوى « نصفه » ، سوى مرحلة منه .

يعكس كثير من الطقوس الدينية هذه الخثوية اللاهوتية . ويقابل ذلك طقوس الختان التي تهدف ، على العكس ، إلى تمييز الجنسين بوضوح وإلى تأكيد الذكورة والأنوثة بالتفريق بينهما . وهناك من ناحية أخرى طقوس كهنة الآلهة القمرية ، أتاوغاتيس وعشروت وديانا وقويلا ، والتي تكمن في خصاء دائم وفي أنثوية مطلقة سواء في لباس أو تصرفات الكهنة الخصيان . وتروي الأسطورة أن أتيس قد أنخصى نفسه أمام الآلهة الكبرى ، ثم تذهب إلى أن اسم مخصي ينطبق على الآلهة الكبرى ذاتها أو على بطل يلعب دوراً هاماً في ملحمة جلجامش<sup>(39)</sup> .

يمكن أن نجد في هذه الطقوس منشأً أسطورياً للأمازونات ، النساء المسترجلات ، اللواتي يعكس استئصال أحد ثدييهن تحولاً إلى الذكورة الطقوسية . والأيقونات الهندوسية تعبر عن هذا الاستئصال . كما أن تماثيل اندرا أو شيفا اردهاناري - النصف امرأة - يظهر جسد الإله مختل التناسق بفعل الجنس ، إذ أن صدره لا يحمل سوى ثدي وحيد بارز<sup>(40)</sup> . هذه التخيلات الخثوية موجودة بوضوح عند الخيمائيين أيضاً سواء في الغرب أو في الشرق الأقصى<sup>(41)</sup> ، فتظهر الأيقونات الخيمائية وكأنها تعتمد الدروس الفلسفية للصورة المزدوجة الجنس ، ذلك أن العناصر المتنافرة لوناً أو جنساً تبدو « مترابطة » ، « مقيدة بسلسلة » بعضها مع البعض الآخر ، أو أن كل وجه من وجهي مزدوج الجنس يرتبط بسلسلة مع « مصدره الكوكبي » ، أي الشمس بالنسبة إلى المذكر والقمر للمؤنث . وسبب ذلك أن الخشي هو مصغر لدورة تتوازن مرحلتها دون أن تُقِيم كل منهما بالنسبة للأخرى ، وهو بالتالي « رمز للاتحاد »<sup>(42)</sup> . إنه الثنائي المثالي الذي يعطي قيمة متساوية للمرحلتين ، لزمني الدورة . هذا هو السبب الأهم الذي يقرن كل تلك الآلهة المتعددة ، تلك الرباعيات والثلاثيات والثنائيات الإلهية ، بالكوكب الذي يبين للناس وحدة الزمن وتقسيمه

(39) برزيلوسكي ، مصدر سابق ، ص 186 .

(40) نفسه ، ص 188 .

(41) بونغ المصدر السابق 192 ، 202 - 203 .

(42)

المنساوي إلى أهله أو أسابيع ، والذي يعكس الأمل بنوع من الخلود في خضم المراحل المأساوية لإشراق الشمس وظلمات الموت .

يظهر الأدب الرومانطيقي بصورة بسيطة وواضحة هذا الجهد التوفيقي لجمع العدر مع الشر والظلمات من خلال صورة إبليس ، الملاك العاصي . والرومانطيقية ورثت ذلك عن الأدب التوراتي وأيقونات العصر الوسيط و « الفردوس المفقود » لملتون<sup>(43)</sup> . يبدأ الدخول الظاهر لشخصية إبليس في الأدب الرومانطيقي من خلال شخصية ميفيستوفيلس (Méphistophélès) ومن خلال بطل بايرون في « لغز فايبيل »<sup>(44)</sup> . وليس العصيان هو الذي يمجّد في أغلب الأحيان ، بل إن الرومانطيقية تقوم بعملية أو اعتبار واسعة . فسواء في « مدينة التفكير » العجيبة عند بالانش (Ballanche) ، أو « اليهودي التائه » ، أو « برومبيوس » الملعون ، أو « مرلين الساحر » الذي هو ابن إبليس في أعمال ادغار كينييه (E. Quinet) . أو « إيدامال » ، المسيح الدجال عند سومي (Soumet) ، أو « النفس » (Psyché) ، ذلك « اليهودي التائه الأثني » كما يدعوها سالييه<sup>(45)</sup> (L. Cellier) ، كل تلك الأعمال وأولئك الأبطال الغلاميين يشكلون الملحمة الرومانطيقية التي تنسج خلاصة الشر وتجهّد لرد الاعتبار الأسطوري إليه . ولكن هوغو هو دون شك أبلغ من عبر عن مغزى المأساة التوفيقيّة وعن السقوط الذي يأتيه الغفران النهائي من ريشة تسقط من ملاك الظلمات فيولد منها « ملك الحرية » . عندها يذوب ليليت - إيزيس ، أي مظهر الكون الظلامي ، « مثل قطعة ثلج في الجمر »<sup>(46)</sup> . تلك خلاصة ما يرويه فيكتور هوغو في « نهاية إبليس » (La Fin de Satan) .

ليس هناك سوى خطوة واحدة تفصل هذه النظرة التكوينية المتفائلة والمأساوية في آن عن فلسفات التاريخ الصريحة أو المداورة . فإدخال العنصر السلبي لا يحمل مغزى ميتافيزيقياً فقط ، بل يهدف إلى تفسير التاريخ ، حيث تشهد مثلاً من خلال الاضطرابات السياسية للقرن التاسع عشر محاولات حيثة لرد الاعتبار إلى القلائل الثورية وشرحها . « الثورة الفرنسية » ، أي حكم إبليس ، تتوقف عن كونها عصر بؤس وتخريب لتصبح فترة مقدّمة . ولكون هوغو قد ابتعد عن سان - جوست (Saint - Just) الذي لم يكن قد تحول بعد إلى ملاك أسود ، فلقد ارتد إلى كميل ديمولان

Baudouin. Triomphe du héros, P. 143 sq.

(43)

لبدوان ، ص 165 - 174 . أيضاً L. Cellier, Epopée romantique, P. 57.

(44)

(45) سالييه ، المصدر السابق ، ص 202 .

(46) نفس المصدر ، ص 233 ، 245 .

(Camille Desmoulins) «<sup>(47)</sup> . كما أن جوزيف دومالتر (Joseph de Maistre) الذي كان عدواً لدوداً للثورة وللإمبراطور قد انتهى به الأمر إلى تمجيد « ذلك الصفر الكبير » وإلى تبرير مواقف الجلال والحرب ، مدشناً بذلك طريقاً كان قد شق من قبل ، هو طريق شيفا الأخلاقي وطريق الرعب السياسي . ولكن الرومانطيقية التي طغى على تفكيرها موضوع الشر ، لم تعترف أبداً بالأزدواجية المانوية . إن تفاؤله المطلق يصير على التبشير بأن الشر سوف يهزم ، وجميع الزومانيقيين ، فيني Vigny وسوميه ، انفانتين Enfantin وبرودون ، اسكيروس واليفاس ليثي (Eliphas Lévy) ، جميعهم ردوا لازمة كاتب « نهاية إبليس » :

« إبليس قد مات ، انهض يا لوسيفر السماوي »<sup>(48)</sup>

وفي الواقع فإن هذا البيت الشهير يلخص الإرادة التوفيقية لتوحيد المتناقضات من خلال المأساة الأسطورية للموت والبعث . ولكن ما يجب ألا يغيب عن نظرنا في هذا التشكل الأسطوري أو التاريخي للنسوة ، فهو الدور الإيجابي المعطى للخطيئة الأولى وإبليس الذي أغوى حواء<sup>(49)</sup> . إن الشعر والتاريخ ، إضافة إلى الميثولوجيا والدين ، لا تخرج عن النسق الدوري لتوافق الأضداد . والتكرار الزمني ، أي التعمد من حتمية الزمن ، يصبح ممكناً بفضل وساطة المتناقضات ، كما أن نفس النسق الأسطوري يجمع بين التفاؤل الرومانطيقي والطقوس القمرية للآلهة الخشي .

تبدو الرمزية القمرية إذن في دلالاتها المختلفة وكأنها وثيقة الصلة بتسلط فكري الزمن والموت . ولكن القمر ليس هو أول ميت وحسب ، بل هو أيضاً أول ميت ينبعث . القمر هو إذن مقياس الزمن الأول ووعد صريح بالعودة الدائمة . ويظهر تاريخ الأديان<sup>(50)</sup> الدور الكبير الذي يلعبه القمر في تشكيل الأساطير الدورية : أساطير الطوفان والتجدد ، شعائر الولادة والنمو ، أساطير فناء البشرية ، التي تستند جميعها إلى أطوار القمر . وهذا ما يجعل الياد يقول بحق : « إن حاولنا أن نلخص بعبارة واحدة تعدد الدلالات القمرية فإننا نستطيع القول أنها تعبر عن الحياة التي تتجدد على الدوام ، القمر حي لا يفنى وفي حالة شباب دائم »<sup>(51)</sup> . هذه الظاهرة الدورية قوية

(47) نفس المصدر ، تشير هنا إلى أن لويس أنطوان دوسان جوست وكميل ديمولان هما من زعماء الثورة الفرنسية المتطرفين والمتشددين ضد الملكية ومؤسساتها ، وقد أعيد الاثنان تحت المراقبة سنة 1894 ( المترجم - Le Robert ) .

(48) نفس المصدر ص 58 .

(49) نفس المصدر ص 206 - 207 .

(50)

(51) نفس المصدر والصفحة .

لدرجة أننا نجد آثارها في كل الثقافات التاريخية والاثنية الكبرى . من السنة الفلكية الكبرى عند الكلدانيين ثم اليونان والرومان ، إلى نظرية نشأة الكون الهيراقليطية ، فالتوحيدية الغنوصية ، أو ميثولوجيات شعوب المايا والأزتك والسلتين والماوري والأسكيمو<sup>(52)</sup> ، كل هؤلاء يلتقون عند نسق أطوار الموت والانبعاث التي يمر بها كوكب الليل على الدوام .

إن الفلسفة التي تستخلص من مجمل الدلالات القمرية هي رؤية طورية للعالم ، دورة تكتمل بتتابع الأضداد ، بتوالي الأنماط الطباقية : حياة وموت ، ظهور وكون ، وجود وعدم ، مصاب وعزاء . والمغزى الجدلي للرمزية القمرية لم يعد عدوانياً وبتاراً كما توحى بذلك الرمزية النورانية والشمسية ، بل هو توفقي تألفي . فالقمر هو في آن واحد موت وتجدد ، ظلمة ونور ، وعد من خلال الظلمة وبها وليس بحثاً زاهداً عن التطهر والتميز . ولكن القمر ليس مجرد نموذج للتباس الصوفي ، بل هو توقيع مأساوي للزمن ، فالازدواجية الجنسية القمرية تحافظ على تميز الجنسين . والتخيل القمري ، مع كل الأساطير التي تنتج عنه ، يحتفظ بتناول مطلق ، ذلك أن الموت أو بتر جزء من القمر أو خسوفه ، كل ذلك ليس نهائياً ، والتراجع ليس إلا لحظة مؤلمة ولكن عابرة يلغنها تجدد الزمن ذاته . وما هي الا خطوة بسيطة بين الطور والتطور .

بالرغم من كل ذلك فإن التناول القمري لا يمكنه أن يخفي الرعب والموت المتمثلين بالنفي المزدوج وقلب المعاني . وكما يلاحظ هاردنغ<sup>(53)</sup> فإن الخلود الموعود هنا ليس « حياة دون نهاية في مدينة من ذهب » . وليس حال كمال مطلق يعبر عنها تعريف محدد ، ولكنها حياة دائمة الحركة « يتعادل فيها من حيث الأهمية الذبول والموت والوجود » . بعبارة أخرى ، نحن هنا أمام منهجية تكوينية تتعارض مع المنهج التأثري ومع السعادة الصوفية ، ولا تظهر فيها الديمومة إلا من خلال دوام التغير وتوالي المراحل . ويبدو أن للثقافات الشرقية ولثقافات الشرق الأقصى فضل على أنطولوجيا الوجود يفوق ما لثقافات البحر المتوسط ، يشهد على ذلك كتاب « أي - شينغ » - أي « كتاب التغيرات » - الصيني الذي يعبر فيه رقص « شيئا » عن أطوار الحياة ، بل ويخلص نظرية التكوين الهندوسية . هذا الغموض المقصود يثير صعوبات جمة أمام

(52) كراب ، المصدر السابق ، ص 110 .

(53) هاردنغ ، المصدر السابق ، ص 223 .

فهم الرموز القمرية . فالقمر الذي هو في نفس الوقت منير وحيواني ، هو خلاصة دلالات متناقضة تجعله يبدو وكأنه يجمع كل العناصر الرمزية . به يرتبط كل القاموس الحيواني ، من حمام فينوس إلى كلاب هيكاتي . ولكن قدرته على تحمل التعاقب هي التي تجعل الرمزية القمرية تنزلق بسهولة نحو الأسطورة المأساوية . « مثل الانسان تماماً ، يقاسي القمر من تاريخ مؤثر »<sup>(54)</sup> . وفي كل ثقافات المتوسط وبلاد ما بين النهرين كانت المقارنة بين عذاب الانسان والالهوية تتم من خلال صورة القمر الوسيطة . والأسطورة القديمة لعذاب وموت وبعث تموز تجد صدى لها في كل ثقافات الشرق<sup>(55)</sup> . ولكننا نرى في مثل تموز ذاته - الذي يلقب أوريكيتو ، « الأخضر » - أن المأساة القمرية وثيقة الصلة بالطقوس الزراعية ، فالنبته ودورتها هي اختصار تصغيري ومتماثل مع أطوار الكوكب الليلي .

## 2 - المأساة الزراعية - القمرية

إن للمحدث بالتواتر الدوري محملاً رمزياً غير المحمل الفلكي القمري : ذلك المحمل يتمثل بالدورة الطبيعية للثمار وللنباتات الموسمية . والحقيقة أن هذه الدورة تبدو منتظمة بالسنة الشمسية . ولكن هذا الارتباط الشمسي لا يوجد إلا في تفكير جعله علم الفلك شديد العقلنة . أما في التصورات الخيالية الساذجة فإن دورة الفصول والتواتر الزراعي يرتبطان مباشرة بالقمر ، ذلك أن الأطوار القمرية وحدها هي التي تتميز بالبطء « المطمئن »<sup>(56)</sup> ، والمناسب لتشكيل فلسفة زراعية . من ناحية أخرى فإن الشمس في البلاد المدارية والاستوائية مضرّة بالانبات وبنمو النباتات . ومع ذلك وبالرغم من هذه الخاصية المناخية ، فإن الاعتقاد بقدرة القمر الإخصابية لا يقتصر على البلاد الحارة ، مما يجعل وزن التشاكل يميل لمصلحة النسق الدوري أكثر من ميله للمنفعة الزراعية . والواقع أن الدورة الزراعية المقفلة على نفسها من النواة إلى النواة أو من الزهرة إلى الزهرة يمكن أن تقسم ، مثل الدورة القمرية ، إلى مراحل زمنية محددة . حتى أن هناك دائماً ، في دفن البذرة في الأرض ، زمناً مبيتاً ، أي كموناً يقابل من الناحية الدلالية الزمن الميت في الدورة القمرية ، يقابل « القمر الأسود » . وتشاكل الفئتين الدورييتين قوي لدرجة أن الدورة القمرية لا تتكرر فقط من خلال النبات ، وإنما من خلال المنتجات الزراعية ، كما يلاحظ باشلار بخصوص الخمر مثلاً<sup>(57)</sup> .

Eliade, Traité, P. 142.

(54)

Eliade, Aspects du mythe, P. 148.

(55)

Bachelard, L'Air et les songes, P. 254.

(56)

Bachelard, Repos, P. 325.

(57)



تدخل الرمزية الزراعية في جميع تأملات الوقت والشيخوخة ، وهذا ما يشهد به شعراء كل العصور ومختلف البلدان ، من هوراسيوس (Horace) إلى لامرتين إلى لافورغ (J. Laforgue) ، شعراء الخريف « الذي تحتضر فيه الطبيعة » ، وشعراء التجدد الربيعي . وتشهد بذلك أيضاً كل الأحيائية ما قبل العلمية التي ليست في الغالب سوى « نزعة زراعية » ، حسب تعبير باشلار<sup>(58)</sup> . إن التفاضل بالتجدد والكتابة أمام الشيخوخة والموت يجدان جذورهما في « الروحانية الزراعية لعصور ما قبل التاريخ »<sup>(59)</sup> . « إن البذور والثمار هي شيء واحد في الحياة ... فالثمار تسقط والبذور تنمو : تلك هي صورة الحياة المستمرة التي تسير الكون » . ذاك ما يقوله الشاعر الرومانطيقي تاكسلر (Taxler)<sup>(60)</sup> .

علينا أن نلاحظ بهذا الخصوص كم للتقسيم الرباعي للسنة إلى فصول فلكية من مظهر واقعي للتصور في البلاد المعتدلة : فليس من شيء أسهل ترميزاً من الفصول . وكل تجسيد للفصول ، سواء كان موسيقياً أم أدبياً أم أيضوياً ، له دائماً مدلول مأساوي ، فهناك دائماً فصل للشيخوخة والموت ينهي دورة ذات ألوان قائمة .

يقدم لنا تاريخ الأديان أمثلة عديدة عن تماثل الدورة القمرية والدورة الزراعية ، وهذا ما يفسر الخلط الشائع جداً في تعبير « الأم الكبرى » بين الأرض والقمر لكون كل منهما يستحضر بشكل مباشر أو غير مباشر السيطرة على البذور وعلى نموها . ولهذا السبب أيضاً يصنف القمر بين الآلهة الأرضية ، إلى جانب « ديمتير » و « قوبولا »<sup>(61)</sup> . « إن الآلهة القمرية هي دائماً الهة الزراعة والأرض والنمو والموت »<sup>(62)</sup> . لذلك نجد أن الآلهة - القمر البرازيلية تدعى « أم الأعشاب » ، مثل أوزيريس وسين وديونيسوس وأنايتس وعشتار<sup>(63)</sup> . وفي أيامنا هذه ما زال الفلاحون الأوروبيون يبذرون الأرض في أول الشهر القمري ويشذبون ويقطفون في آخره

(58) Bachelard, *Formation de l'esprit scientifique*, P. 153, 155.

(تكوين العقل العالمي - مجلد)

(59) الياد المرجع السابق ص 309 .

(60) بيغن ، المصدر السابق ، ج 1 ، ص 169 .

(61) بيغانول المصدر السابق ص 103 وإلياد المصدر السابق ص 148 .

Ehrenreich, *Allgemeine Mythologie*, P. 40 - 41 .

(62) كراب المصدر السابق ، ص 100 .

(63)

« حتى لا يفتقوا في وجه الدورة الفلكية بكسر عضو حي عندما تكون قواه في طور النمو »<sup>(64)</sup> . من هنا كان التحدد التضافري الأنثوي والشهري للزراعة . فالدورة الشهرية والخصوبة القمرية والأمومة الأرضية تتضافر لتولد كوكبة رموز زراعية تتحدد بالدورة وأطوارها . في بورنيو وعند الفنلنديين كما عند الألمان والجياقارو ، تختص النساء بالزراعة ، بينما يعتبر الهندوس وكثير من القبائل الأفريقية أن عقم المرأة يعدي الأرض ويتسبب بالجذب والقحط ، كما تمزج صور النمو والحمل بين الرمزية النباتية والتقويم القمري<sup>(65)</sup> .

يفسر هذا التحدد التضافري ، كما يدلونا ، « فضائل العقاقير النباتية » المتفق عليها عالمياً . فكل العقاقير والطبابة البدائية نباتية ، ووراء الهدف العلاجي تختبئ دائماً نوايا تجدد واضحة : في الهند مثلاً تعتبر عشبة الكابيتهاكا (Kapitthaka) ترياقاً يشفي من العجز الجنسي ويعيد إلى فارونا رجولته المفقودة . ولبعض الأعشاب الأخرى قدرة مباشرة على الإخصاب ، مثل عشبة اللقاح الشهيرة<sup>(66)</sup> . ثم إن العبرانيين والرومان كانوا يدعون الأطفال « الطيبعين » « أبناء الأعشاب » أو « أبناء الزهور » ، كما يولد أرتيميس وأبولون بينما تلمس أم كل منهما جذع نخلة مقدسة ، وكما تلد الملكة ماها- مايا ابنها بوذا وهي تضغط بكلتي يديها على شجرة مقدسة . وعند كثير من الشعوب نجد أن الجد التوتمي هو نباتي . وأخيراً فإن الرمز النباتي غالباً ما يختار كرمز صريح للتحويل من حالة إلى حالة<sup>(67)</sup> ، ففي الفولكلور أو الأساطير كثيراً ما يولد من شخص قتل غدرًا أو ظلمًا عشبة أو شجرة ، كذلك الخيزرانة التي نبتت من فتاة ضحى بها عند شعب السنتالي البنغالي الذي أخذ يصنع من تلك الشجرة آلة موسيقية تردد صوت الضحية وتخلده وهذه الأخيرة ستتحسد ذات يوم بتأثير القدرة البعثية للشجرة لكي تعود وتزوج من الموسيقي . هنا نجد أيضاً مادة كثير من الحكايات الأوروبية مثل « الخطيئة المستبدلة » و « الدبوس السحري »<sup>(68)</sup> .

وقريبة جداً من سيناريو التحويل المتعدد لازمة القبر النباتي الأسطورية فجسد أوزيريس يحفظ ضمن صندوق يوضع بدوره داخل جذع شجرة خلع يشكل العمود الأساسي في القصر الملكي . ولكن هناك دائماً نبتة تولد من موت بطل وتبشر بعودته

(64) الياد، المصدر الأخير ، ص 225 .

(65) هاردنغ ، المصدر السابق ، ص 33 ، 35 .

(66) الياد ، المصدر الأخير ، ص 259 - 263 .

(67) هاردنغ ، المصدر السابق ، ص 185 .

(68) A.M. Schmidt, La Mondragore, P. 27 - 29.

للحياة : فمن جسد أوزيريس ينبت القمح ومن أتيس البنفسج ومن أدونيس الورود<sup>(69)</sup> هذه البنية وتلك الفسيلة مهمتان جداً في خيال البعث المجدد . ولقد برع باشلار في تتبع التخيلات النباتية لإطالة الحياة واستشراف المستقبل ، مستشهداً في ذلك بموريس دو غيرين (Maurice de Guérin) الذي يتميز بحس قوي للخلود من خلال النبات ، حيث يقول مثلاً : « أنبت الآلهة في الماضي طبيعة نباتية حول بعض الحكماء كانت تمتص أجسادهم الهرمة التي تحتضنها . . . ثم تستبدل حياتهم التي استهلكها العمر المديد بحياة قوية وصامتة تسود تحت قشور السنديان »<sup>(70)</sup> .

ينتج عن هذا التواصل الزراعي - القمري تيار واسع من الأفكار والرموز دعي « الأحياء الفلكية » (Astrobiologie) وخصص له رينيه برتلو (R. Berthelot) كتاباً بكامله<sup>(71)</sup> يبين فيه عالمية النسق الدوري وشمولية النموذج « الأحيائية الفلكية » . لن نركز هنا إذن بصورة مفصلة على العالمية الأنموذجية والنسقية للدورة النباتية - القمرية التي تنظم ثقافات متباعدة كالصينية والهندية والأثورية والمكسيكية وحتى اليهودية - المسيحية كما برهن ذلك برتلو في ثلاثة فصول قيمة<sup>(72)</sup> . وما يجب أن نسجله هنا هو كم ترجع « عقدة الأحياء الفلكية » بأمانة المفهوم البدائي « للحي » (Kamo, le vivant) ، أي ذاك الذي « يتخلص من الموت باستمرار » حسب قول لينهارت<sup>(73)</sup> وكم تنظم هذه العقدة وتوحد النسيج الاجتماعي بمجمله<sup>(74)</sup> .

ونستطيع القول أن « الأحياء الفلكية » ، سواء على الصعيد الشخصي أو الاجتماعي ، أو على صعيد الشرح الكوني ، تظهر كمنهج تفسيري واسع وموحد . ويفترض هذا المنهج وجود كوكبة تشاكل بين العجادة التي تقدمها تقنيات علم الفلك الحديثة ، وتأمل الحركة الدورية للنجوم ، وأخيراً مد الحياة وجزرها ، وبصورة خاصة تتابع الفصول . من هذه العوامل الأربعة تتحدد وتشكل ظاهرياً « عقدة الأحياء الفلكية » ولقد كان غوسدروف على حق عندما رأى أن هذه المنظومة الرمزية هي جنين فكرة القانون وبداية إدراك العقل المنظم للكون<sup>(75)</sup> . فهو يرى أن « ريتا » عند

(69) الياد ، المصدر الأخير ، ص 261 .

Bachelard, L'Air et les songes, P. 238. (70)

R. Berthelot, La Pensée de l'astrobiologie. (71)

نفسه ، ص 236 وما بعدها ، 277 وما بعدها ، 297 وما بعدها . (72)

Leenhardt, Do Kamo, P. 31, 85, 124. (73)

نفس المصدر ، ص 50 ، 198 - 199 . (74)

غوسدروف ، مصدر سابق ، ص 117 . (75)

الهندوس و « تاو » عند الصينيين و « مويرا »<sup>(76)</sup> عند اليونان هي صور تهيء للفكرة ما قبل العلمية للكون ، كما تهيء أيضاً للمفهوم العلمي له . وما المبادئ الشهيرة لعلم « ديناميكا الحرارة » Thermodynamique سوى تطور معقلن لذلك الحدس الأسطوري الذي يظهر فيه الحفاظ على الطاقة الحياتية أو الظهور الكامل للكواكب كتمويض عن النكوص العابر الذي يبرز من خلال تعاقب الفصول والقمر الأسود والموت . ولكن على الصعيد الأسطوري يبحث فإن هذا التمويض التوحيدي يترجم بخلاصة مأساوية تعكسها كل الثقافات الكبرى : المأساة الزراعية - القمرية .

يتشكل سيناريو هذه المأساة أساساً من موت وبعث شخصية أسطورية هي في أغلب الأحيان إلهية ، وهي في نفس الوقت ابن الآلهة - القمر وحبيبها . إن المأساة الزراعية - القمرية تشكل الأساس النموذجي لجذلية لا تكثر بالفصل وليست عكساً للقيم على الإطلاق ، بل تسخر في حكاية أو منظور خياليين مجموعة من المواقف المشؤومة والقيم السلبية في سبيل تقدم القيم الإيجابية . ولقد سبق وبيّنا كيف أن تكامل الأضداد يظهر من خلال الصفة الدورية للقندر القمري ، لكون الآلهة القمرية متعددة القيم على الدوام . ولكننا نلاحظ بأن « أسي الآلهة » الناتج عن الكوارث التي تسببها بنفسها ينزل نحو حزن على موت ابنها الذي لم تسبب به . ذلك أن ثلاثي المتناقضات في موضوع أو شيء وحيد لا يمكن احتماله حتى عند عقلية بدائية ، والمأساة الإلهية التي تجتمع فيها التناقضات تبدو وكأنها محاولة أولى للعقلنة . هكذا تصبح الأزواجية زمنية « لكي لا ينظر إليها في زمن واحد ومن زاوية واحدة » ، مما يوصل إلى المأساة التي يمثل الابن شخصيتها الأساسية<sup>(77)</sup> .

قد يكون رمز الابن ترجمة متأخرة للتخنت البدائي للآلهة القمرية . فالابن يحتفظ بقيمة ذكرية إلى جانب أنثوية أمه السماوية . قد يكون ضغط المعتقدات

(76) « تاو » أي « السيل » ، هي كلمة يستعملها التاويون بشكل خاص للدلالة على مبدأ الحركة الذي هو مصدر كل التحولات الطبيعية ، وهو يتشكل من الحركة المتناوبة للمبدئين « ين » و « يانغ » ، أي السليبي والإيجابي . وهو يتطابق إلى حد ما مع « ريتا » عند الهندوس . أما « مويرا » اليونانيات فهن الهة القندر المرادفات لـ « بركاي » Parcae الرومانيات . ويعني « مويرا » في الأصل « حصّة » الحياة لكل كائن ، ثم تطورت فيما بعد لتصبح « مويرا » كونية وليحل محلها من ثم ثلاث « مويرا » هن بنات زيوس وتيميس ، الحائكات اللواتي يملكن خيوط الحياة ، فتسبك كلوتو بالمغزل وتحيك المصير لحظة الولادة بينما تقتل لاكيريس خيط الوجود ثم تأتي اترويس لتقص الخيط وتحدد الموت . ( المترجم عن ( Petit Robert 2 ) .

(77) برزيلوسكي ، المصدر السابق ، ص 28 .

الشمسية تسبب اذن في إبراز أنوثة الآلهة القمرية وجعلها تفقد تختها البدائي الذي يحتفظ الابن بجزء منه فقط<sup>(78)</sup> . ولكن نصفي الخشى لا يفقدان علاقتهما الدورية عند انفصالهما ، فالأم تلد الابن الذي يصبح بدوره حبيباً للأم في نوع من الدورية الوراثية - الجنسية . هذا ما يجعل الابن يتصف دائماً بالإنثاس و بازدواجية الجنس ويلعب باستمرار دور الوسيط . وسواء هبط من السماء إلى الأرض أو من الأرض إلى الجحيم لكي يفتش عن درب الخلاص ، فهو يمتلك طبيعتين : ذكرية وأنثوية ، إلهية وبشرية . هكذا يبدو السيد المسيح ، وهكذا يبدو أوزيريس وتموز ، وهكذا يبدو أيضاً « فادي الطبيعة » في الرومانطيقية وما قبل الرومانطيقية . فبين سمو الإنسان وسقوطه ، بين الإنسان - الفكر والإنسان - الطبيعة ، يتموضع الوسيط ، « إنسان الرغبة » ، كما يقول سان مارتان<sup>(79)</sup> . ويتوصل بيغانيول ، في دراسته القيمة<sup>(80)</sup> ، إلى ربط صورة « الزواج الإلهي » ، صورة تلاقي المتناقضات ، بدور الوسيط الإلهي هيراقليس<sup>(81)</sup> . هذا الزواج قد يكون ترجمة رمزية للإنصهار التاريخي الذي حصل بين قبائل أبوية وقبائل أمومية<sup>(82)</sup> . وقد يكون نتاج هذه الزيجات ظهر رمزياً في الأشكال الهجينة التي يمثلها هيراقليس « الموجود في نقطة وسطى بين العذراء المدفونة تحت الأرض وبين الله في السماء »<sup>(83)</sup> . ويرأي مؤرخ الأدبان فان « هرقلوس » الروماني هو أيضاً نموذج الوسيط والأنموذج الروماني للابن ، المصوبغ بأساطير شمسية عذينة حسب رأينا . وفي الواقع فإن لهرقلوس إنتماء مزدوجاً ، إذ أن طوقه أرضية تذبح فيها الثيران والخنازير ، ويقدم فيها الخبز والخمر ، بينما يشترك مع الآلهة السماوية في كون من يتهلل إليه يجب أن يكون حاسر الرأس وفي كون « هرقلوس » راعياً يتجسد مثل جوبيتر ، ويفتح « القرب » ، وتقدم إليه قرابين مشتعلة ، وهكذا يصبح هرقلوس « وسيطاً » بين أورانوس ( السماء ) وجي ( الأرض )<sup>(84)</sup> .

أما المثل الأوضح والأبلغ على دور الابن فتقدمه لنا مأساة تموز ، شبيه أدونيس الفينيقي وأوزيريس المصري في بلاد ما بين النهرين ، وابن الإلهة الكبرى عشتار ،

(78) هاردنغ ، المصدر السابق ، ص 103 .

(79) بيغين ، المصدر السابق ، الجزء الأول ، ص 136 ، 159 .

(80) بيغانيول ، المصدر السابق ، ص 119 وما بعدها .

(81) Grimal, op. cit, article "Héraclès"

(82) بيغانيول ، ص 119 .

(83) نفسه ، ص 120 .

(84) نفسه ، ص 123 .

والذي يصبح في سن الرشد عشيق أمه فيحكم عليه بالموت ويهبط إلى الجحيم في صيف بلاد ما بين النهرين اللاهث . عند ذلك يلبس الناس والطبيعة ثياب الحداد وتهبط عشتار إلى بلاد « اللاعودة » لتفتش عن ابنها الحبيب<sup>(85)</sup> . إن أدوار هذا السيناريو يمكن أن تقلب كما هو الحال في المفهوم المسيحي أو الغنوصي حيث يقوم الابن « المخلص » ، بإصعاد الأم أو ، حسب المفهوم الغنوصي ، بالبحث عن الأم ، هيلانة أو صوفيا أو باربيلو ، الساقطة في الظلمات الخارجية .

تلك هي الصورة المأساوية التي تستوحى منها أغلب المعتقدات الزراعية والتي ليست في الغالب سوى إسقاط تجسدي لعناصر طقوسية . وهذا ما يفسر كون الطقوس السرية لعبادة أوزيريس تدور حول جذع شجرة متصب ومقطوع الأغصان ، رمزاً للموت وللمبعث النباتي ، وكون المرحلة الثانية من الطقس تتمثل في حصاد رزمة من القمح الناضج بالمنجل ، ثم يبدأ في المرحلة الثالثة احتفال دفن الحبوب ، بينما يتمثل البعث بإنبات البذور في آنية تدعى « حدائق أوزيريس »<sup>(86)</sup> .

ولكن ليثي - شتروس هو الذي توصل بطريقة علمية لأن يبين ، في خضم بحثه بالسلاسل البشرية ، تماثل الوسيط والمخلص والخش والثنائي والثالث . وينطلق عالم الأنثروبولوجيا من تأمل بالإنتشار الغريب لدور الطفيلي الذي يلعبه في الفولكلور الأميركي الغراب أو ذئب القيوط ليلاحظ أن القيمة المعطاة لهذين الحيوانين تنطلق من كونهما ينتميان إلى فئة المستغلين ، أي الفئة الوسيطة بين الحيوانات المفترسة ، رمز الاختصاب المحارب ، وآكلات العشب ، رمز الزراعة . ثم يلاحظ أن جذراً لغوياً واحداً ( تكلف ، تصنع : pose ) يعني عند هنود التيو ذئب القيوط والضباب وسلخ جلدة الرأس في نفس الوقت ، أي عوامل وسيطة أو توفيقية : « القيوط وسيط بين آكلات الرأس في نفس الوقت ، أي عوامل وسيطة أو توفيقية : « القيوط وسيط بين آكلات العشب وآكلات اللحم ، مثل الضباب بين السماء والأرض ، مثل الثياب بين « الطبيعة » و « الثقافة »<sup>(87)</sup> . وبعد أن يقارن الطفيلي (Trickster) بشخصية سندريلا الهندو-أوروبية وابن الرماد (Ash-boy) الأميركي ، اللذين يؤخذ كل منهما كوسيط ، يتوصل ليثي - شتروس إلى أن يستخرج من إحدى أساطير هنود الزوني (Zuni) سلسلة مترابطة من الوظائف الوسيطة<sup>(88)</sup> .

(85) برزيلوسكي ، مصدر سابق ، ص 83 .

(86) نفس المصدر والصفحة .

(87)

(88) نفسه ، ص 251 .

إن شخصيات المخلّص ، والهجين ، والطفيلي ، والتوأمين ، والقرينين المتزوجين ، والجنة والحفيد والثلاثيات والثنائيات ، تؤمن التواصل بين السماء والأرض ، بين الشتاء - الصيف ، بين الموت والولادة . وتشكل كوكبة تماثل مهمة . ونفس التماثل يمكن أن يظهر من أسطورة الزووغ عند هنود الزوني حيث يكلف ابنا الشمس ، التوامان « كويتوما » (Kowituma) وه « واتوسي » (Watusi) بالبحث عن البشر المسجونين في الرحم الرابع فيستخدمان وسائل توسط عديدة من بينها الشجرة - السلم السحرية ، ثم يعلمان الزوني كيفية إشغال النار بالنزند الدوار وكيفية طهي الطعام ، ويقودانهم في النهاية إلى « مركز العالم » الذي هونوع من أرض الميعاد عند هنود الزوني<sup>(89)</sup> . ( . . . ) .

يرتبط التعلق بالابن وبعثه بالمأساة الخيمائية التي تنصدرها صورة هرمس المثلث المعرفة . فحسب تاريخ الأديان كان هرمس يعتبر إله البيلاجيين في اليونان ، قائماً بذلك مقام إلهة كبرى للولادة والخصب ومتوجاً ثالث الآلهة العظام<sup>(90)</sup> . ويبدو أن الرباعي الإلهي الهرمسي قد تشكل من الثالث القديم الذي أضيفت إليه الإلهة الأم من خلال صورة بديلها الذكر : الابن .

لقد توصل برزيلوسكي<sup>(91)</sup> إلى العثور على أيقونات معبرة على كثير من المرايا والزجاجيات الأثرورية التي يرتبط فيها توجه مأساوي بشخص « الأطوار الزمنية » : « تضاف فكرة الموت والبحث لتدل على عدم استقرار الحاضر الذي يموت ويبحث على الدوام » . الثالث إذن هو الذي « يشكل مجتمعاً شخصاً رابعاً »<sup>(92)</sup> . ( . . . ) وهكذا يصبح شخص إلهي واحد مضطلعاً بكل المراحل المتعاقبة التي كان يرمز إليها الثالث . هذا ما تمثله برأينا شخصية هرمس المثلث المعرفة . وينظر اتباع هرمس فإن هذا الأخير يمثل « الابن » و« المسيح » على السواء . « المثلث المعرفة » صورة أساسية في الخيمياء تدل على طبيعة ثلاثية وفعل ثلاثي في الزمن . إنه مبدأ التصيرورة ذاتها ، أي مبدأ تسامي الكائن ، حسب التعابير الخيمائية . وفي إحدى نقوش القرن السابع عشر التي تظهر في كتاب يونغ « علم النفس والخيمياء »<sup>(93)</sup> ، نرى هرمس وهو يدير دولا ب الأبراج الفلكية . وقد ترجع الكلمة المصرية التي تدل على هرمس أو توت

(89) J. Cazencuve, Les Dieux dansent à Cibola - Gallimard, 1957. p. 70 sq.

(90) برزيلوسكي ، ص 117 .

(91) نفس المصدر ، ص 178 .

(92) نفس المصدر ، ص 179 .

Jung. psychologie und alchimie, p. 229

(93)

في أصلها إلى جذر يعني في الحالة الأولى : مزج ، لطف بالمزج ، وفي الثانية : جمع في واحد ، أتم<sup>(94)</sup> . وبالنسبة لبعض الهرمسين فإن لفظة هرمس قد تكون قريبة من إرما (erma) ، أي « التراب ، التسلسل » ، أو أيضاً من أورمي (Orme) ، أي الحركة ، الاندفاع ، المشتقة بدورها من الجذر السنسكريتي (Set) الذي يصدر عنه sirati ← sisart : جرى ، سال .

المثلث المعرفة هو إذن الثالث الرمزي للكمال ، لمجموع أطوار الحياة . والمصير ، أو ابن زيوس ومايا - عشتروت ، الأم الكبرى لآلهة الدهاء والسحر . وتصور الخيمياء هذا الابن ، الابن الفيلسوف ، في البيضة ، في التقاء الشمس والقمر ، فهو نتاج الزواج الخيميائي ، أو الابن الذي يصبح أباً لذاته وغالباً ما يصبح ملكاً يتبع ابنه<sup>(95)</sup> . هذا الهرمس هو الخشى الذي يصفه روزنكروز بقوله : « إنني خشى امتلك طبيعتين . . . أنا أب قبل أن أكون ابناً . لقد وَلَدْتُ أُمِّي وأبِّي ، ولقد حملتني أُمِّي في رحمها »<sup>(96)</sup> . ويركز يونغ كثيراً على هذه الصفة المزدوجة لهرمس الخيميائي<sup>(97)</sup> .

الخيمياء لا تهدف إلى تحقيق العزلة ، بل إلى الإقتران ، إلى طقوس الزواج التي يليها الموت فالبعث . من هذا الإقتران يولد عطارد (Mercure) المتحول . والمدعو خشى بسبب اكتمال صفاته . وهذا العرس هو عرس الحمل ، « المظهر المسيحي للزوج نصف الإلهي المعروف في الديانات الشرقية » .

تلتقي في هذه الخشوية الخيميائية انموذجات التصغير والمضاعفة مع انموذجات الكلية الكونية ، فيصبح « الابن » متمثلاً بالمسيح ، أي بنتاج الزواج الوسيط الذي نجد نموذجاً عنه في الأساطير التي تصور ولادة بوذا حيث تحمل مايا من الفيل الأبيض ، أي الروح ، ثم تضع في الخامس والعشرين من كانون الأول (ديسمبر) سيدهارتا الذي يصبح بوذا فيما بعد<sup>(98)</sup> . وسوف نرى لاحقاً كم من روابط يمكن أن توجد بين المسيح وأغني إله النار عند الهندوس . أما الخيمياء فإنها تقرر أيضاً هرمس الابن مع لوغ (Iug) السليتي ، كما يصل سان جوستين (Saint Justin) إلى حد الدمج بين لوغ ولوغوس (Logos) ، أي عطارد السليتي والمسيح كما يظهر في انجيل يوحنا . وبعد

(94) M. Müller, Nouvelles leçons sur la science du langage, Durand, Paris, 1867-1868, p.66

(95) يونغ ، المصدر السابق ، ص 130 .

(96) J.V. Andreac, Les Noces chymiques de C. Rosenkreuz, p.125.

(97) Jung, Paracelsica, p. 125 sq.

(98) Burnouf, Le Vase sacré, p. 105-106.



ذلك يتعرض عطارده لتحول مسيحي مزدوج يحمل دلالة كبرى من جهة طبيعته التركيبية : فهو يتسامى من جهة ليصبح القديس ميشال الذي هو رسول السماء ومطمئن النفوس ، وينحط من جهة أخرى ليصبح شيطاناً كما يذكر فركروت<sup>(99)</sup> الذي يرى أن صورة الشيطان في العصر الوسيط قد تأثرت إلى حد كبير بـ « لوغ - عطارده » الروماني - السلتي ، وهذان الطوران يمثلان صراع الملاك والشيطان .

قد يكون الهدف الأسمى للخييماء « توليد التور » كما يقول باراسلس<sup>(100)</sup> . أو « تعجيل التاريخ والسيطرة على الزمن » حسب قول ميرسيا الياد<sup>(101)</sup> . والخييماء التي يكون ابنها هرمس على هذا الأساس شخصيتها الأولى ، تصبح بالتالي زراعة اصطناعية للمعادن . فسواء في الهند أو في الصين ، في أنام (فيتنام) أو في جزر جنوب شرق آسيا ، أو في الغرب المسيحي ، يردد الخيميائي : « ما لا تستطيع الطبيعة إنجازه إلا في فترة طويلة من الزمن ، نستطيع نحن القيام به في فترة وجيزة بفضل فننا »<sup>(102)</sup> . الخيميائي هو إذن « منقذ الطبيعة الأخوي » ، فهو يساعد الطبيعة على تحقيق غايتها ، كما أن « تسريع نمو المعادن بالعمل الخيميائي يوازي تخليصها من قانون الزمن »<sup>(103)</sup> . ويرى الياد بوضوح أن هذه الأساطير الدورية والتحويلية التي يمثل « حجر الفلاسفة » مظهرها الطقوسي الأسمى ، هي أنموذجات أسطورة التقدم والثورة التي تفترض أن العصر الذهبي هو بلوغ غاية الزمن وأن ذلك ما تعجل به التقنيات والثورات<sup>(104)</sup> . سوف نعود إلى هذه الفرضية الهامة في سياق حديثنا عن رمزية الشجرة ، ولكننا نكتفي هنا بتسجيل الصفة المسيحية (نسبة إلى السيد المسيح وليس إلى الديانة) التي ترتبط بشكل شبه دائم بأسطورة « الابن » كما يظهر في الأسرار الخيمائية ، كما نسجل على عجل كم تدين المذاهب والنظريات التقنية والحضارات التقنية للأسطورة الدورية ولخلفية « الأحياء الفلكية » القديمة .

في صورة « الابن » تتمظهر توجهات السيطرة على الزمن من خلال رغبة الأهل في استمرارية النسل . ومن وجهة نظر تطورية يعتبر كل عنصر ثانوي ابناً للذي يسبقه . فالابن هو تكرار للأهل في الزمن أكثر من كونه مجرد مضاعفة إحصائية . ومن

Vercoute, Origine et genèse de la légende du Saint Graal, p. 3.5.24.

(99)

Jung, Paracelsica, p.68.

(100)

Eliade, Forgerons, p.46.

(101)

(102) نفس المصدر ، ص 53 .

(103) نفسه ، ص 118 .

(104) نفسه ، ص 55 .

المؤكد ، حسب نظرية رانك<sup>(105)</sup> ، أنه يوجد في كثير من الأساطير مضاعفة أبوية : مضاعفة الأب الحقيقي بالأب الأسطوري، حيث يكون الأول من أصل متواضع والآخر من أصل إلهي نبيل ، والأول هو أب « مزيف » ، مهمته تأمين الغذاء ، بينما الثاني هو أب حقيقي . ولكن ، كما يرى بودوان<sup>(106)</sup> ، فإن حكاية المضاعفة هذه هي « رواية عائلية » ادخلت ضمن قصة سلسلة . أما نحن فإننا لا نتفق مع التحليل النفسي<sup>(107)</sup> الذي يجعل من هذا الموضوع اما دلالة على « العودة إلى بطن الأم » ، أو على العكس « تخلصاً من الارتباط بالأم » ، بل يدلونا أن هذه « الولادة المعززة » هي منطلق لعملية بحث . فتكرار الولادة بالأبوة المزدوجة أو التخلي عن المولود ، كما هي حال موسى ورومولوس والمسيح ، يعبر عن توجه بعني : إن الابن « المولود مرتين » سيولد حتماً من الموت . وفكرة المضاعفة والتكرار تظهر أيضاً في الأدب ، فإحدى ركائز الملهاة الكلاسيكية وكثير من القصص والروايات هي « التعرف من جديد » إلى البطل ، وفي ذلك نوع من ولادة عائلية للابن الضال أو للولد المفقود . هذا ما نجده مثلاً عند فيكتور هوغو في مسرحية « هرناني » (Hernani) وفي رواية « الرجل الضاحك » (L'Homme qui rit) حيث غالباً ما يتوأكب التكرار الذي يجسد الابن مع مضاعفة الأم . أما وليم فولكنر فإنه يحرص ، من خلال تقنية بارعة ، على إعطاء الاسم الواحد لأكثر من شخصية في رواياته وذلك بهدف خلق جو القدر الضاغط الذي تتميز به رواياته<sup>(108)</sup> .

وفي النهاية فإن نسق البتة المأساوية وأنموذج « الابن » شائعان لدرجة أننا كثيراً ما نجد ههما في الرومانطيقية على شكل نزوع ملحمي وتصغيري واضح عند بالانش (Ballanche) ولامرتين وادغار كينييه (Quinet) ، ويتمثل هذا النزوع باختصار كل تحولات البشرية وكل المأساة النجمية - العضوية في وصف مصير إنسان فرد . لامرتين مثلاً يختصر في قصيدة « جوسلين » (Jocelyn) كل طموحاته الملحمية والدرامية ، وكما يقول ليون سلييه<sup>(109)</sup> ، فإن « جوسلين هي ملحمة الخلاص بالتضحية » ؛ جوسلين المضحك بمشاعر الطبيعة وأنغامها والمأخوذ بصورة لورانس « الخشبي » - لكونه فتى يافعاً في بداية القصة وامرأة عاشقة في نهايتها - وبحفلة الزفاف الصوفية التي تنتهي بها القصيدة . وفي ملحمة « سقوط ملاك » (La Chute d'un ange)

Rank, *Traumatisme de la naissance*, Chap. VI.

(105)

Baudouin, V. Hugo, p.167.

(106)

Jung, *L'Âme*, p.306.

(107)

Baudouin, *Triomphe du héros*, p.17, 26, 72-74.

(108)

(109) سلييه ، مصدر سابق ، ص 138 ، 146 ، 152 ، 157 .

للكاتب نفسه فإن سedar هو ملاك ساقط بميله الطبيعي ، ميله إلى التجسد بعبارة ما ، وهو يختصر الأسطورة الزراعية للبطل المعذب والممزق ، كما أنه يتوأكب مع شخصية أدوناي المسيحي الولادة ومالك كتاب الخلود ونصير المظلومين .

وهكذا فإن صورة « الابن » ، سواء كان مجرد لمحة أدبية أو آلهة محترفاً بها كلياً ، مثل هرمس وشموز وهرقوليس والمسيح ، تبدو دائماً كترسب مأساوي وانشروبولوجي للإزدواجية ، كترجمة زمنية لالتقاء المتناقضات محفوزة بعمليات التكوين النباتية أو الخيمائية .

تتماثل مع أسطورة الابن المأساوية والدورية كل احتفالات التكريس التي هي طؤوس تكرر للمأساة الزمنية والمقدسة ، للزمن المقهور بإيقاعات التكرار . التكريس (L'initiation) هو أكثر من عمادة : أنه عملية التزام واندفاع . ولا يتوصل بينانيول<sup>(110)</sup> إلا إلى جزء من الحقيقة عندما يقرن طقوس التطهير بالطقوس الأرضية : فالتكريس هو أكثر من تطهير بالعمادة ، إنه تحول جذري للمصير . ومن جهتنا ، فنحن لم نتعرض عند دراستنا للعمادة سوى لطور واحد من أطوار التكريس ، الطور الفصلي والسلبى إلى حد ما . ذلك أن التكريس ينطوي على مجموعة طقوس متعاقبة للاطلاع على الأسرار ، وهو يتم ببطء وعلى مراحل متباعدة عن قرب ، كما في عبادة مشرا ، النسق الزراعي - القمري : تضحية ، موت ، قبر ، بعث . ويتضمن التكريس بشكل شبه دائم طقساً بشرياً أو تضحيانياً يرمز في الدرجة الثانية إلى عشق إلهي . ففي مصر<sup>(111)</sup> كان التكريس في أساسه تصويراً مسرحياً لمأساة أوزيريس ، لعشقه وعذابه ، ولفرح إيزيس . وكانت طقوس عبادة إيزيس تتضمن أولاً عمادة تطهيرية ، ثم تجسد الأسطورة سات (Set) ، أي الشر ، المنتكر بشكل حمار كان يحفر ويضطهد ، يلي ذلك اختبار صوم وإغواء ، ثم يلبس المكروء ، في المرحلة الأساسية ، جلد حيوان يضحي به لأوزيريس ، وبعد ذلك يخرج منه بسحر إيزيس ، مبعوثاً من الموت وخالداً ، ويجلس في مكان مرتفع وهو مكمل بالأزهار وحامل مشعلاً مضاء ، فيقدم له الحضور الاحترام و« يبجلونه كأنه إله »<sup>(112)</sup> . من المستحيل ألا نلاحظ التشاكل بين مراحل هذا الاحتفال وبين المصير الإلهي لأوزيريس وسن ومين ، إله الفريجين في آسيا الوسطى : فعندما يظهر القمر هلالاً يبدأ الإله مهمته محارباً شيطان الظلمات

(110) بينانيول ، مصدر سابق ، ص 194 .

(111) هاردنغ ، مصدر سابق ، ص 188 .

(112) نفس المصدر ، ص 192 .

الذي افترس القمر القديم ، ثم يحكم والده بجلال وعظمة عند اكتمال القمر بدرًا ، وبعد ذلك يهزمه الشيطان ويبتلعه فيهبط إلى الجحيم حيث يمضي ثلاثة أيام يبعث بعدها ويعود منتصرًا<sup>(113)</sup> .

وأشكال التعذيب التي يتعرض لها المكرس هي في الغالب بتر الأعضاء الجنسية : خصاء تام أو جزئي يصبح الختان ، برأي الياد<sup>(114)</sup> ، بديلًا عنه . وقد تكون هذه الممارسات ناشئة عن طقس يهدف إلى إحياء الخنثوية البدائية ولا يزال موجوداً من خلال استبدال ثوب المكرس - والمختون - العادي بفستان أو ثوب فضفاض . في أحيان أخرى يتم البتر ، رمزياً أو حقيقياً ، بشكل كامل : ففي بعض الاحتفالات الشامانية يقطع المكرس إرباً . وعند هنود البومو يقوم دب الغريزلي الشرس بتمزيق المكرس<sup>(115)</sup> . وقد يكون قتل الملك - الكاهن الذي يمثل رومولوس أنموذجاً في حوض المتوسط متممياً إلى نفس الكوكبة .

يظهر في هذه الطقوس والملاحم التكريسية ميل واضح لتسجيل انتصار مؤقت للشياطين والموت والشر ، وتعكس كثير من التقاليد صورة الموت التكريسي الذي يتم بالتمزيق : أوزيريس مثلاً يقطعه سات إلى أربع عشرة قطعة توازي الأيام الأربعة عشر للقمر المنقوص ، مع تقييم « زراعي » لعضوه الجنسي المفقود<sup>(116)</sup> . كما أن بانخوس وأورفيوس ورومولوس وماني والمسيح واللصين المقطعي الأعضاء ومارسياس وأتيس ، كل هؤلاء هم أبطال ييترون في فترة من الآلام<sup>(117)</sup> . حتى أننا نستطيع القول أن هناك عقدة بتر حقيقية ، زراعية - قمرية : إن كل الكائنات الأسطورية القمرية لا تظهر في الغالب إلا برجل واحدة أو بيد واحدة ، وحتى في أيماننا هذه فإن كثيراً من المزارعين لا يشذبون أشجارهم إلا في مرحلة القمر المنقوص . كما يجب أن نسجل الارتباط الوثيق لطقوس البتر هذه مع طقوس النار . وسوف نرى فيما بعد أن النار مشكلة هي الأخرى للدورة والأطوار ، ففي كثير من الملاحم والخرافات المائدة لـ « أسيد النار » تظهر أكثر الشخصيات ذوات عاهات أو بساق واحدة أو عوراء بشكل « يذكر على الأرجح بالبر التكريسي »<sup>(118)</sup> الذي يقوم به حدادون سحرة . ولكون سيد النار يتحمل الألم ويقوم بأعمال مناقضة لذلك ، فإنه غالباً ما يكون ممثلاً القدرة على

(113) نفس المصدر ، ص 94 - 98 .

(114)

Eliade, *Traité*, p.158

(115)

بيغانول ، مصدر سابق ، ص 256 - 260 .

(116)

هاردنغ ، مصدر سابق ، ص 187 .

(117)

يونغ ، المصدر الأخير ، ص 367 .

(118)

Eliade, *Forgerons*, p. 108

الشفاء ودمل الجراح وإعادة التشكيل بالنار والفرن .

لقد احتفظ كثير من الملاحم المسيحية بهذا المظهر المزدوج لرمز البتر ، مثل سير القديس نقولا والقديس بطرس<sup>(119)</sup> . ونستطيع أن نضيف إلى هذه السير وتلك الطقوس ممارسة الجُلْد الشائعة في كثير من عبادات الالهة الكبرى ، ففي منطقة فريجيا (Phrygie) في آسيا الصغرى كان يُحتفل في الرابع والعشرين من شهر آذار ( مارس ) بعيد الدم الذي كان الكهنة يُجلدون فيه بأغصان الأثل حتى تسيل دماؤهم . والطقوس ذاتها كانت تقام لتمجيد أرتيميس الأركادية التي كانت معروفة في اليونان بـ « الإلهة ذات السباط » ، كما أننا أشرنا سابقاً إلى أن الالهة أديني كانت تلقب عند الفيدا بـ « ذات سوط العسل » .

تتماثل أيضاً مع الذبول الزراعي - القمري طقوس التضحية . والأضحيات البشرية معروفة عالمياً في المعتقدات الزراعية . ومن أشهرها تلك المرتبطة بأعياد الذرة عند هندو الأزنالك<sup>(120)</sup> التي يلبس فيها الاحتفال بالأضحية كمزيح معقد من ميثولوجيا قمرية ومن طقوس زراعية وتكريسية . لقد كانت الفتيات المختارات للتضحية بهن يقسمن إلى فئات ثلاث تقابل الأطوار الثلاثة لنمو الذرة . وعندما ينضج الزرع يقطع رأس الضحية التي تمثل الذرة ما قبل النضوج ، وفي نهاية الحصاد يضحي بالعداء التي تمثل توسي (Toci) ، « إلهة الذرة المقطوفة » ، ثم يسلم جلداه . بعد ذلك يغطي الكاهن نفسه بجثة الضحية بينما يلبس أحد مساعديه قناعاً مصنوعاً من قطعة من جلدها ويقوم بتمثيل دور امرأة تلد . « معنى هذا الطقس ، كما يقول الياد<sup>(121)</sup> » ، أن الإلهة توسي تبعث بعد مقتلها من خلال ابنها الذي هو الذرة . عند شعوب أميركية أخرى كان جسد الضحية يقطع ثم تدفن قطعه في أماكن مختلفة من الحقول بهدف زيادة الخصب . ونفس الطقس يوجد لدى شعوب أفريقية عديدة تتم التضحية عندهم بسحق العظام التي تؤخذ من أعضاء بيتر الواحد منها تلو الآخر ثم تطبخ على نار خفيفة . وعند الرومان كانت التضحية مرتبطة أيضاً بالكوكبة الزراعية - القمرية<sup>(122)</sup> فلقد كان الرومان الأوائل يقدمون أضحيات لزحل ، إله الطقس السيء ، كما أن شعوب حوض المتوسط سواء في كريت أو أرماديا أو سردينيا أو ليسوريا أو سابينا ، كانت تعتمد الأضحيات البشرية بالخنق أو الإغراق أو ، كما كان يفعل

(119) نفس المصدر ، ص 111 .

(120)

(121) نفسه ، ص 196 .

(122) بيغانبول ، مصدر سابق ، ص 98 .

الجرمانيون القدماء ، بدفن المضحى بهم وهم أحياء . كل هذه الأضحيات مرتبطة ، كما برهن يعبانول<sup>(123)</sup> ببراعة ، بشعائر حجر الأضحية المسطح ، ولا يجب أن تدرج ضمن ممارسات العمادة والتطهير ، فالتضحية تنم عن توجه عميق ، ليس نحو الابتعاد عن المصير الزمني بعملية فصل طقوسية ، وإنما نحو الاندماج بالزمن ، حتى ولو كان مدمراً ، حتى وإن تمثل بكالي - دورغا ، ونحو المشاركة بالدورة الكاملة للمخلوقات وللتدمير الكوني<sup>(124)</sup> .

في كثير من الحالات تلتطف التضحية فينصب التعذيب والقتل على تمثال أو صورة . في ألمانيا مثلاً يحرق مارد من الورق المقوى يرمز إلى « ملك أيار » ، وفي بوهيميا يقوم شخص حقيقي بتمثيل دور « ملك أيار » ثم يقوم الحضور بقطع رأس مستعار يكون قد ثبتته على كتفيه . وممارسات كهذه ما زالت شائعة في كل أنحاء أوروبا من خلال الكرنفالات التي تحرق أو تغرق أو تشق فيها الدمى . ويشكل موت الكرنفال أو بدء الصوم أو الشتاء عملية نفى مزدوج تضحية . فالهدف من ذلك في أغلب الأحيان هو « موت الموت » ، إظهار قدرة الموت الإخصابية ، قدرة الموت على الحياة<sup>(125)</sup> . هذا ما يجعلنا نرى في ممارسات الأضحية البديلة هذه نوعاً من الخيانة للمعنى . المأساوي للتضحية الذي تنطوي عليه الدورة الزمنية ( ... ) . ولكن هذه الخيانة هي في الواقع تلطيف وعكس للمعاني بحيث تصبح التضحية ربحاً وبحيث يتسرب إلى داخل الموت والتعبير عنه أمل بالبقاء . من هنا كان ميل كل هذه المنظومة التضحية لأن تصبح مجرد عقوبة للموت والشر بعملية نفى قضائي مزدوج : ففي العصر الوسيط كانت الساحرات يحرقن في الكرنفالات لكونهن يجسدن الشر والظلمات الشنيئة . ومن جهة أخرى فإن الفصل والهجومية يظهران بوضوح في عملية إضعاف المأساوية التضحية ، إذ تظهر في كثير من الاحتفالات دمي مشوهة بدرجات متفاوتة وصراع وهمي ضد الشر . وهذه المعارك تحتفظ بنكهة زراعية لكون الأسلحة والقذائف المستخدمة فيها من ثمار الأرض ، كالخضار والجوز وحب الفاصوليا والأزهار . في السويد مثلاً تنصارع مجموعتان من الفرسان ترمزان إلى الصيف والشتاء<sup>(126)</sup> . ولكن الصراع بين « تيامات » و « مردوك » البابليين يبقى النموذج الأول لكل هذه الصراعات ويمثل صراع النبات ضد الجفاف والقحط : صراع « أوزيريس »

(123) نفسه ، ص 99 .

(124) غوستدورف ، مصدر سابق ، ص 30 .

(125) نفسه ، ص 275 .

(126) نفسه ، ص 276 .

ضد « سات » في مصر أو « أليسيس » ضد « موت » عند الفينيقيين . وكما أن فلسفات التاريخ ليست في منأى عن الهجومية ، فإن ميثولوجيات الزمن وطقوس الأضحيات تماثلها في ذلك . فمن البديهي أن الزمن يبدو في نفس الوقت المأساسياً وفعلاً أساسياً ، وأن تفاؤل الانسان دفع به إلى تحويل آلامه أفعالاً ، ولكن ، في كل الحالات التي أشرنا إليها ، تأخذ آلام الإله المأساوية مظهراً ملحماً ناتجاً برأينا عن التعديل التلغيفي الذي يطال مغزى الأضحية .

فالمعنى الأساسي للأضحية ، وللأضحية التكريسية بشكل خاص ، هو أنها . على عكس التطهير ، عبارة عن صفة ، عن رهان ، عن مقايضة عناصر متناقضة مع الألوهية<sup>(127)</sup> . هذا ما توصلت إليه أيضاً ماري بوناپرت<sup>(128)</sup> بعد أن خصصت فصلاً من كتابها « أساطير الحرب » لأسطورة « جشة في سيارة » التي شاعت في أوروبا بين 1939 و 1945 ، حيث رأت أن لكل أضحية بعداً تجارياً . فكل تضحية هي نوع من المبادلة وهي بذلك تقدم لعطارد ، إله التجارة . لذلك نرى الطيبة النفسانية تستعمل مفردات مصرفية في وصفها للأضحية : « تسديد حساب قديم يدين به الانسان للألوهية في أضحية الاستغفار ، فاتورة حساب تسدد ثمناً لموقف إيمان في أضحية الشكر ، وأخيراً عربون يدفع مسبقاً في أضحية الدعاء أو الشفيع »<sup>(129)</sup> . تكشف هذه الصفة إذن عن مبادلة تتم من خلال نعمة المعادلات ، عن مضاعفة من خلال تكرار تعريضي يصبح فيها المضحي أو المضحي به سيداً لكونه يسدد حسابه كاملاً عن فترة سابقة أو قادمة . ويتوأكب هذا التكرار الزمني ، الذي هو عملية وضع يد على الزمن ، بمجموعة من العناصر المضاعفة . ذلك ما يظهر في استبدال المضحي بهم ، كما يحدث في قصة إبراهيم وابنه وفي ملحمة إيفيجينيا (Iphigénie) اليونانية . وإذا كانت التضحية تفتح دائماً بعملية تقديس أو تكريس أو عبادة ، فذلك لجعل المبادلة أسهل وأجدي . وصفة الالتباس التي تلحق بالمضحي أو المضحي به - لكونه غالباً خشي<sup>(130)</sup> - تسهل عملية التضحية وتلعب دور الوسيط . ثم يأتي الموت بوجهه الأسطوري ليدخل ضمن هذا الالتباس التضحي من خلال النفي المزدوج المتمثل في موت الموت . هذا ما تؤكده ماري بوناپرت<sup>(131)</sup> التي تقدم حوالي ثلاثين مثلاً من

Griaule, "Remarques sur le mécanisme du sacrifice Dogon", Journal de la Société des (127) Africanistes, n° X, 1940.

Marie Bonaparte, Mythes de guerre, p. 11 sq.

(128)

(129) نفسه ، ص 50 .

(130) نفسه ، ص 17 .

(131) ص 17 - 19 .

التاريخ الحديث تظهر فيها جميعاً فكرة الموت كبشر بموت طاغية أو شخص مكروه ( هتلر ، موسوليني ، شامبرلان ، دالادييه ، وغيرهم ) وتكون نبوءة بانتفاء الموت الجماعي الذي تسببه الحرب . وبعبارة أخرى ، فإن الموت التضحيوي ، المقبول برحابة صدر ، يتسبب ويبشر بموت الطاغية ، ويكون بالتالي موتاً يؤدي إلى موت الموت . وتشبه بونا بارت هذه الممارسات التضحية التي تهزم التضحية فيها المصير المميت بقران البابا بيوس الثاني عشر أو تيريز نيومان اللذين يعرضان موتهما كمن لنهاية الحرب أو يتبأن بموت هتلر الذي سيتزامن مع موتهما<sup>(132)</sup> .

يكنم جوهر التضحية إذن في قدرتها الغيبية على الإمساك بالزمن من خلال مبادلة تعويضية واسترضائية ، إذ أن الاستبدال التضحيوي ، سواء بالتكرار أو بمبادلة الماضي بالمستقبل ، يؤدي إلى تدجين كرونوس - الزمن . ومن الملفت للنظر أن كل الأساطير التي ذكرناها تربط دائماً بين التضحية والنبوءة ، فدور المضحى يلعبه في الحلم مخلوق أسطوري يعتبره وجدان الشعب ساحراً أو نبياً : عرافة أو عجري أو متشرد مجهول أو ملكيصادق<sup>(133)</sup> ، إلخ . بالتضحية يكتسب الانسان « حقوقاً » على القدر ويمتلك بالتالي « قوة تقهر القدر وتعديل نظام الكون لمصلحة الانسان »<sup>(134)</sup> . هنا تلقى طقوس التضحية مع حلم السيطرة الذهبي عند الخيميائيين ، ويدخل النفي المزدوج ضمن الشعائر والحكايات ، ويصبح السليبي محملاً ملموساً للإيجابي . وهكذا تسمى فلسفة التضحية فلسفة امتلاك الزمن وإنارة التاريخ .

نذكر في النهاية أن المظهر السليبي للدورة القمرية والنباتية يلتقي في معظم المعتقدات مع العودة إلى الضبابية ، إلى السديم ، إلى الطمي الطوفاني . فممارسات التكريس والتضحية تقترن بصورة طبيعية مع ممارسات العريضة والمجون . وهذه الأخيرة هي نوع من العودة الطقوسية إلى الطوفان ، إلى السديم البدائي الذي يخرج منه الانسان متجديداً . في هذه الاحتفالات تضيع الأشكال : القواعد الاجتماعية والشخصيات والأشخاص . « يخبر المشاركون بها من جديد الحالة البدئية ، الضبابية والسديمية »<sup>(135)</sup> ويمثل : - اوز الأنظمة الاجتماعية هنا « التوصل إلى وضعية البذار

(132) نفسه ، ص 19 ، 21 .

(133) انظر الكتاب المقدس ، « سفر التكوين » ، فصل 14 ( 19 - 2 ) و « سفر الأحبار » فصل 7 ( 1 - 5 ) وتشير هنا إلى أن الفصول السبعة عشر الأولى من « سفر الأحبار » تركز بكاملها على الأضحيات والقرابين ( المترجم ) .

Hubert et Mauss , "Essai sur la nature et la fonction du sacrifice" *Année sociologique*, (134) II, Alcan, Paris, 1897-1898 p. 30-37.  
Eliade, *Traité*, p. 307

(135)



الذي يتحلل في الأرض متخلياً عن شكله ليولد في نبته الجديدة<sup>(136)</sup>. هي محاكاة إذن للمهارب الآيا ، أي « الذوبان الكامل ». الاحتفالات الماجنة والمعتقدات الزراعية - القمرية لها دائماً خلفية خلاصية . وأخيراً فإننا نجد أن كل عيد ، كالكرنفالات السنوية الغربية أو عيد الميلاد أو احتفالات رأس السنة ، تطغى عليه في أغلب الأحيان مظاهر التهنيتك والمجون . تمثل الأعياد وإباحتها إذن قمة الخلفيات النفسية - الاجتماعية للشعب ، فأعياد : كولا (Kula) في غينيا الجديدة ، وبوتلاتش (Potlatch) عند هنود كولومبيا ، وبيلو (Pilou) في كاليدونيا الجديدة . وشالاکو عند هنود الزوني ، وسيفوي عند قبائل الدوغون الأفريقية ، وكرنفالات أوروبا هي جميعاً إحياء اجتماعي لطور أساسي من ميثولوجيا الدورة ، وهي إسقاط مجزئ لمأساة أنموذجية بكاملها . العيد هو في نفس الوقت لحظة سلبية تكسر فيها القيود الاجتماعية وحلم جميل يبعث الماضي المفقود<sup>(137)</sup> .

رأينا إذن كيف يلتقي في النسق الدوري للأطوار أنموذج « الابن » وطفوس استعادة الزمن ، طفوس تجديده وامتلاكه بالتكريس والتضحية والاحتفالات الإباحية . يبقى أمامنا الآن أن نبين الدلالات الرمزية لهذا النسق وذلك الأنموذج ، سواء على الصعيد الطبيعي ، من خلال القاموس الحيواني ، أو على الصعيد الاصطناعي ، من خلال تقنيات الأطوار .

### 3 - الحيوانات القمرية

يلحق بالرموز النباتية التي يثيرها أنموذج آلام « الابن » رمزية حيوانية تضفي بسهولة على الدورة طوراً ليلياً مشؤوماً . ففي الأيقونات تأخذ العلاقة بين الإلهة القمرية والحيوانات بعداً ثلاثياً : إما أن تكون الإلهة عدواً تمزقه الكواسر ، وإما تكون مروضة أو حاوية أو صائدة توأكيها الكلاب ، مثل ديانا وهيكتي وأرتيميس . والشجرة القمرية ، أي صولجان هرمس ، تحيط بها غالباً حيوانات لاندرى إذا كانت تحرسها أم تهاجمها بسبب الازدواجية التي تلازم ميثولوجيا الأطوار<sup>(138)</sup> . وإما أن يأخذ القمر نفسه مظهراً حيوانياً ناتجاً عن استبدال المعنى السلبي بمعنى إيجابي ، فتصبح أرتيميس دباً أو غزالاً ، وهيكتي كلباً بثلاثة رؤوس ، وإيزيس البقرة حاتحور ، وأوزيريس الثور أبيس ، وقوبيلا لبوة . وعلى العكس من ذلك فإن كل الحيوانات ،

(136) الباد ، نفس المصدر ، ص 309 .

(137) غومبروف ، المصدر السابق ، ص 81 .

Zimmer, Mythes et symboles dans l'art et la civilisation de l'Inde. p. 68

(138)

مثل كل النباتات ، قابلة لأن ترمز إلى المأسة ، أو على الأقل إلى مسيرة المصير الزراعي - القمري . إن النسق الدوري يلفظ الحيوانية والعجيج والحركة لأنه يدخلها ضمن مجموعة أسطورية تلعب فيها دوراً إيجابياً ، ذلك أن السلبية في هذا المنظر وإن كانت حيوانية ، تبدو ضرورية للوصول إلى الإيجابية المطلقة . فالحيوان القمري المثالي هو إذن المتعدد الدلالات : التنين . والأسطورة الزراعية - القمرية ترد الاعتبار للتنين وتلطف صورته لتجعل منه النموذج الأساسي الذي يختصر القاموس الحيواني للقمر ، فهو يصور بجناحين ويقفم إيجابياً كقدرة سماوية بطيرانه ، ومائية ظلامية بحراشفه ، وهو السفنكس والنعبان ذو الريش والنعبان ذو القرون<sup>(139)</sup> . « الوحش » هو إذن رمز الاكتمال ، رمز تجميع كل الإمكانيات الطبيعية . ومن هذه الزاوية يصبح كل حيوان قمري ، حتى الأكثر ضعفاً ، مجموعة وحشية . ونستطيع القول إن كل خيال مسخي هو خيال تجميعي وإن هذه الكلية ترمز دائماً إلى طاقة الزهو والأذى المترتبة بالإنسان في حياته ومصيره . لقد لاحظ فون شوبرت<sup>(140)</sup> أن حلم الخيال والصيرورة الطبيعية يتقاسمان هذه الصفة المشتركة التي تجمع المتناقضات . وليس المظهر المخيف للمسخ هو المعنى هنا ، بل الصفة الخارقة للتشكيكية المسخية . فخيال الصيرورة الدورية يفتش في الحيوانية عن رمزية ثلاثية : رمزية البعث الدوري ، ورمزية الخلود أو الخصب الذي لا ينضب والذي يضمن البعث بالتالي ، ثم رمزية الضعف المتقبل للتضحية . وتنوع المظاهر الحيوانية للدورة الزراعية القمرية يؤكد قانوناً أساسياً للخوارق يقضي بأن ما ينظمه الرمز وتحمله الدلالة ليس شيئاً أو مادة ، وإنما هو نسق حركي يلتقط دلالة مشتركة في أشياء شديدة التنافر ظاهرياً . وفي القاموس الحيواني للقمر سوف نجد أن الحيوانات الأكثر تنافراً موجودة جنباً إلى جنب : التنين العجيب إلى جانب الحلزون ، الدب والعنكبوت ، الصرار والسرطان ، الحمل والنعبان ، إلخ .

الحلزون هو رمز قمري متميز ، وهو ليس فقط قوقعة تعبر عن مظهر الأنوثة المائي وتمتلك مظهر الأنوثة الجنسي ، ولكنه بالإضافة إلى ذلك صفة لولبية ، شبه دائرية . ثم إن هذا الحيوان يظهر « قرونه » ويخفيها بشكل دوري فيصبح قابلاً ، بسبب تعدد رمزيته ، لأن ينطوي على مجموعة دلالات قمرية . عند هندو المكسيك يصور إله القمر ، « تكشيزتوكاتل » ، مسجوناً في قوقعة حلزون<sup>(141)</sup> ويجب أن

(139) برزيلوسكي ، مصدر سابق ، ص 100 - 101 .

(140)

Von Schubert, Symbolik, p. 30.

(141) الياد ، المصدر الأخير ص 144 ، 145 .

نسجل أيضاً أهمية الشكل اللولبي في أيقونات ثقافات يتمحور مداها الفكري حول أساطير توازن المتناقضات ودمجها . فاللولب لازمة ثابتة في رسوم الوجوه عند هنود كادوفيو، وفي خزفيات يانغ شاو والبرونزيات الصينية القديمة، وفي النقوش البولينيزية ونقوش المكسيك القديمة ، كما يظهر في زخرفات اليونان ، ويظهر مربعاً في حضارة تيوتيهواكان المكسيكية كما تبين آثار ميتلا وإيتزا<sup>(142)</sup> . يدعم رمزية القوقعة الحلزونية هذه نظريات رياضية تجعل منها علاقة التوازن في الاختلال ، علامة النظام والوجود في خضم التغيير . اللولب ، وخاصة اللولب اللوغارتمي ، يمتلك صفة مميزة هي أنه يكبر باستمرار دون أن تتغير صورته العامة ، وأنه يشكل بذلك نوعاً من الديمومة « بالرغم من كبره اللامتناهق »<sup>(143)</sup> . والنظريات الحسائية حول الرقم الذهني ، رقم الصورة اللوغارتمية اللولبية ، تأتي بالطبع لتكمل التأملات الرياضية في دلالة اللولب<sup>(144)</sup> . لكل هذه الأسباب الدلالية وامتدادها السيميائي والرياضي يكون الشكل اللولبي لقوقعة الحلزون رمزاً عالمياً للزمنية ولديمومة الكائن من خلال التغيير والتبدل .

تتلور الدلالة القمرية من خلال حيوانات أخرى تنصف هي الأخرى بتعدد الرمزية . اللب مثلاً يقترن مع القمر عند شعوب سيبيريا والأسكا لكونه يختفي في الشتاء ويظهر من جديد في الربيع . وهو يلعب ، إضافة إلى ذلك ، الدور التكريسي للحيوان المفترس الذي نجده أيضاً عند السلتيين وفي ملحمة أدونيس عند الفينيقيين واليونانيين والبابليين<sup>(145)</sup> . ومن الملفت أيضاً أن الالتباس بين السليبي والإيجابي يظهر باستمرار في الحيوان القمرى كما في طقوس التضحية : فالحيوان القمرى يمكن أن يكون وحشاً يضحي أو أضحية تقدم قرباناً ، وزنوج أفريقيا وأميركا ، مثل بعض قبائل الهنود ، يعتبرون القمر أربناً لكون هذا الأخير حيواناً بطلاً وشهيداً يجعله إطاره الرمزي قريباً من الحمل المسيحي ، أي الحيوان الوديع والمسالم ، وشعار المسيح القمرى . شعار « الابن » المتناقض مع المحارب الشمسي الظافر . والظلال التي تظهر على سطح القمر تدعى في أفريقيا ، كما في آسيا وأميركا الشمالية « آثار أقدام الأربن »<sup>(146)</sup> .

يمكن أيضاً أن تكون الحشرات والقشريات والصفديعات والزواحف رموزاً

Buhot, *Arts de la Chine*, Le Chêne, Paris, 1951, p. 14, 16, 17, 20. (142)

Lévi-Strauss, *Anthropologie structurale*, p. 269 sq. (143)

M. Ghika, *Le Nombre d'or*, Gallimard, 1931, I, p. 178, 200. (144)

(145) الياد ، المصدر الأخير ، ص 156 ، هارتنغ ، مصدر سابق ، ص 171 .

(146) الياد ، نفس المصدر ، ص 158 ، هارتنغ ، نفس المصدر ، ص 38 .

قمرية من خلال تحولاتها المحددة وفترة خلدتها الشتائي . لقد سبق ودرسنا الرمزية السلبية للعنكبوت ، ذلك الحائك المثالي والملتهم الذي تتجمع في داخله كل الأسرار لرهبة للمرأة والحيوان والقيود . أما في الصين فإن الصرار ونغفته هو الذي يرمز إلى أطوار القمر كما تشهد بذلك الصرارات المصنوعة من حجر اليشب (الجاد) والتي كانت توضع في قم الأموات<sup>(147)</sup> . والنغفة ليست رمزاً للحميمية والراحة فقط ، بل هي وعد بالتحول والبعث : إنها تلك « الثمرة الحيوانية »<sup>(148)</sup> التي تختبئ فيها بذرة فتكون شبيهة بالمومية التي هي ثابتة وجامدة بالأربطة ، ولكنها تجتاز في نفس الوقت رحلة الموت الكبرى . وفي كثير من الأبراج الفلكية يرمز السرطان أو القريديس إلى القمر ، وبحل الجعل مكان هاتين القشريتين في دائرة بروج ذنبرة الفرعونية . والجعل ، كالقريديس ، يمشي متراجعاً عندما يدحرج كُرْبَتُهُ فيصبح إذًا الصورة الحية للانقلاب ، لعودة محتملة للكورة القمرية ، ورمزاً حياً للأنوبيس وهو يكفن أوزيريس<sup>(149)</sup> . وإضافة إلى ذلك فإن الملحمة المصرية شاعت أن تجعل الجعل يتكاثربنفسه ، كما أنه من المفيد أن نذكر أن الإله توم كان يصور كجمل أو ثعبان دونما تمييز<sup>(150)</sup> . أخيراً فإن الجعل - مثل كثير من الحيوانات والدلالات القمرية - يمكن أن يصبح شمسياً لكونه « حيواناً يطير » . ونستطيع أن ندخل في فئة المتحولات هذه الفقرات التي تتغير أو يتبدل مظهرها مثل العظاية والصفادع ، لبس فقط لأن هذه الأخيرة « تنفخ » كما تلاحظ ذلك خرافات كثير من الشعوب ، ولكن لأن تحولات الصفدعات تظهر بوضوح وتمثل أطواراً متميزة : من الشرغوف إلى الصفدعة البالغة ذات التنفس الرئوي . والصفدعة مثل الأرنب تسكن القمر وتلازمه ، وتلعب دور مبتلعة الترسبات المرتبطة بالمطر والخصب<sup>(151)</sup> . هذه التأملات التي تستدعيها تحولات الفقرات الدنيا توصلنا بشكل طبيعي إلى الحديث عن الدلالة القمرية والدورية الأكثر شهرة : رمزية الثعبان .

الثعبان واحد من أهم رموز الخيال البشري . وفي المناطق التي لا توجد فيها هذه الزاحفة ، يصعب جداً على الخيال أن يجد لها بديلاً بنفس القيمة وبنفس القدرة على بلورة إنتاجات رمزية مختلفة . والميثولوجيات العالمية تبين استمرارية وتعددية الرمزية الثعبانية ، ففي الغرب ما زالت توجد حتى اليوم بعض رواهب تقديس هذا

Buhot, *Arts de la Chine*, p. 37, 163.

Bachelard, *Repos*, p. 179.

Senard, *Le Zodiaque*, p. 126.

Jung, *Libido*, p. 261.

(147)

(148)

(149)

(150)

(151) الياد ، المصدر السابق ، ص 150 .

الحيوان القمري : في حرم كنيسة لوكو في إيطاليا ، ما زلنا نرى اليوم « عذراء الرحمة » تداعب ثعباناً ، كما أن عيد سانتا كريستينا في بولسنا هو أيضاً عيد الثعابين<sup>(152)</sup> . ويبدو أن الثعبان ، الذي هو « الفاعل الحيواني لفعل طَوْق » كما يقول باشلار<sup>(153)</sup> ، هو « صغيرة أفاع » أنموذجية قابلة لأن تمثل دلالات مختلفة ، بل متناقضة . ولكننا نعتقد أن هذه الميثولوجيات الغزيرة يمكن أن تندرج ضمن فئات ثلاث تنضوي جميعها تحت كوكبة الرموز الزراعية - القمرية . الثعبان هو الرمز الثلاثي لتغلب الزمن والخصب واستمرارية النسل .

ورمزية تغلب الزمن يمكن أن تتجسد في صورة الثعبان الذي هو في نفس الوقت حيوان متحول ، يبذل جلده دون أن يتغير داخلياً ، ويلتقي بالتالي مع مختلف الرموز الحيوانية للقاموس الحيواني القمري . ولكن الثعبان يمثل أيضاً في نظر الوعي الأسطوري الرمز الأول للدورة الزمنية ، « أوروبوروس » (Ouroboros) . الثعبان في نظر أغلب الثقافات هو المثل الحيواني للقمر . ذلك أنه يختفي ويظهر كالقمر ، كما أن جسمه يحتوي عدداً من الحلقات مماثلاً لعدد أيام الشهر القمري . وهو من جهة أخرى حيوان يختفي بسهولة في شقوق الأرض ، يهبط إلى الجحيم ، ويجدد نفسه مع القمر . ويربط باشلار<sup>(154)</sup> هذه القدرة على التجدد عند « الحيوان المتحول » ، هذه الموهبة المدهشة في « تجديد الجلد » ، مع نسق « أوروبوروس » ، أي الثعبان الملتف على ذاته والذي يأكل نفسه باستمرار : « الثعبان الذي يعض ذيله ليس حلقة من اللحم فقط ، إنه الجدلية المادية للحياة والموت ، الموت الذي يخرج من الحياة والحياة التي تخرج من الموت ، ليس كنفقيتين كما هي الحال في منطق أفلاطون ، وإنما كتعاكس لا ينتهي بين مادة الموت ومادة الحياة » . هنا يلتقي عالم النفس الحديث مع المعتقدات الصينية القديمة التي كانت ترى في الثنين والثعبان رمزين لمد الحياة وجزرها<sup>(155)</sup> . ومن هنا كان اهتمام الطب والصيدلة بسم الثعابين الذي هو سم قاتل وأكسير الحياة والشباب في الوقت نفسه . الثعبان هو حارس ومتعهد وسارق شجرة الحياة في الملاحم والأساطير السامية . وهنا أيضاً تلتقي الرمزية الثعبانية مع الرمزية النباتية في الأدوية والعلاج .

ولكن « أوروبوروس » مكان اللقاء الدوري للمتناقضات ، فمن الممكن أن

Piganiol, op. cit, p. 106; Jung, *Libido*, p. 101, 106, 323.

(152)

(153) باشلار ، المصدر السابق ص 150 .

(154) نفسه ، ص 280 - 281 .

Granet, *Pensée chinoise*, P. 135.

(155)

يكون بعيم دولاب الزمن البدائي ، أن يكون الحيوان - الأم للأبراج . ولقد كانت مسيرة الشمس تتمثل بشعبان يحمل على جلد ظهره علامات الأبراج كما يظهر في « ألواح الفاتيكان »<sup>(156)</sup> . يتبع بأشلال آثار هذا الشعبان الكوني والعالمي المأساوية عند الشاعر الإنكليزي لورانس (David Herbert Lawrence) فيجد انه يستحوذ ، كما عند الأتراك ، على خصائص حيوانات أخرى كالطائر والعنقاء ، وإن هذا ما يجعله يأخذ في الخيال الشعري صيغة الفولكور<sup>(157)</sup> . الشعبان ذو الريش هو حيوان كوكبي يظهر ويختفي بشكل دوري . وهو مخلوق مركب ، بشير خير ونذير شؤم ، وترمز تموجات جسده الى المياه الكونية ، بينما يمثل جناحاه صورة الهواء والرياح . ومن المهم أن نلاحظ ان معتقدات الهنود الحمر تتمحور على مجموعة أساطير زراعية ، وتستخدم تقوياً زمنياً دقيقاً ومعقداً . كما يبدو لنا أن ر . جيرار كان على حق عندما أعطى لأنموذج الشعبان الطائر ، أي لذلك التين غير المتحيز في الفولكور الديني عند الهنود ، بعداً زمنياً تتجمع فيه كل القوى الكونية<sup>(158)</sup> . ويوجد هذا التسلط الكوني لرمزية الشعبان عند الساميين الذين يجتمع عندهم الشعبان مع الثور في صورة الشعبان الأقران ، بينما يمثل التين عند الصينيين صور الكمال الحيواني<sup>(159)</sup> . أما في الغرب فإن صورة المرأة الشعبان ، أي « الميولوزين » ، كثيراً ما تظهر مجنحة مما يزيد من الشؤم الشعباني الذي ضخمته الدعابة المسيحية في العصر الوسيط ، و« الحية » تستبدل أحياناً بصورة « السيرينا » (Seraine) التي يتجمع فيها لغوياً الإشراف (Serein) والندى (Serain) وعروس البحر (Sirène)<sup>(160)</sup> .

والشعبان الكوني يرتبط دائماً بالرمزية القمرية : فسواء من ناحية جلده الذي ينسج منه ثوب عشتار ، أو من جهة قيامه بالحراسة مع قوبيلا ، فإنه يعلق على قبعات اللاويين وقلنسوات كهنة طور سيناء ، ويظهر إلى جانب هلال القمر الذي تدوسه العذراء الأم برجلها<sup>(161)</sup> . وأخيراً فإن أيقونات بوذا - موكاليندا وسيرته التي يظهر فيها تحت حراسة كوبرا هائلة ، ترمز إلى القيمة الرمزية الخاصة للشعبان الذي يجمع المتناقضات والذي يحضن ويحرس ناملات الطوباوي الذي يرتاح في سكونية كاملة

<sup>(156)</sup> Leisegang, *Le Mystère du serpent*, Eran, Jahrb, 1939, P. 153.

<sup>(157)</sup> بأشلال ، المصدر الأخير ص 274 .

<sup>(158)</sup> جيرار ، مصدر سابق ، ص 189 .

<sup>(159)</sup> الياد ، المرجع السابق ص 186 .

<sup>(160)</sup> دونتانفيل ، ص 185 ، 188 .

<sup>(161)</sup> هاردنغ ، ص 61 .

داخل أربطة جسمه السبعة مثلما كان فيشنو يرتاح فوق ظهر الثعبان العملاق أنانتا<sup>(162)</sup>. في دلالة الرمزية الأولى ، يظهر الثعبان الملف على نفسه (أوروبوروس) إذن كرمز أساسي لالتقاء المتناقضات والدورة المستمرة لتعاقب الأطوار السلبية والإيجابية للمصير الكوني .

أما الاتجاه الرمزي الثاني الذي يمكن أن تأخذه صورة الثعبان فهو ليس سوى توسيع لقدرات الديمومة والتجدد المختبئة وراء نسق العودة . فالثعبان هو رمز للخصب ، الخصب الكامل والهجين لكونه حيواناً أنثوياً أي قمرياً ، ولكون شكله المطاول يمثل ذكورة الرجل : هنا يأتي تحليل فرويد النفسي ليكمل تاريخ الديانات مرة أخرى . ولقد سبق أن أشرنا إلى التأويل التناسلي لرمزية الثعبان ، ذلك ما يجعلنا ننقل بسهولة من التناسل إلى نسق الخصب . وفي معتقدات الهندوس إن الناجا والناجي هم من الجان ذوي الشكل الثعбاني ، ومهمتهم حراسة الطاقة الحياتية الكامنة في المياه ، وهم مختبئون لكونهم « حراس الأبواب » مثل جانوس الروماني<sup>(163)</sup> . أما في التوغوفي غواتيمالا فإن الثعبان هو الذي يفتش عن الأطفال ويأتي بهم لكي يولدوا في بيوت الناس ، كما أن التنين يمثل عند الصينيين وشعوب أسبوية أخرى المياه المخصبة « التي تغذي أمواجها المتناغمة الحياة وتجعل الحضارة ممكنة »<sup>(164)</sup> . التنين « ين » يجمع المياه وينزل الغيث وهو جوهر الرطوبة المخصبة ، ولهذه الأسباب تندمج صورته مع صورة الامبراطور الذي هو الموزع الزمني للخصوبة . ويرى أن امبراطوراً من أسرة « هيا » كان يتغذى بلحم التنين لكي يضمن ازدهار مملكته ووفرة انتاجها ، بينما كان الملك في أنام وفي أندونيسيا يحمل لقب « الملك التنين » أو « مني ناجا »<sup>(165)</sup> ثم أن أساطير لا تحصى تمثل الثعابين أو التنين وهي تراقب الغيوم وتسكن المستنقعات وتغذي الكون بالمياه المخصبة « وهذا ما يجعل الربط بين الثعبان والمطر والخصب والأنوثة أمراً شائعاً »<sup>(166)</sup> . ذلك ما يفسر لماذا كان شعار إله المطر المكسيكي « تلالوك » ثعبانين ملفتين على بعضهما ، ولماذا كان يرمز إلى هطول المطر بدم ثعبان أصابه سهم أو بإثاء ثعباني الشكل يسيل منه الماء<sup>(167)</sup> .

(162) سوستال ، المصدر السابق ، ص 34 .

(163) زيمر ، المصدر السابق ، ص 66 .

(164) غرانيه ، المصدر السابق ، ص 135 .

(165) نفس المصدر ص 206 .

(166) ألياد ، المرجع السابق ص 155 .

(167) سوستال ، المصدر السابق ، ص 47 .

من الضروري أن نتوقف عند المظهر الأنثوي الذي يأخذه في كل الحالات المذكورة الثعبان المسمى «الحيوان ين»، وصفتة «ين» تدل على برودة الطقس، وعلى السماء الغائمة والممطرة، وعلى كل ما هو أنثوي وداخلي<sup>(168)</sup>. ولكن جنس ثعبان الخصوبة يمكن أن يتقلب بسهولة، وهذه الطوعية الجنسية تعود بنا إلى الخشوية القمرية. من المؤكد، كما يقول إلياد بعد التحليل النفسي<sup>(169)</sup>، إن رمزية «الثعبان - عضو الذكورة» هي تبسيط مبالغ فيه، ولكن شكله الموضوعي يأتي ليدعم المعنى الأعمق لفكرة الخصب: الثعبان، من حيث مبدأ الـ «ين» الذي يمثله، يصبح حامل المني الأول. تشرح عقدة الجنس والخصب هذه دور الزوج الأول الذي يلعبه الثعبان في كثير من الثقافات، في الصين مثلاً يأتي ثعبان ضخم ليغطي والدته كاو - تسو خلال عاصفة تفاجئها بقرب مستنقع، فتحمل منه وتلد الامبراطور<sup>(170)</sup>، وفي الثقافات المتوسطية والشرقية القديمة كثيراً ما يأخذ الثعبان شكل عضو التذكير، كما أن بريابوس (Priapós)<sup>(171)</sup> يظهر أحياناً بشكل الثعبان. وفي خضم طقوس عبادة «الأم الكبرى»، في مدينة إيلوزيس اليونانية، كان يحدث تمثيل زواج الإلهة من ثعبان. بعد ذلك يردد كليمان الإسكندري صدى مسيحياً لتلك الطقوس الأنموذجية عندما يكتب: «أن الله تنين يغوص في أعماق الإنسان الذي يريد أن يكرسه»<sup>(172)</sup>. وأخيراً يأتي خيال الشعراء ليقوط الرواسب القديمة للثعبان كعشيق أول، فيعدد يونغ<sup>(173)</sup> قصائد للورد بيرون وموريك تحصل فيها ممارسة الجنس مع الثعبان بشكل صريح. نلاحظ إنذ أن «عقدة كليوباترا» هي «عقدة يونس» المتحولة جنسياً والتي تنتقل فيها الدلالة العاطفية من الراحة الولادية في حضن الأم إلى متعة جنسية صريحة.

الانجاء الرمزي الثالث لصورة الثعبان يتمثل في ظهور هذا الأخير كضامن لاستمرارية النسل، وبصورة أدق كحارس رهيب لأعمق أسرار الزمن: الموت. لن نتوقف هنا عند الأساطير الكثيرة التي يظهر الثعبان فيها كسلف، ولكننا نذكر أن آلهة الخصب عند الرومان (Les Lares) كانت تتجسد بأشكال ثعبانية. والثعبان الذي يعيش

(168) غرائبه، المصدر السابق، ص 135.

(169) إلياد، المصدر الأخير، ص 153.

(170) هاردنغ، المصدر السابق، ص 61 - 62.

(171) بريابوس هو إله الخصب عند اليونان، وهو مولج بحراسة الكروم والحقول (المرجم).

(172) يذكره يونغ، المصدر الأخير، ص 323.

(173) نفس المصدر، ص 6، 106.



في باطن الأرض يكشف أرواح الأموات ويمتلك أيضاً أسرار الموت والزمن : إنه الحيوان الساحر لكونه مالكاً للماضي ومطلعاً على المستقبل . وهكذا فإن من يأكل لحم الثعابين يستحوذ على قدرة كشف الغيب . وعند الصينيين والعبريين والعرب يعتبر الثعبان مصدر كل قدرة سحرية . الثعبان ، « متم صورة المتاهة الحي »<sup>(174)</sup> ، هو الحيوان الأرضي والجنازري المثالي ، حيوان العالم السفلي الغامض وأسرار ما بعد الموت ، وبهذا يصبح مكلفاً بمهمة ورمزاً للحظات كشف الأسرار الصعبة : أسرار الموت الذي يهزمه أمل التجدد . هذا ما يعطي للثعبان دوراً تكريسياً خيراً حتى في الأساطير التي تهاجمه أو تحط من قدره . وفي هذه الأساطير يتكرس البطل بعد أن يتنصر على السفنكس أو الثعبان أو التنين : فلكون اندرا يقهر فريترا (Vritra) ، ولكون أنار - ابن مزدا - يخنق بايتون ، وهرقليس وجازون وسان ميشال وسان جورج يقتلون الوحش ، وكريشنا يدجن نيساميا « ابنة ملك الثعابين » ، يصبح هؤلاء الأبطال خالدين<sup>(175)</sup> . يلعب الثعبان إذن دوراً رمزياً إيجابياً في أسطورة البطل الذي يقهر الموت ، وهو ليس فقط عقبة ولغزاً ، بل عقبة يجب أن يتخطاها القدر ، ولغزاً يجب أن يحله القدر . هذا هو الدور الجدلي الذي يأخذه إبليس التوراتي . الثعبان هو في نفس الوقت عقبة وحارس ومخبيء « كل دروب الأبدية »<sup>(176)</sup> . ومن هنا يظهر - كما في سفر أيوب - كلحظة حاسمة في مأساة الغيب وفي الانتصار على الموت .

تطوي رمزية الثعبان إذن على السر الثلاثي للموت والخصب والأطوار . فهو ظاهرة مثالية للزمن والمصير الزراعي ، القمري ، وهو أكثر الحيوانات القمرية قرباً من رمزية الأطوار النباتية ، ففي كثير من معتقدات الشعوب يرتبط الثعبان بالشجرة . من الممكن أن نجد في هذا التكامل الصولجاني جدلية تقويمين زمنين : الأول حيواني يرمز إلى التجدد الدائم وإلى وعد خائب بالاستمرارية ، والآخر ، نباتي عمودي من خلال الشجرة - العصا ، شعار انتصار نهائي للزهرة والثمرة ، لعودة تحصل برغم محن الزمن ومآسي القدر ، عودة إلى التسامي العمودي . ولكن ، قبل الوصول إلى هذا النمط الجديد للانتصار على الزمن ، يبقى علينا أن ندرس الملحقات العديدة التي تقدمها التقنية إلى رمزية الأطوار .

(174) باشلار ، المرجع السابق ، ص 287 .

(175) الباد ، المصدر الأخير ، ص 253 .

(176) نفسه ، ص 254 ، سفر أيوب ، الفصل الثاني (4 - 7) . سفر الرؤيا ، الفصل 12 (10 -

#### 4 - تقنيات الأطوار

إن أدوات ومنتجات النسيج والحياكة ترمز عالمياً إلى المصير . وهنالك تبادل رمزي متواصل بين الحائكة والناسجة ، وهذه الأخيرة تتردد كثيراً في رموز اللباس والستاثر . فسواء في الميثولوجيا اليابانية أو المكسيكية أو في الأوبانشاد أو الفولكلور السكندنافي ، نجد هذه الشخصية الملتبسة ، التي تمتن الروابط وتوثق في آن واحد . والمغزل الذي تستخدمه الناسجات في نسج القدر يضحي ملحقاً بالآلهة الكبرى وبمظاهرها القمرية بشكل خاص . هؤلاء الإلهات هن اللواتي أوجدن مهنة الحائك كما يظهر من أساطير عدد من الشعوب : هذا ما تقوم به نيت (Neith) المصرية وبروزربين (Proserpine) الرومانية ، كما أن بينيلوبي (Penelopê) اليونانية هي حائكة دورية تخرب كل ليلة ما صنعه في النهار لكي تؤخر حلول الأجل إلى ما لا نهاية<sup>(177)</sup> . والمويرا (Moires) اللواتي ينسجن القدر عند اليونانكيين هن إلهات قمريات تدعى إحداهن كلوتو (Klotho) أي « الحائكة » ، ويرى فيهن كراب « قوى قمرية » بينما تعتبرهن إحدى قصائد أورفيوس « أجزاء من القمر »<sup>(178)</sup> . والجنيات « الغازلات » و « الغاسلات » اللواتي يتحدث عنهن الفولكلور الفرنسي يظهرن في أغلب الأحيان كمجموعة من ثلاثة أو ، على الأقل ، من اثنتين تكون إحدهما جنية « خيرة » والأخرى « شريرة » ، ويكشفن بهذه الأزواجية عن انتمائهن القمري<sup>(179)</sup> . ( ... ) ويجب ألا ننسى أن الحركة الدائرية المتواصلة للمغزل ناتجة عن حركة تنابعة ودورية تصدر عن قوس أو دولا ب النول . والحائكة التي تستخدم هذه الأداة « التي هي واحدة من أجمل الآلات »<sup>(180)</sup> تصبح سيدة الحركة الدائرية والأطوار مثل الآلهة القمرية التي هي سيدة القمر ومديرة الأطوار والمراحل . وما يهم هنا أكثر من النتيجة التي هي الخط ، نسيجاً وقدرأ ، هو المغزل الذي يصبح تعويذة ضد القدر من خلال الحركة الدائرية التي يمثلها . ولقد أشار بريال<sup>(181)</sup> بحق إلى الأهمية الزمنية التي تأخذها المصطلحات اللغوية المستعارة من فن الحياكة ، فوجد أن الكلمات اللاتينية التي تعني « افتتح » ، « بدأ » (ordiri, exordium, primordia) هي تعابير خاصة في الأصل بفن الحياكة : الكلمة الأولى مثلاً (ordiri) تعني في البداية « جهز

(177) الياد ، المصدر الأخير ، ص 143 .

(178) كراب Krappé ، مصدر سابق ، ص 122 .

(179) دوتانفيل ، مصدر سابق ، ص 186 .

Leroi - Gourhan, L'homme et la matière, P. 101, 103, 262.

(180)

Bréal, Sémantique, P. 128.

(181)

خيط السلسلة للبدء بالحياكة . من منا لا يرى أن هذا المعنى الأصلي المزيف يحمل ثقلاً خيالياً لحزان ضخم من الصور ؟

والنسيج يمكن أن يتحدد أيضاً بدوافع الخير ، ذلك أنه وثاق كالخيط . ولكنه رابطة مطمئنة ورمز للاستمرارية يرتبط في اللاوعي الجماعي بتقنية إنتاجه « الدائرية » أو الدورية . النسيج هو ما يتناقض مع التقطع والتمزق والكسر . هو الحكمة وما تحويه . وهنا نستطيع القيام بإعادة نظر بالرباط لنجد فيه كل ما « يربط » جزئين منفصلين وكل ما « يردم » فجوة<sup>(182)</sup> . عند آلهة القدر الرومانيات (Parques) هناك صراع مستمر بين استخدام الخيط أو المقص . هذا ما يجعل التقييم يعتمد إما على استمرارية الخيط ، وإما على قطع المقص . ولقد أدرك الطبيب كانغويلهام<sup>(183)</sup> أبعاد هذه الجدلية من خلال نظريات علم الأحياء المعاصرة والبعيدة في الظاهر عن الميثولوجيا ، حيث يقول : « النسيج ، كالأنسجة الحية ، هو صورة الاستمرارية التي يكون فيها الانقطاع أمراً طارئاً ، والتي يصدر فيها الإنتاج عن نشاط مفتوح دائماً على الاستمرار » . ثم يركز العالم على هذا التماثل من خلال ملاحظة قيمة : النسيج مصنوع من الخيوط ، أي هو ناتج في الأصل عن ألياف نباتية . وإذا كان الخيط يعبر عن صور عديدة للاستمرارية ، فذلك ناشئ عن عبارات مثل « خيط الماء » و « حبل الكلام » وغيرها<sup>(184)</sup> . إن تماثل النبات والنسيج ، المنتمين إلى نسق الاستمرارية ، واضح إذن للعيان ، وهو يتعارض مع انفصالية الخلايا . فالنسيج ، بعكس الخلية الهشة ، قابل للمس والجس والتجميد ، وحتى العالم لا يستطيع مقاومة جاذبية صورة مائية تأتي لتنضم إلى استمرارية المادة النسيجية من خلال دورة ذات قطبين هما الطي والبسط : « يطوى القماش ويسط ، يلقي أمواجاً متلاحقة على طاولة التاجر »<sup>(185)</sup> . هنا يجعل الخيال من طاولة التاجر شاطئاً تضربه أمواج القماش بمدى جزرها . نرى من هذا المثل كم أن الصور القديمة ما تزال حية في الفكر المعاصر والعلمي ، وكما تساهم في تحديد اختيار منهجيات بكاملها ، جاعلة منها انفصالية عندما يكون التأمل ناتجاً عن صورة الخلية ، وتجميعية واستمرارية عندما يكون مرتبطاً بالنسيج . وأخيراً فإن بعض الكتاب يذهبون بمعنى النسيج إلى حدوده القصوى ليجعلونه وثيق الصلة بالرمزية التكاملية المثالية ، رمزية الصليب . السلسلة والحبكة ( « كنغ » King

(182) مكرفسكي ، مصدر سابق ، ص 249 .

(183) G. Canguilhem, *Connaissance de la vie*, Hachette, Paris, 1952, P. 76.

(184) نفس المصدر ، ص 77 .

(185) نفس المصدر والصفحة .

و « واي » Wei عند الصينيين ، « شروتى » Shruti و « سمريتى » Smriti عند ( الهندوس ) تعلنان مقاصدهما المتناقضة متقاطعة ومتراصة باحكام . كما أن مبدأى « ين » Yin و « يانغ » Yang يمثلان عند التاويين « حركة المكوك المستمرة في عملية النسيج الكونية »<sup>(186)</sup> . تصنع الأنسجة بالمغزل والنول ، وما ينتج من خيوط وأقمشة ، كل ذلك يولد إذن أفكاراً توحيدية وتأملات بالاستمرارية وبضرورة ذوبان التناقضات الكونية .

لقد رأينا ما تدين به رمزية الحائكة إلى الحركة الدورية وإلى نسق الدائرية . والدائرة ، إن ظهرت ، هي رمز دائم للكلية الزمنية وللتجدد . هذا هو معنى « شاكرا »<sup>(187)</sup> عند الهندوس ، « الورد ذات الألف شعاع » التي تستخدم في البلاد البوذية للتفديس ، والتي أصبحت شعار هند نهرو الجديدة ، دولاب المغزل . وقد يكون لمزهر إيزيس وديانا نفس الدور الرمزي فيمثل أسطوانة القمر ، أي « كنز الدولاب السماوي » الذي يظهر عند اكتمال القمر<sup>(188)</sup> والدولاب يقترن ، كما سنرى بعد قليل ، برمزية العربية وبرحلة الكواكب . أما هنا فلن نركز إلا على معناه الأصلي كشعار للمصير الدوري وكمختصر سحري يتيح السيطرة على الزمن ، أي التنبؤ بالمستقبل . ليس امتلاك السر الخفي للمستقبل ضماناً لملكية الحدث القادم ؟

من المهم أن نلاحظ ، بخصوص الدولاب ، كثرة التأويلات الثقافية والتقنية لأنموذج عالمي . فبينما تشكل الدائرة ، رمز الدورة ، علامة عالمية ، نجدها تتفرع حسب الحضارات إلى دواليب عربات النجوم أو مغازل أو أسطوانات أو بكرات عند الشعوب التي عرفت الاستخدام النفعي للدولاب ، في حين أن بعض قبائل الهندو التي تجهل تقنية العجلات لا تركز على الأسطوانة في أيقوناتها وحسب ، بل تستبدلها أحياناً ، ومن ناحية شبه تقنية ، بالطابة التي تظهر جلياً في لعبة الكرة التقليدية عند هنود المايا . والطابة المطاطية مرتبطة في هذه اللعبة باللاعبين الذين يرمزون إلى « الشمس المدارية » في فترات الانقلاب الشتائية والصفيفة مما يجعل من لعبة الكرة نوعاً من تجسيد « إله برأس واحد وأجساد متعددة » . ويحظر على اللاعبين استخدام رؤوسهم لأن الكرة هي رأس الإله المشترك ، أي المبدأ الموحد لكل المراحل الزمنية

(186) غيتون ، مصدر سابق ، ص 110 .

(187) هذه الكلمة مركبة من « شاك » (Çak) التي تعني « امتلاك القدرة على التصرف » و « كرا » (Kra) أي « تحرك » .

(188) هاردنغ ، مصدر سابق ، ص 232 - 233 .

للعبة ، « وملازمة الكرة المتواصلة لجسدين أو أكثر تعبر عن مبدأ توحيد الالهوية المتشكلة من مجموع أقاليمها »<sup>(189)</sup> . هذه اللعبة المقدسة عند المايا تمثل إذن مجمل الزمن ومراحلته الفلكية . يبين لنا هذا المثل أهمية أنموذج الدورة وشعاره الدائري أو الكروي الذي هو سابق بالتأكيد للاستعمال النفعي والتقني للدولاب والعربة وللدورات . وهكذا تتأكد مرة أخرى أسبقية الصورة الأنموذجية الكبرى على تجسيدها التقني وإسقاطاتها الطبيعية .

والكرة في استعمالها الرمزي قريبة من دولاب الأبراج ، هذا الرمز المعترف به عالمياً والذي نجده بصور متماثلة في بابل ومصر وبلاد فارس والهند والأميركتين والبلاد السكندرية<sup>(190)</sup> . ومن الناحية اللغوية يعني فلك الأبراج (Zodiaque) « عجلة الحياة » . أما معناه الشمسي فلم يكتبه إلا في فترة متأخرة ، مثله في ذلك مثل كل تقويم زمني أو مثل لعبة الكرة عند المايا . في البدء كان فلك الأبراج قمرياً ، فالعرب القدماء كانوا يسمونه « حزام عشتار » والبابليون « منازل القمر » . لم يأخذ الدولاب إذن معنى شمسياً إلا في وقت متأخر جداً ، وذلك عندما اكتسب أشعة لأسباب تقنية كما يظهر من الألعاب النارية عند السلتين التي ما زالت تقام في مدينتي إبينال (Epinal) وأجان (Agen) الفرنسيتين<sup>(191)</sup> . ولكن ، في البداية ، كان دولاب الأبراج قمرياً كدولاب التقويم الزمني ، وكان يصنع من الخشب الصلب ويقوى بمثلث أو بإطار من خشب البلوطيات ، وذلك ما يكسبه تقسيمات داخلية ذات دلالات حسابية واضحة . والأمر ذاته حصل مع السفاستيكا (الصليب المعقوف) الهندية التي تطورت بدورها نحو رمزية شمسية بالرغم من أنها تحمل في مركزها صورة هلال القمر ، وبالرغم من أن غينون يلاحظ أن كل نماذج السفاستيكا التي جمعها غوبيلي دالفبيد (Goblet d'alviella) تمثل القمر وأطواره<sup>(192)</sup> . ويميز الهندوس بين الصليب المعقوف نحو اليمين ، والذي هو شمسي . والصليب المعقوف نحو اليسار ، الذي هو مبدأ أنثوي وشعار كالي التي هي المظهر القمري للاله . ولكن المهم هنا أيضاً عالمية رمزية الصليب المعقوف التي نجدها في أفريقيا وعند هنود المايا وفي آسيا الصغرى والهند والصين واليابان وفي كثير من دوائر النقوش والزخرفات عند الغاليين<sup>(193)</sup> . ثم اننا نجد الرمزية ذاتها ، ولكن بتقسيم ثلاثي ، في صور ثلاث أيد

R. Alieu. De la Nature des symboles, Flammarion, 1958 P. 177.

(189)

M. Seari. Le Zodiaque, Roth, Lausanne, 1948, P. 159.

(190)

(191) هاردنغ ، المصدر السابق ، ص 175 ، 200 .

Guénon. Le Symbolisme de la croix, P. 107.

(192)

(193) دونتانفيل ، مصدر سابق ، ص 121 .

أو ثلاث أرجل أو ثلاث سمكات تخرج من دائرة واحدة . وهذا الرمز الثلاثي الشائع في صقلية وفي بلاد السلتيين هو شعار رسمي في جزيرة مان البريطانية حيث كانت تعبد في الماضي آنا (Ana) ، الالهة القمر<sup>(194)</sup> ، ومن الممكن أن نضيف إلى هذه الرموز القمرية للتبدل المرحلي دائرة « تاي جي تو » (Tai-gi-tu) الصينية التي يجتمع فيها مبدأ « يانغ » و « ين » اللذان يتولد كل منهما من الآخر بشكل مستمر . ومهما يكن من أمر فإننا نرى أن كل تصوير أيقوني للتقويم القمري وتقسيماته الطباقية والدورية حسب تعبيرات عديدة ثلاثية أو رباعية أو خماسية ، هو مرتبط برمزية الدولاب الدورية .

من الضروري أن نلحق بهذه الرمزية الدائرية التي تجتمع فيها المتناقضات تقسيم الفضاء والتحديد المتساوق للجهات الأساسية كما يظهر عند الصينيين وعند قبيلة كويشي (Quiché) من هنود المايا حيث يرمز المضلع الرباعي الكوني أو دائرة الكون المزدوجة إلى الكون بأكليته . ومن الضروري أيضاً أن نلحق بكوكبة رموز جمع المتناقضات بعض الملامح الأساسية لثقافات هنود أميركا الجنوبية . هذا ما يفعله ليبي - شتروس<sup>(195)</sup> عندما يقارن التخطيط الجغرافي - الاجتماعي لقرية بورورو (Bororo) ورسوم الأجساد عند هنود كادوفو (Caduveo) بتناسق صور ورق اللعب المعروف في مجتمعاتنا المعاصرة . قرية بورورو تبدو كدائرة واسعة متمحورة على ركيزة أساسية ومقسمة إلى فئتين من السكان : « الضعفاء » و « الأقوياء » . وفي داخل هاتين الفئتين تقسيم ثنائي تتوزع فيه تجمعات عائلية متراتبة بدورها داخلياً إلى عليا ووسطى ودنيا . هذا التقسيم الأرضي والاجتماعي يجده عالم السلالات<sup>(196)</sup> قريباً من رسوم الأجساد الغامضة عند هنود موايا (Moaya) وخاصة عند الكادوفو المعاصرين ، هذه الرسوم التي تمتاز عامة بانعدام التناسق المحوري ، وذلك ما يعوض عنه إما بتماثل دقيق ، وإما بنوع من التوازن الجمالي بين مختلف العناصر الموزعة حول خط معين : ومن الطبيعي أن تذكرنا هذه الرسوم برخرفات فخاريات عصر ما قبل كولومبس المكتشفة في هوبويل (Hopewell) أو في أمازونيا السفلى ، كما تذكرنا بالعناصر الزخرفية الحزونية في غينيا الجديدة وجزر المركيز ونيوزيلندا ، وبعض التفاصيل الأيقونية في جنوب شرق آسيا<sup>(197)</sup> . هذه الازدواجية ، المنعدمة التساوق والمتألقة

(194) هاردنغ ، مصدر سابق ، ص 231 .

(195) Levi - Strauss, *Tristes tropiques*, P. 225, 229.

(196) نفس المصدر ، ص 190 ، واللوحات في الصفحات 184 ، 186 ، 189 ، 193 ،

195 ، 198 ، 200 .

(197) نفسه ، ص 192 .

في نفس الوقت ، تستدعي كمتهم لها الزخرفات الحلوونية التي تتميز ، كما رأينا ، بكونها توازناً دينامياً ، والتي تعود لتذكرنا بورق اللعب حيث تخضع كل صورة لضرورتين : أن تساهم في الحوار وأن تلعب دوراً كجزء من مجموعة . من هنا كان اختيار محور منحرف يخفف من تماثل الصور المزدوجة . هذا التشبيه بين صور وتصورات تبدو متنافرة للوهلة الأولى هو أسلوب صريح ، ولكنه ينطوي على مغزى اجتماعي وفلكي في نفس الوقت عندما نلاحظ الدور الاجتماعي لتقسيم قرية بورورو الثنائي ولتراتب العائلات الثلاثي : ترتكز هذه الأولوية الاجتماعية - الفلسفية على تقابل الأضداد وعلى تراتب الماهيات الاجتماعية والكونية في الوقت ذاته<sup>(198)</sup> ، ومن المهم أيضاً أن نلاحظ كيف تختصر الدراسة الاجتماعية لقرية بورورو كل ما توصلنا إليه حتى الآن من ترابط المتناقضات : تقسم من القرية مخصص للالهة وللأبطال المبدعين ، والآخر يرمز إلى القوى التنظيمية . وفي نصف القرية يسكن الساحر الذي هو وسيط بين القوى الشريرة والأحياء ، بينما يسكن الكاهن في الحي الآخر حيث يشرف على العلاقات مع قوى الخير . الأول يتنبأ بالموت وينادي به ، والآخر يبعده أو يعتني بالأموات ؛ والأول يتجسد في حيوان البغور الشرس ، بينما يتجسد الآخر في العرار أو السمكة أو التابير ، وكلها حيوانات ضحايا . وأكثر من ذلك ، « فالدائرة » الاجتماعية والكونية لقرية بورورو تنطوي على دلالة هامة ستعود إليها بعد قليل : التبادل الجنسي . أن التقسيم الثنائي للقرية هو في الواقع عملية تنظيم للزواج ، للتبادل الجنسي ، إذ أن كل فريق مجبر على الزواج من الفريق الآخر ، كما أن على الذكور أن يسكنوا بعد الزواج في الحي الآخر<sup>(199)</sup> . هكذا نجد أن دورة المتناقضات ، دورة الحياة والموت ، دورة الأجناس المتجابهة ، تكتمل في الكونية الاجتماعية لقرية بورورو ، وأن الدائرة وتقسيماتها تصبح شعراً سهلاً للقراءة لهذا التوازن ، لهذا التساوق الدقيق الذي يجعل انعدام التناقض المحوري بدور حول مركز معين ، وكل ذلك ليس بعيداً عن التوازن غير المستقر للصليب المعقوف .

من الطبيعي أن نضم إلى تقنيات الدورة هذه - إلى وضع المتناقضات تحت « نير » واحد - العربة التي تجرها الخيول . ومن السهل جداً إظهار العلاقة بين العجلة والعربة التي تحملها أو الرحلة التي تنجزها . فالآلهة والأبطال « الأبناء » ، من هرمس إلى هيراقليطس وغرغانتيا ذي « العربة القوية » ، كلهم رجالون لا يتعبون<sup>(200)</sup> .

(198) نفسه ، ص 196 .

(199) نفسه ، ص 230 .

(200) دوتنافيل ، مصدر سابق ، ص 98 .

والعربة هي في الواقع صورة بالغة التعقيد لأنها يمكن أن تدخل ضمن رموز الحميمة وأن تلتقي مع النقالة ومع الفلك . ولكنها تشترك بوضوح مع تقنيات الدورة عندما تجعل الدلالة الأسطورية مركزة على الانتقال ، على الرحلة ، أكثر من التركيز على رفاة وحميمة المركبة . وأخيراً تأتي رمزية المقرن ، أو الوضع تحت النير ، لتكمل في الغالب الرمزية الدورية لذويان المتناقضات . وفي ملحمة « غيتا » الهندية يمثل سائق العربة وراكبها طبيعتي الإنسان الروحانية والحيوانية ، « وفي الحقيقة فإن الشخصين الراكبين في عربة « أرجونا » ليسا سوى شخص واحد »<sup>(201)</sup> . في هذه الملحمة الفيدية ، كما هي الحال عند أفلاطون فيما بعد ، تبدو العربة « مركبة » نفس تحت الاختبار فهي تحمل هذه النفس خلال فترة تكريس . وسائقو العربات هم المرسلون ، أو السفراء الرمزيون لعالم الغيب . « إن دورة عربة ترمز إما إلى فترة حياة بشرية ، وإما إلى فترة حياة كوكبية ، وإما إلى حياة كون بكامله »<sup>(202)</sup> . وتحيلنا هذه العربات البراقة أيضاً إلى رمزية النار التي سندرستها عما قريب ، فهي شعار المادة التي يشع فيها الفكر ، وقبس النور هذا يخفف من التقييم الظلامي للحيوان الذي يجبر العربة ، أو يسطع على الفارس في مطلق الأحوال . هذا ما يحدث مثلاً عندما يأخذ الحصان الظلامي بايار (Bayart) منحى شمسياً ويتحول إلى حصان جني خارق القفزات ، ويخرج ظافراً من مكابدات الشهادة . عندها يصبح الحصان جواداً قتالاً يحمل الفرسان الشجعان مثل أبناء أيمون (Les Quatre fils Aymon) الذين هم أربعة على وجه التحديد<sup>(203)</sup> . وهكذا تنعكس الحيوانية الشريرة تحت ضغط الميثولوجيا الدورية ، مثلما ينعكس دور الظلمات والموت . ومن هنا كانت إزدواجية الجواد التي لم تغب عن بال أفلاطون الذي رأى أن في كل رمز مرتبط بالدورة والأطوار جزءاً من الظلمات وقبساً من نور<sup>(204)</sup> .

هكذا نرى تقنيات النسيج وتقنيات الرحلة تنهل في أساسها من ميثولوجيا الأطوار الغنية بالدلالات . حتى أننا نستطيع القول أن العجلة بكل مظاهرها ، كحركة في الثبات ، وتوازن في عدم الاستقرار ، حتى قبل أن تستثمر تقنياً وتنحط إلى مجرد أداة نفعية ، هي قبل كل شيء تشابه أنموذجي أساسي في الخيال البشري : زوينة بكل

(201) إيليا ، مصدر سابق ، ص 44 .

(202) نفس المصدر ، ص 46 .

(203) دوتانفيل ، مصدر سابق ، ص 162 ، 170 .



مظاهرها ، لعبة كرة ، تخطيط دائري للقرية ، لوالب تجميلية ، إلخ . في كل ذلك  
تظهر كأنموذج أساسي للاتصار الدوري والمنظم للقانون المنتصر على مظاهر المصير  
الشاذة والمتقلبة .



## الفصل الثاني

### من النسق الدوري إلى أسطورة التقدم

#### 1 - الصليب والنار

يبدو لنا ميرسيا الياد على حق عندما يجمع بين أساطير النبات والأساطير المرتبطة بالصليب . والواقع أن هذه العلاقة ما زالت قائمة بطريقة مفرطة في العقلانية من خلال النباتات التي تحمي الموتى والمعروفة في التراث الهندي والإيراني والصيني<sup>(1)</sup> . وإذا كانت هذه المزايا هي التي يعطيها الفولكلور المسيحي لخشبة الصليب كما يظهر من سيرة القديسة هيلانة مثلاً ، فإن هذه النظرة ما هي إلا ثانوية برأينا . فالصليب المسيحي ، من واقع كونه خشبة متتعبة ، أي شجرة إصطناعية ، يرفد المفاهيم الرمزية العائدة لكل الرموز النباتية . والصليب المتماثل غالباً مع الشجرة ، سواء في الأيقونات أو الحكايات والسير ، يصبح بالتالي ملم ارتقاء لأن الشجرة ، كما سنرى ، تتأثر بعدوى الأنموذجيات الارتقائية . وتلتحق أيضاً بأسطورة الصليب رمزية شراب الأبدية ، أو ثمرة الشجرة ، أو الوردة المتفتحة على الخشب الجاف . كما نستطيع أن نلاحظ أن الصليب المسيحي هو عملية انقلاب للقيم شبيهة بما سبق ورأيناه في « النظام الليلي » للصورة : فبعد أن كان شعاراً رومانياً مشيناً نراه يضحى رمزاً مقدساً . ولكن علينا أن نلاحظ من خلال تضافر كل هذه الدلالات ، أن الصليب هو رمز لكلية المكان كما برهن ذلك غينون<sup>(2)</sup> في كتاب كامل نرى من غير الضروري العودة إليه هنا . فرمز الصليب هو اجتماع للمتناقضات وعلامة لكلية نجد شبيهاً لها عند الهنود

Eliade, Traité, P. 253 - 254.

(1)

(2) غينون ، المصدر السابق ، ص 48 .

والصينيين وفي فلسفة فيثاغوراس<sup>(3)</sup>. وهذه الرمزية جليلة بشكل خاص في التراث الأسطوري للمكسيكيين القدماء. الصليب هو علامة مجمل الكون، علامة «رباط» السنوات المركزي. «عندما كان الكتبة القدماء يحاولون تصوير العالم، كانوا يجمعون الجهات الأربع حول المركز على شكل صليب يوناني أو صليب جزيرة مالطا»<sup>(4)</sup>. وأكثر من ذلك، فالميثولوجيا المكسيكية تقدم لنا كل المجموعة الرمزية التي تنضوي تحت إشارة الصليب: فنجد أن إله النار «كزيوتيكوتلي» (Xiuhtecutli) يجلس في «مركز» الكون. وهذا المركز، الذي هو مكان التجمع، يبدو بوجه مزدوج، بمظهر خير ومظهر شؤم. وفي نقوش المكسيكيين القدماء يتمثل المركز بشجرة متعددة الألوان يظهر التباس عموديتها بوضوح، وعلى قمته عصفور الشرق (quatzal)، بينما تنبثق هي من جسد إلهة أرضية ترمز إلى الغرب. ثم إن هذه الشجرة الكونية محاطة من جهة بالإله الأكبر «كوتزالكواتل» (Quetzalcoatl) الذي ألغى بنفسه في النار ليهب الحياة للشمس ولغينوس، ومن جهة أخرى بالإله «ماكويلكزوشيتل» (Macuilxochitl)، إله الفجر والربيع، وإله الألعاب والموسيقى والرقص والحب<sup>(5)</sup>.

سنقوم الآن بتفحص الجذور التكنولوجية ومن ثم الجنسية لهذا النموذج شبه السيميولوجي لاتحاد المتناقضات لنرى كيف أن الترابط بين النار والجنس والصليب الخشبي يشكل كوكبة شديدة التلاحم شعارها الأساسي إشارة الصليب. هذا ما يجعلنا نكتشف نسق الحركة الدورية والحركة الجنسية التي تحفز وتنظم كل خيال وكل تأمل يتعلق بالدورة والأطوار. وسنكون قد برهنا باتباع هذه الطريقة التراجعية والثقافية التي تنطلق من المحيط الفلكي - العضوي ثم تمر بالبيئة التكنولوجية لتصب أخيراً في التصوير النفسي - فيزيولوجي، إن دراسة المسيرة الأنثروبولوجية تجد غايتها إما في المسار النفسي الذي سبق واتبعناه في الفصول السابقة من دراستنا هذه، وإما في المسيرة الثقافية التي نلجأ إليها في هذه الفصول المخصصة للرموز والأنماذج الدورية.

لقد سبق أن التيقنا صدقة بدلالة الصليب من خلال شكل الزوبعة (Swastika) المرتبطة بالمصير القمري والنجمي وشبيهة الدولاب غير المكتملة. ولكن يبدو أن

(3) نفس المصدر، ص 69 وما بعدها.

(4) سويتال، مصدر سابق، ص 67.

(5) نفس المصدر، ص 19، 42، 67.

المفكر بورنوف (Burnouf)<sup>(6)</sup> هو الذي توصل إلى تحديد التوجه والدلالة التكنولوجية للزبونة وللصليب بشكل عام . يجد المشرق تماثلاً بين المسيح (Khristos) وبين أغني الهندي وعثرا (Athra) الفارسي ، ثم يلاحظ في هذا الخصوص أن أصل لفظة كريستوس (المسيح) قريب من « كريشنا » الذي يعني : « الخلاصة ، العطر ، الزيت » ، وأن اللفظتين مشتقتان من « كريو » (Khrio) التي تعني : « أدهن ، أطلي ، أفرك » . ويرى بورنوف أن عملية الدهن بخلاصة الزيوت قريبة من الطريقة التي يلجأ إليها الهندوس وكثير من الشعوب البدائية لإشعال النار . وحسب بورنوف أيضاً فإن قداحة الهند الفيدية ، « أراني » (arani) كانت كبيرة الحجم . وكان قسمها الأسفل مصنوع على شكل صليب مثبتاً بالأرض بأربعة أوتاد ، بينما كانت القطعة العليا متحركة لكونها مربوطة بحزام جلدي ويجرها رجلان . « عندما تظهر النار في نقطة الاحتكاك ، كانوا يصرخون : « سواستي » (Swasti) ، (شيء جيد ! suasti) وكان شكل القداحة يسمى عند ذلك « سواستيكا » (Swastika)<sup>(7)</sup> . والنصوص الفيدية تكثر من التلميحات إلى الأئمين « أراني » اللتين تلدان النار ، « بنت النجار » ، التي تمتد إلى الأعشاب المدهونة بالزيوت وبالسمنة ، ومن هنا كانت تسمية النار « أغني » ، أي « المسيح » .

إذا كنا قد أوردنا نظرية بورنوف بالتفصيل ، فذلك لأنها تعرض الروابط اللغوية والتكنولوجية بين خشب الشجر والصليب والنار ضمن إطار يشكل الاحتكاك الإيقاعي نسقه العام . وسوف نلاحظ أن هذا الترابط الذي يبدو غريباً للوهلة الأولى قد تحدد بشكل تضافري وتدرجي بدلالات الخشب والنار ، هذين العنصرين اللذين لا يكتسبان معناهما الكامل إلا إذا أدخلناهما ضمن نسق الاحتكاك الإيقاعي والدوري الهام والمؤثر .

والقدرة الإخصابية للقمر تندمج في الغالب مع النار « الكامنة » في الخشب « والتي يمكن أن نستخرجها بالاحتكاك »<sup>(8)</sup> . والشجرة غالباً ما تبدو في الخيال « والدة للنار » : « أشجار الغار والشماد التي تتأجج ، الزرجونة التي تتلوى في اللهب ، النسخ ، مادة النار والنور التي يضرها العبير في صيف لاهب »<sup>(9)</sup> . و « فستا » (Vesta) ، إلهة النار والمنزل اللاتينية ، هي أيضاً إلهة زراعية . إن وسائلنا

(6) E. Burnouf, Le Vase Sacré, P. 119 sq.

(7) نفس المصدر ، ص 13 ، 15 .

(8) هاردنغ ، مصدر سابق ، ص 143 .

(9) Bachelard, L'Air, P. 934.

الحديثة في التدفئة والطهي جعلتنا نغفل عن العلاقة الوثيقة بين الشجرة والنار ، ولكن كوكبة الشجرة - النار ما زالت صامدة في التراث وفي أذهان الشعراء . فبعد أن يصف ميرسيا الياد<sup>(10)</sup> احتفالات إحراق « شجرة أيار » ، نراه يكتب : « ان التهام النار للخشب هو على الأرجح أحد طقوس بعث النبات وتجدد السنة ، ولقد كانت العادات الهندية والأسبوية القديمة تقضي بإحراق شجرة في بداية كل عام » . وحتى قبل أن يثبت كيميائياً أن رماد الخشب يحتوي على البوتاسيوم ، فلقد أعطت تقاليد الشعوب قدرة إخصابية للرماد ، لـ « نار عيد القديس يوحنا » . والطقوس الموسمية للنار هي تلطيف لطقوس الأضاحي . فالمحرقة التي يموت فيها الطاهي كاريم (Carême) ، وحطبة الميلاد ، وإحراق الغصن « بنجاك » (Badnjak) في بلاد الدانوب ، ذلك الغصن المنقوع في العطر والزيت ، وأغصان بداية الشهر ، و « حطبة المسيح » ، وطقوس « الأراني » ( القداحة ) ، كل ذلك ينطوي على أبعاد تضحية ، لكون النار عنصر التضحية المثالي الذي يمنح المضحي به فناء تاماً ، أي فجراً لتجدد كامل . وتنضوي هذه العادات ضمن الكوكبة المأساوية الكبرى للموت الذي يليه البعث . فسواء في أعياد إيزيس في مصر القديمة ، أو في إيرلندا ، أو في الكنائس المسيحية ، تلعب احتفالات « النار الجديدة » وإطفاء النار القديمة دور طقس عبور ، طقس يعكس بداية طور الارتقاء<sup>(11)</sup> .

ولكن نموذج النار وارتباطه برمزية خصوبة الحطب يبدو لنا مركّزاً في « الأراني » والقداحات المصنوعة على شكل صليب إلى نسق الاحتكاك الذي نصل الآن إلى تحديد بواعثه .

تؤكد الدراسات الاثنية نظرية بورنوف عندما تبرهن أن أغلب القداحات البدائية تعمل باحتكاك قطعتين من الخشب غالباً ما تكونان بشكل صليب ، ونسق الاحتكاك البدائي هذا ، المولد لجوهر النار كما يلاحظ يونغ<sup>(12)</sup> عندما يدرس المصادر اللغوية التي اشتق منها اسم « بروميثيوس » و « برامانا » الهندي ، يستمد الطاقة النارية من مصادر عديدة : فمخمضة اللبن ( مانتارا ) التي هي خالقة العالم في التراث الهندوسي ، قد تكون متفرعة عن فكرة القداحة البدائية . كما أن المطحنة البدائية قد تكون متأثرة بالنار من خلال نسق الاحتكاك المتواصل ، ففي روما ، لم تكن قُستا آلهة

(10) الياد ، المرجع السابق ص 268 - 269 .

(11) هاردنغ ، مصدر سابق ، ص 144 - 145 .

(12)

للنار وحسب ، بل آلهة مطحنة الحبوب ومعصرة الزيت في البيوت الرومانية . وحتى الحمير والدواب الأخرى التي . انت تدير المطاحن العامة كانت تربط في اسطبلات ملحقة بمعابد فستا<sup>(13)</sup> . « يمكن للاحتكاك الإضرامي أيضاً أن يقرب من عملية الصقل التي تتناقض مع خشونة النحت المباشر للحجر أو للخشب . ويستخدم غالباً في صياغة الحلي ، مما يجعلنا نتلمس تطوراً جمالياً للتأملات المختصة بالاحتكاك ، كما يلاحظ أن أداة الصقل والثقب ، بالوتر أو بالخذروف ، التي تستخدم للثقب اللائىء عند اليابانيين وكثير من شعوب المحيط الهادي ، شبيهة جداً بالقداحة ذات القوس<sup>(14)</sup> .

هناك أسطورة في فولتا العليا نتحدث عن أصل النار وتظهر التماثل الجنسي والليلي مع ولادة النار . فمالك النار ، الصبي نيكيلي (Nekili) هو أولاً « عقلة أصبح عرف قبل الرجل بكثير كيف يولد النار من الخشب يجعله المشعل يدور على نفسه بسرعة » . ومهمة هذا الصبي هي « تأمين الخصوبة » . من جهة أخرى ، يظهر الجنس مرات عديدة من خلال تفتيش بروميثيوس فولتا العليا « ليلا » (L'èla) ، عن النار : تهرب زوجة حارس النار مع الصبي نيكيلي ، ثم يطلق « ليلا » على هذا الأخير سهماً مشتعلاً يصيبه في خصيتيه . وفي مكان آخر يلاحقه محاولاً ضربه به « مدقة هاون » . وفي النهاية تجد النار مرتبطة بسر الزيوت الأساسية ، كما يحدث في الأساطير الهندية ، إذ تنجح زوجة البطل في سرقة تحضير الدهن النباتي من الغلام<sup>(15)</sup> . هنا تلقي الميثولوجيا والتكنولوجيا : الاحتكاك المتواصل ، سواء كان منحرفاً أو دائرياً ، هو الوسيلة البدائية لتوليد النار . ويعترف لورا - غوران<sup>(16)</sup> ، برغم جهده الحميد لإطلاق حكم بالأسبقية التاريخية ، أنه إذا لم يكن الزند ، بحركته الاحتكاكية الموقعة ، الوسيلة الأكثر بدائية ، فهو على الأقل « وسيلة ما زالت تعتمد عليها أكثر الشعوب الحية بدائية » وهي شعوب جزر ميلانيزيا . ان القداحات الرحوية التي تتطلب استعمال المنقب وذراع التدوير تبدو متأخرة ومتفرعة عن الأولى : « لقد تطورت الأدوات المزودة بحركة مكوكية فاكستبت حركة دائرية متواصلة »<sup>(17)</sup> . تسمح لنا تكنولوجيا الزند إذن أن نربط الحركة الدائرية بالمراوحة البدائية . ونسق الحركة

Dumézil, Trapeze, P. 108.

Leroi- Gourhan, op. cit, P. 170 - 174.

F.J. Nicolas, «Mythes et êtres mythiques des L'éla de la Haute- Volta», Bulletin de l'Institut Français de l'Afrique Noire, tome XIV, n° 4, oct. 1952.

(16) لوروا - غوران ، مصدر سابق ، ص 69 .

(17) نفس المصدر ، ص 100 .

المكوكية هذا ، المهم جداً بالنسبة لمستقبل البشرية التقني لأنه مولد النار ، يجد شبيهاً له في الجسد البشري من خلال العملية الجنسية . ليست النار والزند وشعاره الذي هو الصليب تجسيداً مباشراً لهذه العملية العضوية التي يمثلها الفعل الجنسي عند اللبونات .

لقد سبق أن سجل يونغ<sup>(18)</sup> التماثل الدلالي وحتى اللغوي بين الخشب والطقوس الزراعية والعملية الجنسية فوجد أن الجذر اللغوي الجرمانى (Uen) الذي يدل على ممارسة الجنس يعني أيضاً الخشب والفلاحة (ueneti) ، أي حفر الأرض بواسطة قضيب مذهب مثلما يفعل بدائيو أستراليا المعاصرون في لعبة التمثيل الرمزي للجماع . وقد تكون العبارة نفسها استخدمت فيما بعد للدلالة على الحقل ذاته (Vinga في القوطية ، Vin في الإيرلندية) ، كما قد يكون الجذر نفسه أعطى في النهاية اسم فينوس ، إلهة ملذات الحب . وفي أعمال الحدادة والخيمياء ترتبط نار الخشب مباشرة بالعملية الجنسية . كما أن مجمل معبد الفيدا يشكل ، حسب الياد<sup>(19)</sup> ، مجموعة رموز جنسية وتناسلية . والنار التي هي نتاج الفعل الجنسي تحل من الجنس محظوراً مطلقاً عند الحداد . فالاحتفالات التعدينية عند الأفارقة تنطوي على كثير من عناصر رموز الزواج ، كما أن المخترع الأسطوري للتعدين الصيني « يو الكبير » يعمد ، من خلال النار « يانغ » والماء « ين » اللذين تحصل من خلاليهما سقاية المعادن ، إلى زواج حقيقي للعناصر<sup>(20)</sup> . والمظهر العام للزواج الخيميائي يظهر في النهاية على أنه فن النار . ومن جهة أخرى فإن في قاذحات النار البدائية ، كما في « الأعراس الخيميائية » الأكثر تطوراً ، صبغة جنسية واضحة تعطى لقطعتي الخشب اللتين تحدثان الاحتكاك الإضرامي . يعود هذا الطابع الجنسي إلى الشكل « الذكري » و « الأنثوي » لكل من القطعتين ، هذا الشكل الذي احتفظت المفردات الكهربائية المعاصرة ببعض من آثاره . ولكن هذا الطابع يظهر بوضوح أكثر من خلال العديد من الأساطير والملاحم التي تحدد الموطن الطبيعي للنار في ذيل أحد الحيوانات .

وأخيراً فإن باشلار يخصص ثلثي كتابه « التحليل النفسي للنار » (La Psychanalyse du feu) لبيان الروابط النفسانية والشعرية بين النار البدئية والجنس . وهو يلاحظ أن

(18) يونغ ، المصدر السابق ص 145 .

Rig. Veda, III, 29, 1-3. Eliade, Forgerons, P. 40.

(19)

(20) الياد ، المصدر الأخير ، ص 62 - 63 .

Bachelard. La Psychanalyse du feu, P. 54.

(21)



أغلب من تحدثوا عن إشعال النار بالاحتكاك لم يتوصلوا إلى ملاحظة هذا الأمر ، وأن الكوكبة الرمزية هنا تتشكل من نوازع أكثر حميمية مما تظهره الملاحظة الموضوعية : « الحب هو الفرضية العلمية الأولى للإنتاج الموضوعي للنار »<sup>(21)</sup> . من هنا يلجأ فيلسوف العناصر إلى « تحليل إيقاعي » (Rythmanalyse) للاحتكاك : ما أن تبدأ بالحك حتى تشعر بحرارة لطيفة وموضوعية « حتى كأننا نعيش تجربة لذية »<sup>(22)</sup> . نسق الاحتكاك هذا يجده باشلار عند برناردين دو سان بيار (Bernardin de Saint-Pierre) وعند نوليه (Nollet) وفون شوبرت (Von Schubert) ، وخاصة عند نوفاليس (Novalis) لينتهي إلى إطلاق تسمية « عقدة نوفاليس » على « النزوع نحو النار التي يحدثها الاحتكاك والحاجة إلى حرارة مشتركة »<sup>(23)</sup> .

نرى إذن من خلال التحليل التكنولوجي والنفسي والشعري ضخامة العقدة الأسطورية التي تولدها الحركة الجنسية الموقعة والتي تحدد الدورة التناسلية للمعدة الشهرية والدورة الفصلية أو القمرية للخصب . ولكن هذا الهوس العالمي والشديد بالدورة وأطوارها لا يلبث أن يتسامى ، ذلك أن الأطوار المتولدة بعضها عن بعض والتي يشد بعضها البعض من خلال الإيقاعية الجنسية تتوصل في النهاية إلى التسامي بالموسيقى . وكما يقول باشلار<sup>(24)</sup> باحتشام ، « فإن الإنسان قد يكون تعلم الغناء من ذلك » الفعل العذب « الذي هو توليد النار » . وتؤكد الدراسات الأثنية هذا الحدس عندما تجد أن التقنيات الإيقاعية للنار والصقل وتذويب المعادن وصناعة الزوارق ، أي كل تقنيات النوتي والحداد ، تتوافق بالغناء والرقص<sup>(25)</sup> . وفي كثير من اللغات السامية ، كما في السنسكريتية والسكندنافية والتركية والتتية ، يقترن تمجيد « سيد النار » بتمجيد « سيد الغناء »<sup>(26)</sup> . كما أننا نجد أثراً من ذلك الترابط في الغرب عند الغجر الذين هم في نفس الوقت حدّادون وموسيقيون<sup>(27)</sup> . هذا التقارب بين الموسيقى ، وخصوصاً الإيقاعية منها ، وبين الرقص والشعر الموزون وفنون النار يظهر على مستويات ثقافية شديدة التنوع ، ولكنه أوضح ما يكون في كوكبة الموسيقى - الجنس . لقد سبق لنا أن لاحظنا القرابة بين الموسيقى وكوكبات « النظام الليلي

(22) نفس المصدر ، ص 81 .

(23) نفسه ، ص 84 .

(24) نفسه ، ص 48 .

Eliade, *Tralé*, P. 256 - 286.

Eliade, *Forgerons*, P. 101 - 102.

Jules Bloch, *Les Tziganes*, P.U.F. Paris, 1953, P. 28.

(25)

(26)

(27)

للصورة»<sup>(28)</sup> . ونستطيع هنا أن نضيف إلى التماثل الليلي الذي أشرنا إليه بخصوص السمكة عند الدوغون تماثلاً غريباً يسجله غريول<sup>(29)</sup> بين طول الدوغون وقيثارتهم وبين السمكة «تيترودون» (Tétrodon) . فمن جهة ترتبط الآلة الموسيقية ، والطبل بصورة خاصة ، بالخصب والخلق ، وترتبط من جهة ثانية بالسمكة المذكورة . هكذا نجد أطفال القبيلة يقرعون الطبل «كونيو» (Kounyou) قبل عدة أسابيع من بدء الحصاد ، وهذا الطبل مصنوع من ثمرة الحميرة ، أي بيضة العالم الأول التي يرمز إليها بتاج من أشواك شجيرة «المونو» (Mono) يثبت به جلد الطبل . وهذه الشجيرة التي يعني اسمها «جمع ، لم» هي ابدال لفظي لكلمة نومو (Nommo) ، أي جني الماء المتجسد في خروف البحر ، وهو وكيل الخالق . ثم إن الطبل يطلى من داخله بمادة سوداء مستخرجة من ثمر تلك الشجيرة ، وذلك ما يرمز إلى السديم والظلمات الأولى . وتلخص مجموعة طول الدوغون ، والتي يمثل الكونيو انموذجها ، المراحل الأساسية للخلق . لذلك نجد قارعي الطبول يضرّبون بعصيتهم أحياناً وجه الطبل المقابل لهم والذي يرمز إلى الأرض ومزروعاتها وكل «الأشياء الدنيا» ، وأحياناً الوجه الآخر الذي يمثل الذرة النامية و«كل أشياء العالم الأسمى» . ويمثل الطبل «بوي جان» (Boy gann) المصنوع بشكل ساعة رملية جسد نمو الذي هو نصف إنسان ونصف حيوان ، بينما يرمز جلد الطبل «بوي دونولي» (Boy dounnoilé) إلى السماء والأرض ، ويزين الطبل «باربا» (Barba) بصور نساء حوامل «تزدن عدد الرجال» في القبيلة . الطبل هو خلاصة خلاقة ، هو اجتماع المتناقضات . ولكن ، لكونه رمز «نومو» فهو يأخذ أيضاً شكلاً سمكياً . والطبل ، مثل القيثارة ، يشبه السمكة «تيترودون» كما بين غريول . ومع أن جلد الطبل ليس بالضرورة جلد «تيترودون» ، بل جلد جرد كما عند الدوغون ، فإن السمكة تحتفظ من الناحية الميتولوجية بدورها الموسيقي والكوني : فهي قارع الطبل المبدع أو القيثارة - المزهر . والقرع على الكونيو أو على أي طبل آخر هو حلول مكان الخالق السمكي «نومو» ، وهو بالتالي عملية إعادة خلق بطريقة موسيقية .

نستطيع الآن أن نتبين إلى أي درجة تنتظم المتطلبات الجنسية الموسيقي بكاملها وتشكل خلفية الحوار الموسيقي سواء في ميدان الإيقاعات التي يقسمها كثير من كتب الموسيقى إلى «مذكر» و«مؤنث» ، أو في ميدان طبقة الصوت حيث تنسب الأصوات

(28) انظر ، سابقاً ، فصل «الهيوط والكأس» - القسم الأخير .

M. Griaule, Masques Dogons, P. 705.

(29)

المحادة للنساء والخفيضة للرجال ، أو في توزيع أدوار ضمن المعزوفة الواحدة .  
ونستطيع القول من وجهة النظر هذه ان الموسيقى بكاملها ليست سوى تضمين جنسي  
واسع الميادين<sup>(30)</sup> ، وان غايتها القصوى هي التوصل إلى « تزواج » منظم للأنغام  
والأصوات والطبقات والإيقاعات ضمن نسج الزمن المتواصل . الموسيقى هي إذن  
محاولة للسيطرة على الزمن كما أشار إلى ذلك أحد عظماء الموسيقيين إذ قال : « إذا  
سلمنا أن الموسيقى تنظم الزمن فعلاً ، فما هي السمة الخاصة لهذه العملية ؟ . . . ان  
المؤلف ينتج في الزمن شيئاً لازمياً في وحدته ومعناه »<sup>(31)</sup> . ولكننا نرى هنا أن هذه  
اللازمية الداخلة في الزمن نفسه من خلاف عزف الموسيقى تجد أصلها المتواضع في  
اللازمية التي يضيفها الحب على الإيقاعية الجنسية . ان مأساة « الابن » ، والدورة  
المأساوية للأشهر والفصول ، ليست في النهاية سوى اسقاط اجتماعي « للمأساة »  
الجنسية التي تشكل الموسيقى ، مروراً بتقنيات الحدادة وفنون النار ، رمزها الأكثر  
تسامياً<sup>(32)</sup> . ولكن شيئاً ، إله الأطوار والإله الخشبي أو المتزواج ، هو أيضاً إله الرقص .  
شيئاً - ناتاراجا ، « سيد الرقص » ، يحمل في يده طبلاً صغيراً يقع عليه خلق  
الكون ، ويحمل في الأخرى شعلة التضحية . وهو يرقص محاطاً بهالة من اللهب .  
نستطيع هنا أن نكمل عبارة زيمر<sup>(33)</sup> الجميلة « أن دولاب الزمن هو تصميم رقص » ،  
فنزيد على ذلك : ان كل تصميم رقص إيقاعي هو اسقاط جنسي ، جنسي ليس فقط  
بمعنى ان كثيراً من الرقصات هي تحضير لممارسة الجنس أو بديل عنها ، ولكن أيضاً  
لأن الرقص الشعائري يلعب دائماً دوراً بالغ الأهمية في الاحتفالات الخاصة والدورية  
التي تهدف إلى تحقيق الخصوبة وتأمين الاستمرارية الزمنية للمجتمع . ان للرقص في  
احتفالات « سيفوي » (Sigui) عند الدوغون ، و« شالاكو » (Shalako) عند هنود  
الزوني ، و« بيلو » (Pilou) عند شعوب كاليدونيا الجديدة ، مهمة مزدوجة هي تأمين  
الاستمرارية المشمرة للمجتمع من خلال التكرار الدوري للعديد من خلال إيقاع  
الرقص . الرقص هو شعيرة سحرية لتحقيق الخصوبة ورمز جنسي للاتحاد من خلال  
الإيقاع . ذلك ما يظهر من أقوال أحد أفراد قبائل الكانكا التي تبين التماثل بين الرقص  
والخيوط والنسيج : « أعيادنا . . . هي حركة الإبرة التي تجمع أجزاء سقيفة القش  
لتشكل منها سقفاً واحداً ، كلمة واحدة . . . »<sup>(34)</sup> .

A. Schaeffner, *Origine des instruments de musique*, Payot, Paris, 1936, P. 24, 238. (30)

B. de Schloezer, *Introduction à J.-S. Bach*, P. 31. (31)

Granet, *Pensée chinoise*, P. 214, (32)

زيمر ، المرجع السابق ص 149 . (33)

(34) يرد هذا النص عند لينهارت ، مصدر سابق ، ص 118 .

هذه الكوكبة الأسطورية الهائلة التي تجمع النار والصلب والاحتكاك والدوران والجنس والموسيقى تبدو لنا ملخصة في ملاحظة قدمها غرانيه بخصوص قطعة أثرية وجدت في حفريات لولانغ ، وهذه القطعة عبارة عن لوحة دائرية من الخشب الصلب مركبة على لوحة مربعة من خشب لدن . ولا نملك الا أن نقدم هذه الملاحظة الطويلة التي تظهر من خلالها دقة وفراصة عالم الآثار الصينية الذي أحاط بكل الأبعاد الرمزية للتمثال الذي سبق ان درسته : « علي أن أكتفي هنا بالإشارة إلى مجموعة من المعطيات الأسطورية التي تؤكد ارتباط محور النار بمواضيع الدوران والعجلة والمدار ، المضافة إلى مواضيع الأرجوحة وصاري الحلوى والمزولة . كما نجد إشارة إلى ارتباط بعض هذه المواضيع مع مفهوم التاو (Tao) ومع ممارسات جنسية ... مرتبطة ... بتسقيق أعداد تمثل الزوينة (Swastika) ... وفكرة المشاعل المضادة تبدو مرتبطة بمجموعة كاملة من ممارسات وكنائيات على علاقة بفكرة الزواج المقدس »<sup>(35)</sup> . ثم يكمل غرانيه هذه الكوكبة التي كشف عنها في الملاحظة المذكورة فيضيف إليها مركبات موسيقية : هذه الآنية المقدسة التي يتحدث عنها مقترنة دائماً بأنبوية سمعية تعطي فكرة أولى عن مجموعة الآلات الصينية ، ومجموعة الآلات الخماسية الصينية تلتقي من جهة أخرى مع الرمزية الصليبية والكونية لكون درجاتها الخمس تشكل « نقاطاً يتضمن رموز المركز والفصول - الشروق ( جمع شرق ) الأربعة »<sup>(36)</sup> ، لدرجة ان « الحكماء القدامى كانوا يعتبرون أن المواضيع المرتبطة بالنظرية الموسيقية وتنظيم التقويم الزمني هي أمور مترابطة »<sup>(37)</sup> . نرى إذن في النهاية أن كل التأملات الدورية المتوجهة نحو الكون والفصول والتوليد الخشي للنار والنظام الموسيقي والإيقاعي ، ليست سوى مظاهر مختلفة للإيقاعية الجنسية .

نصل هنا إلى تقديم ملاحظتين حول التكنولوجيا الإيقاعية التي قمنا بدراستها . فنرى أولاً أن أغلب الأدوات التقنية البدائية - المغزل والنول وعجلة العربة ومخرطة الخراف وممخضة اللبن وأدوات الصقل والزند والقداحة - تصدر عن نسق خيالي لإيقاعات دورة مرحلية وزمنية . ان كل تقنية تبدأ من الإيقاع ، وخاصة أهم اختراعين في تاريخ البشرية : النار والدولاب . هنا تظهر الملاحظة الثانية وهي أن هذه النماذج التقنية للإيقاع الدائري ، والتي تنظمها الحركة الجنسية ، تتحرر شيئاً فشيئاً من نسق التجدد المتواصل لتأخذ معنى مسيحانياً : معنى ولادة « الابن » الذي تمثل النار

(35) غرانيه ، مصدر سابق ، ص 319 .

(36) نفس المصدر ، ص 124 - 209 .

(37) نفسه ، ص 210 ، 220 .

انموذجه . البنية النباتية والحيوانية تشكل خلفية « الانتاج » التقني وتجعله يعطف نحو نمط جديد للسيطرة على الزمن ، فالمفهوم البدائي « للانتاج » الحيواني أو النباتي أو التماسلي أو التقني يستتبع رموز « تطور » في الزمن . وإذا كنا قد فصلنا صور الصليب والنار عن تكنولوجيا الحركة الدورية ، فذلك لأن بعداً رمزياً جديداً للسيطرة على الزمن يدخل في توليد النار . فالزمن هنا لم يعد مقهوراً بمجرد تأكيد العودة والتكرار وحسب ، وإنما لكون « نتاج » نهائي ، لكون « تطور » يبرر المصير بذاته ، ينبثق من دمج المتناقضات ، ولكون عدم قابلية الانعكاس ذاتها تصبح مغلوطة ، بل تصبح وعداً . وكما أن التأملات الدورية تنكسر بظهور النار التي تتجاوز وسائل انتاجها ، فإننا سنرى الآن أن نخليل الشجرة المستند إلى خلفية الأنساق العمودية يكسر بدوره المينولوجيا الدورية التي كان يتوقع فيها التخليل الفصلي للنبات . ونستطيع القول أن ظواهرية النار والأشجار تجعلنا ننبين تحول الانموذجيات الدائرية الصرفة إلى انموذجيات تأليفية تركيبية تناسس عليها أساطير التطور والمسيحانيات التاريخية والثورية .

## 2 - مغزى الشجرة

تبدو الشجرة للوهلة الأولى داخلية ضمن بقية الرموز النباتية . فإزهارها وإثمارها وسقوط أوراقها تشكل دافعاً للتأمل بالمصير المأساوي . ولكن التناؤل الدوري يبدو عميقاً في انموذج الشجرة ، لكون عموديتها توجه المصير بطريقة غير قابلة للانعكاس وتجعله بشرياً إلى حد ما بجعله قريباً من الوضعية العمودية المعبرة للجنس البشري . وصورة الشجرة نجعلنا ننتقل دون وعي منا من التأمل الدوري إلى التأمل التطوري . فهناك مسيحانية بكاملها تكمن في رمزية ظهور الأوراق ، وكل شجرة تزهر أو تبرعم هي شجرة أشعيا . وهذه العمودية جليلة لدرجة أن باشلار لا يتردد في تصنيف الشجرة ضمن الصور الارتقائية وفي تخصيص فصل هام بعنوان « الشجرة الهوائية »<sup>(38)</sup> . وبالرغم من ذلك فإننا سنحاول أن نبرهن هنا أن هذا التوجه الانموذجي للشجرة ليس سوى ملحق للرمزية الدورية التي تكفي بتوجيهها ببساطة ، والتي نخزلها ولا نحفظ منها إلا بالمرحلة الصاعدة من الدورة .

الشجرة هي أولاً مشكلة للرمز الزراعي - الفعري . وهكذا فهي تحتمل نفس الملحقات الرمزية التي أشرنا إليها بخصوص الرموز الثعبانية . تجد الشجرة نفسها مفترنة مع المياه المخضبة ومدعوة « شجرة الحياة » . والنبته المائية ، سيقان اللوتس

<sup>(38)</sup> Bachelard, *Air et songes*, P. 231 sq.

المغطاة بالأزهار ، تصبح مشجرة على أعمدة الأفصر وفي النقوش اللوتسية العملاقة التي تظهر في فنون القبطا (Gupta) الهندية . كما أن شجرة الحياة عند الشعوب السامية موجودة في البحر أو قرب ينبوع<sup>(39)</sup> . ويعتقد برزيلوسكي انه حصل ، نتيجة تأثيرات تكنولوجية ، تطور من عبادة الشجرة إلى عبادة البذرة مروراً بالزهرة<sup>(40)</sup> . وقد يكون هذا التطور قد حصل عند الانتقال من ثقافات الصيد إلى الثقافات الحضرية والزراعية ، وقد يكون أدى إلى تحول تقديس الشجرة إلى تقديس المشروبات الروحية والحنطة . وهكذا يكون التحول أوضح في الطقوس الزراعية وفي حضارات القمح والذرة على وجه الخصوص . ولكن برأينا هناك تحول في مفهومين للرمز النباتي أكثر من وجود تطور حقيقي . فمفهوم التطور التقدمي الذي يستعمله برزيلوسكي لشرح الانتقال من رمزية الشجرة إلى رمزية الدورة يبدو لنا خاصاً وتابعاً لـ نموذج الشجرة ، ذلك أن تمجيد الدورة القمرية ولازمتها النباتية يبدو قديماً قدم تمجيد الشجرة . ثم أنه سبق لنا ملاحظة أن الرمزية الخشبية ليست مرتبطة فقط بتقنيات البناء البدائية التي تحول الشجرة إلى عارضة أو عمود ، ولكنها أيضاً الوسيلة التقنية التي تحول الخشب إلى قذاحة والشجرة إلى صليب فتحيل الرمزية الخشبية إلى خالق شعائري للنار . واستمرارية تطور انموذج الشجرة لا تحصل بالمعنى العقلاني الذي أعطاه لها مؤرخ الديانات بحجة أن كثيراً من الحضارات كانت بدوية قبل أن تتمركز في تقاليد حضرية وزراعية ، ولكنها تبرز من خلال معنى حدث عارض هو اكتشاف النار ووسائل اشعال النار . من المحتمل أن تكون الشجرة بوصفها نباتاً قد هيأت تمجيد النباتات ، ولكن من المؤكد أنها انطلاقاً من كونها خشباً يستخدم في اشعال النار واضرامها ، فإنها التحقت بالنسق العام للاحتكاك الإيقاعي .

مها يكن من أمر ، وفي كلتا الحالتين ، عموداً أو لهباً ، تنحو الشجرة نحو التسامي ، نحو توجيه رسالتها الرمزية بشكل عمودي . ان أقدم الأماكن المقدسة ، من مراكز طوطمية استرالية ، إلى المعابد البدائية السامية الاغريقية والهندوسية ، ومعابد « موهنجو - دارو » ما قبل الهندوسية ، كلها تتألف من شجرة أو من وتد خشبي بجانب نصب حجري<sup>(41)</sup> . ويتعلق الأمر في مطلق الأحوال بمختصر للكون ، بمصغر رمزي عن الكمال الكوني يمثل الحجر فيه النبات ، وتمثل الشجرة الصبرورة . وغالباً ما كان يضاف إلى هذه المجموعة نقش يمثل الأطوار القمرية ويكون بمثابة شرح لمجمل

Eliade, Traité, P. 245.

(39)

(40) برزيلوسكي ، مصدر سابق ، ص 80 ، 90 .

(41) الياد ، المصدر السابق ص 236 .

المكان<sup>(42)</sup> . وفي بعض الأحيان كان يحدث دمج رمزين في واحد : ذلك ما يظهر في الأنصاب اللاتينية التي تمثل « ترمينوس » (Terminus)<sup>(43)</sup> « مجذراً » في الأرض ، بينما تقدم إليه قرابين دامية . وعند الساميين تتمثل الآلهة الكبرى بوند مقدس كان يستبدل أحياناً بعمود من الحجارة<sup>(44)</sup> . لقد درس برزيلوسكي بعناية هذه العلاقة الشائعة بين الشجرة والزهرة والعمود الحجري في الفن السوري - الفينيقي العائد للقرن التاسع قبل الميلاد ، وفي بابل ومصر واليونان وبلاد فارس والهند . ولقد وجد في معابد تلك الحضارات القديمة ان العمود يقترن اما بالنخلة أو بزهرة اللوتس المقدسة ، واما بالاثنتين معاً<sup>(45)</sup> وتبين لنا أمثلة كهذه كيف يخضع انموذج الشجرة بشكل دائم للتوجهات الارتقائية للأنصاب والصخور المنتصبة والتي سبق ان درسناها في الكتاب الأول من هذه الدراسة . تأتي الشجرة - العمود لتتظم مجمل الرموز النباتية العالمية ضمن اتجاه عمودي . ويجمع عمود معابد سرنات الهندية في ارتقائيتها كل الصور الحيوانية ، بينما تصور التيجان اللوتسية مختلف مراحل تفتح الزهرة من البرعم إلى التبرجح المنفتح إلى الأوراق الذابلة . تمثل الشجرة إذن مختصراً للكون ، ولكن بشكل يركز على العمودية المتدرجة لنشأة الكون .

تبدو صورة الشجرة إذن ، وبشكل دائم ، بمظهر مزدوج : مختصر كوني وكون عمودي . وهكذا تصبح الشجرة نموذجاً مثالياً للختى : اوزيريس الميت والالهة ايزيس ، الإله الأب والالهة الأم . وتصل الشجرة بسهولة إلى تمثيل نتاج الزواج وخلاصة الجنسين : « الابن » . يرتبط غرغانيا مثلاً في أذهان العامة برمزية الشجرة ، فتسمى الأغصان البرية التي يحملها الطوافون في عيد العنصرة « غرغانيا » . هذا في الريف الفرنسي . ولكن هذه الأغصان هي انموذجات لكل أغصان الشعانين المسيحية . والاقنونات تمثل غرغانيا ، كما تمثل شبيهه المسيحي سان كريستوف والروماني هرقوليس ، حاملاً جذع شجرة في يده ، جذع سنديانة أو زانة<sup>(46)</sup> . تجمع رمزية الشجرة في نموها إذن كل رموز الكلية الكونية . وسواء كانت شجرة التراث الهندي ، أو الشجرة القمرية لقبال المايا والياقوت ، أو شجرة كيسكانا البابلية ، أو

(42) هاردنغ ، مصدر سابق ، ص 53 وما بعدها .

(43) ترمينوس هو اسم إله قديم عند الرومان كان يمثل الثبات والاستقرار ، وكانت أنصابه تقام على حدود البساتين والحقول ( المترجم ) عن «Terme» (Petit Robert 2, art «Terme» .

(44) بيغانول ، مصدر سابق ، ص 96 .

(45) برزيلوسكي ، مصدر سابق ، ص 67 ، 69 وما بعدها .

(46) دوتنافيل ، مصدر سابق ، 48 .

شجرة ياغدراسيل (Yagdrasil) عند شعوب الشمال ، أو الشجرة الشمسية أو القمرية عند الخيميائيين ، فهي في كل الحالات رمز لمجمل الكون في نشأته وصيرورته<sup>(47)</sup> . والكيسكانا البابلية تضح بالرموز الكونية التي تزينها : ازهار ، معينات ، نجوم ، طيور وتعابين . وفي موهنجو- دارو كما في معابد « ناغال » الدراويدية تتدافع البقريات والأفاعي والطيور في الشجرة المركزية أو حولها<sup>(48)</sup> . وعند قبائل البامبارا ترمز شجرة « بلانزا » إلى تناسخ الخالق الأول « بمبا » (Pemba) . وكما تقرر الأيقونات الشرقية القديمة الشجرة بالعمود ، فإن « البلانزا » تقترن مع « بمبيلي » (Pembeli) ، الجذع - الرافدة الذي يمثل - من خلال المفاهيم العددية الثلاثية والرابعة - بمبا الخالق ، الذي هو خنثى في الأصل ، والذي « تخلص من جزئه الأنثوي لكي يستطيع جهرهه الاجتماع كذكر وأنثى »<sup>(49)</sup> . هذا الشيء بمجمله ، كما يقول ديتزلان ، هو صورة الكون ، وهو يسمى « نفالا » - الله - لأنه مجمل كل القوى : العائلية والوراثية والزراعية . وتظهر شجرة الأساطير الشمالية بنفس مواصفات الكونية ، فهي « الشجرة الكونية المثالية » التي تنغرس جذورها في قلب الأرض والتي تخفي أوراقها نبع الفتوة ، وتسقيها آلهات القدر الثلاث (Les Nornes) ، وتعشش فيها كل المخلوقات ، فتكون الأفعى عند الجذع والنسر في القمة . والعداوة بين النسر والأفعى تبين الأبعاد العمودية والمساوية لتلك الصورة الكونية الكبرى . وهنا تجدر بنا الإشارة إلى الترابط الثابت بين رمزية الشجرة وانموذج الطائر سواء في بعض نصوص الأوبانيشاد، أو في مثل « حبة الخردل » الانجيلي ، أو في التراث الصيني أو في شجرة « بيريدكس » (Peridex) الشائعة في رسومات العصر الوسيط الأوروبية<sup>(50)</sup> . ان كل إيراك هو دعوة إلى الطيران .

ان العمودية تعطي للشجرة بعداً بشرياً وتجعلها رمزاً لمصغر الكون العمودي الذي هو الإنسان . ذلك ما يبرهنه باشلار من خلال دراسته لإحدى قصائد ريلكه (Rilke)<sup>(51)</sup> . كما ان الملاحم البراهمانية تقرر الشجرة بمصير الإنسان . وتدخل الشجرة الكونية في الحالة الأخيرة ضمن تقنية انفصال عن الحياة الكونية متمثلة في النصيحة التي تقضي بقطع الشجرة من جذورها ، وفي نصوص براهمانية أخرى ، تبدو

(47) الياد ، المصدر السابق ص 238 - 239 .

(48) برزيلوسكي ، مصدر سابق ، ص 80 .

(49) Dieterlen, *Religion des Bambara*, P. 36.

(50) غنيون ، مصدر سابق ، ص 83 .

Bachelard, *Air et songes*. p.237, 250.

(51)



الشجرة وكأنها مجمل نفسي وعضوي للشخصية الإنسانية : فجذعها هو الذكاء ، وتجويفها الأعصاب ، وأغصانها المشاعر ، وثمارها وأزهارها الأعمال الحسنة والسيئة<sup>(52)</sup> . وأضاف الطابع الإنساني على الشجرة يظهر أيضاً في الأيقونات حيث تصبح الشجرة عموداً ، والعمود يضحي بدوره تمثلاً ، وكل صورة بشرية محفورة على الخشب أو الحجر هي عملية تحول معكوسة . لقد سبق أن رأينا أن دور النبات التناسخي هو إطالة - أو تصوير إطالة - الحياة البشرية . وتسهل العمودية كثيراً هذه « الدورة » بين المستوى النباتي والمستوى الإنساني لأن اتجاهها الصعودي بقوي صور البعث والانتصار . وإذا كان ديكرت قد شبه مجمل المعرفة الإنسانية بشجرة ، فإن باشلار<sup>(53)</sup> يرى أن « الخيال هو شجرة » . ما من شيء إذن أقرب ولا أصدق لقدرة الإنسان النفسي أو الزمني من تشبيهه بشجرة عتيقة لا يؤثر عليها الزمن ، بل يتواطأ المصير معها في مهابة أوراقها وجمال أزهارها .

ليس غريباً أن نصل هنا إلى ملاحظة أن صورة الشجرة تدل دائماً على نوع من المسيحية ، على ما يمكن تسميته « عقدة أشعيا » . إن كل تطويرية تبدو مشجرة . وليست أسطورة الأشجار الثلاث التي تظهر في بعض الأناجيل وفي بعض رؤى القديسين سوى نسخة لأسطورة الأعمار الثلاثة<sup>(54)</sup> . فعندما يصعد شيت إلى السماء ليطلب الغفران لأبيه آدم يرى ثلاث رؤى : في المرة الأولى يرى شجرة يابسة على حافة نهر ، وفي الثانية ثعباناً يلتف حول جذع شجرة ، وفي الثالثة تنمو الشجرة وتكبر لتبلغ السماء وهي تحتضن مولوداً بين أغصانها . ثم يعطي الملاك لشيت ثلاث بذور من الشجرة المحرمة التي أكل منها والداه ، ومن تلك البذور الثلاث تنبت الأشجار التي يصنع منها فيما بعد صليب العذاب . هذه الأسطورة هي التي تتردد فيما بعد في كل « مناظر الأشجار الثلاث » التي تظهر في لوحات رامبرانت أو في مائيات فيكتور هوغو . ما تجدر ملاحظته هنا هو أن الشجرة تمثل أسطورياً ثلاث مراحل متتالية ترمز إلى أكثر من دورة ، إلى التاريخ المسيحي للشعب اليهودي . هذه الأسباب الخيالية تجعل كل تطور تدريجي يصور على هيئة شجرة متشعبة : من أشجار الأنساب التي يصورها المؤرخون أو اللاتيون ، إلى شجرة تطور الأجناس التي يتمسك بها أصحاب نظرية النشوء والارتقاء . ولكن ذلك يجب ألا يدفعنا إلى الاعتقاد بأن الشجرة تتخلص بسهولة من روابطها الدورية ، فكل تطويرية تنحو إلى الاعتماد على مقارنات تاريخية ،

Baghavat - Gita XV 1 - 3.

(52)

Bachelard, Repos, P. 30.

(53)

(54) الياد ، المصدر السابق ص 254 .

أي على مقارنة بين الأطوار والمراحل . وإذا كان اليهود يعتقدون بأن «وقت الميعاد» يجب أن يحل بالتأكد مكان عصر الظلمات ، أي العصر الحاضر الذي يسوده ابليس ، وإذا كان دانيال وعزرا يدخلان في التأمل بالمصير لهجة هجومية تتيح الانتقال من الدورة التي تؤمن بها معتقدات الأحياء الفلكية-القديمة إلى العمودية التاريخية للشجرة ، فإن هذا التوحيد العبري الذي تتأى عنه بسهولة مفاهيم علانية وصور تمييزية ، يعود إلى الظهور وراء مسيحانية التاريخ العمودية و وراء الاعتقاد الراسخ بطور «الألفية» و«العصر الذهبي» . ففي الاصحاحات الحديثة من «سفر اخنوخ» وفي «مزامير» سليمان «يُعلن أنه لن يكون لمملكة المسيح المنتظر سوى مدة محددة»<sup>(55)</sup> . وهذه المدة هي ألف عام حسب اخنوخ ونصف قرن تقريباً حسب عزرا . وتمثل هذه الفترة «تحول الانتظار اليهودي القديم إلى مملكة العودة التي تقام على هذه الأرض»<sup>(56)</sup> . ونحن نضيف أن هذا التحول يبدو لنا كمحاولة واعية إلى حد ما للانعطاف نحو المفاهيم الدورية لفترات الخير والشر . وصورة الشجرة الراسخة لا يمكنها أن تتزعج بشكل كامل من إطارها الفصلي والدوري ، كما أن الميتولوجيات والأديان ركزت جميعها على صورة الشجرة التي ما زالت حية وغير متأثرة بالفسوة العابرة للأطوار الشتائية .

وفي النهاية فإن الرسوم الخيالية للشجرة تضم صورة ملفتة للنظر تذكرنا بدورها برمزية الأطوار ضمن تطلعات عمودية . تلك هي صورة الشجرة المقلوبة التي تقابل جزئياً ما أشرنا إليه من انعكاس بخصوص الازدواجية الجنسية للشعبان وما يبدو لنا مميزاً للرمزية الدورية . فشجرة الأوبانيشاد الكونية ، مثلاً ، تفرس جذورها في السماء وتفرش أغصانها على الأرض<sup>(57)</sup> . وقد تمثل هذه الشجرة ظهور براهما في الكون ، أي عملية الخلق المتخيلة كمسيرة هبوطية<sup>(58)</sup> . وصورة الشجرة المقلوبة هذه موجودة في تراث الصابئة ، وفي بعض المذاهب الباطنية والإسلامية ، وعند دانتى ، وفي بعض الشعائر السكندنافية والاسترالية والايسلندية<sup>(59)</sup> . وهذه الشجرة المقلوبة المخالفة للمألوف ، والتي تصدم إحساسنا بالعمودية الصعودية ، هي علامة تعايش نسق الانعكاس الدوري في نموذج الشجرة ، وهي تمت بالقرابة إلى أسطورة الأشجار الثلاث حيث تعكس

E, Langton, *La Démonologie*, p. 226, 227.

(55)

(56) نفس المصدر، ص 227 .

(57)

Upanishād, VI, 1; VI, 7.

(58) الياد ، المصدر السابق ، ص 249 - 240 .

(59) نفس المصدر ، ص 241 .

الأخرى صورة الأولى ومعناها لتعيد عملية الخلق في اتجاه معاكس وليكون الخلاص المسيحي نظيراً معكوساً ، تصاعدياً ، لعملية هبوط ، بل سقوط كونية .

وهكذا ، فإن النموذج الشجرة ومادتها الخشبية التي يصنع منها الورد - العمود يبدو لنا ، كالصليب الذي توقد منه النار ، دليلاً على ازدواجية تتمركز فيها قيم التجدد والبعث ، في حين كان الثعبان ينحو إلى اتجاه منتهي ومأساوي للدورة والأطوار . ان الشجرة لا تضحي ولا تنطوي على أي تهديد ، بل يضحى بها خشباً يوقد في القرايين ، وهو رمز للخير حتى ولو استخدم في التعذيب . وإذا كانت الشجرة ، مثل الدائرة الأفقية أو البروجية ، تبقى مقياساً للزمن ، فهي مقياس موجه عمودياً ومتفرد فقط بطور الدورة الصعودي . هذا المفهوم الجديد هو الذي يخضع قدر الشجرة لقدر الإنسان . وإذا كان الإنسان حيواناً عمودياً ، أليست الشجرة هي العمودية المثلى ؟ ان أقدم أشجار السنديان تحمل أسماء علم ، مثل البشر ، فأنموذج الشجرة إذن ، مع احتفاظه بخصائص الدورية النباتية والطورية القمرية والتقنية والخلفيات الجنسية لهذه الأخيرة ، يمثل أولاً رمزية التقدم في الزمن وذلك بفضل الصور الغائية للزهرة وللذرة ولذلك « الابن » المثالي الذي تمثله النار . ان كل شجرة وكل خشب ، مع كونهما يستخدمان لصنع عجلة أو صليب ، هما أولاً وأخيراً مادة توقد منها النار . ولهذه الأسباب كانت الشجرة تمثل الانجاب في الخيال ، وتدلل على اتجاه وحيد للزمن وللتاريخ يصعب عكسه .

هكذا تقترب العصا المبرعمة في لعبة التاروت من الصولجان في الرمزيات العالمية وتلتقي بسهولة مع انموذجات الارتقاء والسيادة . وإذا كان رمز الشجرة يوجه الدورة نحو التسامي ، فإننا قمنا بدورنا باحكام جردة للقيم الانموذجية الإيجابية التي تنطلق من ثورة هجومية على وجوه الزمن ، من تمرد « جوهري » ومجرد ، لنصل إلى علائقية متجسدة في الزمن ، ومن سيادة ثابتة على الزمن مدعومة بالسيف ورمزية « الهروب » الهندسية معاً ، إلى مشاركة ديناميكية في المصير تجعل من هذا الأخير حليفاً لكل نمو ونضوج ، ووصياً عمودياً ونباتياً على كل تقدم .



## الفصل الثالث

### بنى التألف الخيالية وأنماط التاريخ

#### مقدمة

من الصعب جداً تحليل بنى هذه الفئة الثانية من «النظام الليلي» للصورة الذهنية، فهذه البنى اثتلافية بكل ما للكلمة من معنى، وذلك لأنها تُدخل ضمن سلسلة متكاملة مجمل توجهات المخيلة. لقد كنا مجبرين هنا على عدم تضمين العنوان مفردات علم النفس المرضي، وبصورة خاصة تعابير لها جاذبية خاصة، مثل «دوري» (Cycloïde) و«متوافق» (Syntone). ذلك أنه إذا كان المرض ودراسة أسبابه يركزان على الأطوار المتناقضة للسلوك الهوسي - الاكتسابي، فإن نمط الصور الذي قمنا بدراسته يتمحور على التلاف المتناقضات، على «تطابق الأضداد». ومع ذلك فإننا نلاحظ أن علماء النفس قد وجدوا نفس الصعوبات التشخيصية عندما حاولوا أن يرسموا لوحة متناسقة لتناذر أعراض الذهان الدوري والذهان الهوسي - الاكتسابي. وفي راثر رورشاخ، يلاحظ بوهم<sup>(1)</sup> أنه من شبه المستحيل الحصول على ارتباط شامل للأعراض الدورية: إن الأضداد التي يدخلها الذهان الدوري في لعبته تلغي بعضها بعضاً وتجعل الفوارق عن المتوسط بسيطة للغاية. ولهذا يقترح الطبيب المشخص لانتحيتين تضم إحداهما الحالات الإكتسابية والثانية عوارض الهوس. إن هذا التقسيم الثنائي هو ما نحاول الابتعاد عنه في تحليل بنى التألف، إذ أن الثنائية تهدد بالقضاء على التألف. والطبيب يتوصل بدوره إلى اكتشاف حالة ذهان هوسي - اكتسابي في

(1) بوهم، المصدر السابق، الجزء الثاني، ص 297.

(2) نفس المصدر، ص 446 - 448.

مظهرها الإجمالي وذلك على أثر تشخيص سلبى واستثنائي ، ولكنها تسمح بتقرير عدم رؤية الصدمة السوداء أو صدمة الألوان في حالات الدهان الدوري الخطيرة . وهكذا يصبح من المهم أن نلاحظ أن بنى التألف تلغي كل صدمة وكل عصيان أمام الصورة ، حتى وإن كان مؤذياً ورهيباً ، وهي تناغم ، على العكس ، في كل منسجم ، بين المتناقضات الأكثر وضوحاً .

## 1 - البنية الأولى : تناغم المتناقضات

لقد سبق أن لاحظنا - وهذه إحدى الملامح العامة لكل خيال في « النظام الليلي » - توافق البنى الصوفية مع المحيط والذي قد يصل إلى حد الالتصاق . والخيال المؤلف ، بمراحله المتناقضة ، يصبح أكثر انتماء إلى نظام التوافق الحي . ولا يكون الهدف هنا التفتيش عن بعض الراحة في إمكانية التكيف ذاتها ، بل في طاقة متحركة يتوافق فيها التكيف والتمثل بصورة متناغمة . ولقد أشار مينكوفسكي<sup>(3)</sup> إلى إرادة التناغم هذه في دراسته للسلوك التوفيقي عندما كتب أن « حدس المتوافق الميول بالقياس والحدود يجعل الزوايا دائرية » وأن « حياة متوافق الميول (Le Syntone) يمكن أن تشبه بالأمواج » . من ناحية أخرى ، وكما أشرنا سابقاً ، فإن أحد المظاهر الأولى للخيال المؤلف ، والذي يعطى للبنى الإيقاعية ، هو الخيال الموسيقي . والموسيقى هي تعبير جنسي مهمته الأساسية جمع المتناقضات والسيطرة على الزمن الهارب . هذه الصفة الأخيرة هي التي أدركها سارتر عندما كتب : « ليست سمفونية بيتهوفن السابعة في الزمن أبداً »<sup>(4)</sup> . ونحن سنركز هنا على توافق المتناقضات الموسيقية ورمزيتها الجنسية ، معتمدين في ذلك على الموسيقى الغربية .

هناك أولاً ملاحظتان نوردتهما بخصوص هذه الموسيقى : الأولى أن هناك في الغرب تشكلاً متوازياً للموسيقى « الكلاسيكية » والرومنطيقية وفلسفة التاريخ<sup>(5)</sup> ، حيث نرى أن بيتهوفن معاصر لهيغل . ولكننا لن نركز أكثر على هذه الملاحظة ، بل ننتقل إلى الثانية وهي أن عبارة « التناغم » التي نستعملها في البنية المتناغمة لا يجب أن تؤخذ بمعناها الدقيق الذي أعطاه لها الفن الموسيقي الغربي منذ القرن الثامن عشر . التناغم يعني ببساطة هنا التنسيق الملائم للاختلافات والتناقضات ، من المؤكد أن التنسيق الموسيقي المسمى تناغماً هو أحد مظاهر بنية التناغم في عملية التخيل ،

(3) مينكوفسكي ، مصدر سابق ، ص 31 ، 33 .

Sartre, L'Imaginaire, P. 244.

(4)

Spengler, Le Déclin de l'Occident, I, P. 271, 279.

(5)

ولكنه مظهر محدد في الزمان والمكان ، وهو أقرب لمهندس الصوت منه إلى الموسيقي . وعلى العكس من ذلك ، فالعالمي هو ما ندعوه بالتناغم الإيقاعي ، أي التوافق الموقع للأزمنة الموسيقية الطويلة والقصيرة ، العالية والمنخفضة ، وفي نفس الوقت ، بصورة أكثر توسعاً ، التنظيم العام لمتناقضات المنظومة الصوتية<sup>(6)</sup> . إن الموسيقى الغربية بمجملها تنتسب إلى نسق التناغم : فبالإمكان دراسة نزواج الأصوات في المعزوفات المنفردة في جميع أنواع المقطوعات الموسيقية التي يظهر في أغلبها تعاقب الموضوعات المذكرة والمؤنثة والاهتمام بتحقيق الوحدة في التنوع من خلال اللازمة أو الرندة (le rondo) أو التسلسل أو التسريع أو التباطؤ . لن نركز أكثر على بديهية التناغم في الموسيقي ، ولكن يجدر بنا تقديم بعض الشروحات عن ما ندعوه « بالبنية الموسيقية » للمخيلة .

من المعروف أن عدداً من علماء النفس ، بعد فرويد<sup>(7)</sup> ، ينفون صفة التصوير عن الموسيقي . ولكن الموسيقي برأينا ليست سوى تعبير معقلن عن صورة مثقلة بالانفعالات ، وخاصة بالإيقاع الجنسي كما سبق وقلنا . والأهمية النفسية - الفيزيولوجية للجنس هي التي تفسر الحشمة التصويرية للتعبير الموسيقي وغناه العاطفي في نفس الوقت . وكما برهن أندريه ميشال<sup>(8)</sup> ، فإن الموسيقي تنساب بين الكلمات والصورة الأدبية لكي تكملهما . والموسيقي ، كغلاف للصورة ، ليست أقل منها إحياء بلامح وأجنة الصور التي تعطي لها دائماً نوعاً من الحيز المكاني . أما الموسيقي المسماة صافية - صافية من كل تصوير - فهي مثال لا يمكن أبداً للموسيقي الموجودة أن تبلغه<sup>(9)</sup> ، وهي بذلك شبيهة بالفيزياء والهندسة اللتين تنحوان نحو علم الجبر كمثلهما الأعلى دون أن تتمكننا من بلوغ تلك الغاية . ولكن الموسيقي - أو بالأحرى المفهوم الموسيقي للتناغم - تبقى بالرغم من ذلك شبقية مجردة مثلما كانت الهندسة ، كما سبق ورأينا ، هجومية مجردة . ومن جهة أخرى فإن الفكرة الموسيقية ، بدافع انتمائها إلى نظام التخيل الذي يهدف إلى السيطرة على الزمن ، تتخطى بسهولة عوائق المكان لتقيم « في مكان مجرد يدعى الزمن »<sup>(10)</sup> . ولكن إذا كانت الموسيقي تشكل الحد النهائي للبنية التناغمية للخيال ، فإن هذه البنية تظهر من

B. de Schlozer, Introduction à J.S. Bach. P. 124.

(6)

Freud, Psychopathologie de la vie quotidienne, P. 50; et Ch. Odier, «Le Problème musical et le point de vue de l'origine» in, La Semaine littéraire, Janvier - février, 1924.

(7)

(8)

A. Michel, Psychanalyse de la musique, P. 164, 210.

A. Pirro, Esthétique de J.S. Bach, P. 10- 15, 32- 47.

(9)

(10) أ. ميشال ، المصدر نفسه ص 215 .

خلال وسائل أخرى أقرب إلى الملموس ، وأولى هذه الوسائل الميل نحو تجميع محتوى المعرفة من خلال تنظيمه .

يمكن أن تبدو « ذهنية المنهج » إذن لازمة تصويرية للتأليف الموسيقي . وداثماً يعود المفهوم التجريبي للمسيرة ، للطريقة ، إلى الظهور في المنهج ، وحتى في ذلك الذي لا يشير بصراحة إلى مسيرة الزمن . لقد ركزنا كفاية خلال دراستنا على ذلك التناغم الكوني الشمولي الذي تشكله مناهج الأحياء الفلكية التي هي أقدم من جميع مناهج التوحيد التي تعرفنا بها الفلسفة . ولقد رأى برتيلو (R. Berthelot)<sup>(11)</sup> أن مفهوم الأحياء الفلكية شكل « وسيطاً » بين علم الأحياء البدائي والعقلانية ما قبل العلمية والعلمية . وهذا المفهوم بنوع خاص هو الذي جعل النظريات اللاهوتية تنعطف نحو المقترضات الزمنية والتاريخية ، كما حصل في المسيحية . في مناهج كهذه يلعب مبدأ التناغم دوراً أساسياً ، ليس فقط على صعيد التناقضات الفصلية أو العضوية ، بل أيضاً في التنقل الدائم والمتعاكس بين الكون الكبير والكون البشري المصغر ، مهياً على سبيل المثال لنشأة علوم الفلك : هكذا تصبح دائرة الأبراج الفلكية ووضعيات النجوم والكواكب القانون الأسمى لأقدار البشر ، وذلك ما دفع برتيلو إلى القول : « تتأرجع الأحياء الفلكية بين علم أحياء الكواكب وفلكية الأجسام الحية ، وهي تنطلق من الأول وتنتج نحو الثانية »<sup>(12)</sup> . وهكذا تكون الأحياء الفلكية وعلم الفلك والنظريات الطبية والكونية تطبيقاً لبنية التناغم هذه التي تعمل على تنظيم كل منهج وتستخدم التشبيهات والمقاربات التصويرية والرمزية .

## 2 - البنية الثانية : جدلية المفارقة في العقلية المؤالفة

إذا كانت الموسيقى تناغماً قبل كل شيء ، فإنها ، وعلى نفس المستوى ، مفارقة مؤثرة ، إنها تقييم متساو ومتعاكس للأضداد في الزمن . والمؤالفة ليست توحيداً كالصوفية ، فهي لا تهدف إلى دمج المعاني بل إلى التناسق مع الحفاظ على الفروقات والتناقضات . إن كل موسيقى هي إلى حد ما بيتهوفينية ، أي متباعدة . والرتابة هي ما يهدد الموسيقى السيئة ، بينما يكمن فن الموسيقى في التنوع كما في التكرار المؤكد للموضوع أو للالزمة . والمواضيع لا تبقى جامدة . بل تتوسع وهي تتجابه . ومقطوعة السوناتا ما هي إلا دراما مختصرة يتغلف التباين فيها باتساق المواضيع الإيقاعي والتغمي ، ولكن الدراما تظهر من خلال تجاوز الحركات القوية والمنخفضة

R. Berthelot, *La Pensée de l'Asie et l'astrobiologie*, P. 378.

(11)

(12) نفس المصدر ، ص 163 .



للسوناتا نفسها التي تكون بذلك وريثة للتتابع الكلاسيكي . ذلك أنه إذا كانت الموسيقى أو السوناتا تزواجاً متناعماً قبل كل شيء ، فذلك لا يمنع كونها حوراً يغطي مدة شبكة جدلية أو مرافعة درامية . وهكذا فإن الموسيقى لا يمكنها أن تتخلص من الدراما : الدراما الدينية في القداش أو التراتيل ، والدراما الدنيوية في الأوبرا . هذا التباين البيتهوفيني الذي أعطى مفهوماً خاصاً هو ما جعل صفة التنافر تطلق على مؤلف « السمفونية التاسعة » . وهذه القدرة الدرامية التي لازمت غلوك وموزار قبل أن تنفجر عند فاغنر ، هي التي تسود افتتاحية « كوريلانوس » الجميلة والتي تأخذ شكل السوناتا<sup>(13)</sup> . منذ بداية الافتتاحية تظهر لازمات متعددة تصور سمعياً تجابه الشخصيات ؛ طاقة كوريلانوس الهائلة وقدره الرهيب ، التقطع المسيطر على المقامات الدنيا والذي يقابله ترابط المقامات العليا ، توسلات الأم والزوجة التي تضفي طابعاً من الحنان يغطي شيئاً فشيئاً ليتنصر في النهاية ويمحو قسوة الموضوع الأول . إن كل أعمال بيتهوفن يمكن أن تنفذ بعبارات الدراما . ولكن ما تجدر ملاحظته أيضاً هنا أن الدراما الموسيقية تتجاوز المشاعر البشرية وتدخل في تباين الأصوات مجمل الدراما الكونية : « سمفونية الرعيان » ( السادسة ) تصور مجابهة الهدوء والسعادة الريفية وتهديدات العاصفة ، وكل القصيدة السمفونية والموسيقى للباليه الحديث من « السمفونية الخرافية » إلى « مهرجان النيكيت » ، تسير على خطى هذا النسيج الدرامي .

نستطيع القول أخيراً أن هذا الشكل المفارق الذي قمنا بدراسته في الموسيقى الغربية الصافية نسبياً يشكل العمود الفقري للدراما المسرحية بمعناها الدقيق : المأساة الكلاسيكية والمهلهة والدراما الشكسبيرية والرومنطيقية ، وحتى لكل فنون الرواية والسينما<sup>(14)</sup> . ذلك أن هذه المفارقة التي لا تعني الازدواجية ، بل تريد أن تكون وحدة زمنية وتريد أن تسيطر على الزمن من خلال الصور المتسلسلة ، ما هي في النهاية سوى مسيرة مسرحية أو روائية . إن كل دراما ، بالمعنى الواسع الذي نفهمها من خلاله ، تتضمن دائماً شخصين على الأقل : أحدهما يمثل الرغبة بالحياة وبالخلود والآخر القدر الذي يعيق مسيرة الأول . وعندما تضاف شخصيات أخرى ، فإن دور

W.R. Spalding, *Manuel d'analyse musicale*, Payot, Paris, 1950, p.179.

(13) نشير هنا إلى أن سمفونية « كوريلانوس » ( Coriolan ) هي من مؤلفات بيتهوفن ، وهي تصور حصار هذا القائد لمدينة روما وتوسلات أمه وزوجته لردعه عن اقتحام المدينة ( المترجم ) .

G. Durand, *Le Décor mythique de la Chartreuse de Parme*, Corti, 1961, voir, « Conclusion ».

الثالث مثلاً يكون تسعير الخلاف بين الأولين ، ومثلما لاحظ نيتشه أن دراما فاغنر تأخذ نماذجها من المأساة اليونانية ، نلاحظ بدورنا أن الأدب الدرامي يستوحي مواضيعه دائماً من المجابهة الأبدية بين الآمال البشرية والزمن المميت ، ويرسم بشكل أو بآخر خطوط الطقوس البدائية والميثولوجيا القديمة . ان كورياس (Curiace) الذي يسحق حبه وحياته على يد هوراس المتوحش ، ورودريغ (Rodrigue) الذي يتحداه دون غوماس ولا يتوصل إلى استحقاق حب شيمنان (Chimène) إلا بعد سلسلة من الأعمال التفكيرية ، وروميوجولييت اللذين يفرقهما حقد عائلتهما ، وأورفيوس الذي يتحدى الجحيم لينقذ يوريديس ، وألسيست (Alceste) الذي يقع فريسة صغار النبلاء ، وفاوست وجهاً لوجه مع ميفستو ، ودون كيشوت ، وفابريس ، وجوليان سوريل ، اللذين يجابهون طواحين الهواء وقطاع الطرق والزنانات لأجل امرأة يحبها كل منهم ، إن كلًا من هؤلاء يمثل في الزماني الأدبي لبلده وعصره الدراما القديمة « للابن » المضطهد والمضحي به والذي ينقذه في النهاية - هذا إن نجا - حب الأم - الحبيبة . هكذا نرى أن صورة الدراما تغطي وتحجب بآمالها وآلامها الدراما الحقيقية للموت والزمن . وتبدو الطقوس الدرامية على أنها حافزة للموسيقى الراقصة البدائية وللمأساة القديمة . ونستطيع أن نطبق على الثلاثة نظرية أرسطو المانوية إذا ما أردنا أن نشرح التعمد من الزمن ذاته بوسائل هي الأخرى زمنية . إن الدراما الزمنية الممثلة - والتي تصبح صوراً موسيقية أو مسرحية أو روائية - تتخلص من قدراتها الشريرة ، لأن الإدراك والتصوير يجعلان الإنسان يعيش سيطرة حقيقية على الزمن .

### 3 - البنية الثالثة : إيقاع التاريخ

من منا لا يرى أن هذه البنية الدرامية ستؤدي إلى تطبيق شامل على كل النشاطات البشرية ، وحتى على الكون بمجمله ، لنظرية «التناسق ضمن المفارقة» : هكذا نصل إذن إلى بنية تاريخية للمخيلة .

لقد أشرنا سابقاً إلى أن فلسفات التاريخ يمكن أن تعتبر استمراراً للتأملات الدورية والإيقاعية ، فمؤرخو التقدم كهيجل وماركس ، ومؤرخو التدهور مثل سينغلر ، ينهجون جميعاً نفس النهج الذي يعتمد على استعادة مراحل زمنية تشكل دورة كاملة ، ثم على مفارقة جدلية لمراحل الدورة التي تشكلت لديهم . وبرأي هيجل وماركس فإن التاريخ يكشف عن مراحل متناقضة محددة وواضحة ، وفي نظر سينغلر - الذي يستعير مفرداته التصنيفية بصورة لا واعية من الأحياء الفلكية - فإن التاريخ يقدم للتأمل

« فصولاً » للحياة والموت ، فيها الربيع وفيها الخريف<sup>(15)</sup> . هذه المفارقات ، في نظر الجميع ، لها القدرة على التكرار ، على التبلور في ثوابت تاريخية حقيقية . إن نمط التفكير التاريخي هو نمط ما يمكن روايته دائماً ، نمط الوصف المؤثر للماضي . ألا تصدر عملية « فهم » التاريخ عن أننا نستطيع أن نجعل تفكيرنا الحاضر وثأملاتنا في أرجاء العصور الغائبة ؟ إن المقاربة أو المماثلة تغير اسمها فقط وتدعى هنا « منهج المقارنة » . والبنية التاريخية تتعرف إلى ذاتها في مضارع الرواية . ولكن التكرار الدوري للمتناقضات من خلال وصفها وتجسيدها لا يكفي للدلالة على هذه البنية . إن الخيال يتطلب أكثر من مضارع الرواية ، والفهم يقتضي التفكير بالمتناقضات في وقت واحد ومن زاوية واحدة وجمعها في توليف واحد . هذا ما ركز عليه دوميزيل<sup>(16)</sup> بشكل خاص عندما رأى أن الأنموذج المصور للمسيرة التاريخية منطلق دائماً من جهد مؤلف لكي يترك في الذاكرة تعابير طباقية .

هذه البنية التركيبية للتاريخ وللمسيرة تظهر في قصة بناء روما وترسيخ المؤسسات الرومانية من خلال الحرب السابينية : فلقد شيدت روما كاتلاف لشعبيين عدوين ، وتمكنت من الوجود تاريخياً بعد مصالحة ملكين متخاصمين ، رومولوس وتيتوس تاتيو . ولقد نشأ هذا التآلف واستمر من خلال توأمة قضائية للمؤسسات التي كان رومولوس قد أنشأها ولأخرى قدمها نوما (Numa)<sup>(17)</sup> . ويتمثل هذا التآلف أيضاً في الثنائي الطباقي تولوس هوستيليوس (Tullus Hostilius) المحارب ، وأنكوس مارشوس (Ancus Marcius) مؤسس عبادة فينوس ومعبد السلم والازدهار . وأخيراً فإن علم الاجتماع الوظيفي والثلاثي الذي هو نموذج لكل السياسة الهندو-أوروبية ، هو من مخلفات التأمل التاريخي ، التركيبي بشكل عفوي ، والذي يتناسى بعض الحقائق لمصلحة أسطورة الزمن التاريخي ، المعتبر بمثابة « المصالح الأكبر »<sup>(18)</sup> . ونفس المنهج التألفي موجود في التاريخ الملحمي لآلهة الهندوس الذين يتعادل عندهم اندرا مع فارونا ، كما يوجد أيضاً في « نبوءات العرافة » (Volupsa) عند الجرمان حيث نستعرض نشأة التاريخ ومراحل الكون حتى الصلح النهائي بين آلهة الحرب (Ases) وآلهة الزراعة (Vanes)<sup>(19)</sup> .

(15) سينغلر ، مصدر سابق ، الجزء الأول ، ص 63 ، 118 .

Dumézil, Indo - Européens, P. 143.

(16)

(17) نفس المصدر ، ص 127 وما بعدها ، 147 وما يليها .

(18) نفس المصدر ، ص 154 ، 157 - 158 .

(19) نفسه ، ص 141 - 142 .

ولكن هذه التوليفة التاريخية يمكن أن تتم بكثير من الوسائل المختلفة . وبعبارة أخرى فإننا نلاحظ وجود « أنماط للتاريخ » تأتي الضغوطات الثقافية لتدمجها مع البنى التركيبية المعروفة عالمياً . لقد بين دوميزيل<sup>(20)</sup> بطريقة مقنعة ما الذي كان يميز النمط الروماني عن النمط الهندوسي : فالرومان تجريبيون ، سياسيون ، وطنيون ، يأخذ الدمج عندهم مظهراً ذرائعياً ، بينما الهندوس هم مفكرون ، يقينيون ، ينحون دائماً إلى توجيه التاريخ نحو الخرافة أو الملحمة . من جهة بنية تاريخية يوجهها التقدم ، الحاضر إذا لم نقل المستقبل ، وبنية ، من جهة أخرى ، محكومة بماض يلقى خارج الزمن لمجرد كونه قد مضى . يتأرجح التاريخ بين نمط العودة الدائمة ذي الطابع الهندوسي وبين نمط الحركة التجديدية حسب نموذج الملحمة الرومانية . وحسب دوميزيل فإن هذين الشعين يمثلان في خضم التيار الهندو-أوروبي « البون الأقصى » بين أنماط التصور التاريخية . ولكننا نستطيع أن نتبين تأرجحاً كهذا في التخيّل التاريخي الحديث : فنفس التيارات المتضاربة موجودة ضمن « الملحمة » الرومانطيقية ، وهي تجابه شاتوبريان مع ادغار كيني (E. Quinet) وفابر دوليفيه (F. d'Olivet) مع ميشليه (Michelet) وجوزيف دوماتر (J. de Maistre) مع كوندورسيه (Condorcet)<sup>(21)</sup> . ونستطيع أن نجد أيضاً هذا التأرجح بين رؤية شمولية ودورية للتاريخ والاعتقاد بـ « نهاية ثورية » للتاريخ عند أكثر مؤيدي الهيغلية الماركسية حداثة<sup>(22)</sup> . ومهما يكن من الأمر فإزاء البنية التجميعية للخيال التاريخي تتراءى بنية أخرى ، تقدمية وتجديدية ، علينا أن نعرف بها الآن . إنه من الصعب جداً أن يتوصل الخيال إلى فصل رمز الدولار عن الخشب وعن قطبيه التقدميين : الخشب والنار .

#### 4 - البنية الرابعة : التقدم ، استشراف المستقبل

بينما كانت بنية التآلف الثلاثة للخيال تتصف باستعمال مضارع الرواية ، نستطيع القول أن البنية الرابعة تتميز باستشراف المستقبل ، فهي تنقل المستقبل إلى الحاضر ، تجعل الخيال يسيطر عليه ، وما من أحد عرّف هذا النمط التاريخي بشكل أفضل من المؤرخ ميشليه الذي رأى فيه تجسيداً وتعجلاً للزمن المقهور عندما قال ، بخصوص الثورة الفرنسية : « في ذلك اليوم كان كل شيء ممكناً . . . كان المستقبل حاضراً . . . أي أنه لم يكن هناك زمن ، كانت ومضة خلود<sup>(23)</sup> » . هناك وعد ينشئ

(20) نفسه ، ص 170 .

(21) سليه ، مصدر سابق ، ص 47 - 51 .

(22) Merleau-Ponty, Les Aventures de la dialectique, Gallimard, 1955, P. 81 - 83, 280.

(23) Michelet, Histoire de la révolution française, IV, 1 P.

من التأمل التاريخي ، وإذا كان التاريخ عند الرومان عبرة وتحضيراً للمستقبل ، نفس الأمر عرفه السلتيون الذين رأوا في التاريخ الأسطوري تتابع عصور ، وشعوباً متلاحقة . التاريخ ليس مسيحانياً ، تجديدياً ، فقط ، فهو قبل ذلك ملحمي<sup>(24)</sup> . هذا الحدس بتسلسل العصور يشكل أيضاً ركيزة فلسفة قبائل المايا الهندية فعند هذه القبائل تظهر بوضوح شخصية « البطل » الثقافي ، شخصية « الابن » الذي يتوصل بعد سلسلة من العوائق والمخاطر الدورية إلى التخلص من المكائد وإلى إشراق شمس « العصر الرابع » ، العصر الزاهر في حضارة المايا<sup>(25)</sup> . من المؤكد أن المسيحية اليهودية وامتدادها المسيحي يجسدان بوضوح أكثر هذا النمط التاريخي ، حتى أننا نستطيع القول أن « النمط المسيحاني » في العقيدة اليهودية - المسيحية يحجب بشكل شبه كامل النمط الشمولي لأشكال التاريخ الهندو - أوروبية : التوزيع الوظيفي الثلاثي ، الذي هو من الرواسب الاجتماعية للجهد التجميعي ، يُمحي لمصلحة المساواة أمام تدبير العناية الإلهية : « يقتل الراعي الهزيل داوود البطل القوي في ساحة الحرب ثم لا يلبث أن يصبح ملكاً ونبياً »<sup>(26)</sup> . إن بعض القرابة بين هذه المسيحية اليهودية والنمط الملحمي الهندو - أوروبي للرومان والسلتين هي التي تفسر الانتشار السريع للمسيحية في الامبراطورية الرومانية وبين الشعوب السلتية . وأخيراً نستطيع القول أن الاستمرارية بين الأساطير القديمة اليهودية - الرومانية من جهة والميثولوجيات الحديثة للثورة قد تحققت بثبات نادر من خلال الخيميائيين . ذلك أن الخيمياء تمثل للبنية القديمة ما تمثله الأحياء الفلكية لبنية تناغم المتناقضات . وكما قال ميرسيا إياذ بحق ، فإن « الخيميائيين في رغبتهم الحلول مكان الزمن قد استبقوا أساس إيديولوجيات العالم الحديث »<sup>(27)</sup> لأن العملية الخيميائية تبدو قبل كل شيء عملية تسريع للزمن ومحاولة سيطرة تامة على هذا التسريع . « لقد أعطت الخيمياء للعالم الحديث أكثر بكثير مما أعطته الكيمياء البدائية : لقد نقلت إليه إيمانها بتحول « الطبيعة » وطموحها بالسيطرة على الزمن »<sup>(28)</sup> . لن نتوقف أكثر عند الخيمياء التي سبق أن تفحصنا أبعادها الخيالية أكثر من مرة ، ولكننا نسجل أن هناك قرابة قديمة وثيقة بين التمجيد الملحمي والحلم المسيحاني والطموح الخَلقي للخيميائيين .

(24) دوميزيل ، المصدر السابق ص 172 .

(25) جيرار ، المصدر السابق ، ص 31 .

(26) دوميزيل ، المصدر الأخير ، ص 241 .

(27) Eliade, *Forgeron et alchimistes*, p.179.

(28) نفس المصدر ، ص 180 .

خلاصة القول أن هذه المرحلة الثانية من « النظام الليلي » للمخيلة ، والتي تجمع الصور حول أنموذجي « الدرهم » و « العصا » ، تكشف لنا ، رغم التعقيد الملازم لمسيرة المؤلف ذاتها ، أربع بنى واضحة الملامح : الأولى هي بنية التناغم التي تشكل الحركة الجنسية خلفها النفسية الغالبة ، وهي تنظم الصور إما في عالم موسيقي ، أو في عالم وحسب ، مركزة على إيقاعية الأحياء الفلكية التي هي أساس كل المناهج الفلكية . والبنية الثانية ، الجدلية والمفارقة ، تتجه إلى الحفاظ بكل ثمن على المتناقضات ضمن التناغم الكوني ، وبفضلها يأخذ المنهج شكلاً درامياً تمثل عذابات الحب التي يقاسيها « الابن » الأسطوري نموذج الأوضح . والثالثة هي البنية التاريخية ، أي بنية لا تحاول - مثل الموسيقى وعلم الفلك - أن تنسى الزمن ، بل على العكس ، تلجأ إلى الانتقاء عن قصد متجاوزة بذلك حتمية التسلسل الزمني . هذه البنية التاريخية موجودة في قلب مفهوم المؤلف والتقارب ، لأن هذا الأخير لا يتوضح إلا أمام مصير أو قدر . وأخيراً ، لكون التاريخ يمكن أن يأخذ أنماطاً مختلفة ، فإن النمط الثوري ، الذي يضع نقطة نهائية مثالية للتاريخ ، يفتح البنية التقدمية ويركز في الدهن « عقدة أشعيا » . وما تاريخ السلتيين والرومان الملحمي ، أو التقدمية البطولية لقبائل المايا ، أو المسيحية اليهودية ، سوى مظاهر متنوعة لنفس النمط الذي تكشف لنا الخيمياء سره الخفي : إرادة تسريع التاريخ والزمن لإنهائهما والسيطرة عليهما .

## الفصل الرابع الاساطير ودلالاتها

### 1 - الرواية الاسطورية والرمزية الانموزجية

قبل أن نقفل هذا الكتاب الثاني المخصص « للنظام الليلي » للمخيلة ، نرى من الضروري العودة إلى قضية منهجية : قضية علاقات الدلالات الانموزجية والرمزية مع الرواية الاسطورية . ولقد لاحظنا بالفعل أن « النظام الليلي » للمخيلة يعطف بالرمزية إلى التجمع ضمن رواية درامية أو تاريخية . وبعبارة أخرى ، ففي « النظام الليلي » ، وخاصة في بناء المؤلف ، لا تكتفي الصور الانموزجية أو الرمزية بذاتها من خلال دينامية داخلية ، بل تترابط مع بعضها البعض ، بدينامية خارجية ، على شكل رواية . هذه الرواية التي تتحكم بها أنماط التاريخ والبنى الدرامية هي ما نسميه « اسطورة » . نعود لنكرر : إننا نأخذ كلمة « اسطورة » بمعناها الأوسع مدخلين فيها ، من جهة ، كل ما يمت إلى سكونية الرموز ، وما يمت من جهة أخرى إلى التحقيقات الأثرية . فكلمة « أسطورة » تشمل هنا إذن الأسطورة بمعناها الدقيق ، أي الرواية التي تبرر هذا المعتقد الديني أو السحري أو ذلك ، والملحمة وخصوصياتها التفسيرية ، والحكاية الشعبية ، والسرد الروائي<sup>(1)</sup> . ومن ناحية ثانية ، ليس علينا أن نقلق بشأن موقع الأسطورة في الشعائر والطقوس ، فنحن نرمي ببساطة إلى تحديد العلاقة بين الرواية الأسطورية وعناصر الدلالة التي تحملها ، أي العلاقة بين الأساطير والانموزجات . لقد رأينا بعد كل ما تقدم أن شكل طقس أو رواية أسطورية ، أي شكل مسلسل أحداث رمزية متعاقبة زمنياً ، لا يمكن أن يكون مستقلاً عن خلفية دلالية

---

Bayard, Histoire des légendes, P.U.F. Paris, 1951, P. 10.

(1)

للموز . وهكذا سنجد أنفسنا مجبرين على اتباع واكمال المنهج الدقيق الذي اعتمده ليفي - شتروس في البحث الأسطوري<sup>(2)</sup> ، وهذا ما سيوصلنا إلى تحديد مفهوم البنية . بعد توضيح هذه النقطة المنهجية سنقدم مثلين حسيين يبينان ارتباط الميثولوجيا بالدلالة الأنموذجية .

في البداية نعلن من جديد رفضنا للاتجاه الشائع لدى ليفي - شتروس بتشبيهه الأسطورة باللغة ومكوناتها الرمزية بالأصوات<sup>(3)</sup> . هذا الاتجاه مبرر دون شك عند عالم اثني كرس جزءاً كبيراً من حياته لدراسة «علاقات» القرابة ، وهذا ما كانت ثمرته كتاباً رائعاً هو «البنى الأولية للقرابة» (Les Structures élémentaires de la parenté) ، ولكنه يصبح إتجهاً خطيراً عندما يخصص في عالم الأسطورة الذي لا يتولد عن علاقات متعاقبة أو متزامنة فقط ، بل عن دلالات شاملة ، والذي هو عالم مثقل بدلالات مباشرة لا تشبه إلا بتدخل الكلام . إن ما يهم في الأسطورة ليس سياق الرواية فقط ، بل أيضاً معنى الكلمات الرمزية . فالأسطورة ، لكونها خطاباً ، تنطوي على «تسلسل الدال» ، وهذا الدال يستمر قائماً كرمز ، وليس كعلامة لغوية «اعتباطية»<sup>(4)</sup> . هذا ما يدفع ليفي - شتروس لأن يقول في نفس الكتاب : «نستطيع تعريف الأسطورة على أنها صيغة الخطاب الذي تفقد فيه كلمة «ترجم» ، «حور» ، كل قيمتها»<sup>(5)</sup> . ونحن نضيف إلى ذلك : لكون الأنموذج لا يترجم ، وبالتالي لا يسمح للغة أن تخونه . وإذا كانت الأسطورة لغة من الوجهة التسلسلية للرواية ، فذلك لا يمنعها من «الابتعاد عن الأساس اللغوي الذي انطلقت منه» .

ما هي الحاجة إذن إلى الاستعانة «بالأصوات» و«الكلمات» ، أي بكل الجهاز اللغوي ، لكي نستطيع التعرف إلى «الاساطير» التي توجد «على مستوى أعلى»؟<sup>(6)</sup> وهذا المستوى الأعلى ليس «مستوى الجملة» كما يؤكد ليفي - شتروس ، بل هو برأينا المستوى الرمزي - أو بالاحرى الانموذجي - المرتكز على تماثل الرموز ضمن تركيبات بنوية . و«الوحدات الكبرى» التي تشكلها «الاساطير» لا يمكن أن تقتصر ، كما يرى ليفي - شتروس أيضاً ، على «علاقات» نحوية .

(2) Lévi - Strauss, *Anthropologie structurale*, P. 257 sq.

(3) نفس المصدر ، ص 320 . مع العلم أن المؤلف ذاته يعترف بأن «مقارنة الأسطورة باللغة لا تحل شيئاً» .

(4) نفسه ، ص 105 .

(5) نفسه ، ص 232 .

(6) نفسه ، ص 233 .



وعندما يقول العالم الاثني في النهاية : « نحن نرى إذن أن الوحدات الحقيقية المشكلة للأسطورة ليست علاقات منفصلة ، بل باقات من العلاقات . . . »<sup>(7)</sup> فإنه يبدو قريباً جداً من مفهومنا للتماثل الدلالي ، مع فارق أن «الباقات» بالنسبة لنا هي باقات دلالات وليس علاقات . وهذا ما يلاحظه أيضاً سوستال<sup>(8)</sup> عندما يقول في معرض حديثه عن تعبير الأسطورة في لغة النوازل ان الخطاب الاسطوري الذي تشكل لغته من مجموعات كلمات يتألف من « كتل أو بالاحرى من خليات صور مثقلة بدلالات عاطفية أكثر منها فكرية» . وفي هذه الحالة أيضاً كان من الأجدي أن يتكلم الكاتب عن « التناظر » (isotopisme) أو عن « التماثل » . إن الأسطورة لا يمكن أن تصغر لتصبح لغة ، ولا أيضاً ، كما يحاول ليفي - شتروس أن يصور ذلك مجازياً ، إلى تناغم ، حتى وإن كان موسيقياً . ذلك أن الأسطورة ليست تدويناً يترجم أو يحلل . إنها وجود دلالي مكون من مرموز ويحتوي شمولياً على معناه الخاص . ولكي يعبر سوستال عن هذه « الكثافة الدلالية » للأسطورة والتي تحيط بخيوط الدال من كل جانب ، فإنه يستخدم استعارة الصدى أو قاعة المرايا التي تبث فيها الكلمة دلالات إضافية في كل الاتجاهات .

من المؤكد أننا لا ننكر النتائج الهامة التي توصل إليها ليفي - شتروس<sup>(9)</sup> بمقارنة المعادلات الشكلية الناتجة عن التزامن الأسطوري والتي تتيح له التحدث عن أمور اجتماعية متباينة تراوح بين ارتباط الدواجن بحيوانات أخرى و « التبادل العام في علاقات القرابة » .

ولكن إذا كانت الأسطورة تنحصر في النهاية ، أو يمكن أن تنحصر في نحو شكلي صرف ، فإننا نستطيع بسهولة أن نرد على ليفي - شتروس بنقده لأولئك الذين « يغيبون » الأسطورة لمصلحة تفسير طبيعي أو نفساني<sup>(10)</sup> . ونظرية ليفي - شتروس تغيب بدورها ما هو أسطوري لمصلحة المنطق والرياضيات النوعية عندما يقول أننا سنكتشف ذات يوم « ان نفس المنطق يوجه التفكير الأسطوري والتفكير العلمي » وإن « الإنسان قد فكر دائماً بشكل جيد»<sup>(11)</sup> . ولكن ما يجب أن يهمنا هو أنه إذا كان الإنسان

(7) نفس المصدر والصفحة .

(8) سوستال ، كصدر سابق ، ص 9 .

(9) ليفي شتروس ، المصدر الأخير ، ص 152 .

(10) نفسه ، ص 229 .

(11) نفسه ، ص 255 .

قد أجاد التفكير فعلاً فإنه لم يملأ رأسه بنفس الطريقة ، وإن الطريقة التي يُملأ بها الرأس تؤثر على كيفية التفكير... نكرر القول : إن الأسطورة لا تترجم ، حتى في المنطق ، وإن كل جهد لترجمة الأسطورة - مثل كل جهد للانتقال من الدلالة إلى السيمياء - هو جهد للافتقار . لقد قمنا بتأليف هذا الكتاب لا لطلاب بحق المساواة بين المخيلة والعقل ، بل للمطالبة بأحقية تأثير ، أو على الأقل استبقية الخيال وأجهزته الرمزية والآنموذجية والأسطورية على المعنى الأصلي وطرق التعبير عنه . ولقد أردنا أن نثبت أن ما هو عالمي في المخيلة ليس شكلاً طارئاً ، بل أساسياً .

من هذه النقطة نستطيع العودة إلى مفهوم البنية الذي اعتمدناه والذي يجب ألا يخلط مع الشكل البسيط الذي يبدو أن ليفي - شتروس ينحو إليه<sup>(12)</sup> . فليس الشكل هو الذي يفسر الأساس والبنية التحتية ، بل على العكس إن الدينامية النوعية للبنية هي التي تجعلنا نفهم الشكل . والبنى التي تحدثنا عنها هي ذرائعية صرفة ، وهي لا تستجيب أبداً لضرورة منطقية . ذلك أن البنية الانثروبولوجية لا تمت إلى البنية الصوتية إلا بقرابة الاسم<sup>(13)</sup> ، ولهذا نرى من الأصح استعمال كلمة « الشكل » في علم الأصوات وكلمة « بنية » لكل منهج ما زال في طور التأسيس . إن البنية هي شكل ولا شك ، ولكنه شكل ينطوي على دلالات نوعية بالإضافة إلى الأشياء التي يمكن قياسها أو حلها من خلال معادلة شكلية - لأنه - ولا ضير هنا في استعمال مفردات ليفي - شتروس - يوجد في هذا المضمار رموز (ليس « في علم الاجتماع » فقط) وكثير من الأشياء التي يمكن التعبير عنها رياضياً ، ولكن ليس هناك ما يؤكد أنها الأهم<sup>(14)</sup> . ولا تتفق تماماً مع غورفيتش (Gurvitch) ، كما يفعل ليفي - شتروس ، في عدم ضرورة وجود علاقة بين مفهوم البنية الاجتماعية ومفهوم القياس الرياضي ، بل نقول أنه لا توجد « معادلة » بين مفهوم بنية التخيل ، أي بنية الأسطورة ، والمسيلات الشكلية للمنطق والرياضيات ، وخاصة « الكمية الموسعة » ، المترية وغير المترية<sup>(15)</sup> . من المؤكد أن الخيال ينمو في ميادين علم الهندسة الشكلية ، ولكن هذه الهندسة ، مثل النحو والبلاغة ، لا تشكل سوى إطار للخيال وليس بنية عمالية أو نموذجاً دينامياً وفعالاً . فإذا كانت الأسطورة لا تترجم ، ما حاجتها بالتالي إلى آلة للترجمة ؟ وما من « آلة للترجمة » قادرة أن تكون آلة لخلق الأساطير . فلكي يوجد

(12) نفسه ، ص 354 .

(13) Troubzkoy, *Principes de phonologie*, Paris, 1949, P. 37, 48, 82.

(14) Lévi- Strauss, «Les Mathématiques de l'homme», in *Bulletin Inter-nationale des sciences sociales*, vol. 6, N° 4.

(15) Piaget, *Introduction à l'épistémologie génétique*, (3 vol) P.V.F. 1950, I.P. 77 - 80.

رمز، يجب أن تكون هناك مسيطرة حياتية. وهكذا فإن ما يميز البنية، في نظرنا، هو أنها تتشكل وتطلق في المسار الأنثروبولوجي المحسوس الذي نشأت منه. البنية ليست شكلاً فارغاً، فهي مثقلة دائماً، خلف العلاقات والنحو، بوزن دلالي غير قابل للتصرف. ومن هنا تصبح أقرب إلى الأعراض أو التنازلات التي يحملها المرض، من كونها خاصة أودالة (fonction). فإذا كان للدالة بعض المنفعة في مناهج اللغة أو الاقتصاد الشكلية الصرفة، أو في كل مناهج «المبادلات» بشكل عام، فإن هذه المنفعة تنعدم حين نريد تطبيق الرياضيات، حتى «الحديثة» منها، أو حتى المسماة مجازياً «نوعية»، على محتوى معاش، على محتوى «الاستعمال» الذي لا تشكل علاقاته الشكلية سوى قشرة خارجية<sup>(16)</sup>. إن هناك كثيراً من مواضيع علم الأحياء والعلوم الإنسانية التي يمكن إخراجها سريعاً من «الظلامية» دون أن نقضي على معناها بشكل عام. وفي حضارتنا التكنوقراطية والتحليلية نرى أن قيمة التبادل غالباً ما تحجب وتغلف قيمة الاستعمال. مرة أخرى نقول: لنكتف بتصنيف المتغيرات البنيوية لنظام دلالي، وبفهم هذا التصنيف، ثم بتحويل هذه المتغيرات من نظامها الدلالي، وليس بالعمل على وصفات مجردة للصفات. إن الميثولوجيا، مثل كثير من ميادين علم الحيوان، تركز على منهجية علاجية، أكثر من اهتمامها بالتناسل أو بالنظريات التطورية.

ربما كان من الأفضل أن ندع الخلافات الكلامية جانباً لنرى أن ليوفي - شروس يتجاوز في الواقع الدقة الشكلانية التي دافع عنها في التطبيقات التي يقدمها لمنهجه الميثولوجي. ففي المخطط «المتزامن» للمواضيع الأسطورية، والذي يريده العالم الأثني شكلانياً وجامعاً «باقات» من العلاقات، تسرب علاقات نوعية صرفة، معجزة وغير مترابطة: ففي دراسته «التزامنية» لأسطورة أوديب<sup>(17)</sup> تظهر رموز غير مترابطة تشبه الشكلانية البنيوية. حين نراه مثلاً يركز على العلاقة بين الضحية والقاتل، نحتج بأن الصفة المسخية للثنين أو للسفنكس لها من الأهمية ما يعادل العلاقة إن لم نقل يفوقها. وعندما يتحدث عن العاهات أو التشويه، نجده يحصر الموضوع بالعنصر الدلالي البحث لكل من «الأعرج» و«الأعسر» و«متورم الرجل»<sup>(18)</sup>. وإذا كانت أساطير بدء الخليقة عند قبائل الزوني توصله إلى بعض الاستنتاجات المنطقية، فإن ذلك لا يبرر القول أن هذه الأساطير «هي أصل كل تفكير

P. Guiraud, La Sémantique, P. 68.

Lévi- Strauss, Structure des mythes, p. 236.

(16)

(17)

(18) نفس المصدر، ص 245 وما يليها.

أسطوري»<sup>(19)</sup> . ولكن العمل الدؤوب الذي قام به ليفي - شتروس أوصله إلى تبين التماثل الدلالي للتأمين والزند والمختى والزوجين والثالث والمسيح العائد . هذا ما يدفعنا إلى أن نعتد في دراسة الميثولوجيا عنصرين للتحليل : تعاقي يتبع المسيرة التطورية للرواية ، وتزامني ذو اتجاهين : واحد يخصص داخل الأسطورة من خلال تكرار مقاطع ومجموعات العلاقات التي تركز عليها ، وآخر يقارنها مع أساطير أخرى مشابهة . كما نضيف إلى ذلك تحليل التناظر الرمزي والانموزجي الذي يمكنه وحده إعطاء المفتاح الدلالي للأسطورة ، والذي يمكنه وحده إيضاح تشكل « النواة الأسطورية » ومعناها . ذلك أن تكرار مضاعفة وتثليث وتربيع المقاطع لا تختصر في مجرد « جواب سهل » يريد ليفي - شتروس إعطاء لها : « للتكرار ، على حد قوله ، مهمة محددة هي جعل بنية الأسطورة جلية »<sup>(20)</sup> . ولكن هذا الشكل المسهب هو الذي يجب فهمه ، وذلك بالتحديد من خلال بنية أو مجموعة بني ، والبني التابعة « للنظام الليلي » ، مع مضاعفة الرموز وتكرار المقاطع لغايات لا توقية ، هي التي تجلو أبعاد الأسطورة . والاسهاب في الأسطورة هو من نفس نوعية التكرار الإيقاعي في الموسيقى ، إنما لن نذهب بعيداً هنا في التصوير المجازي لقدرة الأسطورة على « الانفصال » عن الكلام بإدخال إيقاع لازمة في سياقه . إن للأسطورة نفس بنية الموسيقى . والفهم النوعي « لمعنى » الأسطورة ، كما توصل إليه اليباد أو غريول<sup>(21)</sup> ، يأخذ بعين الاعتبار أولاً « شكل » الأسطورة « المورق » .

إن الأسطورة تطوي على بنية تزامنية لكونها تكراراً مستمراً لنشأة كون ، وبالتالي دواء ضد الزمن والموت ، ولكونها تحوي في ذاتها « مبدأ دفاع وصياغة تنقله للشعائر والطقوس »<sup>(22)</sup> . وليست البنية التزامنية سوى ما أسميناه « النظام الليلي » للصورة ، تشهد على ذلك أساطير البداية الكبرى في المكسيك القديمة أو عند قبائل المايا حيث الأسطورة عبارة عن تكرار إيقاعي للخلق ، مع تنوعات طفيفة . إن دور الأسطورة يتمثل في التكرار كما تفعل الموسيقى ، أكثر مما يتمثل في الرواية مثلما يفعل التاريخ . وفي الأسطورة لا يرتبط التزامن بالمضاعفة فقط كذلك التي تظهر في رموز التصغير ، بل أيضاً بالتكرار الزمني وبالبني التركيبية . في الإطار البسيط والمتلاحق للخطاب الكلامي ، تضيف الأسطورة بُعد « الزمن العظيم » من خلال قدرتها التزامنية

(19) نفسه ، ص 248 .

(20) نفسه ، ص 254 .

(21) Eliade. Images et symboles, p.73; Griaule, Masques dogons, p.774.

(22) ليفي - شتروس ، المصدر الأخير ، ص 254 .

على التكرار . ونحن نريد أن نبرهن أن تكرار المقاطع الأسطورية له محتوى دلالي ، أي أن نوعية الرموز ضمن التزامن لها نفس أهمية العلاقة المكررة بين شخصيات الدراما . ذلك أن تزامن الأسطورة ليس مجرد لازمة : إنه موسيقي ، ولكن يضاف إليها معنى كلامي ؛ إنه تعزيز وتعويد يخرج الإيقاع الموسيقي من المعنى الكلامي العادي ويعطيه القدرة على « تغيير » العالم . إن دقائق هذه الدلالات هي التي سنحاول إضائها ، مستعينين بالدراسة القيمة التي قامت بها كومهير- سيلفان (S. Comhaire-Sylvain) والتي سبق وأشرنا إليها في بداية الكتاب الأول من دراستنا هذه<sup>(23)</sup> .

## 2 - أسطورة « أم الماء » : التعاكس والحميمية

لنبدأ بالسيناريو الفولكلوري الذي يشكل الجزء الأول من دراسة كومهير- سيلفان ، تاركين جانباً أخذ المؤلفة بمبدأ الانتشار الثقافي (diffusionisme) . فلو استمعنا أن نفسر ، كما تفعل خلاصة تلك الدراسة ، وجود الأسطورة الهائية [ نسبة إلى جزيرة هايتي ] بمؤثرات إفريقية وفرنسية وحتى هندية ، فإنه من الصعب جداً أن نعمل بالاتصال المباشر أو غير المباشر وجوداً متوازياً لأسطورة واحدة في إفريقيا وأوروبا وعند الهنود الحمر . ويصبح من الأصعب أن نعتمد على الانتشار الثقافي لتفسير وجودها في كاليدونيا الجديدة من خلال روايتين أسطورتين . وبالرغم من هذا التحفظ فإننا نعتمد طريقة كومهير- سيلفان في التجميع والتقميش كأساس للبحث الميثولوجي . ويتعلق الأمر هنا بمجموعة من الحكايات والأساطير ، وبصورة خاصة بالحكاية الهائية « أم الماء » التي يتلخص تعاقب أحداثها كما يلي : شابان ، فتاتان أو غلامان ، يرتكب أحدهما خطأ طفيفاً تكون نتيجته أن يهرب أو يطرده من مجتمعه البدائي . تلي ذلك رحلة يلتقي خلالها امرأة عجوزاً تجعله يمر في مصاعب متتالية يجتازها بنجاح : إذلال ، طاعة عمياء ، أعمال تثير الاشمئزاز ، إلخ . في النهاية يحصل على مكافأة ثمينة تكون عبارة عن ثروات متأتية من أشياء سحرية أو من مجرد التلفظ بكلمات سحرية . وتتوالى الحكاية بتكرار متزامن ولكن متعاكس لنفس الأحداث التي يمر بها الشخص الآخر . ولكن هذا الأخير يتصرف بصورة سيئة خلال الاختبارات التي يتعرض لها ، مما يجعله يلتقي عقاباً بدل المكافأة .

عدا عن التزامن البيوي لمسلسل الأحداث المعكوس ، نجد تكرارات عديدة داخل الحكاية نفسها : تكرار التجارب أولاً ، حيث تطلب المعجوز من الفتاة أن

S. Comhaire- Sylvain, Les Contes haitiens, 2 vol.

(23)

« تحك لها ظهرها » المغطى بشفرات مصقولة الحد ، ثم تبصق في يد الفتاة ، وبعد ذلك تطلب منها أن تضرب الهر الذي أتى ليأكل طعامها السحري . وفي النهاية تملئ عليها المحظورات العائدة لهبة البيض السحري . ونلاحظ أن عدد هذه البيضات ثلاثة تتحول أولاهها إلى امرأة سحرية ، والثانية إلى عربة ، بينما يخرج من الثالثة فارس الأحلام .

في أسطورة « الشبان والمرأة العجوز » المعروفة عند قبائل الإيلا (L'éla) في فولتا العليا والتي يوردها ج. نيكولا<sup>(24)</sup> ، هناك مجموعتان متوازيتان من المصاعب التي تعترض الشابين . وهاتان المجموعتان تشكلان بدورهما من اختبارات متشابهة جداً : يقضي الاختبار الأول بالتمييز بين ثمار الدباء القديمة والحديثة . والثاني ، الذي هو مجرد مضاعفة للأول ، يتمثل في التمييز بين الثمار الصالحة والمهترئة ، والثالث في « تفريغ المرحاض » ، والرابع في حفر تربة صلبة ، والخامس في نقل التراب ، إلخ . يسبق هذه الاختبارات سلسلة طويلة من التحضيرات التي تتكرر فيها باستمرار نداءات الأشياء والنبات والحيوان إلى الشاب لتشجيعه والاستنجاد به .

إذا كانت أسطورة الإيلا تقدم جدولاً متكاملًا بالتزامن وتشعباته ، فإن نفس الموضوع الأسطوري ، حتى وإن عرض بأبسط التعابير كما ينقله لنا غريول<sup>(25)</sup> ، يعرض لنا ، إضافة إلى تشعب الأسطورة في اتجاهين يأخذ كلًا منهما واحد من البطلين ، تكرار طلبات المرأة العجوز : « طلبات » النار والطعام ، كما يعرض مضاعفة الجزاء : الباب المفتوح أمام الصياد الطيب يوصد في وجه راعي الماعز الشرير ، ثم تقديم طبل « الأندومبولو » هدية إلى الصياد . هناك إذن وراء التعاقبية التعليمية لأحداث هذه الحكايات الأسطورية تزامن للعقبات والمكافآت يزيد من توضيح الإسهاب المتمثل في تكرار الحكاية من خلال الشابين . ولكن هل يجب أن يكتفي دارس الأساطير بهذه النتيجة الشكلية المتواضعة ؟ إذا كان كل تلميح إلى صلات القرابة في هذه المجموعة الأسطورية يجب أن يستبعد ، فذلك لكون الشابين هما اخوان أحياناً وأحياناً أخرى لا يرتبطان بصلة قرابة ، وهما شبان في بعض الأحيان وفتاتان في أحيان أخرى . وفي بعض الحكايات تصدر كلمة « ارحل » عن زوجة أب جائرة . وأحياناً عن الإخوة الآخرين كما في حكاية كاليديونيا الجديدة ، وأحياناً أخرى عن « الشخص الذي أهين » والذي يبقى مغفلاً<sup>(26)</sup> . هذا ما يدفع بنا إلى البحث عن

J. Nicolas, Mythes et êtres mythiques de L'éla de la Haute- Volta, P. 1370 sq. (24)

Griaule, Masques dogons, P. 702. (25)

Leenhardt, Documents néo- calédoniens, Institut d'ethnologie, Paris, 1926, P. 426. (26)

البنى الحقيقية لهذه المجموعة الرمزية ، وذلك ليس من وجهة الشكل اللغوي ، بل من وجهة المحتوى الرمزي الذي يبدو واسع الغنى في كل الحالات المذكورة ، والذي ينم عن ثوابت جليلة وعن ماسك تناظري واضح . والتناظر يتم هنا من خلال الإسهاب في الدلالات .

سوف ندع جانباً فكرة التناظر التوأمي التي تطرح نفسها بإلحاح كمحور تعاقب أحداث هذه الأسطورة ، وذلك لكون صفات الشابين متناقضة ولكون السعفة تعطى أحياناً لقابيل « الفلاح » وأحياناً لهابيل « الراعي »<sup>(27)</sup> . ولكن ما هو أكثر تعبيراً من كل ذلك ثبات شخصية المرأة العجوز ، « أم الماء » ، المرتبطة برمزية الماء الخيرة رغم الخشية منها . والنص الهائتي يبين بوضوح ازدواجية جنية الينابيع ، فهي متوحشة مفترسة حيناً ، وهي عجوز مجعدة الوجه محنية الظهر ولكن طيبة القلب حيناً آخر<sup>(28)</sup> . وراء هذا المظهر المتداعي والمنفر إذن ، مظهر « السيدة العذراء المتكثرة بشكل عجوز » ، أو « العجوز التي التهمها جزئياً الغول ديمو »<sup>(29)</sup> ، ووراء مظاهر مذكورة أخرى قريبة من ملاحم القديس جوليان أو القديس كريستوف الغربية ، ووراء مظهر « الشيخ المشخن بالجراح » ، تظهر صورة « سيدنا »<sup>(30)</sup> . وفي حكايتي كاليديونيا الجديدة يكون البطل الرئيسي معذباً لأنه معاق أو لكون جسده مغطى بالثور والدعائل مما يجعل منظره كريهاً أو مهملاً كما هي حال سندريلا أو الوحش في الحكاية الأوروبية الشهيرة « الجميلة والوحش » .

نجد أنفسنا هنا أمام اللبس الشائع في ميدان الخوارق بين الوكيل والمريض : فأحياناً يجد أيوب نفسه مجبراً على تحمل آلام مرضه ، وأحياناً على القديس جوليان أن يحمل المسيح المنتكر بشكل شخص مصاب بالبرص وإن يعتني به . ولكن الدرس الأخلاقي واحد في الحالتين : شكل قشرة اللوز المنفر يخفي الثمرة الغالية كما في أسطورة مكسيكية قديمة<sup>(31)</sup> تروي كيف يتحول القزم الأبرص والمقرح الجلد « ناناواتزان » إلى الشمس الساطعة « كويتزا الكواتل » بعد أن كابد أصناف العذاب بين الأشواك أو في المحرقة .

إن النسق السائد إذن في كل ميتولوجيا « أم الماء » هو نسق تعاكس القيم

(27) غريول ، مصدر سابق ، ص 703 .

(28) كومهر - سيلفان ، مصدر سابق ، ص 75 .

(29) نفسه ، ص 17 .

(30) نفسه ، ص 15 .

(31) سوستال ، مصدر سابق ، ص 19 .

بانقلاب الرموز . ولا يغيب عن ذلك النموذج القووس في الماء أو الابتلاع سواء في نسخة هايتي أو بمبارا أو بورغونيا : فحيناً نجد الشاب الذي يتأمل رقصة الجنيات في قاع البحر يرتقي في المياه ويسبح حتى يبلغ « رأس الماء »<sup>(32)</sup> . وحيناً نرى جنيّ الماء « سندو » عند البمبارا يسحب الفتاة إلى أعماق مملكته ، بينما تروي نسخة كاليديونيا الجديدة ان شقيق « مينينجو » الأصغر يدخل في عمق الجبل الذي ينهار عليه<sup>(33)</sup> . اما تحويل الغطس إلى رحلة في الغابة فإنه يبدو لنا - بالرغم من الصفة الرمزية المميزة للرحلة إلى البعيد - اضعافاً لدلالة الأسطورة .

سوف نلتقي من جديد كل مجموعة الرموز التي وصفناها في القسم الذي يحمل عنوان « الهبوط والكأس » من هذا الكتاب . سنرى في البداية أن مسيرة التعاكس سوف تعمقها نوعية « الاختبارات » التي تفرضها عليها « الماء » . وليست صفة هذه الاختبارات الشكلية أو الأخلاقية ( اذلال ، طاعة ، شفقة ، الخ ) هي التي تستوقفنا هنا ، بل دلالاتها المادية : فالمطلوب من البطل أن يغسل أو يحك ظهر العجوز « المغطى ببثور حادة وجارحة » ، أو أن يتلقى بصاقها ويتحمل مداعبتها ، أو أن « ينظف المرحاض » . هذا القبول بموقف سلبي سوف يتسبب بانعكاس الموقف : بالمكافأة . وهذه المكافأة تتمثل مادياً بعلامح نموذجية من صفات النظام الليلي . لقد بنت كومهير - سيلفان<sup>(34)</sup> تصنيفها لهذه الحكايات على ثلاثة « أشكال » للجزء نجدها متناظرة : الشكل الأول الذي تنتمي إليه الحكاية الهايتية يحصر المكافأة في « أشياء للكسر » ، والشكل الثاني في « أشياء تخرج من الفم » ، والشكل الثالث ، الذي يبدو لنا افقاراً دلاليّاً ، يجعل من المكافأة هدية عادية أو قدرة سحرية . ولكن ما يهمنا هنا أيضاً أكثر من هذه « الأشكال » هو التناظر الذي ينم عن أساس واحد . فعلى سبيل المثال ، ليست قضية « الكسر » هي المهمة في مكافآت الشكل الأول ، وإنما المهم أن جميع الأشياء السحرية هي أشياء صغيرة وانها حاويات بشكل عام : جوز ، بيض ، دباء ، سلة ، يقطين . وأكثر من ذلك فإن الملامح الدلالية المتماثلة في رمزية الحاوي المصغر موجودة في كل المجموعة الأسطورية للشكل الأول . والصفة الأولى هي دمج الحاويات . ففي حكاية كاليديونيا الجديدة يثق « أخ تاو الأصفر » بجدة جوزات الهند السحرية التي تخرج منها اسرأتان رائعتا الجمال ، وهذه الجزوات موجودة بدورها داخل زورق مصنوع من جذع شجرة ، وتحديث المعجزة في وقت

(32) نفسه ، ص 24 ، و 71 .

(33) لينهات ، مصدر سابق ، ص 423 .

(34) كومهير - سيلفان ، مصدر سابق ، ص 7 .



يوجد فيه الزورق « في وسط المياه » . وفي حكاية هاوسا (Hausa) تأمر العجوز الشاب قائلة : « افتح هذا الوعاء الكبير في جسدي وخذ منه ثلاث بيفضات » ، ثم تضيف على أثر ذلك معطية بوضوح مفتاح الأسطورة : « يجب أن تكسرهما عندما يتوقف الصدى : اكسرها »<sup>(35)</sup> . إن هذا الإيعاز بقلب النظام العام بالصدى أو حتى بالدجاجات ذاتها ، كما في حكاية هايتي ، يبدو مشكلاً لدلالة الأسطورة العميقة . إضافة إلى ذلك فإن دراسة التزامن غالباً ما تبين لنا أن هذا الإيعاز بكسر البيضة يتساق مع الحدث الذي كان سبباً لبداية المغامرة الأسطورة : ففي كثير من الحكايات يطرد الولد لأنه كسر إناء ( حكاية جمايكا وياهواما والبيمارا )<sup>(36)</sup> ، وفي حكايات أخرى لأنه فقد إناء وهو يقسله في النهر ( هايتي ) . نرى إذن أن النفي المزدوج يرتبط هنا مرة أخرى مع مضاعفة الموقف المتزامن .

وموضوع الحاوي سوف يلعب بصورة متبادلة ، كما سبق أن لاحظنا ، مع تخيلات المحتوى ، وخاصة مع التخيلات الغذائية . إن كثيراً من نسخ الأسطورة الهندية ( الزوني ، المكسيك ) أو الأوروبية ( كتالونيا ) تتحدث عن سبب غريب لبدء المرحلة : يعاقب البطل لأنه فقد حاوياً غذائياً أثناء غسله في جدول الماء<sup>(37)</sup> . وفي نسخة جمهورية الدومينيكان ، كما في نسخ كتالونيا والشيلي ، كان الغلام مكلفاً بغسل أحشاء حيوان يجدها فيما بعد بطريقة سحرية . وفي نسخ المكسيك والزوني تقدم الأسطورة بصراحة مجموعة كبيرة من رموز « الحاوي - المحتوى » الغذائية والمرتبطة بفكرة التماكس بين الشيء المفقود والشيء المنشود ، وبفكرة تغير القصد لغايات أخلاقية : « بنت تغسل معدة عجل مقتول . تأتي سمكة وتخطف المعدة . تصرخ البنت . يسألها رجل عن سبب بكائها فتخبره . يقول لها الرجل : ادخلي إلى هذا المنزل حيث تجدبن طفلاً . اقتليه وخلي معدته . . . عندما ترى الطفل لا تقدر أن تقتله » . هذه التخيلات الغذائية المرتبطة برمزية الحاويات موجودة بأشكال مختلفة من خلال موضوعات « المطبخ العجائبي » : في نسخة هايتي أرز يتكاثر سحراً في القدر ، وفي نسخة الدوغون تطلب العجوز لحماً تأكله<sup>(38)</sup> . لم يغب هذا الموضوع الغذائي عن لينهارت<sup>(39)</sup> الذي يركز على نهاية الأسطورة حيث نجد « شقيق تان

(35) نفس المصدر ، ص 31 .

(36) نفسه ، ص 34 .

(37) نفسه ، ص 16 ، 22 .

(38) كومير - سيلفان ، مصدر سابق ، ص 2 - 3 .

(39) لينهارت ، مصدر سابق ، ص 428 .

الأصغر « مسجوناً مع نسائه في حفرة ينقلده منها القريديس فيجمع المؤن ثم يقتل الأخ البكر الخبيث » ويقدمه إلى القريديس مع وجبة من الخضار .

يبدو لنا هذا الموضوع الغذائي متناظراً مع كل التلميحات الغمية التي تحتلها مجموعة « أم الماء » الأسطورية . في نسخة الهاوسا مثلاً يكون جسم العجوز « مغطى بالأفواه »<sup>(40)</sup> ، وعند الإيلا يتمثل أول اختبار تفرضه العجوز على البطل في « ان يتلقى أنيابها في يديه »<sup>(41)</sup> . يتردد هذا التركيز على الفم بكثرة في « الشكل الثاني » من الأسطورة حيث تخرج المكافآت والعقوبات من الفم ، كما في حكاية « الجنيات » عند شارل بيرون . ولكن الأشياء التي تمثل العقوبة هي زواحف أو ضفادع أو أفاع أو براز ، بينما تتمثل المكافأة بـ « تقيؤ » للثروات : ماثية ، ذهب ، أحجار كريمة ، قطع نفود ، ملابس فاخرة احتفظت قصة سندريلا الغريبة<sup>(42)</sup> ( والتي تنتمي إلى الشكل الثالث حسب تصنيف كومهير - سيلفان ) بآثار منها في تحول ثيابها البالية إلى ملابس الأمراء . كل هذه الثروات تخرج من الفم . وفي بعض النسخ ، كما عند الإيلا أو الكاناك ، يرمز إلى تلك الثروات بامرأتين جميلتين يتزوج منهما البطل ، بينما يتمثل العقاب بنساء معاقات ليس لهن سوى عين واحدة ، أو فتحة أنف أو أذن واحدة ، أو ذراع واحد . . .<sup>(43)</sup> .

هكذا نرى انه خلف الصورة التعاكسية والعلاقات التزامنية لمجموعة « أم الماء » الأسطورية ، تمثل هذه الأخيرة مظهراً لتماثل انموذجات وأنساق ورموز التماكس والحميمية : موضوع الأم والماء ، نسق الغوص لاستعادة القيم ، رموز دمج وتصغير الحاويات ، ترابط الحاويات والمحتويات الغذائية . كل هذا يجعل من تلك المجموعة الأسطورية تجسيداً للبنى الصوفية للمخيلة . وإحدى الثوابت الجميلة لهذا التشاكل هي تبيان الصفة المادية لتلك البنى وأهمية الدلالة إلى جانب الأشكال النحوية للأسطورة .

### 3 - التباس الأسطورة

حول المجموعة الثانية من الحكايات التي قامت بجمعها كومهير - سيلفان والتي

(40) كومهير - سيلفان ، ص 36 .

(41) ج . نيكولا ، المصدر السابق ، ص 1376 .

(42) كومهير - سيلفان ، ص 13 ، 20 ، 43 .

(43) ج . نيكولا ، ص 1382 .

نطلق عليها تعميماً اسم الحكاية الهايتية التي تعطي اسمها للمجموعة الأولى : « دومنجاج » (Domangage) ، سوف نرى أن تناظر « البنى التركيبية » ودلالات دراما السقوط والخلاص من خلال وسيط تلعب دوراً أكبر من دور « البنى الصوفية » للتخيل . والتصنيف الذي تقوم به دراسة الأساطير لتلك المجموعات من الحكايات يعبر أيضاً عن التوجه العميق للدلالة « النظام الليلي » للصورة ، الا وهو التلطيف .

يمكن أن يلخص تعاقب أحداث هذه المجموعة بما يلي : البطل الرئيسي ، الذي هو غالباً من نوع « الخطيب الصعب »<sup>(44)</sup> ، يرتبط ، بالزواج عادة ، بوحش متنكر وينطلق في رحلة مع هذا الأخير . ولكن منقذاً مصحوباً بحيوان سحري يسهر عليه ويحميه خلال رحلته . وبالرغم من اعتداءات الوحش وملاحقاته ، يعود البطل في النهاية إلى بلاده سليماً معافى بعد أن يُهزم الوحش أو يهرب<sup>(45)</sup> . اما تزامنية الأسطورة فإنها تضع في الواجهة موضوع المنقذ الذي يتردد في حكايات هايتي وحكايات قبائل المالنكي في السنغال وغينيا وعند قوزاق زابوروڤيا<sup>(46)</sup> . في البداية يتوصل الأخ الأصغر بمساعدة الحصان السحري إلى تخليص أخته من الوحش بعد أن يخدع الديك الشرير المولج بحراستها . بعد ذلك يصلان إلى بلاد « الرجال فقط » حيث يلتقيان بعاشق قديم هو بحار في أغلب الحالات ، وبعد أن ينجح هذا الأخير في إبطال سحر جرس الحراسة ، يعبر مع الفتاة إلى ضفة الماء الأخرى ثم يقتل الوحش ويتزوج من الفتاة التي أنقذها . وإذا ما قارنا حكاية « دومنجاج » بنسخة هايتية أخرى هي « خروف » (Mouton) ، نجد أن دور المنقذ يعطى لـ « خروف » الذي يتصر في النهاية على « أفعوان » . التزامن يركز إذن على الناحية الانقاذية .

ولكن مجمل دلالات رموز هذه المجموعة الأسطورية ترتبط بالدراما ، ان لم يكن من خلال آلام مخلص ، فعلى الأقل بقصة مخلص متحالف مع الخير ضد شر متوحش وحيواني . الدلالة إذن طباقية في البداية . لقد سبق أن أشرنا إلى كل الرمزية الحيوانية المستخدمة لتصوير الخصم : السعلاء ، الغول ، الغول الذئبي ، الساحرة ، عروس البحر . وفي الروايات القريية من الحكايات الهايتية : « الحنش » ، « الظريف » ، « خروف » أو « رازكويس ماكاك » ، يكون الخصم ثعباناً ، حنشاً أو بواء ، صلاً أو أصلة ، الخ<sup>(47)</sup> . وفي كل ذلك نتعرف إلى الوحش المفترس أو

(44) كومبير - سيلفان ، ص 51 ، 144 .

(45) نفسه ، ص 209 وما يليها .

(46) نفسه ، ص 217 .

(47) نفسه ، ص 236 ، 239 ، 248 .

المتبلع . ولكن كوميهر - سيلفان تركّز في تصنيفها على التوجه التلطيقي لهذه الرمزية كما سبق لنا تبينه بخصوص الحصان بايار أو القديس كريستوف المتمثل برأس حصان . وفي الواقع فإن الوحش يمكن أن يظهر بواحد من ثلاثة « أشكال » . في الشكل الأول ينوي الوحش افتراس شريكه ، وهنا تظهر حالتان : اما انه يجب انتظار الهجوم المباشر للوحش ، واما يكتشف الشريك ما يدبر له ويهرب . والشكل الثاني ينم عن ضعف في النوايا الشريرة للزوج الوحشي الذي لا يكشف عن مراميهِ السيئة ، بل يهرب عندما تفتضح طبيعته . اما في الشكل الثالث فإننا نشهد عملية انقلاب دلالي للمعنى مع الحفاظ على الشكل النحوي : لقد كان للوحش نوايا حسنة ، ولكن زوال بعض الموانع يجعله يهرب . في هذه العملية التلطيقية تصبح محظورات وممنوعات الشكل الثالث ، والتي تدور بشكل عام حول عقدة المشاهدة مع منع النظر ومنع التلفظ بالاسم ومنع الإساءة الخ<sup>(48)</sup> ، يصبح كل ذلك تلطيفات للمراقب ، مساعد الوحش ، مثل الديك والجرس السحريين اللذين يراقبان الزوجة في الحكاية الهايتية « دومنجاج »<sup>(49)</sup> . ومن الملفت للنظر في كثير من الحكايات (تسع حسب احصاء كوميهر - سيلفان ) ان يكون المساعد الشرير خطاباً يقطع أغصان الشجرة السحرية التي ينقل نموها الزوج البشري المسكين<sup>(50)</sup> .

وشخصية الخصم الوحشي هي في الحقيقة منقذ أكثر مما هي زوج . لقد سبق أن أشرنا إلى الدور الأساسي للأخ الأصغر المنقذ ، للمنقذ المصغر في حكايات مجموعة « دومنجاج » . وعلينا أن نركّز هنا على حلفاء هذا المنقذ : في كثير من الحالات أيضاً نجد حيواناً يستخدم كوسيلة انتقال للمنقذ وأخته (حصان في إحدى عشرة حالة)<sup>(51)</sup> ، أو يلعب دور الرسول (طيور في ثلاث عشرة حالة) . وفي سبع من الحالات يكون الحصان مستشاراً مخلصاً . وأخيراً نجد في كثير من الروايات الافريقية أن الكلب هو الذي يتعرض لقلب المعنى الدلالي فيصبح مساعداً أو حتي تجسيدا للمنقذ في وجه مجموعة خطايي الشيطان<sup>(52)</sup> . ومن المفيد أيضاً أن نلاحظ ارتباط صورة الكلب الملطف ، والذي هو في الأصل حيوان عاض ، مع عدوانية

(48) نفسه ، ص 83 ، 116 ، 129 ، 201 .

(49) نفسه ، ص 209 .

(50) نفسه ، ص 30 ، 67 ، 178 .

(51) نفسه ، ص 248 .

(52) نفسه ، ص 171 ، 172 ، 175 .

الخطابين . نستطيع أيضاً تتبع النسق الشيطاني للتمزيق : فحيناً ، كما هي الحال في الامتزج الزراعي التقليدي ، تمزق الضحية البرية ثم يعاد تجميع أجزائها وتعود إلى الحياة ( حكاية ترينيداد ) ، وحيناً يضحى بالكلب ذاته ، وحيناً آخر تقوم الكلاب بتمزيق واقتباس المخلوق الشيطاني<sup>(53)</sup> . هنا أيضاً نجد تحولاً تلطيفياً لقيم الافتراس .

هكذا يتقابل وجهاً لوجه وحش حيواني محاط بمعاونه ومنقذ تتبعه وتساوده حيوانات ملطفة ، وهكذا يصبح سيناريو الأسطورة عبارة عن سيناريو ملحمي للرحلة المزدوجة التي تفترض ذهاباً هو في الغالب هبوط ، وعودة ظافرة إلى حد ما ، على شكل هروب . وفي أغلب الأحيان تتحدد العودة بانكشاف الشر ، بانكشاف طبيعة الزوج من خلال التعرض للمحرّمات . وليست المرحلة الأولى من الرحلة في أغلب الأحيان سوى رحلة زواج عادية أو حتى نزهة عادية كما في حكاية « خروف » الهابنية . وفي مجمل الحالات ( 37 حالة ) ينتج الزواج والرحلة التي تليه عن خطأ بسيط يرتكبه الزوج البشري الذي هو عادة من صنف « الخطيب الصعب » الذي لا يرضى بالزواج إلا من مخلوق يحقق له الغنى والثروة . وفي حكايات وأساطير مجموعة « خروف » و« أففوان » تستبدل الرحلة بفترة الابتلاع المشؤوم<sup>(54)</sup> . ويأخذ انكشاف الوحش مكاناً بارزاً في مسيرة الأحداث ، فأحياناً تنكشف طبيعته خلال تحوله من شكل لآخر ، وأحياناً يظهر منه دون انتباه عنصر انمساخي : رجل حديدية ، قدم ظلفاء ، شهية سعاء ، الخ . وفي أغلب الحالات يفشى سره ( 53 حالة ) ، أو يعترف بحقيقته ( 9 حالات ) قبل أن ينكشف أمره نهائياً . ولكن ذلك يحدث في حالات نموذجية من خلال اختبار ، كان يوخز الزوج الخارق بدبوس لمعرفة ما إذا كان دمه بشرياً أم لا ، أو كان تكتشف بالصدفة غرفة سرية تحبس فيها ضحاياه السابقة . وفي هذه الحالة الأخيرة التي تظهر في حكاية « اللحية الزرقاء » الغربية تلعب العدادة الشائعة في المنهج الدوري « للنظام الليلي » دوراً مهماً : فذو اللحية الزرقاء له سبع نساء ، وتخلص منهن ثلاث أخوات يهربن على حصان سحري « ذي سبعة ألوان »<sup>(55)</sup> . والغول ينام سبعة أيام ويستيقظ سبعة أيام ، وفي قصره سبع قاعات بسبعة مفاتيح ، وفيها سبع بنات ، كما في الروايات المغربية والبربرية<sup>(56)</sup> . هذه « الغرف السرية »

(53) نفسه ، ص 64 ، 173 ، 177 .

(54) نفسه ، ص 51 ، 144 ، 217 ، 220 ، 248 .

(55) نفسه ، ص 52 .

(56) نفسه ، ص 57 .

ذات الرمزية التعدادية ، « المليئة بالهياكل العظمية » أو بالجثث ، لها علاقات مباشرة مع بلاد « الرجال الوحيدين » أو « النساء الوحيديات » أو بلاد الأموات التي تتحدث عنها حكاية « دومنجاج » .

وأخيراً فإن نسق العودة ونسق الهروب يولدان مجموعة من الرموز المعبرة عن الخلفيات الأخوية للمجموعة الأسطورية التي نحن بصدددها . وفي البداية هناك الخطط الموضوعية لإعاققة الزوج الخارق في ملاحقته للهارب : عوائق توضع وأشياء ترمى في الطريق ، طعام يرمى للديك الحارس أو للوحش ذاته . ولكن ما يشكل رابطاً مباشراً بين هذه المجموعة ومجموعة « أم الماء » فهو مكان الاختباء ، الملجأ الحميمي والمصغر في أغلب الأحيان . في بعض المرات يتنكر الهاربون للافلات من ملاحقيهم ( 8 حالات ) ، مرات أخرى يستخدمون الحاويات كمركات يهربون فيها : خيزران مجوف ، برميل السكر ، عربة سحرية ، سلة ، بطن حيوان مسعف ، قارب سحري<sup>(57)</sup> . وأحياناً أخرى يأتي النسق التطوري ليقترن بالأسطورة من خلال صورة الشجرة التي تنمو بسرعة عجيبة لتنفذ الهاربين من هذا العالم السفلي ( 15 حالة ) ، شجرة مشمش عادية تتحول سريعاً إلى شجرة حميرة هائلة<sup>(58)</sup> .

نجد إذن في مجموعة « دومنجاج » الأسطورية ونسخها المعدلة تماثلاً دلاليًا مميزاً يدخلها ضمن النمط الدوري « للنظام الليلي » للصورة . مجابهة بين مبدئين : يمثل أحدهما في الحيوان الشيطاني ، والآخر في الولد المنقذ ، موضوع الزواج المرتبط برحلة الذهاب والإياب ، رموز تعدادية ، رمزية الشجرة . ان كل العناصر الدلالية لهذه الأسطورة يمكن أن تصنف ضمن فئات « البنى التركيبية » ، سواء كانت دورية أو مسيحية .

#### 4 - خلاصة

نرى إذن أن مجموعتي « أم الماء » و « دومنجاج » الأسطورتين تتصفان تلقائياً ضمن اثنتين من بنى « النظام الليلي » للصورة : الصوفية والتركيبية ، مع الإشارة إلى أن هذه الأخيرة ، كما يتبين من اسمها ، لا تخلو من عناصر نهائية معاكسة . ذلك أن الأسطورة مخلوق خلاصي يصدر عن الكلام وعن الرمز في نفس الوقت . انها ادخال لتسلسل الرواية في عالم الدلالة المتعدد الأبعاد وغير المتسلسل . وهكذا تكون على

(57) نفسه ، ص 51 ، 124 ، 159 .

(58) نفسه ، ص 30 ، 178 .

مسافة متساوية بين الملحمة (Epos)، خزان الأساطير التي تستخرجها الاهتمامات الوضعية للبحوث الأثرية، وبين اللغة (Logos) التي تترابط فيها علاقات وضعية. وإذا كنا نعتقد مع ليثي - شتروس أن « المفردات أقل أهمية من البنية » لكون الأسطورة لا تخزن إذا ما ترجمت، أي أنها ليست بحاجة إلى الترجمة مما يقلل من ارتباطها اللغوي، فإننا لا نوافق على أن « للشكل الأسطوري أفضلية على محتوى الحكاية »<sup>(59)</sup>. فكما قلنا سابقاً، ليس الشكل هو البنية، وفي الأسطورة يستطيع تجانس نوعي أن يجمع كوكبات من الصور والرموز. إن القيمة الدلالية لعبارة واحدة تكشف معنى مجموعة الأحداث المتعاقبة والعلاقات المترتبة، ومجرد نبذة « نهارية » هجومية تدخل في مجموعة « دومنجاج »، أو مجرد تذكير ببنى الفرز والفصل يجعل من الهروب أمام الوحش ضرورة معنوية وحياتية، ومن اكتشاف الحقيقة الوحشية للزوج عمل خير وبطولة. أما إذا حصل تركيز على بنى صوفية، على « الحميمة » والصفات السمكية للشريك، فذلك يجعل الهروب من الوحش شؤماً واكتشاف الصفة الوحشية اعتداء على قدسية المحرمات. لقد بقي الشكل واحداً في الحالتين، ولكن المعنى تغير بكامله مع تغير النبرة النبوية. وإذا ما استطعنا تحويل الأساطير والعقد إلى « نماذج » بسيطة لوجدنا أن هذه النماذج ليست علاقات وظيفية وإنما هي بنى دلالية وتصويرية. لذلك يصبح من الصعب جداً أن نفصل شكلاً من أشكال السلوك البشري عن بناء القصيدة العميقة.

تبدو الأسطورة دائماً كمحاولات لموافقة تعاقبية الكلام مع تزامنية الدمج الرمزي أو المواجهات الفرزية. والبنية الأساسية - البنية التحتية - لكل أسطورة هي إذن بنية تركيبية تحاول أن تنظم في زمنية الخطاب لازمنية الرموز. هذا ما يجعل الأسطورة تبدو دائماً بجانب الكلام والملحمة كميدان لا يخضع لعقلانية الخطاب. هذه اللامعقولية التي تميز الأسطورة، والحلم أيضاً، لا تتوضح إلا بالتحديد التضارفي لحوافرها التفسيرية. وهذه الحوافز لا « تورق » بل هي متشابكة، كما أن القوة التي تجمع الأساطير ضمن « أسراب » هي قوة صعبة التحديد. الأسطورة هي خلاصة، « تأليف »، ومن هنا كانت « متسلطة » لكونها تجمع في داخلها أكبر قدر من المعاني الممكنة. من هنا أيضاً كان من العبث « شرح » أسطورة وتحويلها إلى لغة سيميائية صرفة. إن أكثر ما يمكننا فعله أن نصف البنى المشكلة للأسطورة، تلك

(59) ليثي - شتروس، المصدر الأخير، ص 225.

« القوالب الحسية التي تنتج تعددية متحركة من الحالات »<sup>(60)</sup> .

الدلالة متسلطة إذن في الأسطورة كما في الرمز البسيط . والأنطورة التي هي خطاب مزيف ، هي أيضاً سرب دلالي تنتظمه البنى الدورية . مرة أخرى نلاحظ أن « المعنى المجازي » ، أي الدلالة ، هو مثقل بالمعنى - بالمعاني - الحقيقي وليس العكس . وما من مكان كالأسطورة نرى فيه كيف يتكسر الجهد السيميائي والنحوي للخطاب على تنوعات الدلالة لأن استقرار الانموجات والرموز يقاوم الخطاب الكلامي .

من المؤكد ان الأسطورة ، بتعاقبها الاستطرافية ، هي أقل ازدواجية من الرمز البسيط ، فهي تنم عن مظهر تعقلن ملحمة أو منطقي . هذا ما أشار إليه ليفي - شتروس<sup>(61)</sup> عندما برهن ان الأسطورة لا تتوافق بشكل تام مع الرمزية الملموسة للطقوس وان هناك فرقاً تامة بين الطقوسي والأسطوري . يقدم لنا لويس دومون في دراسته الأثنية عن وحش تاراسكا وسيرة القديسة مارتا مثلاً جليلاً عن هذا الفرق . فبعد أن يحلحل احتفال عيد العنصرة في مدينة تاراسكون (Tarascon) الفرنسية والذي يطوف فيه المحتفلون حاملين تمثالاً للوحش المخيف والخير في نفس الوقت ، ينتقل إلى استعراض مختلف روايات العصر الوسيط الأسطورية والتي تحدثت عن هذا الموضوع<sup>(62)</sup> ، ثم يصل في النهاية إلى استنتاج ان هناك توسعاً استطرادياً في رواية السيرة لا يوجد في شعار زياح العنصرة . والتاراسكا الطقوسية « تجمع في ذاتها الخير والشر » ، في حين ان السيرة « تضاعف » المحتوى وان « التناقض يتمثل في مجابهة شخصيتين : الوحش الذي لا يحتفظ إلا بمظهره الشرير ، والقديسة التي تمثل المظهر الخير »<sup>(63)</sup> . هذا من الناحية التعاقبية . اما من الناحية التزامنية فإن السيرة تدخل « علاقة سببية : اذ تتدخل القديسة بسبب الدمار ولكي تضع نهاية له »<sup>(64)</sup> . يبين لنا هذا المثل أن الأسطورة بالنسبة لرمزية الشيء الطقوسي هي على درب التعقلن . يبقى ان الأسطورة ، حتى وهي تتمثل التعاقبية السببية للغة أو علاقة الأسبقية للملحمة ، ليست في تزامنتها « ما قبل المنطقية » سوى تنسيق للرموز ، وليس تسلسلها الاسطوياً .

(60) نفس المصدر والصفحة .

(61) L. Dumont, *La Tarasque*, Gallimard, Paris, 1951, P. 25- 117.

(62) نفس المصدر ، ص 139 - 170 .

(63) نفسه ، ص 223 .

(64) نفسه ، ص 225 .



ان تعاقبية الأسطورة هي المظهر العام الذي يدخله ضمن النوع الروائي ، بينما تشكل تزامنيها إشارة تدل على الأفكار الرئيسية ، ولكن التناظر يبقى في نهاية الأمر الميزة الأساسية للأسطورة أو للحكاية ويسمح بتشخيص بنيتها . وإذا شئنا تحذيد هذه المنهجية الميتولوجية ، فعلينا ، إلى جانب البنى الثابتة والانموزجية ، ان ندرس ، كما فعل سوستال بخصوص الميتولوجيا المكسيكية ، العوامل الجغرافية والتاريخية التي يمكن أن تحول الانموزج إلى رمز<sup>(65)</sup> . وهكذا يكون علينا ان نعود إلى عدة مستويات لكي نسترجع المعنى المتعدد للأسطورة : المستوى السيميائي والنحوي ، كما يريد ليفي - شتروس ، حيث نستطيع إيجاد « المعنى » التعاقبي للحكاية على درب اللغة التعليمية للخرافة أو التفسيرية للسيرة أو الحكاية الشعبية ، والمستوى التزامني الذي يدلنا على التكرارات التي تسود في الأسطورة ، ومستوى التناظر الذي يعطينا تشخيصاً لتوجه « أسراب » الصور ، وأخيراً ، كما يريد سوستال أوبياخيول ، المعطيات الجغرافية والتاريخية التي تكشف نقاط انعطاف الأسطورة وابتعادها أو اقترابها من التمحور الانموزجي .

مهما يكن من أمر فإن الأسطورة ، بصفاتها المزدوجة الاستطردية والاسهابية ، تنطوي على بنى تركيبية : « نحن نعلم ان كل أسطورة هي تفتيش عن الزمن المفقود »<sup>(66)</sup> . تفتيش عن الزمن المفقود ، ولكنها أيضاً جهد يهدف إلى المصالحة مع زمن ملطف ومع الموت المهزوم أو المتحول إلى مغامرة فردوسية . هكذا يبدو لنا المعنى النهائي لكل الأساطير الكبرى .

---

(65) سوستال ، المصدر السابق ، ص 63 - 65 .

(66) ليفي - شتروس ، المصدر الأخير ، ص 225 .



## خاتمة

نصل إلى نهاية هذا الكتاب الذي افتتحناه بملاحظة حول فقدان الخيال لقيمتة الثقافية في الفكر الغربي الرسمي . ونهيه بملاحظة حول فقدان قيمة علم البيان . قد يعتقد البعض اننا خصصنا كتاباً كبيراً لـ « سيد الخداع والتزييف » . ولقد لاحظنا باستمرار أن رد الاعتبار للخيال يستتبع أن نأخذ بعين الاعتبار الميتولوجيا والسحر والعدادة والأحياء الفلكية والخيماء والمقارنة والفكر ما قبل المنطقي وأخيراً علم البيان . ألا يكون كل ذلك تحويلاً للتفكير نحو « غمائم » لا طائل منها ؟ نجيب أن من هذه الغيوم تهطل الأمطار المخصصة وتنشأ العواصف المدمرة ، وإن حجب الشمس يتطلب في النهاية طاقة هائلة . ولكن هذا الجواب ما زال يسير في الخط المجازي . يكون أفضل لو قلنا أن هذا « الخداع والتزييف » الخيالي بدا لنا خلال هذه الدراسة أكثر شيوعاً وأكثر عالمية في الفكر البشري من « الحقائق » الهشة والمحددة بمجال ضيق في الزمان والمكان ، تلك « الحقائق » المخبرية التي تنتج عن كبت عقلائي ومعاد لما هو قديم تتميز به حضارتنا المعاصرة . نستطيع إذن على الأقل أن نعتبر هذه الانموزجية العامة كفهرس عام لشطط « مجنون البيت » ، كمتحف خيالي للمصور ، أي لأحلام البشر وهذيانهم . إن لكل إنسان حرية اختيار أسلوب للحقيقة . أما نحن ، فإننا نرفض استلاب أي جزء من ارتنا العالمي . لقد ظهر لنا أن الحقائق الفنية التي درستها مباحث العلوم تتنازع وتبلى . فلماذا نهمل « الخداع » إذن عندما يبدو وكأنه الشيء الوحيد المشترك بين البشر ؟ وخاصة إذا كانت هذه المشاركة التي تحدث من خلال نظام معين تكشف حقيقة ما ؟ ألا يجب على التوجه الإنساني الحقيقي أن يتكفل بكل ما يعجب الناس دون قواعد ، أو بكل ماله قيمة عالمية حتى من دون سبب ؟ إن إحدى

القناعات التي تصل إليها دراستنا هي أنه يجب علينا، عندما يتعلق الأمر بالفهم الانثروبولوجي، مراجعة تعريفاتنا الصارمة للحقيقة. وهنا، أكثر من أي مكان آخر، يجب ألا نأخذ رغبتنا الخاصة بالموضوعية المتحضرة على أنها حقيقة الظاهرة البشرية. في هذا الميدان يبدو لنا « الكذب الحيائي » أكثر قيمة وحقيقة من الحقائق المميتة. وأفضل من أن نعمم اعتبارياً حقائق ومناهج ليست لها قيمة واقعية إلا بعد تحليل نفسي موضوعي ودقيق وغير ممكن التطبيق على شخص مفكر، وليست بعد التوصل إليها أكثر فائدة أو يقيناً، أفضل من ذلك أن نحاول من خلال مناهج ملائمة مقارنة هذا الحدث المستهجن والعبي من الناحية الموضوعية والذي يظهر في « التلطيف الوهمي » ويبدو أساسياً في الظاهرة البشرية. هذه الظاهرة البشرية لا يجب أن تستلب من هذا العلم أو ذاك، المتخصص في حقيقة ضيقة، بل يجب أن تضاه بتساثلات الانثروبولوجيا كلها، لأنها تبدو، ظهرت، كما وراء الشيء بالقوة وبالفعل. هذا ما حاولنا، بوسائلنا المتواضعة، أن نبينه في هذا الكتاب الذي لا يطمح أن يكون سوى مقدمة لدراسات أكثر تحديداً.

ولكن حان الوقت لتحدث عن نزوع البعض إلى تجريد الإنسان من « شعذاته ». نساءل نحن بدورنا عن أي نظام أسطوري يعتمدون في محاولتهم تلك. إن إحدى علامات عصرنا أن هناك، سواء في نظام التجريد السيميائي أو الموضوعي، التباساً كبيراً بين الأسطورة والشعوذة. وعصرنا هذا، الذي يفرق بين الأسطورة والروحانيات، يجد نفسه محكوماً بنظام الطباقي وبالتالي بكل نوازع التضخيم والمبالغة. ولكن كثيراً من الدلالات تشير إلى أن هذا النهج الانمذجي سيتغير عما قريب. فحضارتنا العقلانية وتمجيدها للموضوعية وللتخلي عن الروحانيات تجد نفسها مغمورة بجزر الذاتية المكبوتة وبالحنين إلى اللاعقلانية. هناك مطالبة ملحة بحقوق كاملة للخيال تطل برأسها من خلال ظواهر عديدة كانتشار الذهان أو الأدمان على الكحول والمخدرات أو انتشار موسيقى الجاز أو « الصرعات » الغريبة، أو كانتشار مذاهب لاعقلانية، أو التحمس للفن في أقصى مظاهره وأشكاله<sup>(1)</sup>. في خضم هذا التزم العقلاني وتلك الحملة على ما هو أسطوري، ترتد الطاقة التخيلية على الموضوعانية بجدلية انتقامية. إن الموضوعية و« العلم » والمادية والتفسيرات الحتمية والوضعية تلتقي مع أكثر مواصفات الأسطورة خصوصية: تسلطها وانغلاقها أمام امشولات تغير الأشياء. لقد أصبحت الموضوعية، بشكل

G. Friedmann, *Où va le travail humain?* Gallimard, 1950, P. 150- 151, 235, 343.

(1)

متناقض ، مذهباً متعصباً يرفض مواجهة الأشياء . ولكن ، مثل كل منهج يتبع نظام تناظر خاص ، فإن الموضوعانية السيميائية المعاصرة التي تتجاهل مسيرة الانثروبولوجيا العامة تتغلغل مسبقاً أمام نظرة إنسانية متكاملة . وليس ما يغلف التوكيد على الغاء ما هو أسطوري سوى تسلط فكري في أغلب الأحيان ، سوى رغبة في الحاق آمال أو ارث البشرية كلها بركب حضارة معينة . وهذا ما جعلنا نجهد في ظواهرية التخيل التي اعتمدناها الا نغفل في مسيرتنا أي مصدر انثروبولوجي . لقد جهدنا في البحث عن البنى ، وليس عن بنى تحتية شمولية . وبدل ان تبدل لنا المناهج الانثروبولوجية ك لحظة عابرة في تطور الجنس البشري ، فإن الأسطورة والتخيل ظهرا من خلال تساتل تلك المناهج كمعامل مشكلة ، بل مؤسسة للتصرفات الخاصة بالإنسان العالم . ولقد بدا لنا أيضاً أن إحدى أشرف المهمات في البحث عن الحقيقة تكمن في التمييز بين الأسطورة والعلوم الروحانية ، وذلك ما يشكل تناقضاً أساسياً لأن ذلك ينطوي على جهد خيالي لتحويل الكائن البشري إلى مجرد شيء غير قادر على التخيل ومرتهن للأمل . ولكن الأسطورة كالشعر لا ترتفع . أن أبسط الكلمات وأضيق المفاهيم لأضيق الإشارات تحمل رغباً عنها مغزى يرفد المعنى الحقيقي الموضوعي . هذا « الترف » الشعري ، مثله مثل استحالة نزع الأساطير من الوجدان ، يبدو فرصة للفكر ويشكل تلك « المخاطرة الجميلة »<sup>(2)</sup> التي يجابه بها مفراط عدمية الموت الموضوعية ، مؤكداً في آن واحد حقوق الأسطورة ونزعة الذاتية نحو « الكائن » ونحو الحرية التي تمثله . ليس من شرف حقيقي للإنسان يعادل شرف الشعراء .

وبعد ، فنحن الذين قمنا باعطاء الخيال مكانه المناسب ، نطالب بتواضع أن يعرف الجميع كيف ينصفوا الصرصار إلى جانب انتصار النملة الهش . ذلك أن الحرية الحقيقية وشرف النزوع الأونطولوجي للبشر لا يرتكزان إلا على تلك العفوية الفكرية وذلك التعبير الخلاق الذي يشكل ميدان التخيل . الحرية الحققة هي إباحة كل نظم التفكير مع التسليم بأن مجمل تلك النظم ليس كثيراً على هذا الشرف الشعري للإنسان الذي يهدف إلى قهر عدمية الزمن والموت . يبدو لنا إذن ان علم تربية للخيال يفرض نفسه إلى جانب التربية البدنية والعقلية . ولقد استفادت حضارتنا دون أن تدري من نظام خاص للتخيل ، كما أن تطور جنسنا في اتجاه التوازن البيولوجي يبدو وكأنه يملئ على ثقافتنا تحولاً وانعطافاً تحت خطر الانحطاط والوهن . لقد قطرت الرومانطيقية والسوريالية في الظل دواء لحصرية « النظام النهاري » النفسانية . من الممكن انهم

أنوا مبكرين . ففي أيامنا هذه ، وبفضل اكتشافات الأنثروبولوجيا ، لم يعد اغتراب غامض أو مجرد افتتان بالهروب وبالغربة كافياً لتقديم إرشادات لعلاج إنساني ناجح . وكما أن حضارتنا التكنوقراطية والكونية توافق بصورة مفارقة على إقامة « متحف خيالي » ، فإنها تسمح أيضاً بجدرة عامة للمصادر الخيالية ، أي بـ « أنموذجية عامة » . هنا تفرض نفسها تربية جمالية ، إنسانية بكاملها ، كترية غريبة لكل تخيلات وأوهام البشرية . فليس باستطاعتنا فقط أن نعيد تربية التخيل على صعيد الصدمات الشخصية كما يحاول القيام به « الاخراج الرمزي »<sup>(3)</sup> ، ولا نستطيع فقط أن نعوض النقص التخيلي المولد للقلق بعلاج نفسي يستخدم « أحلام اليقظة »<sup>(4)</sup> ، ولكن تقنيات ما يسمى « الفعل النفسي » والتجارب الدرامية الاجتماعية<sup>(5)</sup> تصمم علم تربية للتخيل يأخذ بعين الاعتبار التوجه نحو الأفضل أو الأسوأ . في الماضي كانت المناهج الدينية الكبرى تلعب دور المحافظ على النظم الرمزية والتيارات الأسطورية . أما اليوم فإن الفنون الجميلة بالنسبة لثخبة مثقفة ، والصحافة والروايات المسلسلة المصورة والسينما بالنسبة لعامة الناس ، تمثل جدول الخوارق الكامل . وهذا ما يجعلنا نأمل أن توجد تربية تنير ، بل توجه هذا الظمأ للصور والأحلام . ان إحدى واجباتنا الملحة ان نعمل على تربية للكسل ، لانطلاق الكوامن ولأوقات الفراغ . ان عدداً كبيراً من رجال عصر « التنوير » الذي نعيش فيه يجدون ان حقهم المشروع بان يتمتعوا بترف الخيال قد اغتصب . وان بإمكان مبدأ « كنت تغني ، وذلك من دواعي سروري » وتمجيد عمل النملة أن يكونا قمة الروحانية .

من المهم أولاً إعادة الاعتبار إلى دراسة علم البيان الذي هو وسيط ضروري للولوج إلى ميادين الخيال . والمهم بعد ذلك محاولة انتزاع الدراسات الأدبية والفنية من النظرة الأحادية للتاريخ وعلم الآثار كي نستطيع وضع العمل الفني في مكانه الأنثروبولوجي المناسب في متحف الثقافات ، ولكي يصبح هرمونا ودعامة لأمال البشر . ثم ، إلى جانب مباحث العلوم وفلسفات المنطق ، يخصص مكان لتعليم الأنموذجية ، وإلى جانب النظريات حول الأشياء والموضوعية ، تتموضع التأملات في توجهات الذاتية والتعبير وتواصل النفوس . وأخيراً يجب تخصيص أعمال تطبيقية كثيرة لمظاهر الخيال المبدع . فالأنموذجية والميتولوجيا والأسلوبية وعلم البيان والفنون الجميلة ، إذا ما تم تدريسها بمنهجية ، يمكن أن ترمم الدراسات الأدبية وتعيد التوازن

Séchéhaye, La Réalisation symbolique, H. Huber, Berne, 1947.

(3)

(4) ديزوي ، المصدر السابق .

J.L. Moreno, Fondements de la sociométrie. P.U.F. 1954.

(5)

إلى إنسان الغد . إن النزعة الإنسانية الكونية لا يمكن أن تؤسس على التفوق الحضري للعلم فقط ، بل على التلاؤم والتواصل الانموزجي بين النفوس .

هكذا تنتج الأنثروبولوجيا علماً للتربية وتوجه بالطبع نحو إنسانية تبدو مهمتها الانطولوجية المتمثلة بالخيال ونتاجه تشكيلاً للقلب . هذا الكتاب الذي انطلق من أخذ بالاعتبار المنهجي لمعطيات ردود الفعل اللاارادية ، ينتهي بأخذ اعتبار تربوي لمعطيات علم البيان . وفي وسط هذه المسافة ، على أبواب الحيوانية وعلى عتبة المسيرات الموضوعية للعقل التقني ، وضعنا الخيال . وعلم البيان هو المرحلة الأخيرة التي يفتح في داخلها ميدان التخيل . ما بين التمثل الصرف للارتكاس والتلاؤم الأقصى للوجدان مع الموضوعية ، لاحظنا أن التخيل كان يشكل جوهر الفكر ، أي محاولة الكائن أن يرفع أملاً حياً تجاه وضد العالم الموضوعي للموت . على امتداد هذا الطريق شهدنا وضع أنساق وانموزجات ورموز حسب نظم متميزة تنتظم بدورها في بنى مختلفة . هذه الفئات تفسر تناظر الصور وتشكل كوكبات وروايات أسطورية . لقد توصلنا أخيراً إلى فهم الانموزجية الثقافية والنفسانية لهذه النظم والفئات التخيلية ، وذلك عندما برهنا أن ما يوجه روافد مختلف مظاهر التخيل ومختلف مناهج التعبير عن الصورة هو الاهتمام الوحيد بتحويل الزمن ، بواسطة الشكل المكاني ، من ميدان القدر المحتوم لكونه موضوعياً بحرفيته ، إلى ميدان الانتصار الانطولوجي . وبعيداً عن كون الخيال من رواسب عجز ذرائعي ، فإنه بدا لنا على امتداد هذه الدراسة كطابع للنزعة الانطولوجية . وبعيداً عن كونه ظاهرة عارضة وسلبية تمثل عدمية ماض بعيد أو تأملاً عبثاً له ، فلقد ظهر التخيل ليس فقط كفعل يغير العالم ، كخيال مبدع ، بل على الأخص كتغيير تلطيفي للعالم ، كجزء ذهني ، كتتنسيق للكائن ضمن انظمة الأفضل . ذاك هو الهدف الكبير الذي كشفه لنا التوجه الخيالي .

ويتيح لنا هذا التوجه تقييم حالات الوعي وتصنيف مواهب النفس . فإذا كانت «أنا أفكر» اختياراً للوجود ، فإن هناك أفكاراً تحط من ادراك الوجود هذا لأنها ترتهنه للشيء وأخيراً للموت . هذه الأفكار الفاسدة والشائعة في حضارتنا المعاصرة تتمثل في الخضوع إلى عالم الشيء من خلال المظاهر المطمشة لـ «شيوخ الأشياء» مما لا يعطي للفكر وللوجود الذي يمثل من حصّة سوى عدمية أجل تافه وحامل للموت في طياته . لا مجال أمام الوجود في هذه الحالة سوى اختيار يائس بين الوجود للعالم أو للموت .

لقد رأينا أن الدراسة الموضوعية للخوارق تقلب بصورة مفارقة تبريرية الشيء

ونتايجها الفلسفية المتفائلة على خطأ . وبدل أن يكون المكان شكلاً مسبقاً للغيرية المادية فانه بدا شكلاً مسبقاً للإبداع الفكري ولسيادة الفكر على الكون . ان الموضوعية هي التي تحدد وتقطع بطريقة آلية لحظات عطشنا الوسيطة ، والزمن هو الذي يبدو ملجأً أخيراً للوعي ، مثل قلب الكائن الحي الذي يشكل بانساقه وانقباضه أصالة الوجود . ان ما ينقد الـ « أنا أفكر » من تفاهة الظواهر العارضة ومن يأس العدمية هو ذلك الوعي التلطيفي الذي كشفت عنه دراسة التخيل والذي لا تستطيع اية موضوعية مستلبة ومميتة أن تقهره .

في هذه المهمة التخيلية يكمن «ملحق الروح» الذي يفتش عنه القلق المعاصر بصورة عشوائية بين انقراض الحتميات ، لأن الخيال هو الذي يضيف الى الموضوعية الميتة أهمية المنفعة التمثيلية ، والذي يضيف الى المنفعة لذة المتعة ، ويضيف الى المتعة ترف الانطباع الجمالي ، وهو الذي يتوصل في النهاية ، بعد أن يتجاهل القدر السلبي من جهة الدلالة ، الى تموضع الفكر في التلطيف الشامل سواء في الاستكانة او في التمرد الفلسفيين والمسيديين . والتخيل هو ، انطلاقاً من مباحث القيم (axiologie) ، نقيض الفعل . أن ما يثقل بوزن اونطولوجي فراغ الظواهر السيميائي وما ينشط التصور ويجعله متعطشاً للتنفيذ ، هو ما دفع دائماً الى الاعتقاد أن الخيال هو موهبة الممكن وقوة مجيء المستقبل . لقد قيل دائماً ، وبأشكال متعددة ، أننا نعيش وتبادل حياتنا بإعطاء معنى للموت ، ليس من أجل حقائق موضوعية ، ولا من أجل أشياء أو أملاك أو ثروات ، بل من أجل مبادئ ، من أجل ذلك الرابط الخيالي الذي يربط العلم والأشياء بالقلب وبالوجدان . ونحن لا نحيا ونموت من أجل أفكار فقط ، ولكن موت الناس يحل بالصور .

ليس التخيل نزوة لا طائل منها . انه فعل تلطيفي يحول العالم حسب ما يريد إنسان الرغبة :

إنما الشعر ريان

أورفيوس يوافق جازون<sup>(6)</sup>

لا يدولنا عقيماً أن ينكب الشاعر من جديد ، مثل كاهن الاغريق القديم ، على الالهام الخيالي بجهد اخوي ، وأن « يهتم قليلاً بعمل آلهات الشعر » . ماذا كان سيحل بالمغامر . لولا قيامة أورفيوس ؟ من كان سيعطي الايقاع للمجذفين ؟ وهل كنا سنسمع يوماً بالجرّة الذهبية ؟



## فهرست

5	الإهداء
7	تمهيد
11	مقدمة
11	1 - الصور البخسة
14	2 - الرمز ومحركاته
22	3 - منهج التساؤل والفسانية المنهجية
29	4 - الخصوصيات الأنثروبولوجية؛ المنهج والمفردات .
29	أ - الخصوصيات والمنهج
36	ب - المصطلحات

### الكتاب الأول

#### النظام النهاري للصورة

##### القسم الأول :

##### وجوه الزمن

45	الفصل الأول : الرموز الحيوانية
45	1 - معاني القاموس الحيواني
48	2 - نسق العجيج
51	3 - حصان الهاوية والجحيم
58	4 - أنموذج السعلاة

64	الفصل الثاني : الرموز الظلامية
64	1- أنموذج الظلمة وموقعها
70	2- رمز الماء الحزينة
75	3- المرأة المشؤومة
86	الفصل الثالث : الرموز الهبوطية
86	1- نسق السقوط
92	2- أنموذج الجسد واللحم
95	3- خلاصة الفصول الثلاثة

## القسم الثاني الصولجان والحسام

99	الفصل الأول : رموز الارتقاء
99	1- العمودية والارتقاء
105	2- الجناح والملائكية
110	3- السيادة السماوية
116	4- الرأس
120	5- خلاصة
122	الفصل الثاني : الرموز النورانية
122	1- النور والشمس
128	2- العين والكلمة
135	3- خلاصة
136	الفصل الثالث : رموز القصل
136	1- أسلحة البطل
147	2- الختان والعمادة والطهارة
155	3- خلاصه
157	الفصل الرابع : النظام النهاري وبنى التخييل القصصية
157	تمهيد - تشاكل صور النظام النهاري
158	1- النظام النهاري ومباحث العلوم
161	2- البنى والنماذج القصصية
166	3- خلاصة : التشاكل والترابط القصصية

الكتاب الثاني  
النظام الليلي للصورة  
القسم الأول  
الهبوط والكأس

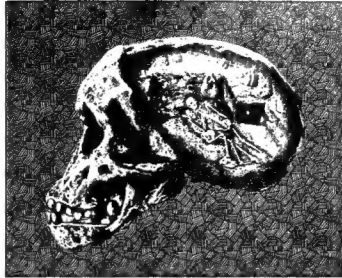
169	مقدمة
177	الفصل الأول : رموز التعاكس
177	مقدمة : التلطيف وانقلاب المعاني
178	1 - التعاكس والنفي المزدوج
183	2 - الاحتواء والمضاعفة
195	3 - انشودة لليل
202	4 - الأم والمادة
214	الفصل الثاني : رموز الحميمة
214	1 - القبر والسكنية
219	2 - المسكن والكأس
234	3 - أطعمة ومواد
246	الفصل الثالث : البنى الصوفية للتخييل
246	1 - المضاعفة والإصرار
248	2 - المزوجة والاتصاق
251	3 - الواقعة الحسية
253	4 - التصغير
256	5 - خلاصة

القسم الثاني  
بين الدرهم والعصا

259	الفصل الأول : الرموز الدورية
259	مقدمة : السيطرة على الزمن
260	1 - الدورة القمرية
274	2 - المأساة الزراعية - القمرية
291	3 - الحيوانات القمرية

300	4 - تقنيات الأطوار .....
308	الفصل الثاني : من النسق الدوري إلى أسطورة التقدم .....
308	1 - الصليب والنار .....
318	2 - مغزى الشجرة .....
325	الفصل الثالث : بنى التألف الخيالية وأنماط التاريخ .....
325	مقدمة .....
326	1 - البنية الأولى : تناغم المتناقضات .....
328	2 - البنية الثانية : جدلية المفارقة في العقلية المؤالفة .....
330	3 - البنية الثالثة : إيقاع التاريخ .....
332	4 - البنية الرابعة : التقدم ، استشراق المستقبل .....
335	الفصل الرابع : الأساطير ودلالاتها .....
335	1 - الرواية الأسطورية والرمزية الأنموذجية .....
341	2 - أسطورة « أم الماء » . . التعاكس والحميمية .....
346	3 - التباس الأسطورة .....
350	4 - خلاصة .....
355	خاتمة .....





## الكتاب

قد يتبادر إلى الذهن سؤال : ما هي الحاجة إلى ترجمة كتاب بلغ الثلاثين من عمره ؟ إن توالي طباعته ( العاشرة ) بهذا الشكل النادر هو جواب أول . أما الثاني فهو ديمومة الحاجة للاطلاع على الأعمال العظيمة التي لا تشيخ . والثالث ، وهو الأهم ، الثورة التي كان لهذا الكتاب أكبر الأثر في تفجيرها على أكثر من صعيد علمي وأدبي . فالنداءات التي أطلقها دوران في خاتمة بحثه من أجل « تربية جديدة للتخيل » ، من أجل « تربية جمالية ذات نظرة إنسانية شاملة » ، من أجل « تنظيم الكسل وانطلاق الكوامن وأوقات الفراغ » و « تحرير الدراسات اللغوية » ، النخ ، وصولاً إلى تحرير الفكر البشري من القوالب الجامدة والأحكام المسبقة ، كل ذلك وجد أذاناً صاغية عند حشد هائل من العلماء والمفكرين الذين تأثروا كلياً أو جزئياً بطروحات هذا المفكر أو بمنهج .

تتلمذ دوران على غاستون باشلار وتأثر إلى حد كبير بدراسات يوتغ وميرسيا الباد قبل أن يختط لنفسه طريقاً مغايراً يحاول فيه سبر أغوار الرموز والأساطير والحكايات الشعبية التي تتمحور حولها أو من خلالها « كوكبات » أو « خلايا » أو « أنساق » الصور الذهنية التي ينتجها الخيال البشري خوفاً أو أملاً ، هروباً أو إقداماً ، قنوطاً أو رجاء .

